CUPRINS

1	**Înainte de a porni la drum**	Reglarea şi acționarea dispozitivelor din dotare, cum ar fi blocarea portierelor, oglinzile şi coloana de direcție
2	**În timpul deplasării**	Informații despre conducere, oprire şi conduită preventivă
3	**Dotările interioare**	Sistemul de aer condiționat şi sistemul audio, precum şi alte dotări interioare, pentru o conducere confortabilă
4	**Întreținerea şi îngrijirea**	Curățarea şi protejarea autoturismului, efectuarea întreținerii de către utilizator şi informații despre întreținere
5	**Când apar probleme**	Ce trebuie să faceți dacă autoturismul trebuie remorcat, dacă aveți pană de cauciuc sau dacă sunteți implicat într-un accident
6	**Specificațiile autoturismului**	Informații detaliate despre autoturism
	Index	Listă alfabetică cu informațiile conținute în acest manual

În cazul autoturismelor echipate cu sistem de navigație, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație” pentru informații referitoare la echipamentele listate mai jos.

- Sistemul de navigație
- Aerul condiționat
- Dispozitiv degivrare ştergătoare parbriz
- Sistemul audio/video
- Sistem Toyota de asistență la parcare

1 Înainte de a porni la drum

1-1. Informații despre chei

Cheile 38

1-2. Deschiderea, închiderea şi blocarea portierelor

Sistemul inteligent de acces şi pornire 40
Telecomanda 55
Portierele 60
Hayonul 63

1-3. Componentele reglabile (scaunele, oglinzile, volanul)

Scaunele din față 75
Scaunele din spate 78
Sistemul de memorare a poziției de conducere 86
Tetierele 91
Centurile de siguranță 95
Volanul 101
Oglinda retrovizoare interioară cu funcție anti-orbire 104
Oglinzile retrovizoare exterioare 106

1-4. Deschiderea şi închiderea geamurilor şi a trapei

Geamurile acționate electric 109
Trapa 113

1-5. Alimentarea cu combustibil

Deschiderea buşonului rezervorului de combustibil 116

1-6. Sistemul antifurt

Sistemul de imobilizare electronică a motorului 120
Sistemul de închidere dublă 125
Alarma 127

1-7. Informații referitoare la siguranță

Poziția corectă în timpul conducerii 135
Airbagurile SRS 137
Scaunele pentru copii 151
Instalarea scaunelor pentru copii 160
Sistemul de activare-dezactivare manuală airbag 174

2 În timpul deplasării

2-1. Procedurile de conducere

Conducerea autoturismului . 178
Butonul pentru pornirea motorului (contact) 190
Transmisia automată 194
Maneta de semnalizare schimbare direcție 200
Frâna de parcare 201
Claxonul 202

2-2. Panoul de instrumente

Grupul de instrumente 203
Indicatoarele şi lămpile de avertizare 207
Afişajul multi-informațional .. 212

2-3. Acționarea lămpilor şi ştergătoarelor

Butonul pentru faruri 218
Butonul pentru lămpile de ceață 222
Ştergătoarele şi spălătorul de parbriz 224
Ştergătorul şi spălătorul de lunetă 231
Butonul pentru spălătorul de faruri 232

2-4. Utilizarea altor sisteme de conducere

Sistemul de control al vitezei de croazieră 233
Senzorul Toyota de asistență la parcare 237
Sistemul AHC pentru toate roțile (suspensii cu control activ al înălțimii) 248
AVS (Sistemul cu variație adaptivă a suspensiei) 258
Sistemul de tracțiune integrală 259
Crawl Control (cu funcție de asistență la virare) 264
Selectarea Multi-terrain 270
Monitorizarea Multi-terrain . 276
Sistemele de asistență la conducere 300
PCS (sistem de siguranță pre-coliziune) 307
Sistemul DPF (Filtru de particule diesel) 308

2-5. Informații despre conducere

Precauții la conducerea pe teren accidentat 313
Bagajele şi încărcătura 317
Sfaturi pentru conducerea pe timp de iarnă 319
Tractarea unei remorci 323

3 Dotările interioare

3-1. Utilizarea sistemului de aer condiționat şi a dispozitivului de dezaburire

Sistem de aer condiționat pentru zona din față 336
Sistem de aer condiționat pentru zona din spate 350
Buton creştere turație de ralanti pentru încălzire 354
Sistemul de încălzire rapidă 355
Dispozitivul de dezaburire lunetă şi oglinzi retrovizoare exterioare 356
Dispozitivul de degivrare parbriz 358

3-2. Utilizarea sistemului audio

Tipurile de sisteme audio 360
Utilizarea radioului 362
Utilizarea CD-playerului 366
Redarea discurilor în format MP3 şi WMA 373
Utilizarea unui iPod 380
Utilizarea unui player cu memorie USB 388
Utilizarea optimă a sistemului audio 396
Utilizarea portului AUX 398
Utilizarea comenzilor de pe volan 399

3-3. Utilizarea sistemului audio Bluetooth®

Sistemul audio Bluetooth® 402
Utilizarea sistemului audio Bluetooth® 407
Utilizarea unui player portabil Bluetooth® activat 410
Setarea unui player portabil Bluetooth®activat 413
Setarea sistemului audio Bluetooth® 417

3-4. Utilizarea sistemului hands-free (pentru telefonul mobil)

Sistemul hands-free (pentru telefonul mobil) 418
Utilizarea sistemului hands-free 423
Efectuarea unui apel 430
Setarea telefonului mobil 434
Siguranța şi setarea sistemului 438
Utilizarea agendei telefonice 442

3-5. Utilizarea luminilor interioare

Lista luminilor interioare..... 448
• Luminile interioare 449
• Luminile individuale 450

3-6. Utilizarea compartimentelor de depozitare

Lista spațiilor de depozitare 452
• Torpedoul 453
• Compartimentul de depozitare din consolă..... 454
• Consola de plafon..... 455
• Suporturile pentru pahare. 456
• Suporturile pentru sticle.... 458
• Suportul pentru carduri 460
• Compartimentul auxiliar de depozitare..... 460

3-7. Alte dotări interioare

Compartiment de răcire 461
Parasolarele..... 463
Oglinda de pe parasolar 464
Ceasul..... 465
Displayul pentru temperatura exterioară..... 466
Scrumiera 468
Bricheta..... 470
Priza electrică 471
Volanul încălzit..... 474
Dispozitivele pentru încălzirea şi ventilarea scaunelor..... 476
Cotiera 480
Mâner de prindere 481
Covoraşele..... 482
Dotările din portbagaj..... 484

4 Întreținerea şi îngrijirea

4-1. Întreținerea şi îngrijirea

Curățarea şi protejarea exteriorului autoturismului 488
Curățarea şi protejarea interiorului autoturismului. 491

4-2. Întreținerea

Cerințe privind întreținerea. 494

4-3. Întreținerea efectuată de utilizator

Precauții pentru lucrările de întreținere efectuate de utilizator..... 497
Capota..... 501
Compartimentul motor..... 502
Anvelopele 518
Presiunea în anvelope 521
Jantele..... 523
Filtrul de aer condiționat..... 525
Bateria cheii electronice 528
Verificarea şi înlocuirea siguranțelor fuzibile 531
Becurile 546

5 Când apar probleme

5-1. Informații importante

Luminile de avarie 564
Dacă autoturismul trebuie tractat..... 565
Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect.. 571
Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil (numai motor pe benzină)..... 572

5-2. Proceduri de efectuat în cazul unei urgențe

Dacă se aprinde o lampă de avertizare sau dacă se declanşează o avertizare sonoră..... 573
Dacă este afişat un mesaj de avertizare..... 579
Dacă aveți pană de cauciuc (autoturisme cu roată de rezervă standard)..... 596
Dacă aveți pană de cauciuc (autoturisme cu trusă de depanare anvelope)..... 610
Dacă motorul nu porneşte..... 623
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi mutată din poziția P..... 625
Dacă vă pierdeți cheile..... 626
Dacă cheia electronică nu funcționează corespunzător .. 627
Dacă acumulatorul s-a descărcat 630
Dacă motorul se supraîncălzeşte..... 634
Dacă rămâneți fără combustibil şi motorul se opreşte (numai motoare diesel) 637
Dacă autoturismul se împotmoleşte 638
Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgență 640

6 Specificațiile autoturismului

6-1. Specificații

Date privind întreținerea (combustibilul, nivelul uleiului etc.)..... 644
Informații privind combustibilul 662

6-2. Personalizarea

Funcții ce pot fi personalizate 665

6-3. Inițializarea

Funcții de inițializat..... 674

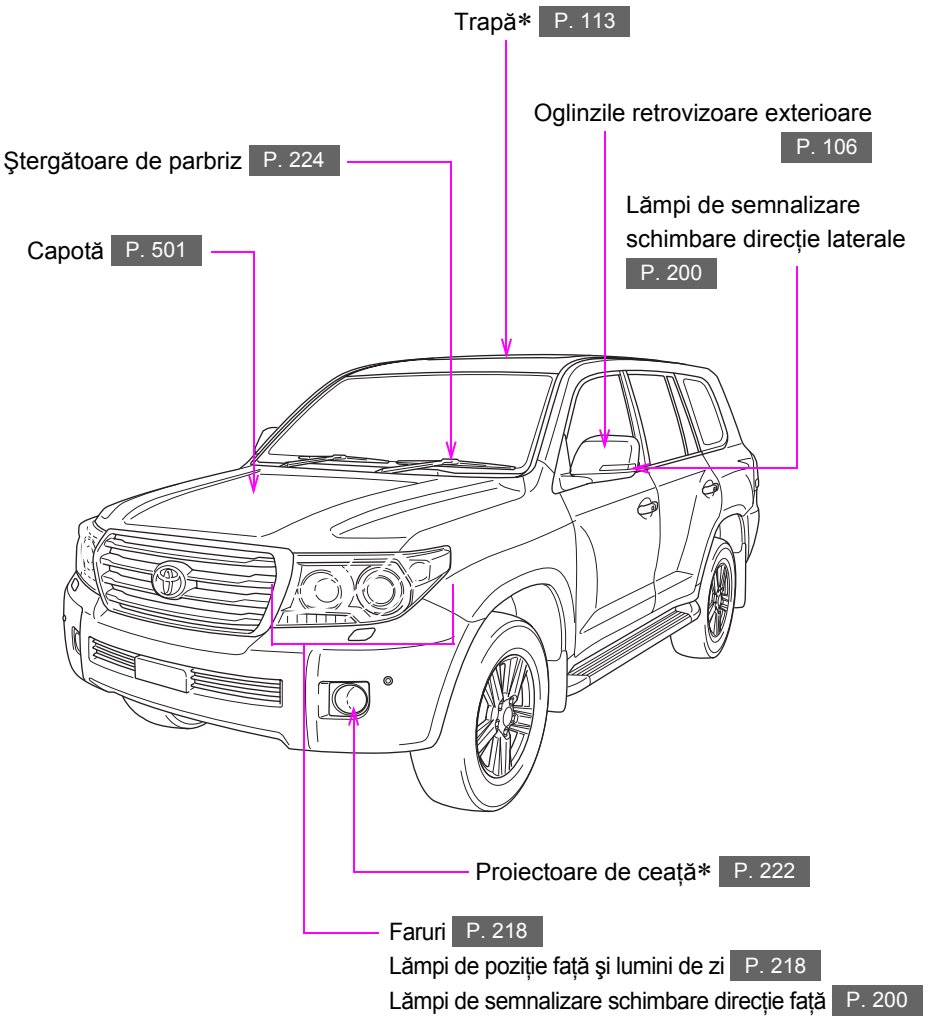
Index

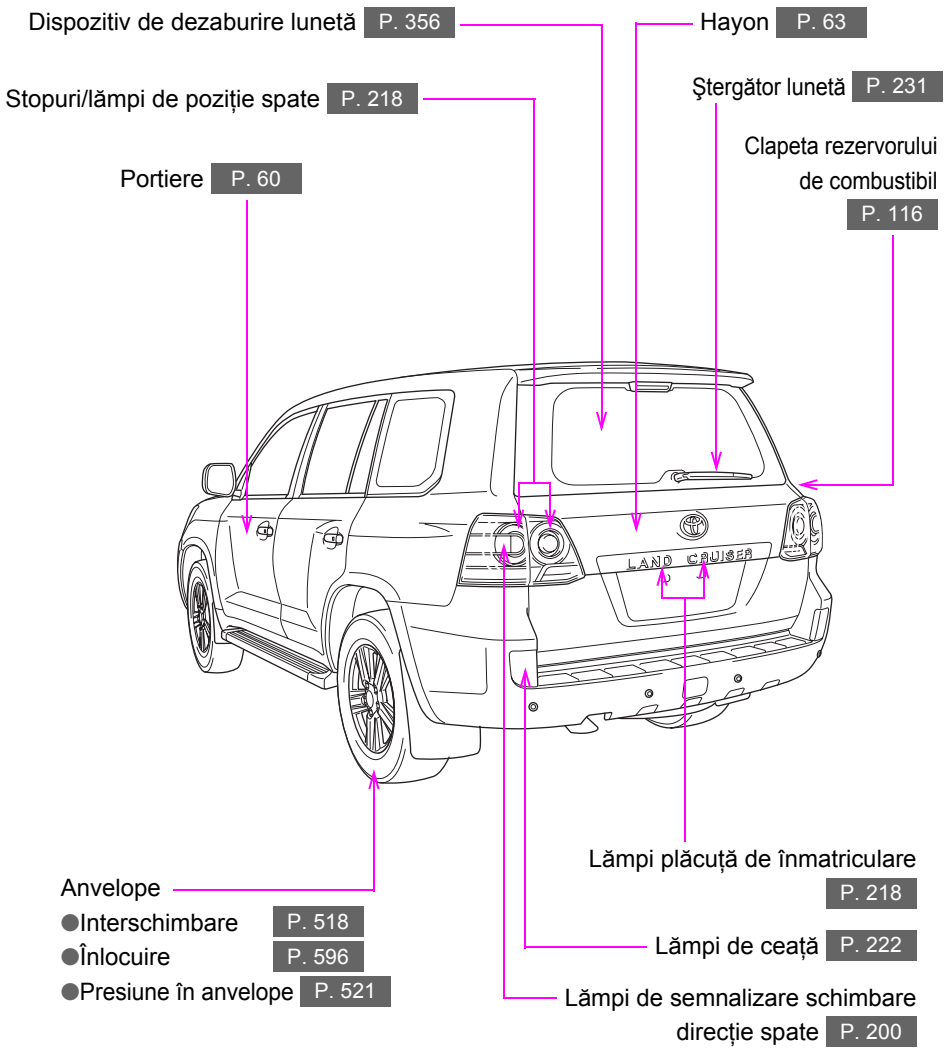
Listă de abrevieri 676

Index alfabetic 678

Ce trebuie făcut dacă... ... 688

Exterior

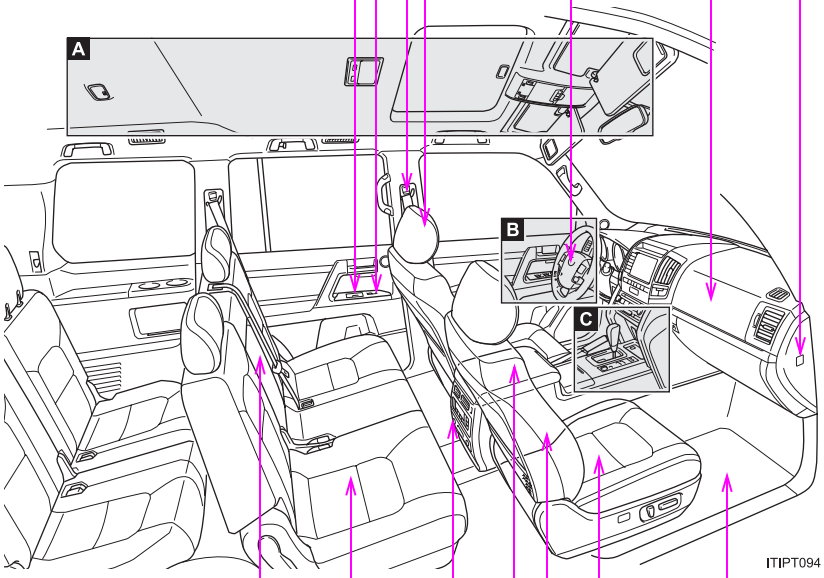

Trapă* P. 113
Oglinzile retrovizoare exterioare P. 106
Ştergătoare de parbriz P. 224
Lămpi de semnalizare schimbare direcție laterale P. 200
Capotă P. 501
Proiectoare de ceață* P. 222
Faruri P. 218
Lămpi de poziție față şi lumini de zi P. 218
Lămpi de semnalizare schimbare direcție față P. 200



*: Dacă există în dotare

Index în imagini

Interior (autoturisme cu volanul pe stânga)



Tetiere P. 91

Centuri de siguranță P. 95

Butoane pentru geamuri electrice P. 109

Scrumieră P. 468

Airbag SRS pentru şofer P. 137

Comutatorul pentru activare/dezactivare manuală airbag P. 174

Airbag SRS frontal pasager P. 137

Cotieră P. 480

Scaune spate P. 78

Butoane pentru reglarea aerului condiționat pentru locurile din spate* P. 350

Priză electrică* P. 471

Covoraş P. 482

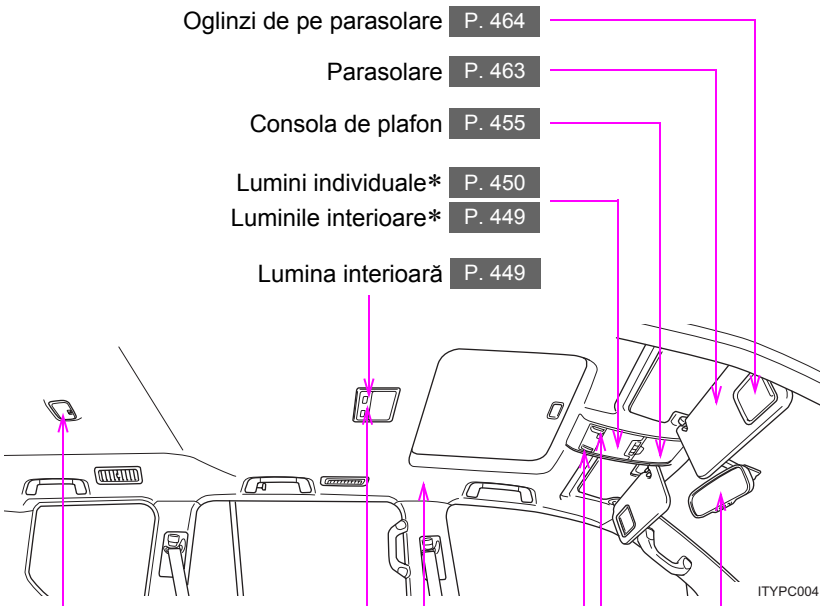
Scaune față P. 75

Airbaguri SRS laterale P. 137

Compartiment de depozitare din consolă P. 454

Compartiment de răcire* P. 461

A



Oglinzi de pe parasolare P. 464

Parasolare P. 463

Consola de plafon P. 455

Lumini individuale* P. 450

Luminile interioare* P. 449

Lumina interioară P. 449

Lumina interioară P. 449

Lumini individuale P. 450

Airbaguri SRS la nivelul capului P. 137

Butonul trapei* P. 113

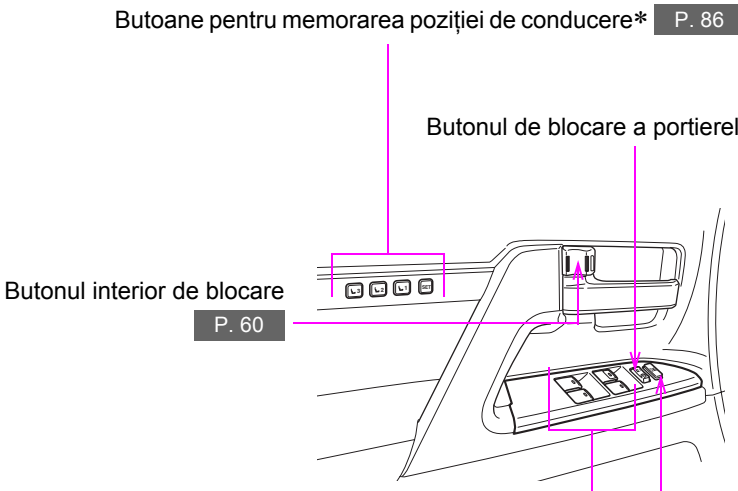
Oglindă retrovizoare interioară cu funcție anti-orbire P. 104

Buton de anulare pentru senzorul de mişcare şi senzorul de înclinare* P. 129

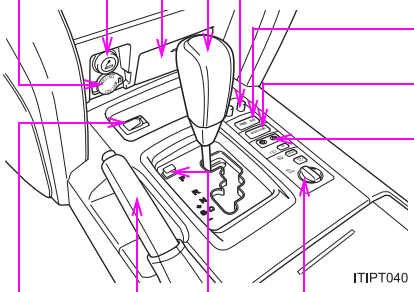
*: Dacă există în dotare

Interior (autoturisme cu volanul pe stânga)

B



C



Priză electrică P. 471

Bricheta P. 470

Scrumieră P. 468

Manetă schimbător de viteze P. 194

Buton pentru dispozitivul de încălzire a scaunului față/ ventilare* P. 476

Buton ECT P. 196

Butonul AVS* P. 258

Butoane dezactivare selectare înălțime/ control înălțime* P. 248

Buton pentru sistemul Crawl Control P. 264

Buton selectare mod Multi-terrain P. 270

Butonul „SHIFT LOCK” (blocare selector de viteze) P. 625

Manetă frână de parcare P. 201

Port AUX*1 P. 398

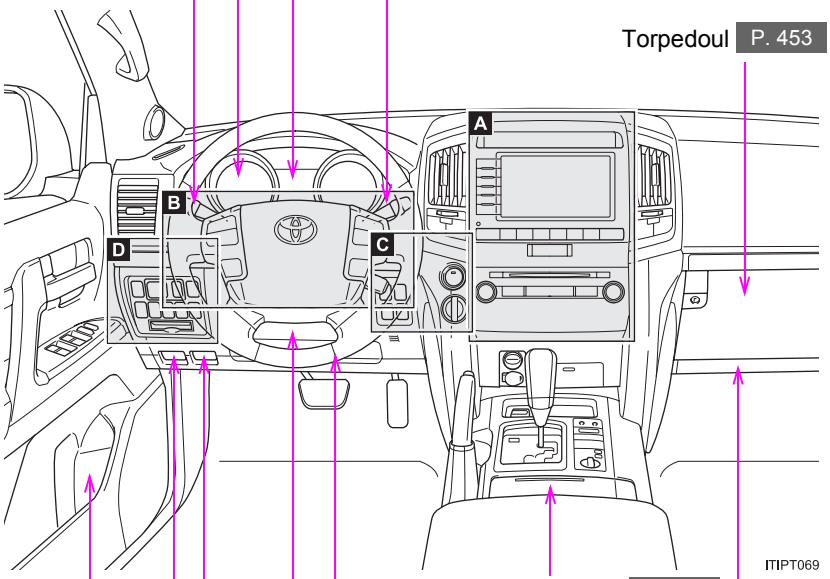
Port USB*1 P. 380, 388

*: Dacă există în dotare

*1: Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

Index în imagini

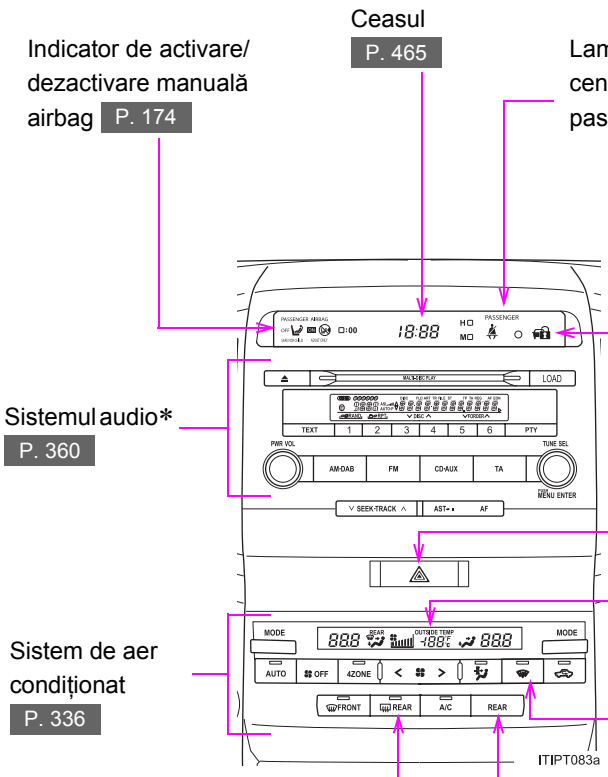
Tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe stânga)



Buton pentru faruri P. 218
Manetă de semnalizare schimbare direcție P. 200
Buton pentru lămpi de ceață* P. 222
Grup de instrumente P. 203
Afişajul multi-informațional P. 212
Manetă comandă ştergătoare şi spălător parbriz P. 224
Buton ştergător şi spălător lunetă P. 231
Torpedoul P. 453
Suporturi pentru pahare P. 456
Airbag SRS la nivelul genunchilor P. 137
Manetă de blocare/ deblocare volan reglabil pe două direcții* P. 101
Manetă pentru deschidere capotă P. 501
Buton de deschidere clapetă rezervor combustibil P. 116
Suport pentru sticle P. 458

A

▶ **Fără sistem de navigație**

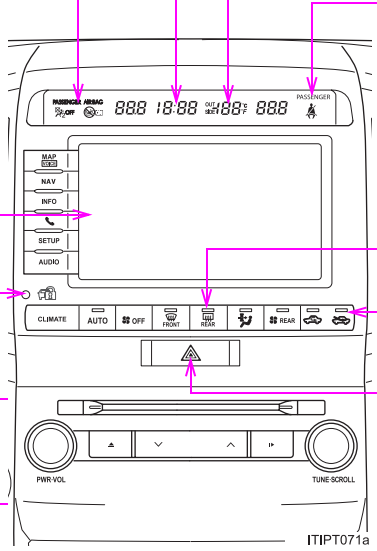


*: Dacă există în dotare

Tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe stânga)

A

▶ **Cu sistem de navigație**



Display temperatură exterioară P. 466

Indicator de activare/ dezactivare manuală airbag P. 174

Ceas*

Lampă de atenționare centură de siguranță pasager față P. 576

Sistemul de navigație*

Buton dispozitiv dezaburire lunetă P. 356

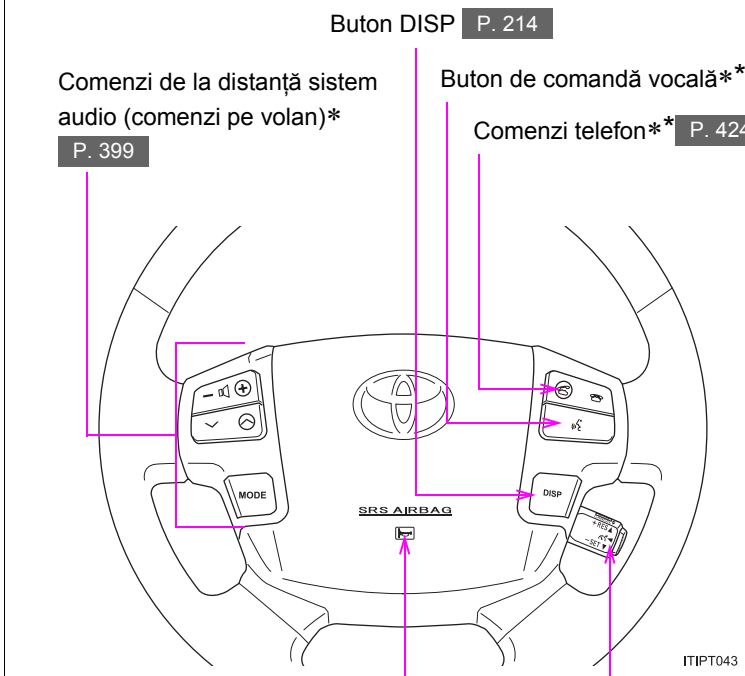
Lampa indicatoare sistem de imobilizare P. 120, 127

Sistemul de aer condiționat*

Buton pentru lumini de avarie P. 564

Sistem audio*

B

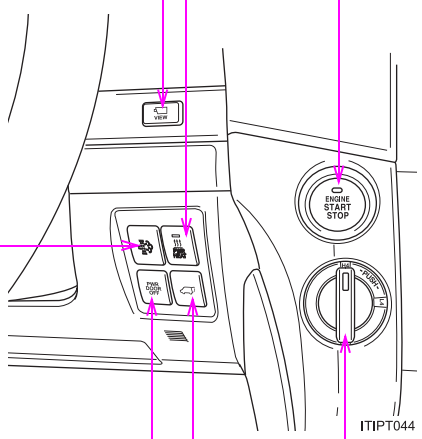


*: Dacă există în dotare

*: Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

Tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe stânga)

C



Buton VIEW* P. 276

Buton dispozitiv de încălzire rapidă* P. 355

Buton creştere turaţie de ralanti pentru încălzire* P. 354

Contact pornire P. 190

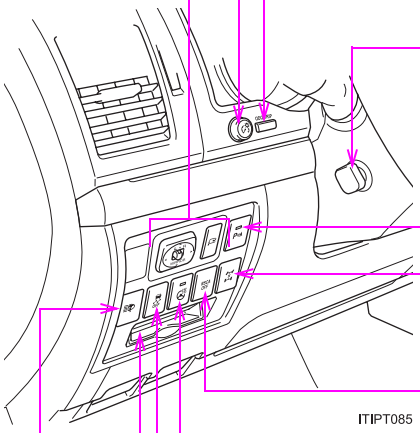
Buton sistem DPF* P. 308

Buton dezactivare închidere centralizată hayon* P. 63

Buton comandă tracţiune integrală P. 259

Buton închidere centralizată* P. 63

D



Butoane reglare oglinzi retrovizoare exterioare P. 106

Buton iluminare panou de instrumente P. 206

Butonul de comutare display contor de kilometraj/ contor de parcurs P. 204

Buton de reglare pe două direcții a volanului* P. 101

Buton sistem Toyota de asistență la parcare* P. 237

Butonul de blocare/ deblocare diferențial central P. 259

Buton dezactivare airbaguri la nivelul capului P. 150

Buton încălzire volan* P. 474

Buton VSC OFF (dezactivare sistem VSC) P. 300

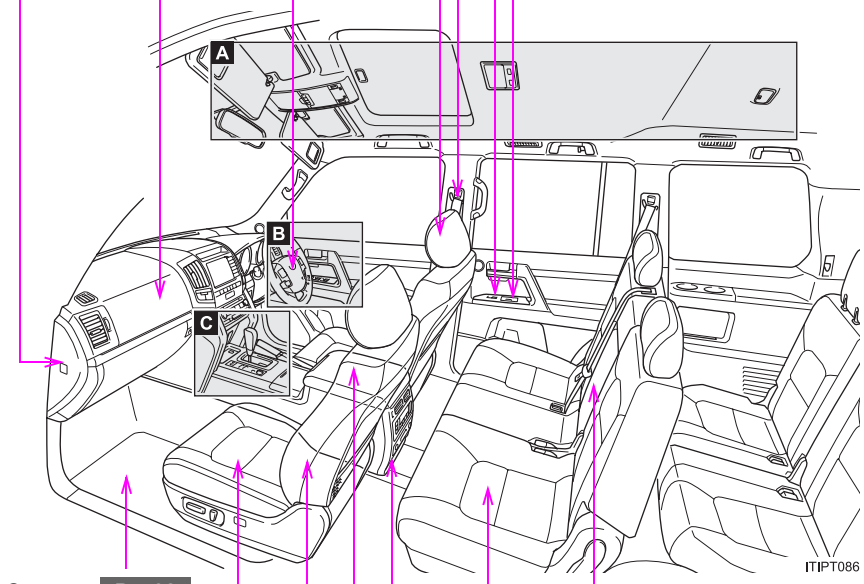
Suport carduri P. 460

Buton pentru spălătorul de faruri* P. 232

*: Dacă există în dotare

Index în imagini

Interior (autoturisme cu volanul pe dreapta)



Airbag SRS pentru şofer P. 137

Comutatorul pentru activare/dezactivare manuală airbag P. 174

Airbag SRS frontal pasager P. 137

Tetiere P. 91

Centuri de siguranță P. 95

Butoane geamuri electrice P. 109

Scrumieră P. 468

Covoraş P. 482

Scaune față P. 75

Airbaguri SRS laterale P. 137

Compartiment de depozitare din consolă P. 454

Compartiment de răcire* P. 461

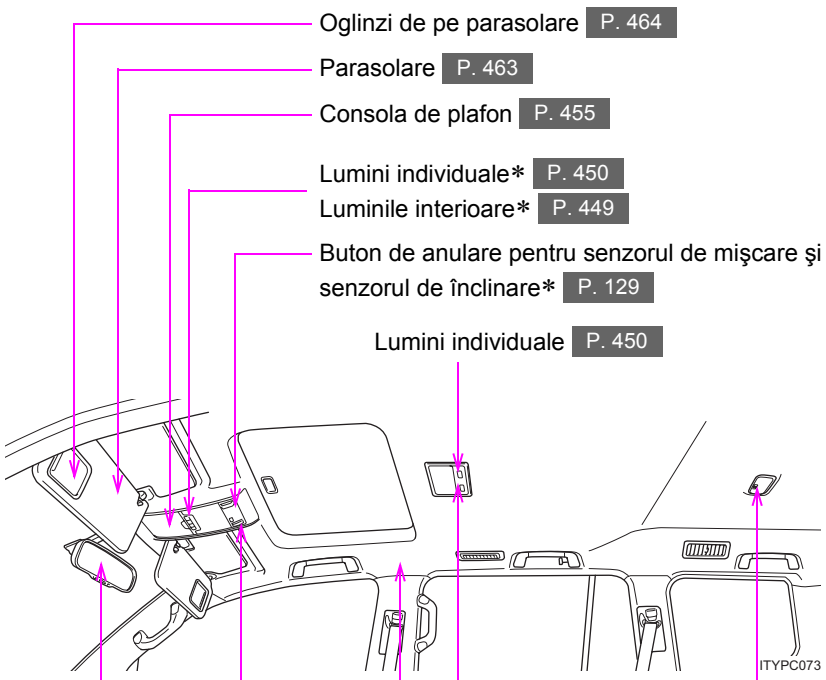
Butoane pentru reglarea aerului condiționat pentru locurile din spate* P. 350

Priză electrică* P. 471

Cotieră P. 480

Scaun spate P. 78

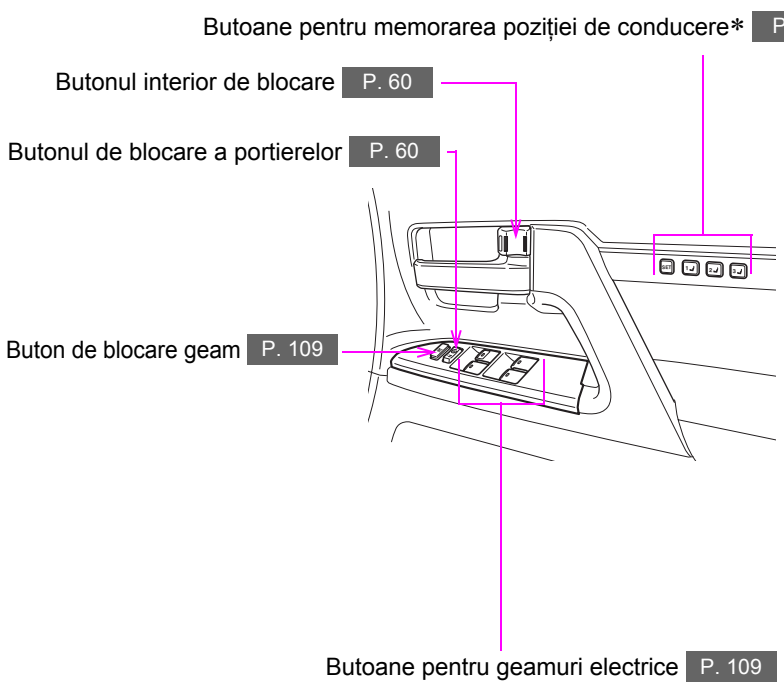
A



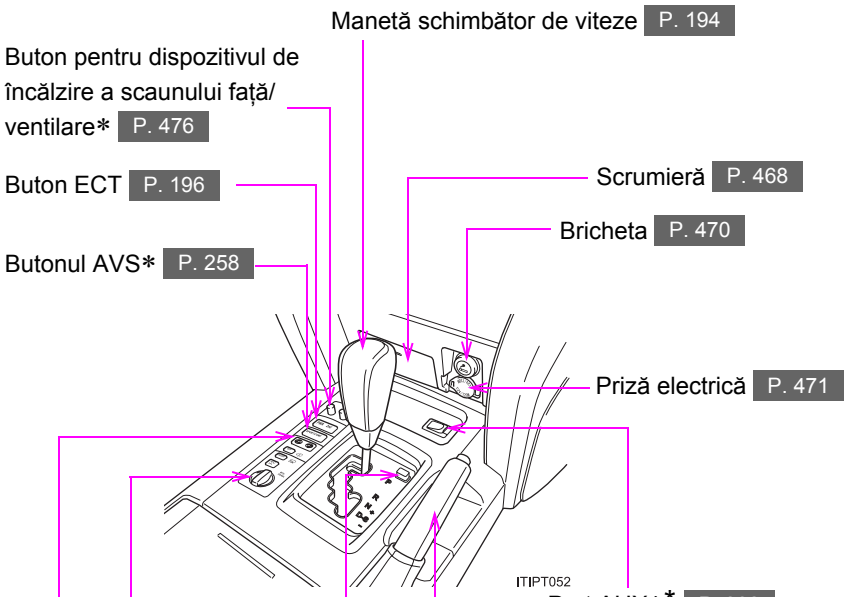
*: Dacă există în dotare

Interior (autoturisme cu volanul pe dreapta)

B



C



Manetă schimbător de viteze P. 194

Buton pentru dispozitivul de încălzire a scaunului față/ ventilare* P. 476

Buton ECT P. 196

Butonul AVS* P. 258

Scrumieră P. 468

Bricheta P. 470

Priză electrică P. 471

Port AUX** P. 398

Port USB** P. 380, 388

Butonul „SHIFT LOCK” (blocare selector de viteze) P. 625

Manetă frână de parcare P. 201

Buton pentru sistemul Crawl Control P. 264

Buton selectare mod Multi-terrain P. 270

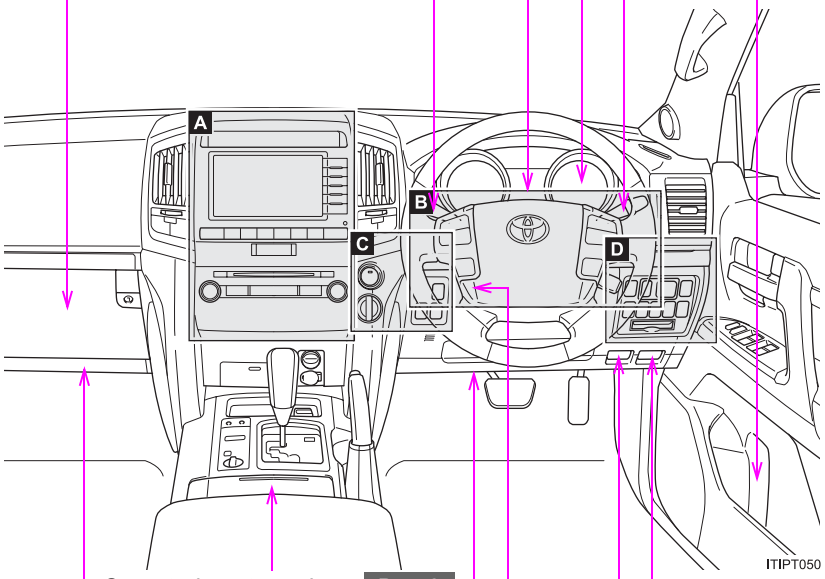
Butoane dezactivare selectare înălțime/ control înălțime* P. 248

*: Dacă există în dotare

*: Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

Index în imagini

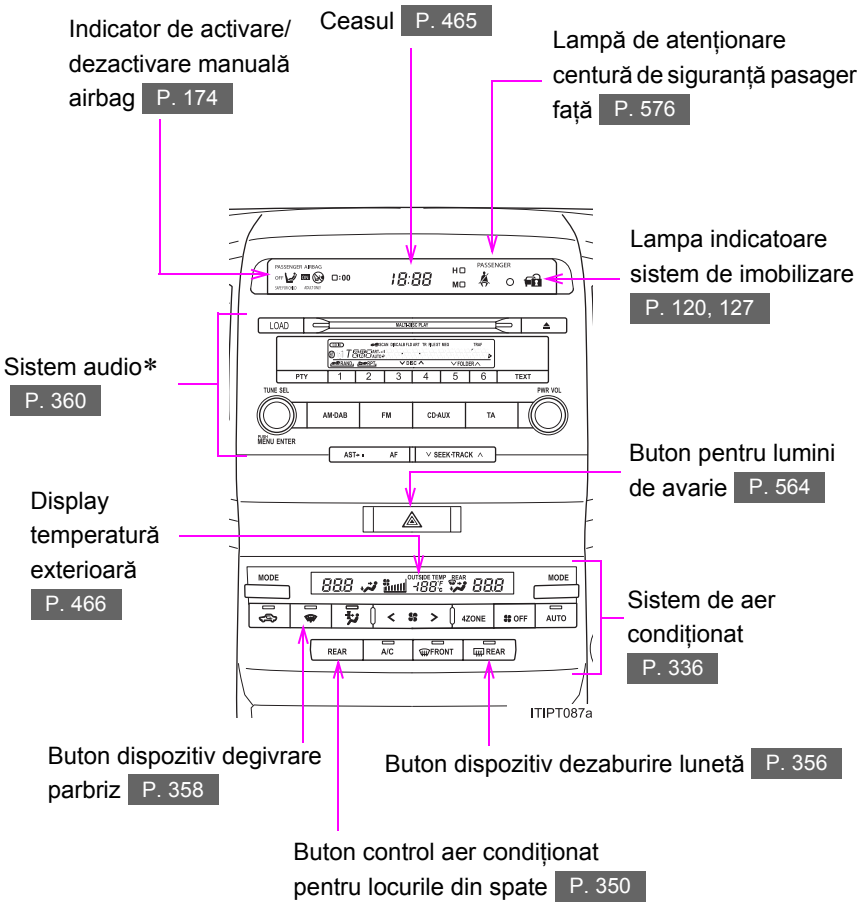
Tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe dreapta)



Manetă de comandă ştergătoare şi spălător parbriz P. 224
Buton ştergător/spălător lunetă P. 231
Grup de instrumente P. 203
Afişajul multi-informațional P. 212
Buton pentru faruri P. 218
Manetă de semnalizare schimbare direcție P. 200
Buton pentru lămpi de ceață* P. 222
Suport pentru sticle P. 458
Torpedoul P. 453
Suporturi pentru pahare P. 456
Buton de deschidere clapetă rezervor combustibil P. 116
Airbag SRS la nivelul genunchilor P. 137
Manetă pentru deschidere capotă P. 501
Buton de reglare pe două direcții a volanului* P. 101
Manetă de reglare pe două direcții a volanului* P. 101

A

▶ **Fără sistem de navigație**

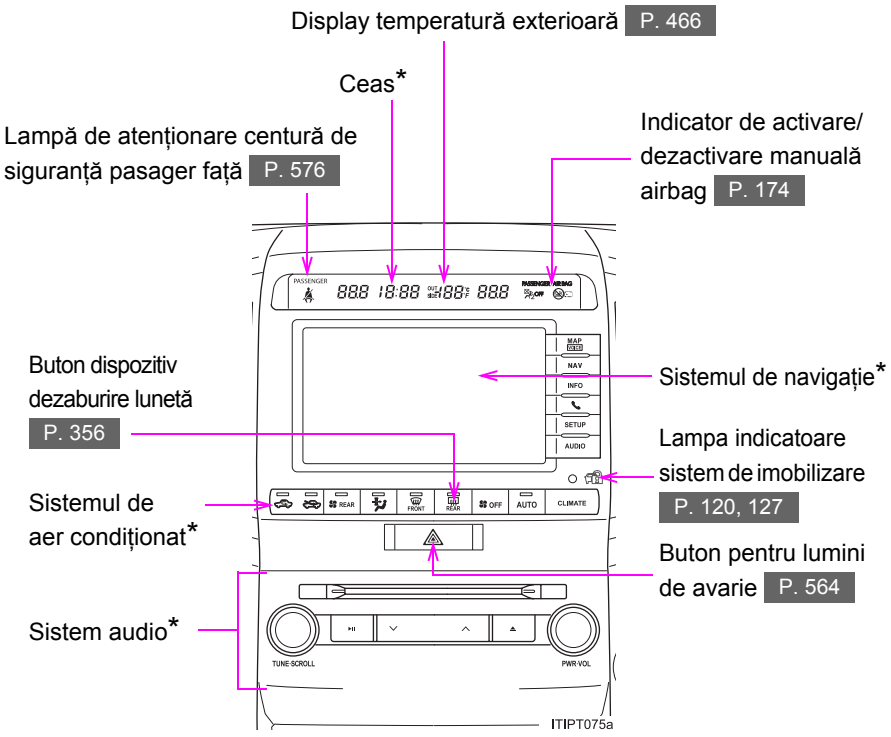


*: Dacă există în dotare

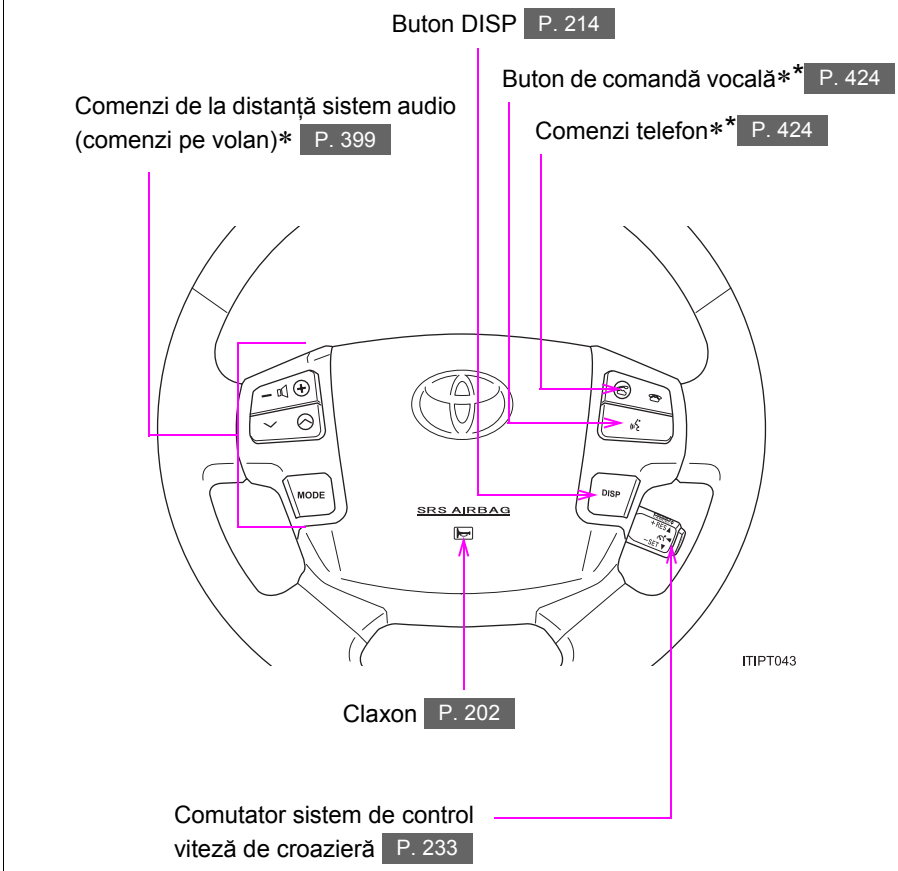
Tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe dreapta)

A

▶ **Cu sistem de navigație**



B

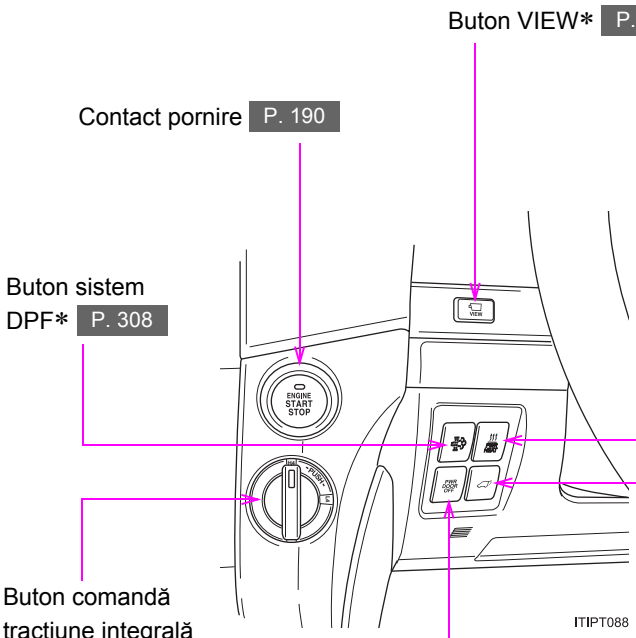


*: Dacă există în dotare

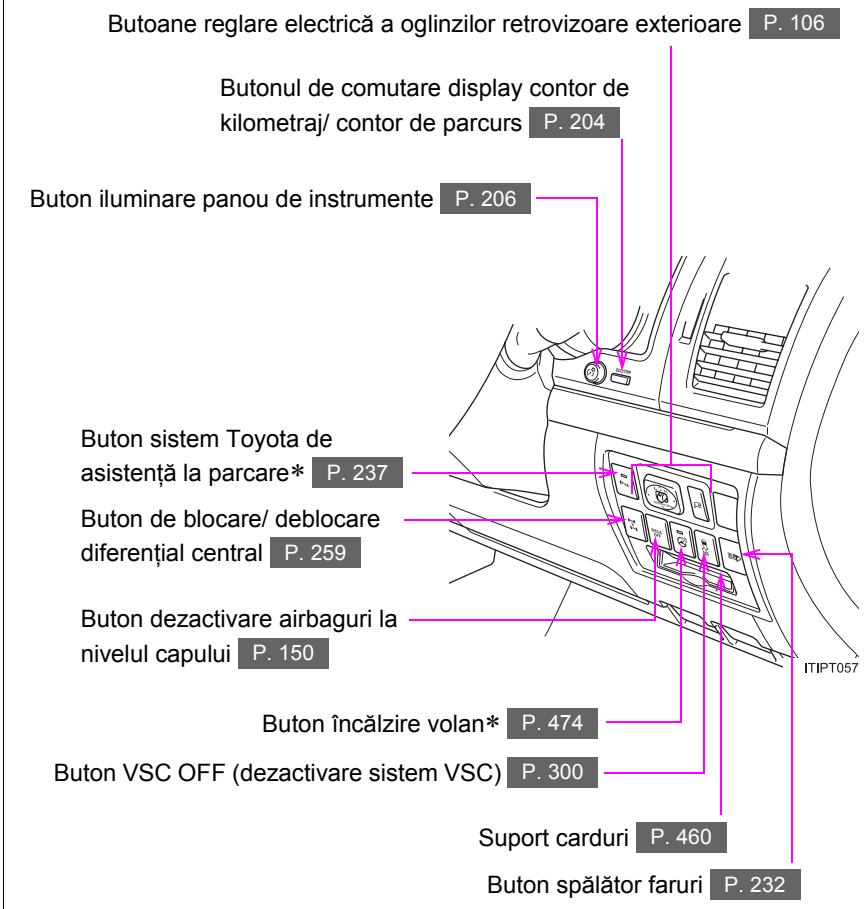
*: Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

Tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe dreapta)

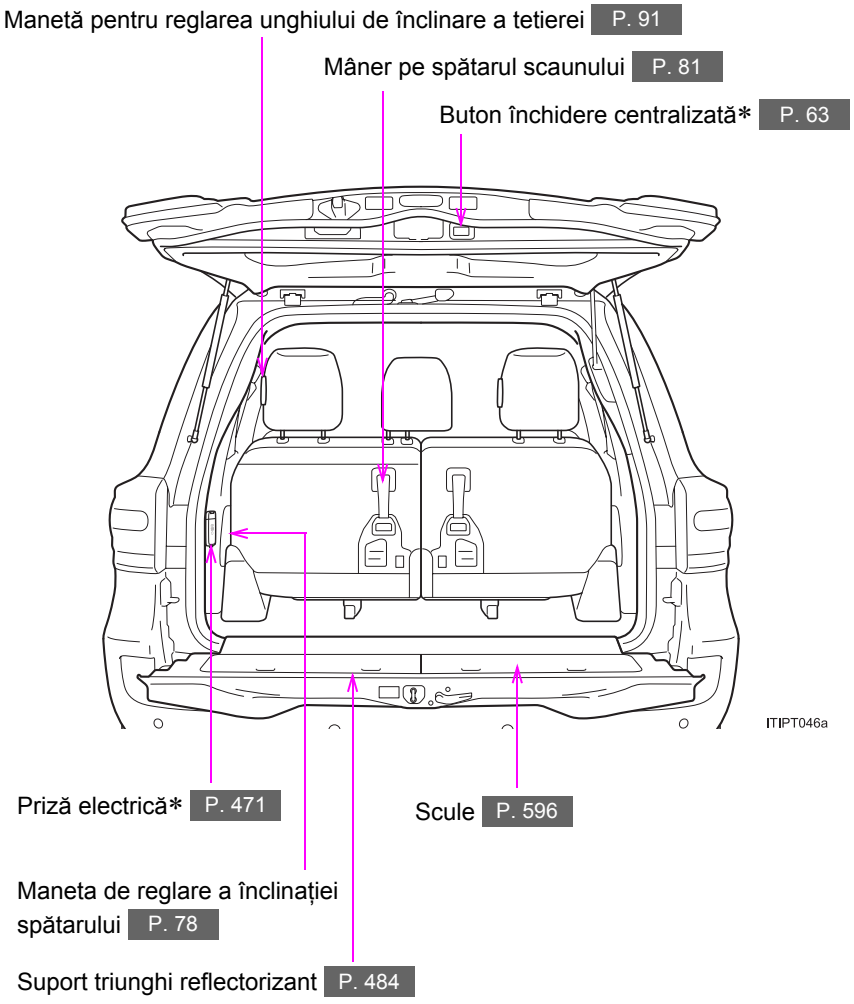
C



D



*: Dacă există în dotare


Manetă pentru reglarea unghiului de înclinare a tetierei P. 91
Mâner pe spătarul scaunului P. 81
Buton închidere centralizată* P. 63
ITIPT046a
Priză electrică* P. 471
Scule P. 596
Maneta de reglare a înclinației spătarului P. 78
Suport triunghi reflectorizant P. 484

*: Dacă există în dotare

Pentru informarea dumneavoastră

Manual de utilizare principal

Rețineți că acest manual este valabil pentru toate modelele şi toate echipamentele, inclusiv cele opționale. Prin urmare, este posibil să găsiți unele explicații pentru echipamente care nu sunt instalate pe autoturismul dumneavoastră.

Toate specificațiile din acest manual sunt valabile la momentul publicării. Totuşi, datorită politicii Toyota de îmbunătățire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul de a face modificări în orice moment, fără notificare prealabilă.

În funcție de specificații, modelul prezentat în ilustrații poate diferi de autoturismul dumneavoastră în privința echipamentelor.

Accesorii, piese de schimb şi modificări ale autoturismului Toyota

În prezent, pe piață este disponibilă o mare varietate de piese de schimb şi accesorii pentru autoturismele Toyota, atât originale cât şi neoriginale. Dacă este nevoie de înlocuirea unor piese sau accesorii ale autoturismului, Toyota Motor Corporation recomandă folosirea de piese de schimb şi accesorii originale Toyota. Pot fi folosite şi piese sau accesorii neoriginale, dar de aceeaşi calitate. Toyota nu-şi poate asuma niciun fel de responsabilitate şi nu garantează piesele de schimb şi accesoriile care nu sunt produse originale Toyota şi nici înlocuirea sau montarea unor astfel de componente. În plus, defecțiunile sau problemele de funcționare rezultate ca urmare a folosirii de piese sau accesorii neoriginale Toyota nu sunt acoperite de garanție.

Instalarea unui sistem de transmisie RF

Instalarea unui sistem de transmisie RF pe autoturismul dumneavoastră ar putea afecta sistemele electronice, de exemplu:

- Sistemul de injecție combustibil multipunct/sistemul secvențial de injecție combustibil multipunct
- Sistemul de control al vitezei de croazieră
- Sistemul antiblocare frâne
- Sistemul airbag SRS
- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță

Verificați cu un dealer sau atelier autorizat Toyota sau alt atelier service specializat măsurile de precauție şi instrucțiunile speciale referitoare la instalarea unui sistem de transmisie RF.

Informații suplimentare privind benzile de frecvență, nivelurile de putere, pozițiile antenei şi instrucțiunile de instalare pentru instalarea sistemelor de transmisie RF sunt disponibile la cerere la orice dealer autorizat Toyota ori la alte ateliere specializate.

Casarea autoturismului Toyota

Airbagurile SRS şi sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță din autoturismul Toyota conțin substanțe chimice explozive. Dacă autoturismul este casat cu airbagurile şi sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță nedemontate, acest lucru poate provoca un accident, cum ar fi un incendiu. Înainte de a casa autoturismul, apelați la un dealer sau atelier autorizat Toyota ori la alt atelier specializat pentru demontarea şi eliminarea airbagurilor SRS şi sistemelor de pretensionare a centurilor de siguranță.

⚠ ATENȚIE

■ Măsuri generale de siguranță în timpul deplasării

Conducerea sub influența băuturilor alcoolice şi a medicamentelor: Nu conduceți niciodată sub influența băuturilor alcoolice sau a medicamentelor care vă afectează capacitatea de a conduce autoturismul. Băuturile alcoolice şi anumite medicamente întârzie timpul de reacție, afectează judecata şi reduc coordonarea, ceea ce poate cauza un accident cu urmări fatale sau grave.

Conducere preventivă: Conduceți întotdeauna preventiv. Anticipați greşelile pe care ceilalți şoferi sau pietoni le-ar putea face şi fiți pregătiți să evitați accidentele.

Distragerea atenției şoferului: Concentrați-vă întotdeauna întreaga atenție asupra conducerii. Acțiunile care distrag atenția şoferului, cum ar fi reglarea comenzilor, vorbitul la telefonul mobil sau cititul pot provoca un accident cu urmări fatale sau grave pentru şofer, pasageri sau alte persoane.

■ Măsuri generale de precauție privind siguranța copiilor

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în autoturism şi nu lăsați cheia la îndemâna copiilor.

Copiii pot să pornească autoturismul sau să comute schimbătorul de viteze în poziția neutră. Există pericolul de rănire a copiilor dacă aceştia se joacă cu bricheta, cu geamurile, cu trapa sau cu alte funcții ale autoturismului. În plus, creşterea sau scăderea excesivă a temperaturii în autoturism poate fi fatală pentru copii.

Autoturismul dumneavoastră conține baterii şi/sau acumulatori. Nu le aruncați poluând mediul, ci participați la colectarea selectivă a acestora (Directiva 2006/66/CE).

Simboluri utilizate în acest manual

Atenționări şi Note

⚠ ATENȚIE

Acesta este un avertisment privind orice situație ce ar putea conduce la accidentări, dacă este ignorat. Vi se explică ceea ce trebuie sau nu trebuie să faceți pentru a reduce riscul de accidentare a propriei persoane sau a celorlalți.

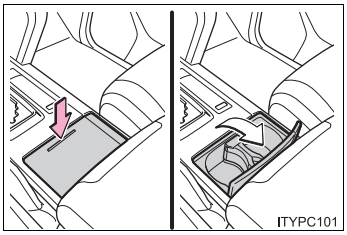
⚠ NOTĂ

Acesta este un avertisment privind orice situație ce ar putea produce avarierea autoturismului sau echipamentelor acestuia, dacă este ignorat. Vi se explică ceea ce trebuie sau nu trebuie să faceți pentru a evita sau reduce riscul de avariere a autoturismului Toyota sau a echipamentelor acestuia.

Simboluri utilizate în imagini

Simbol pentru siguranță

Simbolul unui cerc tăiat de o linie oblică înseamnă „Interzis”; „Nu faceți acest lucru” sau „Nu permiteți acest lucru”.



Săgeți care indică operațiuni

⇨ Indică operațiunea (apăsare, rotire etc.) efectuată pentru a acționa butoane şi alte dispozitive.

⇨ Indică rezultatul unei operațiuni (de exemplu, se deschide un capac).

Înainte de a porni la drum

1

1-1. Informații despre chei

Cheile 38

1-2. Deschiderea, închiderea şi blocarea portierelor

Sistemul inteligent de acces şi pornire 40

Telecomanda..... 55

Portierele 60

Hayonul 63

1-3. Componentele reglabile (scaunele, oglinzile, volanul)

Scaunele din față..... 75

Scaunele din spate 78

Sistemul de memorare a poziției de conducere..... 86

Tetierele..... 91

Centurile de siguranță 95

Volanul..... 101

Oglinda retrovizoare interioară cu funcție anti-orbire 104

Oglinzile retrovizoare exterioare.... 106

1-4. Deschiderea şi închiderea geamurilor şi a trapei

Geamurile acționate electric 109

Trapa 113

1-5. Alimentarea cu combustibil

Deschiderea buşonului rezervorului de combustibil..... 116

1-6. Sistemul antifurt

Sistemul de imobilizare electronică a motorului ... 120

Sistemul de închidere dublă..... 125

Alarma 127

1-7. Informații referitoare la siguranță

Poziția corectă în timpul conducerii 135

Airbagurile SRS 137

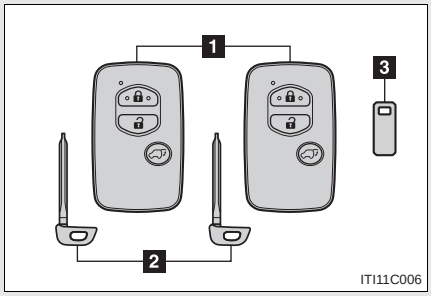
Scaunele pentru copii 151

Montarea scaunelor pentru copii..... 160

Sistemul de activare-dezactivare manuală airbag..... 174

Cheile

Împreună cu autoturismul sunt livrate următoarele chei.



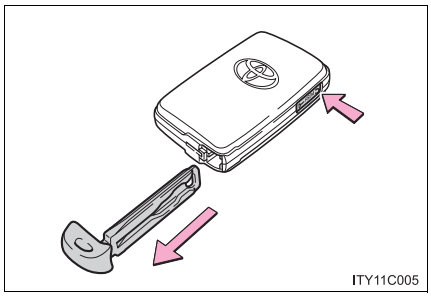
1 Cheile electronice

- Acționarea sistemului inteligent de acces şi pornire (→P. 40)
- Acționarea telecomenzii (→P. 55)

2 Cheile mecanice

3 Plăcuța cu codul cheii

Utilizarea cheii mecanice



Scoateți cheia mecanică.

După utilizarea cheii mecanice, plasați-o în interiorul cheii electronice. Păstrați permanent cheia mecanică în cheia electronică. Dacă bateria cheii electronice s-a descărcat sau funcția de acces nu funcționează corect, aveți nevoie de cheia mecanică. (→P. 627)

■ Când trebuie să lăsați o cheie valetului de parcare

Încuiați torpedoul, în funcție de circumstanțe. (→P. 453)
Păstrați cheia mecanică şi înmânați valetului doar cheia electronică.

■ Plăcuța cu codul cheii

Păstrați plăcuța într-un loc sigur, de exemplu în portofel, dar nu în autoturism. Dacă pierdeți o cheie, va trebui să apelați la orice dealer sau atelier autorizat Toyota ori alt atelier specializat pentru a vă executa o nouă cheie, pe baza plăcuței cu codul cheii. (→P. 626)

■ Când călătoriți cu avionul

Dacă luați cheia electronică la bordul avionului, asigurați-vă că nu apăsați niciun buton de pe cheia electronică atunci când sunteți în interiorul aeronavei. Dacă aveți o cheie electronică în geantă, asigurați-vă că butoanele nu pot fi apăsate accidental. Apăsarea unui buton poate duce la emiterea de unde radio de către cheia electronică, acestea putând interfera cu funcționarea aeronavei.

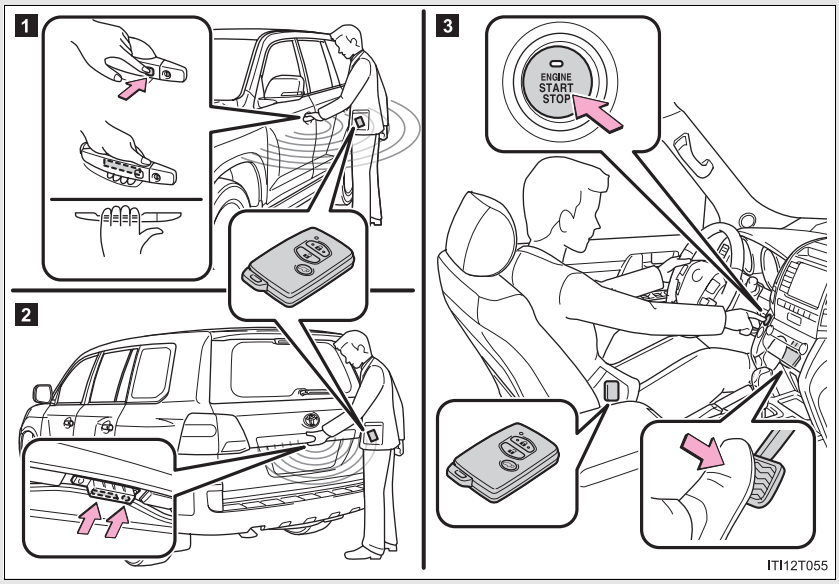
⚠ NOTĂ

■ Pentru a preveni deteriorarea cheii

- Nu supuneți cheile la şocuri puternice, nu le expuneți la temperaturi ridicate ținându-le în lumina directă a soarelui şi feriți-le de umezeală.
- Nu expuneți cheile la materiale electromagnetice şi nu ataşați niciun obiect care ar putea bloca undele electromagnetice ale cheii.
- Nu demontați cheia electronică.

Sistemul inteligent de acces şi pornire

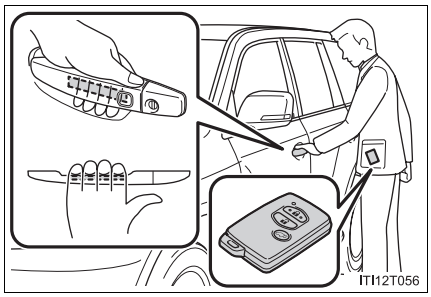
Pentru efectuarea următoarelor operații, este suficient să aveți la dumneavoastră cheia electronică, de exemplu în buzunar.
(Şoferul trebuie să poarte întotdeauna asupra sa cheia electronică.)



1 Blochează şi deblochează portierele (→P. 41)
2 Blochează şi deblochează portierele (→P. 41)
3 Porneşte şi opreşte motorul (→P. 190)

Blocarea şi deblocarea portierelor

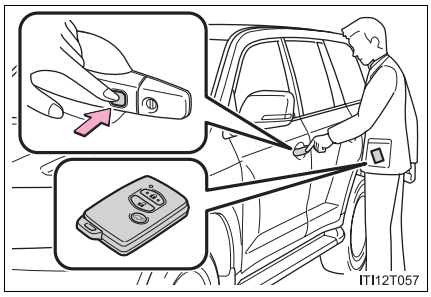
▶ Mânerul portierei



Apucați mânerul pentru a debloca portierele.

Asigurați-vă că atingeți senzorul de pe spatele mânerului.

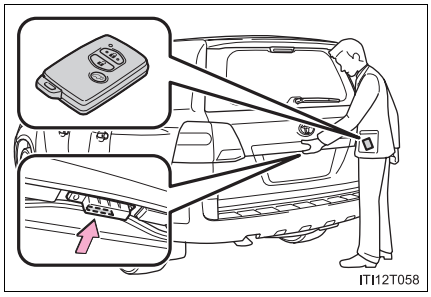
Portierele nu pot fi deblocate timp de 3 secunde de la blocare.



Apăsați pe butonul de blocare pentru a bloca portierele.

Dacă mențineți butonul apăsat, se închid geamurile şi trapa de acoperiş. (Setarea se va personaliza la orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.)

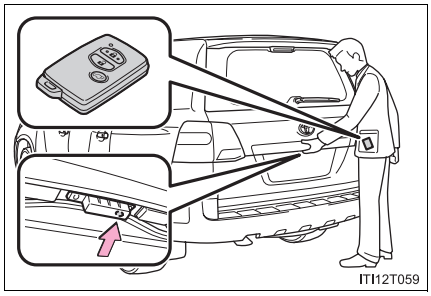
▶ Hayon



Apăsați pe butonul de deblocare pentru a debloca portierele.

Portiera nu poate fi deblocată timp de 3 secunde de la blocare.

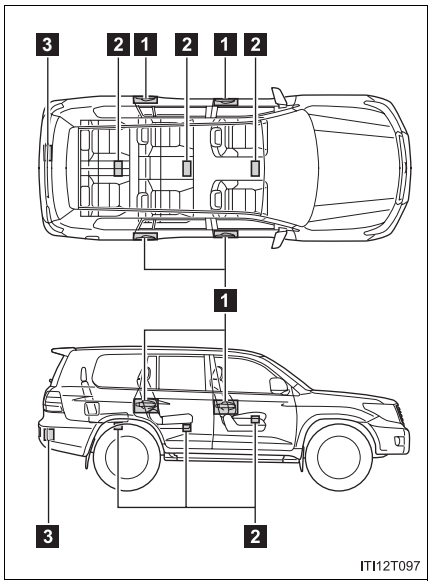
La părăsirea autoturismului, blocați din nou hayonul. După ce a fost deschis şi apoi închis, hayonul nu se blochează automat.



Apăsați pe butonul de blocare pentru a bloca portierele.

Amplasarea antenelor şi raza de acțiune

■ Amplasarea antenelor

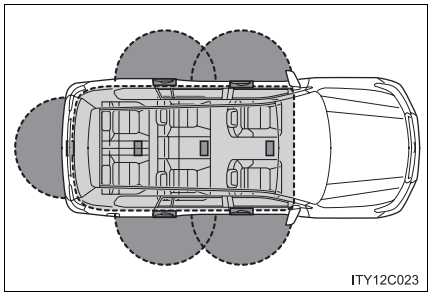


1 Antenele din exteriorul habitaclului

2 Antenele din interiorul habitaclului

3 Antena de pe partea exterioară a portbagajului

■ Raza de acțiune (zonele în care poate fi detectată cheia electronică)



Când blocați sau deblocați portierele

Sistemul poate fi acționat atunci când cheia electronică este până la circa 0,7 m (2,3 ft.) de mânerele exterioare ale portierei.

Când porniți motorul sau când schimbați modurile butonului „Start & Stop”

Sistemul poate fi acționat când cheia electronică este în interiorul autoturismului.

■ **Semnale de funcționare**

Luminile de avarie clipesc pentru a indica blocarea/deblocarea portierelor.

■ **Situații care afectează funcționarea**

Sistemul inteligent de acces şi pornire utilizează unde radio slabe. În următoarele situații, comunicarea dintre cheia electronică şi autoturism poate fi afectată, împiedicând sistemul inteligent de acces şi pornire şi telecomanda să funcționeze corect. (Modalități de remediere: →P. 627)

- Dacă bateria cheii electronice s-a descărcat
- Aproape de un releu TV, o centrală electrică, o stație de benzină, un post de radio, un ecran mare, un aeroport sau orice instalație care generează unde radio puternice sau zgomote electrice
- Când transportați un radio portabil, un telefon mobil, un telefon fără fir sau orice alte dispozitive de comunicații wireless
- Când cheia electronică intră în contact cu/se află sub un obiect metalic
- Dacă în apropiere sunt mai multe chei electronice
- Când purtați sau utilizați cheia electronică împreună cu următoarele articole care emit unde radio
  - Cheia electronică a altui autoturism
  - O cheie wireless care emite unde radio
  - Un computer
- Dacă pe lunetă sunt lipite folii fumurii cu conținut metalic sau obiecte metalice

Acționarea funcției de deblocare a portierelor

Este posibil să setați portierele care vor fi deblocate prin această funcție.

PASUL 1 Aduceți butonul „Start & Stop” în poziția OFF.

PASUL 2 Dezactivați senzorii de intruziune şi de înclinare ai sistemului de alarmă pentru a preveni declanşarea accidentală a sistemului de alarmă, în timpul modificării setărilor. (→P. 129)

PASUL 3 Când ledul cheii este stins, țineți apăsat butonul circa 5 secunde în timp ce apăsați butonul al cheii.

Această setare se modifică după fiecare operație efectuată, după cum este indicat mai jos. (Dacă schimbați în permanență setările, eliberați butoanele, aşteptați minim 5 secunde şi repetați pasul PASUL 3.)

Afişajul multi-informațional	Funcția de deblocare	Bip
(Autoturisme cu volanul pe stânga) (Autoturisme cu volanul pe dreapta)	Trageți de mânerul portierei şoferului pentru a debloca doar această portieră.	Exterior: Trei bipuri consecutive Interior: Se aude un sunet metalic o singură dată
	Trageți de unul din mânerele portierelor pentru a debloca toate portierele.	Exterior: Două bipuri consecutive Interior: Se aude un sunet metalic o singură dată

Pentru a preveni declanşarea alarmei, deblocați portierele cu telecomanda, şi deschideți şi închideți o dată una dintre portiere, după ce setările au fost modificate. (Dacă nu se deschide nicio portieră în interval de 30 de secunde de la apăsarea butonului , portierele vor fi reblocate şi alarma se va declanşa automat.)
În cazul declanşării alarmei, trebuie s-o opriți imediat. (→P. 127)

■ **Funcția de protecție a acumulatorului**

În următoarele cazuri, funcția de acces se dezactivează pentru a preveni descărcarea acumulatorului autoturismului şi a bateriilor cheii electronice.

- Dacă funcția de acces nu a fost folosită cel puțin 2 săptămâni
- Când cheia electronică a fost ținută cel puțin 10 minute la o distanță de aproximativ 1 m (3 ft.) de autoturism

Sistemul se va reactiva când...

- Autoturismul este blocat de la butonul de blocare de pe mânerul portierei.
- Autoturismul este blocat/deblocat cu ajutorul funcției de control a telecomenzii (→P. 55) sau cu cheia mecanică. (→P. 627)

■ **Descărcarea bateriei cheii electronice**

- Durata standard de viață a bateriei este între 1 şi 2 ani. (Bateria se descarcă şi în situația în care cheia electronică nu este folosită.) Dacă sistemul inteligent de acces şi pornire sau telecomanda nu funcționează sau dacă zona de acțiune se reduce, este posibil ca bateria să se fi descărcat. Dacă este necesar, înlocuiți bateria. (→P. 528)
- Dacă bateria este aproape descărcată, la oprirea motorului se va auzi o alarmă în habitaclu. (→P. 49)
- Pentru a evita deteriorarea, nu lăsați cheia electronică la o distanță mai mică de 1 m (3 ft.) față de următoarele aparate electrice care emit câmpuri magnetice.
  - Televizoare
  - Computere
  - Telefoane mobile sau fără fir puse la încărcat
  - Lămpi de birou

■ **Pentru buna funcționare a sistemului**

Asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia electronică atunci când acționați sistemul. Nu apropiați prea mult cheia electronică de autoturism, dacă acționați sistemul din afara acestuia.

În funcție de poziția şi modul de păstrare a cheii electronice, este posibil ca aceasta să nu fi fost detectată corect, iar sistemul să nu funcționeze corespunzător. (Alarma se poate declanşa accidental sau sistemul de prevenire a blocării portierelor s-ar putea să nu funcționeze.)

■ **Observație pentru funcția de acces**

- Chiar şi atunci când cheia electronică se află în raza de acțiune (aria de detectare), este posibil ca sistemul să nu funcționeze corespunzător în următoarele cazuri.
  - Cheia electronică este prea aproape de geam sau de mânerul exterior al portierei, aproape de sol sau la înălțime, în momentul blocării sau deblocării portierelor.
  - Cheia electronică este aproape de sol sau la înălțime sau este prea aproape de centrul barei de protecție spate, în momentul deblocării hayonului.
  - Cheia electronică se află pe tabloul de bord, pe copertină, pe podea sau în torpedo, când motorul este pornit sau la schimbarea modului butonului „Start & Stop”.
- Nu lăsați cheia electronică pe tabloul de bord sau lângă buzunarele portierelor când părăsiți autoturismul. În funcție de condițiile de recepție a undelor radio, este posibil ca acestea să fie detectate de antena din exteriorul autoturismului şi portierele să se blocheze din exterior, blocând astfel cheia electronică în interiorul autoturismului.
- Când cheia electronică se află în zona de acțiune, portierele pot fi blocate sau deblocate de oricine.
- Chiar şi atunci când cheia electronică nu se află în autoturism, motorul poate fi pornit când cheia electronică este aproape de geam.

- Portierele se pot debloca dacă o cantitate mare de apă cade pe mânerul portierei, de exemplu pe timp de ploaie sau într-o spălătorie. (Portierele se blochează automat după aproximativ 30 de secunde, dacă nu sunt deschise şi închise.)
- Dacă purtați mănuşi când trageți de mânerul portierei, este posibil ca aceasta să nu se deblocheze.
- Dacă telecomanda este folosită la blocarea portierelor când cheia electronică se află lângă autoturism, există posibilitatea ca portiera să nu se deblocheze prin funcția de acces. (Utilizați telecomanda pentru a debloca portierele.)
- O intrare bruscă în raza de acțiune sau acționarea bruscă a mânerului portierei poate împiedica deblocarea portierelor. În acest caz, readuceți mânerul portierei în poziția inițială şi verificați dacă portierele s-au deblocat înainte de a acționa din nou mânerul.

■ **Dacă nu conduceți autoturismul o perioadă lungă de timp**

Pentru a preveni furtul autoturismului, nu lăsați cheia electronică la mai puțin de 2 m (6 ft.) de acesta.

■ **Funcția antifurt**

Dacă nu deschideți o portieră în aproximativ 30 de secunde după deblocarea autoturismului, sistemul antifurt îl reblochează automat.

Alarmele şi indicatoarele de avertizare

O combinație de alarme interioare şi exterioare, precum şi avertismente care apar pe afişajul multi-informațional sunt utilizate pentru a preveni furtul autoturismului şi posibilele accidente, rezultate din manevrarea greşită a autoturismului. Efectuați procedura de corectare corespunzătoare, descrisă în tabelul de mai jos.

Alarmă	Situație	Procedură de corectare
Alarma exterioară sună o singură dată, timp de 2 secunde	S-a încercat blocarea portierelor cu funcția de acces, în timp ce cheia electronică se afla încă în habitaclu	Scoateți cheia electronică din habitaclu şi blocați din nou portierele
Alarma exterioară sună o singură dată, timp de 60 secunde	Ați încercat să ieşiți din autoturism şi să blocați portierele fără a dezactiva în prealabil butonul „Start & Stop”	Treceți butonul „Start & Stop” în poziția OFF (dezactivat) şi blocați din nou portierele
Alarma exterioară sună o singură dată, timp de 5 secunde	S-a încercat blocarea autoturismului în timp ce o portieră era deschisă	Închideți toate portierele şi blocați-le din nou
Alarma interioară emite continuu o avertizare sonoră	Butonul „Start & Stop” a fost adus în modul ACCESSORY când portiera şoferului era deschisă (sau aceasta a fost deschisă în timp ce butonul „Start & Stop” era în modul ACCESSORY)	Treceți butonul „Start & Stop” în poziția OFF (dezactivat) şi închideți portiera şoferului
	Ați dezactivat butonul „Start & Stop” în timp ce portiera şoferului era deschisă	Închideți portiera şoferului

Alarmă	Situație	Procedură de corectare
Alarma interioară emite continuu*1	Cu butonul „Start & Stop” în modul IGNITION ON sau ACCESSORY, ați încercat să deschideți portiera şi să ieşiți din autoturism, fără ca schimbătorul de viteze să fie în treapta „P”	Treceți schimbătorul de viteze în poziția „P” şi aduceți butonul „Start & Stop” în poziția OFF
Alarma interioară şi cea exterioară emit continuu*1	Cu butonul „Start & Stop” în modul IGNITION ON sau ACCESSORY, ați închis portiera şoferului după ce ați ieşit din autoturism cu cheia asupra dumneavoastră, iar schimbătorul de viteze nu era în treapta P	Treceți schimbătorul de viteze în poziția „P”, aduceți butonul „Start & Stop” în poziția OFF şi închideți din nou portiera şoferului
Alarma interioară emite un singur sunet metalic*1	Bateria cheii electronice este descărcată	Înlocuiți bateria cheii electronice
	Ați încercat să porniți motorul fără să aveți cheia electronică asupra dumneavoastră sau cheia electronică nu funcționa corespunzător	Porniți motorul cu ajutorul cheii electronice*2

Alarmă	Situație	Procedură de corectare
Alarma interioară emite un singur sunet metalic, iar alarma exterioară emite 3 bipuri*1	Ați închis portiera şoferului după ce ați părăsit autoturismul cu cheia electronică asupra dumneavoastră, iar butonul „Start & Stop” nu a fost dezactivat	Treceți „Start & Stop” în poziția OFF (dezactivat) şi închideți din nou portiera şoferului
	Un pasager a părăsit autoturismul cu cheia electronică asupra sa şi a închis portiera, dar butonul „Start & Stop” nu se afla în poziția OFF	Aduceți din nou cheia electronică în autoturism

*1: Va apărea un mesaj de avertizare pe afişajul multi-informațional din tabloul de bord.

*2: Dacă motorul nu porneşte când cheia electronică este în habitaclu, înseamnă că bateria cheii s-a descărcat sau că sunt probleme cu recepționarea semnalului de la cheie. (→P. 628)

■ **Dacă sistemul inteligent de acces şi pornire nu funcționează corespunzător**

- Blocarea şi deblocarea portierelor: Utilizați cheia mecanică. (→P. 627)
- Pornirea motorului: →P. 628

■ **Când bateria cheii electronice s-a descărcat complet**

→P. 528

■ **Personalizări care pot fi configurate de un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat**

Setările (de exemplu, pentru sistemul inteligent de acces şi pornire) pot fi schimbate. (Funcții ce pot fi personalizate →P. 665)

Certificarea sistemului inteligent de acces şi pornire

Prin prezenta, Toyota Motor Corporation declară că acest produs TMLF-5 este în conformitate cu cerinţele esenţiale şi alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.

TOYOTA

TOYOTA MOTOR CORPORATION

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571 (Head Office)
or 471-8572 (Research & Development Group) JAPAN
TEL.: +81-565-28-2121

R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION
Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: LF Oscillator
Product Model: TMLF-5
to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

-Health & safety requirements:	EN60950-1: 2001
-EMC requirements	EN301 489-1 V1.5.1 & EN301 489-3 V1.4.1
-Effective uses of radio spectrum:	EN300 330-2 V1.1.1

Supplementary information:

* CE mark	CE
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date: September 4, 2006

Signature: Hiroshi Honda

Hiroshi Honda

Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMLF-5 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMLF-5 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMLF-5 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l`appareil TMLF-5 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMLF-5 står I överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMLF-5 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMLF-5 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ TMLF-5 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMLF-5 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMLF-5 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Toyota Motor Corporation declara que este TMLF-5 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMLF-5 jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.
Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMLF-5 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Alulírott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMLF-5 megfelel a vonatkozó alapvetõ követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb elõírásainak.
Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMLF-5 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMLF-5 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMLF-5 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMLF-5 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMLF-5 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMLF-5 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMLF-5 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation erklærer herved at utstyret TMLF-5 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Ovim Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMLF-5 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

⚠ ATENȚIE

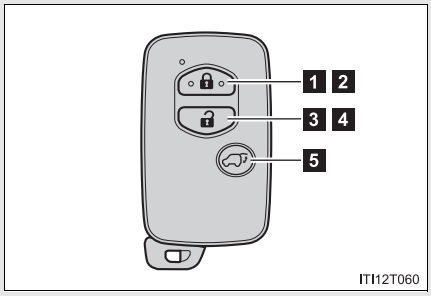
■ Recomandări privind interferența cu dispozitivele electronice

- Persoanele cu stimulatoare sau defibrilatoare cardiace trebuie să stea la o distanță rezonabilă față de antenele sistemului inteligent de acces şi pornire. (→P. 43) Undele radio pot afecta funcționarea acestor echipamente. Dacă este necesar, funcția de acces poate fi dezactivată. Pentru informații suplimentare, ca de exemplu frecvența undelor radio şi temporizarea emiterii acestora, adresați-vă unui dealer sau service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat. Apoi, consultați un medic pentru a vedea dacă trebuie dezactivată funcția de acces.
- Persoanele care folosesc echipamente electrice medicale altele decât stimulatoarele sau defibrilatoarele cardiace trebuie să consulte producătorul pentru informații referitoare la funcționarea echipamentelor sub influența undelor radio. Undele radio pot avea efecte neprevăzute asupra funcționării acestor dispozitive medicale.

Pentru detalii privind dezactivarea sistemului inteligent de acces şi pornire, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Telecomanda

Telecomanda poate fi utilizată pentru blocarea şi deblocarea din exterior a autoturismului.



1 Blochează toate portierele
2 Închide geamurile şi trapa (mențineți apăsat)*1
3 Deblochează toate portierele
4 Deschide geamurile şi trapa (mențineți apăsat)*1
5 Deschide şi închide hayonul (apăsați şi mențineți păsat)*2

*1: Setarea se va personaliza la orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.

*2: Dacă există în dotare

■ **Semnale de funcționare**

Luminile de avarie clipesc pentru a indica blocarea/deblocarea portierelor. (Blocare: o dată; Deblocare: de două ori)

■ **Condiții de funcționare**

Telecomanda nu va funcționa atunci când butonul Stop&Start se află în altă poziție decât poziția OFF.

■ **Avertizare sonoră închidere necorespunzătoare a portierelor**

Dacă o portieră nu este bine închisă, se emite o avertizare sonoră continuă timp de 5 secunde dacă încercați să blocați portiera. Închideți bine portiera pentru a opri avertizarea sonoră şi blocați din nou autoturismul.

■ **Acționare închidere centralizată hayon (dacă există în dotare)**

Hayonul poate fi deschis, în timp ce autoturismul este blocat. (un singur semnal sonor)

■ **Alarmă**

Dacă utilizați telecomanda pentru a bloca portierele, se va activa sistemul de alarmă.

■ **Descărcarea bateriei cheii electronice**

→P. 46

■ **Funcția antifurt**

→P. 48

■ **Dacă telecomanda nu funcționează corespunzător**

- Blocarea şi deblocarea portierelor: Utilizați cheia mecanică. (→P. 627)
- Pornirea motorului: →P. 628

■ **Când bateria cheii electronice s-a descărcat complet**

→P. 528

■ **Situații care afectează funcționarea**

→P. 44

■ **Personalizări care pot fi configurate de un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat**

Setările (de exemplu funcția de deblocare) pot fi modificate.
(Funcții ce pot fi personalizate →P. 665)

Certificarea pentru telecomandă

Prin prezenta, Tokai Rika Co. Ltd. declară că modelul B77EA este conform cu cerinţele esenţiale şi alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE.

TOKAI RIKA

R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: Tokai Rika Co., Ltd.
Manufacturer's Address: 260, Toyota 3-chome, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi-ken, 480-0195, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Electronic Key
Product Model: B77EA

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1
EMC: EN301 489-1 & -3
Spectrum: EN300 220-2, EN300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	CE
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date: 10 February 2009

Signature: Yoshinobu Yokoyama

Position of the signatory: Yoshinobu Yokoyama
General Manager,
Security Electronic Engineering Div.

Ovim, Tokai Rika Co., Ltd., izjavljuje da ovaj B77EA je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Prin prezenta, Tokai Rika Co. Ltd. declară că modelul B51UA este în conformitate cu cerinţele esenţiale şi cu alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE.

TOKAI RIKA

R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: Tokai Rika Co., Ltd.
Manufacturer's Address: 260, Toyota 3-chome, Oguchi-cho, Niwa-gun, Aichi-ken, 480-0195, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Tuner
Product Model: B51UA

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1
EMC: EN301 489-1 & -3
Spectrum: EN300 220-3

Supplementary information:

* CE mark	CE
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date: 22 February 2005

Signature:

Position of the signatory: Tadashi Wakiya
General Manager,
Electronics Engineering Div.

Ovim, Tokai Rika Co., Ltd., izjavljuje da ovaj B51UA je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

⚠ ATENȚIE

■ La închiderea geamurilor sau a trapei cu telecomanda

Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau la rănire gravă.

- Asigurați-vă că niciun pasager nu va fi pus în pericol în cazul acționării unuia dintre geamuri sau a trapei.
- Pentru a preveni acționarea accidentală a geamurilor sau a trapei acționate electric, nu lăsați niciodată un copil mic să utilizeze telecomanda.

■ Funcția antiprindere

- Nu încercați să vă prindeți vreo parte a corpului pentru a activa intenționat funcția antiprindere.
- Este posibil ca funcția antiprindere să nu se activeze dacă se prinde ceva exact înainte de închiderea completă a geamului sau a trapei.

Portierele

Autoturismul poate fi blocat şi deblocat cu ajutorul funcției de acces, cu telecomanda sau cu butonul de blocare a portierelor.

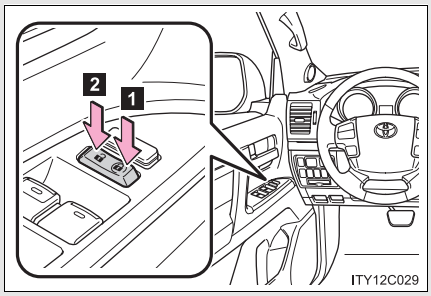
■ Funcția de acces

→P. 41

■ Telecomanda

→P. 55

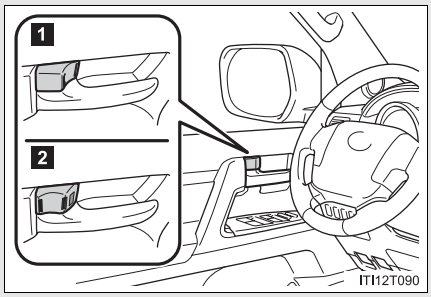
■ Butonul de blocare a portierelor



1 Blochează toate portierele

2 Deblochează toate portierele

■ Butonul interior de blocare



1 Blochează portiera

2 Deblochează portiera

Autoturisme fără sistem de închidere dublă:

Dacă trageți de mânerul portierei şoferului, aceasta poate fi deschisă, chiar dacă butonul de blocare este în poziția „LOCK”.

Autoturisme cu sistem de închidere dublă:

Portierele din față pot fi deschise trăgând de mânerele interioare chiar dacă butoanele de blocare se află în poziția blocat.

Blocarea din exterior a portierelor din față fără a folosi cheia

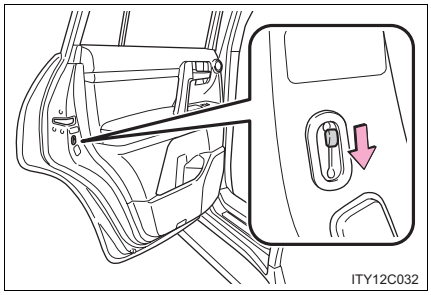
PASUL 1 Aduceți butonul de blocare interior în poziția de blocare.

PASUL 2 Închideți portiera în timp ce trageți de mânerul acesteia.

Portiera nu poate fi blocată dacă butonul „Start & Stop” este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON, ori când cheia electronică este în autoturism.

În funcție de poziția cheii electronice, este posibil ca aceasta să nu fie detectată corect, iar portiera să fie blocată.

Sistemul de blocare a portierelor spate pentru siguranța copiilor



Portiera nu poate fi deschisă din interior dacă butoanele de blocare au fost activate.

Aceste butoane de blocare pot fi setate să împiedice deschiderea portierelor din spate de către copii. Apăsați pe fiecare buton al portierelor din spate pentru a le bloca.

■ Utilizarea cheii mecanice

Portierele pot fi blocate şi deblocate şi cu cheia mecanică.
(→P. 627)

■ Personalizări care pot fi configurate de un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat

Puteți modifica setările (cum ar fi funcția de deblocare cu ajutorul unei chei).
(Funcții ce pot fi personalizate →P. 665)

⚠ ATENȚIE

■ **Pentru prevenirea unui accident**

Respectați următoarele măsuri de siguranță în timpul conducerii.
În caz contrar, portiera se poate deschide, iar un pasager poate să cadă din autoturism, putând fi rănit mortal sau grav.

- Purtați întotdeauna centura de siguranță.
- Asigurați-vă că portierele sunt închise corespunzător.
- Nu trageți de mânerele interioare ale portierelor în timpul călătoriei.
  Portierele se pot deschide iar pasagerii pot fi aruncați din autoturism, ceea ce poate duce la rănirea gravă sau chiar mortală a acestora.

  Aveți grijă mai ales la portiera şoferului, deoarece aceasta se poate deschide chiar dacă butonul interior de blocare este în poziția de blocare.
- Dacă pe locurile din spate se află copii, activați butoanele de blocare pentru siguranța copiilor.

Hayon

Hayonul poate fi blocat/deblocat şi deschis prin aplicarea următoarelor proceduri.

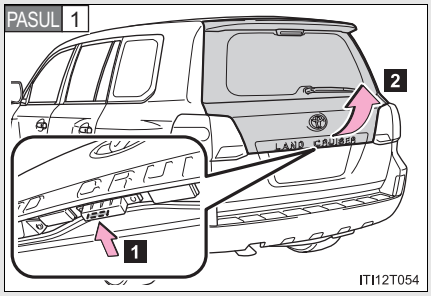
■ Blocarea şi deblocarea hayonului

▶ Butonul de blocare a portierelor
→P. 60

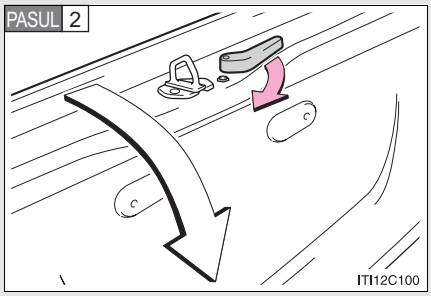
▶ Funcția de acces
→P. 40

▶ Telecomanda
→P. 55

■ Deschiderea hayonului din afara autoturismului

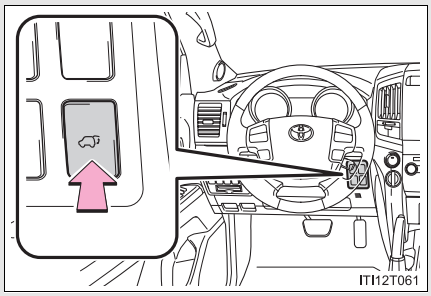


1 Deblochează hayonul
2 Ridicați hayonul



Trageți de mâner

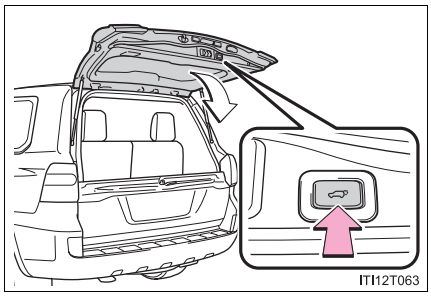
■ Deschiderea hayonului din interiorul autoturismului (dacă există în dotare)



Hayonul poate fi deschis/ închis de la butonul de deschidere a hayonului acționat electric sau cu telecomanda.
(→P. 55)

Țineți apăsat butonul pentru a deschide/ închide.
(O avertizare sonoră.)

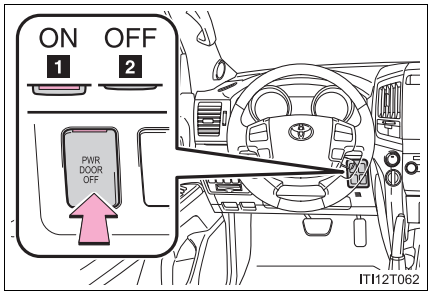
Buton închidere centralizată hayon (dacă există în dotare)



Dacă apăsați butonul, partea superioară a hayonului se închide în mod automat.
(O avertizare sonoră.)

Dacă butonul este apăsat în timp ce partea superioară a hayonului se închide, aceasta se va deschide din nou.

Dezactivarea sistemului de acționare electrică a hayonului (dacă există în dotare)



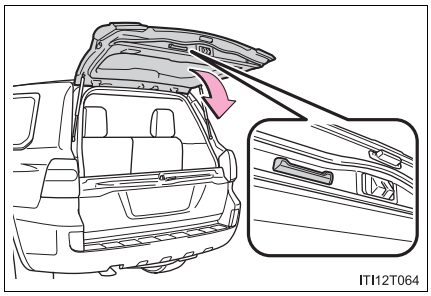
Acționați comutatorul principal pentru a dezactiva sistemul de acționare electrică a hayonului.

1 Dezactivat

2 Activat

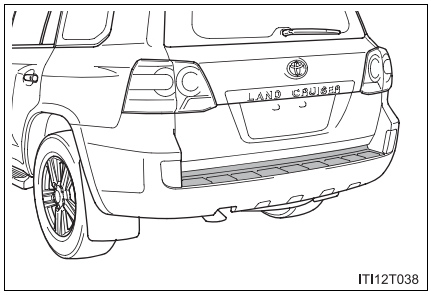
Hayonul nu poate fi acționat, nici cu telecomanda, nici de la comutatorul pentru acționarea electrică a hayonului.

Când închideți hayonul



- Asigurați-vă că partea inferioară a hayonului este închisă înainte de a închide partea superioară a acestuia.
- Coborâți hayonul apucând de mânerul acestuia, apoi apăsați pe hayon dinspre exterior pentru a-l închide.

Treapta de acces spate



Treapta de acces spate este proiectată să protejeze bara şi să faciliteze încărcarea bagajelor.

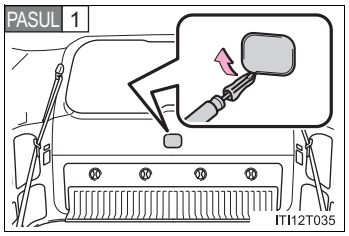
■ **Hayonul acționat electric poate fi deschis/ închis, când**

Hayonul se poate deschide în mod automat, atunci când comutatorul principal pentru acționarea electrică a hayonului este in poziția ON şi sunt îndeplinite următoarele condiții.

- Hayonul acționat electric este deblocat (exceptând operațiunea de închidere)
- Partea inferioară a hayonului este închisă (numai la acțiunea de închidere)
- Pentru a deschide hayonul acționat electric când butonul Stop&Start este în modul IGNITION ON, hayonul cu acționare electrică trebuie să fie deblocat, viteza autoturismului trebuie să fie mai mică de 3 km/h (1 mph) şi maneta schimbătorului de viteze în poziția P.

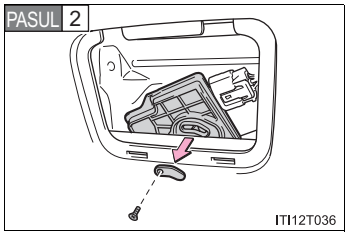
■ Dacă butonul de deschidere hayon este inoperant

Hayonul poate fi deschis din interior.



Scoateți capacul de pe ornamentul hayonului.

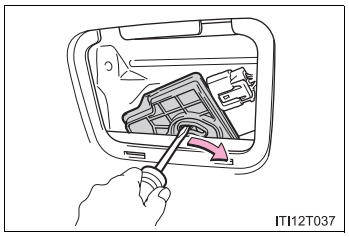
Folosiți o lavetă pentru a împiedica zgârierea caroseriei.



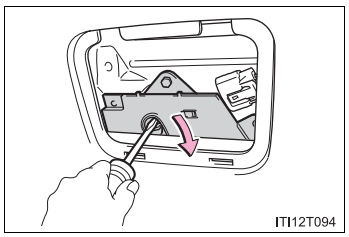
Scoateți şurubul şi capacul. (autoturisme fără hayon activat electric)

PASUL 3 Împingeți maneta dispozitivului de deschidere a hayonului şi deschideți hayonul.

▶ Autoturisme fără hayon activat electric



▶ Autoturisme cu hayon activat electric



■ **Funcția antiprindere (autoturisme cu hayon acționat electric)**

- Dacă ceva obstrucționează hayonul acționat electric în timpul închiderii/deschiderii, hayonul va funcționa automat în direcția opusă.
- Dacă partea inferioară a hayonului este deschisă în timp ce partea superioară a hayonului se închide, aceasta se va deschide din nou.

■ **La reconectarea acumulatorului**

Pentru a permite sistemului de acționare electrică a hayonului să funcționeze corespunzător, efectuați următoarele:

- Deblocați hayonul utilizând butonul de blocare
- Închideți hayonul manual

■ **Dispozitivul de închidere a hayonului (autoturisme cu hayon acționat electric)**

În cazul în care părțile superioară şi inferioară ale hayonului sunt lăsate întredeschise, dispozitivul de închidere a hayonului îl va închide complet, în mod automat.

■ **Funcția de protejare la coborâre (autoturisme cu hayon acționat electric)**

În timpul deschiderii automate a hayonului, dacă aplicați o forță prea mare asupra acestuia, se va opri din cursă, pentru a preveni coborârea bruscă a hayonului.

■ **Personalizări care pot fi configurate de un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat**

Setările (de exemplu, acționarea comutatorului) pot fi modificate.
(Funcții ce pot fi personalizate →P. 665)

⚠ ATENȚIE

■ În timpul deplasării

- În timpul deplasării, hayonul trebuie să fie închis.
  Dacă hayonul este lăsat deschis, acesta se poate lovi de obiectele învecinate sau bagajele pot fi proiectate în afara autoturismului, cauzând accidente.
  În plus, gazele de eşapament pot pătrunde în habitaclu, cauzând decesul sau periclitarea gravă a sănătății. Închideți hayonul înainte de a urca la volan.
- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că hayonul este complet închis. Dacă hayonul nu este închis complet, acesta se poate deschide brusc în timpul deplasării, putând cauza un accident.
- Nu permiteți niciodată vreunei persoane să călătorească în portbagaj. În cazul unei frânări bruşte, viraj brusc sau al unei coliziuni, acea persoană poate fi rănită mortal sau grav.

■ Când în autoturism se află copii

Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestora poate duce la deces sau răniri grave.

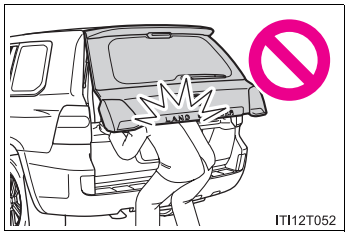
- Nu lăsați copii nesupravegheați în portbagaj.
  Dacă un copil se încuie accidental în portbagaj, poate suferi un şoc termic.
- Nu permiteți copiilor să deschidă sau să închidă hayonul.
  În caz contrar, hayonul poate fi acționat accidental sau copilul îşi poate prinde mâinile, capul sau gâtul, putând fi rănit grav sau fatal.

⚠ ATENȚIE

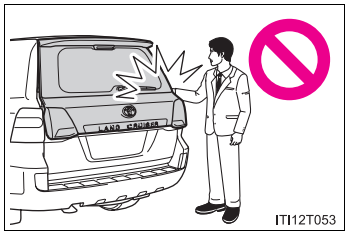
■ Acționarea hayonului

Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestora poate duce la prinderea unor părți ale corpului, cauzând decesul sau răniri grave.

- Eliminați orice surplus de greutate de pe hayon, cum ar fi zăpada, înainte de a-l deschide. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la căderea şi reînchiderea hayonului după ce a fost deschis.
- Când deschideți sau închideți hayonul, verificați cu atenție dacă zona din jur este sigură.
- Dacă este cineva în apropiere, asigurați-vă că este în siguranță şi anunțați că hayonul se va deschide sau închide.
- Fiți atenți la deschiderea sau închiderea hayonului când bate vântul, deoarece hayonul se poate mişca brusc dacă vântul este puternic.



- Hayonul poate să cadă dacă nu este deschis complet. Este mai dificil de deschis hayonul când autoturismul se află în pantă decât pe teren orizontal, de aceea fiți atenți la hayonul care se poate deschide sau închide de la sine. Asigurați-vă că hayonul este deschis complet şi bine fixat înainte de a folosi portbagajul.

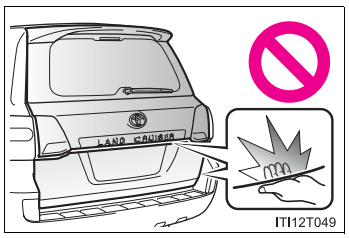


- Când închideți hayonul, aveți deosebită grijă să nu vă prindeți degetele etc.
- La închiderea hayonului, apăsați-l uşor pe suprafața exterioară. Este posibil să vă prindeți mâinile dacă închideți complet hayonul folosind mânerul.

⚠ ATENȚIE

- Nu trageți de tija de susținere cu amortizor a hayonului pentru a-l închide şi nu vă agățați de tija de susținere cu amortizor a hayonului.
  În caz contrar, este posibil să vă prindeți mâinile sau puteți cauza ruperea tijei de susținere cu amortizor a hayonului, provocând un accident.
- Nu ataşați pe hayon alte accesorii decât cele originale Toyota. Aceste greutăți suplimentare pe hayon pot duce la căderea şi închiderea hayonului după ce a fost deschis.

■ Dispozitivul de închidere a hayonului (autoturisme cu hayon acționat electric)



- În cazul în care hayonul este lăsat întredeschis, dispozitivul de închidere a hayonului îl va închide complet, în mod automat. Durează câteva secunde înainte ca dispozitivul de închidere a hayonului să înceapă să funcționeze. Aveți grijă să nu vă prindeți în hayon degetele sau altă parte a corpului, deoarece vă puteți cauza fracturarea oaselor sau alte răniri grave.
- Fiți precauți la utilizarea dispozitivului de închidere a hayonului, deoarece acesta încă funcționează şi după anularea sistemului hayonului acționat electric.

ATENȚIE

Hayonul acționat electric (autoturisme cu hayon acționat electric)

Respectați precauțiile următoare când operați hayonul acționat electric. În caz contrar, vă puteți răni grav sau chiar mortal.

- Verificați siguranța zonei înconjurătoarea pentru a vă asigura că nu există obstacole ce ar putea cauza prinderea vreunui obiect personal.
- Dacă este cineva în apropiere, asigurați-vă că este în siguranță şi anunțați că hayonul se va deschide sau închide.
- Dacă, comutatorul principal al hayonului acționat electric este apăsat în poziția OFF în timpul deschiderii hayonului şi a acționării automate, hayonul îşi opreşte deschiderea. Aveți mai multă grijă atunci când autoturismul se află în pantă, deoarece hayonul s-ar putea deschide sau închide brusc.
- Dacă nu mai sunt îndeplinite condițiile de operare a hayonului, se poate auzi un avertisment sonor şi hayonul se poate opri din deschidere sau închidere. Atunci, hayonul trebuie acționat manual. Aveți mai multă grijă în această situație, deoarece hayonul se poate mişca brusc.
- Pe o pantă, hayonul poate să cadă după ce se deschide automat. Asigurați-vă că hayonul este complet deschis şi în poziție sigură.
- În situațiile următoare, hayonul acționat electric poate detecta o anomalie şi funcționarea automată se poate opri. În acest caz, hayonul trebuie acționat manual. Aveți mai mare grijă în această situație, deoarece hayonul oprit poate cădea brusc, provocând un accident.
  - Când hayonul întâlneşte un obstacol
  - Dacă tensiunea acumulatorului scade brusc, de exemplu, când butonul Stop&Start este în modul IGNITION ON sau când motorul este pornit în timpul funcționării automate
- Nu ataşați pe hayon alte accesorii decât cele originale Toyota. Este posibil ca hayonul acționat electric să nu funcționeze, provocându-şi o defecțiune, sau este posibil ca acesta să cadă şi să se închidă după ce a fost deschis.
- În cazuri ca cele în care se face înlocuirea anvelopelor, asigurați-vă că ați oprit butonul principal al hayonului acționat electric. Nerespectarea acestor măsuri poate produce activarea neintenționată a hayonului, dacă se atinge accidental butonul principal al hayonului acționat electric, având ca rezultat prinderea mâinilor şi degetelor şi rănirea acestora.

ATENȚIE

Funcția antiprindere (autoturisme cu hayon acționat electric)

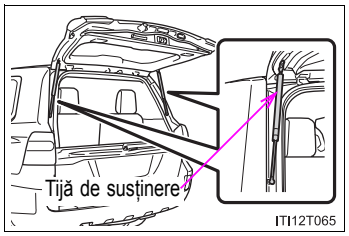
Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestora poate duce la răniri grave sau chiar deces.

- Nu folosiți niciodată o parte a corpului pentru a activa intenționat funcția antiprindere.
- Este posibil ca funcția antiprindere să nu se activeze dacă se prinde ceva exact înainte de închiderea completă a hayonului. Aveți grijă să nu vă prindeți degetele sau altă parte a corpului.
- Este posibil ca funcția antiprindere să nu se activeze, în funcție de forma obiectului prins. Aveți grijă să nu vă prindeți degetele sau altă parte a corpului.

⚠ NOTĂ

■ Tije de susținere cu amortizor ale hayonului

Hayonul este echipat cu tije de susținere cu amortizor care să susțină hayonul în poziție.
Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestora poate provoca deteriorarea tijei de susținere cu amortizor a hayonului, ducând la defectarea acestuia.



- Nu ataşați obiecte străine, cum ar fi autocolante, folii de plastic sau etichete adezive, de tija de susținere cu amortizor.
- Nu atingeți tijele de susținere cu amortizor cu mănuşi sau orice alt material textil.
- Nu ataşați pe hayon alte accesorii decât cele originale Toyota.
- Nu puneți mâna pe tija de susținere cu amortizor şi nu aplicați forțe laterale.

■ Pentru a preveni disfuncționalitățile dispozitivului de închidere a hayonului

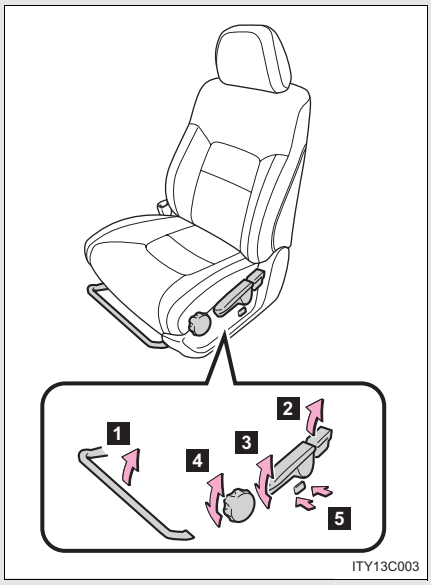
Nu aplicați o forță prea mare asupra hayonului în timpul acționării dispozitivului de închidere a acestuia.

■ Pentru a preveni defectarea hayonului cu acționare electrică

- Asigurați-vă că nu există gheață între hayon şi ramă, care ar putea împiedica mişcarea hayonului. Acționarea acestui hayon dacă pe acesta se află o greutate excesivă poate duce la defectarea hayonului.
- Nu aplicați o forță prea mare asupra hayonului în timpul acționării acestuia.
- Aveți grijă să nu deteriorați senzorii (instalați pe marginile din dreapta şi stânga ale hayonului acționat electric) folosind un cuțit sau alt obiect ascuțit. Dacă senzorul este deconectat, hayonul acționat electric nu va funcționa în modul automat.

Scaunele din față

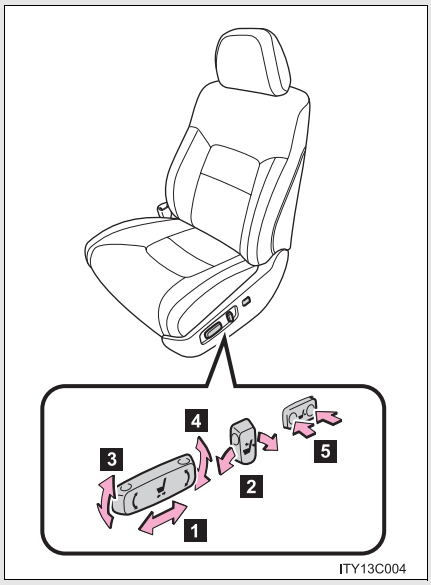
▶ Scaunul reglabil manual



1 Maneta de reglare a poziției scaunului
2 Maneta de reglare a înclinării spătarului
3 Manetă reglare pe înălțime*
4 Buton rotativ reglare înclinare pernă scaun (față)*
5 Butonul de reglare a suportului lombar*

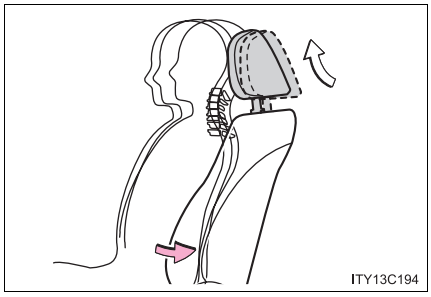
*: Numai partea şoferului

▶ Scaunul reglabil electric



1 Buton reglare poziție scaun înainte/înapoi
2 Manetă reglare înclinare spătar
3 Buton reglare înclinare pernă scaun (față)
4 Manetă reglare pe înălțime
5 Buton reglare suport lombar (numai pe partea şoferului)

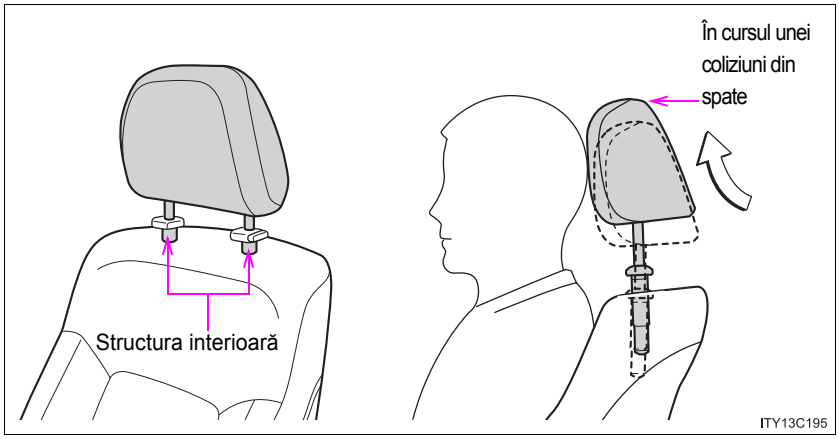
Tetieră activă



Când spatele ocupantului apasă spătarul scaunului în cazul unei coliziuni din spate, tetiera se deplasează uşor spre înainte şi în sus pentru a reduce riscul de traumatism cervical pentru ocupantul scaunului respectiv.

Tetieră activă

Chiar şi o forță redusă aplicată spătarului poate determina deplasarea tetierei. La împingerea forțată în sus a unei tetiere blocate, structura interioară a tetierei poate deveni vizibilă. Aceasta nu indică existența unei probleme.



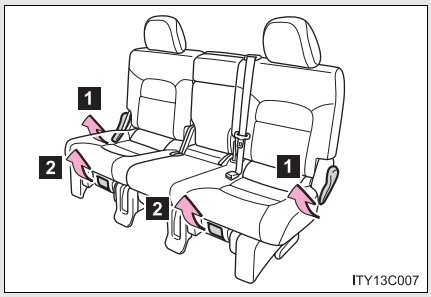
ATENȚIE

Reglarea scaunului

- Aveți grijă ca scaunul să nu lovească pasagerii sau eventualele bagaje.
- Pentru a reduce riscul de alunecare pe sub centura transversală, nu înclinați scaunul mai mult decât este necesar când autoturismul se află în mişcare.
  Dacă scaunul este prea înclinat, centura transversală poate aluneca peste coapse aplicând forța de apăsare direct asupra abdomenului, sau centura diagonală poate intra în contact cu gâtul, mărind riscul de deces sau rănire gravă în cazul unui accident.
  Nu reglați scaunul în timpul mersului, deoarece acesta se poate deplasa brusc şi necontrolat, iar şoferul poate pierde controlul asupra autoturismului.
- După reglarea scaunului, asigurați-vă că acesta este blocat în poziție. (doar pentru scaunul cu reglare manuală)

Scaunele din spate

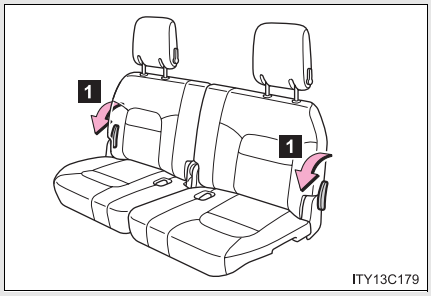
▶ Al doilea rând de scaune



1 Maneta de reglare a înclinării spătarului

2 Maneta de reglare a poziției scaunului

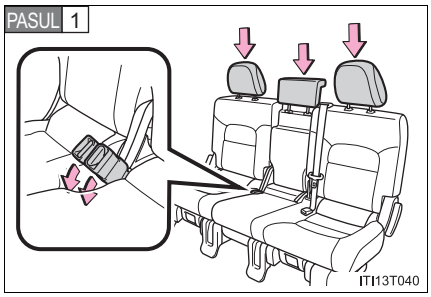
▶ Al treilea rând de scaune (dacă există în dotare)



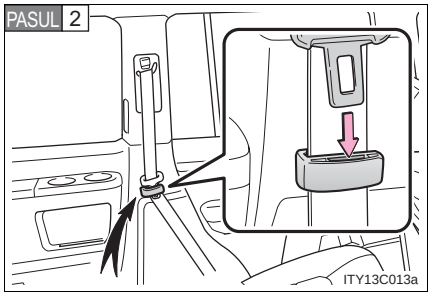
Rabatarea scaunelor de pe rândul al doilea, pentru acces la rândul al treilea

Modele cu al treilea rând de scaune: Pentru facilitarea accesului la al treilea rând, parcurgeți PASUL 1 din secțiunea „Rabatarea scaunelor de pe rândul al doilea” (→P. 80).

■ Înainte de rabatarea completă a rândului al doilea de scaune



Aşezați corect cataramele centurilor de siguranță şi coborâți complet tetierele.

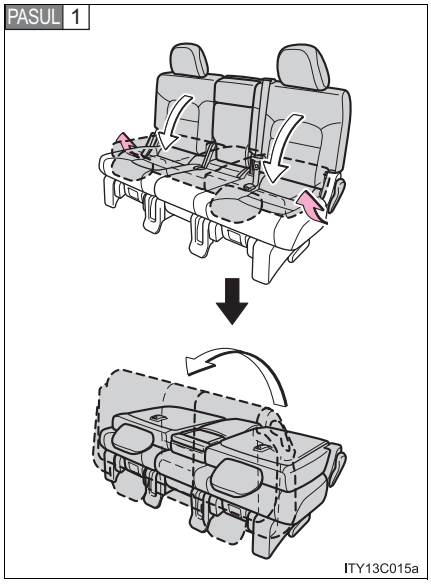


Treceți centurile scaunelor laterale prin cârligele de reținere şi asigurați clemele centurilor de siguranță.

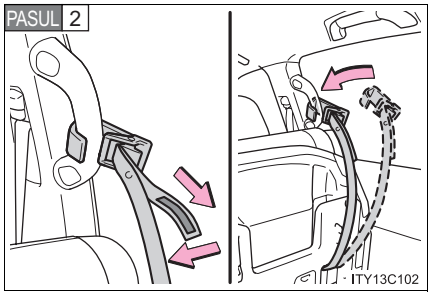
Procedând astfel, protejați centura diagonală împotriva deteriorării.

Înainte de utilizare, asigurați-vă că centurile sunt eliberate din cârligele de prindere.

■ Rabatarea completă a rândului al doilea de scaune

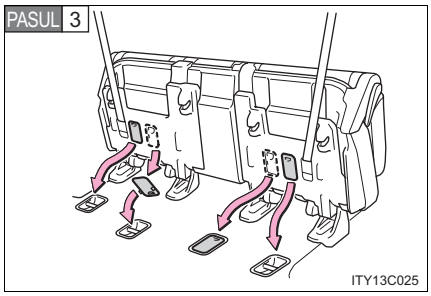


Rabatați spătarul în timp ce trageți de maneta pentru înclinarea spătarului, ridicați bancheta şi împingeți-o spre înainte.



Suspendați chinga de fixare de mânerul de prindere şi asigurați scaunul trăgând de capătul său liber.

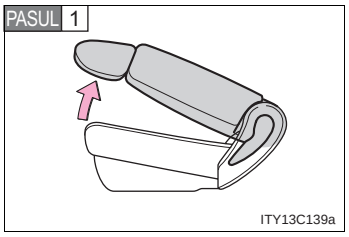
Când readuceți bancheta în poziția inițială, aşezați chinga de fixare în locaşul dedicat.



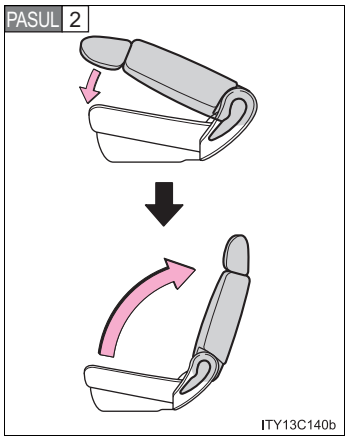
Scoateți capacele clemelor de fixare a scaunului de pe spatele pernei banchetei şi montați-le peste clemele de fixare din podea.

Când readuceți bancheta în poziția inițială, scoateți capacele dispozitivelor de fixare din podea şi montați-le pe spatele pernelor banchetei.

■ Dacă nu puteți ridica spătarul



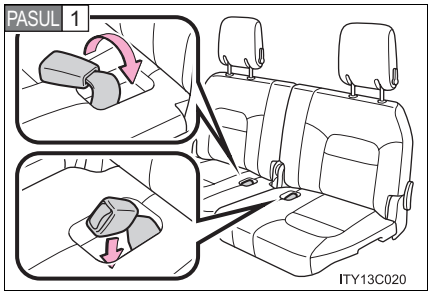
Ridicați complet spătarul.



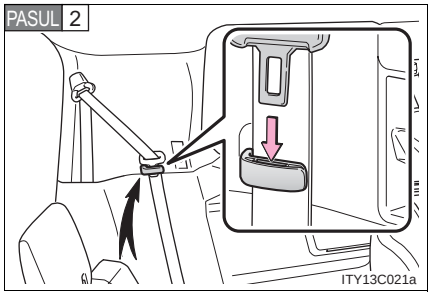
Coborâți puțin spătarul, după care ridicați-l din nou.

Rabatarea scaunelor de pe rândul al treilea

■ Înainte de rabatarea în sus a scaunelor de pe rândul al treilea



Aşezați corect cataramele centurilor de siguranță.

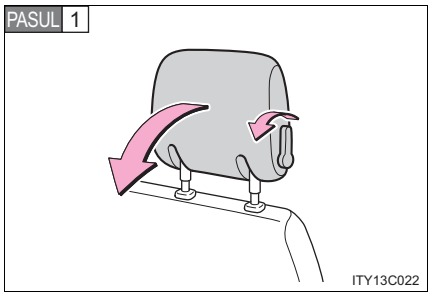


Treceți centurile scaunelor laterale prin cârligele de reținere şi asigurați clemele centurilor de siguranță.

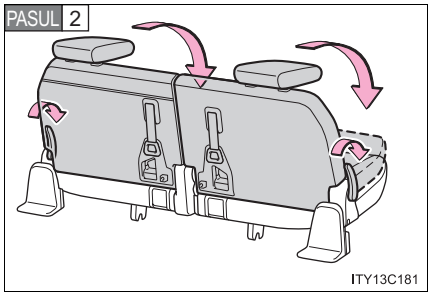
Procedând astfel, protejați centura diagonală împotriva deteriorării.

Înainte de utilizare, asigurați-vă că centurile sunt eliberate din cârligele de prindere.

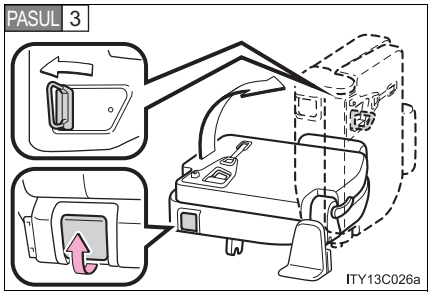
■ Rabatarea scaunelor de pe rândul al treilea



Rabatați complet tetierele, trăgând de manetele de reglare a înclinării tetierelor.



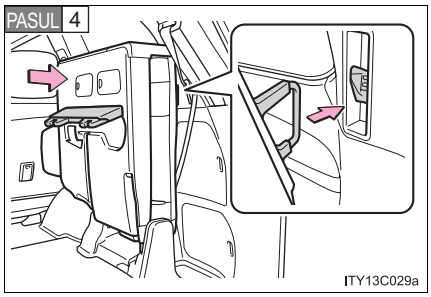
Împingeți manetele de înclinare a spătarului şi rabatați scaunele de pe rândul al treilea.



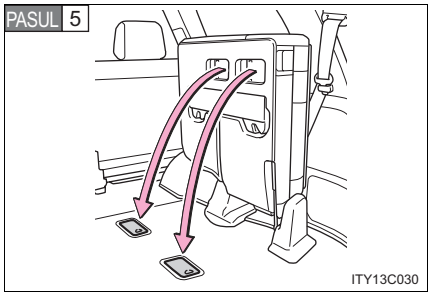
Trageți de manetele de blocare/ deblocare a dispozitivului de blocare a bazei scaunului.

Scaunul se va ridica şi dispozitivul de blocare a spătarului se va ridica automat în sus.

Înainte de ridicare, asigurați-vă că maneta de pe spatele spătarului este bine fixată.

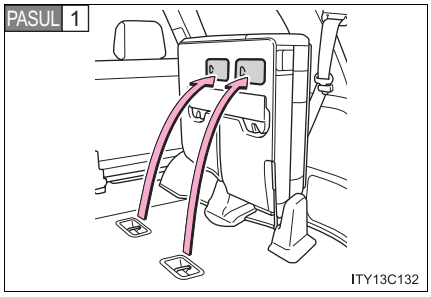


Asigurați scaunele de dispozitivele de blocare aferente.

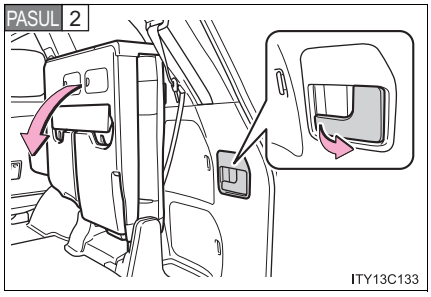


Scoateți capacele clemelor de fixare a scaunului de pe spatele pernei banchetei şi montați-le peste clemele de fixare din podea.

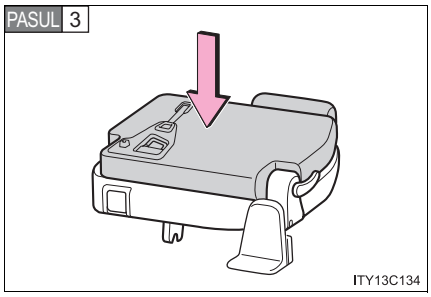
■ Readucerea în poziție a scaunelor de pe rândul al treilea



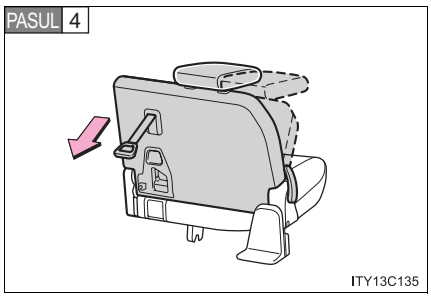
Scoateți capacele clemelor de fixare a scaunului din podea şi montați-le pe partea din spate a pernei scaunului.



Deblocați scaunele trăgând de manetele de blocare/ deblocare dedicate şi coborâți scaunele în poziția inițială.

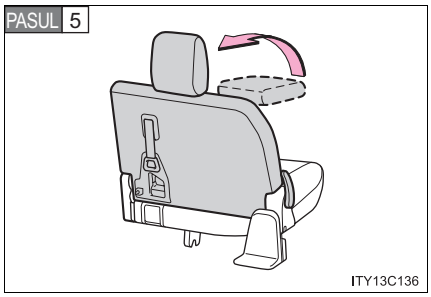


Asigurați scaunele de dispozitivele de blocare aferente.



Trageți de mâner şi ridicați spătarele.

După utilizare, fixați bine maneta în poziția inițială.



Ridicați tetierele.

⚠ ATENȚIE

■ Reglarea scaunului

Pentru a reduce riscul de alunecare pe sub centura transversală, nu înclinați scaunul mai mult decât este necesar când autoturismul se află în mişcare. Dacă scaunul este prea înclinat, centura transversală poate aluneca peste coapse aplicând forța de apăsare direct asupra abdomenului, sau centura diagonală poate intra în contact cu gâtul, mărind riscul de deces sau rănire gravă în cazul unui accident.

■ Dacă spătarul este rabatat

- În timpul mersului, nu vă aşezați şi nu puneți nimic pe spătarul rabatat.
- Instalați obligatoriu capacele clemelor de fixare a scaunelor peste cârlige, în caz contrar vă puteți arde când cârligele se încing.

■ La readucerea spătarelor în poziția inițială

Respectați următoarele măsuri de precauție. Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

- Aveți grijă să nu vă prindeți mâna sau piciorul în timpul rabatării unui scaun din spate.
- Asigurați-vă că scaunele sunt blocate în poziție. Nerespectarea acestei indicații va împiedica centurile de siguranță să funcționeze corect.
- Asigurați-vă că centurile de siguranță nu sunt răsucite sau prinse sub scaun.
- Aranjați centurile de siguranță în poziția corectă, pentru facilitarea utilizării.

■ Evitarea deteriorării componentelor scaunelor

Nu suspendați şi nu ataşați obiecte de dispozitivul de blocare a spătarului.

⚠ NOTĂ

■ Înainte de rabatare/readucere în poziția inițială a scaunelor

Centurile de siguranță şi cataramele trebuie aşezate corect.

■ După revenirea celui de al treilea rând de scaune

Asigurați-vă că maneta de pe spatele spătarului este bine fixată.

Sistem de memorare a poziției de conducere*

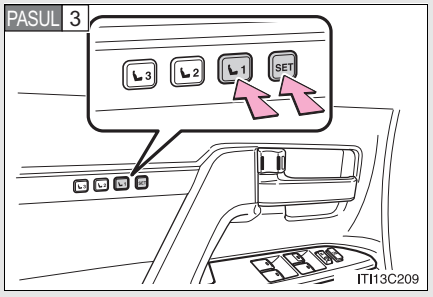
Poziția preferată de conducere (poziția scaunului şoferului, a volanului şi a oglinzilor retrovizoare exterioare) poate fi introdusă în memoria computerului şi reapelată prin simpla apăsare a unui buton. De asemenea, este posibilă setarea acestei funcții pentru activarea automată atunci când portierele sunt deblocate.
Pot fi introduse în memorie trei poziții de conducere diferite.

■ Introducerea unei poziții în memorie

PASUL 1 Aduceți butonul „Start & Stop” în modul IGNITION ON.

PASUL 2 Reglați scaunul şoferului, volanul şi oglinzile retrovizoare exterioare în pozițiile dorite.

PASUL 3



Ținând apăsat butonul „SET” sau în interval de 3 secunde de la apăsarea acestuia, țineți apăsat butonul „1”, „2” sau „3” până se declanşează un bip.

Dacă butonul selectat a fost presetat deja, poziția memorată anterior va fi suprascrisă.

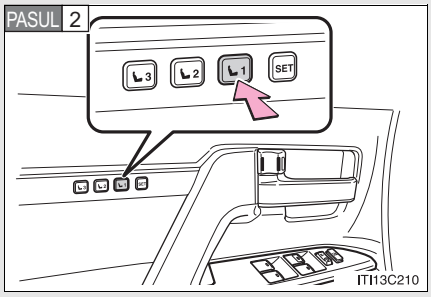
*: Dacă există în dotare

■ **Apelarea poziției memorate**

Verificați dacă maneta schimbătorului de viteze este în poziția „P”.

PASUL 1 Aduceți butonul „Start & Stop” în modul IGNITION ON.

PASUL 2



Apăsați pe butonul „1”, „2” sau „3” pentru a reapela poziția memorată.

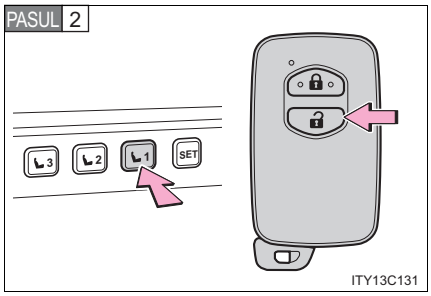
Crearea unei legături între memorarea poziției de conducere şi acțiunea de deblocare a portierelor

Înregistrați poziția de conducere preferată pe butonul „1”, „2” sau „3” înainte de a efectua următoarele operațiuni:

▶ Utilizarea telecomenzii

PASUL 1 Dezactivați butonul „Start & Stop” după închiderea portierei şoferului.

PASUL 2



În timp ce țineți apăsat butonul dorit („1”, „2” sau „3”), apăsați butonul al telecomenzii, până când se aude un bip.

Poziția de conducere este reapelată după ce portiera şoferului este deblocată cu ajutorul funcției de acces sau de la telecomandă, iar portiera şoferului este deschisă.

Pentru a preveni declanşarea accidentală a alarmei, deschideți şi închideți o portieră o dată, după ce a fost memorată o poziție de conducere. (Dacă nu se deschide nicio portieră în interval de 30 de secunde de la apăsarea butonului , portierele vor fi reblocate şi alarma se va declanşa automat.)

În cazul declanşării alarmei, trebuie s-o opriți imediat.

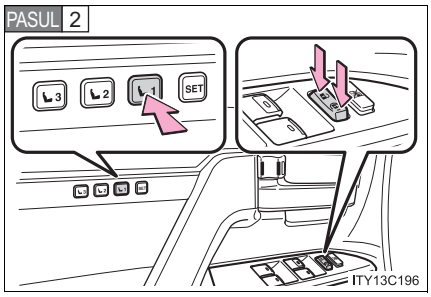
(→P. 127)

▶ Utilizarea butonului de blocare a portierelor

Trebuie să aveți asupra dumneavoastră numai cheia pe care doriți să memorați poziția de conducere. Dacă în autoturism există 2 sau mai multe chei, poziția de conducere nu poate fi asociată corespunzător.

PASUL 1 Dezactivați butonul „Start & Stop” după închiderea portierei şoferului.

PASUL 2



În timp ce țineți apăsat butonul dorit („1”, „2” sau „3”), apăsați pe latura de blocare sau deblocare a butonului de blocare a portierelor până când se aude un bip.

Poziția de conducere este reapelată după ce portiera şoferului este deblocată cu ajutorul funcției de acces sau de la telecomandă, iar portiera şoferului este deschisă.

■ **Anularea funcției de deblocare asociată a portierelor**

PASUL 1 Dezactivați butonul „Start & Stop” după închiderea portierei şoferului.

PASUL 2 Utilizarea telecomenzii: În timp ce apăsați pe butonul „SET”, apăsați butonul al telecomenzii, până când se aude un bip.

Utilizarea butonului de blocare a portierelor: În timp ce apăsați butonul „SET”, apăsați pe latura de blocare/deblocare a butonului de blocare a portierelor, până când se aude un bip.

■ **Menținerea suplimentară a alimentării electrice**

- Fiecare poziție memorată (cu excepția pozițiilor volanului) poate fi activată la maxim 3 minute de la deschiderea portierei şoferului, chiar şi după ce ați dezactivat butonul Stop&Start.
- Fiecare poziție memorată (cu excepția pozițiilor volanului) poate fi activată la maxim 60 de secunde de la închiderea portierei şoferului, chiar şi după ce ați dezactivat butonul Stop&Start.

■ **Pentru a dezactiva apelarea poziției scaunului**

Efectuați una dintre următoarele operații.

- Apăsați butonul „SET”
- Apăsați butonul „1”, „2” sau „3”.
- Reglați poziția scaunului cu ajutorul butoanelor (doar pentru dezactivarea reapelării poziției)
- Reglați volanul utilizând butonul de reglare pe două direcții a volanului (anulează doar reapelarea poziției volanului)

■ **Dacă acumulatorul este deconectat**

Pozițiile memorate trebuie resetate deoarece memoria computerului este ştearsă la deconectarea acumulatorului.

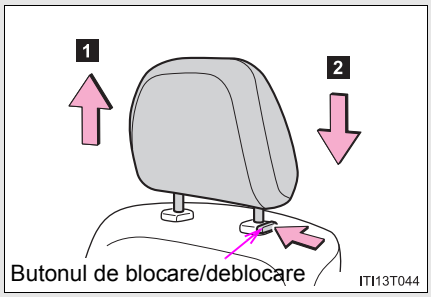
⚠ ATENȚIE

■ **Recomandări privind reglarea scaunului**

Aveți grijă ca, în cursul reglării scaunului, acesta să nu lovească pasagerul din spate sau să vă apese abdomenul pe volan.

Tetierele

▶ Scaunele din față

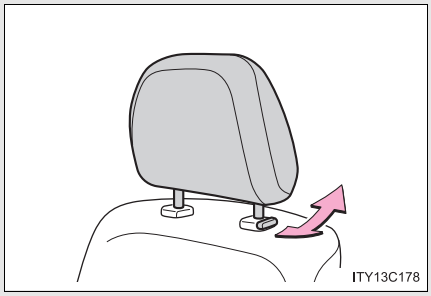


Reglare pe verticală

1 Sus

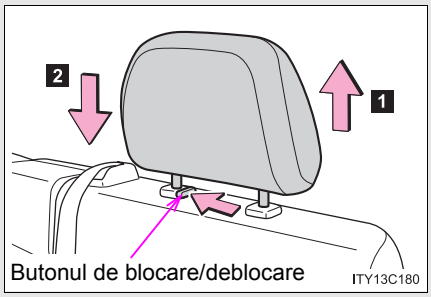
2 Jos

Apăsați tetiera în sus sau în jos, în timp ce apăsați pe butonul de blocare/ deblocare



Reglarea înclinării

▶ Al doilea rând de scaune



Reglare pe verticală

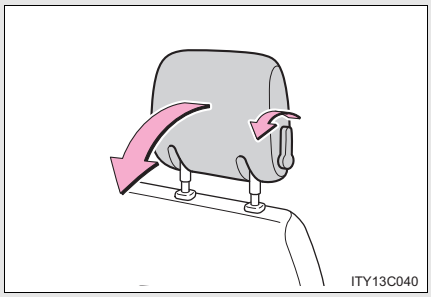
1 Sus

Trageți tetiera în sus.

2 Jos

Țineți apăsat butonul de blocare/eliberare atunci când coborâți tetiera.

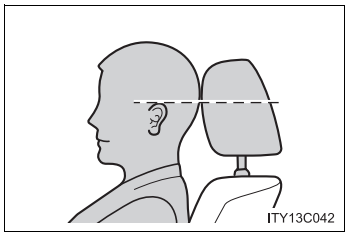
▶ Al treilea rând de scaune (dacă există în dotare)



Pentru rabatare

Trageți de maneta de reglare a înclinării tetierei, pentru a o rabata.

■ Reglarea tetierelor pe înălțime



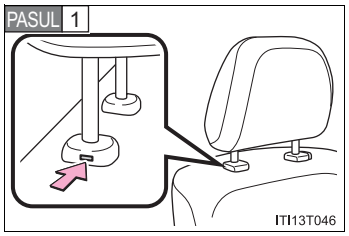
Asigurați-vă că tetierele sunt reglate astfel încât centrul tetierei să fie cât mai aproape de partea superioară a urechilor ocupantului.

■ Reglarea tetierei locului central de pe al doilea rând de scaune

Ridicați întotdeauna tetiera cu o treaptă față de poziția de bază atunci când este utilizată.

Scoaterea tetierelor

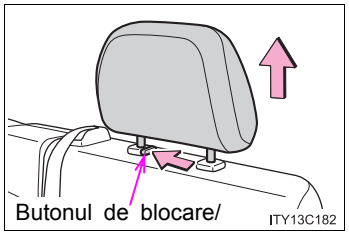
▶ Scaunele din față



Introduceți capătul unei şurubelnițe cu cap plat în slot. Slotul se află în partea dreaptă a ancorei tetierei din dreapta.

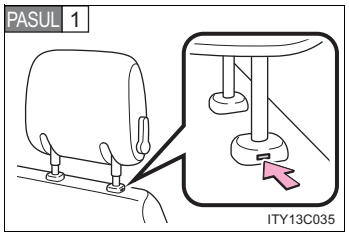
PASUL 2 În timp ce apăsați pe şurubelniță, trageți în sus de tetieră.

▶ Al doilea rând de scaune



Trageți de tetieră, în timp ce apăsați butonul de blocare/deblocare.

▶ Al treilea rând de scaune



Introduceți capătul unei şurubelnițe cu cap plat în slot.
Slotul se află în partea stângă a ancorei tetierei din stânga.

PASUL 2 În timp ce apăsați pe şurubelniță, trageți în sus de tetieră.

Instalarea tetierelor

PASUL 1 Aliniați tetiera cu orificiile de instalare.

PASUL 2 Apăsați tetiera până atinge poziția de blocare.

⚠ ATENȚIE

Precauții privind tetierele

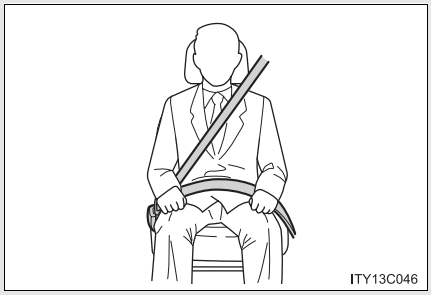
Respectați următoarele recomandări privind tetierele. Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau rănire gravă.

- Folosiți tetiera destinată scaunului respectiv.
- Reglați întotdeauna tetierele în poziția corectă.
- După reglarea tetierelor, apăsați-le în jos pentru a vă asigura că s-au blocat în poziție.
- Nu conduceți cu tetierele demontate.

Centurile de siguranță

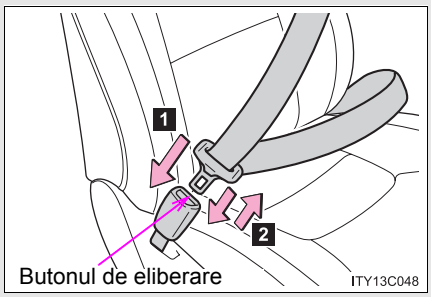
Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că toți ocupanții poartă centura de siguranță.

■ Utilizarea corectă a centurii de siguranță



- Extindeți centura diagonală astfel încât să treacă peste umăr, dar fără a veni în contact cu gâtul şi fără a aluneca de pe umăr.
- Poziționați centura transversală cât mai jos, peste coapse.
- Reglați poziția spătarului. Aşezați-vă cu spatele drept rezemat de spătarul scaunului.
- Nu răsuciți centura de siguranță.

■ Fixarea şi eliberarea centurii de siguranță



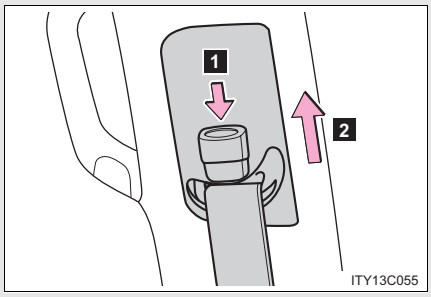
1 Fixarea centurii de siguranță

Împingeți clema în cataramă, până când se aude un clic.

2 Eliberarea centurii de siguranță

Apăsați butonul de eliberare.

■ Reglarea centurii pe înălțime (scaunele față şi locurile laterale de pe rândul al doilea)

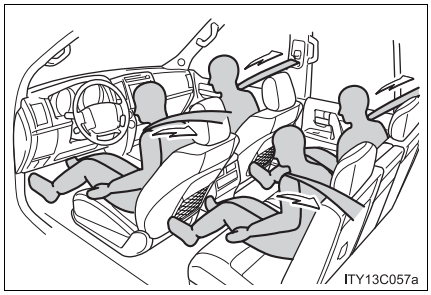


1 Jos

2 Sus

Mişcați glisiera în sus şi în jos, după caz, până când auziți un clic.

Dispozitivele de pretensionare (scaune față şi locuri laterale de pe rândul al doilea)



Sistemele de pretensionare permit reținerea fermă, rapidă, a ocupantului, prin retractarea centurii atunci când autoturismul este supus unor anumite tipuri de impact frontal sever sau la răsturnarea autoturismului.

Este posibil ca sistemele de pretensionare să nu se activeze în cazul unui impact frontal minor, unui impact lateral sau din spate.

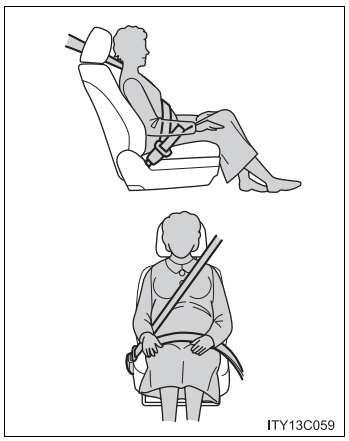
Centurile de siguranță pentru prevenirea coliziunii (scaunele din față ale modelelor cu sistem de siguranță pentru prevenirea coliziunii)

Când intră în acțiune în cazul unei frânări bruşte, centurile de siguranță diminuează impactul coliziunii, tensionând suplimentar centurile locurilor din față înainte de coliziune, crescând astfel eficiența dispozitivului de pretensionare în cazul unei coliziuni. (→P. 307)

■ Retractorul cu blocare de urgență (ELR)

Retractorul va bloca centura de siguranță în momentul unei frânări bruşte sau al unui impact. De asemenea, acesta se poate bloca dacă vă înclinați prea repede spre înainte. O mişcare lentă şi lină va permite centurii să se extindă, conferindu-vă libertate de mişcare.

■ Femeile însărcinate



Trebuie să consulte medicul şi să poarte centura de siguranță în mod corect. (→P. 95)

Femeile însărcinate trebuie să poziționeze centura transversală cât mai jos posibil peste coapse, în acelaşi fel ca ceilalți pasageri. Derulați complet centura diagonală şi poziționați-o peste torace. Evitați contactul cu centura la nivelul zonei abdominale.

Dacă centura de siguranță nu este aşezată corespunzător, nu numai femeia însărcinată, ci şi fătul pot suferi traumatisme grave sau mortale în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau coliziune.

■ **Persoanele cu anumite afecțiuni**

Trebuie să consulte medicul şi să poarte centura de siguranță în mod corect.

■ **Utilizarea centurii de siguranță la scaunul pentru copii**

Centurile de siguranță ale autoturismului au fost concepute în principal pentru persoane adulte.

- Până când copilul creşte suficient pentru a putea folosi centurile de siguranță ale autoturismului, utilizați un scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor sale. (→P. 151)
- Când copilul este suficient de mare pentru a purta corect centura de siguranță, respectați instrucțiunile de la P. 95 privind utilizarea centurii de siguranță.

■ **Înlocuirea centurii după activarea sistemului de pretensionare**

Dacă autoturismul este implicat în mai multe coliziuni, sistemul de pretensionare se va activa la prima coliziune, dar nu se va mai activa la cea de-a doua sau la următoarele.

■ **Reglementări privind centura de siguranță**

Dacă în țara dumneavoastră există reglementări specifice privind centurile de siguranță, contactați un dealer sau service autorizat Toyota ori un alt atelier service autorizat pentru înlocuirea sau instalarea centurilor de siguranță.

⚠ ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul rănirilor în cazul unei frânări bruşte, viraj brusc sau al unui accident.
Nerespectarea acestor măsuri poate duce la răniri mortale sau grave.

■ Purtarea centurii de siguranță

- Asigurați-vă că toți pasagerii poartă centura de siguranță.
- Fixați-vă întotdeauna centura de siguranță corect.
- Fiecare centură de siguranță poate fi utilizată doar de către o singură persoană. Nu utilizați o centură de siguranță pentru mai multe persoane simultan, inclusiv copii.
- Toyota recomandă aşezarea copiilor pe locurile din spate, asigurați în permanență cu centura de siguranță şi/sau într-un scaun pentru copii adecvat.
- Nu înclinați scaunul mai mult decât este necesar pentru a avea o poziție corespunzătoare. Centura de siguranță are eficiență maximă când pasagerii stau în poziție dreaptă şi bine instalați în scaune.
- Nu poziționați centura diagonală pe sub braț.
- Aşezați întotdeauna centura de siguranță ferm şi cât mai jos peste coapse.

■ Când în autoturism se află copii

Nu lăsați copiii să se joace cu centura de siguranță. Dacă centura se răsuceşte în jurul gâtului copilului, poate cauza sufocarea copilului sau alte răniri grave ce pot provoca decesul.
Dacă se întâmplă acest lucru şi catarama nu poate fi desfăcută, utilizați o foarfecă pentru a tăia centura.

■ Sisteme de pretensionare a centurilor de siguranță

- Nu aşezați niciun obiect, cum ar fi o pernă, pe scaunul pasagerului din față. Dacă nu respectați această recomandare, greutatea pasagerului va fi dispersată, ceea ce va împiedica senzorul să detecteze corect greutatea pasagerului. Ca urmare, este posibil ca sistemul de pretensionare a centurii de siguranță pentru pasagerul din față să nu se activeze în cazul unei coliziuni.
- Dacă sistemul de pretensionare s-a activat, lampa de avertizare SRS se va aprinde. În acest caz, centura de siguranță nu va mai putea fi utilizată, ci va trebui înlocuită la orice dealer sau service autorizat Toyota, ori la un alt atelier service specializat.

⚠ ATENȚIE

■ **Deteriorarea şi uzarea centurii de siguranță**

- Nu permiteți deteriorarea centurilor de siguranță prin prinderea în portieră a centurii, a clemei de fixare sau a cataramei.
- Verificați periodic sistemul centurilor de siguranță. Verificați să nu existe tăieturi, zone destrămate sau componente slăbite. Nu utilizați o centură de siguranță deteriorată până când aceasta nu este înlocuită. Centurile de siguranță avariate nu pot proteja un pasager împotriva rănirilor mortale sau grave.
- Asigurați-vă că centura şi clema sunt bine blocate şi că centura de siguranță nu este răsucită.
  Dacă centura de siguranță nu funcționează corect, contactați imediat dealerul autorizat Toyota sau un atelier service specializat.
- Dacă autoturismul a fost implicat într-un accident grav, înlocuiți ansamblul scaunelor, inclusiv centurile, chiar dacă nu există deteriorări evidente.
- Nu încercați să instalați, demontați, modificați, dezasamblați sau eliminați centurile de siguranță. Apelați la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru efectuarea oricăror reparații necesare. Manevrarea greşită a sistemului de pretensionare poate afecta funcționarea corectă a acestuia, provocând decesul sau rănirea gravă a ocupanților.

■ **Precauții referitoare la centurile de siguranță cu retractare pre-coliziune**

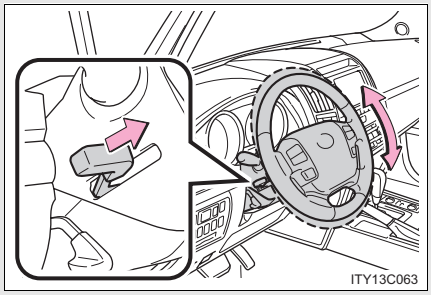
Nu vă bazați pe sistemul de siguranță pre-coliziune (PSC) pentru a evita accidentele. Fiți întotdeauna atent la drum şi la starea acestuia şi conduceți în siguranță şi responsabil.

Volanul

▶ Volan cu reglare manuală pe două direcții

Volanul poate fi reglat pentru o poziție confortabilă.

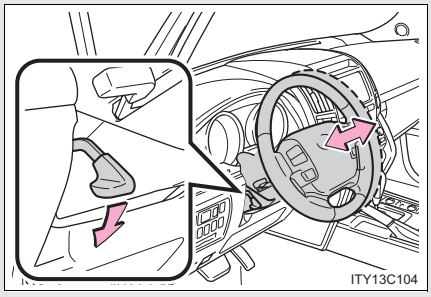
■ Pentru modificarea unghiului de înclinare



PASUL 1 Țineți de volan şi trageți maneta de blocare/ deblocare spre dumneavoastră.

PASUL 2 Înclinați volanul la unghiul dorit apoi eliberați maneta.

■ Pentru reglarea volanului pe înălțime

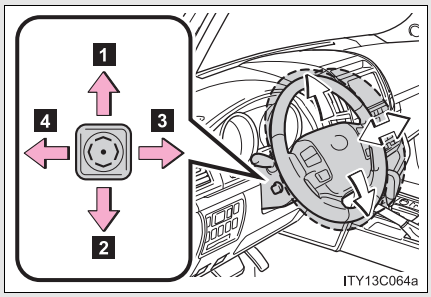


PASUL 1 Țineți de volan şi împingeți în jos maneta de blocare/ eliberare.

PASUL 2 Reglați volanul la înălțimea dorită apoi readuceți maneta în poziția inițială.

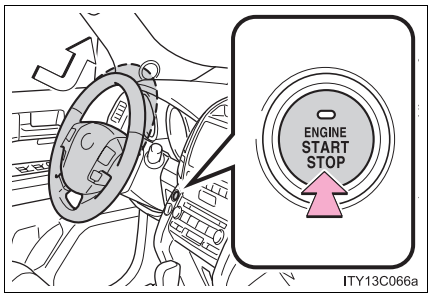
▶ **Volan cu reglare electrică pe două direcții**

Volanul poate fi reglat într-o poziție confortabilă, când butonul „Start & Stop” este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON.



1 Sus
2 Jos
3 Spre şofer
4 În direcția opusă şoferului

Înclinarea automată a volanului (modele cu volan cu reglare electrică pe două direcții)



Când butonul „Start & Stop” este adus în poziția OFF, volanul revine la poziția retractată, prin mişcarea în sus şi înapoi, pentru a permite accesul şi ieşirea mai uşoară a şoferului.

Comutarea în modul ACCESSORY sau IGNITION ON va duce la revenirea volanului în poziția inițială.

■ **Reglarea automată a poziției volanului**

Poziția dorită a volanului poate fi memorată şi apelată automat prin sistemul de memorare a poziției de conducere. (→P. 86)

⚠ ATENȚIE

■ **În timpul deplasării**

Nu reglați volanul în timpul mersului.
În caz contrar, şoferul poate pierde controlul asupra autoturismului, ceea ce poate duce la răniri grave sau mortale.

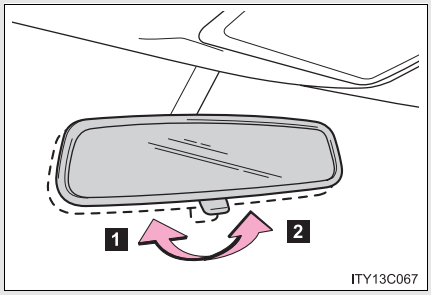
■ **După reglarea volanului (modele cu volan cu reglare manuală pe două direcții)**

Asigurați-vă că volanul este blocat.
În caz contrar, volanul se poate mişca brusc, putând cauza un accident ce are ca rezultat decesul sau rănirea gravă a ocupanților.

Oglinda retrovizoare interioară cu funcție anti-orbire

Efectul de orbire provocat de farurile autovehiculelor din spate poate fi redus cu următoarele funcții.

▶ Oglinda retrovizoare interioară cu funcție manuală anti-orbire

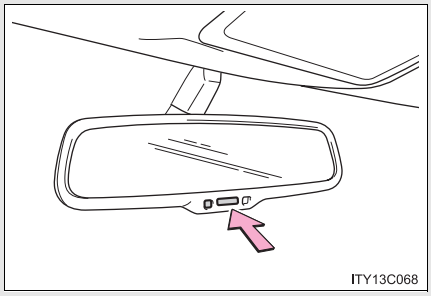


1 Poziția normală

2 Poziția anti-orbire

▶ Oglinda retrovizoare interioară cu funcție automată anti-orbire

În modul auto, senzorii sunt utilizați pentru detectarea farurilor autovehiculelor din spate şi reduc automat lumina reflectată.

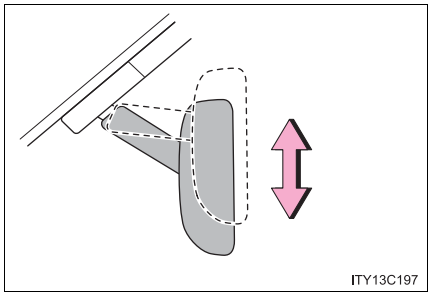


Comută modul auto între activat şi dezactivat

Când modul auto este selectat, indicatorul se aprinde.

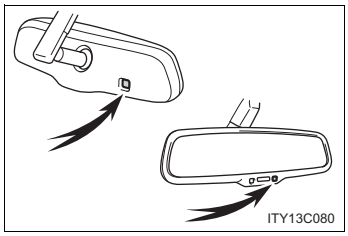
Oglinda va reveni la modul automat la fiecare aducere a butonului „Start & Stop” în modul IGNITION ON.

Reglarea înălțimii oglinzii retrovizoare



Reglați înălțimea oglinzii retrovizoare deplasând-o în sus şi în jos.

Pentru a preveni defectarea senzorului (autoturisme cu oglindă retrovizoare interioară cu funcție automată anti-orbire)



Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a senzorilor, nu-i atingeți şi nu-i acoperiți.

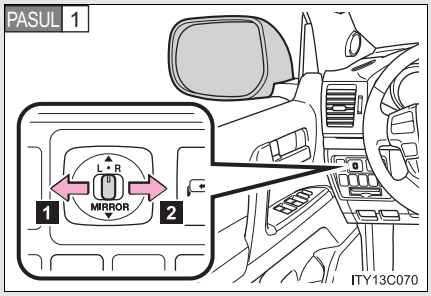
⚠ ATENȚIE

În timpul deplasării

Nu reglați poziția oglinzii în timpul mersului.
În caz contrar, şoferul poate pierde controlul asupra autoturismului putând provoca un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

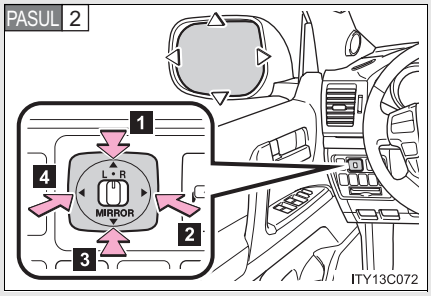
Oglinzile retrovizoare exterioare

Unghiul oglinzilor se poate regla.



Selectați oglinda pe care doriți să o reglați

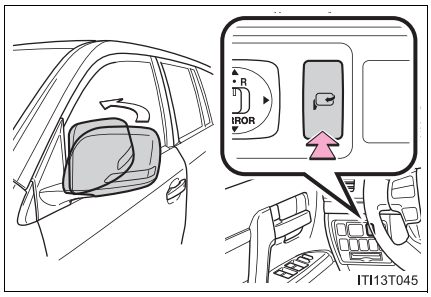
1 Stânga
2 Dreapta



Reglați oglinda

1 Sus
2 Dreapta
3 Jos
4 Stânga

Rabatarea oglinzilor



Apăsați butonul

Dacă apăsați din nou butonul, oglinzile se vor extinde.

■ **Unghiul oglinzilor poate fi reglat atunci când**

Butonul „Start & Stop” este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON.

■ **Când oglinzile sunt aburite (autoturisme cu dispozitive de dezaburire oglinzi retrovizoare exterioare)**

Oglinzile retrovizoare exterioare se pot curăța cu ajutorul dispozitivelor de încălzire a oglinzilor. Activați dispozitivul de dezaburire a lunetei pentru a activa dispozitivele de încălzire a oglinzilor retrovizoare exterioare. (→P. 356)

■ **Funcție automată anti-orbire (dacă este în dotare)**

Când oglinda retrovizoare interioară cu funcție anti-orbire este setată pe modul auto, oglinzile retrovizoare exterioare se vor activa, corelate cu oglinda retrovizoare interioară cu efect anti-orbire, pentru a reduce lumina reflectată. (→P. 104)

■ **Funcția corelată a oglinzii la deplasarea cu spatele**

Când comutatorul pentru selectarea oglinzilor retrovizoare exterioare se află în poziția „L” sau „R”, oglinda retrovizoare exterioară se înclină automat în jos când autoturismul rulează în marşarier pentru a oferi o vizibilitate mai bună a suprafeței de rulare. Pentru a dezactiva această funcție, aduceți comutatorul pentru selectarea oglinzii în poziția neutră (între „L” şi „R”).

■ **Reglarea automată a unghiului oglinzii (dacă funcția este în dotare)**

Unghiul dorit al suprafeței oglinzii poate fi memorat şi reapelat automat cu ajutorul butonului pentru memorarea poziției de conducere. (→P. 86)

⚠ ATENȚIE

■ În timpul deplasării

Respectați următoarele măsuri de precauție în timpul mersului.
Nerespectarea acestora poate provoca pierderea controlului autoturismului putând cauza rănirea gravă sau decesul ocupanților.

- Nu reglați oglinzile în timpul mersului.
- Nu conduceți cu oglinzile rabatate.
- Înainte de a porni la drum, ambele oglinzi, atât de pe partea şoferului cât şi de pe partea pasagerului, trebuie reglate corespunzător.

■ Când o oglindă se află în mişcare

Pentru a evita rănirile personale şi defectarea oglinzii, aveți grijă să nu vă prindeți mâna între portieră şi oglinda respectivă.

■ Când funcționează dispozitivele dezaburire oglinzi (autoturisme cu dispozitive dezaburire oglinzi retrovizoare exterioare)

Nu atingeți suprafețele oglinzilor retrovizoare exterioare deoarece sunt foarte fierbinți şi vă puteți răni.

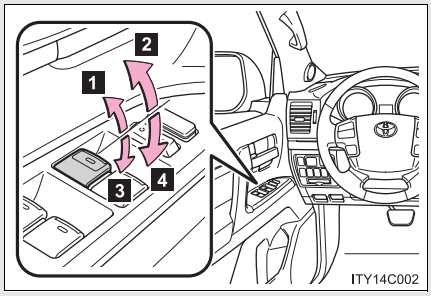
⚠ NOTĂ

■ Dacă trebuie să îndepărtați gheața de pe oglindă

Nu acționați butonul de comandă şi nu răzuiți suprafața oglinzii. Folosiți un spray de degivrare pentru a îndepărta gheața.

Geamuri acționate electric

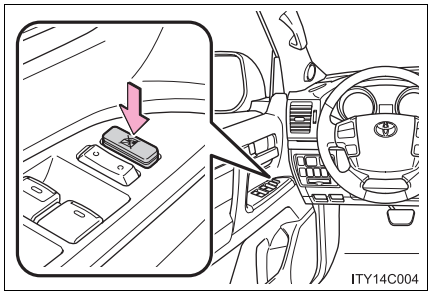
Geamurile acționate electric pot fi deschise şi închise cu următoarele butoane.



1 Închidere
2 Închidere printr-o singură apăsare*
3 Deschidere
4 Deschidere printr-o singură apăsare*

*:Apăsarea butonului în direcția opusă va opri deplasarea geamului în poziția dorită.

Butonul de blocare



Apăsați butonul de blocare pentru a bloca butoanele de la geamurile pasagerilor.

Utilizați acest buton pentru a preveni deschiderea sau închiderea accidentală a unui geam de către copii.

■ **Geamurile pot fi acționate electric când**

Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.

■ **Activarea geamurilor asociată cu blocarea portierelor**

Următoarele funcții pot fi utilizate dacă sunt personalizate la orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.

- Geamurile electrice pot fi deschise şi închise cu ajutorul telecomenzii sau al cheii mecanice. (→P. 55, 627)
- Geamurile electrice pot fi închise cu ajutorul funcției de acces.

■ **Acționarea geamurilor cu acționare electrică după dezactivarea butonului „Start & Stop”**

Geamurile acționate electric pot fi acționate încă aproximativ 45 de secunde, chiar şi după aducerea butonului „Start & Stop” în modul ACCESSORY sau de dezactivare. Acestea nu pot fi însă acționate după ce una din portierele față a fost deschisă.

■ **Funcția antiprindere**

Dacă un obiect este prins între geam şi rama acestuia, mişcarea geamului este oprită, iar geamul se întredeschide.

Dacă geamurile acționate electric nu se închid normal

Dacă funcția antiprindere nu funcționează normal şi nu se poate închide un geam, efectuați următoarele operații cu ajutorul butonului geamului electric al portierei în cauză.

- După oprirea autoturismului, geamul poate fi închis prin menținerea butonului geamului electric în poziția de închidere printr-o singură apăsare, în timp ce butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.
- Dacă geamul nu poate fi închis nici prin efectuarea operațiilor descrise mai sus, inițializați funcția aplicând procedura următoare.

PASUL 1 Țineți apăsat butonul geamului electric în poziția de închidere printr-o singură apăsare. Continuați să țineți apăsat butonul încă 6 secunde după închiderea geamului.

PASUL 2 Țineți apăsat butonul geamului electric în poziția de deschidere printr-o singură apăsare. Continuați să țineți apăsat butonul încă 2 secunde după deschiderea completă a geamului.

PASUL 3 Țineți din nou apăsat butonul geamului electric în poziția de închidere printr-o singură apăsare. Continuați să țineți apăsat butonul încă 2 secunde după închiderea geamului.

Dacă eliberați butonul în timpul deplasării geamului, reluați procedura de la început. Dacă geamul continuă să se închidă dar apoi se redeschide puțin chiar şi după executarea corectă a operației de mai sus, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

Personalizări care pot fi configurate de un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat

Setările (de exemplu activarea asociată a blocării portierelor) pot fi modificate. (Funcții ce pot fi personalizate →P. 665)

⚠ ATENȚIE

■ **Închiderea geamurilor**

Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau la rănire gravă.

- Asigurați-vă că niciun pasager nu va fi pus în pericol în cazul acționării unuia dintre geamuri.
- Nu lăsați copiii să acționeze geamurile electrice.
  Dacă geamul electric loveşte o persoană, aceasta poate avea urmări deosebit de grave.

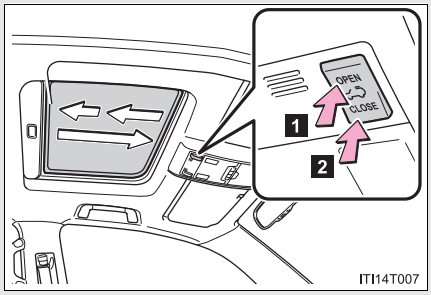
■ **Funcția antiprindere**

- Nu încercați să vă prindeți vreo parte a corpului pentru a activa intenționat funcția antiprindere.
- Este posibil ca funcția antiprindere să nu se activeze dacă între geam şi rama acestuia se prinde ceva exact înainte de închiderea completă.

Trapă*

Utilizați butoanele de pe plafon pentru a deschide, închide, ridica şi coborî trapa.

■ Deschiderea şi închiderea



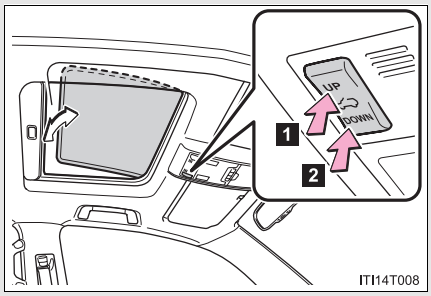
1 Deschidere

Se opreşte chiar înainte de a ajunge în poziția de deschidere completă. Apăsați din nou butonul pentru a deschide trapa complet.

2 Închidere

Pentru a întrerupe deplasarea în poziția întredeschis, apăsați uşor butonul.

■ Coborârea şi ridicarea trapei



1 Ridicare

2 Coborârea

Pentru a întrerupe deplasarea în poziția întredeschis, apăsați uşor butonul.

*: Dacă există în dotare

■ **Trapa poate fi acționată atunci când**

Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.

■ **Acționarea trapei asociată cu blocarea portierelor**

Următoarele funcții pot fi utilizate dacă sunt personalizate la orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.

- Trapa poate fi deschisă şi închisă cu ajutorul telecomenzii sau al cheii mecanice. (→P. 55, 627)
- Trapa de acoperiş poate fi închisă cu ajutorul funcției de acces.

■ **Acționarea trapei după dezactivarea butonului „Start & Stop”**

Trapa poate fi acționată încă aproximativ 45 de secunde, chiar după aducerea butonului „Start & Stop” în modul ACCESSORY sau în modul de dezactivare. Totuşi, trapa nu poate fi acționată după ce una din portierele față a fost deschisă.

■ **Funcția antiprindere**

Dacă un obiect este detectat între trapă şi rama acesteia în timpul închiderii sau coborârii, deplasarea este întreruptă şi trapa se deschide uşor.

■ **Dacă trapa nu poate fi închisă în mod automat**

Țineți butonul apăsat.

■ **Pentru a reduce zgomotul produs de vânt la trapă**

Când trapa este deschisă automat, se opreşte puțin înainte de deschiderea completă. Conducerea cu trapa în această poziție poate contribui la reducerea zgomotului de vânt.

■ **Parasolarul trapei**

Parasolarul trapei poate fi deschis şi închis manual. Cu toate acestea, parasolarul se va deschide automat odată cu deschiderea trapei.

Avertizare sonoră trapă deschisă

Dacă trapa este deschisă, porneşte avertizarea sonoră şi pe afişajul multi-informațional de pe tabloul de bord este afişat un mesaj când butonul Start & Stop este dezactivat şi se deschide portiera şoferului.

Personalizări care pot fi configurate de un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat

Setările (de exemplu activarea asociată a blocării portierelor) pot fi modificate. (Funcții ce pot fi personalizate →P. 665)

⚠ ATENȚIE

Deschiderea trapei

Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestora poate duce la răniri grave sau chiar deces.

- Nu permiteți pasagerilor să scoată mâinile sau capul pe geam/trapă în timpul mersului.
- Nu vă aşezați pe trapă.

Închiderea trapei

Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la deces sau la rănire gravă.

- Asigurați-vă că niciun pasager nu va fi pus în pericol în cazul acționării trapei.
- Nu lăsați copiii să acționeze comenzile trapei.
  Dacă în cursul închiderii trapa loveşte un ocupant, acesta poate fi rănit grav sau mortal.

Funcția antiprindere

- Nu încercați să vă prindeți vreo parte a corpului pentru a activa intenționat funcția antiprindere.
- Este posibil ca funcția antiprindere să nu se activeze dacă între trapă şi rama acesteia se prinde un obiect înainte de închiderea completă.

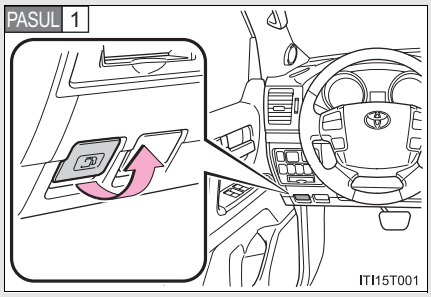
Deschiderea buşonului rezervorului de combustibil

Parcurgeți următorii paşi pentru a deschide buşonul rezervorului de combustibil.

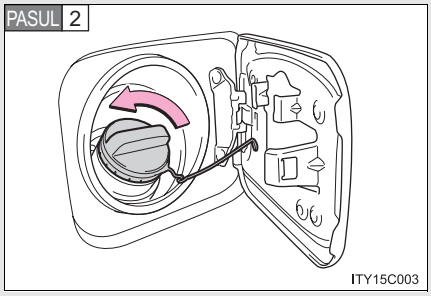
■ Înainte de alimentarea cu combustibil

- Dezactivați butonul „Start & Stop” şi asigurați-vă că portierele şi geamurile sunt închise.
- Verificați tipul de combustibil. (→P. 117)

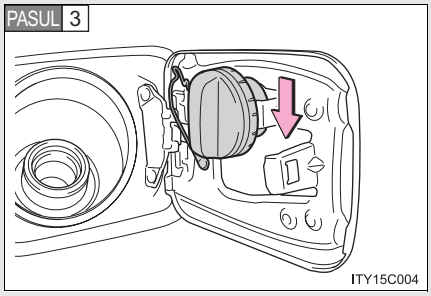
■ Deschiderea buşonului rezervorului de combustibil



Trageți de manetă.

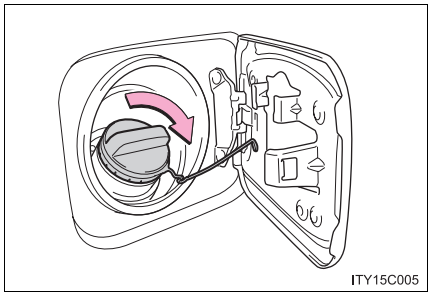


Rotiți încet buşonul rezervorului de combustibil.



Fixați buşonul rezervorului de combustibil pe spatele clapetei rezervorului.

Închiderea buşonului rezervorului de combustibil



Când montați la loc buşonul rezervorului de combustibil, rotiți-l până se aude un clic.

După eliberare, buşonul se va roti uşor în sens opus.

Tipuri de combustibili

▶ Motor pe benzină

Zona UE:
benzină fără plumb conformă cu standardul european EN228, cifră octanică 95 sau mai mare

Cu excepția zonei UE:
Benzină fără plumb cu cifră octanică 95 sau mai mare

▶ Motor diesel

Zona UE:
Motorină conformă cu standardul european EN590

Cu excepția zonei UE (exceptând Rusia):
Motorină cu un conținut de sulf de 50 ppm sau mai puțin şi cifră cetanică 48 sau mai mare

Cu excepția zonei UE (pentru Rusia):
Motorină cu cifră cetanică 48 sau mai mare
Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat numai cu motorină conform GOST R52368-2005 (conținut de sulf, maxim 50 ppm).

Folosirea benzinei amestecate cu etanol la un motor pe benzină

Toyota permite folosirea benzinei amestecate cu etanol în cazul în care conținutul de etanol este de până la 10 %. Asigurați-vă că benzina cu etanol ce va fi folosită are o cifră octanică mai mare decât valoarea indicată mai sus.

⚠ ATENȚIE

■ Alimentarea cu combustibil a autoturismului

Respectați următoarele măsuri de siguranță la alimentarea cu combustibil. Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la răniri grave sau chiar mortale.

- Atingeți autoturismul sau orice altă suprafață metalică pentru a vă descărca de electricitate statică.
  Scânteile produse de descărcarea electricității statice pot provoca aprinderea vaporilor de combustibil.
- Prindeți cu degetele adânciturile de pe buşonul rezervorului de combustibil şi rotiți-l uşor pentru a-l scoate.
  Este posibil să auziți un uşor şuierat când slăbiți buşonul rezervorului de combustibil. Înainte de a scoate complet buşonul, aşteptați până dispare sunetul.
  Pe vreme călduroasă, combustibilul sub presiune poate fi pulverizat afară prin ştuțul de umplere, putând cauza răniri.
- Nu permiteți niciunei persoane care nu s-a descărcat de electricitate statică să se apropie de un rezervor deschis.
- Nu inhalați vapori de combustibil.
  Combustibilul conține substanțe care pot dăuna organismului dacă sunt inhalate.
- Nu fumați în timp ce alimentați cu combustibil.
  În caz contrar, combustibilul se poate aprinde cauzând un incendiu.
- Nu reveniți la autoturism şi nu atingeți nicio persoană sau obiect încărcat electrostatic.
  Acest lucru ar putea să ducă la creşterea electricității statice, ce ar putea provoca un incendiu.

■ Când schimbați buşonul rezervorului de combustibil

Nu folosiți decât buşoane de rezervor de combustibil originale Toyota, proiectate pentru tipul dumneavoastră de autoturism. În cazul nerespectării acestei recomandări, există pericolul izbucnirii unui incendiu sau a altui incident care ar putea provoca deces sau rănire gravă.

⚠ NOTĂ

■ Alimentarea cu combustibil

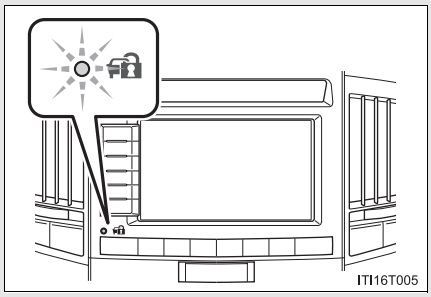
Nu vărsați combustibil în timpul alimentării.
Nerespectarea acestei recomandări poate conduce la defecțiuni ale autoturismului, cum ar fi funcționarea anormală a sistemelor de evacuare, avarierea componentelor sistemului de alimentare cu combustibil sau deteriorarea suprafețelor vopsite ale autoturismului.

Sistemul de imobilizare electronică a motorului

Cheile autoturismului sunt prevăzute cu transpondere încorporate care împiedică pornirea motorului în cazul în care cheia nu a fost înregistrată în prealabil în computerul de bord al autoturismului.

Nu lăsați niciodată cheile în interiorul autoturismului atunci când părăsiți autoturismul.

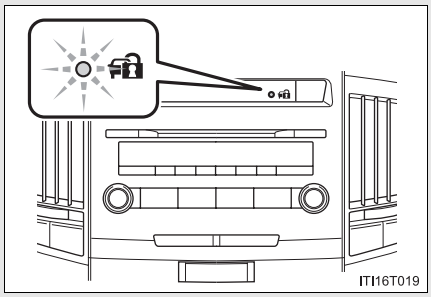
▶ Autoturisme cu sistem de navigație



Lampa indicatoare clipeşte după ce butonul „Start & Stop” a fost dezactivat, pentru a indica funcționarea sistemului.

Lampa indicatoare încetează să clipească după ce butonul „Start & Stop” este adus în modul ACCESSORY sau IGNITION ON pentru a indica faptul că sistemul a fost dezactivat.

▶ Autoturisme fără sistem de navigație



■ **Întreținerea sistemului**

Autoturismul este dotat cu un tip de sistem de imobilizare electronică a motorului, care nu necesită întreținere.

■ **Condițiile care ar putea duce la defectarea sistemului**

- Când cheia intră în contact cu un obiect metalic
- Când cheia este foarte aproape sau atinge o cheie a sistemului de securitate (cheie cu transponder încorporat) a unui alt autoturism

Certificarea sistemului de imobilizare electronică a motorului

Prin prezenta, Toyota Motor Corporation declară că acest produs TMIMB-1 respectă cerinţele esenţiale şi alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE.

TOYOTA

TOYOTA MOTOR CORPORATION

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571(Head Office)
or 471-8572(Research & Development Group) JAPAN
TEL : (0565)28 -2121

R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION
Manufacturer's Address: 1, Toyota-cho, Toyota, Aichi, 471-8572 Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Immobilizer
Product Model: TMIMB-1

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

- Health & safety requirements: EN60950-1:2001
- EMC requirements: EN301 489-1 V1.4.1 & EN301 489-3 V1.4.1
- Effective use of radio spectrum: EN300 330-2 V1.1.1

Supplementary information:

* CE mark	CE
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date: September 17, 2004

Signature: T. Katayama
Tomoaki Katayama

Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMIMB-1 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMIMB-1 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMIMB-1 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMIMB-1 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMIMB-1 står I överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMIMB-1 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMIMB-1 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ TMIMB-1 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMIMB-1 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMIMB-1 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Toyota Motor Corporation declara que este TMIMB-1 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMIMB-1 jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.
Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMIMB-1 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Alulírott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMIMB-1 megfelel a vonatkozó alapvetõ követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb elõírásainak.

Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMIMB-1 spíňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMIMB-1 je ve shodé se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMIMB-1 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMIMB-1 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMIMB-1 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMIMB-1 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostalymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMIMB-1 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation erklærer herved at utstyret TMIMB-1 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Ovim Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMIMB-1 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

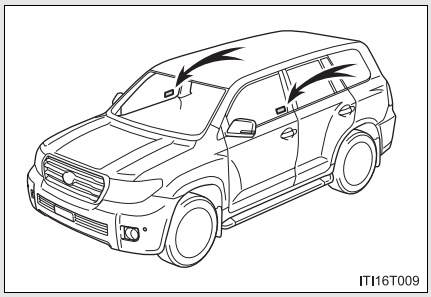
⚠ NOTĂ

■ Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului

Nu modificați şi nu demontați sistemul. Dacă sistemul este modificat sau demontat, funcționarea corectă a acestuia nu mai poate fi garantată.

Sistemul de închidere dublă*

Accesul neautorizat în autoturism este împiedicat prin dezactivarea funcției de deblocare a portierelor atât din interiorul, cât şi din exteriorul autoturismului.



Autoturismele cu acest sistem au etichete pe ambele geamuri laterale din față.

Setarea sistemului de închidere dublă

Dezactivați butonul „Start & Stop”, cereți tuturor pasagerilor să iasă din autoturism şi asigurați-vă că toate portierele sunt închise.

Utilizând funcția de acces:
Atingeți de două ori în decurs de 5 secunde butonul de blocare de pe mânerul exterior al portierei.
Utilizând telecomanda:
Apăsați de două ori în decurs de 5 secunde.

*: Dacă există în dotare

Dezactivarea sistemului de închidere dublă

Utilizând funcția de acces:
Țineți de mânerul exterior al portierei şoferului.
Utilizarea telecomenzii: Apăsați butonul .

ATENȚIE

Precauții referitoare la sistemul de închidere dublă

Nu activați niciodată sistemul de închidere dublă când în autoturism se află persoane, deoarece portierele nu pot fi acționate din interior.

Alarmă

Sistemul declanşează alarma şi aprinde intermitent luminile când detectează o încercare de pătrundere forțată în autoturism.

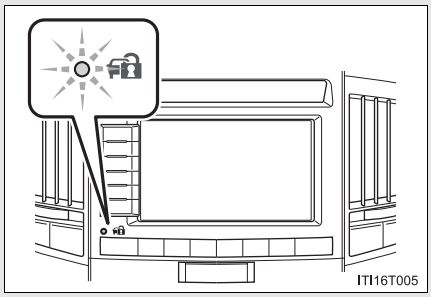
Declanşarea alarmei

Alarma se va declanşa în următoarele situații dacă a fost setată în prealabil:

- Dacă o portieră este deblocat(ă)/deschis(ă) prin alte metode decât cu ajutorul funcției de acces sau al telecomenzii. (Portierele se blochează din nou, automat.)
- Capota este deschisă.
- Senzorul de mişcare detectează prezența unei persoane în habitaclu. (În autoturism a pătruns o persoană neautorizată.) (dacă există în dotare)
- Senzorul de înclinare detectează o modificare a unghiului de înclinare a autoturismului. (dacă există în dotare)
- Al treilea geam lateral sau geamul hayonului este spart. (dacă există în dotare)

■ **Setarea sistemului de alarmă**

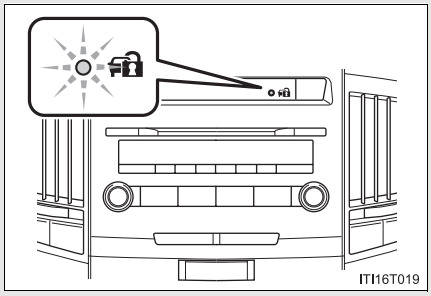
▶ Autoturisme cu sistem de navigație



Închideți portierele şi capota şi blocați toate portierele cu ajutorul funcției de acces sau a telecomenzii. Sistemul se va activa automat după 30 de secunde.

Lampa indicatoare nu mai rămâne aprinsă, ci începe să clipească, dacă sistemul este setat.

▶ Autoturisme fără sistem de navigație



■ **Dezactivarea sau oprirea alarmei**

Executați una din operațiile de mai jos pentru a dezactiva sau opri alarma.

- Deblocați portierele cu ajutorul funcției de acces sau al telecomenzii.
- Porniți motorul. (Alarma se va opri sau dezactiva după câteva secunde.)

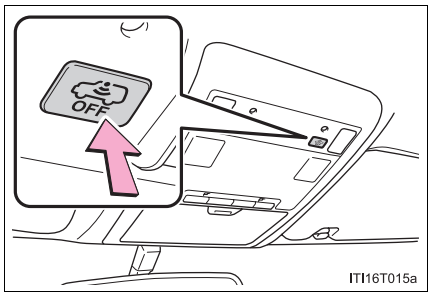
Senzorul de mişcare şi senzorul de înclinare (dacă există în dotare)

- Senzorul de mişcare detectează o persoană străină sau mişcare în habitaclu.
- Senzorul de înclinare detectează modificări ale unghiului de înclinare a autoturismului, cum ar fi atunci când autoturismul este tractat.

Acest sistem este proiectat pentru a împiedica şi preveni furtul autoturismului, dar nu garantează siguranța absolută împotriva pătrunderii persoanelor străine.

Senzorii de mişcare şi de înclinare pot fi dezactivați cu ajutorul butonului de anulare.

Dezactivarea senzorului de mişcare şi a senzorului de înclinare



Dezactivați butonul „Start & Stop” şi apăsați butonul de anulare a senzorilor de mişcare şi de înclinare.

Va fi afişat un mesaj pe afişajul multifuncțional din panoul de instrumente.

Senzorii de mişcare şi de înclinare vor redeveni activi de fiecare dată când butonul „Stop&Start” este setat pe modul ON.

Întreținerea sistemului

Autoturismul este dotat cu un tip de sistem de alarmă care nu necesită întreținere.

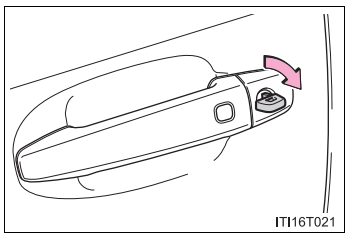
■ Ce trebuie să verificați înainte de a bloca autoturismul

Pentru a preveni declanşarea neprevăzută a alarmei şi furtul autoturismului, asigurați-vă că.

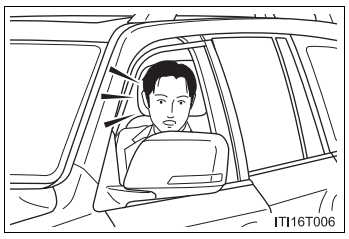
- În autoturism nu este nicio persoană.
- Ați închis geamurile şi trapa înainte de a activa alarma.
- Nu ați lăsat în autoturism obiecte de valoare sau alte obiecte personale.

■ Declanşarea alarmei

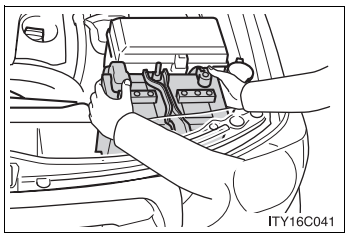
Alarma se poate declanşa în următoarele situații:
(Oprirea alarmei dezactivează sistemul antifurt.)



- Portierele sunt deblocate cu ajutorul cheii mecanice.



- O persoană aflată în autoturism deschide o portieră, hayonul sau capota.



- Acumulatorul este deconectat.

■ **Funcția de blocare a portierelor activată de sistemul de alarmă**

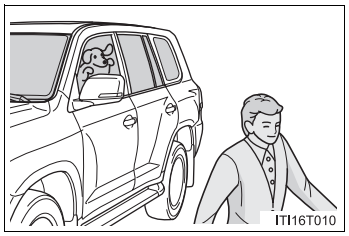
- În momentul activării alarmei, portierele şi hayonul se blochează automat pentru a preveni accesul persoanelor neautorizate.
- Nu lăsați cheia în interiorul autoturismului dacă alarma este activată şi asigurați-vă că nu aveți cheia în autoturism când reîncărcați sau înlocuiți acumulatorul.

■ **Dezactivarea şi reactivarea automată a senzorului de mişcare şi a senzorului de înclinare**

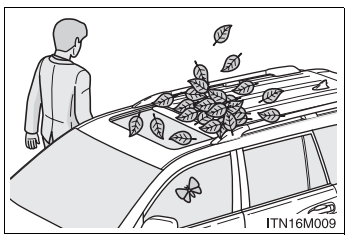
- Alarma rămâne activată chiar dacă senzorii de mişcare şi de înclinare au fost dezactivați.
- După dezactivarea senzorului de mişcare şi a celui de înclinare, dacă apăsați butonul „Start & Stop” sau deblocați portierele cu ajutorul funcției de acces sau de la telecomandă, senzorii se vor reactiva.
- Când sistemul de alarmă este resetat, senzorii de mişcare şi de înclinare vor fi setați.

■ **Observații privind senzorul de mişcare**

Senzorul poate declanşa alarma în următoarele situații:

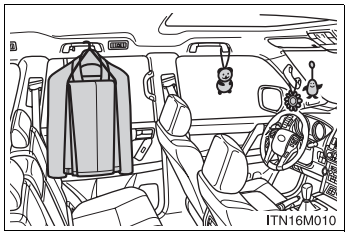


● În autoturism se află persoane sau animale de companie.

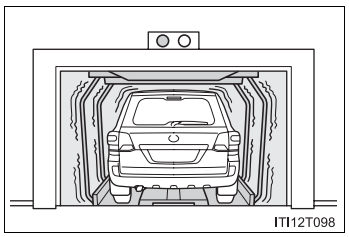


● Un geam sau trapa este deschis(ă). În acest caz, senzorul poate detecta următoarele:

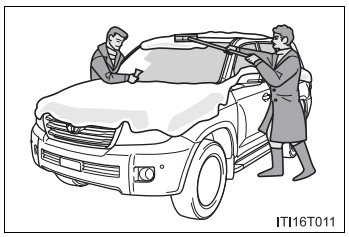
- Vântul sau mişcarea unor obiecte, cum ar fi frunze sau insecte, în habitaclu
- Undele ultrasonice emise de dispozitive, cum ar fi senzorii de mişcare ai altor autoturisme
- Mişcarea persoanelor din afara autoturismului



● În autoturism se află articole instabile, cum ar fi accesoriile care se balansează sau hainele agățate de cârlige.



● Autoturismul este parcat într-un loc cu zgomot şi vibrații excesive, cum ar fi într-un garaj.



- Curățarea gheții sau a zăpezii de pe autoturism cauzează autoturismului şocuri sau vibrații repetate.
- Autoturismul este într-o spălătorie auto.
- Autoturismul este supus la impacturi, cum ar fi în caz de grindină, fulgere şi alte tipuri de impacturi sau vibrații repetate.

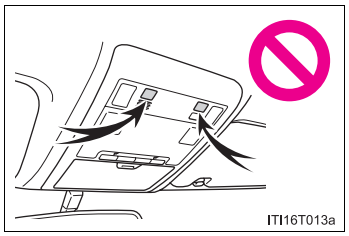
■ Observații privind informațiile detectate de senzorul de înclinare

Senzorul poate declanşa alarma în următoarele situații:

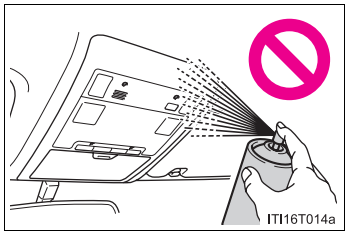
- Autoturismul este transportat cu feribotul, trailerul, trenul etc.
- Autoturismul este parcat într-un garaj.
- Autoturismul este într-o spălătorie auto cu jet sub presiune care provoacă mişcări ale autoturismului.
- Una dintre anvelope pierde presiune.
- Autoturismul este ridicat pe cric.
- În caz de cutremur sau dacă drumul este surpat.
- Bagajele sunt încărcate pe sau descărcate de pe portbagajul de acoperiş.

⚠ NOTĂ

■ Pentru a asigura funcționarea corectă a senzorului de mişcare



- Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a senzorilor, nu-i atingeți şi nu-i acoperiți.



- Nu pulverizați substanțe pentru împrospătarea aerului sau alte produse, direct în orificiile senzorului.

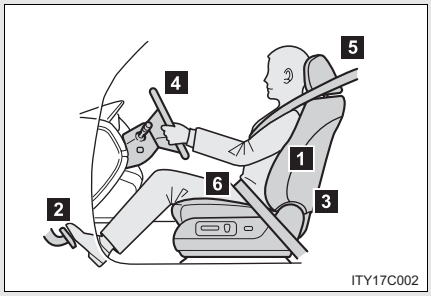
- Instalarea de accesorii neoriginale sau lăsarea de obiecte între scaunul şoferului şi cel al pasagerului din față, poate reduce performanța detecției.

■ Pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului

Nu modificați şi nu demontați sistemul. Dacă sistemul este modificat sau demontat, funcționarea corectă a acestuia nu mai poate fi garantată.

Poziția corectă în timpul conducerii

Conduceți într-o poziție corectă, conform indicațiilor de mai jos:



1. Aşezați-vă cu spatele drept, rezemat de spătarul scaunului. (→P. 75)
2. Reglați poziția scaunului înainte sau înapoi pentru a vă asigura că puteți ajunge la pedale şi le puteți apăsa cu uşurință, în funcție de lungimea cursei necesare. (→P. 75)
3. Reglați spătarul pentru a putea ajunge uşor la comenzi.
4. Reglați poziția volanului pe cele două direcții, astfel încât airbagul să fie în dreptul toracelui. (→P. 101)
5. Blocați tetiera, astfel încât centrul acesteia să fie cât mai aproape de vârful urechilor. (→P. 91)
6. Purtați corect centura de siguranță. (→P. 95)

⚠ ATENȚIE

■ În timpul deplasării

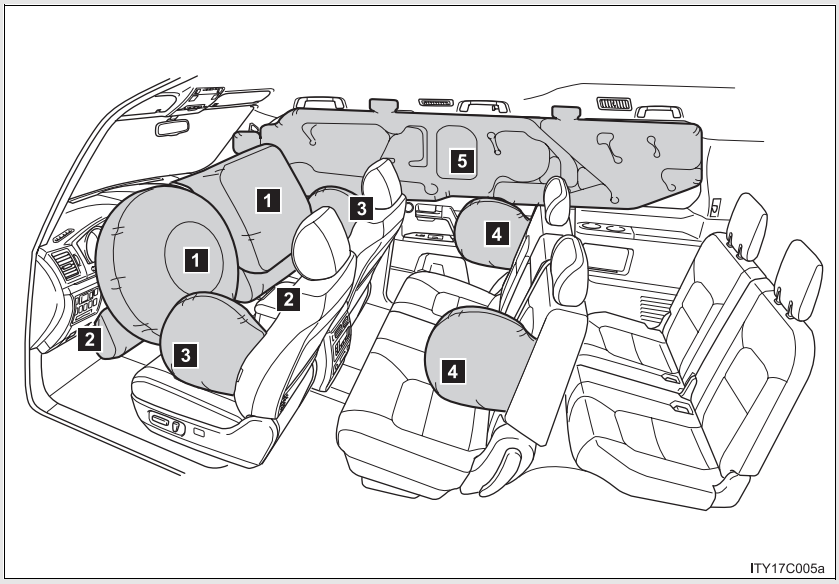
- Nu reglați poziția scaunului şoferului în timpul mersului.
  În caz contrar, şoferul poate pierde controlul autoturismului.
- Nu aşezați perne pe spătarele scaunelor şoferului şi pasagerului.
  Perna poate împiedica aşezarea corectă în timpul deplasării şi poate reduce eficiența centurii de siguranță şi a tetierei, mărind riscul rănirii mortale sau grave a şoferului sau pasagerului.
- Nu aşezați niciun obiect sub scaunele din față.
  Obiectele aşezate sub scaunele din față se pot bloca între şinele scaunelor, nepermițând fixarea corectă a scaunelor în poziție. Aceasta poate provoca un accident. Este posibil ca şi mecanismul de reglare să se defecteze.

■ Reglarea poziției scaunului

- Nu înclinați scaunul mai mult decât este necesar când autoturismul este în mişcare, pentru a reduce riscul de a aluneca pe sub centură.
  Dacă scaunul este prea înclinat, în cazul unui accident, centura transversală poate aluneca peste coapse aplicând forța de apăsare direct asupra abdomenului, sau centura diagonală poate intra în contact cu gâtul, mărind riscul de deces sau de rănire.
- Când reglați poziția scaunului, aveți grijă să nu răniți ceilalți pasageri prin glisarea scaunului.
- Pentru a nu vă răni, nu țineți mâinile sub scaun sau în apropierea pieselor în mişcare.
  Vă puteți prinde mâinile sau degetele în mecanismul scaunului.

Airbagurile SRS

Airbagurile SRS se declanşează când autoturismul este implicat în anumite tipuri de impacturi majore, care pot cauza rănirea gravă a ocupanților. Împreună cu centurile de siguranță, airbagurile contribuie la reducerea riscului de deces sau rănire gravă.



▶ Airbaguri frontale

1 Airbag şofer/airbag pasager față
Contribuie la protejarea capului şi toracelui şoferului şi pasagerului față de impactul cu componente interioare.

2 Airbaguri la nivelul genunchilor
Contribuie la protejarea şoferului şi a pasagerului din față.

▶ Airbaguri laterale şi la nivelul capului

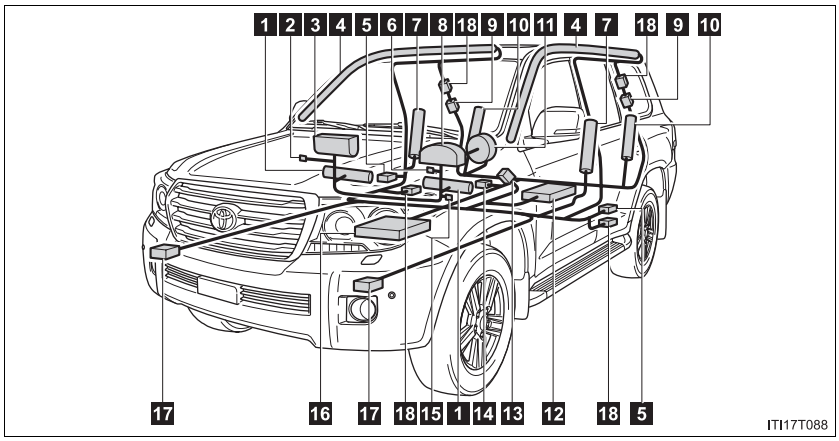
3 Airbaguri laterale
Contribuie la protejarea trunchiului ocupanților din față.

4 Airbaguri laterale (dacă există în dotare)
Contribuie la protejarea toracelui ocupanților locurilor laterale din cel de-al doilea rând.

5 Airbaguri la nivelul capului

- Contribuie în special la protejarea capului ocupanților scaunelor din față.
- Contribuie în special la protejarea capului ocupanților locurilor laterale de pe rândul al doilea.
- Contribuie în special la protejarea capului ocupanților scaunelor de pe rândul al treilea. (dacă există în dotare)

Componentele sistemului airbag



1 Airbaguri la nivelul genunchilor
2 Comutator pentru activare/ dezactivare manuală airbag
3 Airbag frontal pasager
4 Airbaguri la nivelul capului
5 Senzori pentru impact lateral (portieră față)
6 Indicatorul de activare/dezactivare manuală
7 Airbaguri laterale (scaune față)
8 Lampă de avertizare SRS şi lampă de control „RSCA OFF”
9 Senzori pentru impact lateral (spate)
10 Airbaguri laterale (dacă există în dotarea scaunelor laterale ale celui de al doilea rând de scaune)
11 Airbag şofer
12 Senzor de poziție scaun şofer
13 Buton cataramă centură de siguranță şofer
14 Senzor de siguranță (spate)
15 Buton dezactivare airbaguri la nivelul capului
16 Ansamblu de senzori pentru airbag
17 Senzori de impact frontal
18 Sisteme de pretensionare a centurilor de siguranță

Componentele principale ale airbagurilor SRS sunt ilustrate mai sus. Sistemul de airbaguri SRS este controlat de ansamblul de senzori pentru airbag. La declanşarea airbagurilor, în dispozitivele de umflare se produce o reacție chimică ce are ca rezultat umplerea rapidă a airbagului cu un gaz netoxic, pentru a împiedica deplasarea spre înainte a ocupanților.

■ **Dacă airbagurile SRS se declanşează (se umflă)**

- În urma contactului cu un airbag SRS care se declanşează (se umflă) pot rezulta zgârieturi şi răni uşoare.
- Se va auzi un zgomot puternic şi va fi eliminat un praf alb.
- Componentele modulului electronic al airbagului (butucul volanului, capacul airbagului şi dispozitivul de umflare), scaunele din față, porțiuni din stâlpii frontali şi din spate, ca şi bordura plafonului pot fi fierbinți câteva minute. Este posibil ca şi airbagul să fie fierbinte.
- Parbrizul se poate fisura.

■ **Condițiile de declanşare a airbagurilor SRS (airbaguri SRS frontale)**

- Airbagurile SRS frontale se vor declanşa dacă gravitatea impactului depăşeşte nivelul pragului proiectat (nivel care corespunde unei coliziuni frontale a autoturismului la o viteză de aproximativ 20-30 km/h (12-18 mph) cu un obstacol fix, care nu se deplasează sau deformează).

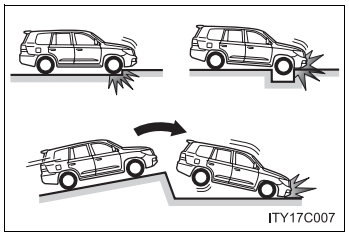
  Totuşi, viteza limită va fi considerabil mai mare dacă autoturismul loveşte un obiect, cum ar fi un autoturism parcat sau un stâlp, care se poate deplasa sau deforma la impact, sau dacă este implicat într-o coliziune cu intrare sub un autovehicul mai înalt (de exemplu, când partea frontală a autoturismului intră sub platforma unui camion etc.).
- Este posibil ca în unele impacturi în care nivelul de decelerare a autoturismului este foarte aproape de nivelul limită proiectat, airbagurile SRS frontale şi sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță să nu se declanşeze simultan.

■ **Condițiile de declanşare a airbagurilor SRS (airbaguri SRS laterale şi airbaguri SRS la nivelul capului)**

- Airbagurile SRS laterale şi cele la nivelul capului se vor declanşa dacă gravitatea impactului depăşeşte nivelul pragului proiectat (nivel care corespunde unei forțe de impact produsă de coliziunea unui autoturism de aproximativ 1500 kg [3300 lb.] cu cabina unui autovehicul din direcție perpendiculară pe orientarea autoturismului, la o viteză de aproximativ 20-30 km/h [12 - 18 mph]).
- Airbagurile SRS la nivelul capului se vor declanşa în caz de răsturnare a automobilului.

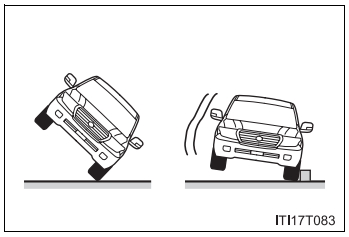
■ **Situații în care se pot declanşa (umfla) airbagurile SRS, altele decât o coliziune**

Airbagurile SRS frontale se pot declanşa şi la producerea unui impact sever în partea inferioară a autoturismului. Câteva exemple vă sunt prezentate în imagine.



- Lovirea unei borduri, margini de pavaj sau suprafețe dure
- Căderea sau saltul peste o groapă adâncă
- „Aterizarea” dură sau căderea autoturismului

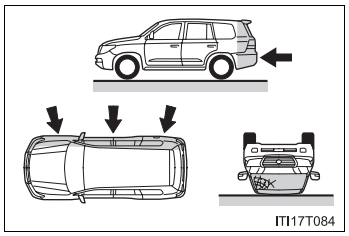
Este posibil ca airbagurile SRS la nivelul capului să se umfle şi în situațiile prezentate în ilustrație.



- Unghiul de înclinare a autoturismului este la limită.
- Autoturismul derapează şi loveşte o bordură.

■ **Tipuri de coliziune care s-ar putea să nu declanşeze airbagul SRS (airbagurile frontale)**

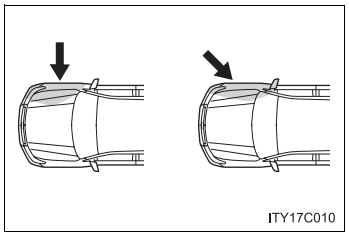
Airbagurile frontale nu sunt proiectate să se declanşeze dacă autoturismul este implicat într-o coliziune laterală sau din spate, dacă se răstoarnă sau dacă autoturismul este implicat într-o coliziune frontală la viteză mică. Dar, de câte ori un impact de orice tip provoacă o încetinire suficientă a autoturismului, este posibil ca airbagurile SRS frontale să se declanşeze.



- Impact din lateral
- Impact din spate
- Răsturnarea autoturismului

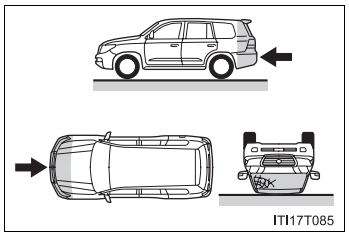
Tipuri de coliziune care s-ar putea să nu declanşeze airbagul SRS (airbagurile laterale şi la nivelul capului)

Este posibil ca airbagurile SRS laterale şi cele la nivelul capului să nu se declanşeze dacă impactul lateral se produce sub un anumit unghi sau autoturismul este lovit din lateral, însă nu în zona habitaclului.



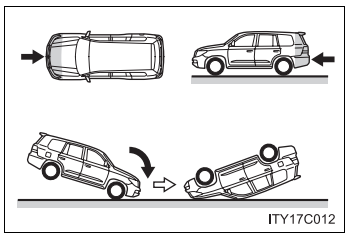
- Impactul din lateral în altă parte a autoturismului decât în zona habitaclului
- Impact din lateral la un anumit unghi

Airbagurile SRS laterale nu sunt proiectate să se declanşeze dacă autoturismul este implicat într-o coliziune frontală sau din spate, dacă se răstoarnă sau dacă autoturismul este implicat într-o coliziune laterală la viteză mică.



- Impact frontal
- Impact din spate
- Răsturnarea autoturismului

Airbagurile SRS la nivelul capului nu sunt proiectate să se declanşeze dacă autoturismul este implicat într-o coliziune frontală sau din spate, dacă se răstoarnă spre înainte, sau dacă este implicat într-o coliziune laterală la viteză mică.

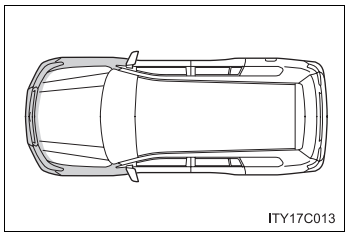


- Impact frontal
- Impact din spate
- Răsturnare spre înainte

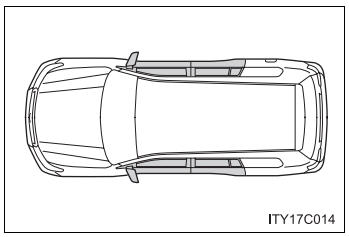
■ **Când trebuie să vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat**

În oricare din următoarele situații, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat.

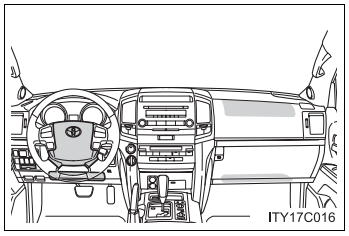
● Oricare dintre airbagurile SRS s-a declanşat.



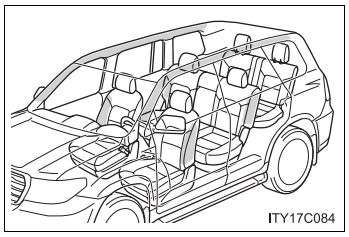
● Partea din față a autoturismului este avariată sau deformată sau a fost implicată într-un accident insuficient de puternic pentru a declanşa airbagurile SRS frontale.



● Zona portierelor este avariată sau deformată sau autoturismul a fost implicat într-un accident care nu a fost suficient de puternic pentru a declanşa airbagurile SRS laterale şi cele la nivelul capului.



- Partea centrală a volanului, planşa de bord de lângă airbagul frontal pentru pasager sau zona inferioară a tabloului de bord este zgâriată, fisurată sau prezintă alt tip de deteriorare.



- Suprafața scaunelor dotate cu airbaguri laterale este zgâriată, fisurată sau prezintă alte deteriorări.
- Porțiunile stâlpilor frontali, laterali şi din spate sau ale capitonajului bordurii plafonului care conțin airbagurile la nivelul capului sunt zgâriate, fisurate sau prezintă alte deteriorări.

⚠ ATENȚIE

Precauții privind airbagurile SRS

Respectați următoarele recomandări privind airbagurile SRS.
Nerespectarea acestor măsuri poate duce la deces sau rănire gravă.

- Şoferul şi toți pasagerii trebuie să poarte centurile de siguranță corespunzător.
  Airbagurile SRS sunt echipamente suplimentare care trebuie folosite împreună cu centurile de siguranță.
- Airbagul SRS pentru şofer se declanşează cu o forță foarte mare şi poate cauza decesul sau rănirea gravă a şoferului, în special dacă acesta se află prea aproape de airbag.

  Deoarece zona de risc la umflarea airbagului pentru şofer o reprezintă primii 50–75 mm (2 – 3 in.), şoferul trebuie să se poziționeze, pentru siguranță, la o distanță de 250 mm (10 in.) față de airbag. Această distanță se măsoară de la centrul volanului până la torace. Dacă distanța este mai mică de 250 mm (10 in.), vă puteți schimba poziția de conducere în mai multe moduri:

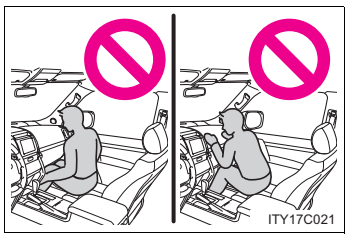
  • Deplasați complet scaunul spre înapoi, într-o poziție din care să ajungeți cu uşurință la pedale.
  • Înclinați puțin spătarul scaunului.
    Deşi designul scaunelor diverselor modele este diferit, mulți şoferi pot să se poziționeze la distanța de 250 mm (10 in.) față de airbag, chiar dacă scaunul este tras la maxim spre înainte, prin simpla înclinare a spătarului. Dacă la înclinarea spătarului vederea înainte este obstrucționată, înălțați-vă folosind o pernă tare şi stabilă sau înălțați scaunul dacă autoturismul este dotat cu această funcție.
  • Dacă volanul este reglabil, atunci coborâți-l. Astfel, airbagul va fi îndreptat spre torace şi nu spre cap sau gât.

  Scaunul trebuie reglat conform recomandărilor de mai sus, păstrând însă controlul asupra pedalelor şi volanului şi vizibilitatea asupra comenzilor tabloului de bord.

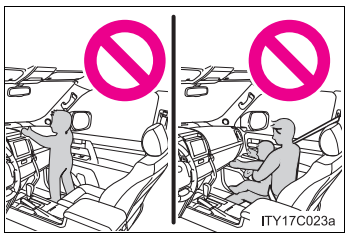
⚠ ATENȚIE

■ Precauții privind airbagurile SRS

- Airbagul SRS frontal pentru pasager se declanşează cu o forță foarte mare şi îi poate cauza accidentarea mortală sau gravă, în special dacă acesta se află prea aproape de airbag. Pasagerul din față trebuie să stea cât mai departe de airbag, cu spătarul scaunului reglat în poziție verticală.
- Aşezarea şi/sau asigurarea incorectă a sugarilor şi a copiilor poate duce la decesul sau rănirea gravă a acestora în momentul declanşării airbagurilor. Sugarul sau copilul care este prea mic pentru a folosi centura de siguranță trebuie asigurat corect într-un scaun pentru copii. Toyota recomandă insistent ca toți sugarii şi copiii să fie aşezați pe un loc din spate şi asigurați corect. Scaunele din spate sunt locuri mai sigure pentru sugari şi copii decât scaunul pasagerului. (→P. 151)



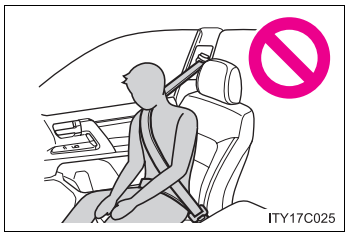
- Nu stați pe marginea scaunului şi nu vă sprijiniți de planşa de bord.



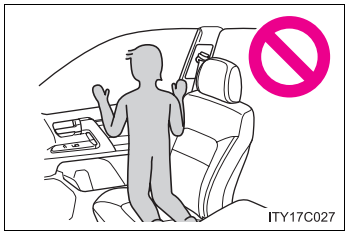
- Nu lăsați copilul să stea în fața airbagului SRS frontal pentru pasager sau să stea pe genunchii acestui pasager.
- Nu permiteți ocupanților scaunului din față să țină obiecte pe genunchi.

⚠ ATENȚIE

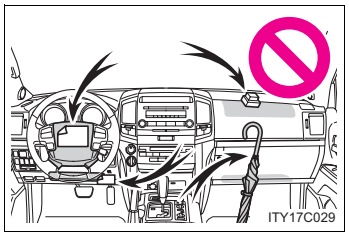
■ Precauții privind airbagurile SRS



● Nu vă sprijiniți de portieră, de bordura plafonului sau de stâlpii frontali, centrali şi din spate.



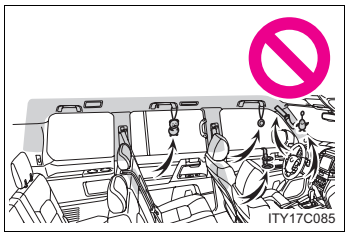
● Nu permiteți nimănui să stea în genunchi pe scaunul pasagerului, să se aplece spre portieră sau să-şi scoată capul sau mâinile în afară.



● Nu ataşați nimic şi nu vă sprijiniți de planşa de bord, de partea centrală a volanului sau de porțiunea inferioară a tabloului de bord.
Obiectele astfel ataşate pot fi proiectate spre ocupanții autoturismului în momentul declanşării airbagurilor SRS pentru şofer şi pasagerul din față şi a airbagului la nivelul genunchilor.

⚠ ATENȚIE

■ Precauții privind airbagurile SRS



- Nu ataşați nimic de portieră, parbriz, geamurile laterale, de stâlpii frontali, centrali şi din spate, de bordura plafonului sau de mânerul de prindere.
- Nu atârnați umeraşe sau alte obiecte dure de cârligele pentru haine. Toate aceste obiecte pot fi proiectate spre ocupanții autoturismului şi îi pot răni grav sau mortal, în cazul declanşării airbagurilor SRS la nivelul capului.
- În cazul în care capacul de vinilin este aşezat în zona de acțiune a airbagului la nivelul genunchilor, capacul trebuie demontat.
- Nu utilizați accesorii pentru scaune care acoperă zonele de declanşare a airbagurilor SRS, deoarece acestea pot împiedica umflarea airbagurilor.
- Nu loviți şi nu apăsați puternic zonele care conțin componentele airbagurilor SRS.
  Aceste acțiuni pot provoca defectarea airbagurilor SRS.
- Nu atingeți părțile componente imediat după declanşarea airbagurilor SRS, deoarece acestea pot fi fierbinți.
- Dacă aerul devine greu de respirat după declanşarea sistemului suplimentar de siguranță şi SRS airbag, deschideți o portieră sau un geam pentru a intra aer curat sau părăsiți autoturismul, dacă o puteți face în deplină siguranță. Pentru a preveni iritația pielii, îndepărtați cât mai repede prin spălare orice reziduu.
- Dacă zonele care conțin airbagurile SRS, cum ar fi partea centrală a volanului şi capitonajul stâlpilor frontali şi din spate, se deteriorează sau se fisurează, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat pentru a le înlocui.

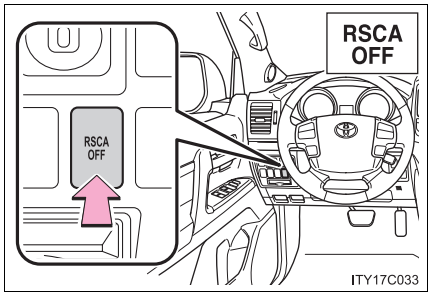
⚠ ATENȚIE

■ Modificarea şi eliminarea componentelor sistemului de airbaguri SRS

Nu casați autoturismul şi nu efectuați niciuna din următoarele modificări fără să consultați în prealabil un dealer autorizat Toyota sau orice atelier service specializat.
Airbagurile SRS se pot defecta sau declanşa (umfla) accidental, provocând decesul sau rănirea gravă a ocupanților.

- Instalarea, demontarea, dezasamblarea şi repararea sistemului de airbaguri SRS
- Reparațiile, modificările, demontarea sau înlocuirea volanului, tabloului de bord, planşei de bord, scaunelor sau tapițeriei, stâlpilor frontali, laterali sau din spate
- Reparațiile sau modificările aripii din față, barei de protecție față sau lateralelor habitaclului
- Montarea pe grila din față a unui plug pentru zăpadă, troliu etc. (grilaje de protecție, etc.)
- Modificările la sistemul de suspensii al autoturismului
- Instalarea dispozitivelor electronice precum sisteme radio RF sau CD playere
- Modificarea autoturismului pentru o persoană cu dizabilități fizice

Dezactivarea airbagurilor la nivelul capului în cazul răsturnării autoturismului



ON/OFF (țineți apăsat câteva secunde)

Indicatorul RSCA OFF se aprinde (numai când butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.)

Butonul pentru dezactivarea airbagurilor la nivelul capului şi sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță, se vor reactiva în mod automat de fiecare dată când butonul Stop&Start este setat în modul IGNITION ON.

Acest buton trebuie utilizat numai când

Nu se doreşte activarea airbagului (de ex. la conducere pe teren foarte accidentat).

Condiții de funcționare când indicatorul RSCA OFF se aprinde

- Airbagul pentru protecția capului şi dispozitivul de pretensionare a centurilor nu se activează în caz de răsturnare a autoturismului.
- Airbagul pentru protecția capului se activează în cazul unui impact puternic.
- Dispozitivul de pretensionare se va activa în cazul unei coliziuni frontale severe.

ATENȚIE

În timpul conducerii în condiții normale

Asigurați-vă că indicatorul RSCA OFF nu este aprins. Dacă indicatorul rămâne aprins, airbagul la nivelul capului nu se va declanşeze în cazul unui accident, ceea ce ar putea provoca răni grave sau chiar mortale.

Scaunele pentru copii

Toyota recomandă insistent utilizarea scaunului pentru copii.

De reținut

Studiile au demonstrat că montarea unui scaun pentru copii pe unul din locurile din spate este o metodă mai sigură decât montarea acestuia pe scaunul pasagerului din față.

- Alegeți un scaun pentru copii corespunzător vârstei şi înălțimii copilului.
- Pentru detalii privind montarea, urmați instrucțiunile furnizate împreună cu scaunul pentru copii.
  În acest manual sunt prezentate instrucțiunile generale de montare. (→P. 160)
- Toyota vă recomandă să folosiți un scaun pentru copii care corespunde reglementărilor „ECE Nr. 44”.

Tipuri de scaune pentru copii

Scaunele pentru copii sunt clasificate în următoarele 5 grupe, în conformitate cu reglementările „ECE Nr. 44”.

Grupa 0: Până la 10 kg (22 lb.) (0 - 9 luni)

Grupa 0^+: Până la 13 kg (28 lb.) (0 - 2 ani)

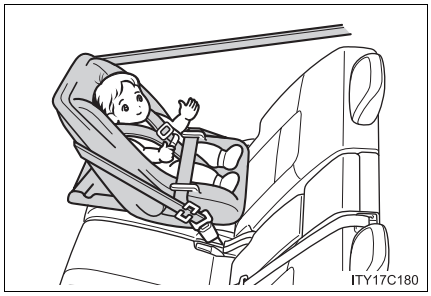
Grupa I: 9 - 18 kg (20 - 39 lb.) (9 luni - 4 ani)

Grupa II: 15 - 25 kg (34 - 55 lb.) (4 - 7 ani)

Grupa III: 22 - 36 kg (49 - 79 lb.) (6 - 12 ani)

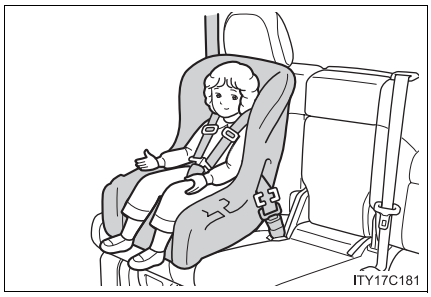
Acest manual de utilizare oferă explicații pentru cele mai uzuale 3 tipuri de scaune pentru copii, care pot fi asigurate cu centuri de siguranță.

▶ Scaunul pentru sugari



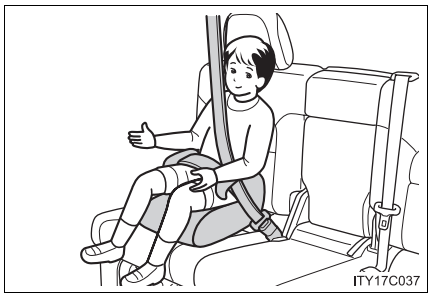
Echivalent cu Grupa 0 şi 0^+ a „ECE Nr. 44”

▶ Scaunul pentru copii



Echivalent cu Grupa 0^+ şi I a „ECE Nr. 44”

▶ Scaunul Junior



Echivalent cu grupa II şi III a „ECE Nr. 44”

Compatibilitatea scaunului pentru copii cu locul de instalare

Informațiile oferite în tabel vă arată compatibilitatea scaunului pentru copii cu diferite locuri de instalare.

Poziție de instalare / Grupe de greutate	Scaun pasager față		Al doilea rând de scaune		Al treilea rând de scaune
	Comutator pentru activare/dezactivare manuală airbag				
	ACTIVAT	DEZACTIVAT	Locuri laterale	Loc central	Locuri laterale
0 Până la 10 kg (22 lb.) (0 - 9 luni)	X Instalare interzisă	U*	U	U	L1
0^+ Până la 13 kg (28 lb.) (0 - 2 ani)	X Instalare interzisă	U*	U	U	L1
I 9 – 18 kg (20 – 39 lb.) (9 luni - 4 ani)	Cu spatele la sensul de deplasare — X Instalare interzisă	U*	U	U	L2
	Cu fața la sensul de deplasare — UF				
II, III 15 – 36 kg (34 – 79 lb.) (4 - 12 ani)	UF	U*	U	U	L3

Semnificația literelor din tabelul de mai sus:

U: Compatibil cu scaune pentru copii tip „universal”, omologate pentru această grupă de greutate.

UF: Compatibil cu scaune tip „universal” pentru copii, orientate cu fața la sensul de deplasare, aprobate pentru această grupă de greutate.

L1: Compatibil cu sistemul „TOYOTA BABY SAFE (0 - 13 kg [0 - 28 lb.])”, aprobat pentru utilizare la această grupă de greutate

L2: Compatibil cu „TOYOTA DUO (9 – 18 kg [20 – 39 lb.])”, aprobat pentru utilizare la această grupă de greutate

L3: Compatibilă cu „TOYOTA KID (15 - 36 kg [34 - 79 lb.)]”, aprobate pentru această grupă de greutate.

X: Poziții incompatibile cu această grupă de greutate.

NOTĂ:

*: Când instalați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față, trebuie să reglați perna scaunului în poziția cea mai înaltă.

Pot fi folosite şi alte scaune pentru copii decât cele menționate în acest tabel, dar compatibilitatea acestora trebuie atent verificată, în conformitate cu instrucțiunile producătorului şi ale dealerului.

Scaun pentru copii compatibil cu diverse poziții de instalare (cu ancoră rigidă ISOFIX)

Informațiile oferite în tabel vă arată compatibilitatea scaunului pentru copii cu diferite locuri de instalare.

Grupe de greutate	Clasă de mărime	Dispozitiv de ancorare	Poziții sistem ISOFIX în autoturism
			Al doilea rând de scaune
			Locuri laterale
Port-bebe	F	ISO/L1	X
	G	ISO/L2	X
		(1)	X
0 Până la 10 kg (22 lb.) (0 - 9 luni)	E	ISO/R1	X
		(1)	X
0^+ Până la 13 kg (28 lb.) (0 - 2 ani)	E	ISO/R1	X
	D	ISO/R2	X
	C	ISO/R3	X
		(1)	X
Grupa I 9 - 18 kg (20 - 39 lb.) (9 luni – 4 ani)	D	ISO/R2	X
	C	ISO/R3	X
	B	ISO/F2	IUF
	B1	ISO/F2X	IUF
	A	ISO/F3	IUF
		(1)	X
II, III 15 – 36 kg (34 - 79 lb.) (4 - 12 ani)		(1)	X

(1) Pentru scaunele pentru copii care nu sunt marcate cu simbolul de identificare a clasei ISO/XX (A - G) pentru grupa de greutate aplicabilă, producătorul autoturismului va indica tipul de scaun ISOFIX recomandat pentru fiecare poziție

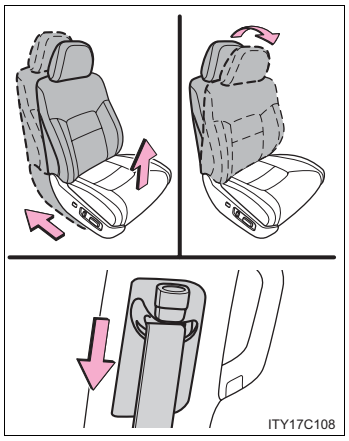
Semnificația literelor din tabelul de mai sus:

IUF: Compatibil cu scaune ISOFIX pentru copii, orientate cu fața la sensul de mers, din categoria scaunelor universale aprobate pentru această grupă de greutate

X: Poziția ISOFIX nu este compatibilă pentru scaunul ISOFIX pentru copii din această grupă de greutate şi/sau clasă de mărime.

Pot fi folosite şi alte scaune pentru copii decât cele menționate în acest tabel, dar compatibilitatea acestora trebuie atent verificată, în conformitate cu instrucțiunile producătorului şi ale dealerului.

Dacă montați scaunul pentru copii pe scaunul pasagerului din față



Dacă trebuie să instalați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din față, procedați astfel:

Reglați spătarul scaunului în poziție perfect verticală

Împingeți perna scaunului complet spre înapoi şi cât mai sus

Coborâți complet centura de siguranță

Alegerea unui scaun pentru copii corespunzător

Achiziționați un scaun corespunzător pentru copilul dumneavoastră. Dacă un copil este prea mare pentru a folosi un scaun pentru copii, atunci trebuie aşezat pe un loc din spate şi asigurat cu centura de siguranță. (→P. 95)

⚠ ATENȚIE

Utilizarea scaunului pentru copii

Este posibil ca utilizarea unui scaun pentru copii incompatibil cu acest autoturism să nu permită asigurarea corectă a sugarului/copilului, putându-i provoca rănirea gravă sau mortală.

Precauții referitoare la scaunul pentru copii

Pentru o protecție eficientă în caz de accident şi frânare bruscă, copilul trebuie asigurat corespunzător, folosind centurile de siguranță sau un scaun pentru copii, în funcție de vârsta şi mărimea copilului. Ținerea copilului în brațe nu poate înlocui scaunul pentru copii. În caz de accident, copilul poate fi lovit de parbriz sau poate fi strivit între componentele autoturismului şi persoana care-l ține.

Toyota recomandă insistent folosirea unui scaun pentru copii corespunzător dimensiunilor copilului, instalat pe locurile din spate. Conform statisticilor, copilul instalat pe un loc din spate şi asigurat corect este mai protejat decât cel care stă pe scaunul din față.

Nu montați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul din față când comutatorul pentru activarea/dezactivarea manuală a airbagului este în poziția activat. (→P. 174)
În caz de accident, viteza şi forța cu care se umflă airbagul frontal pot cauza rănirea gravă sau fatală a copilului, dacă instalați un scaun orientat cu spatele la sensul de mers pe locul pasagerului din față, iar butonul de activare/dezactivare manuală airbag este în poziția ON (activat).

Scaunul pentru copii orientat cu fața la sensul de mers trebuie instalat pe locul pasagerului din față numai când acest lucru este inevitabil. Reglați întotdeauna scaunul cât mai în spate posibil, deoarece airbagul frontal pentru pasager se declanşează cu viteză şi forță considerabile. În caz contrar, copilul poate suferi răniri grave sau mortale.

⚠ ATENȚIE

Precauții referitoare la scaunul pentru copii

Nu permiteți copilului, chiar dacă este asigurat într-un scaun pentru copii, să se sprijine cu capul sau altă parte a corpului de portieră sau zona din scaun, stâlpii din față şi din spate sau bordura plafonului de unde se pot declanşa airbagurile laterale sau cele la nivelul capului. Este foarte periculos dacă airbagurile laterale şi cele de la nivelul capului se umflă, impactul putând provoca decesul sau rănirea gravă a copilului.

Respectați toate instrucțiunile producătorului atunci când montați un scaun pentru copii şi asigurați-l corect. Dacă scaunul pentru copii nu este asigurat corect, copilul poate fi rănit grav sau mortal în caz de oprire bruscă, viraj brusc sau accident.

Când în autoturism se află copii

Nu lăsați copiii să se joace cu centura de siguranță. Dacă centura se răsuceşte în jurul gâtului copilului, poate cauza sufocarea copilului sau alte răniri grave ce pot provoca decesul.
Dacă se întâmplă acest lucru şi catarama nu poate fi desfăcută, utilizați o foarfecă pentru a tăia centura.

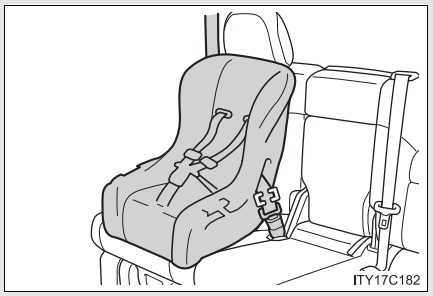
Când nu este utilizat scaunul pentru copii

Țineți scaunul pentru copii asigurat corect pe banchetă, chiar dacă nu este folosit. Nu lăsați scaunul pentru copii în habitaclu, dacă nu este corect asigurat.

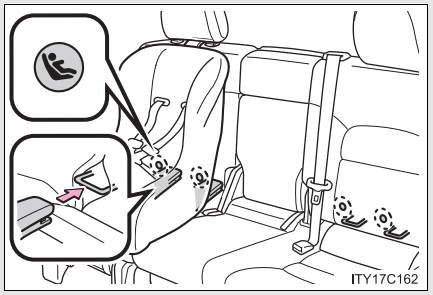
Dacă este necesară detaşarea scaunului pentru copii, scoateți-l din autoturism sau depozitați-l în portbagaj. Astfel preveniți rănirea ocupanților în caz de oprire bruscă, viraj brusc sau accident.

Instalarea scaunelor pentru copii

Urmați instrucțiunile producătorului scaunului pentru copii. Asigurați corect scaunul pentru copii folosind centura de siguranță sau ancora rigidă ISOFIX (scaune ISOFIX pentru copii). Când montați un scaun pentru copii, ataşați chinga superioară.

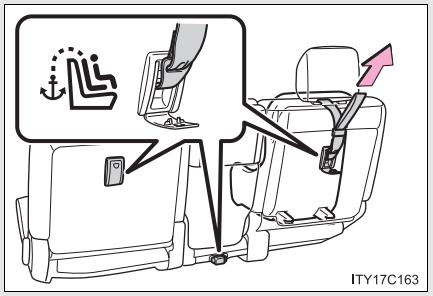


Centurile de siguranță (centura ELR necesită clemă de blocare.)



Ancora rigidă ISOFIX (scaunul ISOFIX pentru copii)

Aceste bare speciale de fixare sunt destinate pentru scaunele laterale de pe rândul al doilea. (Butoane care afişează localizarea punctelor de ancorare ataşate centurilor de siguranță.)

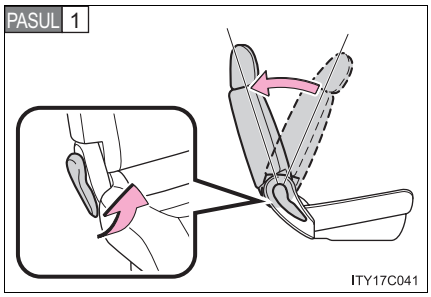


Ancora de fixare (pentru chinga superioară)

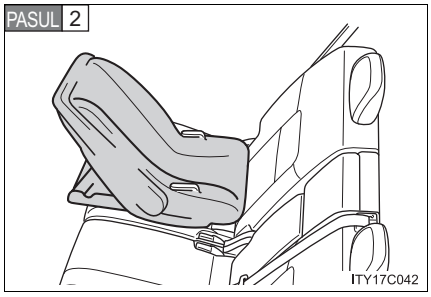
Ancorele de fixare sunt prevăzute la toate scaunele de pe rândul al doilea.

Instalarea scaunelor pentru copii cu ajutorul centurii de siguranță

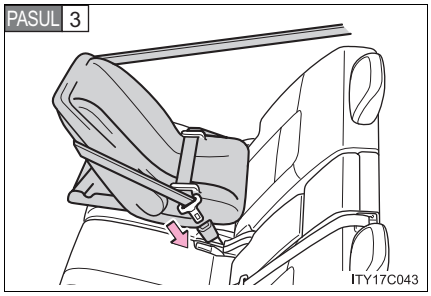
■ Scaun pentru copii/sugari — orientat cu spatele la sensul de deplasare



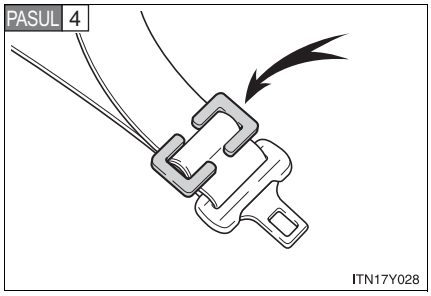
Rabatați spătarul trăgând simultan de maneta de reglare a înclinării spătarului. Ridicați spătarul şi fixați-l în prima poziție de blocare. (→P. 78)



Montați scaunul pentru copii pe unul din scaunele de pe rândul al doilea, orientându-l cu spatele la sensul de mers.

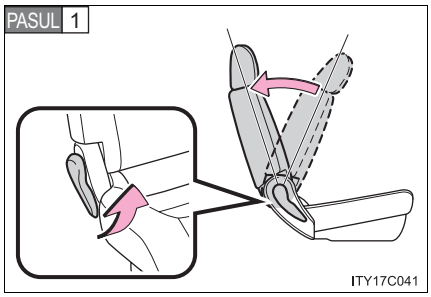


Treceți centura de siguranță peste scaunul pentru copii şi introduceți clema de fixare în cataramă. Asigurați-vă că centura nu este răsucită. Fixați strâns centura transversală.

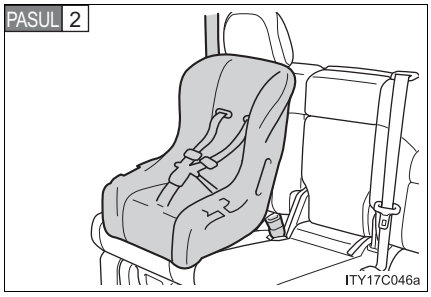


Montați o clemă de blocare lângă clema chingilor transversală şi diagonală a centurii de siguranță, introducând chingile prin fantele clemei de blocare.

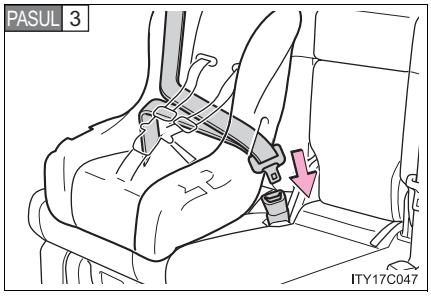
■ Scaun pentru copii — orientat cu fața la sensul de deplasare



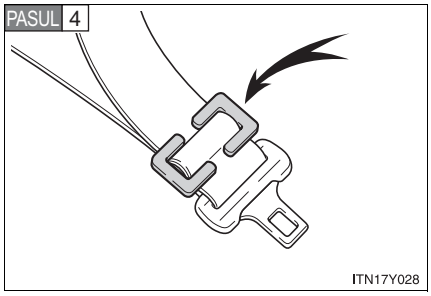
Rabatați spătarul trăgând simultan de maneta de reglare a înclinării spătarului. Ridicați spătarul şi fixați-l în prima poziție de blocare. (→P. 78)



Montați scaunul pentru copii pe al doilea rând de scaune, orientându-l cu fața la sensul de deplasare.

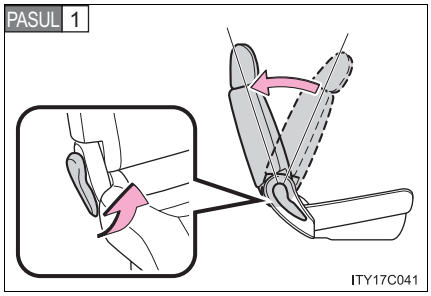


Treceți centura de siguranță peste scaunul pentru copii şi introduceți clema de fixare în cataramă. Asigurați-vă că centura nu este răsucită. Fixați strâns centura transversală.

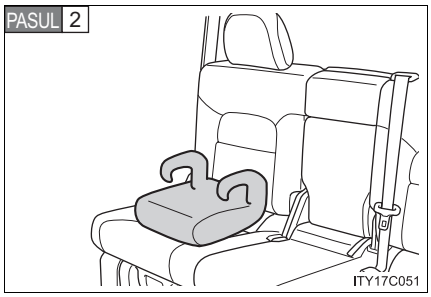


Montați o clemă de blocare lângă clema chingilor transversală şi diagonală a centurii de siguranță, introducând chingile prin fantele clemei de blocare.

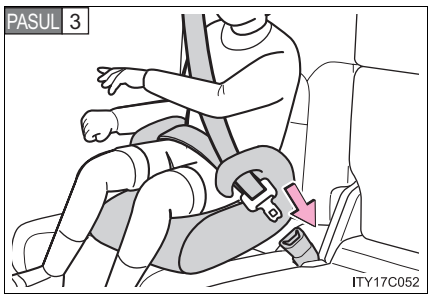
■ Scaunul Junior



Rabatați spătarul trăgând simultan de maneta de reglare a înclinării spătarului. Ridicați spătarul şi fixați-l în prima poziție de blocare.



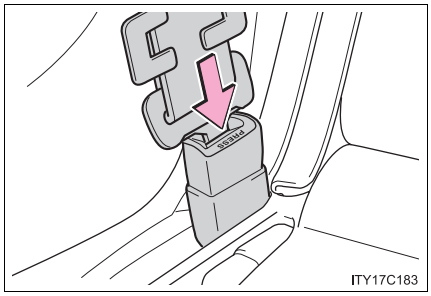
Montați scaunul pentru copii pe scaun, orientându-l cu fața la sensul de deplasare.



Aşezați copilul în scaun. Asigurați scaunul pentru copii cu centura de siguranță, conform instrucțiunilor producătorului, şi introduceți clema de fixare în cataramă. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.

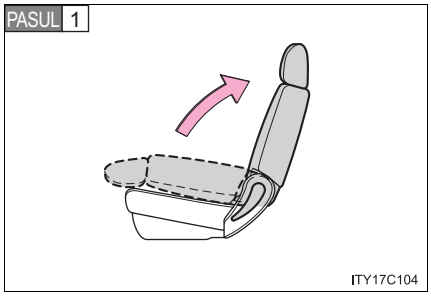
Verificați dacă centura diagonală este poziționată corect peste umărul copilului şi dacă centura transversală este fixată cât mai jos posibil.
(→P. 95)

Demontarea unui scaun pentru copii montat cu centura de siguranță

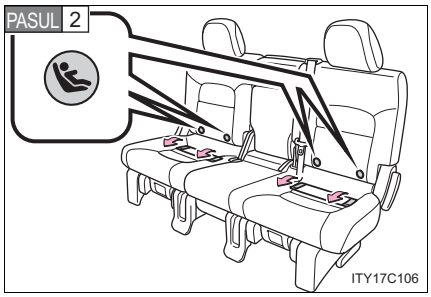


Apăsați butonul de eliberare a cataramei centurii şi retractați complet centura de siguranță.

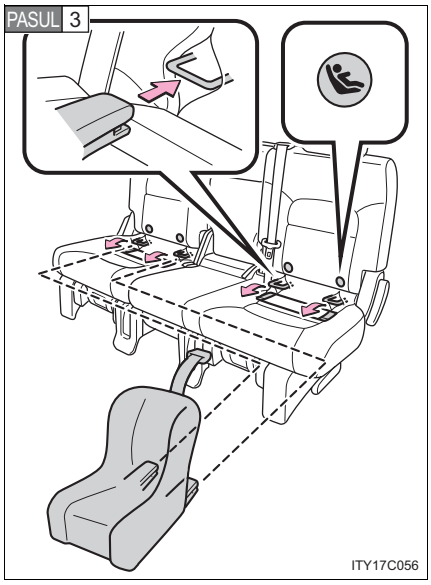
Instalarea cu ajutorul sistemului de ancorare rigidă ISOFIX (sistem de fixare ISOFIX a scaunelor pentru copii)



Rabatați spătarul spre înainte şi apoi readuceți-l în prima poziție de blocare (poziția verticală maximă), până se blochează în poziție.



Scoateți căpăcelele dintre perna şi spătarul scaunului, apoi verificați poziția ancorelor rigide ISOFIX de sub simbolul de pe spătar.



Verificați pozițiile barelor speciale de fixare a scaunului pentru copii şi instalați scaunul pentru copii pe scaunul autoturismului.

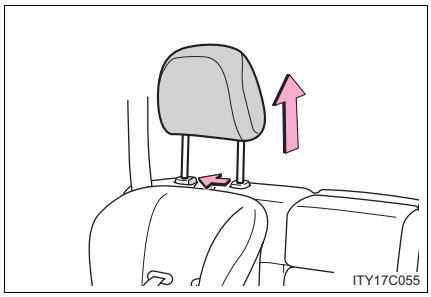
Barele sunt montate în spațiul dintre perna banchetei şi spătar.

Dacă scaunul pentru copii este dotat cu chingă superioară, aceasta trebuie ataşată de ancorele de fixare.

Scaunele pentru copii, cu chingă superioară

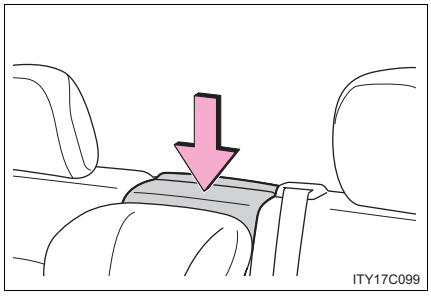
PASUL 1 Asigurați scaunul pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță sau cu o ancoră rigidă ISOFIX, şi procedați astfel.

▶ Locuri laterale

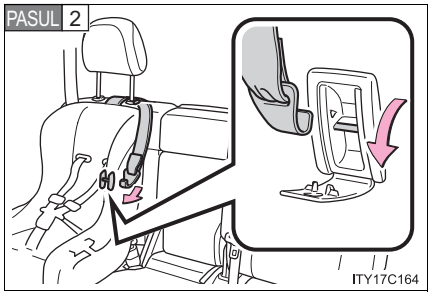


Ridicați tetiera în poziția cea mai înaltă.

▶ Loc central

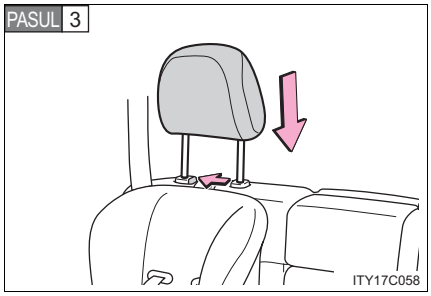


Coborâți tetiera în poziția cea mai joasă.



Deschideți capacul ancorei de fixare, prindeți cârligul în ancoră şi strângeți cureaua superioară.

Asigurați-vă că aceasta este fixată ferm.



Numai loc lateral: Coborâți tetiera în poziția cea mai joasă.

■ Când instalați scaunul pentru copii

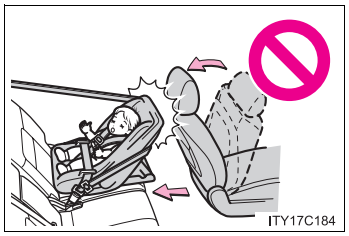
Pentru instalarea scaunului pentru copii, aveți nevoie de o clemă de blocare. Urmați instrucțiunile furnizate de producătorul scaunului. Dacă scaunul pentru copii nu este dotat cu clemă de blocare, vă puteți procura următorul articol de la orice dealer sau service autorizat Toyota, ori de la un alt atelier service specializat.

Clemă de blocare scaun pentru copii
(cod piesă 73119-22010)

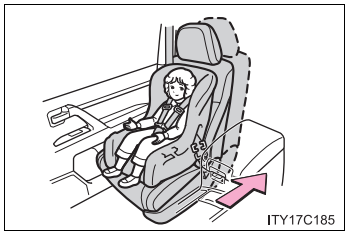
⚠ ATENȚIE

■ Când instalați scaunul pentru copii

Urmați instrucțiunile din manualul de instalare a scaunului pentru copii şi asigurați-vă că scaunul este bine fixat.
Dacă scaunul pentru copii nu este fixat corespunzător, copilul sau ceilalți pasageri pot fi răniți grav sau chiar mortal în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.



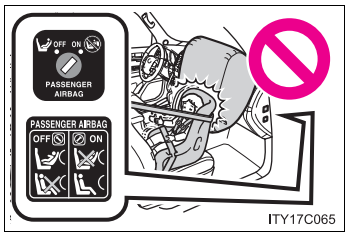
- Dacă scaunul şoferului atinge scaunul pentru copii şi nu permite ataşarea corectă a acestuia, instalați scaunul pentru copii pe locul din dreapta al rândului al doilea de scaune (autoturisme cu volanul pe stânga) sau pe locul din stânga al rândului al doilea de scaune (autoturisme cu volanul pe dreapta).
- Scaunul pentru copii instalat pe al treilea rând de scaune nu trebuie să atingă spătarul rândului al doilea de scaune.



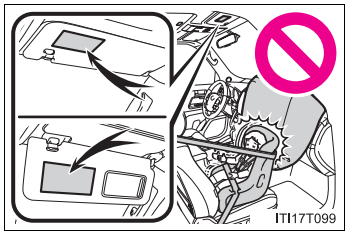
- Când montați un scaun pentru copii orientat cu fața la sensul de mers pe scaunul pasagerului din față, mutați scaunul cât mai în spate posibil.
  Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la răniri mortale sau grave în cazul declanşării (umflării) airbagului.

⚠ ATENȚIE

■ Când instalați scaunul pentru copii



ITY17C065


ITI17T099

- Nu montați niciodată un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul din față când comutatorul pentru activarea/dezactivarea manuală a airbagului este în poziția activat. (→P. 174)

  În cazul unui accident, forța rezultată din umflarea rapidă a airbagului frontal pentru pasager poate răni mortal sau grav acel copil.

  Pe tabloul de bord în partea pasagerului şi pe ambele fețe ale parasolarului pentru pasagerul față se află etichete care interzic montarea unui scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de mers pe scaunul pasagerului față.

  Detaliile de pe eticheta de pe parasolarul pasagerului sunt ilustrate în imaginile de mai jos. Este aplicată eticheta care include informații scrise în limba țării dumneavoastră.

▶ Tip A

⚠ WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG AVVISO ADVERTENCIA WAARSCHUWING	
	(GB) **DO NOT** place a rear facing child seat on the front seat unless the passenger airbag is deactivated. **DEATH OR SERIOUS INJURY** can occur. See owner's manual.
	(F) **NE JAMAIS** placer un siège enfant positionné dos à la route sur le siège avant, sauf si l'airbag passager est désactivé. Risque de **MORT OU BLESSURE GRAVE.** Voir le manuel du propriétaire.
	(D) **KEINEN** rückwärtsgerichteten Kindersitz auf dem Vordersitz verwenden, außer der Beifahrer-Airbag ist deaktiviert. **TOD ODER SCHWERE VERLETZUNGEN** können die Folge sein. Siehe Betriebsanleitung.
	(I) **NON** posizionare il seggiolino per bambini rivolto in senso opposto a quello di marcia sul sedile anteriore se l'airbag del passeggero non e'stato disattivato. Rischio di **MORTE O LESIONI GRAVI.** Consultare il manuale di uso e manutenzione.
	(E) **NO** coloque una silla para niños en sentido contrario al de la marcha del vehiculo en el asiento del acompañante, excepto si el airbag del pasajero estuviera desactivado. Riesgo de **MUERTE O HERIDAS GRAVES.** Consulte el manual del propietario.
	(NL) **GEEN** tegen de rijrichting in geplaatst kinderzitje op de voorstoel plaatsen, tenzij de passagiersairbag gedeactiveerd is. **DOOD OF ZWARE VERWONDINGEN** kunnen het gevolg zijn. Zie instruktieboekje.

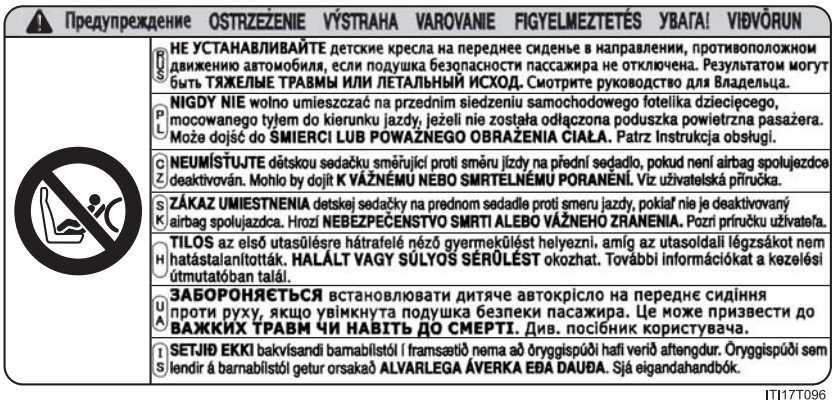
ITI17T087

⚠ ATENȚIE

▶ Tip B

ITI17T095

▶ Tip C



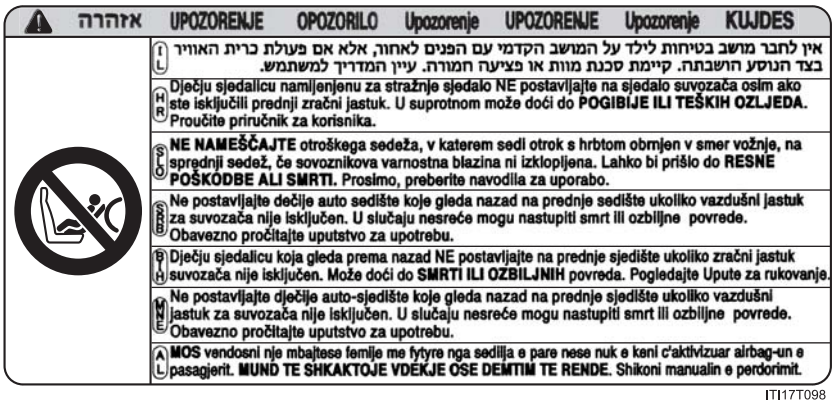
ITI17T096

⚠ ATENȚIE

▶ Tip D

ITI17T097

▶ Tip E



ITI17T098

⚠ ATENȚIE

- Când montați un scaun pentru copii mai mari, asigurați-vă întotdeauna că centura diagonală este poziționată pe centrul umărului copilului. Centura nu trebuie să alunece de pe umărul copilului şi nu trebuie poziționată pe lângă gât. Nerespectarea acestor recomandări poate provoca rănirea mortală sau gravă în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.
- Asigurați-vă că centura şi clema sunt bine blocate şi că centura de siguranță nu este răsucită.
- Mişcați scaunul pentru copii spre stânga şi spre dreapta, înainte şi înapoi pentru a vă asigura că s-a fixat ferm.
- Respectați toate instrucțiunile de instalare furnizate de producătorul scaunului pentru copii.

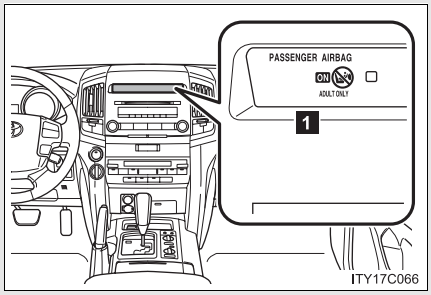
Pentru instalarea corectă a scaunului pentru copii în punctele de ancorare

Când utilizați ancore rigide ISOFIX, asigurați-vă că nu există corpuri străine în jurul punctelor de ancorare şi că centura de siguranță nu s-a prins în spatele scaunului pentru copii. Asigurați-vă că scaunul pentru copii este ataşat corect, deoarece, în caz de oprire bruscă, viraj brusc sau accident, copilul sau ceilalți pasageri pot fi răniți mortal sau grav.

Sistemul de activare/dezactivare manuală airbag

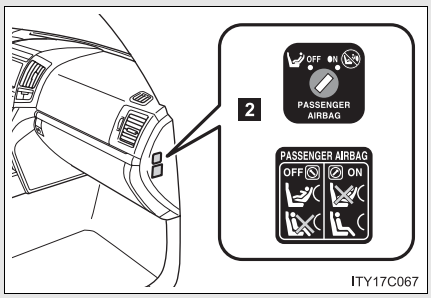
Acest sistem dezactivează airbagul frontal al pasagerului față, airbagul lateral pentru pasagerul față şi airbagul la nivelul genunchilor pasagerului din față.

Dezactivați airbagurile doar atunci când pe locul pasagerului din față montați un scaun pentru copii.



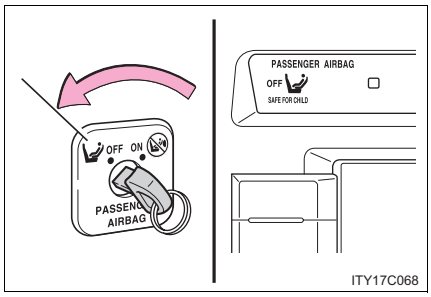
1 Indicatorul de activare/ dezactivare manuală

Indicatorul se aprinde când sistemul pentru airbaguri este activat. (Numai când butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON)



2 Comutator pentru activare/ dezactivare manuală airbag

Dezactivarea airbagului frontal pentru pasagerul din față, a airbagului lateral pentru pasagerul din față şi a airbagului la nivelul genunchilor pasagerului din față



Introduceți cheia mecanică în contactul comutatorului şi rotiți-o în poziția „OFF”.

Indicatorul „OFF” se aprinde. (Numai când butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON)

Informații privind indicatorul pentru activare-dezactivare manuală airbag

Dacă apare una dintre următoarele probleme, este posibil să existe o defecțiune în sistem. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.

- Indicatorul „ON” sau „OFF” nu se aprinde.
- Indicatorul nu se schimbă când comutatorul pentru activare/dezactivare manuală a airbagului trece din poziția „ON” în poziția „OFF”.

ATENȚIE

Când instalați scaunul pentru copii

Din motive de siguranță, instalați întotdeauna scaunul pentru copii pe unul din locurile din spate. Dacă nu poate fi folosit un loc din spate, puteți utiliza scaunul din față, atât timp cât comutatorul pentru activare/dezactivare manuală a airbagului este în poziția „OFF”.
Dacă sistemul de activare/dezactivare manuală a airbagului este lăsat pe „ON”, impactul puternic la declanşarea (umflarea) airbagului poate provoca răni grave sau chiar fatale.

Când scaunul pentru copii nu este instalat pe scaunul pasagerului din față

Asigurați-vă să sistemul de activare/ dezactivare manuală a airbagului este în poziția ON.
Dacă acesta este în poziția OFF, este posibil ca airbagul să nu se declanşeze în cazul unui accident, ceea ce ar putea provoca rănirea gravă sau chiar mortală.

În timpul deplasării 2

2-1. Procedurile de conducere

Conducerea autoturismului ... 178
Butonul pentru pornirea motorului (contact)..... 190
Transmisia automată 194
Maneta de semnalizare schimbare direcție 200
Frâna de parcare 201
Claxonul 202

2-2. Panoul de instrumente

Grupul de instrumente 203
Indicatoarele şi lămpile de avertizare 207
Afişajul multi-informațional..... 212

2-3. Acționarea lămpilor şi ştergătoarelor

Butonul pentru faruri 218
Butonul pentru lămpile de ceață 222
Ştergătoarele şi spălătorul de parbriz..... 224
Ştergătorul şi spălătorul de lunetă 231
Butonul pentru spălătorul de faruri..... 232

2-4. Utilizarea altor sisteme de conducere

Sistemul de control al vitezei de croazieră 233
Senzorul Toyota de asistență la parcare..... 237
Sistemul AHC pentru toate roțile (suspensii cu control activ al înălțimii) 248
AVS (Sistemul cu variație adaptivă a suspensiei)..... 258
Sistemul de tracțiune integrală 259
Sistemul Crawl Control (cu funcție de asistență la virare) 264
Selectarea Multi-terrain..... 270
Monitorizarea Multi-terrain 276
Sistemele de asistență la conducere 300
PCS (sistem de siguranță pentru prevenirea coliziunii)..... 307
Sistemul DPF (Filtru de particule diesel)..... 308

2-5. Informații despre conducere

Precauții la conducerea pe teren accidentat 313
Bagajele şi încărcătura 317
Sfaturi pentru conducerea pe timp de iarnă..... 319
Tractarea unei remorci..... 323

Conducerea autoturismului

Pentru siguranța în timpul conducerii, trebuie respectate următoarele proceduri.

■ Pornirea motorului (→P. 190)

■ Conducerea

PASUL 1 Cu pedala de frână apăsată, treceți maneta schimbătorul de viteze în treapta „D”. (→P. 194)

PASUL 2 Eliberați frâna de parcare. (→P. 201)

PASUL 3 Eliberați treptat pedala de frână şi apăsați uşor pedala de accelerație pentru a pleca de pe loc.

■ Oprirea

PASUL 1 Cu maneta schimbătorului cutiei automate în poziția „D”, apăsați pedala de frână.

PASUL 2 Dacă este necesar, cuplați frâna de parcare.

Dacă opriți autoturismul pentru un interval mai mare de timp, treceți maneta schimbătorului în poziția „P” sau „N”. (→P. 194)

■ Parcarea

PASUL 1 Cu maneta schimbătorului cutiei automate în poziția „D”, apăsați pedala de frână.

PASUL 2 Acționați frâna de parcare. (→P. 201)

PASUL 3 Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”. (→P. 194)

La parcarea pe un drum înclinat, dacă este necesar, blocați roțile.

PASUL 4 Apăsați o dată butonul „Start & Stop” pentru a opri motorul.

PASUL 5 Blocați portiera, asigurându-vă că aveți la dumneavoastră cheia electronică.

Pornirea pe o rampă abruptă

PASUL 1 Trageți puternic frâna de parcare şi comutați schimbătorul de viteze în poziția „D”.

PASUL 2 Apăsați uşor pedala de accelerație.

PASUL 3 Eliberați frâna de parcare.

Conducerea pe timp ploios

- Conduceți cu atenție când plouă, deoarece vizibilitatea este redusă, geamurile se pot aburi şi drumul poate deveni alunecos.
- Conduceți cu atenție când începe să plouă, deoarece suprafața drumului va deveni alunecoasă.
- Nu rulați cu viteză mare pe autostradă atunci când plouă, deoarece între anvelope şi suprafața de rulare se poate forma un strat de apă, care va împiedica direcția şi frânele să funcționeze corect.

Turația motorului în timpul deplasării

În următoarele condiții, turația motorului poate creşte în timpul deplasării. Se întâmplă datorită trecerii automate într-o treaptă superioară sau inferioară, pentru adaptarea la condițiile de trafic. Acest lucru nu indică o accelerare bruscă.

- Autoturismul este interpretat ca fiind condus în pantă sau în rampă
- Când pedala de accelerație este eliberată

Rodajul noului dumneavoastră Toyota

Pentru a mări durata de viață a autoturismului, se recomandă să respectați următoarele măsuri de precauție:

- În primii 300 km (200 miles):
  Evitați frânările bruşte.
- În primii 800 km (500 mile):
  Nu tractați o remorcă.
- În primii 1.000 km (600 mile):
  - Nu conduceți cu viteze foarte mari.
  - Evitați accelerarea bruscă.
  - Nu conduceți mult timp în trepte inferioare de viteze.
  - Nu conduceți la o viteză constantă pentru perioade îndelungate.

Frână de parcare cu tamburi în disc

Autoturismul dumneavoastră este echipat cu frână de parcare cu tamburi în disc.
Acest sistem de frânare necesită o perioadă inițială de „aşezare” a saboților de frână, sau după înlocuirea saboților şi/ sau tamburilor.

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat pentru efectuarea verificării.

Durata de rulare la ralanti înaintea opririi motorului (motoare diesel)

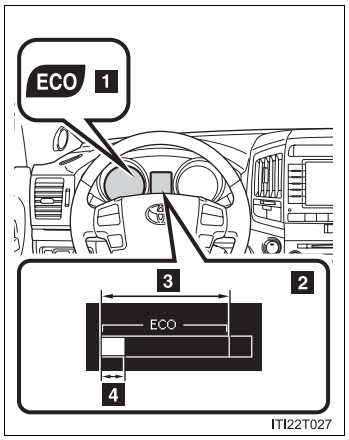
Pentru a preveni defectarea turbocompresorului, lăsați motorul să ruleze la ralanti imediat după ce ați condus la viteze mari sau după urcarea unei rampe.

Condiții de parcurs		Durată la ralanti
Conducere obişnuită în oraş		Nu este necesar
Conducere cu viteză mare	Viteză constantă de aprox. 80 km/h (50 mph)	Aproximativ 20 de secunde
	Viteză constantă de aprox. 100 km/h (62 mph)	Aproximativ 1 minut
Abordarea unei rampe abrupte sau conducerea la o viteză constantă de 100 km/h (62 mph) sau mai mare (conducerea pe circuit de curse etc.)		Aproximativ 2 minute

Conducerea autoturismului în străinătate

Respectați legislația rutieră din țara respectivă şi verificați dacă este disponibil combustibilul corespunzător. (→P. 648)

■ Indicator conducere Eco



1 Lampa indicatoare conducere Eco
În cursul accelerării în modul de conducere ecologică (conducerea Eco), lampa indicatoare conducere Eco se aprinde.

2 Displayul pentru zona indicator conducere Eco
Sugerează zona de conducere Eco cu raportul de conducere Eco curent, în funcție de accelerație.

3 Zona conducere eco

4 Raportul de conducere Eco bazat pe accelerație
Dacă autoturismul depăşeşte zona de conducere Eco, partea dreaptă a displayului pentru zona indicator conducere Eco va clipi iar lampa indicatoare conducere Eco se va stinge.

Lampa indicatoare conducere Eco nu va funcționa în următoarele situații:

- Schimbătorul de viteze se află în altă poziție decât „D”.
- Automobilul este setat pe modul de pornire alternativ sau modul de conducere power. (→P. 196)
- Viteza autoturismului este de circa 130 km/h (81 mph) sau mai mare.
- Sistemul Crawl Control este activat.

⚠ ATENȚIE

■ La pornirea autoturismului

În timpul staționării cu motorul pornit, țineți întotdeauna piciorul pe pedala de frână. Acest lucru împiedică deplasarea autoturismului.

■ În timpul deplasării

- Pentru a nu apăsa greşit pe pedale, nu conduceți autoturismul dacă nu sunteți familiarizați cu amplasarea pedalelor de frână şi de accelerație.
  - Apăsarea accidentală a pedalei de accelerație în locul pedalei de frână va avea drept consecință o accelerare bruscă, ce poate provoca un accident cu răniri mortale sau grave.
  - Când rulați în marşarier, este posibil să vă rotiți corpul, ceea ce duce la acționarea pedalelor cu dificultate. Asigurați-vă că acționați pedalele în mod corect.
  - Asigurați-vă că mențineți o poziție corectă la volan, chiar dacă vă deplasați cu viteză redusă, care să vă permită acționarea corespunzătoare a pedalelor de frână şi accelerație.
  - Apăsați pedala de frână cu piciorul drept. Apăsarea pedalei de frână cu piciorul stâng poate întârzia răspunsul în situații de urgență, ceea ce poate duce la provocarea unui accident.
- Nu conduceți şi nu opriți autoturismul peste/lângă materiale inflamabile. Sistemul de evacuare şi gazele de eşapament pot fi foarte fierbinți. Se poate produce un incendiu dacă în apropiere există materiale inflamabile.
- Nu lăsați autoturismul să ruleze spre înapoi dacă schimbătorul de viteze este într-o treaptă de deplasare spre înainte, nici să se deplaseze spre înainte cu schimbătorul în poziția „R”.
  În caz contrar, este posibil ca motorul să se oprească, frâna şi manevrabilitatea autoturismului se pot slăbi, provocând un accident sau avarierea autoturismului.
- Dacă simțiți miros de gaze de eşapament în habitaclu, deschideți geamurile şi verificați dacă hayonul este închis. Cantitățile mari de gaze de eşapament în interior pot provoca amețeli şoferului şi un accident, urmat de răniri grave sau mortale. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

⚠ ATENȚIE

- Nu selectați poziția „P”, dacă autoturismul este în mişcare.
  În caz contrar, puteți provoca avarierea transmisiei şi, implicit, pierderea controlului autoturismului.
- În timpul deplasării înainte, nu aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „R”.
  În caz contrar, puteți provoca avarierea transmisiei şi, implicit, pierderea controlului autoturismului.
- În timpul deplasării înapoi, nu aduceți selectorul de viteze în poziția „D”.
  În caz contrar, puteți provoca avarierea transmisiei şi, implicit, pierderea controlului autoturismului.
- Comutarea manetei schimbătorului de viteze în poziția „N” în timpul deplasării înainte va decupla motorul de transmisie. Frâna de motor nu este disponibilă dacă este selectată poziția „N”.
- Nu opriți motorul în timpul deplasării normale. Oprirea motorului în timpul deplasării nu va cauza pierderea controlului frânei sau direcției, dar servofrâna şi servodirecția nu vor acționa. Astfel, frânarea şi manevrarea autoturismului vor fi mai dificile, deci trebuie să ieşiți din trafic şi să opriți imediat ce este posibil.
  Cu toate acestea, în cazul unei urgențe, cum ar fi imposibilitatea opririi normale a autoturismului: →P. 640
- Când coborâți o pantă abruptă, folosiți frâna de motor (comutați într-o treaptă de viteze inferioară) pentru a menține o viteză de siguranță.
  Folosirea continuă a frânelor poate duce la supraîncălzirea acestora şi la scăderea eficacității. (→P. 195)

⚠ ATENȚIE

- Când autoturismul este oprit pe o suprafață înclinată, utilizați pedala de frână şi frâna de parcare pentru a preveni deplasarea spre înapoi sau înainte a autoturismului, evitând producerea unui accident.
- Nu reglați poziția volanului, a scaunului sau a oglinzilor retrovizoare exterioare/interioară în timpul deplasării.
  Nerespectarea acestor recomandări poate duce la pierderea controlului autoturismului şi la un accident soldat cu răniri mortale sau grave.
- Verificați întotdeauna ca pasagerii să nu stea cu nicio parte a corpului (mâini, cap) în afară, deoarece pot fi răniți mortal sau grav.
- Autoturisme cu sistem AHC & AVS pentru toate roțile: La traversarea unui râu, dezactivați controlul înălțimii după ce ați setat înălțimea autoturismului în modul HI (înălțime ridicată) şi rulați cu 30 km/h (18 mph) sau mai puțin. În caz contrar, înălțimea autoturismului se poate schimba datorită funcției automate de echilibrare, ceea ce poate provoca un accident. (→P. 248)

■ Când conduceți pe un drum alunecos

- Frânarea, accelerarea şi manevrarea bruscă a volanului pot duce la patinarea roților şi reducerea abilității de control a autoturismului, ceea ce poate provoca un accident.
- Accelerarea bruscă, aplicarea frânei de motor prin schimbarea treptelor de viteză sau variațiile de turație a motorului pot cauza deraparea autoturismului, provocând la un accident
- După ce ați rulat prin bălți, apăsați uşor pedala de frână pentru a vă asigura că frânele funcționează corect. Plăcuțele de frână ude pot împiedica funcționarea corectă a frânelor. Dacă numai plăcuțele de pe o parte sunt ude, împiedicând funcționarea corectă a frânelor, controlul direcției poate fi afectat, ceea ce poate provoca un accident.

■ Când schimbați poziția manetei schimbătorului de viteze

Aveți grijă să nu schimbați treptele de viteză cu pedala de accelerație apăsată.
În caz contrar, autoturismul poate accelera brusc, ceea ce poate cauza producerea unui accident soldat cu răniri mortale sau grave.

■ Dacă auziți un scrâşnet de la frâne (indicatorii de uzură a plăcuțelor de frână)

Contactați un dealer autorizat Toyota şi schimbați plăcuțele de frână cât mai repede posibil.
Discul de frână se poate deteriora dacă plăcuțele nu sunt înlocuite la timp.
Este periculos să conduceți autoturismul dacă s-au depăşit limitele de uzură ale plăcuțelor de frână şi/ sau discurilor.

⚠ ATENȚIE

■ Când autoturismul este oprit

- Nu turați motorul.
  Dacă autoturismul este în altă treaptă de viteză decât „P” sau „N”, acesta poate accelera brusc şi neaşteptat, provocând un accident.
- Nu părăsiți autoturismul, lăsându-l cu motorul pornit timp îndelungat.
  Dacă nu puteți evita o astfel de situație, parcați autoturismul într-un spațiu deschis şi verificați ca gazele de eşapament să nu pătrundă în interior.
- Pentru a preveni accidentele cauzate de deplasarea necontrolată a autoturismului, țineți întotdeauna pedala de frână apăsată când motorul funcționează şi acționați frâna de parcare, dacă este necesar.
- Dacă autoturismul este oprit pe o suprafață înclinată, pentru a preveni accidentele cauzate de deplasarea înainte sau înapoi a autoturismului, apăsați întotdeauna pedala de frână şi acționați ferm frâna de parcare, dacă este necesar.
- Evitați supraturarea motorului.
  Folosirea unei turații ridicate când autoturismul este oprit poate cauza supraîncălzirea sistemului de evacuare, ceea ce poate provoca un incendiu, dacă în apropiere se află materiale inflamabile.

■ Când autoturismul este parcat

- Dacă ați parcat la soare, nu lăsați ochelari, brichete, tuburi de spray sau doze cu băuturi răcoritoare în autoturism.
  În caz contrar, pot apărea următoarele situații:
  - Gazul din brichetă sau din tubul de spray poate să se scurgă, provocând un incendiu.
  - Temperatura din autoturism poate provoca deformarea sau fisurarea lentilelor sau ramelor de plastic ale ochelarilor.
  - Dozele de băuturi răcoritoare se pot fisura, provocând pulverizarea conținutului în interiorul autoturismului şi un scurtcircuit la componentele sale electrice.
- Acționați întotdeauna frâna de parcare, comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”, opriți motorul şi blocați autoturismul.
  Nu lăsați autoturismul nesupravegheat cu motorul funcționând.

⚠ ATENȚIE

- Dacă maneta schimbătorului de viteze este mişcată înainte ca indicatorul pentru tracțiune integrală la viteze mici să se aprindă/stingă, este posibil ca modul de transfer să nu fie comutat complet. Modul de transfer decuplează planetarele față şi spate de la grupul motopropulsor şi permite autoturismului să se deplaseze, indiferent de poziția schimbătorului de viteze. (În acest moment, indicatorul clipeşte şi se aude avertizarea sonoră.)

  În această situație, autoturismul poate rula liber chiar dacă transmisia automată este în poziția „P”. Dumneavoastră sau altcineva puteți să vă răniți grav. Trebuie să finalizați comutarea modului de transfer. (→P. 259)
- Nu atingeți tubulatura de evacuare dacă motorul este pornit sau imediat după ce ați oprit motorul.
  În caz contrar, există pericolul de arsuri.
- Nu lăsați autoturismul cu motorul pornit într-o zonă cu depuneri de zăpadă sau atunci când ninge. Dacă se formează troiene în jurul autoturismului în timp ce motorul continuă să meargă, gazele de eşapament se pot acumula, pătrunzând în habitaclu. Acest lucru poate cauza decesul persoanelor sau le poate periclita grav sănătatea.

■ Gazele de eşapament

Gazele de eşapament conțin monoxid de carbon (CO) toxic, care este incolor şi inodor. Inhalarea gazelor de eşapament poate cauza decesul persoanelor sau le poate periclita grav sănătatea.

- Dacă autoturismul se află într-un spațiu insuficient ventilat, opriți motorul. Într-un spațiu închis, ca de exemplu într-un garaj, gazele de eşapament se pot acumula şi apoi pătrunde în interiorul autoturismului. Acest lucru poate cauza decesul persoanelor sau le poate periclita grav sănătatea.
- Sistemul de evacuare trebuie verificat periodic. Dacă există orificii sau fisuri cauzate de coroziune, o îmbinare deteriorată sau un zgomot anormal la evacuare, duceți autoturismul pentru verificare şi reparații la un dealer sau service autorizat Toyota ori la un alt atelier service specializat. Nerespectarea acestei indicații poate favoriza pătrunderea gazelor de eşapament în habitaclu, ceea ce va avea ca urmare decesul sau periclitarea gravă a sănătății.

ATENȚIE

■ Când dormiți în autoturism

Opriți întotdeauna motorul. În caz contrar, este posibil să mişcați accidental maneta schimbătorului de viteze sau să apăsați pedala de accelerație, putând provoca un accident sau un incendiu datorită supraîncălzirii motorului. Mai mult, dacă autoturismul este parcat într-o zonă insuficient ventilată, gazele de eşapament se pot acumula şi pătrunde în interiorul habitaclului, putând cauza decesul sau periclita grav sănătatea.

■ Când frânați autoturismul

- Dacă frânele sunt ude, conduceți cu atenție sporită.
  Distanța de frânare creşte atunci când frânele sunt ude, putând duce la o frânare diferită pe cele două laturi ale autoturismului. De asemenea, este posibil ca acționarea frânei de parcare să nu garanteze oprirea fermă a autoturismului.
- Dacă servofrâna nu funcționează, nu rulați prea aproape de alte vehicule şi evitați coborârea pantelor sau abordarea virajelor strânse care necesită frânare.
  În acest caz frânarea este încă posibilă, dar va necesita mai multă forță aplicată pedalei decât în mod obişnuit. Este posibil să crească şi distanța de frânare.
- Dacă motorul se opreşte, nu apăsați repetat pedala de frână.
  Fiecare apăsare a pedalei de frână utilizează rezerva de energie pentru servofrâne.
- Sistemul de frânare constă din 2 sisteme hidraulice individuale: Dacă unul dintre sisteme se defectează, celălalt va funcționa în continuare. În acest caz, pedala de frână trebuie apăsată mai tare decât de obicei, iar distanța de frânare creşte.
  Nu conduceți autoturismul doar cu un singur sistem de frânare funcțional. Solicitați imediat repararea sistemului de frânare.

⚠ NOTĂ

■ **În timpul deplasării**

- În timpul rulării, nu apăsați simultan pedalele de accelerație şi frână. Dacă pedala de frână este apăsată în timpul deplasării cu pedala de accelerație acționată, cuplul motor poate fi diminuat.
- Nu utilizați pedala de accelerație şi nu apăsați simultan pedalele de accelerație şi de frână, pentru a menține autoturismul pe un drum în pantă.

■ **La parcarea autoturismului**

Întotdeauna aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”. În caz contrar, autoturismul se poate deplasa sau poate accelera brusc dacă apăsați accidental pedala de accelerație.

■ **Evitarea avarierii componentelor autoturismului**

- Nu rotiți complet volanul într-o anumită direcție şi nu-l țineți mult timp în această poziție.
  În caz contrar, se poate defecta pompa servodirecției.
- Când rulați pe un drum cu denivelări, conduceți cât mai lent cu putință pentru a nu deteriora roțile, planşeul etc.
- Numai pentru autoturismele cu motor diesel: Asigurați-vă că mențineți motorul la ralanti imediat după ce conduceți cu viteză mare sau abordați o rampă. Opriți motorul doar după ce turbocompresorul se răceşte.
  În caz contrar, turbocompresorul se poate defecta.

⚠ NOTĂ

■ **Dacă aveți pană de cauciuc în timpul deplasării**

O roată cu pană sau deteriorată poate avea următoarele consecințe. Țineți strâns volanul şi apăsați treptat pedala de frână pentru a încetini.

- Autoturismul poate fi greu de controlat.
- Autoturismul scoate sunete anormale.
- Autoturismul se comportă anormal.

Înlocuiți roata cu pană cu o roată în stare bună. (→P. 601)

■ **Când întâlniți şosele inundate**

Nu rulați pe drumuri inundate după o ploaie torențială etc. În caz contrar, se pot produce următoarele defecțiuni grave.

- Oprirea motorului
- Scurtcircuit la componentele electrice
- Defectarea motorului cauzată de pătrunderea apei

În cazul în care rulați pe un drum inundat şi apa pătrunde în autoturism, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat pentru efectuarea următoarelor verificări.

- Funcționarea sistemului de frânare
- Eventualele schimbări în calitatea şi cantitatea uleiului şi a lichidelor folosite de motor, cutia de viteze, cutia de transfer, diferențiale, etc.
- Starea de lubrifiere a arborelui cardanic, a rulmenților, a articulațiilor suspensiilor (unde este posibil) şi a funcționării tuturor articulațiilor, rulmenților etc.

Butonul pentru pornirea motorului (contact)

Dacă aveți cheia electronică asupra dumneavoastră, puteți porni motorul sau schimba modurile butonului „Start & Stop” efectuând operațiunile de mai jos.

■ Pornirea motorului

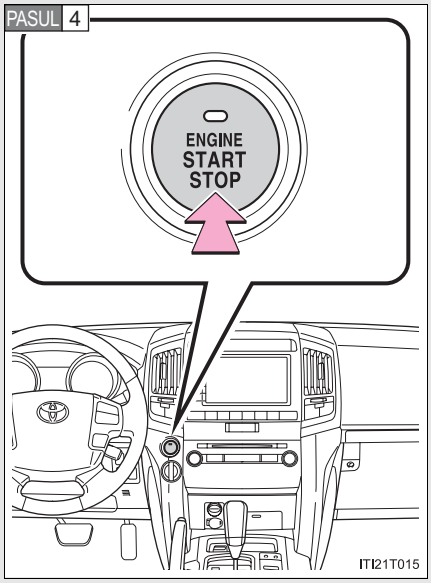
PASUL 1 Verificați dacă frâna de parcare este cuplată.

PASUL 2 Verificați dacă maneta schimbătorului de viteze este în poziția „P”.

PASUL 3 Stând pe scaunul şoferului, apăsați puternic pedala de frână.

Indicatorul butonului „Start & Stop” se aprinde în verde.

PASUL 4



Apăsați butonul „Start & Stop”.

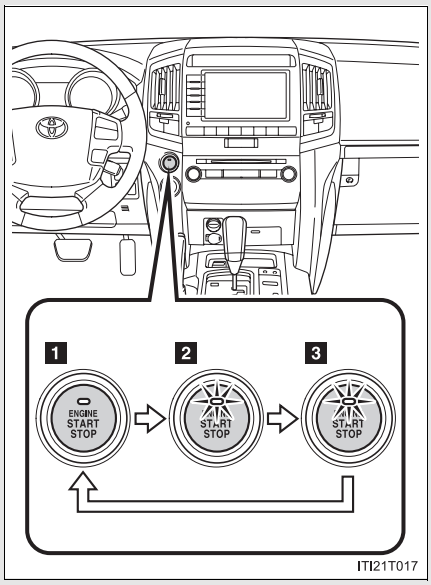
Motorul poate fi pornit din orice mod al butonului „Start & Stop”.

Țineți pedala de frână apăsată până când motorul porneşte. Demarorul va fi acționat până la pornirea motorului sau pentru maxim 30 de secunde, oricare interval este mai scurt.

Numai pentru autoturismele cu motor diesel: se aprinde indicatorul. Motorul porneşte după stingerea indicatorului.

■ **Schimbarea modului butonului „Start & Stop”**

Modurile pot fi schimbate apăsând butonul „Start & Stop” când pedala de frână este eliberată. (Modul se schimbă la fiecare apăsare a butonului.)



1 OFF*

Luminile de avarie pot fi utilizate.

2 Modul ACCESORII

Puteți utiliza anumite componente electrice, cum ar fi sistemul audio.

Indicatorul butonului „Start & Stop” se aprinde în culoare portocalie.

3 Modul IGNITION ON

Puteți utiliza toate componentele electrice.

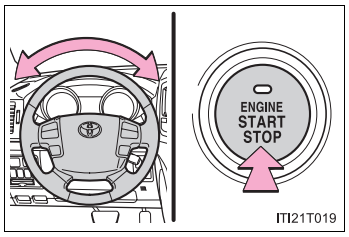
Indicatorul butonului „Start & Stop” se aprinde în culoare portocalie.

*: Dacă maneta schimbătorului de viteză este în altă poziție decât „P” când opriți motorul, va fi selectat modul ACCESSORY al butonului „Start & Stop”, nu OFF.

■ **Acționarea butonului „Start & Stop”**

Când acționați butonul „Start & Stop”, este suficientă o apăsare scurtă, dar fermă. Dacă butonul este apăsat incorect, motorul poate să nu pornească sau modul butonului „Start & Stop” poate să nu se schimbe. Nu este nevoie să mențineți apăsat butonul.

■ **Dacă nu puteți decupla maneta de blocare a volanului**



Lampa de control verde de pe butonul „Start & Stop” va începe să clipească, iar pe afişajul multi-informațional va apărea un mesaj. Apăsați din nou butonul „Start & Stop” în timp ce rotiți volanul în ambele direcții.

■ **Dacă motorul nu porneşte**

Este posibil ca sistemul de imobilizare electronică a motorului să nu fi fost dezactivat. (→P. 120)
Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

■ **Când indicatorul butonului „Start & Stop” clipeşte în culoare portocalie**

Este posibil să existe o defecțiune în sistem. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

■ **Funcția de decuplare automată**

Dacă lăsați autoturismul în modul ACCESSORY mai mult de o oră cu maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”, butonul „Start & Stop” va trece automat pe „OFF”.

■ **Descărcarea bateriei cheii electronice**

→P. 46

■ **Dacă s-a descărcat bateria cheii electronice**

→P. 627

■ **Situații care afectează funcționarea**

→P. 44

■ **Observație pentru funcția de acces**

→P. 47

⚠ ATENȚIE

■ La pornirea motorului

Porniți motorul doar după ce v-ați aşezat pe scaunul şoferului. Sub nicio formă nu apăsați pedala de accelerație când porniți motorul.
În caz contrar, puteți provoca un accident şi vă puteți răni grav sau chiar fatal.

■ Oprirea motorului în caz de urgență

Dacă în timpul deplasării doriți să opriți de urgență motorul, mențineți apăsat butonul „Start & Stop” mai mult de 3 secunde sau apăsați-l scurt, succesiv, cel puțin de 3 ori. (→P. 640)

Totuşi, nu atingeți butonul „Start & Stop” în timpul mersului decât în cazuri de urgență. Oprirea motorului în timpul deplasării nu va cauza pierderea controlului frânei sau direcției, dar servofrâna şi servodirecția nu vor acționa. Astfel, frânarea şi manevrarea autoturismului vor fi mai dificile, deci trebuie să ieşiți din trafic şi să opriți imediat ce este posibil.

⚠ NOTĂ

■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului

Nu lăsați butonul „Start & Stop” în modul ACCESSORY sau IGNITION ON un timp îndelungat cu motorul oprit.

■ La pornirea motorului

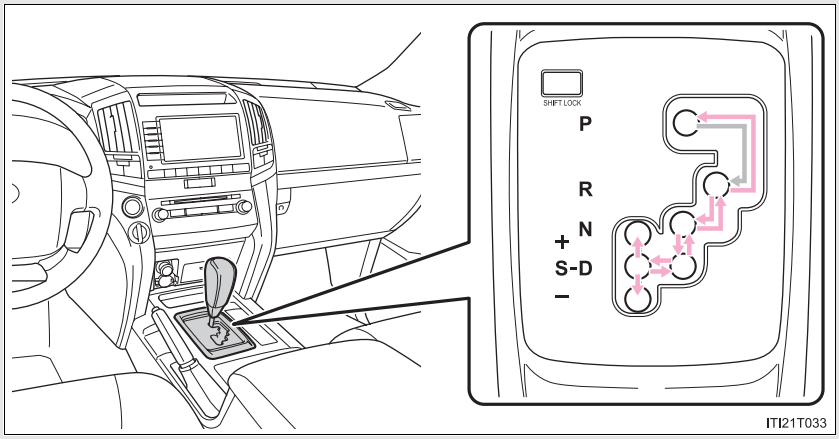
- Nu turați motorul rece.
- Dacă motorul porneşte greu sau se opreşte frecvent, duceți imediat autoturismul la un dealer sau service autorizat Toyota ori la un alt atelier service specializat pentru verificare.

■ Simptome care indică defecțiunea butonului „Start & Stop”

Dacă butonul „Start & Stop” pare să funcționeze puțin anormal, cum ar fi funcționarea cu uşoare întreruperi, poate exista o defecțiune. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Selectați o poziție a schimbătorului de viteze care să corespundă condițiilor de deplasare.

■ Schimbarea poziției manetei schimbătorului de viteze



Cu butonul „Start & Stop” în modul IGNITION ON, apăsați pedala de frână şi mişcați maneta schimbătorului de viteze.

■ Utilizarea poziţiilor schimbătorului de viteze

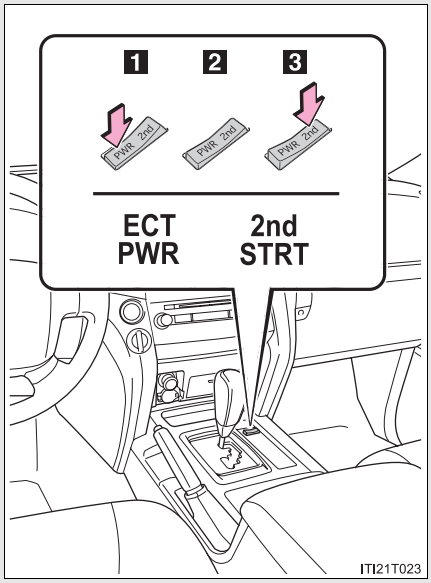
Poziția schimbătorului de viteze	Funcția
P	Parcarea autoturismului sau pornirea motorului
R	Rularea în marşarier
N	Poziția neutră
D	Conducere normală*1
S	Mod de conducere „S”*2 (→P. 197)

*1: Mişcarea schimbătorului în poziția „D” permite sistemului să selecteze o treaptă de viteze adecvată condițiilor de deplasare. Fixarea manetei schimbătorului de viteze în poziția „D” este recomandată pentru conducerea normală.

*2: Selectarea gamei de viteze cu modul „S” restricționează limita superioară a gamelor de trepte de viteză posibile, comandă forțele de frânare ale motorului şi previne trecerea inutilă la trepte de viteză superioare.

■ Selectarea unui mod de conducere

Următoarele moduri de conducere pot fi selectate pentru a corespunde condițiilor de deplasare şi de funcționare.



1 Modul Power

Pentru accelerare puternică şi conducere în zone montane.

2 Modul normal

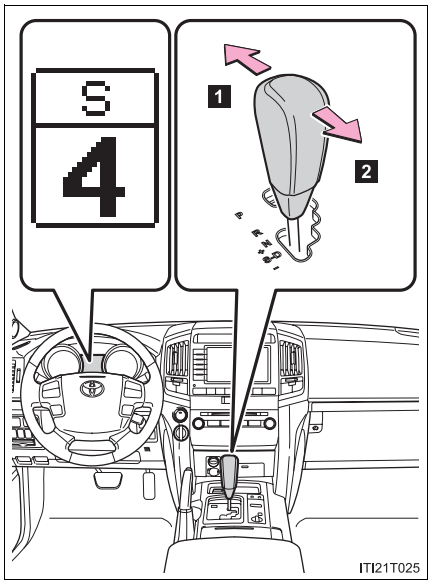
3 Mod de pornire alternativ

Pentru pornire pe suprafețe de drum alunecoase, cum ar fi drumuri acoperite de zăpadă.

Apăsați latura butonului marcată „2nd” pentru a reveni la modul normal.

Schimbarea treptelor de viteză în modul „S”

Selectați poziția „S” şi acționați maneta schimbătorului de viteze.



1 Trecerea într-o treaptă superioară de viteză
2 Trecerea într-o treaptă inferioară de viteză

Treapta inițială de viteze din modul „S” este setată automat la „5” sau la „4”, în funcție de viteza autoturismului. Cu toate acestea, treapta inițială de viteze poate fi setată la „3” sau la „2” dacă s-a acționat comanda AI-SHIFT cu maneta selectorului de viteze în poziția „D”. (→P. 199)

■ **Gamele de viteze şi funcţiile acestora**

- Selectare automată între 1 şi 6, în funcţie de viteza de deplasare şi condiţiile de drum. Dar viteza este limitată în funcţie de treapta curentă selectată.
- Puteţi alege între 6 niveluri ale forţei frânei de motor.
- O treaptă de viteză inferioară va asigura o forţă mai mare de frânare decât o treaptă de viteză superioară şi va creşte turaţia motorului.

■ **Modul „S”**

- Când maneta schimbătorului de viteze este în treapta „5” sau într-o treaptă inferioară, aducerea manetei în poziţia „+” va determina selectarea treptei „6” de viteză.
- Pentru a preveni turarea excesivă a motorului, este adoptată o funcţie care selectează automat o treaptă de viteze superioară, când temperatura lichidului este prea ridicată.
- Pentru a proteja transmisia automată, este adoptată o funcţie care selectează automat o treaptă de viteze superioară, când temperatura lichidului este prea ridicată.

■ **Avertizare sonoră pentru restricţii de trecere într-o treaptă inferioară (în modul „S”)**

Pentru a asigura siguranţa şi performanţele de conducere, este posibil ca trecerea într-o treaptă inferioară de viteză să fie uneori restricţionată. În unele cazuri, se poate să nu fie posibilă trecerea într-o treaptă inferioară, chiar dacă acţionaţi schimbătorul de viteze. (Avertizarea sonoră se va auzi de două ori.)

■ **Când conduceţi cu sistemul de control al vitezei de croazieră activat**

Chiar şi la efectuarea următoarelor operaţii cu intenţia de a activa frâna de motor, frâna de motor nu se va activa deoarece sistemul de control al vitezei de croazieră nu va fi dezactivat.

- Când conduceţi în modul „S”, comutare în treptele „5” sau „4”. (→P. 233)
- Când comutaţi în modul de conducere power în timpul conducerii în poziţia „D”. (→P. 196)

■ **Dezactivarea automată a modului de pornire alternativ**

Modul de pornire alternativ este dezactivat automat dacă motorul este oprit după ce ați condus în modul de pornire alternativ.

■ **Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi mutată din poziția „P”**

→P. 625

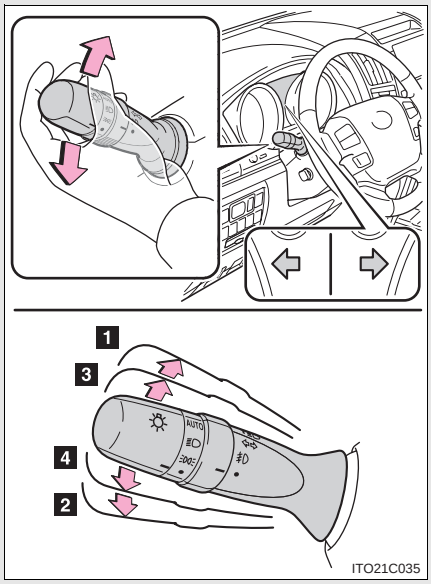
■ **Dacă lampa de control „S” nu se aprinde nici după selectarea poziției „S”**

Este posibil să indice o defecțiune în sistem de transmisie automată. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.
(În acest caz, autoturismul va funcționa ca atunci când este selectată poziția „D”.)

■ **AI-SHIFT**

Comanda AI-SHIFT selectează automat treapta de viteză adecvată în funcție de stilul de conducere al şoferului şi de condițiile de drum.
Comanda AI-SHIFT acționează automat când schimbătorul de viteze este în poziția „D”. (Mutarea schimbătorului de viteze în poziția „S” duce la anularea acestei funcții.)

Maneta de semnalizare schimbare direcție



1 Semnalizarea la dreapta

2 Semnalizarea la stânga

3 Pentru a semnaliza schimbarea benzii de rulare, aduceți maneta până în punctul de rezistență.

Lampa de semnalizare la dreapta va clipi până la eliberarea manetei.

4 Pentru a semnaliza schimbarea benzii de rulare, aduceți maneta până în punctul de rezistență.

Lampa de semnalizare la stânga va clipi până la eliberarea manetei.

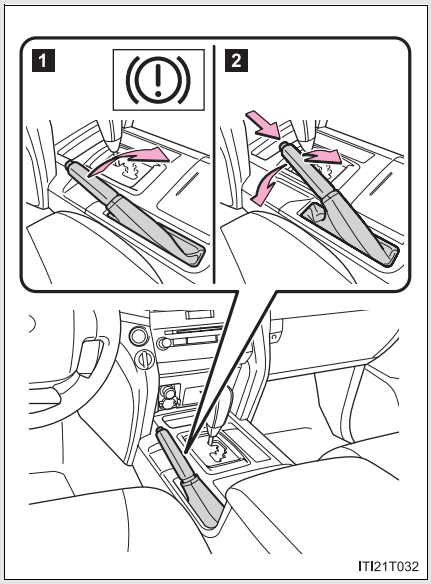
■ **Lămpile de semnalizare schimbare direcție pot fi acționate când**

Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.

■ **Dacă indicatoarele clipesc mai rapid decât de obicei**

Verificați dacă nu s-a ars becul unei lămpi de semnalizare schimbare direcție din față sau din spate.

Frâna de parcare



1 Acționează frână de parcare

Acționați complet frâna de parcare, ținând apăsată pedala de frână.

2 Eliberează frâna de parcare

Ridicați uşor maneta şi coborâți-o complet, simultan cu apăsarea butonului.

■ **Utilizarea pe timp de iarnă**

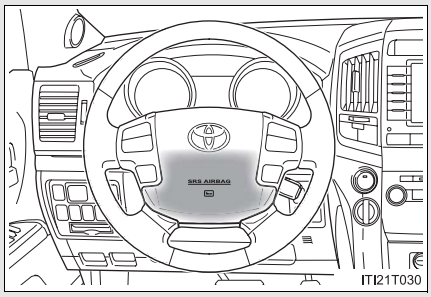
→P. 319

⚠ NOTĂ

■ **Înainte de a porni la drum**

Eliberați complet frâna de parcare.
Conducerea autoturismului cu frâna de parcare cuplată duce la supraîncălzirea componentelor frânei, ceea ce poate afecta performanțele de frânare, mărind uzura frânelor.

Claxonul

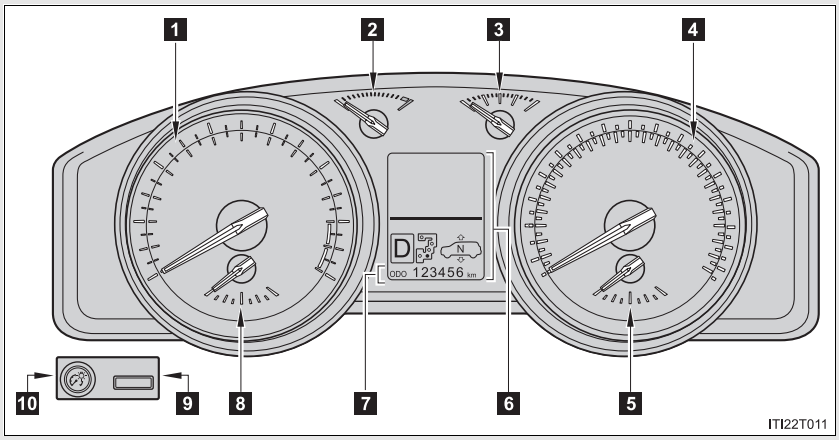


Pentru a claxona, apăsați pe sau aproape de semnul .

■ După reglarea volanului (autoturisme cu volan cu reglare manuală pe două direcții)

Asigurați-vă că volanul este blocat.
Dacă volanul nu este blocat, claxonul s-ar putea să nu funcționeze.
(→P. 101)

Grupul de instrumente



1 Turometrul

Afişează turația motorului, măsurată în rotații pe minut

2 Indicatorul pentru temperatura lichidului de răcire motor

Afişează temperatura lichidului de răcire motor

3 Indicatorul nivelului de combustibil

Afişează cantitatea de combustibil rămasă în rezervor

4 Vitezometrul

Afişează viteza de deplasare

5 Voltmetru

Afişează nivelul de încărcare a acumulatorului

6 Afişajul multi-informațional

Prezintă şoferului o varietate de date referitoare la deplasare (→P. 212)

7 Kilometrajul şi contorul de parcurs

Contor kilometraj: Indică distanța totală parcursă de autoturism.

Contor de parcurs: Indică distanța parcursă de la ultima resetare a contorului. Contoarele de parcurs A şi B pot fi utilizate pentru a înregistra şi indica independent diferite distanțe.

8 Indicator presiune ulei de motor

Afişează presiunea uleiului de motor

9 Butonul de comutare display contor de kilometraj/contor de parcurs

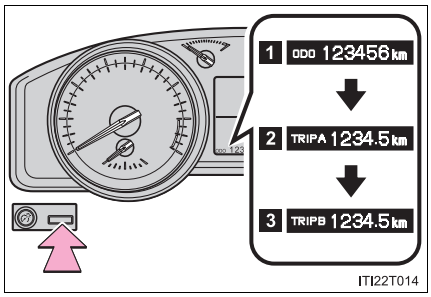
Comută între afişarea kilometrajului şi a contorului de parcurs

10 Buton rotativ pentru iluminarea tabloului de bord

Puteți regla luminozitatea tabloului de bord

Modificarea displayului

Apăsarea acestui buton comută între afişarea kilometrajului şi a contorului de parcurs.



1 Kilometraj

2 Contor de parcurs A*

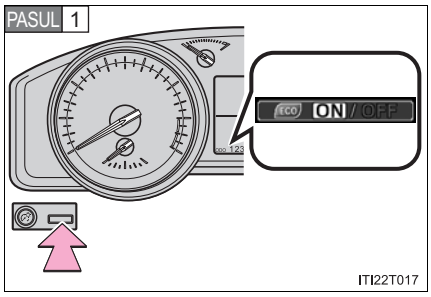
3 Contor de parcurs B*

*: Menținând apăsat acest buton se resetează contorul de parcurs.

Personalizarea lămpii indicatoare conducere eco

Lampa indicatoare conducere Eco poate fi activată sau dezactivată.

PASUL 1



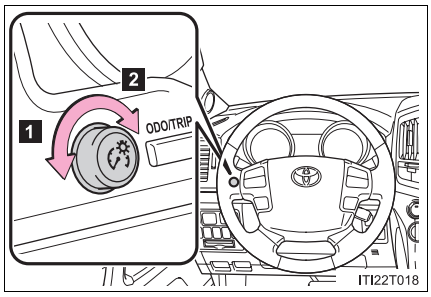
În timp ce este afişat kilometrajul, țineți apăsat butonul de comutare display kilometraj/ contor de parcurs pentru a afişa ecranul de personalizare a lămpii indicatoare conducere eco.

PASUL 2 Apăsați butonul de comutare display kilometraj/ contor de parcurs, pentru a selecta activarea sau dezactivarea lămpii indicatoare de conducere eco.

PASUL 3 Apăsați butonul de comutare display kilometraj/ contor de parcurs, pentru a completa setarea.

Butonul pentru iluminarea panoului de instrumente

Puteți regla luminozitatea tabloului de bord.



1 Mai întunecat
2 Mai luminos

Contoarele şi displayul se iluminează când

Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.

⚠ NOTĂ

Pentru a preveni defectarea motorului şi a componentelor acestuia

- Nu permiteți ca acul indicator al turometrului să ajungă în zona roşie, zonă ce indică turația maximă.
- Motorul se poate supraîncălzi, dacă indicatorul de temperatură motor este în zona roşie („H”). În acest caz, opriți imediat autoturismul într-un loc sigur şi verificați motorul după răcirea completă a acestuia. (→P. 634)

În timpul deplasării

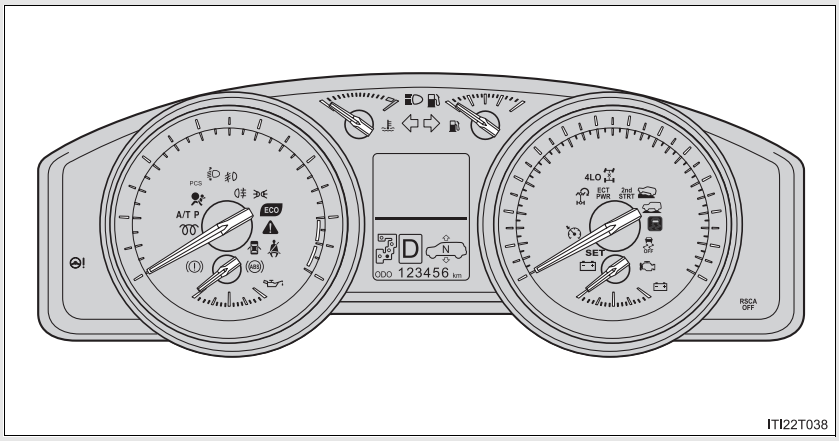
- Când voltmetrul indică mai mult de 19 volți sau mai puțin de 9 V, este posibil ca acumulatorul să fie defect. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.
- Când indicatorul de presiune ulei motor nu funcționează corect, opriți imediat motorul şi contactați orice dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat.

Indicatoarele şi lămpile de avertizare

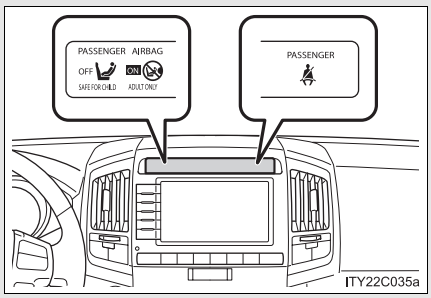
Indicatoarele şi lămpile de avertizare din panoul de instrumente şi tabloul de bord central informează şoferul despre starea diverselor sisteme ale autoturismului.

În scop explicativ, următoarea ilustrație afişează toți indicatorii şi toate lămpile de avertizare aprinse.

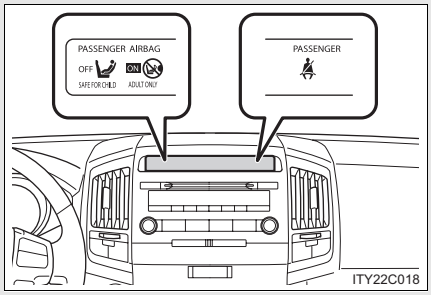
▶ Panoul de instrumente



▶ Panoul central (autoturisme cu sistem de navigație)



▶ Panoul central (autoturisme fără sistem de navigație)



Indicatoare

Indicatoarele informează şoferul despre starea de funcționare a diferitelor sisteme ale autoturismului.

Indicator lămpi semnalizare schimbare direcție (→P. 200)

Indicator fază lungă (→P. 218)

Indicator lămpi de poziție spate (→P. 218)

(dacă există în dotare)
Indicator proiectoare de ceață (→P. 222)

Indicator lămpi de ceață (→P. 222)

Indicator sistem de control al vitezei de croazieră (→P. 233)

*1, 2

Indicator antiderapare (→P. 301)

*1

(motor diesel)
Indicator sistem preîncălzire motor (→P. 190)

SET
Indicator „SET” (setare) (→P. 233)

*1
ECO
Lampa indicatoare pentru conducere eco (→P. 181)

Indicator asistență la virare (P. 264)

*1

Indicator Crawl Control (→P. 264)

*1
RSCA OFF
Indicator dezactivare airbaguri la nivelul capului (→P. 150)

ECT PWR
Indicator mod „PWR” (→P. 195)

2nd STRT
Indicator mod de pornire alternativ, transmisie automată (→P. 195)

4LO
Lampă de control tracțiune integrală la viteze mici (→P. 259)

Indicator blocare diferențial central (→P. 259)

*1

Indicator activare/dezactivare manuală airbag (→P. 174)

Indicatorul pentru selectarea Multi-terrain (→P. 270)

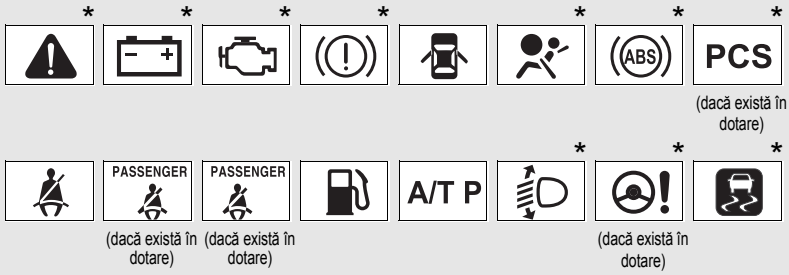
OFF
Indicator VSC OFF (VSC dezactivat) (→P. 302)

*1: Aceste lămpi se aprind când butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON, pentru a indica faptul că are loc o verificare a sistemului. Lămpile se sting imediat după pornirea motorului sau după câteva secunde. Este posibil să existe o defecțiune în sistem dacă o lampă nu se aprinde sau dacă lămpile nu se sting. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificare şi detalii.

*2: Indicatorul clipeşte pentru a arăta că sistemul funcționează.

Lămpi de avertizare

Lămpile de avertizare vă informează cu privire la defecțiunile din oricare din sistemele autoturismului. (→P. 573)



*: Aceste lămpi se aprind când butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON, pentru a indica faptul că are loc o verificare a sistemului. Lămpile se sting imediat după pornirea motorului sau după câteva secunde. Este posibil să existe o defecțiune în sistem dacă o lampă nu se aprinde sau dacă lămpile nu se sting. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificare şi detalii.

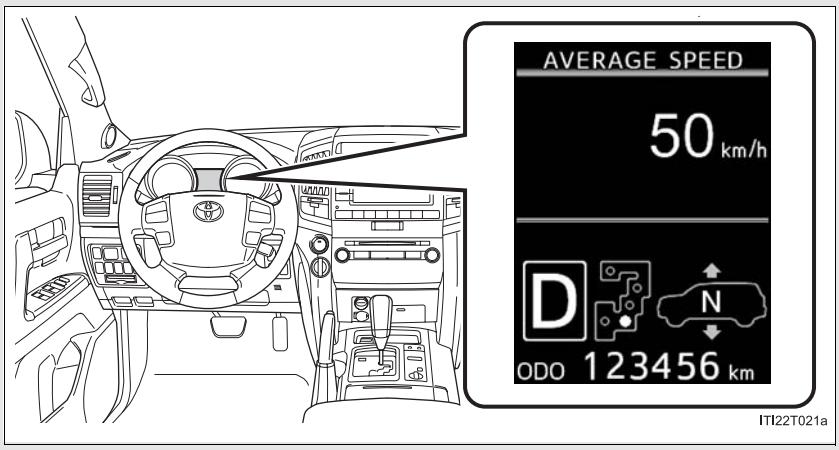
ATENȚIE

Dacă nu se aprinde o lampă de avertizare pentru sistemul de siguranță

Dacă, atunci când porniți motorul, nu se aprinde o lampă de avertizare pentru sistemul de siguranță, cum ar fi lampa de avertizare Multi Terrain ABS sau pentru airbag cu sistem autocontrol, aceasta ar putea însemna că sistemele respective nu vă pot proteja în cazul unui accident, ceea ce ar putea duce la răniri grave sau mortale. Imediat ce apare o astfel de problemă, solicitați verificarea autoturismului la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat.

Afişajul multi-informațional

Afişajul multi-informațional vă prezintă o varietate de date referitoare la deplasare.



- Informații despre parcurs (→P. 214)

  Afişează autonomia, consumul de combustibil şi alte informații privind deplasarea.
- Vitezometru (→P. 214)
- Navigație turn-by-turn (autoturisme cu sistem de navigație) (→P. 214)
- Unghi roți din față (→P. 214)
- Display pentru senzorul Toyota de asistență la parcare (dacă există în dotare) (→P. 237)

  Afişat automat atunci când folosiți senzorul Toyota de asistență la parcare.
- Display sistem AHC pentru toate roțile (dacă există în dotare) (→P. 248)
- Display pentru selectare Multi-terrain (dacă există în dotare) (→P. 270)
- Display Crawl Control (→P. 264)

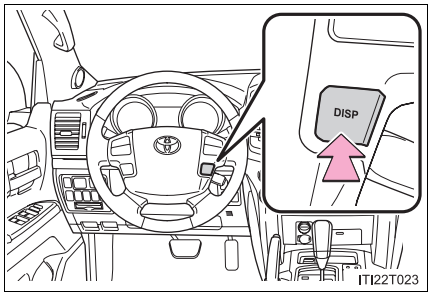
● Afişaj poziție schimbător de viteze şi domeniu de viteze (→P. 194)

Afişează poziția curentă a selectorului sau treapta curentă selectată.

● Mesaje de avertizare (→P. 579)

Afişate automat dacă apare o defecțiune la unul dintre sistemele autoturismului.

Alternarea datelor afişate



Funcțiile afişate pot fi alternate la apăsarea butonului „DISP”.

Elementele de pe display

■ Unghi roți din față

Afişează direcția roților din față

Direcția roților este afişată în 3 etape atât pentru partea stângă cât şi pentru partea dreaptă, în funcție de unghiul roții.

■ Autonomia

Afişează distanța maximă estimată care mai poate fi parcursă cu cantitatea de combustibil rămasă

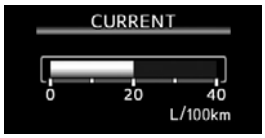
- Distanța este calculată pe baza consumului mediu de combustibil. De aceea, este posibil ca distanța reală care mai poate fi parcursă să difere de cea afişată.
- Dacă se alimentează doar o cantitate mică de combustibil, este posibil ca displayul să nu fie actualizat.
  Când alimentați, dezactivați butonul „Start & Stop”. Dacă autoturismul este alimentat fără ca butonul „Start & Stop” să fie oprit, este posibil ca displayul să nu se actualizeze.

■ Consum mediu de combustibil după alimentare

Afişează consumul mediu de combustibil de la ultima alimentare

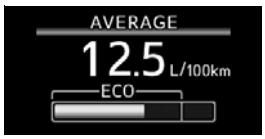
Utilizați drept referință consumul mediu de combustibil.

■ Consum curent de combustibil



Afişează valoarea curentă a consumului de combustibil

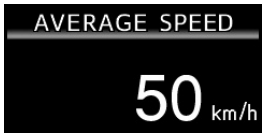
■ Display consum mediu de combustibil şi indicator conducere Eco (→P. 181)



Afişează consumul mediu de combustibil de când a fost resetată funcția

- Funcția poate fi resetată prin apăsarea butonului „DISP” mai mult de 1 secundă, atunci când este afişat consumul mediu de combustibil.
- Utilizați drept referință consumul mediu de combustibil.

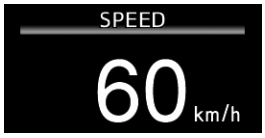
■ Viteza medie a autoturismului



Afişează viteza medie a autoturismului de când ați pornit motorul sau de când ați resetat funcția

Funcția poate fi resetată prin apăsarea butonului „DISP” mai mult de 1 secundă, atunci când este afişată viteza medie a autoturismului.

■ Vitezometrul



Afişează viteza de deplasare.

Unitatea de măsură pentru viteză (MPH sau km/h), poate fi selectată prin apăsarea butonului „DISP” mai mult de 1 secundă, atunci când este afişat vitezometru.

■ Navigație turn-by-turn (autoturisme cu sistem de navigație)(Ć)

Navigația turn-by-turn poate fi setată pe on (activat) sau off (dezactivat).

Funcția poate fi activată/ dezactivată prin apăsarea butonului „DISP” mai mult de o secundă, atunci când este afişat ecranul de setare a navigație turn-by-turn.

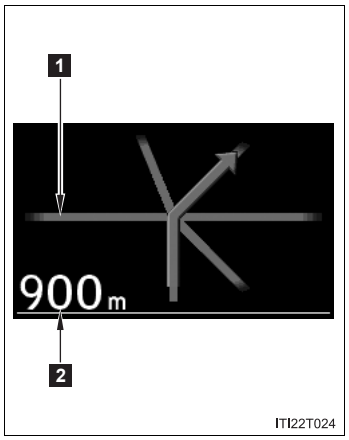
■ Dezactivarea displayului

Se afişează un ecran întunecat

■ Displayul pentru verificarea sistemului

După ce aduceți butonul „Start & Stop” în modul IGNITION ON , este afişat mesajul „LAND CRUISER”, în timp ce este verificată funcționarea sistemului. După ce se încheie verificarea sistemului, ecranul va reveni la modul normal.

Navigație turn-by-turn (autoturisme cu sistem de navigație)



Navigația turn-by-turn apare doar în timpul ghidării pe traseu al sistemului de navigație. La apropierea de un viraj, sunt afişate distanța până la viraj şi direcția virajului.

1 Direcție viraj

2 Distanța până la următorul viraj

Imaginea afişată poate să difere de intersecția reală.

După deconectarea şi reconectarea bornelor acumulatorului

Se vor reseta următoarele date de informare:

- Consum mediu de combustibil după alimentare
- Consumul mediu de combustibil
- Viteza medie a autoturismului

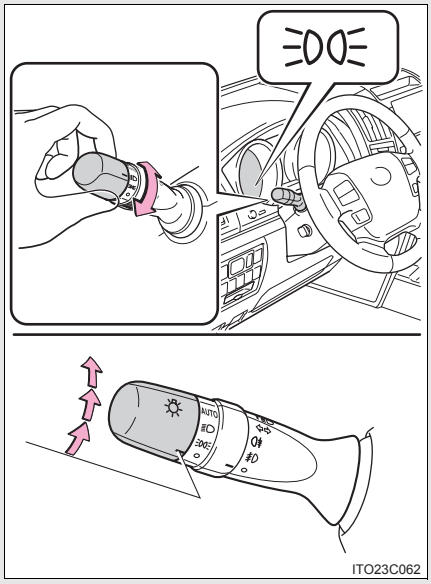
ATENȚIE

Afişajul multi-informațional la temperaturi scăzute

Lăsați să se încălzească interiorul autoturismului înainte de a utiliza displayul pentru informații. La temperaturi extrem de scăzute, monitorul displayului pentru informații poate răspunde mai lent, iar modificările displayului pot fi întârziate.
De exemplu, va exista un decalaj între schimbarea treptei de viteză de către şofer şi apariția pe display a cifrei cu noua treaptă de viteză. Acest decalaj vă poate face să treceți din nou într-o treaptă inferioară, provocând frânarea rapidă şi excesivă a motorului, ceea ce ar putea duce la un accident grav sau mortal.

Butonul pentru faruri

Farurile pot fi acționate manual sau automat.



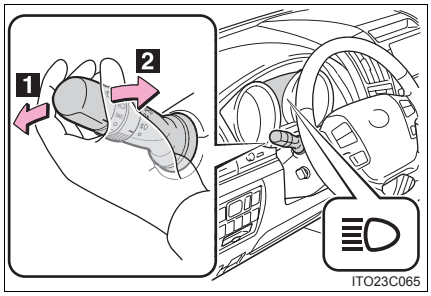
Se aprind lămpile de poziție față şi spate, lămpile plăcuței de înmatriculare şi ale tabloului de bord.

Se aprind farurile şi toate lămpile menționate mai sus.

AUTO (dacă există în dotare)

Farurile şi toate lămpile menționate mai sus, se aprind şi se sting automat. (Când butonul „Start & Stop” este comutat în modul IGNITION ON)

Aprinderea farurilor pentru faza lungă



1 Cu farurile aprinse, împingeți maneta spre înainte pentru a aprinde faza lungă.

Trageți maneta înapoi în poziția centrală pentru a stinge faza lungă.

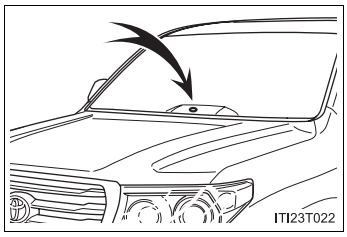
2 Trageți maneta spre dumneavoastră pentru a aprinde faza lungă.

Eliberați maneta pentru a stinge faza lungă. Puteți semnaliza cu faza lungă atunci când farurile sunt aprinse sau stinse.

Sistem de iluminare pe timp de zi

- Pentru ca autoturismul să fie mai bine observat de ceilalți şoferi, lămpile de poziție față se aprind automat (la intensitate crescută), la pornirea motorului şi eliberarea frânei de parcare. Luminile de zi nu sunt concepute pentru a fi utilizate pe timp de noapte.
- În comparație cu farurile aprinse, sistemul luminii de zi oferă o rezistență mai mare şi consumă mai puțină electricitate, astfel încât acesta poate ajuta la îmbunătățirea economiei de combustibil.

■ **Senzorul de control aprindere faruri (dacă există în dotare)**



Este posibil ca senzorul să nu funcționeze corect dacă deasupra sa este aşezat un obiect sau dacă senzorul este blocat de un autocolant de pe parbriz.

În aceste situații, obiectele respective împiedică senzorul să detecteze nivelul luminii ambientale şi pot provoca defectarea sistemului de reglare automată a farurilor.

■ **Sistemul automat de stingere a luminilor**

▶ Autoturisme fără senzor de control al farurilor

Deschiderea portierei şoferului de la butonul Stop&Start în modul ACCESSORY sau OFF, va stinge farurile şi lămpile de poziție spate.
Pentru a aprinde din nou luminile, aduceți butonul „Start & Stop” în modul IGNITION ON sau dezactivați butonul pentru faruri o dată şi apoi reveniți la sau .

▶ Autoturisme cu senzor de control al farurilor

- Când maneta pentru faruri este în poziția : Farurile se sting automat dacă butonul „Start & Stop” este adus în modul ACCESSORY sau în modul de dezactivare.
- Când maneta pentru faruri este în poziția AUTO : Farurile şi lămpile de poziție spate se sting automat dacă butonul „Start & Stop” este adus în modul ACCESSORY sau în modul de dezactivare şi portiera şoferului este deschisă.

Pentru a aprinde din nou luminile, aduceți butonul „Start & Stop” în modul IGNITION ON, sau aduceți butonul pentru lumini în poziția OFF şi apoi din nou în poziția sau .

■ **Avertizare sonoră lumini aprinse**

Se aude o avertizare sonoră când butonul „Start & Stop” este trecut în modul ACCESSORY sau în modul de dezactivare, iar portiera şoferului este deschisă în timp ce luminile sunt aprinse.

■ **Sistem de reglare automată a nivelului fasciculului farurilor**

Nivelului fasciculului de lumină al farurilor este reglat automat în funcție de numărul de pasageri şi de gradul de încărcare a autoturismului, pentru ca lumina farurilor să nu incomodeze ceilalți participanți la trafic.

■ **Personalizarea**

Setările (de exemplu pentru sensibilitatea senzorului de lumină) pot fi modificate.
(Funcții ce pot fi personalizate →P. 665)

⚠ NOTĂ

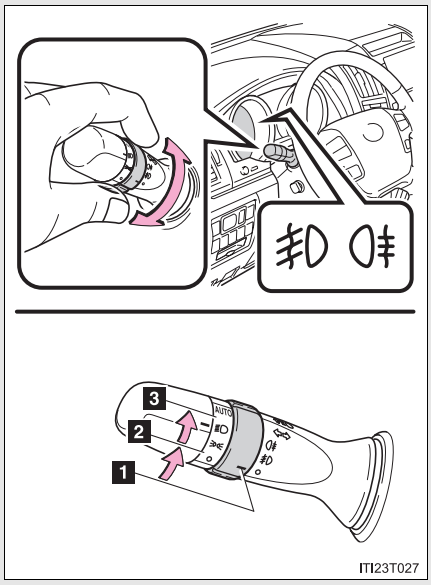
■ **Pentru a preveni descărcarea acumulatorului**

Nu lăsați lămpile aprinse mai mult timp decât este necesar, dacă motorul nu este pornit.

Butonul pentru lămpile de ceață

Lămpile de ceață îmbunătățesc vizibilitatea în condiții dificile de conducere, pe timp de ploaie sau ceață. Lămpile de ceață pot fi utilizate dacă sunt aprinse farurile sau lămpile de poziție față. (Pentru autoturisme cu manetă pentru proiectoare de ceață şi lămpi de ceață spate, lămpile de ceață spate pot fi utilizate când proiectoarele de ceață sunt aprinse.)

▶ Butonul pentru proiectoarele de ceață şi lămpile de ceață



1 Dezactivat

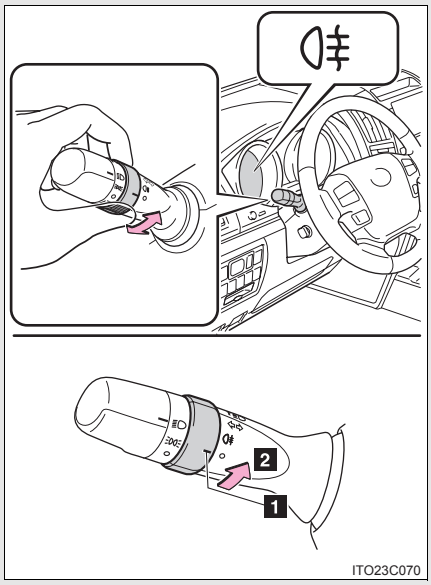
2 Proiectoarele de ceață aprinse

3 Atât proiectoarele de ceață cât şi lămpile de ceață sunt aprinse (dacă rotiți din nou inelul manetei, se sting doar lămpile de ceață.)

Dacă eliberați maneta, inelul acesteia revine în poziția .

După ce dezactivați butonul pentru faruri, lămpile de ceață nu se vor aprinde chiar dacă veți activa din nou butonul pentru faruri.

▶ Butonul pentru lămpile de ceață spate

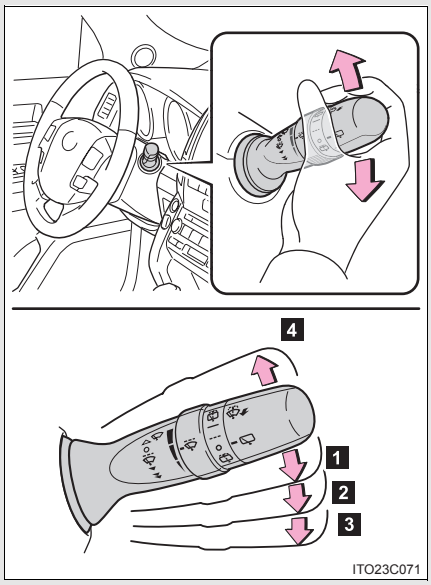


1 Dezactivat
2 Lampa de ceață aprinsă

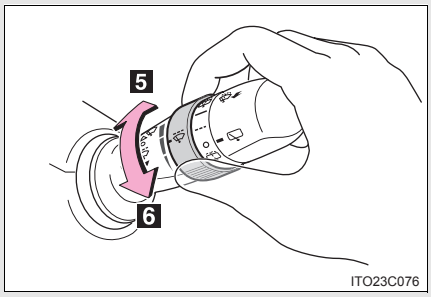
Ştergătoarele şi spălătorul de parbriz

▶ Ştergătorul cu funcționare intermitentă şi reglare a intervalului de ştergere

Intervalele de ştergere a parbrizului pot fi reglate pentru funcționare intermitentă (când este selectat modul).

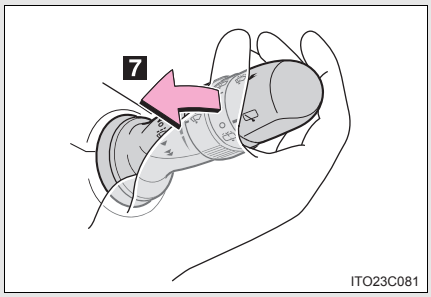


1 Funcționare intermitentă
2 Viteză mică de ştergere
3 Viteză mare de ştergere
4 Funcționare temporară



5 Creşte frecvența de ştergere intermitentă a ştergătorului de parbriz

6 Reduce frecvența de ştergere intermitentă a ştergătorului de parbriz



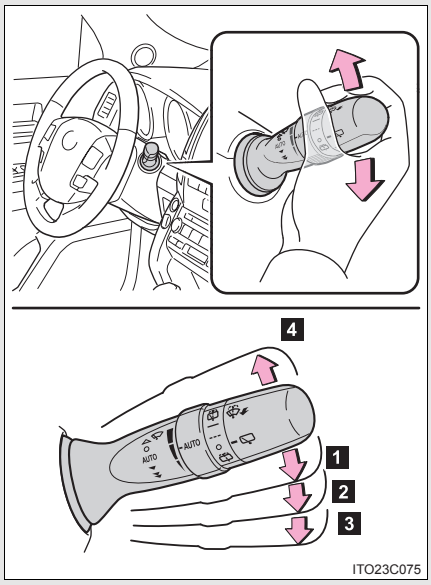
7 Funcționarea dublă spălător/ştergător

Ştergătoarele funcționează automat.

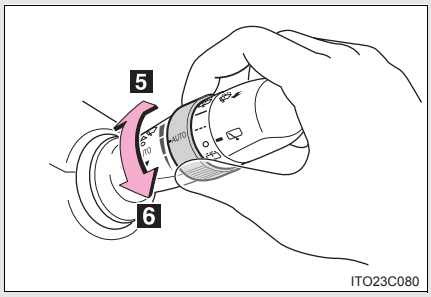
Dacă farurile sunt aprinse, spălătoarele de faruri se vor activa o dată. (dacă există în dotare)

▶ Ştergătoarele de parbriz cu senzor de ploaie

Cu modul „AUTO” selectat, ştergătoarele se activează automat dacă senzorul detectează picături de ploaie. Sistemul reglează automat frecvența de ştergere în funcție de volumul de apă şi viteza autoturismului.

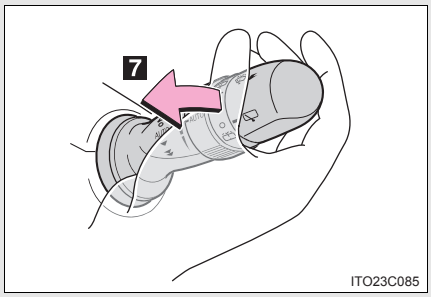


1 Funcționarea ştergătoarelor cu senzor de ploaie
2 Viteză mică de ştergere
3 Viteză mare de ştergere
4 Funcționare temporară



5 Măreşte sensibilitatea

6 Reduce sensibilitatea



7 Funcționarea dublă spălător/ştergător

Ştergătoarele funcționează automat. (După câteva treceri, ştergătoarele mai execută încă o trecere, după un decalaj scurt, pentru a preveni scurgerea apei pe parbriz.)

Dacă farurile sunt aprinse, spălătoarele de faruri se vor

■ **Ştergătorul şi spălătorul de parbriz pot fi acționate când**

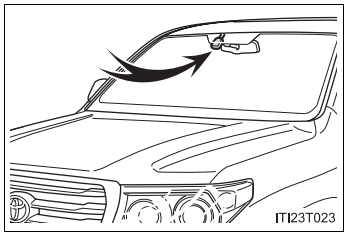
Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.

■ **Efectele vitezei autoturismului asupra funcționării ştergătorului (modele echipate cu ştergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)**

Viteza autoturismului afectează funcționarea ştergătorului când este utilizat spălătorul (decalaj până la activarea ştergătoarelor pentru ştergerea lichidului de spălare de pe parbriz), chiar dacă ştergătoarele nu sunt în modul automat.

Cu „▼” selectat, funcționarea ştergătoarelor va comuta în ştergere intermitentă doar atunci când autoturismul este staționar.
(Totuşi, când sensibilitatea senzorului este reglată la cel mai ridicat nivel, modul nu poate fi comutat.)

■ **Senzor de ploaie (autoturisme echipate cu ştergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)**



- Senzorul calculează cantitatea de picături de ploaie.
- Dacă maneta ştergătorului este adusă în poziția „AUTO” când butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON, ştergătorul va trece o dată peste parbriz pentru a arăta că modul „AUTO” este activ.
- Dacă temperatura senzorului de ploaie este de 80°C (176°F) sau mai ridicată, sau -10°C (14°F) sau mai scăzută, este posibil să nu se activeze funcționarea automată. În acest caz, utilizați ştergătoarele în orice alt mod în afară de „AUTO”.

■ **Dacă lichidul de spălare parbriz nu este pulverizat**

Verificați dacă duzele spălătorului nu sunt blocare şi dacă există lichid de spălare parbriz în rezervor.

⚠ ATENȚIE

■ **Atenționare referitoare la utilizarea ştergătoarelor de parbriz în modul „AUTO” (autoturisme cu ştergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)**

Ştergătoarele de parbriz se pot activa accidental dacă senzorul este atins sau dacă în modul „AUTO” parbrizul este supus la vibrații. Aveți grijă să nu vă prindeți degetele în ştergătoarele de parbriz.

■ **Precauții referitoare la lichidul de spălare**

Dacă este frig, nu utilizați lichidul de spălare până când parbrizul nu se încălzeşte. Lichidul poate îngheța pe parbriz, reducând vizibilitatea. Astfel, puteți provoca un accident, urmat de rănirea fatală sau gravă a pasagerilor.

⚠ NOTĂ

■ **Când parbrizul este uscat**

Nu folosiți ştergătoarele, pentru că pot deteriora parbrizul.

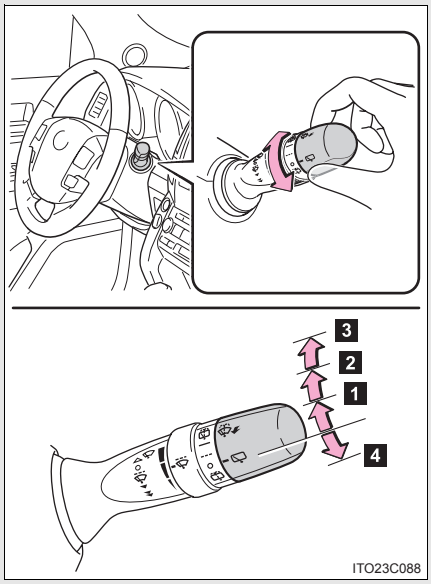
■ **Când nu este pulverizat lichid de spălare din duză**

Dacă trageți maneta spre dumneavoastră şi o mențineți continuu în această poziție, pompa pentru lichidul de spălare se poate defecta.

■ **Când una din duze se înfundă**

Nu încercați să o desfundați cu un ac sau cu un alt obiect. Duza se va deteriora.

Ştergător şi spălător de lunetă



1 Funcționarea intermitentă a ştergătorului de parbriz
2 Funcționarea normală a ştergătorului de parbriz
3 Funcționarea dublă spălător/ştergător
4 Funcționarea spălătorului

■ **Ştergătorul şi spălătorul de lunetă pot fi acționate când**

Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.

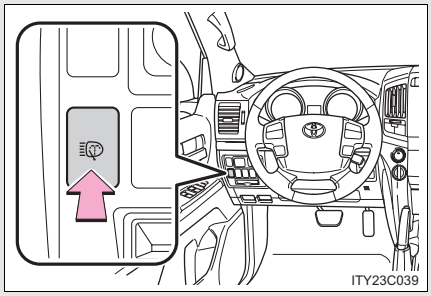
⚠ NOTĂ

■ **Când geamul lunetei este uscat**

Nu folosiți ştergătoarele, pentru că pot deteriora luneta.

Butonul pentru spălătorul de faruri*

Lichidul de spălare poate fi pulverizat pe faruri.



Apăsați butonul pentru a curăța farurile.

■ Spălătorul de faruri poate fi acționat când

Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON, iar butonul pentru faruri este activat.

■ Funcționarea asociată a spălătorului de parbriz (dacă există în dotare)

Când este activat spălătorul de parbriz cu butonul „Start & Stop” în modul IGNITION ON şi farurile sunt aprinse, spălătorul de faruri va opera o singură dată. (→P. 224)

⚠ NOTĂ

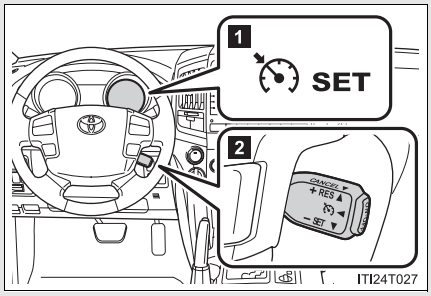
■ Când rezervorul lichidului de spălare este gol

Nu utilizați această funcție dacă rezervorul pentru lichidul de spălare este gol. Aceasta ar putea duce la supraîncălzirea pompei pentru lichidul de spălare.

*: Dacă există în dotare

Sistemul de control al vitezei de croazieră

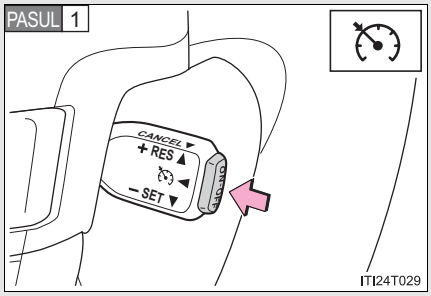
Utilizați sistemul de control al vitezei de croazieră pentru a menține viteza setată, fără să apăsați pedala de accelerație.



1 Indicatoare

2 Buton sistem de control al vitezei de croazieră

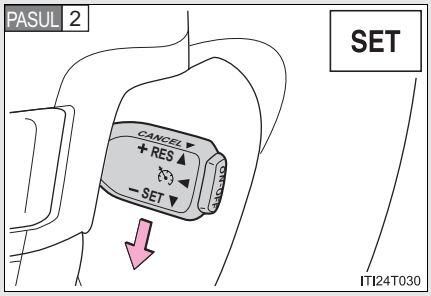
■ Setarea vitezei de deplasare



Apăsați butonul „ON-OFF” pentru a activa sistemul de control al vitezei de croazieră.

Indicatorul sistemului de control al vitezei de croazieră se va aprinde.

Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva sistemul de control al vitezei de croazieră.



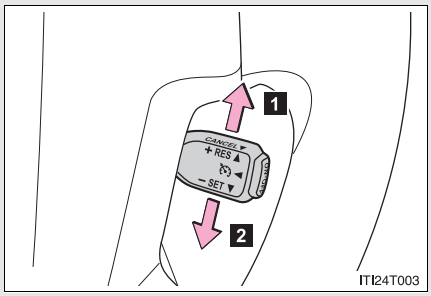
Accelerați sau decelerați autoturismul la viteza dorită şi apăsați pe manetă pentru a seta viteza de croazieră.

Indicatorul „SET” se va aprinde.

Viteza autoturismului în momentul eliberării manetei devine viteza setată.

Reglarea vitezei setate

Pentru a modifica viteza, acționați maneta până la obținerea vitezei dorite.



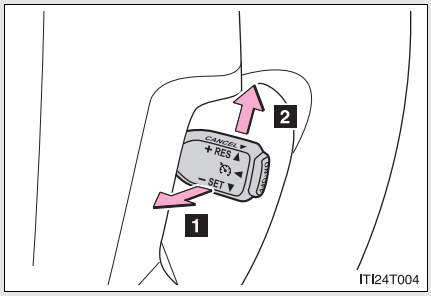
1 Măreşte viteza

2 Reduce viteza

Reglare fină: Împingeți scurt maneta în direcția dorită.
Reglare grosieră: Mențineți maneta împinsă în direcția dorită.

Viteza setată va creşte sau descreşte astfel:
Reglare fină: Cu aproximativ 1,6 km/h (1 mph) la fiecare acționare a manetei.
Reglare grosieră: Viteza setată va creşte sau descreşte continuu până la eliberarea manetei.

Dezactivarea şi revenirea la controlul vitezei de croazieră constante



1 Trăgând spre dumneavoastră maneta, sistemul de control al vitezei constante de croazieră se dezactivează.

Sistemul se dezactivează de asemenea dacă apăsați pedala de frână sau de ambreiaj (numai transmisie manuală).

2 Apăsarea manetei în sus reactivează sistemul de control al vitezei constante de croazieră.

Revenirea este posibilă când viteza autoturismului este mai mare de 40 km/h (25 mph).

■ **Sistemul de control al vitezei de croazieră poate fi setat când**

- Autoturisme cu transmisie automată: Maneta schimbătorului de viteze este în poziția „D” sau a fost selectată o treaptă mai mare de „4” a poziției „S”.
- Viteza autoturismului este mai mare de 40 km/h (25 mph).

■ **Accelerarea după setarea vitezei de deplasare**

- Puteți să accelerați normal. După accelerare se va reveni la viteza setată.
- Viteza setată poate fi crescută chiar şi fără dezactivarea sistemului de control al vitezei de croazieră, accelerând autoturismul la viteza dorită şi apoi împingând maneta în jos pentru a seta noua viteză.

■ **Dezactivarea sistemului automat de control al vitezei de croazieră**

Sistemul de control al vitezei de croazieră nu va mai menține viteza autoturismului în oricare din următoarele situații.

- Viteza curentă a autoturismului scade cu mai mult de circa 16 km/h (10 mph) sub viteza presetată.
  În acest caz, viteza setată memorată nu este reținută.
- Viteza curentă a autoturismului scade sub 40 km/h (25 mph).
- Este activat VSC (dacă există în dotare).
- După ce a fost acționat butonul de blocare a diferențialului central, operația de comutare continuă timp de 5 secunde sau mai mult.

■ **Dacă pe afişajul multi-informațional este afişat un mesaj de avertizare pentru sistemul de control al vitezei de croazieră.**

Apăsați o dată butonul „ON-OFF” pentru dezactivarea sistemului şi apoi apăsați din nou butonul pentru reactivarea sistemului.
Dacă nu puteți seta viteza de croazieră sau dacă sistemul de control al vitezei de croazieră este dezactivat imediat după activare, este posibil să existe o defecțiune la sistemul de control al vitezei de croazieră. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.

⚠ ATENȚIE

■ **Pentru a evita acționarea accidentală a sistemului de control al vitezei de croazieră**

Dezactivați sistemul de control al vitezei de croazieră de la butonul „ON-OFF”, când nu este folosit.

■ **Situații inadecvate pentru utilizarea sistemului de control al vitezei de croazieră**

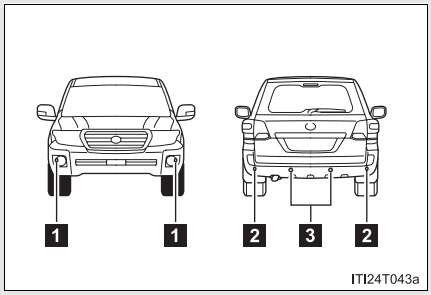
Nu utilizați sistemul de control al vitezei de croazieră în niciuna din următoarele situații.
În caz contrar, riscați pierderea controlului autoturismului, ceea ce poate conduce la un accident cu răniri grave sau mortale.

- În condiții de trafic intens
- Pe drumurile cu viraje strânse
- Pe drumuri şerpuite
- Pe drumuri alunecoase, cum ar fi cele acoperite cu apă, gheață sau zăpadă
- Pe pante abrupte
  Viteza autoturismului poate să depăşească valoarea setată la coborârea unei pante abrupte.
- Când autoturismul dumneavoastră tractează o remorcă sau în timpul tractării de urgență

Senzorul Toyota de asistență la parcare*

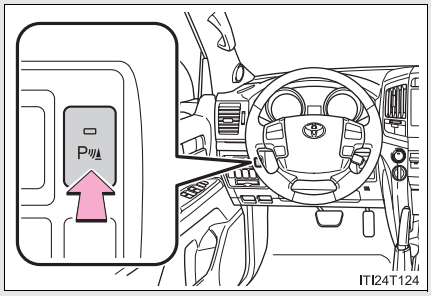
La parcarea paralelă sau manevrele în garaj, distanța dintre autoturism şi obstacolele apropiate este măsurată de senzori şi comunicată prin afişaj multi-informațional, ecran tactil şi avertizare sonoră. Verificați întotdeauna spațiul din jur atunci când utilizați acest sistem.

■ Tipuri de senzori



1 Senzori de colț față
2 Senzori de colț spate
3 Senzori centrali spate

■ Buton sistem Toyota de asistență la parcare



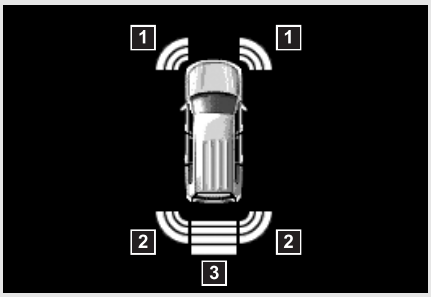
Activat/dezactivat

Pentru a activa sistemul, apăsați butonul. Lampa indicatoare se va aprinde pentru a informa şoferul că sistemul este operațional.

Pentru a dezactiva sistemul, apăsați din nou butonul.

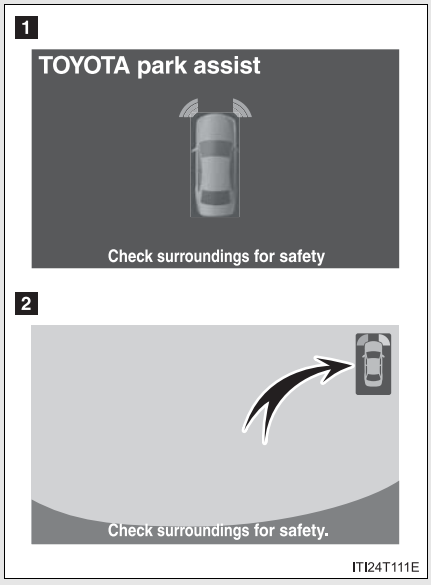
*: Dacă există în dotare

■ Afişajul multi-informațional



1 Detectare senzori de colț față
2 Detectare senzori laterali spate
3 Senzor detectare centru-spate

■ Ecran tactil (autoturisme cu sistem de navigație)



1 Când nu este afişată monitorizarea sistemului Toyota de asistență la parcare/ monitorizarea Multi-terrain

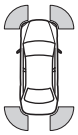
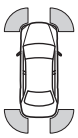
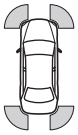
Este afişată automat imaginea grafică în momentul detectării unui obstacol. Ecranul poate fi setat să nu afişeze imaginea grafică. (→P. 243)

2 Când este afişată monitorizarea sistemului Toyota de asistență la parcare/ monitorizarea Multi-terrain (ecran inserat)

În momentul detectării unui obstacol, este afişată o imagine simplificată pe ecranul tactil.

Afişare detectare senzor, distanță față de obstacol

■ Senzori laterali

Distanță aproximativă față de obstacol	Afişajul multi-informațional	Ecran tactil	
			Ecran inserat
Față: 50 cm (1,6 ft.) - 37,5 cm (1,2 ft.) Spate: 60 cm (2,0 ft.) - 45 cm (1,5 ft.)	 (continuu)	 (continuu)	 (clipeşte)
Față: 37,5 cm (1,2 ft.) - 25 cm (0,8 ft.) Spate: 45 cm (1,5 ft.) - 30 cm (1,0 ft.)	 (continuu)	 (continuu)	 (clipeşte repede)
Față: Mai puțin de 25 cm (0,8 ft.) Spate: Mai puțin de 30 cm (1,0 ft.)	 (clipeşte)	 (continuu)	 (continuu)

■ Senzori centrali spate

Distanță aproximativă față de obstacol	Afişaj multi-informațional	Ecran tactil (ecran inserat)
150 cm (4,9 ft.) - 80 cm (2,6 ft.)	(continuu)	(clipeşte lent)
80 cm (2,6 ft.) - 65 cm (2,1 ft.)	(continuu)	(clipeşte)
65 cm (2,1 ft.) - 50 cm (1,6 ft.)	(continuu)	(clipeşte repede)
Mai puțin de 50 cm (1,6 ft.)	(clipeşte)	(continuu)

■ **Funcționarea avertizării sonore şi distanța până la obstacol**

Când funcționează senzorii de colț şi cei centrali din spate, se aude o avertizare sonoră.

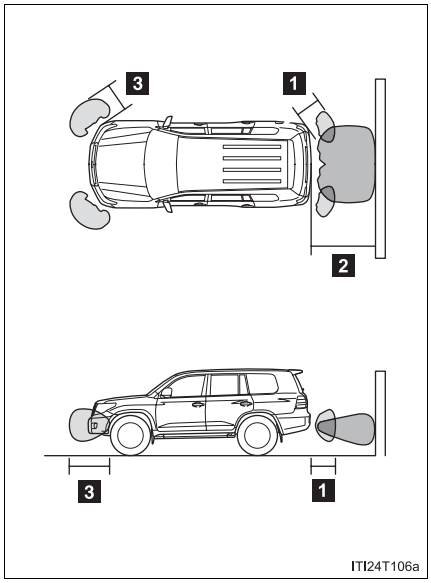
● Avertizarea sonoră sună mai rapid pe măsură ce autoturismul se apropie de un obstacol.
Când autoturismul este foarte aproape de obstacol, avertizarea sonoră se aude continuu:

- Senzori de colț față: Aproximativ 25 cm (0,8 ft.)
- Senzori de colț spate: Aproximativ 30 cm (1,0 ft.)
- Senzori centrali spate: Aproximativ 50 cm (1,6 ft.)

● Când sunt detectate simultan două sau mai multe obstacole, sistemul de avertizare sonoră răspunde la cel mai apropiat obstacol. Când unul sau ambele astfel de obstacole ajung la distanțele de mai sus, avertizarea sonoră emite repetat un ton lung, urmat de bipuri scurte.

● Puteți regla volumul semnalelor sonore de avertizare. (→P. 243)

Raza de detectare a senzorilor



1 Aproximativ 60 cm (2,0 ft.)
2 Aproximativ 150 cm (4,9 ft.)
3 Aproximativ 50 cm (1,6 ft.)

Graficele indică raza de detectare a senzorilor. Rețineți că senzorii nu pot detecta obstacolele aflate prea aproape de autoturism.

Raza de detectare a senzorilor poate varia, în funcție de forma obiectului etc.

Setarea senzorului sistemului Toyota de asistență la parcare (autoturisme cu sistem de navigație)

Puteți schimba volumul semnalului sonor de avertizare şi condițiile de funcționare ale ecranului cu comenzi tactile.

PASUL 1 Apăsați butonul „SETUP” (setare).

PASUL 2 Atingeți comanda „Vehicle” (autoturism) de pe ecranul „Setup” (setare).

PASUL 3 Atingeți „Toyota park assist” (sistem Toyota de asistență la parcare) de pe ecranul „Vehicle Settings” (setare autoturism).

1 Setarea volumului pentru avertizarea sonoră
2 Activarea/ dezactivarea displayului
3 Setarea distanței pentru avertizarea sonoră

■ Setarea volumului pentru avertizarea sonoră

Puteți regla volumul pentru avertizarea sonoră.

PASUL 1 Atingeți „1” – „5” de pe „TOYOTA park assist settings” (setare sistem Toyota de asistență la parcare).

PASUL 2 Atingeți butonul „OK”.

■ **Setare pentru activare/ dezactivare display**

Pentru displayul senzorului Toyota de asistență la parcare, poate fi selectat on (activat) sau off (dezactivat).

PASUL 1 Atingeți „Display Off” (display dezactivat).

Când indicatorul „Display Off” (display dezactivat) este activat, displayul senzorului Toyota de asistență la parcare este dezactivat. Atingeți din nou „Display Off” (display dezactivat), pentru a activa displayul senzorului Toyota de asistență la parcare.

PASUL 2 Atingeți butonul „OK”.

■ **Setarea distanței pentru avertizarea sonoră**

Se pot seta displayul senzorilor centrali față şi spate, precum şi tonul mesajelor sonore.

PASUL 1 Atingeți „Rear” (spate).

Poate fi selectată, distanță mare sau distanță mică.

PASUL 2 Atingeți butonul „OK”.

■ **Sistemul Toyota de asistență la parcare poate fi folosit când**

● Senzori de colț față:

- Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.
- Maneta schimbătorului de viteze este în altă poziție decât „P”.
- Viteza autoturismului este sub 10 km/h (6 mph).

● Senzori colțuri spate şi centru spate:

- Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.
- Maneta schimbătorului de viteze este în poziția „R”.

■ **Display senzor sistem Toyota de asistență la parcare**

Când este detectat un obstacol în timp ce este utilizată monitorizarea sistemului Toyota de asistență la parcare/ monitorizarea Multi-terrain, indicatorul de avertizare va apare în partea superioară-dreapta a ecranului, chiar dacă displayul a fost dezactivat.

Informații despre capacitatea de detectare a senzorilor

- Aria de acoperire a senzorilor se limitează la zonele din jurul colțurilor față şi a barelor de protecție spate ale autoturismului.
- Anumite condiții ale autoturismului şi ale mediului înconjurător pot afecta capacitatea senzorului de a detecta corespunzător obstacole. Situațiile speciale în care acest lucru se poate întâmpla sunt listate mai jos.
  - Senzorul este acoperit de noroi, zăpadă sau gheață. (Curățarea senzorilor va rezolva această problemă.)
  - Senzorul este înghețat. (Dezghețarea senzorilor va rezolva această problemă.)
    În special pe vreme rece, dacă un senzor este înghețat, se poate ca pe ecran să apară un afişaj atipic sau obstacolele să nu fie detectate.
  - Senzorul este acoperit.
  - Autoturismul se înclină foarte mult pe o parte.
  - Pe un drum cu foarte multe denivelări sau pe o pantă, pe pietriş sau pe iarbă
  - Sunt zgomote în jurul autoturismului, din cauza claxoanelor altor vehicule, motoarelor motocicletelor, frânelor vehiculelor de tonaj mare sau alte zgomote puternice care emit unde ultrasonice.
  - Mai există un autoturism în apropiere echipat cu senzori de asistență la parcare.
  - Senzorul a fost tratat cu un strat de spray sau udat de o ploaie torențială.
  - Autoturismul este echipat cu o tijă suport pe aripă sau cu o antenă wireless.
  - Sunt instalate inelele de tractare.
  - Bara de protecție sau senzorul este expus unui impact puternic.
  - Autoturismul se apropie de o curbă în pantă sau strânsă.
  - La temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute
  - Obstacolele care se află exact sub barele de protecție nu sunt detectate.
  - Dacă obstacolul ajunge prea aproape de senzor.
  - A fost instalată o suspensie (suspensie joasă etc.) care nu este o piesă originală Toyota.
  - Este posibil ca persoanele care poartă anumite tipuri de îmbrăcăminte, să nu fie detectate.

  Pe lângă exemplele de mai sus, există situații în care, din cauza formelor acestora, anumite indicatoare şi alte obiecte pot fi considerate de senzor ca fiind mai apropiate decât sunt de fapt.

● Forma obstacolului poate împiedica senzorul să-l detecteze. Aveți deosebită grijă la următoarele obstacole:

- Cabluri, garduri, frânghii etc.
- Bumbac, zăpadă şi alte materiale care absorb undele sonore
- Obiecte cu unghiuri ascuțite
- Obstacole joase
- Obstacole înalte cu secțiuni superioare care sunt proiectate în direcția autoturismului dumneavoastră

● În timpul utilizării, pot interveni următoarele situații.

- În funcție de forma obstacolului precum şi de alți factori, distanța de detectare poate fi mai mică sau detectarea poate să nu fie posibilă.
- Dacă obstacolele se află prea aproape de senzor, acestea nu vor fi detectate.
- Între detectarea obstacolului şi afişare va fi o mică întârziere. Chiar şi la viteze mici, există posibilitatea ca obstacolul să intre în zonele de detectare a senzorilor, înainte de afişare şi declanşare a semnalului sonor de avertizare.
- Chiar dacă senzorul a detectat obiecte mici sau stâlpi subțiri, este posibil ca pe măsură ce se apropie de aceştia să nu îi mai detecteze.
- S-ar putea să nu auziți semnalele sonore din cauza volumului sonor al sistemului audio sau a zgomotelor produse de sistemul de aer condiționat.

■ **Dacă pe afişajul multi-informațional apare un mesaj**

→P. 579

⚠ ATENȚIE

■ Când folosiți sistemul Toyota de asistență la parcare

Respectați următoarele măsuri de precauție.
În caz contrar, este posibil să nu mai puteți conduce autoturismul în siguranță şi puteți provoca un accident.

- Nu utilizați senzorul la viteze care depăşesc 10 km/h (6 mph).
- Raza de detectare a senzorilor şi timpul de reacție sunt limitate. Când vă deplasați spre înainte sau spre înapoi, din motive de siguranță, verificați zona din jur (în special zonele laterale ale autoturismului) şi conduceți încet, folosind frâna pentru a controla viteza autoturismului.
- Nu instalați accesorii în raza de detectare a senzorilor.

⚠ NOTĂ

■ Când folosiți sistemul Toyota de asistență la parcare

În următoarele situații, sistemul nu va funcționa corect din cauza unui senzor defect. etc. Adresați-vă imediat unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

- Nu se emite niciun bip când aduceți butonul principal în poziția ON.
- Displayul senzorului Toyota de asistență la parcare clipeşte şi se emite un bip când nu este detectat niciun obstacol.
- Dacă zona din vecinătatea senzorului intră în coliziune cu un obiect sau este supusă unui impact puternic.
- Dacă bara de protecție intră în coliziune cu un obiect.
- Dacă afişajul indică permanent, fără bip.
- Dacă apare o eroare de afişare, mai întâi trebuie verificat senzorul.
  Dacă eroarea apare chiar dacă senzorul nu este murdar sau acoperit de gheață/ zapadă, înseamnă că senzorul este defect.

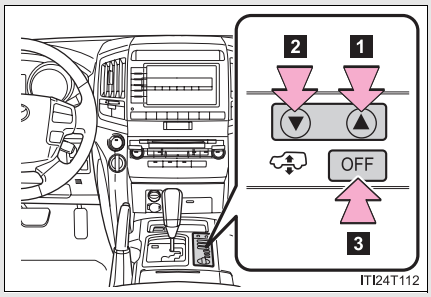
■ Observații la spălarea autoturismului

Nu aplicații cantități mari de apă sau aburi în zona senzorului.

În caz contrar, este posibil ca senzorul să se defecteze.

Sistemul AHC pentru toate roțile, reglează înălțimea autoturismului în funcție de condițiile de conducere. Sunt disponibile 3 moduri selectabile, „HI" (nivel înalt), „N" (normal) şi „LO" (nivel jos).

■ Buton de selectare înălțime/ Buton dezactivare control înălțime



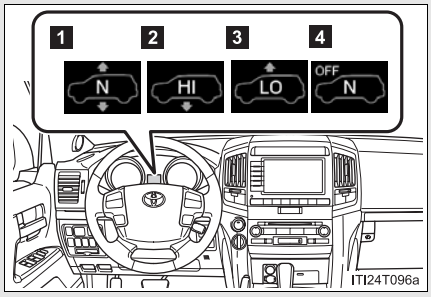
Buton 1 „▲" (creştere înălțime)

Buton 2 „▼" (reducere înălțime)

3 Buton dezactivare control înălțime

Apăsați pe buton când autoturismul este oprit. Indicatorul „OFF" va apărea pe afişajul multi-informațional, iar înălțimea autoturismului va fi fixată în modul curent. Apăsați butonul din nou pentru a reactiva sistemul.

■ Afişajul multi-informațional



1 Modul curent

Autoturismul este în modul înălțime "N" (normală) în ilustrație. ▲ şi ▼ arată direcțiile în care este posibilă reglarea înălțimii autoturismului.

2 Creşterea înălțimii

3 Reducerea înălțimii

4 Indicatorul „OFF" pentru control înălțime (dezactivare reglare înălțime)

Când indicatorul pentru control înălțime "OFF" este afişat, înălțimea autoturismului nu se modifică chiar dacă se apasă butoanele de selectare înălțime „▲" sau „▼".

Moduri de înălțare a autoturismului

Apăsați butonul „▲” pentru a creşte cu o poziție înălțimea autoturismului şi butonul „▼” pentru a o reduce cu o poziție. (Ex. Când autoturismul este în modul înălțime redusă, apăsați butonul „▲” o dată pentru a comuta în modul înălțime normală şi de două ori pentru a comuta în modul înălțime ridicată.)

■ Modul înălțime „HI” (ridicată)

Înălțimea autoturismului este cu circa 50 mm mai mare în față şi cu circa 60 mm mai mare în spate, în comparație cu înălțimea normală.

Acest mod este adecvat conducerii prin apă sau pe drumuri accidentate.

Acest mod poate fi activat numai când viteza autoturismului este mai mică de 30 km/h (18 mph).

■ Modul înălțime „N” (normală)

Este înălțimea standard a autoturismului. Modul este potrivit pentru conducere normală.

Când conduceți la viteze mari, înălțimea autoturismului este redusă în mod automat, în față cu 20 mm şi în spate cu 15 mm, pentru asigurarea unei excelente performanțe aerodinamice şi de stabilitate.

Când viteza autoturismului scade, se revine în mod automat la înălțimea normală.

■ Modul înălțime „LO” (redusă)

Înălțimea autoturismului este cu circa 60 mm mai mică în față şi cu circa 40 mm mai mică în spate, în comparație cu înălțimea normală.

Acest mod facilitează accesul în autoturism.

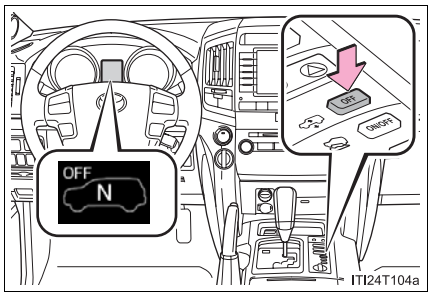
Acest mod poate fi activat numai când viteza autoturismului este mai de 12 km/h (18 mph) sau mai mică. Când viteza autoturismului depăşeşte 12 km/h (7 mph), modul pentru înălțime normală va fi selectat automat.

Condiții pentru schimbarea modului pentru înălțimea autoturismului

Este posibil ca unele moduri să nu poată fi selectate, în funcție de viteza autoturismului, când butonul de comandă pentru tracțiune integrală este în poziția „H4”. Consultați următorul tabel.

	Mod LO	Mod normal	Modul HI
Sub 12 km/h (7 mph)	Da	Da	Da
12 km/h (7 mph) până la 30 km/h (18 mph)	Nu	Da	Da
30 km/h (18 mph) sau mai mult	Nu	Da	Nu

Dezactivarea reglării pe înălțime



Când este apăsat butonul de dezactivare a controlului înălțimii, cu autoturismul oprit.

Indicatorul „OFF” va apărea pe afişajul multi-informațional, iar înălțimea autoturismului va fi fixată în modul curent. Apăsați butonul din nou pentru a reactiva sistemul.

■ **Condiții de funcționare**

- Motorul trebuie să funcționeze.
- Controlul înălțimii autoturismului trebuie dezactivat.
- Toate portierele şi hayonul trebuie să fie închise.

■ **Comutarea modului pentru înălțimea autoturismului, când motorul este oprit.**

- Dacă motorul este oprit în timp ce funcția de reglare a înălțimii se află în modul LO, coborârea va continua.
- Dacă bagajul este scos din autoturism sau unul dintre ocupanți părăseşte autoturismul în interval de circa 30 de secunde de la selectarea modului OFF (dezactivat) a butonului Stop&Start, înălțimea autoturismului poate fi redusă cu ajutorul funcției automate de echilibrare.
- Acționarea butonului de selectare a înălțimii, nu va avea niciun efect atâta timp cât motorul este oprit.

■ **Schimbarea automată a înălțimii autoturismului, când butonul de comandă pentru tracțiune integrală este în poziția „L4”**

Când autoturismul rulează pe un drum cu denivelări cu o viteză mai mare de 3 km/h (2 mph) şi cu butonul de comandă pentru tracțiune integrală în poziția „H4”, se selectează automat modul HI.
(Pe drumuri fără denivelări, înălțimea nu se va schimba.)

■ **Schimbarea automată a înălțimii autoturismului când se află în modul HI**

- Dacă viteza autoturismului depăşeşte 30 km/h (18 mph) cu butonul de comandă pentru tracțiune integrală în poziția „H4”, se selectează automat modul normal.
- Dacă autoturismul depăşeşte 40 km/h (25 mph) cu maneta de comandă tracțiune integrală în poziția „L4”, înălțimea autoturismului va coborî până la o cotă cu 25 mm mai ridicată decât înălțimea normală. Dacă viteza autoturismului scade la 20 km/h (13 mph) sau mai puțin, se reia automat modul HI.

■ **Modul Extra înălțime**

Dacă autoturismul se împotmoleşte sau sistemul Crawl Control necesită înălțarea autoturismului, este posibil să se selecteze automat modul Extra înălțime, când înălțimea autoturismului este în modul HI şi maneta de comandă tracțiune integrală este în poziția „L4”.
Înălțimea autoturismului creşte cu 20 mm față de modul HI, sau chiar puțin mai mult.

- Modul Extra înălțime va reveni la modul HI, când:
  - Viteza autoturismului depăşeşte 10 km/h (6 mph)
  - Maneta de comandă tracțiune integrală este trecută în modul „H4”.
- Dacă apăsați butonul „▼” când autoturismul este în modul Extra înălțime, se selectează modul normal.
- Modul Extra înălțime nu poate fi selectat manual.

■ **Dezactivarea controlului înălțimii**

- Sistemul va rămâne dezactivat până la o nouă apăsare a butonului de dezactivare a controlului înălțimii, chiar dacă butonul „Start & Stop” este dezactivat.
- Chiar dacă sistemul este dezactivat, se va activa automat când viteza autoturismului depăşeşte următoarele valori.
  - 30 km/h (18 mph) în modul HI sau LO
  - 80 km/h (50 mph) în modul normal

■ **Funcție automată de echilibrare**

Autoturismul este reglat la o înălțime fixă pentru fiecare mod, indiferent de numărul ocupanților şi de greutatea încărcăturii.

- Totuşi, autoturismul nu poate fi înălțat dacă greutatea sa depăşeşte următoarele limite:
  - Până la 4 ocupanți* plus aproximativ 300 kg în modul normal
  - Până la 4 ocupanți* plus aproximativ 200 kg în modul HI

*: greutate medie per persoană 68 kg

- Dacă înălțimea autoturismului nu poate fi ridicată când se află în modul normal, şi pe afişaj apare mesajul „LO”, autoturismul este supra-încărcat. Conduceți cu maximă atenție în aceste condiții.
  Dacă înălțimea autoturismului nu poate fi ridicată nici după descărcarea încărcăturii, apăsați latura „▼” apoi „▲” a butonului de selectare a înălțimii. Dacă autoturismul tot nu poate fi înălțat, decuplați şi recuplați contactul, apoi încercați din nou.

■ **Când autoturismul este oprit în timpul conducerii**

Activarea funcției automate de echilibrare, poate duce la modificarea înălțimii autoturismului. Aceasta nu este o defecțiune.

■ **Dacă înălțimea autoturismului nu se schimbă**

Dacă autoturismul este supra-încărcat, sau dacă planşeul atinge suprafața carosabilului, înălțimea autoturismului nu mai poate fi ridicată/redusă.

■ **În următoarele cazuri, sistemul AHC pentru toate roțile nu va funcționa**

- Pedala de frână a fost apăsată câteva secunde sau mai mult, în timp ce autoturismul era oprit.
- Controlul înălțimii autoturismului, nu a fost utilizat în mod frecvent.
- Temperatura lichidului suspensiilor este sub -30°C (-22°F).
- Există gheață pe suspensii.
- Conducerea pe drumuri accidentate, care poate duce la extinderea completă a suspensiilor.
- Dacă volanul este rotit brusc cu mai mult de 3/4 din circumferința totală, cu sistemul de blocare diferențial central activat.

■ **Funcționare pe vreme rece**

Este posibil să dureze mai mult timp modificarea înălțimii autoturismului, dacă temperatura lichidului suspensiilor scade sub -15°C (5°F).

Sistemul AHC pentru toate roțile nu funcționează când temperatura lichidului suspensiilor scade sub -30°C (-22°F).

- În acest caz, chiar dacă butonul de selectare înălțime este apăsat, înălțimea autoturismului nu se va modifica. După ce autoturismul a fost condus o scurtă perioadă de timp şi lichidul suspensiilor s-a încălzit până la limitele normale de operare, sistemul AHC pentru toate roțile începe să funcționeze, iar înălțimea autoturismului se va modifica automat conform modului selectat.
- Când temperatura lichidului suspensiilor este de circa -30°C (-22°F), înălțimea autoturismului nu poate fi crescută, chiar dacă sistemul AHC pentru toate roțile este activ. În acest caz, apăsați latura „▼” apoi „▲” a butonului de selectare a înălțimii după ce ați condus o scurtă perioadă de timp, pentru a selecta înălțimea dorită a autoturismului.

■ **Sfaturi pentru parcare şi oprire**

- Dacă opriți imediat motorul după conducerea pe teren accidentat, înălțimea acestuia se va reduce gradual. Când parcați autoturismul, asigurați-vă că nu există nimic sub autoturism care să atingă planşeul. Autoturismul va reveni la înălțimea reglată, după pornirea motorului.
- Înălțimea autoturismului se poate modifica pe măsură ce temperatura se modifică după oprirea motorului. Autoturismul va reveni la înălțimea reglată, după pornirea motorului.

Zgomote de la arborele cardanic

Dacă reglarea înălțimii autoturismului se face când acesta se află pe un drum înclinat sau este oprit cu schimbătorul de viteze în altă poziție decât „P” sau ”N”, este posibil să auziți un zgomot cauzat de extinderea şi contracția arborelui cardanic. Aceasta nu indică existența unei defecțiuni.

Avertisment privind defectarea sistemului AHC pentru toate roțile

Dacă intervine o defecțiune a sistemului AHC pentru toate roțile, se selectează automat modul normal. Totuşi, este posibil ca sistemul să nu comute la modul normal, în funcție de localizarea defecțiunii.
Mesajul de avertisment apare pe afişajul multi-informațional şi sistemul AHC pentru toate roțile nu poate fi activat până când nu este corectată defecțiunea.
Opriți motorul şi porniți-l din nou. Dacă mesajul de avertisment dispare, sistemul funcționează corect. Dacă mesajul de avertisment rămâne afişat, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

⚠ ATENȚIE

■ Comutarea modului pentru înălțimea autoturismului

Înainte de a reduce înălțimea autoturismului, verificați să nu se afle vreo persoană sub/ pe lângă autoturism şi să nu existe obstacole în zona respectivă. În caz contrar, părți ale corpului pot fi prinse sub/ agățate de autoturism, ceea ce poate duce la producerea unui accident.

■ Utilizarea modului de reglare a înălțimii

Modul HI trebuie utilizat doar când rulați pe drumuri cu denivelări, ca de exemplu, pe drumuri accidentate. Deoarece, în acest mod, centrul de greutate al autoturismului va deveni mai înalt, autoturismul poate deveni instabil la abordarea bruscă a virajelor, putând cauza un accident.

■ La ridicarea autoturismului pe cric sau la instalarea lanțurilor antiderapante

Dezactivați controlul înălțimii şi opriți motorul; în caz contrar, înălțimea autoturismului se poate modifica datorită funcției automate de echilibrare şi dumneavoastră puteți fi rănit de autoturism, ceea ce poate provoca un accident.

■ Când traversați râuri

Selectați modul HI şi dezactivați controlul înălțimii. Conduceți cu o viteză de 30 km/h (18 mph) sau mai mică. În caz contrar, înălțimea autoturismului se poate schimba datorită funcției automate de echilibrare, ceea ce poate provoca un accident.

■ Dacă autoturismul trebuie remorcat

Comutați înălțimea autoturismului în modul normal şi dezactivați controlul înălțimii; în caz contrar înălțimea autoturismului se poate modifica datorită funcției automate de echilibrare, ceea ce poate provoca rănirea dumneavoastră şi producerea unui accident.

■ Dacă autoturismul se împotmoleşte într-un şanț

Dezactivați controlul înălțimii; în caz contrar, înălțimea autoturismului se poate modifica datorită funcției automate de echilibrare, ceea ce poate provoca un accident.

■ Când transportați încărcături pe portbagajul de acoperiş

Nu comutați în modul HI. Acționarea bruscă a volanului poate duce la pierderea stabilității autoturismului, datorită centrului de greutate ridicat, fiind astfel posibilă producerea unui accident.

⚠ NOTĂ

■ **Când parcați în spații în care înălțimea este limitată**

După părăsirea sau descărcarea autoturismului, este posibil ca înălțimea acestuia să fie uşor mai ridicată decât normal. Aveți grijă în special în locuri în care înălțimea este limitată.

■ **Pentru evitarea deteriorării autoturismului**

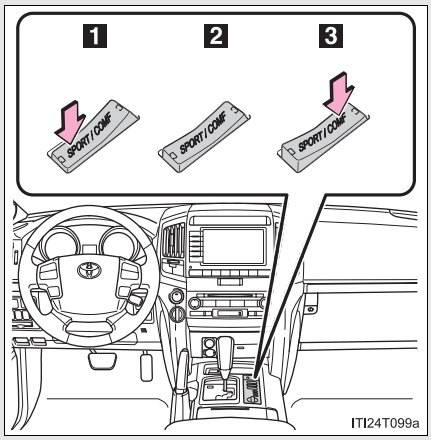
- Modul normal va fi comutat automat, chiar dacă autoturismul porneşte de pe loc în modul LO. Aveți grijă în special în locuri în care înălțimea este limitată.
- Nu selectați modul LO când conduceți pe drumuri cu denivelări, deoarece planşeul autoturismului poate atinge suprafața drumului.

■ **Evitați modificările rapide ale înălțimii autoturismului,**

deoarece pompa se poate supraîncălzi. Permiteți scurgerea unei perioade de câteva secunde între selecții, când efectuați modificarea modului înălțime autoturism.

AVS (Sistemul cu variație adaptivă a suspensiei)*

Sistemul AVS controlează suspensia în funcție de drum şi de condițiile de rulare. Selectarea unui mod de conducere optim permite obținerea de condiții foarte bune de confort şi stabilitate.



1 Pentru conducerea pe drumuri cu denivelări mari

2 Pentru conducere obişnuită, de exemplu, în trafic urban

3 Pentru conducere sportivă, de exemplu, pe drumuri de munte cu serpentine sau cu viteză mare

■ Modul de conducere

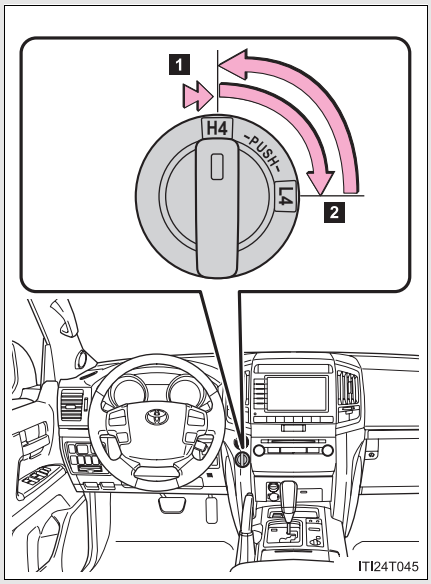
- Modul **2** este potrivit pentru conducere normală.
- Modul **3** este potrivit pentru încărcături grele sau conducere pe drumuri nepavate.
- Cu maneta de comandă a tracțiunii integrale în poziția „L4”, va fi asigurat efectul de amortizare adecvat pentru conducere pe teren accidentat.

*: Dacă există în dotare

Sistemul de tracțiune integrală

Utilizați butonul de comandă pentru tracțiune integrală şi butonul de blocare/deblocare diferențial central pentru a selecta următoarele moduri pentru transfer şi diferențial central.

■ Buton de comandă pentru tracțiune integrală



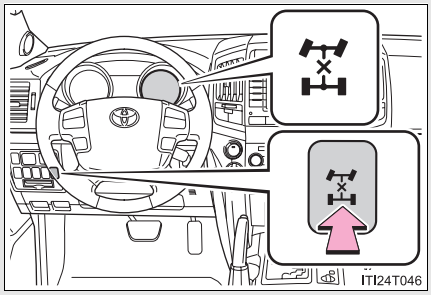
1 „H4” (poziție pentru viteză mare)

Conducere normală pe orice tip de drum.

2 „L4” (poziție pentru viteză mică)

Conducere care necesită putere şi tracțiune maxime, de ex. la urcarea sau la coborârea unor drumuri înclinate, la conducerea pe teren accidentat şi la solicitare maximă pe nisip sau noroi etc.

■ Butonul de blocare/deblocare diferențial central



Când roțile autoturismului se blochează într-un şanț sau când conduceți pe suprafețe alunecoase sau accidentate, folosiți sistemul de blocare a diferențialului central.

Deblocați diferențialul central după eliberarea roților din blocaj sau când ajungeți pe o suprafață plană, nealunecoasă.

Comutarea între pozițiile „H4” şi „L4”

■ Comutarea din poziția „H4” în poziția „L4”

PASUL 1 Opriți autoturismul complet.

PASUL 2 Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția „N”.

PASUL 3 Apăsați şi rotiți complet, în sens orar, maneta de comandă tracțiune integrală.

Mențineți această stare până ce lampa indicatoare pentru tracțiune integrală la viteze mici se aprinde.

■ Comutarea din poziția „L4” în poziția „H4”

PASUL 1 Opriți autoturismul complet.

PASUL 2 Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția „N”.

PASUL 3 Rotiți complet, în sens antiorar, maneta de comandă tracțiune integrală.

Mențineți această stare până ce lampa indicatoare pentru tracțiune integrală la viteze mici se stinge.

■ Maneta de comandă tracțiune integrală poate fi acționată când

- Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.
- Schimbătorul de viteze este în poziția „N”.
- Autoturismul este oprit complet.

■ Lampa indicatoare pentru tracțiune integrală la viteze mici

Lampa indicatoare clipeşte la comutarea între „H4” şi „L4”.

■ **Sfaturi referitoare la conducerea pe drumuri alunecoase**

- Dacă atunci când conduceți pe drumuri abrupte şi accidentate aduceți butonul de comandă pentru tracțiune integrală în poziția „L4” şi schimbătorul de viteze în poziția „2” modul „S”, forța se frânare va fi controlată de sistemul de control al tracțiunii active, care asistă şoferul în controlul tracțiunii celor 4 roți.
- Când roțile autoturismului se blochează sau coborâți o pantă abruptă, folosiți poziția „1” modul „S” a schimbătorului de viteze, pentru a obține putere şi tracțiune maxime.

■ **Lampa indicatoare a sistemului de blocare a diferențialului central**

Lampa indicatoare clipeşte în timpul blocării/deblocării diferențialului central.

■ **Butonul de blocare/deblocare diferențial central poate fi acționat când**

- Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.
- Viteza autoturismului este sub 100 km/h (60 mph).

■ **Blocarea/deblocarea diferențialului central**

- Când diferențialul central este blocat, sistemul VSC este dezactivat în mod automat. (Lămpile de control blocare diferențial central şi VSC OFF se aprind.)
- Dacă operația nu este finalizată, indicatorul pentru blocare diferențial central clipeşte. Dacă lampa indicatoare nu se stinge când deblocați diferențialul central, conduceți în linie dreaptă în timp ce accelerați sau decelerați, sau conduceți în marşarier.
- Dacă blocarea/deblocarea diferențialului central nu se finalizează în interval de 5 secunde cu sistemul de control al vitezei de croazieră activat, dezactivați sistemul de control al vitezei de croazieră.

■ **Dacă lampa de control tracțiune integrală la viteze mici sau lampa de control blocare diferențial central clipeşte**

- Dacă lampa de control tracțiune integrală la viteze mici continuă să clipească când utilizați butonul de comandă pentru tracțiune integrală, opriți complet autoturismul, treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „N” şi acționați din nou butonul.
- Dacă maneta schimbătorului de viteze este mişcată înainte ca indicatorul pentru tracțiune integrală la viteze mici să se aprindă/stingă, este posibil ca modul de transfer să nu fie comutat complet. Modul de transfer decuplează planetarele față şi spate de la grupul motopropulsor şi permite autoturismului să se deplaseze, indiferent de poziția schimbătorului de viteze. (În acest moment, indicatorul clipeşte şi se aude avertizarea sonoră.)

  În această situație, autoturismul poate rula liber chiar dacă transmisia automată este în poziția „P”. Dumneavoastră sau altcineva puteți să vă răniți grav. Trebuie să finalizați comutarea modului de transfer.

  Pentru a finaliza comutarea, opriți complet autoturismul, readuceți schimbătorul de viteze în poziția „N” şi confirmați dacă comutarea a fost finalizată (indicatorul activat/ dezactivat).
- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este prea joasă, este posibil ca sistemul de comandă tracțiune integrală să nu poată fi acționat. Când motorul este mai cald, acționați din nou butonul.

Dacă lampa de control tracțiune integrală la viteze mici sau lampa de control diferențial central continuă să clipească chiar după executarea procedurii de mai sus, este posibil să existe o defecțiune la motor, la sistemul de frânare sau la sistemul de tracțiune integrală. În acest caz, este posibil să nu puteți comuta între pozițiile „H4” şi „L4”, iar sistemul de blocare a diferențialului central să fie inoperabil. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificare.

⚠ ATENȚIE

■ În timpul deplasării

Nu comutați niciodată butonul de comandă pentru tracțiune integrală dacă roțile au pierdut tracțiunea. În caz contrar, puteți provoca un accident şi vă puteți răni grav sau chiar fatal.

■ Când autoturismul este parcat

Dacă maneta schimbătorului de viteze este mişcată înainte ca indicatorul pentru tracțiune integrală la viteze mici să se aprindă/stingă, este posibil ca modul de transfer să nu fie comutat complet. Modul de transfer decuplează planetarele față şi spate de la grupul motopropulsor şi permite autoturismului să se deplaseze, indiferent de poziția schimbătorului de viteze. (În acest moment, indicatorul clipeşte şi se aude avertizarea sonoră.)

În această situație, autoturismul poate rula liber chiar dacă transmisia automată este în poziția „P”. Dumneavoastră sau altcineva puteți să vă răniți grav. Trebuie să finalizați comutarea modului de transfer. (→P. 259)

⚠ NOTĂ

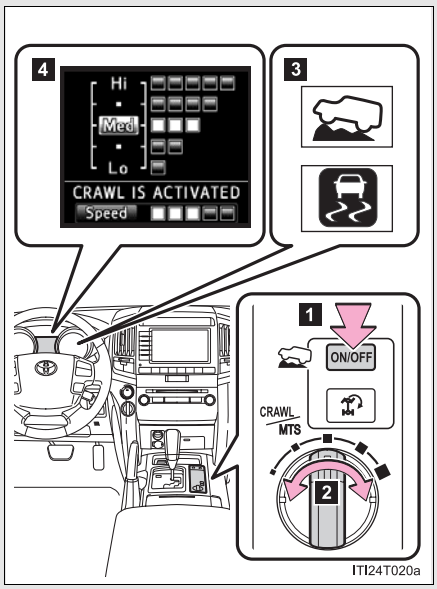
■ Pentru a preveni defectarea diferențialului central

- Pentru conducere normală pe suprafețe dure şi uscate, deblocați diferențialul central.
- Deblocați diferențialul central după ce roțile autoturismului ies din şanț sau de pe o suprafață alunecoasă ori cu denivelări.
- Nu apăsați butonul de blocare/deblocare diferențial central când autoturismul abordează o curbă sau când roțile se rotesc în gol.

Crawl Control (cu funcție de asistență la virare)

Permite rularea pe suprafețe extrem de accidentate la viteze mici fixe, fără apăsarea pedalei de accelerație sau de frână. Minimizează pierderea tracțiunii sau patinarea autoturismului la conducerea pe suprafețe de drum alunecoase, asigurând o rulare stabilă.

■ Buton pentru sistemul Crawl Control



1 Activat/dezactivat

2 Buton de selecție viteză

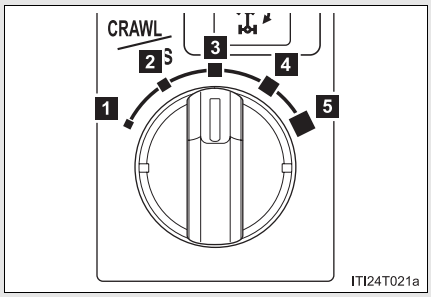
3 Indicatoare

Indicatorul pentru sistemul Crawl Control este aprins, iar indicatorul antiderapare clipeşte pe durata funcționării sistemului.

4 Afişajul multi-informațional

Starea de funcționare şi cea de selectare a vitezei sistemului Crawl Control sunt prezentate pe afişajul multi-informațional.

■ Modurile de viteză

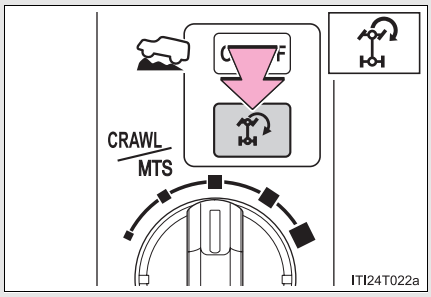


Următorul tabel afişează unele terenuri tipice şi modurile de viteză recomandate.

Mod		Condiții de drum
1	LO	Stâncos, cu denivelări (în pantă) şi cu criblură (în pantă)
2	Lo-Med	
3	Med	Cu denivelări (în rampă)
4	Med-Hi	Zăpadă, noroi, cu criblură (în rampă), nisip, praf, denivelat (în rampă) şi iarbă
5	HI	

■ Funcția de asistență la virare

Această funcție optimizează comportamentul în viraje în funcție de modul de acționare a volanului, la abordarea unui viraj strâns. Menține viteza autoturismului în timpul conducerii şi reduce numărul de rotații necesar ieşirii dintr-un viraj care necesită rotirea roților în direcție opusă.



Apăsați butonul pentru asistența la virare în timp ce sistemul Crawl Control este activat.

Indicatorul pentru asistența la virare se va aprinde.

Pentru a dezactiva sistemul, apăsați din nou butonul.

Când sistemul este dezactivat

▶ Sistemul Crawl Control

Apăsați butonul ON/OFF în timp ce sistemul Crawl Control este activat. Dacă butonul este dezactivat, indicatorul antiderapare şi indicatorul pentru asistența la virare se vor dezactiva (dacă funcția de asistență la virare este în funcțiune), indicatorul Crawl Control va clipi până la dezactivarea completă a sistemului şi pe afişajul multi-informațional va apare pentru câteva secunde un mesaj care menționează că sistemul Crawl Control a fost dezactivat.

Dacă dezactivați sistemul Crawl Control în cursul deplasării, opriți autoturismul înainte ca lampa indicatoare pentru sistemul Crawl Control să se stingă, sau conduceți cu maximă atenție.

▶ Funcția de asistență la virare

Apăsați butonul pentru asistența la virare în timp ce funcția de asistență la virare este activată. Când este apăsat butonul, indicatorul pentru asistența la virare se va stinge şi pe afişajul multi-informațional va apare pentru câteva secunde un mesaj care menționează că funcția pentru asistența la virare a fost dezactivată.

■ **Sistemul Crawl Control şi funcția pentru asistența la virare pot fi operate, când**

▶ Sistemul Crawl Control

- Motorul este pornit.
- Schimbătorul de viteze este în orice treaptă de viteză cu excepția „P” sau „N”.
- Maneta de comandă tracțiune integrală este în modul „L4”.
- Portiera şoferului este închisă.

▶ Funcția de asistență la virare

- Sistemul Crawl Control este activat.
- Diferențialul central nu este blocat.
- Pedalele de accelerație şi frână nu sunt apăsate.
- Schimbătorul de viteze este în orice treaptă de viteză cu excepția „P”, „R” sau „N”.
- Volanul este rotit foarte mult.

■ **Dezactivarea sistemului automat**

▶ Sistemul Crawl Control

În următoarele situații, se va declanşa o avertizare sonoră intermitentă şi sistemul Crawl Control va fi dezactivat în mod automat. În acest caz, indicatorul sistemului Crawl Control va clipi şi apoi se va stinge, indicatorul pentru asistența la virare se va stinge (dacă funcția de asistență la virare este în funcțiune) şi pe afişajul multi-informațional va apare pentru câteva secunde un mesaj care menționează că sistemul Crawl Control a fost dezactivat.

- Când aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „P” sau „N”.
- Când butonul de comandă pentru tracțiune integrală este în poziția „H4”.
- Când portiera şoferului este deschisă.

▶ Funcția de asistență la virare

Când este blocat diferențialul central, se va declanşa o avertizare sonoră intermitentă şi funcția de asistență la virare va fi dezactivată în mod automat. În acest caz, indicatorul pentru asistența la virare se va stinge şi pe afişajul multi-informațional va apare pentru câteva secunde un mesaj care menționează că funcția pentru asistența la virare a fost dezactivată.

■ **Limitele funcției**

▶ Sistemul Crawl Control

● În următoarele situații, controlul frânei poate fi utilizat pentru a conduce în pantă la viteză constantă. Totuşi, controlul motorului nu este disponibil atunci când conduceți în rampă cu viteză constantă.

• La comutarea în modul de pornire alternativ.

● Controlul motorului şi al frânei se vor opri temporar, în următoarele situații. În acel caz, indicatorul sistemului Crawl Control va clipi.

• Dacă viteza autoturismului depăşeşte aproximativ 25 km/h (15 mph).

▶ Funcția de asistență la virare

În următoarele situații, funcția de asistență la virare se va dezactiva temporar. În acel caz, indicatorul pentru asistența la virare va clipi.

● Dacă viteza autoturismului depăşeşte aproximativ 10km/h (6 mph).

● Când aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „R”.

■ **Când sistemul Crawl Control funcționează continuu**

● Dacă sistemul Crawl Control este utilizat constant timp îndelungat, se va declanşa avertizarea sonoră, pe afişajul multi-informațional va apare o notificare de defecțiune, indicatorul sistemului Crawl Control se va stinge, iar sistemul Crawl Control va fi temporar inoperabil, ca urmare a supraîncălzirii sistemului de frânare. În acest caz, opriți imediat autoturismul într-un loc sigur şi aşteptați ca sistemul de frânare să se răcească suficient; până când indicatorul „TRC OFF” de pe afişajul multi-informațional se va stinge. (Între timp, conducerea normală este posibilă.)

● Dacă sistemul Crawl Control este utilizat constant timp îndelungat, se va declanşa avertizarea sonoră, sistemul va fi temporar dezactivat şi pe afişajul multi-informațional va apare o notificare de defecțiune, ca urmare a supraîncălzirii sistemului de transmisie automată. Opriți autoturismul într-un loc sigur până când displayul se stinge.

■ **Sunete şi vibraţii produse de sistemul Crawl Control**

- La pornirea motorului sau imediat după punerea în mişcare a autoturismului se poate auzi un sunet din compartimentul motor. Acest sunet nu indică faptul că a survenit o defecţiune la sistemul Crawl Control.
- Oricare dintre următoarele situaţii se pot produce când sistemul Crawl Control este în funcţiune. Niciuna din aceste situaţii nu indică o defecţiune.
  - Este posibil să simţiţi vibraţii în caroserie şi volan.
  - Este posibil să auziţi un zgomot de la motor după ce opriţi autoturismul.

■ **Atunci când există o defecţiune în sistem**

Lămpile de avertizare şi/sau mesajele de avertizare se aprind. (→P. 573, 579)

⚠ ATENŢIE

■ **Când utilizaţi sistemul Crawl Control şi funcţia de asistenţă la virare**

Nu vă bazaţi integral pe sistemul Crawl Control şi pe funcţia de asistenţă la virare. Această funcţie nu depăşeşte limitele de performanţă ale autoturismului. Verificaţi întotdeauna cu atenţie condiţiile de drum şi conduceţi în siguranţă.

■ **Aceste condiţii pot duce la funcţionarea necorespunzătoare a sistemului**

Când rulaţi pe următoarele suprafeţe, este posibil ca sistemul să nu poată menţine viteza redusă fixă, ceea ce poate conduce la un accident:

- Drumuri cu pante foarte înclinate.
- Suprafeţe extrem de denivelate.
- Drumuri acoperite cu zăpadă sau alte suprafeţe alunecoase.

⚠ NOTĂ

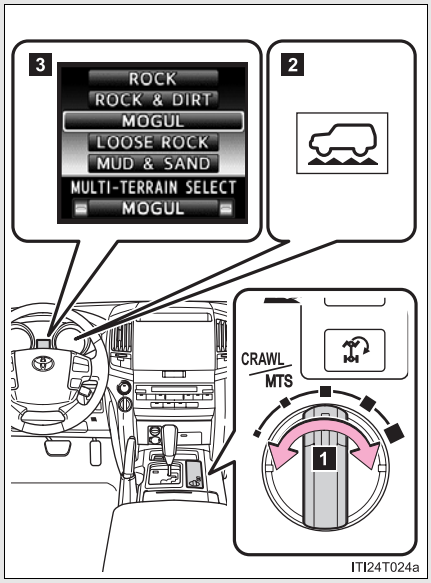
■ **Când utilizaţi funcţia de asistenţă la virare**

Funcţia de asistenţă la virare este o funcţie care optimizează performanţa virării, când rulaţi pe teren accidentat. Este posibil ca funcţia să fie mai puţin eficientă atunci când se rulează pe drumuri pavate.

Selectarea Multi-terrain

Selectarea Multi-terrain este un sistem care îmbunătăţeşte manevrabilitatea în situaţiile în care conduceţi pe teren accidentat.

Dintre cele 5 moduri, selectaţi un mod care se potriveşte îndeaproape tipului de teren pe care conduceţi.
Controlul frânei poate fi optimizat în conformitate cu modul selectat.



1 Buton selectare mod Multi-terrain

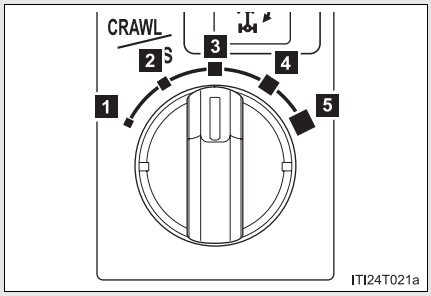
2 Indicatorul pentru Selectarea Multi-terrain

3 Afişajul multi-informaţional

Afişează informaţii privind starea, inclusiv starea de funcţionare şi selectarea tipului de drum.

■ Modurile selectabile

Dintre următoarele 5 moduri puteți selecta un mod care să corespundă condițiilor de drum.



1 MUD & SAND (noroi şi nisip)
2 LOOSE ROCK (grohotiş)
3 MOGUL (denivelare, dâmb)
4 ROCK & DIRT (stâncă şi noroi)
5 ROCK (stâncă)

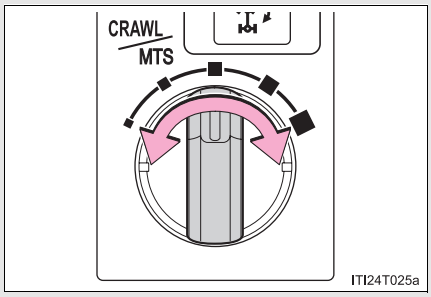
Mod		Condiții de drum
1	MUD & SAND (noroi şi nisip)	Adecvat pentru drumurile noroioase, nisipoase, drumurile acoperite cu zăpadă, traseele murdare şi alte drumuri alunecoase sau murdare
2	LOOSE ROCK (grohotiş)	Adecvat condițiilor de drum alunecos din amestecuri de pământ şi grohotiş
3	MOGUL (denivelare, dâmb)	Adecvat pentru drumuri foarte denivelate
4	ROCK & DIRT (stâncă şi noroi)	Adecvat pentru drumuri foarte denivelate sau drumuri pietruite
5	ROCK (stâncă)	Adecvat pentru terenul stâncos

■ **Condiții inițiere control selectare Multi-terrain**

Când sunt îndeplinite toate condițiile următoare, indicatorul pentru selectare Multi-terrain se va aprinde, ecranul modului selectat va fi afişat pe afişajul multi-informațional şi controlul selectării Multi-terrain va fi inițiat.

- Maneta de comandă tracțiune integrală este în modul „L4”.
- Ambele sisteme TRC activ şi VSC nu sunt dezactivate.
- Sistemul Crawl Control este dezactivat.

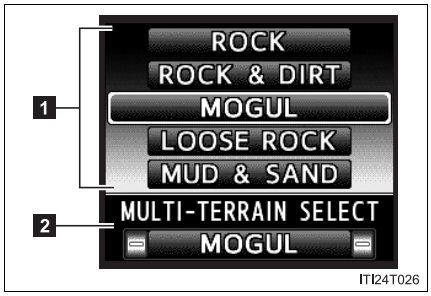
■ **Comutarea modurilor**



Acționați butonul de selectare mod selectare Multi-terrain în timpul controlului selectării Multi-terrain, pentru a selecta un mod.

Odată modul confirmat, numele modului va fi afişat şi controlul selectării va fi comutat.

Mesaje pe afişajul multi-informațional



1 Selectare mod

Afişează modul Multi-terrain selectat.

Displayul comută în funcție de condițiile fiecărui sistem sau de apăsarea butonului DISP.

2 Starea modului

Afişează numele modului selectat.

■ **Dezactivarea sistemului automat**

În următoarele situații, indicatorul pentru selectare Multi-terrain se va stinge şi selectarea Multi-terrain va fi dezactivată în mod automat.

- Când butonul de comandă pentru tracțiune integrală este în poziția „H4”.
- Când sistemele Active TRC şi VSC sunt dezactivate.
- Când sistemul Crawl Control este activat.

■ **Când este dificil a genera tracțiune**

Modul MUD & SAND (noroi şi nisip) asigură cea mai mare patinare a anvelopelor, urmat de modul LOOSE ROCK (grohotiş), MOGUL (denivelare), ROCK & DIRT (stâncă şi noroi) şi ROCK (stâncă).
Capacitatea de a conduce poate fi îmbunătățită prin selectarea unui mod care asigură mai puțină patinare a anvelopelor decât modul curent, atunci când patinarea este mare, sau invers, selectând un mod care asigură o mai mare patinare a anvelopelor decât modul curent, când patinarea este mai mică.

■ **Când autoturismul este împotmolit**

Comutarea între cutia de transfer şi diferențial
Pentru operarea următoarelor funcții, consultați paginile următoare.

- Sistemul de tracțiune integrală (→P. 259)
- Buton de blocare diferențial central(→P. 259)

■ **Când sistemul de frânare funcționează continuu**

Sistemul de frânare se poate supraîncălzi. În acest caz, se va declanşa o avertizare sonoră, pe afişajul multi-informațional va apare „TRC OFF” şi selectarea Multi-terrain va fi indisponibilă temporar. În acest caz, opriți imediat autoturismul într-un loc sigur şi aşteptați până când sistemul de frânare se răceşte suficient. (Nu este nicio problemă dacă veți continua să conduceți în modul normal.)
După puțin timp, mesajul de pe afişajul multi-informațional va dispare şi veți putea utiliza selectarea Multi-terrain.

■ **Atunci când există o defecțiune în sistem**

Indicatorul antiderapare se va aprinde. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

⚠ ATENȚIE

■ La utilizarea selectării Multi-terrain

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a evita un accident care ar putea duce la răniri grave sau mortale:

- Este posibil ca modul selectat să nu fie cel mai adecvat în ceea ce priveşte condițiile de drum, cum ar fi înclinația, gradul de alunecare, ondularea etc. (→P. 271)
- Selectarea multi-terrain nu este destinată extinderii limitelor autoturismului. În prealabil, verificați temeinic condițiile de drum şi conduceți în siguranță şi cu atenție.

⚠ NOTĂ

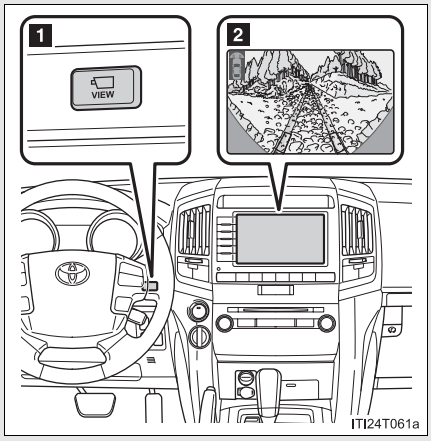
■ Precauții privind utilizarea

Selectarea Multi-terrain este destinată utilizării în timpul conducerii pe teren accidentat. Nu folosiți sistemul pentru conducerea pe un alt tip de teren.

Monitorizarea Multi-terrain*

Monitorizarea Multi-terrain afişează zona din jurul autoturismului la conducerea cu viteză mică, astfel asistând conducerea pe teren accidentat şi ajutând şoferul să verifice condiţiile exterioare.

- Afişajul ecranului sau imaginea de pe ecranul de vizualizare față, ecranul monitorizării în unghi amplu a zonei din față şi a zonei laterale, ecranul monitorizării cu afişare simultană lateral-față, ecranul monitorizării cu afişare simultană lateral-spate sau ecranul de vizualizare spate, poate fi comutat prin apăsarea butonului VIEW. (Camera care poate fi comutată, diferă în funcție de starea manetei schimbătorului de viteze şi a modului de transfer.)
- Urmărind liniile de ghidare prezentate pe imaginea de monitorizare față, puteți stabili o traiectorie, evaluând distanța până la obstacolele din fața autoturismului şi verificând traseul estimat; cu ajutorul imaginilor monitorizării în unghi amplu a zonei din față şi a zonei laterale, a monitorizării cu afişare simultană lateral-față şi a monitorizării cu afişare simultană lateral-spate pentru identificarea obstacolelor din apropiere sau de pe traiectoria roților, puteți evita împotmolirea bruscă a autoturismului în timpul conducerii.



1 Buton VIEW
2 Ecran tactil

*: Dacă există în dotare

■ **Comutarea imaginii**

● Când maneta schimbătorului de viteze este în poziția „D”, „S” sau „N”

Modul display normal: Apăsați butonul VIEW pentru a afişa displayul.
Modul display automat: Ecranul va fi afişat în mod automat.
Ecranul va comuta de fiecare dată când butonul VIEW este apăsat. (Comutarea ecranului diferă în funcție de rata de transfer.)

Poziție buton comandă tracțiune integrală	Display
H4	Display monitorizare în unghi amplu zona față şi zona laterala ↓ Monitorizare cu afişare simultană lateral-față ↓ Monitorizare cu afişare simultană lateral-spate
L4	Monitorizare față ↓ Monitorizare cu afişare simultană lateral-față ↓ Monitorizare cu afişare simultană lateral-spate

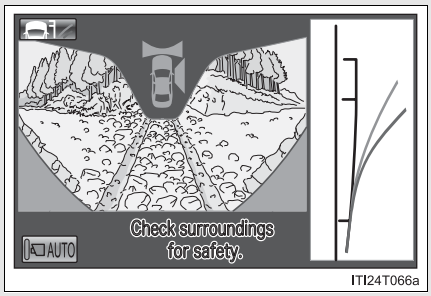
● Când maneta schimbătorului de viteze este în poziția „R”

Dacă maneta schimbătorului de viteze este adusă în poziția „R”, va fi afişată monitorizarea din spate (monitorizare sistem Toyota de asistență la parcare) şi ecranul va comuta la fiecare apăsare a butonului VIEW.

Monitorizare spate (monitorizare sistem Toyota de asistență la parcare)
↓
Monitorizare cu afişare simultană lateral-față
↓
Monitorizare cu afişare simultană lateral-spate

Modul display automat

În acest mod, ecranul este comutat în mod automat ca urmare a acționării manetei schimbătorului de viteze şi a vitezei autoturismului, pe lângă comutarea prin apăsarea butonului VIEW.

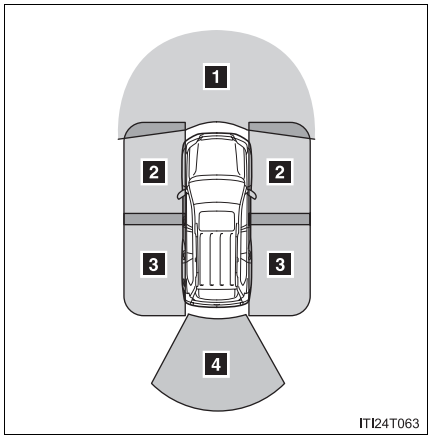


Apăsați comanda „AUTO” pe ecranul monitorizării față/ monitorizării în unghi amplu a zonei din față şi a zonei laterale.

Indicatorul „AUTO” se va aprinde.

Apăsați din nou comanda „AUTO”, pentru a reveni la displayul normal.

Aria acoperită de fiecare cameră



1 Monitorizare față*

2 Monitorizare cu afişare simultană lateral-față*

3 Monitorizare cu afişare simultană lateral-spate*

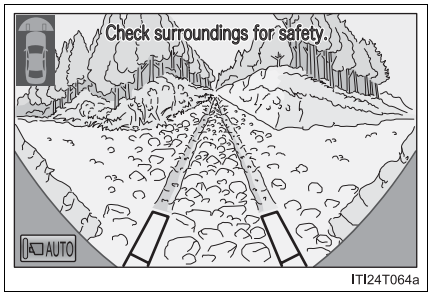
4 Monitorizare spate

*: Raza de monitorizare în unghi amplu a zonei din față şi a zonei laterale (Monitorizarea zonei laterale, afişează numai zona pasagerilor.)

Ilustrația prezentată aici este un exemplu. Ca atare, aria vizibilă actuală poate fi diferită. Pentru informații despre aria vizuală a fiecărei camere, vezi P. 292.

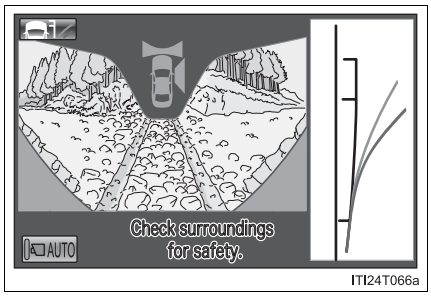
Display

■ Monitorizare față



Se va afişa imaginea preluată de la camera frontală. Utilizați această monitorizare pentru a vă ajuta să verificați siguranța zonei din fața autoturismului. Liniile de ghidare sunt prezentate pentru a vă ajuta la stabilirea traiectoriei.

■ Display monitorizare în unghi amplu a zonei din față şi a zonei laterale

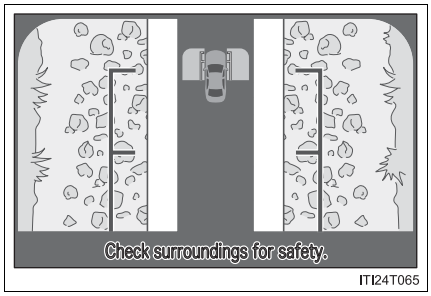


Sunt afişate imagini din fața autoturismului şi din lateral.

Acest display este utilizat pentru a verifica situația la punctele de trecere cu vizibilitate redusă şi să asiste, cu confirmare de siguranță, atunci când se virează la dreapta (autoturisme cu volanul pe stânga) sau la stânga (autoturisme cu volanul pe dreapta).

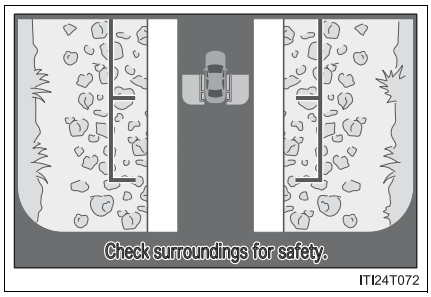
De asemenea, liniile de ghidare pot fi afişate ca o ghidare a direcției când se virează la dreapta (autoturisme cu volan pe stânga), sau la stânga (autoturisme cu volan pe dreapta).

■ Monitorizare cu afişare simultană lateral-față



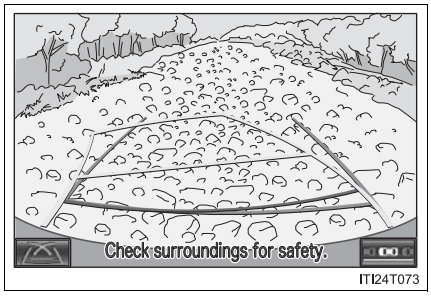
Se va afişa imaginea preluată de la ambele camere. Utilizați această monitorizare pentru a verifica simultan zonele din părțile laterale ale autoturismului şi obstacolele de lângă roți sau de pe lateralele autoturismului. Sunt afişate liniile de ghidare prezentând o imagine a lățimii autoturismului şi poziția roților față.

■ Monitorizare cu afişare simultană lateral-spate



Se va afişa imaginea preluată de la ambele camere. Utilizați această monitorizare pentru a verifica simultan zonele din părțile laterale ale autoturismului şi obstacolele de lângă roți sau de pe lateralele autoturismului. Sunt afişate liniile de ghidare prezentând o imagine a lățimii autoturismului şi poziția roților spate.

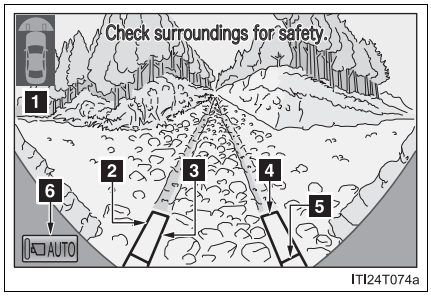
■ Monitorizare spate (monitorizare sistem Toyota de asistență la parcare)



Se va afişa imaginea preluată de la camera spate. Pentru informații referitoare la monitorizarea sistemului Toyota de asistență la parcare, consultați „Manualul de utilizare al sistemului de navigație”.

Utilizarea monitorizării

■ Monitorizare față



1 Pictograma autoturismului

Afişează imaginea prezentată de monitorizarea față.

2 Linia traiectoriei (exterioară)*

Arată traiectoria exterioară a roții.

3 Linia traiectoriei (interioară)*

Arată traiectoria interioară a roții.

4 Linie de ghidare pentru distanță (galbenă)

Prezintă poziția la aproape 1 m distanță față de marginea frontală a autoturismului.

5 Linie de ghidare pentru distanță (roşie)

Prezintă poziția la aproape 0,5 m distanță față de marginea frontală a autoturismului.

6 Modul display automat

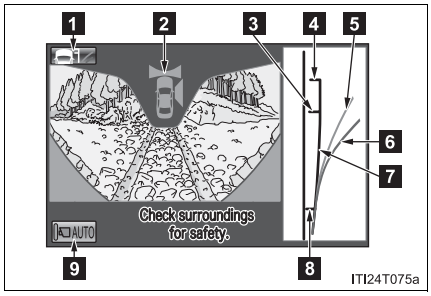
Comutare mod traiectorie estimat

Liniile traiectoriei se mişcă în funcție de poziția volanului.

*: În timpul operării funcției de asistență la virare a sistemului Crawl Control, liniile traiectoriei vor fi afişate ca linii punctate. În acest timp, poate să existe o diferență între liniile traiectoriei şi traiectoria reală.

■ **Display monitorizare în unghi amplu a zonei din față şi a zonei laterale**

Ilustrația de mai jos este pentru autoturismele cu volanul pe stânga. În plus, zona afişată va fi inversată la autoturisme cu volanul pe dreapta.



1 Buton comutare linie traiectorie estimată

Modul afişare traiectorie se va schimba după cum urmează, la fiecare atingere a butonului.

Când maneta schimbătorului de viteze este în poziția „R”, modul display nu poate fi schimbat.

2 Pictograma autoturismului

Afişează imaginea prezentată de monitorizarea față.

3 Punctul de contact al roții față

Prezintă poziția roții față a autoturismului.

4 Linia marginii frontale a autoturismului

Prezintă poziția marginii anterioare a autoturismului.

5 Linie traiectorie estimată (galben)

Afişează un reper brut al căii de rulare, care se deplasează în funcție de poziția volanului. Afişată împreună cu unghiul minim de bracare estimat.

6 Unghi minim de bracare estimat (albastru)

Afişează cel mai mic unghi de bracare estimat de sistem, dacă volanul este rotit la maximum. Afişat dacă volanul este rotit la dreapta (autoturisme cu volan pe stânga) sau la stânga (autoturisme cu volan pe dreapta) (mai mult de 90° față de poziția dreaptă).

7 Linia lățimii autoturismului (albastru)

Indică lățimea autoturismului, incluzând şi oglinda retrovizoare exterioară.

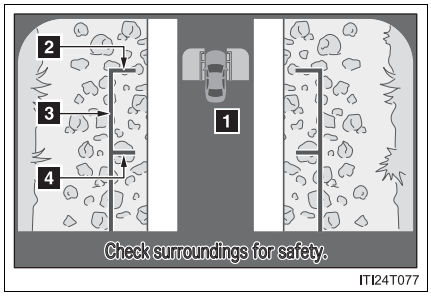
8 Punctul de contact al roții spate

Prezintă poziția roții spate a autoturismului.

9 Modul display automat

Comutare mod traiectorie estimat

■ Monitorizare cu afişare simultană lateral-față



1 Pictograma autoturismului

Afişează imaginea prezentată de monitorizarea cu afişare simultană lateral-față.

2 Linia marginii frontale a autoturismului

Prezintă poziția marginii frontale a autoturismului.

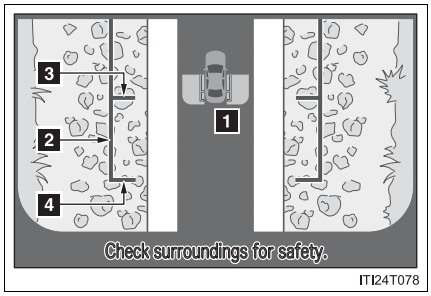
3 Linia lățimii autoturismului

Indică lățimea autoturismului, incluzând şi oglinda retrovizoare exterioară.

4 Punctul de contact al roții față

Prezintă poziția roții față a autoturismului.

■ Monitorizare cu afişare simultană lateral-spate



1 Pictograma autoturismului

Afişează imaginea prezentată de monitorizarea cu afişare simultană lateral-spate.

2 Linia lățimii autoturismului

Indică lățimea autoturismului, incluzând şi oglinda retrovizoare exterioară.

3 Punctul de contact al roții spate

Prezintă poziția roții spate a autoturismului.

4 Linia marginii din spate a autoturismului

Prezintă poziția marginii din spate a autoturismului.

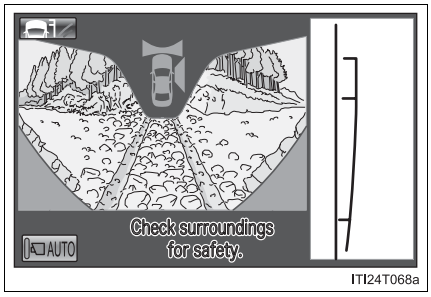
■ Monitorizare spate (monitorizare sistem Toyota de asistență la parcare)

Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

Mod display linie traiectorie estimată (Display monitorizare în unghi amplu a zonei din față şi a zonei laterale)

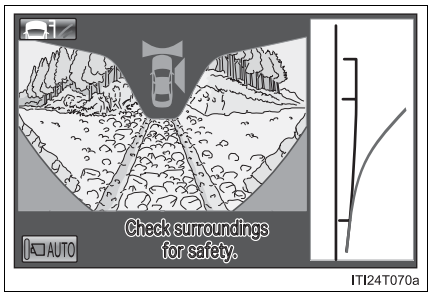
Ilustrația de mai jos este pentru autoturismele cu volanul pe stânga. În plus, zona afişată va fi inversată la autoturisme cu volanul pe dreapta.

▶ Modul fără traiectorii



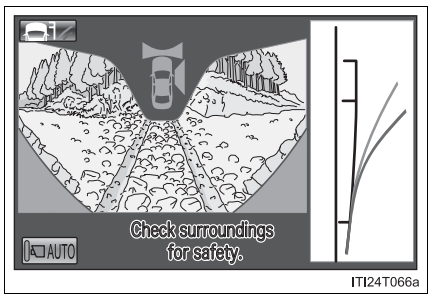
Este afişată linia de lățime a autoturismului.

▶ Mod display unghi minim de bracare estimat



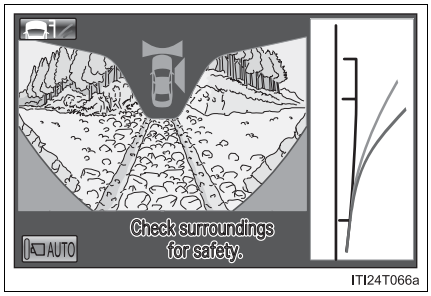
Linia care indică unghiul minim de bracare estimat se va adăuga modului fără traiectorii.

▶ Mod display traiectorie de bracare



Traiectoria estimată se va adăuga modului unghi minim de bracare estimat.

■ Comutare mod display traiectorie de bracare



Atingeți butonul .

Mod display traiectorie de bracare

↓

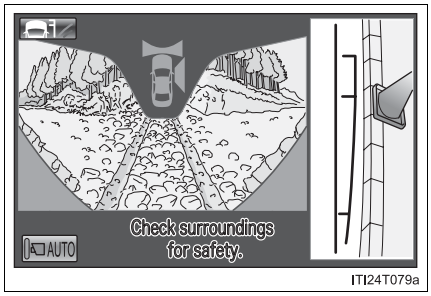
Mod display unghi minim de bracare estimat

↓

Modul fără traiectorii

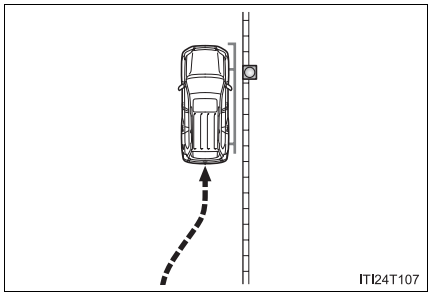
■ Utilizarea liniei pentru lățimea autoturismului şi a traiectoriei

▶ Linia lățimii autoturismului

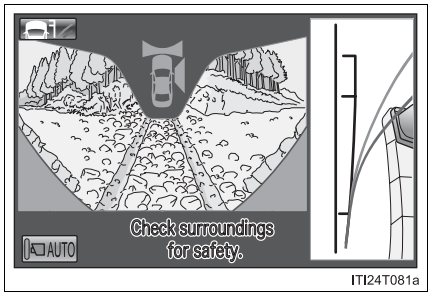


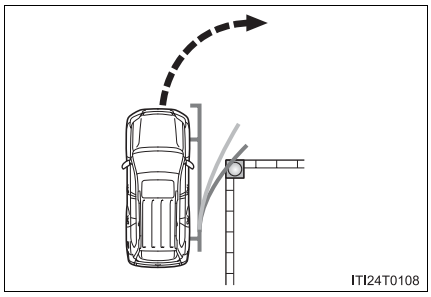
ITI24T079a

Utilizați linia pentru lățimea autoturismului pentru a verifica distanța dintre autoturism şi obiecte, de exemplu borduri etc. Aşa cum indică ilustrația, asigurați-vă că linia pentru lățimea autoturismului nu se suprapune peste obiect. De asemenea, dacă deplasați autoturismul astfel încât linia pentru lățimea autoturismului să fie paralelă cu obiectul respectiv, puteți executa o parcare laterală.


ITI24T107

▶ Unghi minim de bracare estimat şi traiectorie estimată





Utilizați unghiul minim de bracare estimat şi traiectoria estimată (dacă sunt afişate) pentru a verifica astfel calea de rulare în raport cu obstacolele.

Dacă linia pentru unghiul minim de bracare estimat (albastru) se suprapune peste obstacol ca în ilustrație sau dacă obstacolele sunt în unghiul minim de bracare estimat, atunci când bracați cu unghiul minim, este posibil să loviți obiectul.

Dacă este afişată traiectoria estimată (galben), asigurați-vă că acționați volanul astfel încât obstacolul să rămână în exteriorul traiectoriei până la depăşirea acestuia de către autoturism.

■ **Monitorizarea Multi-terrain poate fi activată când**

▶ Modul display normal

Viteza autoturismului este sub 12 km/h (7 mph).

▶ Modul display automat

- Când este selectat modului display automat
- Când maneta schimbătorului de viteze este adusă în poziția „D”, „S” sau „N”
- Dacă maneta schimbătorului de viteze se află în poziția „D”, „S” sau „N”, iar viteza autoturismului este mai mică de circa 10 km/h (6 mph)

■ **Dezactivarea sistemului automat**

În următoarele situații, imaginea se dezactivează automat.

- Dacă viteza autoturismului depăşeşte aproximativ 12 km/h (7 mph).

  După ce viteza autoturismului depăşeşte aproximativ 12 km/h (7 mph), imaginea va fi afişată în continuare pentru o scurtă perioadă de timp.
  Dacă viteza autoturismului revine sub 12 km/h (7 mph) înainte de dezactivarea imaginii, imaginea va fi afişată în continuare.

- Când este apăsată comanda „MAP” sau alt buton din afara ecranului

■ **Ecrane de întrerupere**

Un ecran de întrerupere este afişat atunci când în raza de detecție a senzorului sistemului Toyota de asistență la parcare apare un obstacol. (→P. 237)

■ **Când oglinzile de pe portiere sunt rabatate.**

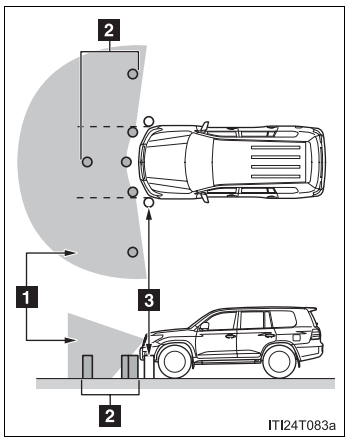
Ecranul este temporar dezactivat în timp ce oglinzile sunt rabatate şi va reveni la normal odată cu încheierea rabatării.

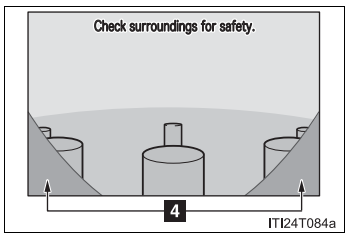
Zona afişată

Zona acoperită de cameră este limitată. Obiectele care sunt aproape de colțurile barei de protecție sau sub aceasta nu se văd pe ecran.

Zona afişată pe ecran poate varia, în funcție de orientarea autoturismului şi de condițiile de drum.

▶ Cameră frontală





1 Câmpul vizual al camerei

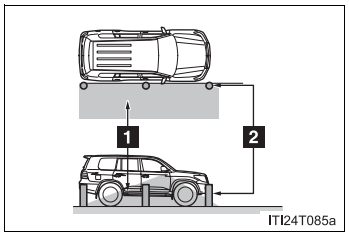
2 Obstacole vizibile pentru cameră

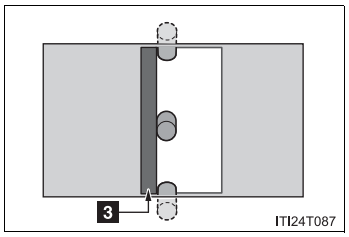
3 Obstacole care nu sunt vizibile pentru cameră

4 Părți ale autoturismului (bară de protecție, grilă etc.)

▶ Cameră laterală (Display monitorizare în unghi amplu a zonei din față şi a zonei laterale)

Ilustrația de mai jos este pentru autoturismele cu volanul pe stânga. În plus, zona afişată va fi inversată la autoturisme cu volanul pe dreapta.



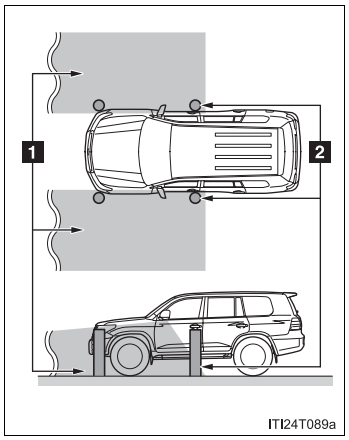


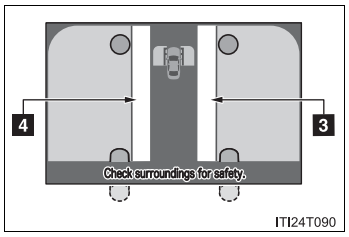
1 Câmpul vizual al camerei

2 Obstacole vizibile pentru cameră

3 Partea dreaptă a autoturismului (autoturisme cu volanul pe stânga), sau stângă (autoturisme cu volanul pe dreapta)

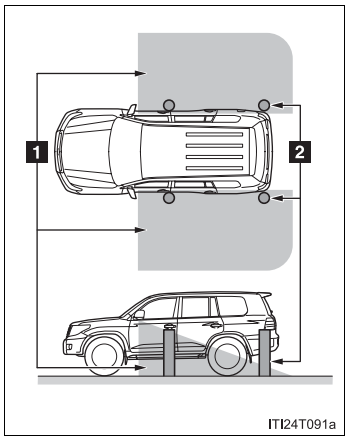
▶ Camera laterală (monitorizarea cu afişare simultană lateral-față)



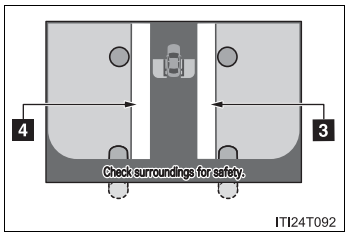


1 Câmpul vizual al camerei
2 Obstacole vizibile pentru cameră
3 Partea dreaptă a autoturismului
4 Partea stângă a autoturismului

▶ Camera laterală (monitorizare cu afişare simultană lateral-spate)



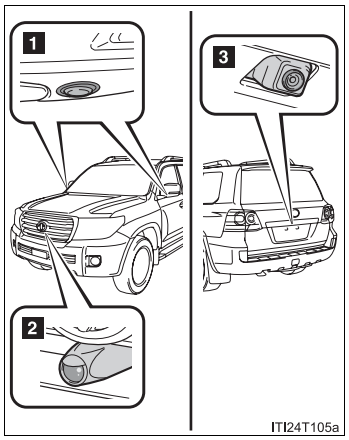
1 Câmpul vizual al camerei
2 Obstacole vizibile pentru cameră
3 Partea dreaptă a autoturismului
4 Partea stângă a autoturismului



▶ Camera spate

Consultați „Manualul de utilizare al sistemului de navigație”

Camerele de monitorizare Multi-terrain

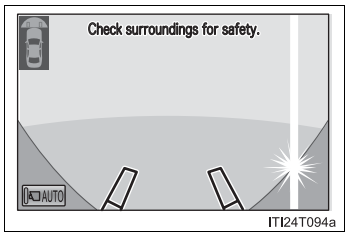


1 Camerele laterale
2 Cameră frontală
3 Camera spate

În următoarele cazuri, este posibil ca imaginile să fie de slabă calitate, chiar dacă sistemul funcționează corect:

- Autoturismul se află într-o zonă întunecată, de exemplu noaptea.
- Temperatura din apropierea lentilelor camerei este foarte ridicată sau scăzută.
- Pe lentilele camerei există picături de ploaie sau umiditatea este ridicată, de exemplu pe ploaie.
- Pe lentilele camerei s-au depus impurități, de exemplu zăpadă şi noroi.
- Camera este zgâriată sau murdară.
- Lumina soarelui sau a farurilor altor autovehicule bate direct în lentilele camerei.
- Lentilele camerei sunt deteriorare, fiind lovite de pietricele.

Efectul de pată



Dacă o lumină puternică, de exemplu lumina soarelui reflectată de caroseria autoturismului, este captată de cameră, se poate produce efectul specific de pată*.

*: Efectul de pată — Un fenomen care apare când o lumină puternică este captată de cameră; când imaginea este transmisă de cameră, sursa luminoasă apare sub forma unor dungi de lumină emanând din aceasta. Dungile vor apare şi atunci când sursa de lumină se află în zona pictogramei autoturismului.

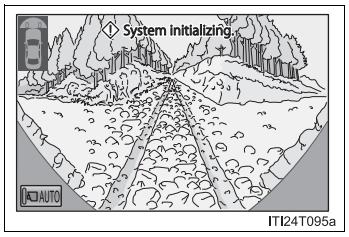
Efectul de pâlpâire

Când camera este utilizată în lumina emisă de lămpi fluorescente, lămpi cu sodiu, lămpi cu mercur etc., lămpile par să clipească iar în zona iluminată apare efectul de pâlpâire.

Setările afişajului

Consultați „Manualul de utilizare al sistemului de navigație”

Dacă acumulatorul este deconectat



Dacă acumulatorul este deconectat şi conectat din nou, liniile de ghidare nu vor fi afişate şi mesajul va fi prezentat pe ecran. Conduceți pentru o perioadă scurtă de timp, menținând volanul drept.

⚠ ATENȚIE

■ La utilizarea sistemului de monitorizare Multi-terrain

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a evita un accident care ar putea duce la răniri grave sau mortale:

- Să nu vă bazați niciodată numai pe sistemul de monitorizare.
- Întotdeauna verificați vizual şi cu ajutorul oglinzilor dacă drumul este liber.
- Distanțele dintre obiecte şi suprafețele plane afişate diferă de cele reale.
- Nu folosiți sistemul când capota sau portierele sunt deschise.

■ Condiții ce pot afecta sistemul de monitorizare Multi-terrain

- Dacă partea din față sau din spate a autoturismului sau oglinzile retrovizoare exterioare sunt lovite, este posibil ca poziția camerei şi unghiul de montare a acesteia să se fi modificat. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru a fi verificat.
- Deoarece construcția camerei este etanşă, nu o demontați, dezasamblați sau modificați. În caz contrar, este posibilă funcționarea incorectă a camerei.
- La schimbări bruşte de temperatură, de exemplu când autoturismul este spălat cu apă caldă pe vreme rece, este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect.
- Dacă lentilele camerei se murdăresc, imaginea transmisă va fi neclară. Clătiți-le cu apă şi ştergeți-le cu o cârpă moale. Dacă lentilele camerei sunt foarte murdare, spălați-le cu o soluție de curățat neutră şi apoi clătiți-le.
- Nu curățați lentilele camerei cu materiale abrazive. Dacă lentilele camerei se zgârie, imaginea transmisă va fi neclară.
- Nu permiteți ca solvenții organici, ceara auto, soluția de spălat geamuri să intre în contact cu camera şi nu aplicați pe cameră pelicule adezive pentru geamuri. Dacă se întâmplă acest lucru, îndepărtați-le cât mai repede posibil.
- Imaginea afişată poate fi întunecată, iar imaginile în mişcare pot fi uşor distorsionate dacă sistemul este rece.
- Situațiile neadecvate pentru monitorizarea Multi-terrain
  - Pe suprafețe alunecoase sau pe drumuri acoperite cu gheață sau zăpadă
  - La utilizarea lanțurilor antiderapante

⚠ ATENȚIE

■ Condiții ce pot afecta sistemul de monitorizare Multi-terrain

- Când înlocuiți anvelopele, poziția liniilor de ghidare afişate pe ecran poate fi incorectă. Când înlocuiți anvelopele, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.
- În funcție de starea autoturismului (numărul de pasageri, greutatea bagajelor etc.), poziția liniilor de ghidare afişate pe ecran se poate modifica. Înainte de efectuarea manevrelor, verificați vizual atât zona din spate, cât şi cea din jurul autoturismului.
- În funcție de dimensiunile de gabarit ale autoturismului (dacă este instalat un sistem frontal de protecție sau dacă bara de protecție a fost înlocuită etc.), poziția liniilor de ghidare pentru distanță afişată pe imaginea de monitorizare față se poate modifica. Înainte de efectuarea manevrelor, verificați vizual atât zona din spate, cât şi cea din jurul autoturismului.
- Când spălați autoturismul, nu îndreptați jeturi puternice de apă spre cameră sau spre zona camerei. În caz contrar, este posibil să se defecteze camera.

⚠ NOTĂ

■ La utilizarea monitorizării Multi-terrain

- Chiar dacă un obstacol nu mai este vizibil pe imaginea de monitorizare laterală, nu mai rotiți volanul în direcția în care virează autoturismul până când autoturismul depăşeşte complet obstacolul respectiv. Dacă volanul este rotit la maximum, autoturismul se va deplasa cu unghiul de bracare cel mai mic, putând lovi obstacolul.
- Poate fi dificil de apreciat distanța cu imaginea provenită de la camera frontală, datorită caracteristicilor lentilelor. Conduceți cu atenție, verificând în acelaşi timp distanța actuală până la obstacolele de pe ecran. De asemenea, acordați întreaga atenție denivelărilor apărute brusc pe drum.

Sistemele de asistență la conducere

Pentru a asigura o deplasare sigură şi conducere performantă, următoarele sisteme acționează automat, ca răspuns la diferitele situații de parcurs. Cu toate acestea, trebuie să rețineți că aceste sisteme sunt suplimentare şi că nu trebuie să vă bazați pe ele întru totul atunci când conduceți.

Multi Terrain ABS (sistem antiblocare frâne)

Ajută la prevenirea blocării roților când frânele sunt aplicate brusc sau când sunt aplicate în timpul conducerii pe o suprafață de drum alunecoasă ori în condiții de teren accidentat (cum ar fi drumuri accidentate, nisip şi noroi).

Asistența la frânare

Generează un nivel superior de forță de frânare după apăsarea pedalei de frână atunci când sistemul detectează o situație de oprire de urgență.

VSC (sistemul de control al stabilității)

Ajută şoferul să controleze derapajul la o schimbare bruscă de direcție sau la virare pe drumuri alunecoase.

Active TRC (control tracțiune)

Contribuie la menținerea forței de cuplu şi previne patinarea roților la plecarea de pe loc a autoturismului sau la accelerarea pe suprafețe alunecoase.

Sistemul de asistență la pornirea în rampă

Previne deplasarea spre înapoi a autoturismului la pornirea în rampă sau pe pantele alunecoase.

Sistemul de suspensii cu control dinamic al cineticii KDSS (Kinetic Dynamic Suspension System) (dacă este în dotare)

Sistemul KDSS ajută la asigurarea unui confort la rulare şi manevrabilitatea prin utilizarea unui sistem hidraulic de control care comandă barele stabilizatoare ale suspensiilor în funcție de suprafața de drum şi condițiile de rulare, la luarea virajelor sau conducerea pe teren accidentat.

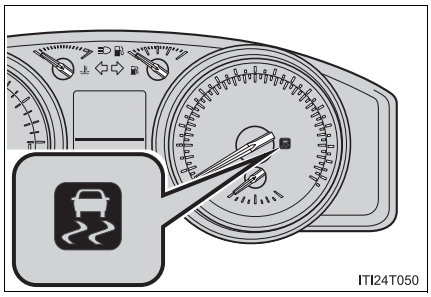
VGRS (Sistem de direcție cu raport variabil de transmisie) (dacă există în dotare)

Ajută la reglarea unghiului de virare a roților, în funcție de viteza autoturismului şi de manevrarea volanului.

Sistem de siguranță pentru evitarea coliziunii (dacă există în dotare)

→P. 307

Atunci când funcționează sistemele VSC/Active TRC/de asistență la pornirea în rampă



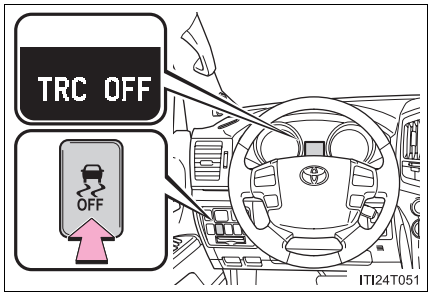
Indicatorul antiderapare clipeşte pentru a indica activarea sistemelor VSC/Active TRC/asistență la pornirea în rampă.

Stopurile şi al treilea stop de frână spate se aprind atunci când funcționează sistemul de asistență la pornirea în rampă.

Pentru a dezactiva sistemul Active TRC şi/sau VSC

Dacă autoturismul se împotmoleşte în nămol sau în zăpadă moale, sistemele Active TRC şi VSC pot reduce forța trimisă de la motor la roți. Este posibil să fie nevoie să dezactivați sistemul pentru a putea balansa autoturismul şi a-l elibera din blocaj.

■ Dezactivarea sistemului Active TRC



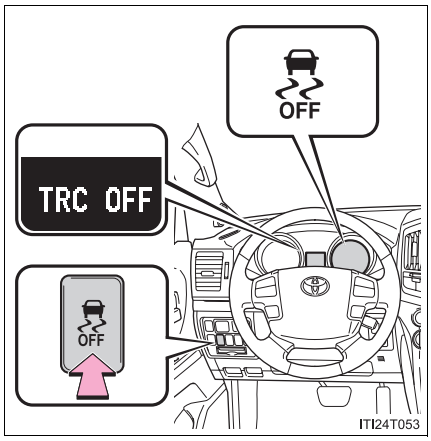
Dezactivați sistemul TRC Activ, apăsând rapid şi eliberând butonul.

Pe afişajul multi-informațional va fi afişat TRC OFF.

Acest mod poate fi utilizat când modul de transfer este H4.

Apăsați butonul pentru a activa din nou sistemul.

■ Dezactivarea sistemelor Active TRC şi VSC



Pentru a dezactiva sistemele TRC şi VSC, țineți apăsat butonul mai mult de 3 secunde cu autoturismul oprit.

Se aprinde lampa indicatoare VSC OFF iar pe afişajul multi-informațional va apărea TRC OFF.

Apăsați butonul pentru a activa din nou sistemul.

■ **Reactivarea automată a sistemelor Active TRC şi VSC**

Dezactivarea butonului „Start & Stop” după dezactivarea sistemelor Active TRC şi VSC va reactiva aceste sisteme automat.

■ **Reactivarea automată a sistemului Active TRC**

Dacă doar sistemul Active TRC este dezactivat, acesta va fi activat la creşterea vitezei de deplasare.

■ **Reactivarea automată a sistemelor Active TRC şi VSC**

Dacă sistemele Active TRC şi VSC sunt dezactivate, acestea nu se vor activa nici după creşterea vitezei de deplasare.

■ **Dacă sistemul de frânare se supraîncălzeşte**

Sistemul de frânare se poate supraîncălzi. În acest caz, se va declanşa o avertizare sonoră, pe afişajul multi-informațional va apare „TRC OFF” şi sistemul TRC Activ/ sistemul de asistența la pornirea în rampă vor fi temporar inoperabile. În acest caz, opriți imediat autoturismul într-un loc sigur şi aşteptați ca sistemul de frânare să se răcească suficient; până când indicatorul „TRC OFF” de pe afişajul multi-informațional se va stinge. (Nu este nicio problemă dacă veți continua să conduceți în modul normal.)

■ **Zgomote şi vibrații cauzate de sistemele Multi Terrain ABS, asistență la frânare, Active TRC, VSC, de asistență la pornirea în rampă şi VGRS**

- La pornirea motorului sau imediat după punerea în mişcare a autoturismului se poate auzi un sunet din compartimentul motor. Acest sunet nu indică faptul că a survenit o defecțiune la unul din aceste sisteme.
- Este posibil să apară oricare dintre situațiile următoare, atunci când sistemele de mai sus funcționează. Niciuna din aceste situații nu indică o defecțiune.
  - Este posibil să simțiți vibrații în caroserie şi volan.
  - Este posibil să auziți un zgomot de la motor după ce opriți autoturismul.
  - Pedala de frână poate să vibreze uşor după activarea sistemului Multi Terrain ABS.
  - Pedala de frână se poate mişca uşor în jos după activarea sistemului Multi Terrain ABS.

■ **Sistemul de asistență la pornirea în rampă poate fi acționat când**

- Maneta schimbătorului cutiei automate este în poziția „D” sau „S”.
- Pedala de frână nu este apăsată.

■ **În următoarele situații, sistemul VGRS este dezactivat**

- În timpul opririi sau când volanul este manevrat timp îndelungat în timpul rulării autoturismului la viteze mici.
- După repornirea motorului la temperaturi sub -30°C (-22°F).
- Dacă deconectați acumulatorul când volanul este rotit, poziția centrală a volanului se poate modifica puțin, temporar. Pentru a inițializa sistemul VGRS, parcurgeți o mică distanță.

⚠ ATENȚIE

Oricare dintre următoarele situații poate provoca un accident cu răniri grave sau fatale:

■ **Sistemul Multi Terrain ABS nu funcționează eficient când**

- S-au depăşit limitele capacității de aderență a anvelopelor.
- Apare fenomenul de acvaplanare în timp ce rulați la viteză mare pe un drum umed sau alunecos.

■ **Distanța de oprire când sistemul Multi Terrain ABS funcționează, poate fi mai mare decât în condiții normale**

Sistemul Multi Terrain ABS nu a fost conceput să micşoreze distanța de oprire a autoturismului. În următoarele situații, mențineți întotdeauna o distanță de siguranță față de autovehiculul din față.

- Când conduceți pe drumuri murdare, cu pietriş sau zăpadă
- Când rulați cu lanțuri antiderapante
- Când treceți peste denivelările suprafeței drumului
- Când rulați pe drumuri cu gropi sau carosabil denivelat

⚠ ATENȚIE

■ Este posibil ca sistemul Active TRC să nu funcționeze eficient când

Controlul optim al direcției şi puterea necesară nu pot fi obținute la rularea pe suprafețe alunecoase, chiar dacă sistemul Active TRC funcționează.
Nu conduceți în condiții în care există riscul să pierdeți stabilitatea şi puterea motorului.

■ Dacă sistemul de asistență la pornirea în rampă nu funcționează eficient

Nu vă bazați excesiv pe sistemul de asistență la pornirea în rampă. Este posibil ca sistemul de asistență la pornirea în rampă să nu funcționeze eficient pe pante înclinate şi pe drumuri acoperite cu gheață.

■ Când sistemele Active TRC şi VSC sunt dezactivate

Conduceți cu atenție sporită, adaptând viteza de deplasare la condițiile de drum. Sistemele Active TRC şi VSC asigură stabilitatea autoturismului şi forța de tracțiune, de aceea, nu le dezactivați decât dacă este absolut necesar.

■ Când sistemul VSC este activat

Dacă indicatorul antiderapare clipeşte. Conduceți întotdeauna cu grijă şi atent. Conducerea imprudentă poate duce la producerea unui accident. Procedați cu maximă atenție dacă lampa indicatoare clipeşte.

■ Înlocuirea anvelopelor

Asigurați-vă că toate anvelopele au aceeaşi dimensiune, marcă, profil al benzii de rulare şi indice de sarcină. În plus, asigurați-vă că anvelopele sunt umflate la presiunea specificată.

Sistemele Multi Terrain ABS şi VSC nu vor funcționa corect dacă sunt folosite anvelope diferite.
Pentru informații suplimentare despre înlocuirea anvelopelor sau roților, adresați-vă dealerului Toyota sau oricărui atelier service specializat.

■ Utilizarea anvelopelor şi suspensiilor

Utilizarea de anvelope cu probleme sau modificarea suspensiei va afecta sistemele de asistență la conducere şi poate cauza defectarea sistemului.

⚠ NOTĂ

■ **KDSS**

În următoarele situații, există posibilitatea să fi intervenit o defecțiune a sistemului, şi astfel confortul de rulare şi capacitatea autoturismului de a rula pe suprafețe denivelate să se reducă. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat.

- La luarea unui viraj, caroseria autoturismului pare a se deplasa mai mult decât normal.
- Dacă, după ce autoturismul a stat parcat mai mult timp într-o poziție înclinată, de exemplu cu roțile de pe o parte urcate pe bordură, autoturismul nu revine la nivel în cursul conducerii (rămâne înclinat spre lateral după ce este readus pe teren neted).

PCS (sistemul de siguranță pre-coliziune)*

Acest sistem detectează frânarea de urgență din viteza şi forța cu care şoferul apasă pedala de frână, şi strânge rapid centura de siguranță pentru a creşte eficiența dispozitivelor de pretensionare centuri (→P. 96). Sistemul funcționează în acelaşi mod şi când şoferul pierde controlul asupra autoturismului.

■ **Sistemul de siguranță pre-coliziune poate fi acționat atunci când**

- Viteza autoturismului este mai mare de 30 km/h (19 mph).
- Sistemul detectează o frânare bruscă sau un derapaj.
- Ocupanții scaunelor din față poartă centura de siguranță.

■ **Atunci când există o defecțiune în sistem**

Pe afişajul multi-informațional va fi afişat un mesaj de avertizare. (→P. 579)

⚠ ATENȚIE

■ **Limitările sistemului de siguranță pentru prevenirea coliziunii**

Nu vă bazați întru totul pe sistemul de siguranță pre-coliziune. Conduceți întotdeauna prudent, având grijă să observați împrejurimile şi orice obstacole sau alte pericole de pe drum.

*: Dacă există în dotare

Sistemul DPF (Filtru de particule diesel)*

Când depunerile colectate de filtru ajung la o cantitate predeterminată, acesta se regenerează automat.

Regenerarea

Regenerarea este efectuată după caz, în funcție de condițiile de conducere.

Caracteristicile sistemului

Sistemul DPF are următoarele caracteristici:

- Turația de ralanti creşte în cursul regenerării
- Mirosul gazelor de eşapament diferă de cel al unui autovehicul diesel convențional

*: Dacă există în dotare

Avertizare defecțiune sistem DPF

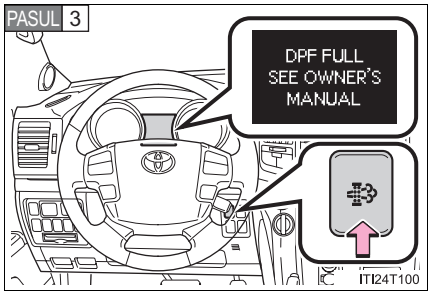
- Dacă pe display apare mesajul de avertizare sistem DPF „DPF FULL ENGINE SERVICE REQUIRED” (service complet motor DPF necesar), duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat. (→P. 579)
- Dacă pe display apare mesajul de avertizare sistem DPF „DPF FULL SEE OWNER’S MANUAL” (sistem DPF plin, vezi manualul de utilizare), respectați procedura de mai jos pentru regenerare.

PASUL 1 Opriți autoturismul într-un loc sigur.

PASUL 2 Aplicați ferm frâna de parcare şi aduceți maneta schimbătorului cutiei automate în poziția „P”.

Nu opriți motorul.
De asemenea, asigurați-vă că lângă tubulatura de evacuare nu sunt materiale inflamabile. (→P. 311)

PASUL 3



Apăsați butonul DPF.

Pe display apare mesajul de avertizare sistem DPF „DPF MANUAL REGENERATION IN PROCESS” (regenerare sistem DPF în desfăşurare), şi turația motorului la ralanti va creşte.

Regenerarea se va încheia în aproximativ 20 - 30* minute.

Când mesajul de avertizare a sistemului DPF va dispare, turația motorului la ralanti va reveni la normal.

*: Diferă, în funcție de temperatura exterioară.

■ **Regenerarea cu ajutorul butonului DPF**

- După apăsarea butonului DPF, nu apăsați pedala de accelerație. Apăsarea pedalei va opri regenerarea. Dacă regenerarea a fost întreruptă, reluați acest procedeu cât mai repede.
- Dacă regenerarea se realizează cât timp tubulatura de evacuare este fierbinte (de exemplu imediat după ce ați condus), procedeul va dura mai puțin timp decât dacă s-ar efectua cu motorul rece.

■ **Schimbarea uleiului de motor**

Asigurați-vă că utilizați ulei de tipul recomandat sau de calitate similară. (→P. 652)

■ **Avertizare sistem DPF**

În următoarele condiții de conducere, este posibil ca mesajul de avertizare a sistemului DPF să se activeze mai devreme decât normal.*

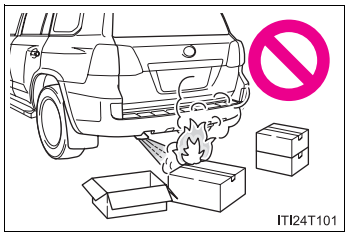
- Când conduceți numai la viteze reduse (de exemplu 20 km/h [12 mph] sau mai mici).
- Dacă motorul este pornit şi oprit frecvent (dacă motorul nu este lăsat în funcțiune mai mult de 10 minute odată).

*: Diferă în funcție de condițiile de vreme, condițiile de conducere etc.

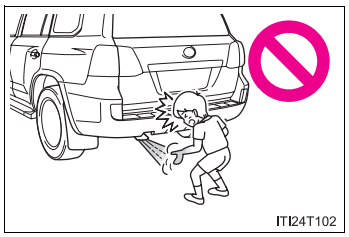
⚠ ATENȚIE

■ În timpul regenerării

Respectați următoarele măsuri de precauție.
În caz contrar, este posibil să vă ardeți datorită tubulaturii de evacuare care este fierbinte sau din cauza gazelor de evacuare, ori este posibil să se producă un incendiu.



- Nu aşezați materiale inflamabile lângă tubulatura de evacuare.



- Asigurați-vă că nu există nicio persoană în apropierea tubulaturii de evacuare.

- Nu efectuați regenerarea dacă autoturismul este într-un spațiu închis, de exemplu garaj.
- În timpul procedurii de regenerare, nu atingeți tubulatura de evacuare şi gazele de evacuare.

⚠ ATENȚIE

■ Dacă se aprinde lampa indicatoare defecțiune

Dacă rulați în continuare cu mesajul de avertizare sistem DPF „DPF FULL ENGINE SERVICE REQUIRED” (service complet motor DPF necesar) afişat pe display, indicatorul de defecțiune se va aprinde. În acest caz, se poate produce avarierea autoturismului sau un accident. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

⚠ NOTĂ

■ Pentru a preveni defectarea sistemului DPF

- Nu parcurgeți distanțe lungi când mesajul de avertizare sistem DPF „DPF FULL ENGINE SERVICE REQUIRED” (service complet motor DPF necesar) apare pe display
- Nu utilizați alt tip de combustibil decât cel specificat
- Nu utilizați alt tip de ulei de motor decât cel recomandat
- Nu modificați tubulatura de evacuare

Precauții la conducerea pe teren accidentat

Acest autoturism aparține clasei de autovehicule utilitare cu o gardă mai înaltă la sol şi un ecartament mai îngust în raport cu înălțimea centrului de greutate, pentru a-i permite utilizări foarte diverse pe orice fel de teren.

Caracteristicile de autovehicul de teren

- Caracteristicile de design specifice situează centrul de greutate al autoturismului mai sus decât la autoturismele obişnuite. Caracteristicile constructive fac ca acest tip de autoturisme să prezinte un risc mai mare de răsturnare. Iar autovehiculele utilitare prezintă un risc de răsturnare semnificativ mai mare decât alte tipuri de autoturisme.
- Un avantaj oferit de garda la sol mai înaltă este vizibilitatea mai bună ce permite şoferului să anticipeze mai uşor eventualele probleme.
- Acest autoturism nu este proiectat pentru abordarea virajelor cu aceeaşi viteză ca şi autovehiculele de pasageri obişnuite, aşa cum o maşină sport cu garda la sol joasă nu va face față pe teren accidentat. Din acest motiv, abordarea virajelor strânse cu viteze mari poate duce la răsturnarea autoturismului.

ATENȚIE

Precauții referitoare la autoturismele de teren

Respectați întotdeauna cu strictețe măsurile de precauție de mai jos în vederea reducerii riscurilor de rănire sau deteriorare a autoturismului:

- În cazul unei răsturnări, o persoană care nu poartă centura de siguranță este mult mai expusă riscului de accidentare mortală decât persoana asigurată cu centura de siguranță. Iată de ce, şoferul şi toți pasagerii trebuie să poarte centura de siguranță când autoturismul se află în mişcare.
- Evitați pe cât posibil virajele sau manevrele bruşte.
  Manevrarea incorectă a autoturismului poate avea ca rezultat pierderea controlului sau răsturnarea acestuia, putând provoca accidentarea gravă sau mortală a ocupanților.
- Încărcarea bagajelor pe portbagajul de acoperiş/şinele de acoperiş va deplasa centrul de greutate al autoturismului în sus. Evitați vitezele mari, pornirile bruşte de pe loc, virajele strânse, frânările sau manevrele bruşte, altfel există riscul de a pierde controlul autoturismului sau de a vă răsturna ca urmare a manevrării incorecte a autoturismului.
- Încetiniți întotdeauna când vântul bate cu putere din lateral. Din cauza profilului şi a centrului de greutate mai ridicat, acest autoturism este mai sensibil la vântul din lateral decât un autoturism de pasageri obişnuit. Reducerea vitezei vă va permite un control mai bun asupra autoturismului.
- Nu conduceți transversal pe o pantă abruptă. Este de preferat să abordați panta drept, în sus sau în jos. Autoturismul dumneavoastră (sau orice alt autoturism de teren) se poate răsturna în lateral mult mai uşor decât spre înainte sau înapoi.

ATENȚIE

Precauții referitoare la conducerea pe teren accidentat

Respectați întotdeauna cu strictețe măsurile de precauție de mai jos în vederea reducerii riscurilor de rănire sau deteriorare a autoturismului:

- Conduceți cu atenție pe drumuri accidentate. Nu vă asumați riscuri inutile conducând prin locuri periculoase.
- Nu țineți volanul de spițele interioare când conduceți pe teren accidentat. Denivelările din teren pot smuci volanul, rănindu-vă la mâini. Țineți volanul cu ambele mâini şi degetele mari pe partea exterioară a volanului.
- După ce ați condus pe drumuri acoperite cu nisip, noroi, apă sau zăpadă, verificați imediat eficiența frânelor.
- După ce ați condus prin iarbă înaltă, prin albia unui râu, pe drumuri cu pietre, nisip, noroi, etc. verificați dacă de planşeul autoturismului nu s-au prins fire de iarbă, crengi, hârtii, noroi, pietricele, nisip etc. Îndepărtați aceste impurități de pe planşeul autoturismului. Conducerea autoturismului cu astfel de depuneri pe planşeu poate cauza avarierea acestuia sau un incendiu.
- Când conduceți pe teren accidentat sau cu denivelări, nu rulați cu viteză excesivă, nu efectuați salturi cu autoturismul, nu abordați virajele strâns, nu loviți obiecte etc. Toate acestea pot duce la pierderea controlului sau răsturnarea autoturismului, cauzând accidentări grave sau fatale. De asemenea, riscați să defectați suspensia şi şasiul, care sunt componente foarte scumpe.

⚠ NOTĂ

■ **Pentru a preveni defecțiuni cauzate de pătrunderea apei**

Luați toate măsurile de siguranță pentru a împiedica defectarea motorului sau a altor componente datorită pătrunderii apei.

- Dacă apa pătrunde prin fantele de admisie a aerului, motorul se poate defecta.
- Pătrunderea apei la transmisia automată va afecta calitatea cuplării vitezelor, va bloca transmisia producând vibrații, şi în ultimă fază va defecta transmisia.
- Apa poate înlătura vaselina de pe rulmenții roților, cauzând ruginirea şi uzura prematură a acestora, şi poate pătrunde, de asemenea, în diferențiale, în cutia de viteze şi în cutia de transfer, compromițând proprietățile de lubrifiere ale uleiului de transmisie.

■ **Când conduceți prin apă**

Dacă conduceți prin apă, ca de exemplu când traversați un curs de apă puțin adânc, verificați mai întâi adâncimea apei şi apoi fundul apei, pentru rezistență. Conduceți încet şi evitați apa adâncă.

■ **Inspectați autoturismul după conducerea pe teren accidentat**

- Nisipul şi noroiul acumulate pe tamburii frânelor şi în jurul discurilor de frână pot afecta eficacitatea frânării şi pot deteriora componentele sistemului de frânare.
- Efectuați întotdeauna o verificare de întreținere după fiecare zi în care autoturismul a fost condus pe teren accidentat, prin apă, pe drumuri acoperite cu nisip sau noroi.

Încărcătura şi bagajele

Rețineți următoarele informații despre măsurile de precauție privind depozitarea, capacitatea de încărcare şi sarcina.

- Depozitați bagajele şi încărcătura în portbagaj, atunci când este posibil.
- Verificați dacă toate obiectele sunt aşezate în siguranță.
- Distribuiți uniform încărcătura. Repartizați sarcina cât mai în față pentru a menține echilibrul autoturismului.
- Pentru a economisi combustibil, nu transportați încărcături inutile.

⚠ ATENȚIE

■ Ce nu trebuie să transportați în portbagaj

Următoarele încărcături pot provoca un incendiu dacă sunt transportate în portbagaj.

- Canistre de benzină
- Tuburi de spray

⚠ ATENȚIE

■ Precauții la depozitare

Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestora poate duce la răniri grave sau chiar deces.

- Depozitați bagajele şi încărcătura în portbagaj, atunci când este posibil.
- Nu stivuiți bagajele în portbagaj astfel încât acestea să depăşească înălțimea spătarelor.
  Aceste obiecte pot fi proiectate în habitaclu, putând răni ocupanții autoturismului în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.
- Nu aşezați încărcătura sau bagajele în următoarele locuri, deoarece este posibil ca unele articole să ajungă sub pedala de frână sau de accelerație, împiedicând apăsarea corectă a pedalei, sau să blocheze vizibilitatea şoferului, să lovească şoferul şi pasagerii, putând provoca astfel un accident.
  - La picioarele şoferului
  - Pe scaunul pasagerului față sau pe locurile din spate (când articolele sunt aşezate unele peste altele)
  - Copertina portbagajului
  - Tabloul de bord
  - Planşa de bord
  - În compartimentul de depozitare auxiliar sau sertar, dacă nu au capac
- Asigurați toate obiectele transportate în habitaclu, deoarece se pot deplasa şi răni ocupanții în cazul unei frânări bruşte, unui viraj brusc sau al unui accident.
- Nu permiteți niciodată vreunei persoane să călătorească în portbagaj. Acest spațiu nu este destinat pasagerilor. Pasagerii trebuie să călătorească pe scaune, purtând corect centurile de siguranță. În caz contrar, riscul de rănire gravă sau fatală este mult mai mare în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.

Sfaturi pentru conducerea pe timp de iarnă

Pe timp de iarnă, efectuați pregătirile şi verificările necesare înainte de a urca la volanul autoturismului. Adaptați-vă stilul de conducere la condițiile meteorologice.

■ Pregătiri pentru conducerea pe timp de iarnă

- Utilizați lichide corespunzătoare pentru temperaturile exterioare predominante.
  - Ulei de motor
  - Lichidul de răcire motor
  - Lichid de spălare
- Apelați la un tehnician pentru inspectarea stării acumulatorului.
- Echipați autoturismul cu anvelope de zăpadă sau achiziționați un set de lanțuri antiderapante pentru anvelopele spate.

  Asigurați-vă că toate anvelopele sunt de aceeaşi dimensiune şi marcă şi că lanțurile corespund dimensiunii anvelopelor.

Înainte de a porni la drum

Efectuați următoarele proceduri, în funcție de condițiile de drum.

- Nu încercați să deschideți forțat un geam sau să acționați un ştergător înghețat. Turnați apă caldă peste zona înghețată, pentru a topi gheața. Ştergeți imediat apa pentru a preveni înghețul.
- Pentru a asigura funcționarea normală a ventilatorului sistemului de climatizare, îndepărtați zăpada acumulată pe fantele de admisie aer din fața parbrizului.
- Verificați şi îndepărtați excesul de gheață sau zăpadă ce se poate acumula pe lămpile exterioare, pe acoperişul autoturismului, pe şasiu, în jurul anvelopelor sau pe frâne.
- Îndepărtați zăpada sau noroiul de pe încălțăminte înainte de a intra în autoturism.

În timpul deplasării

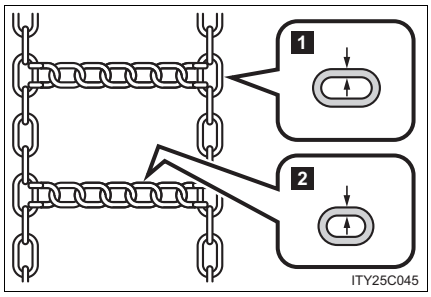
Accelerați treptat, păstrați o distanță sigură între autoturism şi autovehiculul din față şi conduceți cu viteză redusă, adecvată condițiilor de drum.

La parcarea autoturismului

Parcați autoturismul şi mutați maneta selectorului de viteze în poziția „P”, fără să acționați frâna de parcare. Frâna de parcare poate îngheța, nemaiputând fi eliberată ulterior. Dacă este necesar, blocați roțile pentru a preveni patinarea sau deplasarea necontrolată a autoturismului.

Alegerea lanțurilor antiderapante

Lanțurile antiderapante trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare anvelopelor.
Dimensiunea lanțurilor este diferită pentru fiecare dimensiune de anvelopă.



1 Lanț lateral
(diametru 5 mm [0,20 in.])

2 Lanț transversal
(diametru 6,3 mm [0,25 in.])

Norme privind utilizarea lanțurilor antiderapante

- Normele privind utilizarea lanțurilor antiderapante variază în funcție de locul în care vă aflați şi de tipul de drum. Consultați de fiecare dată reglementările locale înainte de a instala lanțurile antiderapante.
- Strângeți din nou lanțurile după ce ați rulat 0,5 - 1,0 km (1/4 - 1/2 mile).

Lanțurile antiderapante

Respectați următoarele măsuri de precauție la instalarea şi demontarea lanțurilor.

- Instalați şi demontați lanțurile antiderapante într-un loc sigur.
- Instalați lanțurile antiderapante numai pe anvelopele spate. Nu instalați lanțurile antiderapante pe anvelopele din față.
- Instalați lanțurile antiderapante ținând cont de instrucțiunile din manualul care însoțeşte lanțurile.

⚠ ATENȚIE

■ **Conducerea cu anvelope de zăpadă**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul accidentelor. În caz contrar, puteți pierde controlul autoturismului şi puteți cauza rănirea gravă sau mortală a pasagerilor.

- Utilizați anvelope de dimensiunea specificată pentru autoturismul dumneavoastră.
- Mențineți presiunea de umflare recomandată în anvelope.
- Nu conduceți cu viteze mai mari decât limita de viteză legală sau limita de viteză specificată pentru anvelopele de zăpadă utilizate.
- Anvelopele de zăpadă trebuie montate pe toate roțile.

■ **Conducerea cu lanțuri antiderapante montate**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a reduce riscul accidentelor. În caz contrar, puteți pierde controlul autoturismului şi puteți cauza rănirea gravă sau mortală a pasagerilor.

- Nu conduceți cu viteze care depăşesc limita de viteză pentru lanțurile antiderapante utilizate sau 50 km/h (30 mph), oricare din aceste valori este mai mică.
- Evitați să conduceți pe drumuri cu denivelări sau să treceți peste gropi.
- Evitați accelerarea bruscă, manevrarea bruscă a volanului, frânarea bruscă şi acțiunile de comutare a treptelor de viteză care pot duce la frânarea de motor bruscă.
- Încetiniți suficient de mult înainte de abordarea unei curbe pentru a vă asigura că puteți controla autoturismul.

■ **Când instalați lanțuri antiderapante**

Autoturisme cu sistem AHC pentru toate roțile: Dezactivați controlul înălțimii autoturismului.
Înălțimea autoturismului se poate modifica datorită funcției automate de echilibrare şi vă puteți prinde o parte a corpului sub autoturism, ceea ce vă poate cauza accidentarea gravă.
(→P. 248)

Tractarea unei remorci

Acest autoturism a fost conceput în principal pentru transportul pasagerilor. Tractarea unei remorci va afecta manevrabilitatea, performanța, frânarea, durabilitatea şi consumul de combustibil. Siguranța şi satisfacția dumneavoastră depind de folosirea corectă a echipamentelor adecvate şi de stilul precaut de conducere. Pentru siguranța dumneavoastră şi a celorlalți pasageri, nu supraîncărcați autoturismul sau remorca.

Pentru a tracta o remorcă în siguranță, conduceți cu maximă atenție autoturismul, în conformitate cu caracteristicile remorcii şi condițiile de rulare.

Garanțiile Toyota nu acoperă daunele sau defecțiunile cauzate de tractarea unei remorci în scopuri comerciale.

Pentru informații referitoare la reglementările rutiere ale anumitor țări, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

■ Limitarea sarcinilor

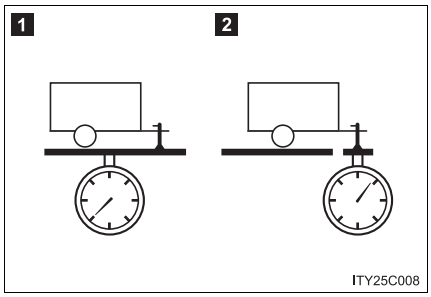
Înainte de tractare, verificați sarcina maximă remorcabilă admisă, GVM (masa totală maximă autorizată), MPAC (sarcina maximă autorizată pe axe) şi sarcina permisă pe bara de tractare. (→P. 644)

■ Bara/echipament de tractare

Toyota recomandă utilizarea barei/echipamentului de tractare Toyota pentru autoturismul dumneavoastră. Se pot utiliza şi alte produse de acelaşi tip şi de o calitate comparabilă.

Aspecte importante privind încărcarea remorcii

Masa totală a remorcii şi sarcina maximă pe bara de tractare



1 Masa totală a remorcii

Masa netă a remorcii plus sarcina remorcii nu trebuie să depăşească sarcina maximă remorcabilă.
Depăşirea acestei sarcini este periculoasă. (→P. 644)

Când tractaţi o remorcă, utilizaţi o cuplă de frecare sau un stabilizator de frecare (dispozitiv de control balans).

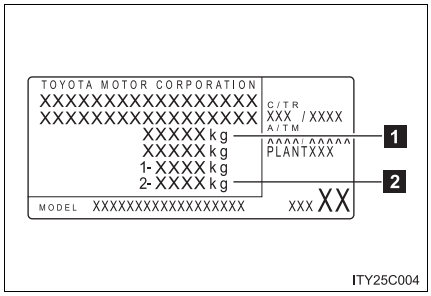
Când masa totală a remorcii este mai mare de 2000 kg (4409 lb.), este necesar un stabilizator de frecare (dispozitiv de control al balansului).

2 Sarcina maximă pe bara de tractare

Sarcina remorcii trebuie să fie alocată astfel încât sarcina pe bara de tractare să nu depăşească 25 kg (55,1 lb.) sau 4 % din sarcina maximă remorcabilă. Sarcina pe bara de tractare nu trebuie să depăşească masa indicată.
(→P. 644)

■ Eticheta cu informații (recomandările producătorului)

▶ Tip A



1 Masa totală maximă autorizată

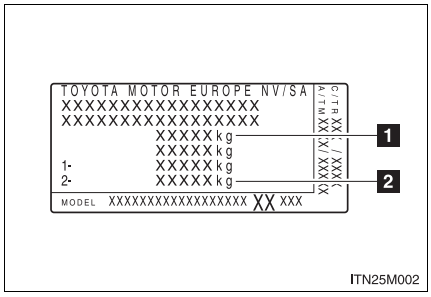
Suma maselor şoferului, pasagerilor, încărcăturii, cârligului de tractare, masa totală la gol şi a barei de tractare nu trebuie să depăşească cu mai mult de 100 kg (220,5 lb.) masa totală maximă autorizată a autoturismului. Depăşirea acestei sarcini este periculoasă.

2 Sarcina maximă autorizată pentru axa spate

Sarcina suportată de axa spate nu trebuie să depăşească sarcina maximă autorizată pe axa spate cu 15 % sau mai mult. Depăşirea acestei sarcini este periculoasă.

Valorile pentru sarcina maximă remorcabilă au fost deduse din testările efectuate la nivelul mării. Rețineți că puterea motorului şi sarcina maximă remorcabilă se reduc la altitudini mari.

▶ Tip B

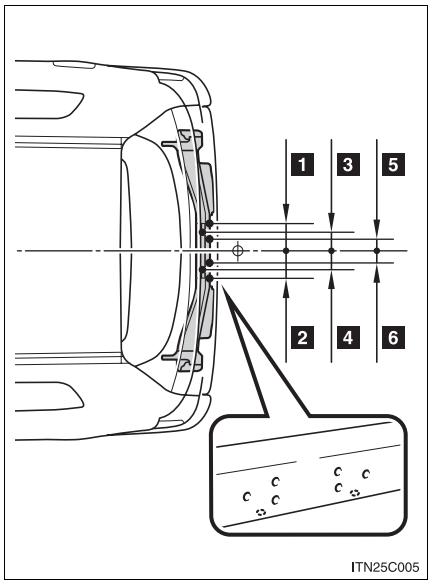


⚠ ATENȚIE

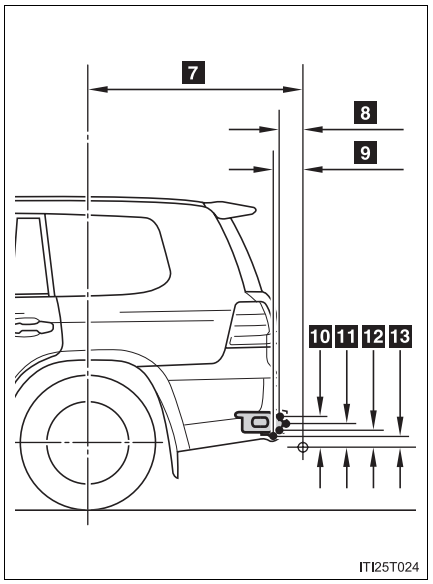
■ Când se depăşeşte masa totală maximă autorizată a autoturismului sau sarcina maximă autorizată pe axe

Nu depăşiți limita de viteză stabilită pentru tractarea unei remorci în zone aglomerate sau 100 km/h (63 mph), oricare din aceste valori este mai mică. Nerespectarea acestei măsuri de precauție poate cauza un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

Poziţiile de instalare ale barei/echipamentului de tractare şi ale cârligului de tractare cu rotulă



1 98 mm (3,9 in.)
2 98 mm (3,9 in.)
3 70 mm (2,8 in.)
4 70 mm (2,8 in.)
5 43 mm (1,7 in.)
6 43 mm (1,7 in.)



7 1272 mm (50,1 in.)
8 142 mm (5,6 in.)
9 175 mm (6,9 in.)
10 148 mm (5,8 in.)
11 126 mm (5,0 in.)
12 104 mm (4,1 in.)
13 63 mm (2,5 in.)

Conectarea şi deconectarea remorcii (autoturisme cu sistem AHC pentru toate roțile)

Opriți autoturismul, aliniați-l cu remorca şi respectați următoarele indicații:

● Conectarea unei remorci

PASUL 1 Treceți sistemul AHC pentru toate roțile în modul „LO” (coborât).

PASUL 2 Dezactivați butonul „Start & Stop” sau dezactivați sistemul AHC pentru toate roțile.

PASUL 3 Conectați remorca.

PASUL 4 Activați butonul „Start & Stop” sau activați sistemul AHC pentru toate roțile.

PASUL 5 Selectați modul „N” (normal) de la butonul de selectare înălțime.

Dacă un autoturism cu patru ocupanți tractează o remorcă de circa 1800 kg cu o sarcină pe cârligul de tractare de circa 180 kg, este posibil să nu se poată selecta modul normal. Totuşi, nu este nici o problemă dacă veți continua să conduceți normal. Rulați cu maximă atenție, datorită sarcinii mari.

● Deconectarea unei remorci

PASUL 1 Treceți sistemul AHC pentru toate roțile în modul „LO” (coborât). (Asigurați-vă că autoturismul se află în modul „LO”, apăsând latura „▼” a butonului de selectare înălțime.)

PASUL 2 Dezactivați butonul „Start & Stop” sau dezactivați sistemul AHC pentru toate roțile.

PASUL 3 Aşezați pe sol piciorul suport al remorcii şi ridicați cârligul cu 100 mm (4 in.).

PASUL 4 Activați butonul „Start & Stop” sau activați sistemul AHC pentru toate roțile.

PASUL 5 Aşteptați circa 20 de secunde până când partea din spate a autoturismului este coborâtă de funcția automată de echilibrare.

PASUL 6 Detaşați cârligul. Dacă nu se poate, ridicați cârligul mai sus şi repetați paşii 2 - 5.

PASUL 7 Deplasați autoturismul spre înainte în modul „LO”, într-un loc în care cârligul nu atinge nimic dacă este selectat modul „N” (normal).

PASUL 8 Treceți sistemul AHC pentru toate roțile în modul „N”.

■ **Informații referitoare la anvelope**

Creşteți presiunea din anvelopele remorcii în funcție de masa totală a remorcii şi de valorile recomandate de producătorul remorcii.

■ **Lămpile remorcii**

La instalarea lămpilor remorcii, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat, deoarece instalarea incorectă poate cauza deteriorarea lămpilor autoturismului. La instalarea lămpilor remorcii, respectați reglementările locale.

■ **Rodajul**

Toyota recomandă să nu tractați o remorcă cu un autoturism echipat cu componente noi ale grupului motopropulsor, în primii 800 de km (500 de mile).

■ **Întreținerea**

- Dacă utilizați autoturismul la tractare, întreținerea trebuie efectuată mai frecvent, din cauza unei sarcini mai mari în comparație cu cea care acționează asupra autoturismului în condiții normale de deplasare.
- După aproximativ 1.000 km (600 mile) de tractare, strângeți din nou toate şuruburile de fixare ale cârligului de tractare cu rotulă şi echipamentului de tractare.

Verificări de siguranță înainte de tractare

- Asigurați-vă că nu se depăşeşte sarcina maximă pentru bara/ echipamentul de tractare şi cârligul de tractare cu rotulă. Rețineți că sarcina pe cupla de tractare a remorcii se va adăuga la sarcina suportată de autoturism. Asigurați-vă de asemenea că sarcina totală suportată de autoturism se încadrează în limitele de încărcare admise. (→P. 324)
- Verificați dacă încărcătura remorcii este bine fixată.
- Va trebui să adăugați două oglinzi retrovizoare exterioare suplimentare, dacă oglinzile standard nu asigură vizibilitate bună a traficului din spate. Reglați brațele de extensie ale acestor oglinzi pe ambele părți ale autoturismului pentru a avea întotdeauna vizibilitate maximă în spate.

ATENȚIE

Pentru evitarea unui accident sau posibile răniri

Setați înălțimea autoturismului în modul „LO” şi dezactivați sistemul AHC pentru toate roțile când conectați o remorcă; în caz contrar înălțimea autoturismului se poate modifica datorită funcției automate de echilibrare,şi vă puteți prinde o parte a corpului sub autoturism, ceea ce vă poate cauza accidentarea gravă. (→P. 248)

NOTĂ

Când ranforsarea barei de protecție spate este din aluminiu

Asigurați-vă că porțiunea din oțel a elementului de tractare nu intră în contact direct cu bara de protecție.
Dacă oțelul şi aluminiul intră în contact, are loc o reacție asemănătoare coroziunii, care va slăbi porțiunea respectivă, ceea ce ar putea provoca avarierea acesteia. Aplicați un strat de protecție antirugină pe piesele care intră în contact cu echipamentul de tractare din oțel.

Asistența

Manevrabilitatea autoturismului va fi diferită în cazul tractării unei remorci. Pentru a evita accidentele, rănirea gravă sau chiar fatală, respectați următoarele în cazul tractării:

■ Verificarea conexiunilor dintre remorcă şi lămpi

Opriți autoturismul şi verificați funcționarea conexiunii dintre remorcă şi lămpi după ce ați condus pentru o perioadă scurtă de timp, dar şi înainte de a porni la drum.

■ Exersarea deplasării cu o remorcă ataşată

- Atunci când tractați o remorcă, puteți exersa virajele, oprirea şi deplasarea în marşarier într-o zonă fără trafic sau cu trafic redus.
- Dacă tractați o remorcă, atunci când vă deplasați în marşarier, țineți de partea cea mai apropiată a volanului şi rotiți în sens orar pentru a vira remorca la stânga, respectiv în sens antiorar pentru a vira la dreapta. Rotiți întotdeauna gradual pentru a preveni o eroare de manevrare a volanului. Pentru a reduce riscul de accident, executați deplasarea în marşarier ghidat de altă persoană.

■ Creşterea distanței între autovehicule

La o viteză de 10 km/h (6 mph), distanța față de autovehiculul din față trebuie să fie egală sau mai mare cu lungimea autoturismului dumneavoastră, cu tot cu remorcă. Evitați frânarea bruscă, deoarece puteți provoca derapaje. În caz contrar, puteți scăpa autoturismul de sub control. Acest lucru este valabil în special pe suprafețe umede sau alunecoase.

Accelerarea/acționarea volanului/virarea bruscă

Executarea virajelor strânse în timpul tractării poate duce la ciocnirea remorcii de autoturism. Reduceți viteza din timp atunci când vă apropiați de viraje şi abordați-le cu viteză redusă şi cu atenție, pentru a evita frânarea bruscă.

Aspecte importante privind virajele

Roțile remorcii vor rula mai aproape de interiorul curbei decât roțile autoturismului. Pentru a permite acest lucru, abordați virajele mai larg decât în mod normal.

Aspecte importante privind stabilitatea

Mişcarea autoturismului datorată denivelărilor şi vântului lateral puternic va afecta manevrabilitatea. De asemenea, este posibil ca autoturismul să se balanseze la trecerea pe lângă autobuze sau camioane mari. Uitați-vă des în oglinda retrovizoare când treceți pe lângă astfel de autovehicule. Imediat ce intervine o astfel de balansare a autoturismului, începeți să încetiniți uşor, prin apăsarea secvențială a pedalei de frână. În momentul frânării, mențineți întotdeauna autoturismul în linie dreaptă.

Trecerea pe lângă alte autovehicule

Țineți cont de lungimea totală a autoturismului plus remorca şi asigurați-vă că distanța dintre dumneavoastră şi celălalt autovehicul este suficient de mare pentru a schimba benzile de rulare.

Informații referitoare la transmisie

Pentru a menține eficiența frânei de motor, când utilizați frâna de parcare, nu folosiți treapta „D” a transmisiei.
Maneta schimbătorului de viteze trebuie să fie în poziția „5”, în modul „S”.

Dacă motorul se supraîncălzeşte...

Tractarea unei remorci încărcate pe drumuri lungi în rampă, la temperaturi de peste 30°C (85°F) poate duce la supraîncălzirea motorului. Dacă indicatorul de temperatură a lichidului de răcire motor confirmă supraîncălzirea, dezactivați imediat sistemul de aer condiționat, trageți pe dreapta şi opriți într-un loc sigur. (→P. 634)

La parcarea autoturismului

Aşezați întotdeauna pene de blocare atât sub roțile autoturismului, cât şi sub cele ale remorcii. Aplicați ferm frâna de parcare şi aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”.

⚠ ATENȚIE

Respectați măsurile de precauție descrise în această secțiune. Nerespectarea acestor măsuri poate cauza un accident soldat cu răniri grave sau chiar mortale.

Precauții la tractarea unei remorci

La tractarea unei remorci, asigurați-vă că nu se depăşesc limitele de încărcare admise.
(→P. 324)

Viteza autoturismului în timpul tractării

Respectați viteza maximă legală pentru tractarea unei remorci.

Înainte de abordarea unei pante prelungite

Reduceți viteza şi treceți într-o treaptă inferioară de viteză. Totuşi, la coborârea unei pante abrupte sau a unei pante lungi, nu treceți brusc într-o treaptă inferioară.

Manevrarea frânei

Nu țineți mult timp apăsată pedala de frână.
În caz contrar, frâna se poate supraîncălzi sau îi poate slăbi eficacitatea.

3-1. Utilizarea sistemului de aer condiționat şi a dispozitivului de dezaburire

Sistem de aer condiționat pentru zona din față 336
Sistem de aer condiționat pentru zona din spate 350
Buton creştere turație de ralanti pentru încălzire 354
Sistemul de încălzire rapidă 355
Dispozitivul de dezaburire lunetă şi oglinzi retrovizoare exterioare 356
Dispozitivul de degivrare parbriz..... 358

3-2. Utilizarea sistemului audio

Tipurile de sisteme audio..... 360
Utilizarea radioului..... 362
Utilizarea CD-playerului..... 366
Redarea discurilor în format MP3 şi WMA..... 373
Utilizarea unui iPod 380
Utilizarea unui player cu memorie USB 388
Utilizarea optimă a sistemului audio..... 396
Utilizarea portului AUX..... 398
Utilizarea comenzilor de pe volan 399

Dotările interioare

3

3-3. Utilizarea sistemului audio Bluetooth®

Sistemul audio Bluetooth® 402
Utilizarea sistemului audio Bluetooth® 407
Utilizarea unui player portabil Bluetooth® activat 410
Setarea unui player portabil Bluetooth® activat 413
Setarea sistemului audio Bluetooth® 417

3-4. Utilizarea sistemului hands-free (pentru telefonul mobil)

Sistemul hands-free (pentru telefonul mobil)..... 418
Utilizarea sistemului hands-free 423
Efectuarea unui apel 430
Setarea telefonului mobil 434
Siguranța şi setarea sistemului..... 438
Utilizarea agendei telefonice ... 442

3-5. Utilizarea luminilor interioare

Lista luminilor interioare 448
• Luminile interioare 449
• Luminile individuale 450

3-6. Utilizarea compartimentelor de depozitare

Lista spațiilor de depozitare..... 452
• Torpedoul 453
• Compartimentul de depozitare din consolă 454
• Consola de plafon..... 455
• Suporturile pentru pahare 456
• Suporturile pentru sticle..... 458
• Suportul pentru carduri..... 460
• Compartimentul auxiliar de depozitare 460

3-7. Alte dotări interioare

Compartiment de răcire..... 461
Parasolarele 463
Oglinda de pe parasolar 464
Ceasul..... 465
Displayul pentru temperatura exterioară 466
Scrumiera 468
Bricheta..... 470
Priza electrică..... 471
Volanul încălzit 474
Dispozitivele pentru încălzirea şi ventilarea scaunelor..... 476
Cotiera 480
Mâner de prindere..... 481
Covoraşele 482
Dotările din portbagaj..... 484

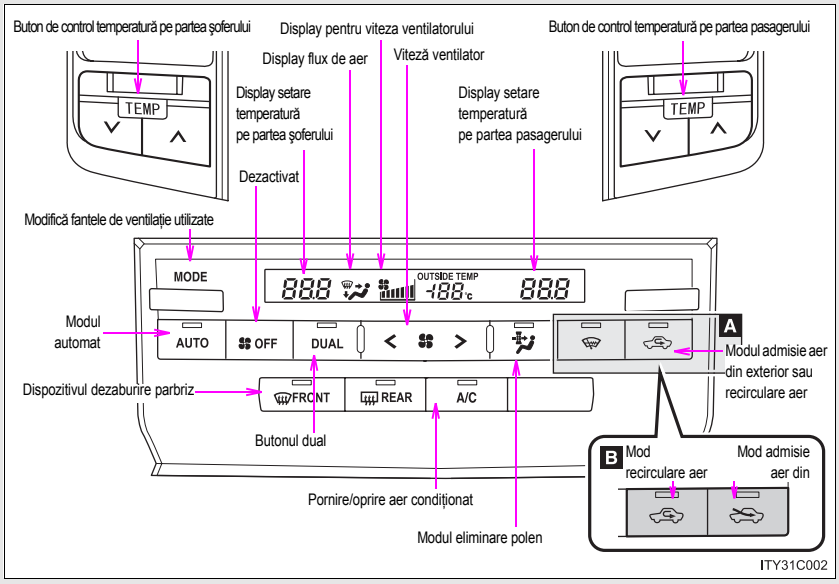
Sistem de aer condiționat pentru zona din față

Fluxul de aer şi fantele sunt reglate automat, în funcție de setarea temperaturii.

▶ Cu sistem de navigație

Deținătorii de modele echipate cu sistem de navigație trebuie să consulte „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

▶ Fără sistem de navigație şi sistem de aer condiționat pentru zona din spate

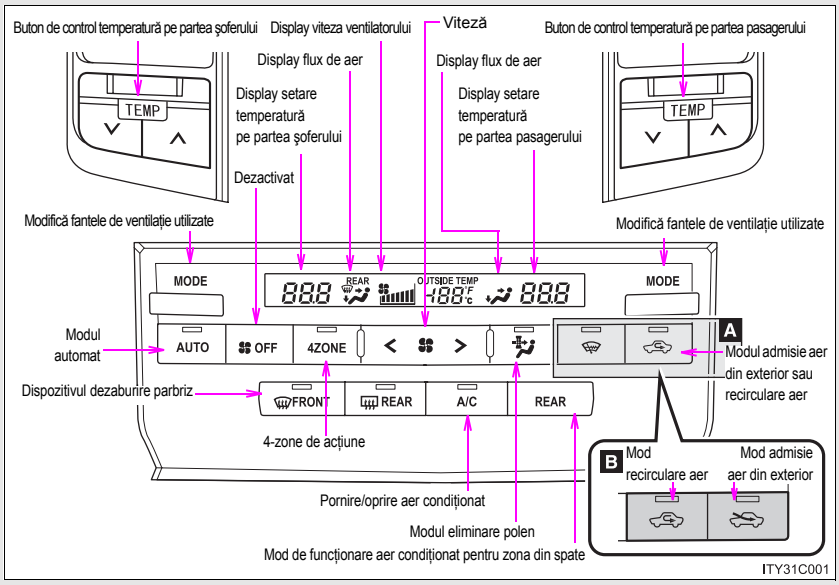


A Autoturisme cu dispozitiv de degivrare ştergătoare de parbriz

B Autoturisme fără dispozitiv de degivrare ştergătoare de parbriz

Ilustrația de mai sus se aplică pentru autoturisme cu volanul pe stânga. Poziționarea comenzilor este inversată la autoturismele cu volanul pe dreapta.

▶ Alte modele



A Autoturisme cu dispozitiv de degivrare ştergătoare de parbriz

B Autoturisme fără dispozitiv de degivrare ştergătoare de parbriz

Ilustrația de mai sus se aplică pentru autoturisme cu volanul pe stânga. Poziționarea comenzilor este inversată la autoturismele cu volanul pe dreapta.

*: Sistemul de aer condiționat pentru zona din față, nu poate fi dezactivat cât timp compartimentul de răcire este activat. (→P. 461)

Utilizarea modului automat

PASUL 1 Apăsați butonul AUTO.

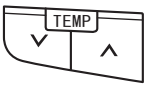
Sistemul de aer condiționat va începe să funcționeze. Fantele de ventilație şi viteza ventilatorului se reglează automat, în funcție de setarea temperaturii.

PASUL 2 Apăsați „∧” pentru a creşte temperatura şi „∨” pentru a reduce temperatura de la butonul TEMP.

Temperatura pentru scaunul şoferului şi scaunul pasagerului din față poate fi setată separat.

Modificarea setărilor

■ Reglarea setării temperaturii (cu sistem de aer condiționat pentru zona din spate)

Apăsați „∧” pentru a creşte temperatura şi „∨” pentru a reduce temperatura de la butonul 

.

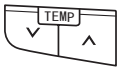
Sistemul de aer condiționat comută între modurile individual şi simultan la fiecare apăsare a butonului

.

Mod individual (ledul butonului

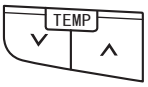
este aprins): Temperatura pentru scaunele din față (şofer/pasager) şi scaunele din spate (→P. 344) poate fi reglată separat. Acționarea butonului de reglare a temperaturii pe partea pasagerului sau pentru zona din spate va activa modul individual.

Modul simultan (ledul butonului

este stins): Pentru reglarea temperaturii pentru toate scaunele, poate fi utilizat numai butonul 

(de pe partea şoferului).

■ Reglarea setării temperaturii (fără sistem de aer condiționat pentru zona din spate)

Apăsați „∧” pentru a creşte temperatura şi „∨” pentru a reduce temperatura de la butonul 

.

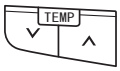
Sistemul de aer condiționat comută între modurile DUAL (bizonal) şi simultan la fiecare apăsare a butonului

.

Modul dual (ledul butonului

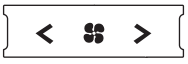
este aprins): Temperatura pentru scaunul şoferului şi scaunul pasagerului din față poate fi reglată separat. Acționarea butonului de reglare a temperaturii pe partea pasagerului va activa modul dual.

Modul simultan (ledul butonului

este stins): Pentru reglarea temperaturii pentru toate scaunele, poate fi utilizat numai butonul 

(de pe partea şoferului).

■ Reglarea vitezei ventilatorului

Apăsați pe „>” (mărire) sau pe „<” (reducere) de pe butonul 
.

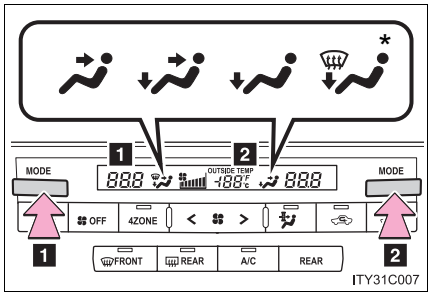
Pe display apare viteza ventilatorului. (7 niveluri)

Apăsați

pentru a opri ventilatorul.

■ Schimbarea fantelor de ventilație

▶ Cu sistem de aer condiționat pentru zona din spate



Apăsați butonul MODE .

1 Pentru scaunul față stânga

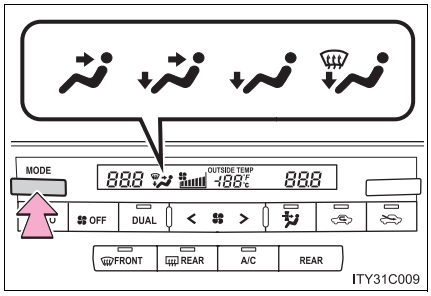
2 Pentru scaunul față dreapta

Fantele de aer comută după fiecare apăsare a butonului.

Puteți selecta diferite fante de ventilație pentru scaunul şoferului şi al pasagerului față.

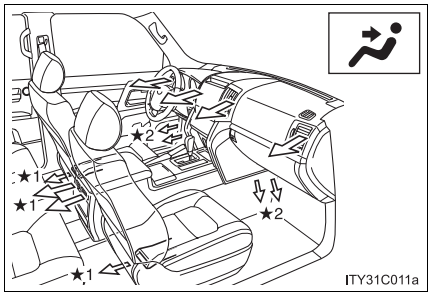
*: Numai partea şoferului

▶ Fără sistem de aer condiționat pentru zona din spate



Apăsați butonul MODE .

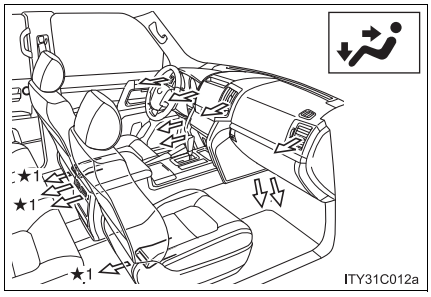
Fantele de aer comută după fiecare apăsare a butonului.



Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaclului.

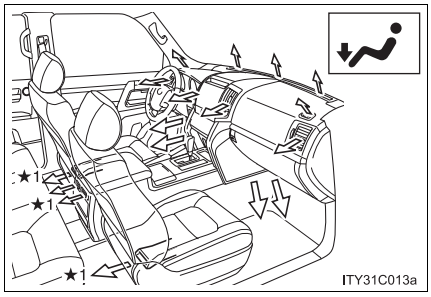
*1: În funcție de setările sistemului de aer condiționat pentru zona din spate.

*2: Doar în modul automat



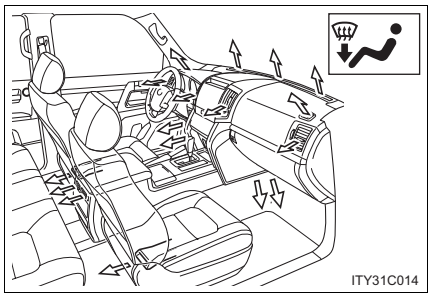
Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaclului şi spre picioare.

*1: În funcție de setările sistemului de aer condiționat pentru zona din spate.



Aerul este direcționat spre picioare.

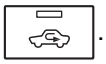
*1: În funcție de setările sistemului de aer condiționat pentru zona din spate.



Aerul este direcționat spre picioare, iar dispozitivul de dezaburire parbriz funcționează.

Comutarea între modul admisie aer din exterior şi modul recirculare aer

▶ autoturisme cu dispozitiv de degivrare ştergătoare de parbriz

Apăsați butonul  .

Modurile alternează între aer din exterior (indicator OFF - dezactivat) şi recirculare a aerului (indicator ON - activat) la fiecare apăsare a butonului.

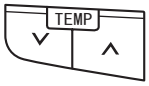
▶ autoturisme fără dispozitiv de degivrare ştergătoare de parbriz

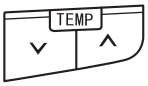
Apăsați butonul pentru a comuta pe modul de recirculare aer şi butonul pentru a comuta pe aer din exterior.

Modificarea setărilor pentru locurile din spate de la scaunul din față (cu sistem de aer condiționat pentru zona din spate)

■ Modificarea setării de temperatură

PASUL 1 Apăsați butonul [REAR].

PASUL 2 Apăsați pe „∧” pentru a creşte temperatura şi pe „∨” pentru a reduce temperatura de la butonul 

(pentru scaunul din stânga) şi de la butonul 

(pentru scaunul din dreapta).

Valorile de temperatură pentru scaunul dreapta spate şi scaunul stânga spate pot fi reglate separat. Acționarea butonului va activa modul individual.

Sistemul de aer condiționat comută între modurile individual şi simultan la fiecare apăsare a butonului [4ZONE].

■ Reglarea vitezei ventilatorului

PASUL 1 Apăsați butonul [REAR].

PASUL 2 Apăsați pe „>” (mărire) sau pe „<” (reducere) de pe butonul [< >].

Pe display apare viteza ventilatorului. (7 niveluri)

Apăsați pe [OFF] pentru a opri ventilatorul.

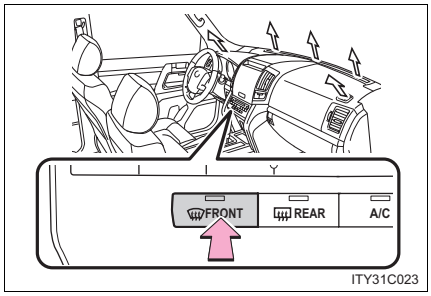
■ Schimbarea fantelor de ventilație

PASUL 1 Apăsați butonul [REAR].

PASUL 2 Apăsați butonul [MODE].

Fantele de aer se schimbă la fiecare apăsare a butonului (→P. 352)

Dezaburirea parbrizului



Apăsați butonul FRONT.

Sistemul de aer condiționat va funcționa automat.

Modul de recirculare a aerului va comuta automat pe modul aer din exterior.

Modul eliminare polen

Apăsați butonul .

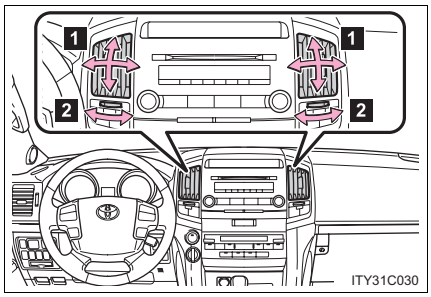
Modul admisie aer din exterior trece în modul recirculare aer. Polenul din aer este reținut şi aerul este direcționat către partea superioară a habitaclului.

În mod normal sistemul se va dezactiva automat după circa 1 - 3 minute.

Pentru a întrerupe operațiunea, apăsați din nou butonul .

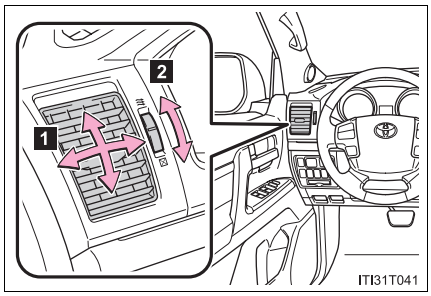
Reglarea poziției şi deschiderea şi închiderea fantelor de aer

▶ Fante centrale față



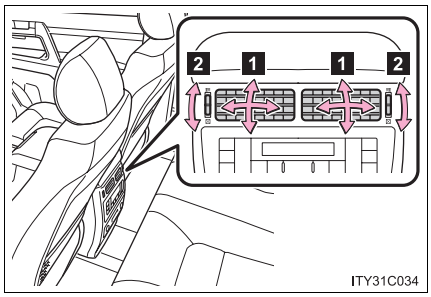
1 Flux direct de aer la stânga sau la dreapta, în sus sau în jos.
2 Rotiți butonul pentru a deschide sau a închide fanta de ventilație.

▶ Fante laterale față



1 Flux direct de aer la stânga sau la dreapta, în sus sau în jos.
2 Rotiți butonul pentru a deschide sau a închide fanta de ventilație.

▶ Fante centrale spate



1 Flux direct de aer la stânga sau la dreapta, în sus sau în jos.
2 Rotiți butonul pentru a deschide sau a închide fanta de ventilație.

■ **Utilizarea modului automat**

Viteza ventilatorului se reglează automat, în funcție de setarea temperaturii şi condițiile ambientale. Ca urmare, pot apărea următoarele situații.

- Imediat după ce apăsați butonul [AUTO], ventilatorul se poate opri un timp, până la răcirea/încălzirea aerului.
- Aerul rece poate fi direcționat spre partea superioară a habitaclului când este activat sistemul de încălzire.

■ **Utilizarea sistemului în modul recirculare aer**

Geamurile se vor aburi mai uşor dacă folosiți modul de recirculare a aerului pentru mai mult timp.

■ **Comutarea între modul admisie aer din exterior şi modul recirculare aer**

Modul de recirculare a aerului sau modul de admisie aer din exterior pot fi acționate automat în funcție de setările de temperatură şi temperatura interioară.

■ **Funcția de dezaburire a geamurilor**

Modul de recirculare a aerului poate trece automat la modul de admisie aer din exterior în cazul în care geamurile trebuie dezaburite.

■ **Când temperatura exterioară se apropie de 0? (32°F)**

Este posibil ca sistemul de aer condiționat să nu funcționeze după apăsarea butonului [A/C] .

■ **Modul eliminare polen**

● Pentru a împiedica aburirea geamurilor atunci când aerul din exterior este rece, pot apărea următoarele situații.

- Modul admisie aer din exterior nu trece în modul recirculare aer.
- Sistemul de aer condiționat va funcționa în mod automat.
- Funcționarea este anulată după 1 minut.

● Când plouă, geamurile se pot aburi. Apăsați butonul [FRONT] .

■ **Mirosul de la aerul condiționat**

● În cursul utilizării, este posibil ca diverse mirosuri din interiorul şi exteriorul autoturismului să pătrundă şi să se acumuleze în sistemul de aer condiționat. Aceasta poate apoi determina emanarea acestor mirosuri prin fantele de ventilație.

● Pentru a reduce apariția unor eventuale mirosuri:

- Se recomandă ca sistemul de aer condiționat să fie setat pe modul admisie aer din exterior înainte de oprirea autoturismului.
- Momentul de pornire a ventilatorului poate fi întârziat un pic imediat după pornirea sistemului de aer condiționat în modul automat.

■ **Filtrul de aer condiționat**

→P. 525

⚠ ATENȚIE

■ Pentru a preveni aburirea parbrizului

Nu utilizați butonul [FRONT] în timpul răcirii aerului pe vreme extrem de umedă. Diferența dintre temperatura aerului exterior şi cea a parbrizului poate determina aburirea suprafeței exterioare a parbrizului, obstrucționând vizibilitatea.

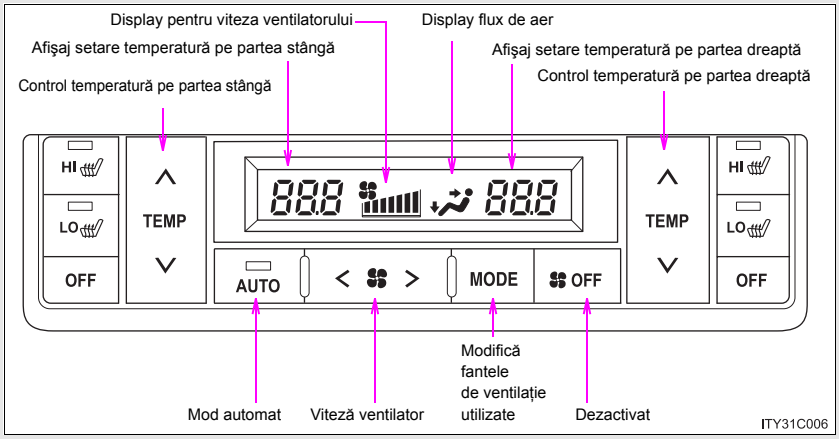
⚠ NOTĂ

■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului

Nu țineți pornit sistemul de aer condiționat mai mult decât este necesar, dacă ați oprit motorul.

Aer condiționat pentru zona din spate*

Fluxul de aer şi fantele sunt reglate automat, în funcție de setarea temperaturii.



Utilizarea modului automat

PASUL 1 Apăsați butonul [AUTO].

Sistemul de aer condiționat va începe să funcționeze. Fantele de ventilație şi viteza ventilatorului se reglează automat, în funcție de setarea temperaturii.

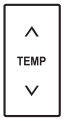
PASUL 2 Apăsați „∧” pentru a creşte temperatura şi „∨” pentru a reduce temperatura de la butonul [TEMP].

Valorile de temperatură pentru scaunul dreapta spate şi scaunul stânga spate pot fi setate separat.

*: Dacă există în dotare

Modificarea setărilor

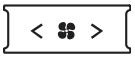
■ Modificarea setării de temperatură

Apăsați „∧” pentru a creşte temperatura şi „∨” pentru a reduce temperatura de la butonul 

.

Valorile de temperatură pentru scaunul dreapta spate şi scaunul stânga spate pot fi setate separat.

■ Reglarea vitezei ventilatorului

Apăsați pe „>” (mărire) sau pe „<” (reducere) de pe butonul 

.

Pe display apare viteza ventilatorului. (7 niveluri)

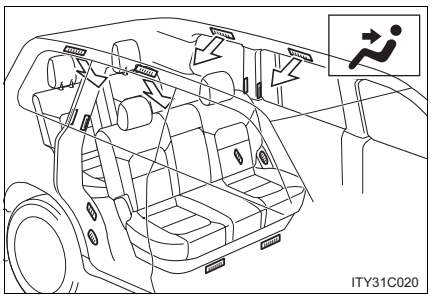
Apăsați

pentru a opri ventilatorul.

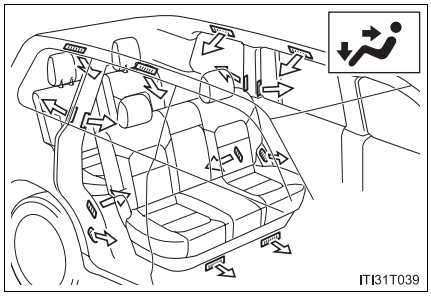
■ Schimbarea fantelor de ventilație

Apăsați butonul MODE.

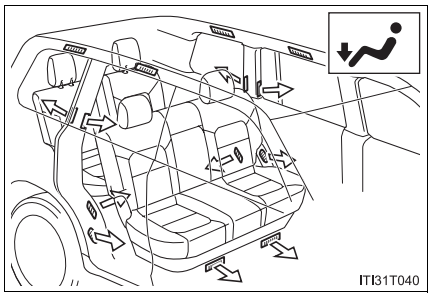
Fantele de aer comută după fiecare apăsare a butonului.



Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaclului.



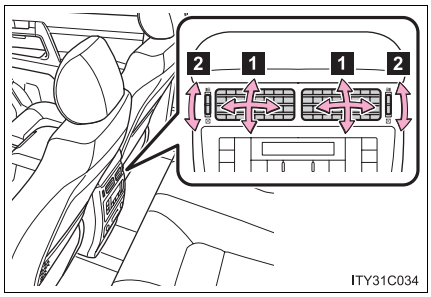
Aerul este direcționat spre partea superioară a habitaclului şi spre picioare.



Aerul este direcționat spre picioare.

Reglarea poziției şi deschiderea şi închiderea fantelor de aer

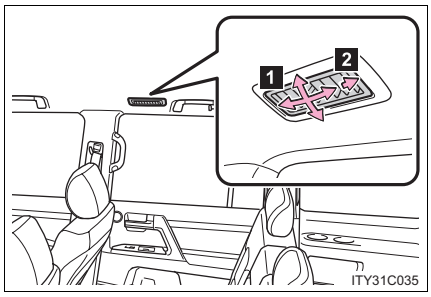
▶ Fante centrale spate



1 Flux direct de aer la stânga sau la dreapta, în sus sau în jos.

2 Rotiți butonul pentru a deschide sau a închide fanta de ventilație.

▶ Fante laterale plafon



1 Flux direct de aer la stânga sau la dreapta, în sus sau în jos.

2 Rotiți complet butonul spre partea din spate a autoturismului, pentru a închide fanta de aer.

⚠ NOTĂ

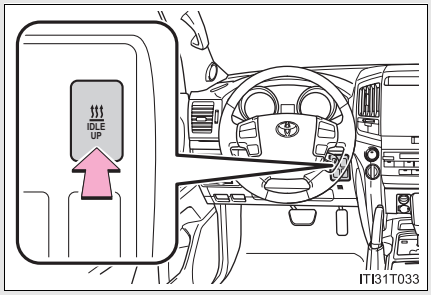
■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului

Nu țineți pornit sistemul de aer condiționat mai mult decât este necesar, dacă ați oprit motorul.

Buton creştere turație de ralanti pentru încălzire*

Această funcție este utilizată pentru a creşte efectul de încălzire pe vreme extrem de rece, când autoturismul este staționat.

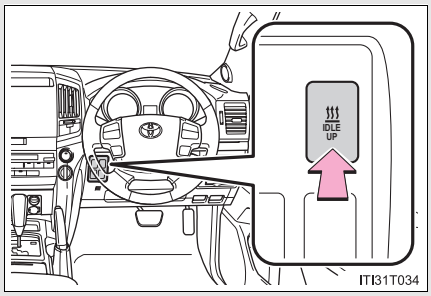
▶ Autoturisme cu volanul pe stânga



Apăsați pe buton pentru a creşte turația motorului.

Apăsați din nou pe buton pentru a readuce motorul la turația normală de ralanti. Dacă nu dezactivați butonul pentru încălzire rapidă, turația motorului rămâne ridicată la fiecare pornire a motorului.

▶ Autoturisme cu volanul pe dreapta



■ **Butonul pentru creşterea turației de ralanti pentru încălzire poate fi acționat când**

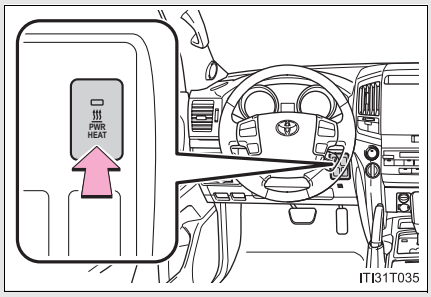
- Motorul este pornit.
- Temperatura exterioară este scăzută.
- Temperatura lichidului de răcire este scăzută.

*: Dacă există în dotare

Dispozitivul de încălzire rapidă*

Această funcție este utilizată pentru încălzirea lichidului de răcire motor, încălzirea rapidă a habitaclului pe vreme rece şi păstrarea unei temperaturi plăcute în habitaclu.

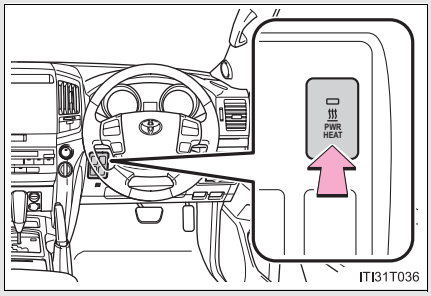
▶ Autoturisme cu volanul pe stânga



Activat/dezactivat

Dacă nu dezactivați butonul pentru încălzire rapidă, turația motorului rămâne ridicată la fiecare pornire a motorului.

▶ Autoturisme cu volanul pe dreapta



■ **Sistemul de încălzire rapidă poate fi acționat atunci când**

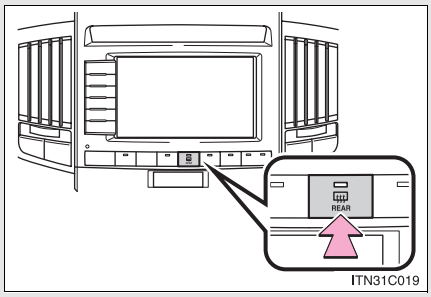
- Motorul este pornit.
- Temperatura exterioară este scăzută.
- Temperatura lichidului de răcire este scăzută.

*: Dacă există în dotare

Dispozitive de dezaburire a lunetei şi oglinzilor retrovizoare exterioare

Dezaburirea lunetei cu ajutorul sistemului de dezaburire. (La autoturismele cu dispozitive de dezaburire oglinzi retrovizoare exterioare, activarea dispozitivului de dezaburire lunetă va activa dispozitivele de dezaburire oglinzi exterioare. Dispozitivele de dezaburire oglinzi exterioare sunt utilizate pentru a şterge picăturile de ploaie, rouă şi gheață de pe oglinzile retrovizoare exterioare.)

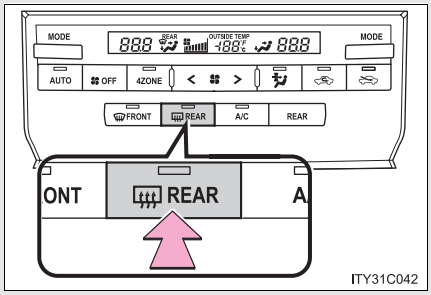
▶ Cu sistem de navigație



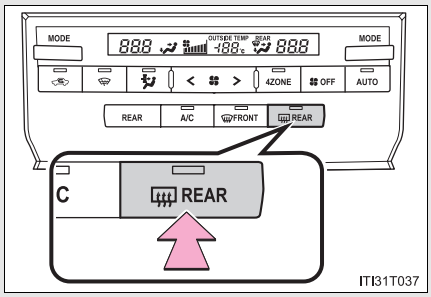
Activat/dezactivat

Durata de funcționare se modifică în funcție de temperatura ambientală şi viteza autoturismului. Dispozitivele de dezaburire se dezactivează şi dacă apăsați din nou pe buton.

▶ Autoturisme cu volanul pe stânga fără sistem de navigație



▶ Autoturisme cu volanul pe dreapta fără sistem de navigație



■ **Dispozitivele de dezaburire lunetă şi oglinzi retrovizoare exterioare pot fi acționate când**

Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.

⚠ ATENȚIE

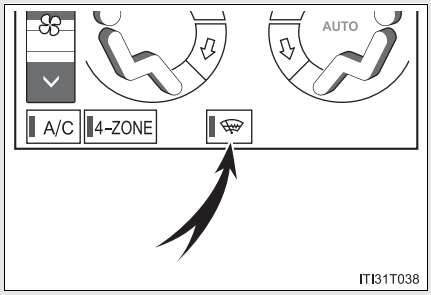
■ **Când sunt pornite dispozitivele de dezaburire a oglinzilor retrovizoare exterioare**

Nu atingeți suprafețele oglinzilor retrovizoare exterioare deoarece sunt foarte fierbinți şi vă puteți răni.

Dispozitivul de degivrare a ştergătoarelor de parbriz*

Această funcție este utilizată pentru a preveni depunerea gheții pe parbriz şi pe lamele ştergătoarelor.

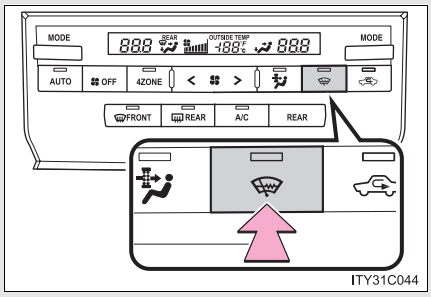
▶ Cu sistem de navigație



Activat/dezactivat

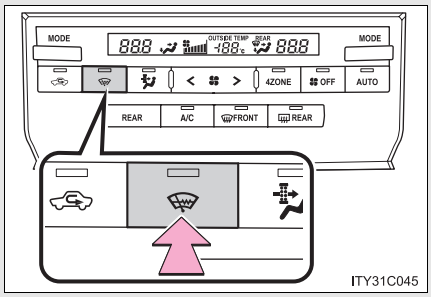
Dispozitivul de degivrare a ştergătoarelor de parbriz se dezactivează automat după aproximativ 15 minute. Dispozitivul de degivrare se va dezactiva şi dacă reapăsați butonul.

▶ Autoturisme cu volanul pe stânga fără sistem de navigație



*: Dacă există în dotare

▶ Autoturisme cu volanul pe dreapta fără sistem de navigație



■ **Dispozitivul de degivrare a ştergătoarelor de parbriz poate fi acționat când**

Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.

⚠ ATENȚIE

■ **Când dispozitivul de degivrare a ştergătoarelor de parbriz este activat**

Nu atingeți geamul în partea inferioară a parbrizului sau pe porțiunile stâlpilor frontali, deoarece suprafețele pot deveni fierbinți şi vă puteți arde.

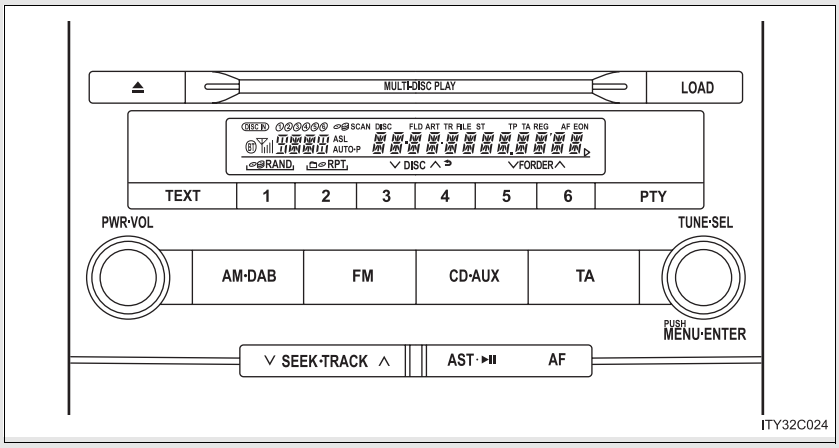
Tipuri de sisteme audio

▶ Cu sistem de navigație

Deținătorii de modele echipate cu sistem de navigație trebuie să consulte „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

▶ Fără sistem de navigație

CD-player cu magazie CD şi radio AM/FM



Ilustrația este pentru autoturismele cu volanul pe stânga. Poziționarea butoanelor va fi inversată la autoturismele cu volanul pe dreapta.

Titlu	Pagina
Utilizarea radioului	P. 362
Utilizarea CD-playerului	P. 366
Redarea discurilor în format MP3 şi WMA	P. 373
Folosirea unui iPod®	P. 380
Folosirea unui dispozitiv de memorie USB	P. 388
Utilizarea optimă a sistemului audio	P. 396
Utilizarea comenzilor de pe volan	P. 399

Utilizarea telefoanelor mobile

Este posibil ca sunetul radioului să se audă cu interferențe, dacă în autoturism sau în apropiere este utilizat un telefon mobil în timpul funcționării sistemului audio.

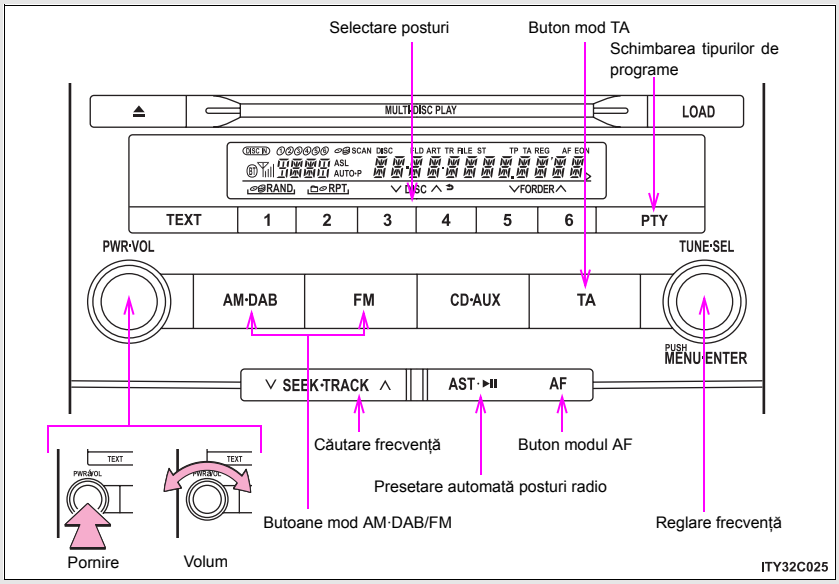
⚠ NOTĂ

Pentru a preveni descărcarea acumulatorului

Nu țineți sistemul audio pornit mai mult decât este necesar, dacă motorul este oprit.

Pentru a evita defectarea sistemului audio

Nu vărsați băuturi sau alte lichide pe sistemul audio.



Presetarea posturilor

Manual

În modul AF-ON, aparatul de radio schimbă frecvența la cel mai puternic semnal al postului selectat.

PASUL 1 Căutați posturile dorite rotind butonul

sau apăsând latura „∧” sau „∨” a butonului ∨ SEEK·TRACK ∧ .

PASUL 2 Țineți apăsat butonul (de la 1 la 6); postul urmează să fie setat şi se aude un bip.

■ Automat

Țineți apăsat butonul [AST] până când auziți un bip.

Pot fi setate maxim 6 posturi, în ordinea calității recepției. După finalizarea setărilor, se aud 2 bipuri.

În modul FM1 şi FM2, posturile setate automat de sistemul audio vor fi setate în presetările FM3.

Sistemul RDS

Această funcție permite radioului să recepționeze informațiile despre post şi program (muzică clasică, ştiri etc.) de la posturile de radio care difuzează acele informații.

■ Recepția posturilor din aceeaşi rețea

Apăsați butonul [AF].

Modurile AF-ON, REG-OFF: Este selectat postul de radio cu cea mai bună recepție din rețea. Este posibilă comutarea între diverse programe regionale ale aceluiaşi post de radio.

Modurile AF-ON, REG-ON: Este selectat postul de radio cu cea mai bună recepție din rețea şi care difuzează acelaşi program.

La fiecare apăsare a butonului [AF], modul se schimbă în ordinea AF-ON, REG-OFF → AF-ON, REG-ON → AF-OFF, REG-OFF.

■ Specificarea tipului de program

Apăsați butonul [PTY].

La fiecare apăsare a butonului [PTY], tipul programului se schimbă în ordinea „NEWS” → „SPORTS” → „TALK” → „POP” → „CLASSICS”.

■ **Informații din trafic**

Apăsați butonul [TA].

Mod TP: Sistemul trece automat la informațiile despre trafic, dacă recepționează un semnal care difuzează informații despre trafic.

Se revine la postul de radio anterior după încheierea informațiilor din trafic.

Mod TA: Informațiile despre trafic pot fi ascultate doar dacă este recepționat semnal. Sistemul trece în modul MUTE (oprire sunet) dacă nu recepționează niciun semnal. În modul CD sau MP3/WMA, sistemul trece automat la informațiile din trafic dacă recepționează un semnal.

Sistemul audio revine la modul silențios, CD sau MP3/WMA după încheierea informațiilor din trafic.

Modul sistemului audio se modifică la fiecare apăsare a butonului [TA], după cum urmează.

Modurile FM: TP → TA → OFF
Alte moduri decât cele radio: TA → OFF

■ **Modul de recepționare a unui post care emite în regim de urgență**

Pe display apare mesajul „ALARM”, dacă este recepționat un post care emite în regim de urgență şi dacă transmisia este în direct.

■ **Sistemul EON (semnal amplificare alte rețele) (pentru funcția de anunțuri despre trafic)**

Dacă postul RDS (cu date EON) pe care-l ascultați nu difuzează un program cu informații din trafic, iar sistemul audio este în modul TA (anunțuri despre trafic), radioul va trece automat la un post care difuzează un program cu informații din trafic din lista EON AF, în momentul începerii difuzării informațiilor din trafic.

■ **Dacă acumulatorul este deconectat**

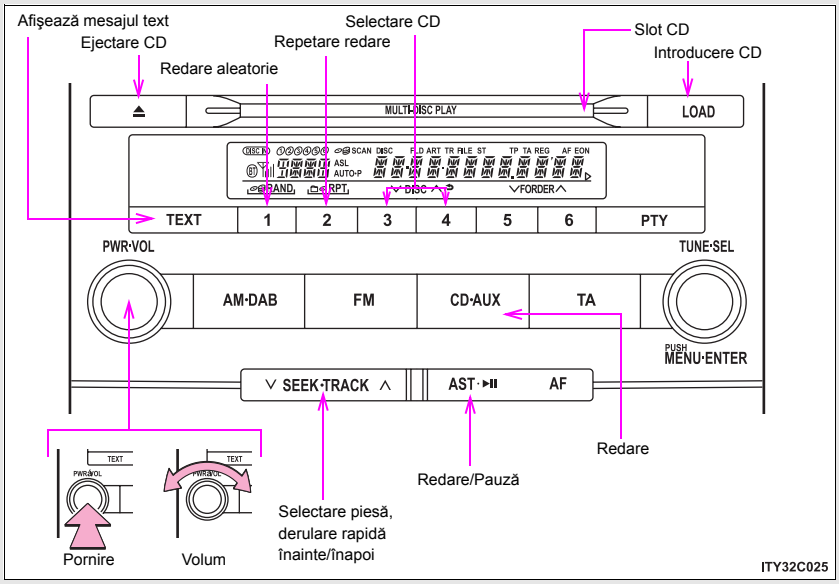
Toate posturile presetate sunt şterse.

■ **Sensibilitatea recepției**

- Este dificil de menținut în permanență recepția perfectă a radioului, din cauza poziției în continuă mişcare a antenei, a diferențelor de semnal şi a obiectelor înconjurătoare, precum trenuri, transmițătoare etc.
- Când utilizați AST este posibil să nu puteți activa selectarea automată a posturilor şi înregistrarea automată a acestora.
- Antena radio este montată în interior, pe al treilea geam lateral. Pentru a menține o recepție clară a radioului, nu ataşați folii fumurii cu conținut metalic sau alte obiecte metalice pe rețeaua antenei montate pe interiorul geamului al treilea lateral.

■ **Radio cu sistem audio digital (DAB)**

Antena radio opțională şi tunerul sunt necesare pentru utilizarea radioului DAB.



Încărcarea CD-urilor

■ Introducerea unui singur CD

PASUL 1 Apăsați butonul [LOAD].

Va fi afişat mesajul „WAIT” (aşteptați).

PASUL 2 Introduceți un CD când ledul portocaliu de pe slot devine verde.

Displayul se schimbă din „WAIT” (aşteptați) în „LOAD” (încărcare).

■ Introducerea mai multor CD-uri

PASUL 1 Țineți apăsat butonul [LOAD] până când auziți un bip.

Va fi afişat mesajul „WAIT” (aşteptați).

PASUL 2 Introduceți un CD când ledul portocaliu de pe slot devine verde.

Displayul se schimbă din „WAIT” (aşteptați) în „LOAD” (încărcați).
Ledul de pe slot devine portocaliu după introducerea CD-ului.

PASUL 3 Introduceți următorul CD când ledul portocaliu de pe slot devine din nou verde.

Repetați procedura pentru celelalte CD-uri.

Pentru a anula această operație, apăsați [CD•AUX] sau [LOAD]. Dacă în interval de 15 secunde nu introduceți niciun CD, operațiunea de încărcare va fi anulată în mod automat.

Ejectarea CD-urilor

■ Ejectarea unui CD

PASUL 1 Pentru a selecta CD-ul care trebuie ejectat, apăsați [3] (∨) sau [4] (∧).

Numărul CD-ului selectat apare pe display.

PASUL 2 Apăsați butonul [▲] şi scoateți CD-ul.

■ Scoaterea tuturor CD-urilor

Țineți apăsat butonul [▲] până când auziți un bip, apoi scoateți CD-urile.

Selectare CD

Apăsați [3] (∨) sau [4] (∧), până când pe afişaj apare numărul CD-ului dorit.

Selectarea unei piese

Apăsați „∧” pentru a vă deplasa în sus sau „∨” pentru a vă deplasa în jos cu ajutorul butonului [∨ SEEK·TRACK ∧], până la afişarea numărului piesei dorite.

Redarea şi oprirea pieselor

Pentru a reda sau întrerupe o piesă, apăsați pe [AST·▶II].

Derularea rapidă înainte/înapoi a pieselor

Țineți apăsat „∧” sau „∨” pe butonul [∨ SEEK·TRACK ∧].

Redare aleatorie

CD-ul curent

Apăsați butonul [1] (RAND).

Piesele sunt redate în ordine aleatorie, până la următoarea apăsare a butonului.

Toate CD-urile

Țineți apăsat butonul [1] (RAND) până când auziți un bip.

Piesele de pe toate CD-urile sunt redate în ordine aleatorie, până la următoarea atingere a butonului.

Repetarea unei piese sau a unui disc

■ Repetarea unei piese

Apăsați butonul [2] (RPT).

■ Repetarea unui disc

Țineți apăsat butonul [2] (RPT) până când auziți un bip.

Modificarea displayului

Apăsați butonul [TEXT].

La fiecare apăsare a butonului, displayul se modifică în ordinea nr. piesă/timp scurs → titlu CD → nume piesă.

■ Display

Se pot afişa până la 12 caractere odată.
Dacă titlul conține cel puțin 13 caractere, țineți apăsat butonul [TEXT] timp de 1 secundă sau mai mult pentru a afişa restul caracterelor.
Se pot afişa maximum 24 caractere.
Dacă se apasă [TEXT] timp de 1 secundă sau mai mult sau nu a fost apăsat timp de 6 secunde sau mai mult, displayul va reveni la primele 12 caractere.

În funcție de conținutul înregistrat, este posibil să nu fie afişate corect caracterele sau să nu fie afişate deloc.

■ Anularea redării aleatorii sau repetate

Apăsați din nou [1] (RAND) (aleatoriu) sau [2] (RPT).

■ **Mesajele de eroare**

„ERROR”: acest mesaj indică o defecțiune fie la CD, fie în interiorul playerului. Este posibil ca CD-ul să fie murdar, deteriorat sau introdus cu fața în jos.

■ **Discurile ce pot fi utilizate**

Pot fi utilizate discurile cu marcajele de mai jos.
Este posibil ca discurile să nu poată fi redate, în funcție de formatul de înregistrare, de caracteristicile discurilor sau din cauza zgârieturilor, murdăriei sau deteriorării.

Este posibil ca CD-urile cu caracteristici de protecție la copiere să nu fie redate corespunzător.

■ **Funcția de protecție a CD playerului**

Pentru a proteja componentele interne, redarea se întrerupe automat dacă este detectată o problemă.

■ **Dacă CD-urile sunt lăsate în aparat sau în poziția de ejectare pe perioade îndelungate**

CD-urile se pot deteriora şi este posibil să nu mai fie redate corespunzător.

■ **CD-uri pentru curățarea lentilelor**

Nu utilizați CD-uri pentru curățarea lentilelor. În acest caz, CD playerul se poate defecta.

⚠ ATENȚIE

■ Certificatul CD playerului

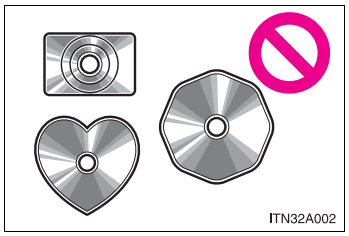
Acesta este un produs laser clasa I.

- Devierea unei raze laser poate duce la expunere periculoasă la radiații.
- Nu scoateți capacul şi nu încercați să reparați CD-playerul pe cont propriu. Pentru service, adresați-vă personalului calificat.
- Energia laser: Nu este periculoasă

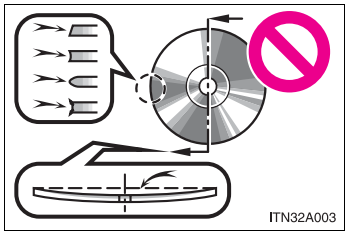
⚠ NOTĂ

■ CD-uri şi adaptoare ce nu pot fi utilizate

Nu utilizați următoarele tipuri de CD-uri sau adaptoare: CD-uri de 8 cm (3 inchi) sau CD-uri dual.
În caz contrar, puteți defecta CD playerul şi/sau funcția de încărcare/ejectare CD.

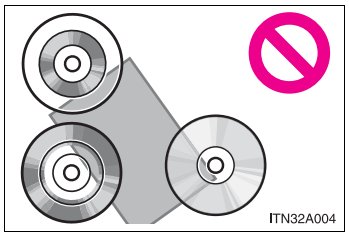


- CD-uri care au alt diametru decât 12 cm (4,7 in.)

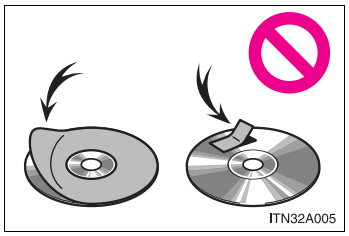


- CD-uri de calitate slabă şi deformate

NOTĂ



- CD-uri cu suprafață de înregistrare transparentă sau translucidă

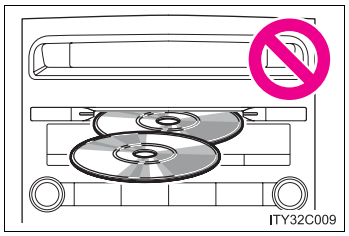


- CD-urile care au ataşată o bandă, autocolante sau eticheta CD-R, sau cele cu eticheta dezlipită

Precauții referitoare la player

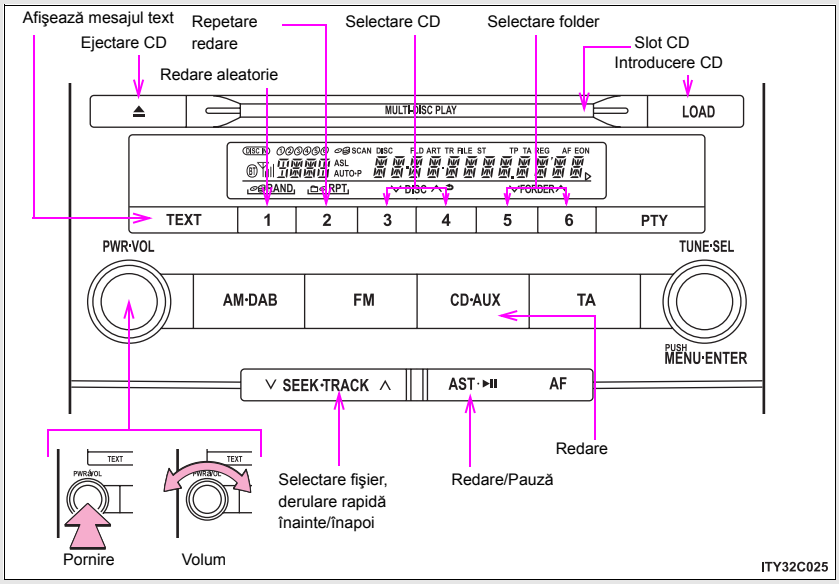
Dacă nu respectați măsurile de precauție de mai jos, puteți defecta grav CD-urile sau CD playerul.

- Nu introduceți în CD player alte obiecte în afara CD-urilor.
- Nu lubrifiați CD playerul.
- Feriți CD-urile de contactul direct cu lumina soarelui.
- Nu încercați să demontați componentele CD playerului.



- Nu introduceți mai multe CD-uri odată.

Redarea discurilor în format MP3 şi WMA



Încărcarea şi ejectarea discurilor MP3 şi WMA

→P. 366

Selectare CD

Apăsaţi 3 (∨) sau 4 (∧), până când pe afişaj apare numărul CD-ului dorit.

Redarea şi oprirea fişierelor

Pentru a reda sau opri un fişier, apăsați pe AST·▶II.

Selectarea unui folder

Apăsați pe 5 (∨) sau pe 6 (∧) pentru a selecta folderul dorit.

Pentru a reveni la primul folder, țineți apăsat butonul 5 (∨) până când auziți un bip.

Selectarea unui fişier

Rotiți butonul TUNE·SEL sau apăsați „∧” sau „∨” pe butonul ∨ SEEK·TRACK ∧ pentru a selecta fişierul dorit.

Derularea rapidă înainte/înapoi a fişierelor

Țineți apăsat „∧” sau „∨” pe butonul ∨ SEEK·TRACK ∧ .

Redare aleatorie

■ **Pentru a reda fişierele dintr-un anumit folder în ordine aleatorie**

Apăsați butonul 1 (RAND).

■ **Pentru a reda toate fişierele de pe un disc în ordine aleatorie**

Țineți apăsat butonul 1 (RAND) până când auziți un bip.

Repetarea unui fişier sau folder

■ **Repetarea unui fişier**

Apăsați butonul 2 (RPT).

■ **Repetarea unui folder**

Țineți apăsat butonul 2 (RPT) până când auziți un bip.

Modificarea displayului

Apăsați butonul TEXT.

La fiecare apăsare a butonului, displayul se schimbă în ordinea nr. folder/nr. fişier/timp scurs → nume folder → nume fişier → titlu album (doar MP3) → titlu piesă → nume artist.

■ **Display**

→P. 369

■ **Anularea redării aleatorii sau repetate**

Apăsați din nou 1 (RAND) (aleatoriu) sau 2 (RPT).

■ **Mesajele de eroare**

„ERROR”: acest mesaj indică o defecțiune fie la CD, fie în interiorul playerului. Este posibil ca CD-ul să fie murdar, deteriorat sau introdus cu fața în jos.

„NO MUSIC”: Aceasta înseamnă că pe CD nu există fişiere în format MP3/WMA.

■ **Discurile ce pot fi utilizate**

Pot fi utilizate discurile cu marcajele de mai jos.
Este posibil ca discurile să nu poată fi redate, în funcție de formatul de înregistrare, de caracteristicile discurilor sau din cauza zgârieturilor, murdăriei sau deteriorării.

■ **Funcția de protecție a CD playerului**

Pentru a proteja componentele interne, redarea se întrerupe automat dacă este detectată o problemă.

■ **Dacă CD-urile sunt lăsate în aparat sau în poziția de ejectare pe perioade îndelungate**

CD-urile se pot deteriora şi este posibil să nu mai fie redate corespunzător.

CD-uri pentru curățarea lentilelor

Nu utilizați CD-uri pentru curățarea lentilelor. În acest caz, CD playerul se poate defecta.

Fişiere MP3 şi WMA

MP3 (MPEG Audio LAYER3) este un format standard de comprimare audio.

Fişierele pot fi comprimate la aproximativ 1/10 din dimensiunea originală cu ajutorul comprimării MP3.

WMA (Windows Media Audio) este un format Microsoft de compresie audio.

Acest format comprimă datele audio la o dimensiune mai mică decât cea a formatului MP3.

Există o limită a standardelor de fişier MP3 şi WMA şi a formatelor/ conținuturilor media înregistrate de acestea, care pot fi utilizate.

● Compatibilitatea cu fişierele MP3

- Standarde compatibile
  MP3 (MPEG1 LAYER3, MPEG2 LSF LAYER3)
- Frecvențe de eşantionare compatibile
  MPEG1 LAYER3: 32, 44,1, 48 (kHz)
  MPEG2 LSF LAYER3: 16, 22.05, 24 (kHz)
- Rate de biți compatibile
  MPEG1 LAYER3: 64, 80, 96, 112, 128, 160, 192, 224, 256, 320 (kbps)
- MPEG2 LSF LAYER3: 64, 80, 96, 112, 128, 144, 160 (kbps)
  * Compatibil cu VBR
- Moduri de canale compatibile: stereo, joint stereo, dual channel şi monaural

● Compatibilitatea cu fişierele WMA

- Standarde compatibile
  WMA Ver. 7, 8, 9
- Frecvențe de eşantionare compatibile
  32; 44,1; 48 (kHz)
- Rate de biți compatibile
  Ver. 7, 8: CBR 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192 (kbps)
  Ver. 9: CBR 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192, 256, 320 (kbps)
  * Compatibil doar cu redarea pe 2 canale

● Medii compatibile

Mediile care pot fi utilizate pentru redarea MP3 şi WMA sunt CD-R şi CD-RW.

Este posibil ca redarea să nu funcționeze în unele cazuri, în funcție de starea CD-R-ului sau a CD-RW-ului. Este posibil ca redarea să nu funcționeze sau să se facă pe sărite dacă discul este zgâriat sau prezintă amprente.

● Formate de disc compatibile

Pot fi utilizate următoarele formate de disc.

- Formate disc: CD-ROM Mode 1 şi Mode 2
  CD-ROM XA Mode 2, Form 1 şi Form 2
- Formate de fişiere: ISO9660 Level 1, Level 2, (Romeo, Joliet)
  Este posibil ca fişierele MP3 şi WMA scrise în orice alt format decât cele de mai sus să nu poată fi redate corect, iar numele de fişiere/foldere să nu fie afişate corect.

Aspectele referitoare la standarde şi limitări sunt următoarele.

- Ierarhia maximă a folderelor: 8 niveluri
- Lungimea maximă a numelor folderului/fişierului: 32 de caractere
- Numărul maxim de foldere: 192 (inclusiv rădăcina)
- Numărul maxim de fişiere pe disc: 255

● Numele fişierelor

Singurele fişiere care pot fi recunoscute ca MP3/WMA şi redate sunt cele cu extensia .mp3 sau .wma.

● Mai multe sesiuni

Deoarece sistemul audio este compatibil cu mai multe sesiuni, este posibil să redați discurile care conțin fişiere MP3 sau WMA. Cu toate acestea, doar prima sesiune poate fi redată.

● Etichetele ID3 şi WMA

Etichetele ID3 pot fi adăugate la fişierele MP3, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei şi a numelui artistului etc.

Sistemul este compatibil cu ID3 Ver. 1.0, 1.1 şi Ver. Etichetele 2.2, 2.3 ID3. (Numărul de caractere are la bază ID3 Ver. 1.0 şi 1.1.)

Etichetele WMA pot fi adăugate în fişierele WMA, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei şi a numelui artistului în mod similar cu filele ID3.

● Redare MP3 şi WMA

Dacă introduceți un disc care conține fişiere MP3 sau WMA, toate fişierele de pe disc sunt mai întâi verificate. După finalizarea verificării fişierelor, este redat primul fişier MP3 sau WMA. Pentru ca verificarea să fie mai rapidă, vă recomandăm să nu copiați decât fişiere MP3 sau WMA sau să nu creați foldere inutile.

Dacă discurile conțin o combinație de date-muzică şi date în format MP3 sau WMA, nu pot fi redate decât datele-muzică.

● Extensii

Dacă extensiile de fişier .mp3 şi .wma sunt utilizate pentru alte fişiere decât MP3 şi WMA, acestea vor fi greşit recunoscute şi redate ca fişiere MP3 şi WMA. Aceasta poate avea ca rezultat o interferență puternică şi deteriorarea difuzoarelor.

● Redare

- Pentru a reda fişierul MP3 la o calitate constantă a sunetului, vă recomandăm o rată de biți fixă de 128 kbps şi o frecvență de eşantionare de 44,1 kHz.
- Este posibil ca redarea CD-R sau CD-RW să nu funcționeze în unele cazuri, în funcție de caracteristicile discului.
- Pe piață există o mare varietate de produse freeware şi alte softuri de codare pentru fişierele MP3 şi WMA şi, în funcție de starea codării şi a formatului de fişier, poate rezulta o calitate scăzută a sunetului sau zgomot la începutul redării. În unele cazuri, este posibil ca redarea să nu funcționeze deloc.
- Dacă ați înregistrat pe disc alte tipuri de fişiere decât MP3 şi WMA, este posibil ca recunoaşterea discului să dureze mai mult, iar în alte cazuri să nu funcționeze deloc.
- Microsoft, Windows şi Windows Media sunt mărci înregistrate ale Microsoft Corporation în Statele Unite şi în alte țări.

⚠ NOTĂ

■ **CD-uri şi adaptoare ce nu pot fi utilizate (→P. 371)**

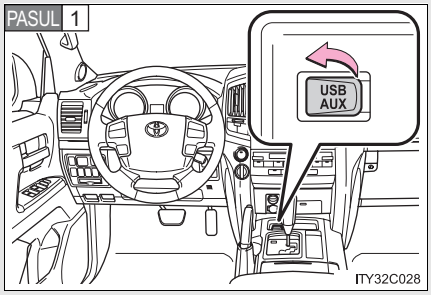
■ **Precauții legate de player (→P. 372)**

Folosirea unui iPod*

Conectarea unui iPod vă permite să savurați muzica de la difuzoarele autoturismului.

■ Conectarea unui iPod

PASUL 1



Deschideți capacul şi conectați un iPod utilizând un cablu pentru iPod.

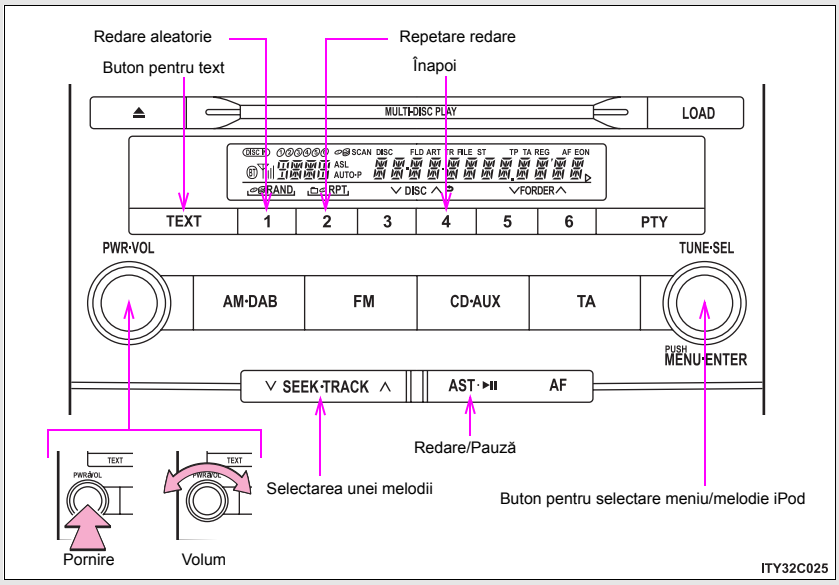
Activați alimentarea iPod-ului dacă nu este deja activată.

PASUL 2 Apăsați butonul CD·AUX.

*: Dacă există în dotare

■ Panoul de comandă

Ilustrația de mai jos este pentru autoturismele cu volanul pe stânga.
Pozițiile butoanelor pot fi uşor diferite la autoturismele cu volanul pe dreapta.



Selectarea unui mod de redare

PASUL 1 Apăsați butonul

pentru a selecta modul din meniul iPod.

PASUL 2 Rotirea butonului

duce la schimbarea modului de redare în următoarea ordine:
„PLAYLISTS” → „ARTISTS” → „ALBUMS” → „SONGS” → „PODCASTS” → „GENRES” → „COMPOSERS” → „AUDIOBOOKS”

PASUL 3 Apăsați butonul

pentru a selecta modul de redare dorit.

■ Lista modurilor de redare

Mod de redare	Prima selecție	A doua selecție	A treia selecție	A patra selecție
„PLAYLISTS” (liste de redare)	Selectare liste de redare	Selectare melodii	-	-
„ARTISTS”	Selectare artişti	Selectare albume	Selectare melodii	-
„ALBUMS” (albume)	Selectare albume	Selectare melodii	-	-
„SONGS” (melodii)	Selectare melodii	-	-	-
„PODCASTS” (podcast-uri)	Selectare albume	Selectare melodii	-	-
„GENRES”	Selectare gen	Selectare artişti	Selectare albume	Selectare melodii
„COMPOSERS”	Selectare compozitori	Selectare albume	Selectare melodii	-
„AUDIOBOOKS”	Selectare melodii	-	-	-

■ Selectarea unei liste

PASUL 1 Rotiți

pentru afişarea primei liste de selecție.

PASUL 2 Apăsați

pentru selectarea elementului dorit.

Apăsarea butonului modifică a doua listă de selecție.

PASUL 3 Repetați aceeaşi procedură pentru selectarea numelui melodiei dorite.

Pentru a reveni la lista de selecție, selectați „GO BACK” sau apăsați 4 ( ).

3

Dotările interioare

Selectarea melodiilor

Rotiți butonul

sau apăsați „∧” sau „∨” de pe ∨ SEEK·TRACK ∧ pentru a selecta melodia dorită.

Redarea şi întreruperea melodiilor

Pentru a reda sau opri o melodie, apăsați pe AST·▸II.

Derularea rapidă înainte şi înapoi a melodiilor

Pentru a derula rapid înainte sau înapoi, țineți apăsat „∧” sau „∨” de pe ∨ SEEK·TRACK ∧ până când auziți un bip.

Redarea aleatorie

■ **Redarea melodiilor de pe o listă sau album în ordine aleatorie**

Apăsați butonul 1 (RAND).

Pentru anulare, apăsați din nou pe 1 (RAND).

■ **Redarea melodiilor de pe toate listele sau albumele, în ordine aleatorie**

Țineți apăsat butonul 1 (RAND) până când auziți un bip.

Pentru anulare, apăsați din nou 1 (RAND).

Repetare redare

Apăsați butonul 2 (RPT).

Pentru anulare, apăsați din nou pe 2 (RPT).

Modificarea displayului

Apăsați butonul TEXT.

De fiecare dată când este apăsat butonul, displayul se modifică în ordinea următoare:
Timp scurs → Titlu album → Titlu piesă → Nume artist

Reglarea calității sunetului şi a balansului volumului

PASUL 1 Apăsați butonul

pentru a introduce modul din meniul iPod.

PASUL 2 Apăsarea pe

modifică modurile sunetului. (→P. 396)

Despre iPod

- Apple nu este responsabil de utilizarea acestui dispozitiv sau de conformitatea acestuia în privința standardelor de siguranță şi de reglementare.
- iPod este marcă comercială a Apple Inc., înregistrată în S.U.A. şi alte țări.

Funcțiile iPod

- Când un iPod este conectat şi sursa audio comută în modul iPod, atunci iPod-ul va relua redarea din acelaşi punct în care a fost utilizat ultima dată.
- În funcție de tipul de iPod conectat la sistem, este posibil ca anumite funcții să nu fie disponibile. Deconectarea şi apoi reconectarea dispozitivului poate rezolva anumite disfuncționalități.

■ **Probleme legate de iPod**

Pentru a rezolva majoritatea problemelor întâlnite la utilizarea unui iPod, deconectați iPod-ul de la conexiunea iPod a autoturismului şi resetați-l.
Pentru instrucțiuni privind resetarea unui iPod, consultați Manualul de utilizare iPod.

■ **Display**

→P. 369

■ **Mesajele de eroare**

„ERROR”: Acest mesaj indică o problemă la iPod sau la conexiunile sale.

„NO MUSIC” (lipsă fişier audio): Acest mesaj indică faptul că nu există date muzicale în iPod.

„EMPTY”: Acest mesaj indică selectarea unei liste de redare goale.

„UPDATE”: Acest mesaj indică faptul că versiunea de iPod nu este compatibilă. Actualizați software-ul de iPod la ultima versiune.

■ **Modele compatibile**

Model	Generație	Versiune software
iPod	Generația 5	Ver. 1.2.0 sau superioară
iPod nano	Generația 1	Ver. 1.3.0 sau superioară
	Generația 2	Ver. 1.1.2 sau superioară
	Generația 3	Ver. 1.0.0 sau superioară
iPod touch	Generația 1	Ver. 1.1.0 sau superioară

În funcție de diferențele dintre modele sau autoturismele de software etc., unele modele listate mai sus pot fi incompatibile cu sistemul.
Modelele de iPod din generația 4 şi cele anterioare nu sunt compatibile cu acest sistem.
iPhone, iPod mini, iPod shuffle şi iPod photo nu sunt compatibile cu acest sistem.

Opțiunile cu referire la standarde şi limitări sunt următoarele:

- Numărul maxim de liste din dispozitiv: 9999
- Numărul maxim de melodii din dispozitiv: 65535
- Numărul maxim de melodii per listă: 65535

⚠ ATENȚIE

■ În timpul deplasării

Nu conectați un iPod şi nu acționați butoanele.

⚠ NOTĂ

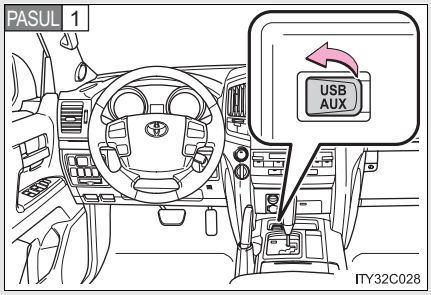
■ Pentru a preveni deteriorarea iPod-ului

- Nu lăsați iPod-ul în autoturism. Temperatura din interiorul autoturismului poate deveni ridicată, cauzând deteriorarea playerului.
- Nu apăsați şi nu aplicați presiune inutilă pe iPod în timp ce este conectat, deoarece puteți cauza deteriorarea acestuia sau a terminalului acestuia.
- Nu introduceți obiecte străine în port, deoarece astfel puteți cauza deteriorarea iPod-ului sau a terminalului.

Folosirea unui dispozitiv de memorie USB*

Conectarea unui dispozitiv de memorie USB vă permite să savurați muzica de la difuzoarele autoturismului.

■ Conectarea unui dispozitiv de memorie USB



PASUL 1 Deschideți capacul şi conectați un dispozitiv de memorie USB.

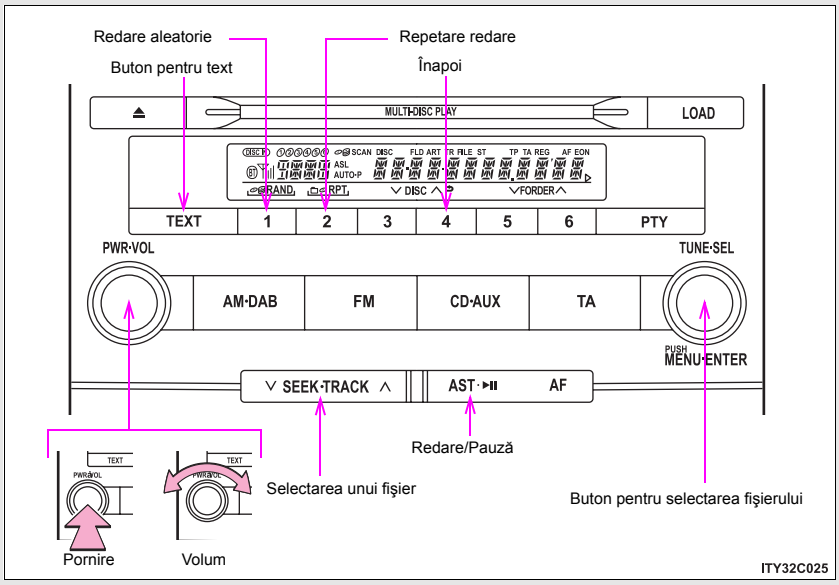
Activați alimentarea memoriei USB dacă nu este deja activată.

PASUL 2 Apăsați butonul CD·AUX.

*: Dacă există în dotare

■ Panoul de comandă

Ilustrația de mai jos este pentru autoturismele cu volanul pe stânga.
Pozițiile butoanelor pot fi uşor diferite la autoturismele cu volanul pe dreapta.



Selectarea unui folder

■ Selectarea treptată a folderelor

Apăsați [6] (∧) sau [5] (∨) pentru a selecta folderul dorit.

■ Revenirea la primul folder

Țineți apăsat butonul [5] (∨) până auziți un bip.

Selectarea fişierelor

Rotiți butonul

sau apăsați „∧” sau „∨” de pe [∨ SEEK·TRACK ∧] pentru a selecta fişierul dorit.

Redarea şi oprirea fişierelor

Pentru a reda sau opri un fişier, apăsați pe [AST·►II].

Derularea rapidă înainte şi înapoi a fişierelor

Pentru a derula rapid înainte sau înapoi, țineți apăsat „∧” sau „∨” de pe [∨ SEEK·TRACK ∧] până când auziți un bip.

Redare aleatorie

■ Redarea fişierelor dintr-un folder, în ordine aleatorie

Apăsați butonul [1] (RAND).

Pentru anulare, apăsați din nou pe [1] (RAND).

■ Redarea tuturor fişierelor dintr-un dispozitiv de memorie USB, în ordine aleatorie

Țineți apăsat butonul [1] (RAND) până când auziți un bip.

Pentru anulare, apăsați din nou pe [1] (RAND).

Repetare redare

■ Repetarea unui fişier

Apăsați butonul [2] (RPT).

Pentru anulare, apăsați din nou pe [2] (RPT).

■ Repetarea tuturor fişierelor dintr-un folder

Țineți apăsat butonul [2] (RPT) până când auziți un bip.

Pentru anulare, apăsați din nou [2] (RPT).

Modificarea displayului

Apăsați butonul [TEXT].

De fiecare dată când este apăsat butonul, displayul se modifică în ordinea următoare:
Timp scurs → Nume folder → Nume fişier → Titlu album → Titlu piesă → Nume artist

■ **Când se utilizează un port USB**

Este posibil să nu puteți utiliza priza din tabloul de bord, dacă în acelaşi timp este conectat un port USB.

■ **Funcțiile dispozitivului de memorie USB**

În funcție de tipul dispozitivului de memorie USB conectat la sistem, este posibil ca anumite funcții să nu fie disponibile. Deconectarea şi apoi reconectarea dispozitivului poate rezolva anumite disfuncționalități.

■ **Display**

→P. 369

■ **Mesajele de eroare**

„ERROR” (eroare): Acest mesaj indică o problemă la dispozitivul de memorie USB sau la conexiunile sale.

„NO MUSIC” (lipsă fişier audio): Acest mesaj indică faptul că nu sunt incluse fişiere MP3/WMA în dispozitivul de memorie USB.

■ **Dispozitive de memorie USB**

● Dispozitivele compatibile

Dispozitive de memorie USB care pot fi utilizate pentru redare MP3 şi WMA

● Formatele dispozitivelor compatibile

Pot fi utilizate următoarele formate de dispozitive:

• Formatele comunicațiilor USB: USB2.0 FS (12mbps)
• Formate de fişiere: FAT16/32 (Windows)
• Clasa corespondentă: Clasa Mass storage

Este posibil ca fişierele MP3 şi WMA scrise în orice alt format decât cele de mai sus să nu fie redate corect, iar numele de fişiere şi foldere să nu fie afişate corespunzător.

Opțiunile cu referire la standarde şi limitări sunt următoarele:

- Ierarhia maximă a folderelor: 8 niveluri
- Numărul maxim de foldere dintr-un dispozitiv: 999 (inclusiv rădăcina)
- Numărul maxim de fişiere dintr-un dispozitiv: 65025
- Numărul maxim de fişiere per folder: 255

● Fişiere MP3 şi WMA

MP3 (MPEG Audio LAYER 3) este un format standard de comprimare audio.

Fişierele pot fi comprimate la aproximativ 1/10 din dimensiunea originală cu ajutorul comprimării MP3.

WMA (Windows Media Audio) este un format Microsoft de compresie audio.

Acest format comprimă datele audio la o dimensiune mai mică decât cea a formatului MP3.

Există o limită a standardelor de fişier MP3 şi WMA şi a formatelor/ conținuturilor media înregistrate de acestea şi care pot fi utilizate.

● Compatibilitatea cu fişierele MP3

- Standarde compatibile
  MP3 (MPEG1 AUDIO LAYERII, III, MPEG2 AUDIO LAYERII, III, MPEG2.5)
- Frecvențe de eşantionare compatibile
  MPEG1 AUDIO LAYERII, III: 32; 44,1; 48 (kHz)
  MPEG2 AUDIO LAYERII, III: 16; 22,05; 24 (kHz)
  MPEG2.5: 8, 11.025, 12 (kHz)
- Rate de biți compatibile (compatibile cu VBR)
  MPEG1 AUDIO LAYERII, III: 32-320 (kbps)
  MPEG2 AUDIO LAYERII, III: 32-160 (kbps)
  MPEG2.5: 32-160 (kbps)
- Moduri de canale compatibile: stereo, joint stereo, dual channel şi monaural

● Compatibilitatea cu fişierele WMA

- Standarde compatibile
  WMA Ver. 9
- Frecvențe de eşantionare compatibile
  HIGH PROFILE 32; 44,1; 48 (kHz)
- Rate de biți compatibile
  HIGH PROFILE 32-320 (kbps, VBR)

● Numele fişierelor

Singurele fişiere care pot fi recunoscute ca MP3/WMA şi redate sunt cele cu extensia .mp3 sau .wma.

● Etichetele ID3 şi WMA

Etichetele ID3 pot fi adăugate la fişierele MP3, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei, a numelui artistului etc.

Sistemul este compatibil cu ID3 Ver. 1.0, 1.1 şi Ver. Etichete 2.2, 2.3, 2.4, ID3. (Numărul de caractere are la bază ID3 Ver. 1.0 şi 1.1.)

Etichetele WMA pot fi adăugate în fişierele WMA, făcând posibilă înregistrarea titlului piesei şi a numelui artistului în mod similar cu filele ID3.

● Redare MP3 şi WMA

- Dacă introduceți un dispozitiv care conține fişiere MP3 sau WMA, toate fişierele de pe dispozitivul de memorie USB sunt verificate. După finalizarea verificării fişierelor, este redat primul fişier MP3 sau WMA. Pentru ca verificarea fişierelor să fie mai rapidă, vă recomandăm să nu includeți decât fişiere MP3 sau WMA sau să nu creați foldere inutile.
- Când este conectat un dispozitiv USB şi sursa audio este trecută în modul memorie USB, dispozitivul USB va începe redarea primului fişier din primul folder. Dacă acelaşi dispozitiv este scos şi reintrodus (şi conținutul nu a fost modificat), dispozitivul USB va relua redarea din acelaşi punct din care a fost utilizat ultima dată.

● Extensii

Dacă extensiile de fişier .mp3 şi .wma sunt utilizate pentru alte fişiere decât MP3 şi WMA, acestea vor fi greşit recunoscute şi redate ca fişiere MP3 şi WMA. Aceasta poate avea ca rezultat o interferență puternică şi deteriorarea difuzoarelor.

● Redare

• Pentru a reda fişierele MP3 cu calitate constantă a sunetului, vă recomandăm o rată de biți fixă de 128 kbps şi o frecvență de eşantionare de 44,1 kHz.
• Pe piață există o mare varietate de produse freeware şi alte softuri de codare pentru fişierele MP3 şi WMA şi, în funcție de starea codării şi a formatului de fişier, poate rezulta o calitate scăzută a sunetului sau zgomot la începutul redării. În unele cazuri, este posibil ca redarea să nu funcționeze deloc.
• Microsoft, Windows şi Windows Media sunt mărci înregistrate ale Microsoft Corporation în SUA şi în alte țări.

⚠ ATENȚIE

■ În timpul deplasării

Nu conectați dispozitivul de memorie USB şi nu acționați butoanele.

⚠ NOTĂ

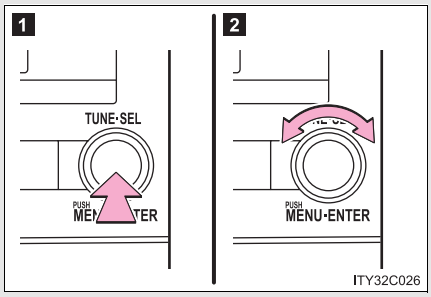
■ Pentru a preveni deteriorarea dispozitivului de memorie USB

● Nu lăsați dispozitivul de memorie USB în autoturism. Temperatura din interiorul autoturismului poate deveni ridicată, cauzând deteriorarea playerului.

● Nu apăsați sau nu aplicați presiune inutilă pe dispozitivul de memorie USB în timp ce acesta este conectat, deoarece acest lucru ar putea produce deteriorarea dispozitivului de memorie USB sau a terminalului său.

● Nu introduceți obiecte străine în port, deoarece acest lucru ar putea deteriora dispozitivul de memorie USB sau terminalul său.

Utilizarea optimă a sistemului audio



1 Afişează modul curent

2 Schimbă următoarele setări

- Calitatea sunetului şi balansul volumului

  Setarea pentru calitatea sunetului şi balans poate fi modificată pentru a obține un sunet optim.

- Activare/dezactivare control automat al volumului

Reglarea calității sunetului şi a balansului volumului

■ Schimbarea modurilor de calitate a sunetului

Apăsarea butonului

execută schimbarea modului de sunet în următoarea ordine.

„BAS” → „MID” → „TRE” → „FAD” → „BAL” → „ASL”

■ Reglarea calității sunetului

Rotiți butonul

pentru a regla volumul.

Modul calitate sunet	Modul afişat	Nivel	Rotire spre stânga	Rotire spre dreapta
Joase*	BAS	Între -5 şi 5	Nivel scăzut	Nivel ridicat
Nivel mediu*	MID	Între -5 şi 5		
Înalte*	TRE	Între -5 şi 5		
Balans volum față/ spate	FAD	Între F7 şi R7	Comută sunetul în spate	Comută sunetul în față
Balans volum stânga/ dreapta	BAL	Între L7 şi R7	Comută sunetul în stânga	Comută sunetul în dreapta

*: Calitatea sunetului este reglată separat pentru fiecare mod audio.

Activarea/dezactivarea controlului automat al sunetului (ASL)

Rotind

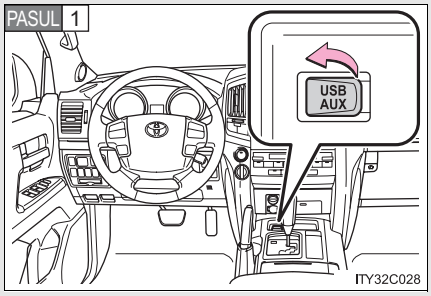
în sens orar se activează ASL, iar rotind

în sens antiorar se dezactivează ASL.

ASL reglează automat volumul şi calitatea tonului, în funcție de nivelul de zgomot din timpul deplasării.

Utilizarea portului AUX*

Acest port poate fi utilizat pentru a conecta un dispozitiv audio portabil, care va fi redat prin boxele autoturismului.



Deschideți capacul şi conectați dispozitivul audio portabil.

PASUL 2 Apăsați butonul CD·AUX.

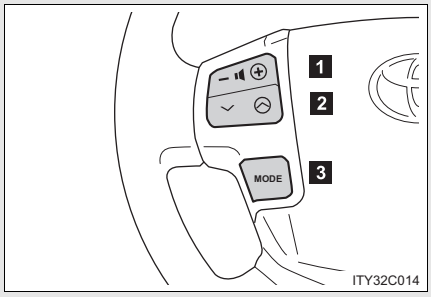
Funcționarea dispozitivelor audio portabile conectate la sistemul audio

Volumul poate fi reglat cu ajutorul comenzilor audio ale autoturismului. Toate celelalte reglaje trebuie efectuate la dispozitivul audio portabil.

*: Dacă există în dotare

Utilizarea comenzilor de pe volan*

Unele funcții audio pot fi acționate cu ajutorul comenzilor de pe volan.



1 Volum

2 Modul radio: Selectează un post de radio

Modul CD: Selectează o piesă, un fişier (MP3 şi WMA) şi un disc

Mod sistem audio Bluetooth®: Selectarea unei piese şi a unui album

Mod iPod: Selectează o melodie

Modul memorie USB: Selectează un fişier şi un folder

3 Alimentare, selectare sursă audio

*: Dacă există în dotare

Pornirea sistemului audio

Apăsați butonul MODE când sistemul audio este oprit.

Sistemul audio poate fi dezactivat ținând apăsat butonul până auziți un bip.

Schimbarea sursei audio

Apăsați butonul MODE când sistemul audio este pornit. Sursa audio se modifică la fiecare apăsare a butonului, după cum urmează. Dacă un mod nu poate fi utilizat, acesta va fi sărit.

FM1 → FM2 → FM3 → CD player → Bluetooth® audio → AUX → iPod sau memorie USB → MW

Reglarea volumului

Apăsați „+” de pe pentru a creşte volumul şi „–” pentru a reduce volumul.

Țineți apăsat butonul pentru a creşte sau a reduce volumul.

Selectarea unui post radio

PASUL 1 Apăsați butonul MODE pentru a selecta modul radio.

PASUL 2 Apăsați „∧” sau „∨” pe butonul pentru a selecta un post presetat.

Pentru căutarea unui post, apăsați butonul şi țineți-l apăsat până când auziți un bip.

Selectarea unei piese/unui fişier sau a unei melodii

PASUL 1 Apăsați MODE pentru a selecta modurile CD, audio Bluetooth®, iPod sau memorie USB.

PASUL 2 Apăsați „∧” sau „∨” de pe pentru a selecta piesa/fişierul sau melodia dorit/ă.

Selectarea unui album

PASUL 1 Apăsați butonul

pentru a selecta modul audio Bluetooth®.

PASUL 2 Țineți apăsat „∧” sau „∨” de pe până când auziți un bip.

Selectarea unui folder

PASUL 1 Apăsați pe

pentru a selecta modul memorie USB.

PASUL 2 Țineți apăsat „∧” sau „∨” de pe până când auziți un bip.

Selectarea unui disc din CD player

PASUL 1 Apăsați butonul

pentru a selecta modul CD.

PASUL 2 Țineți apăsat „∧” sau „∨” de pe până când auziți un bip.

Anulare selectare automată post radio

Apăsați din nou butonul .

⚠ ATENȚIE

Pentru a reduce riscul unui accident

Aveți grijă când manevrați butoanele audio de pe volan.

Sistemul audio Bluetooth®

Sistemul audio Bluetooth® permite utilizatorilor să asculte muzica redată de un player portabil prin difuzoarele autoturismului cu ajutorul comunicației wireless.

Acest sistem audio este compatibil cu Bluetooth®, un sistem wireless de date care poate reda muzică de pe un player portabil, fără să utilizeze cabluri de conectare. Dacă playerul dumneavoastră portabil nu este compatibil cu Bluetooth®, atunci sistemul audio Bluetooth® nu va funcționa.

▶ Autoturisme cu sistem de navigație

Consultați „Manualul de utilizare al sistemului de navigație”.

▶ Autoturisme fără sistem de navigație

Titlu	Pagina
Utilizarea sistemului audio Bluetooth®	P. 407
Utilizarea unui player portabil Bluetooth® activat	P. 410
Setarea unui player portabil Bluetooth® activat	P. 413
Setarea sistemului audio Bluetooth®	P. 417

Situații în care sistemul nu va funcționa

Dacă utilizați un player portabil care nu suportă Bluetooth®

Dacă playerul portabil este oprit

Dacă playerul portabil nu este conectat

Dacă bateria playerului portabil este descărcată

Dacă ați pus playerul portabil în spatele scaunului sau în torpedo sau în compartimentul de depozitare din consolă

Dacă un obiect metalic atinge sau acoperă playerul

La transferul proprietății autoturismului

Inițializați sistemul pentru a preveni accesarea neautorizată a datelor personale. (→P. 440)

Despre Bluetooth®

Bluetooth este marcă înregistrată a Bluetooth SIG. Inc.

Modele compatibile

Specificații Bluetooth®:
Ver. 1.2 sau superioară (Recomandată: Ver. 2.0+EDR sau superioară)

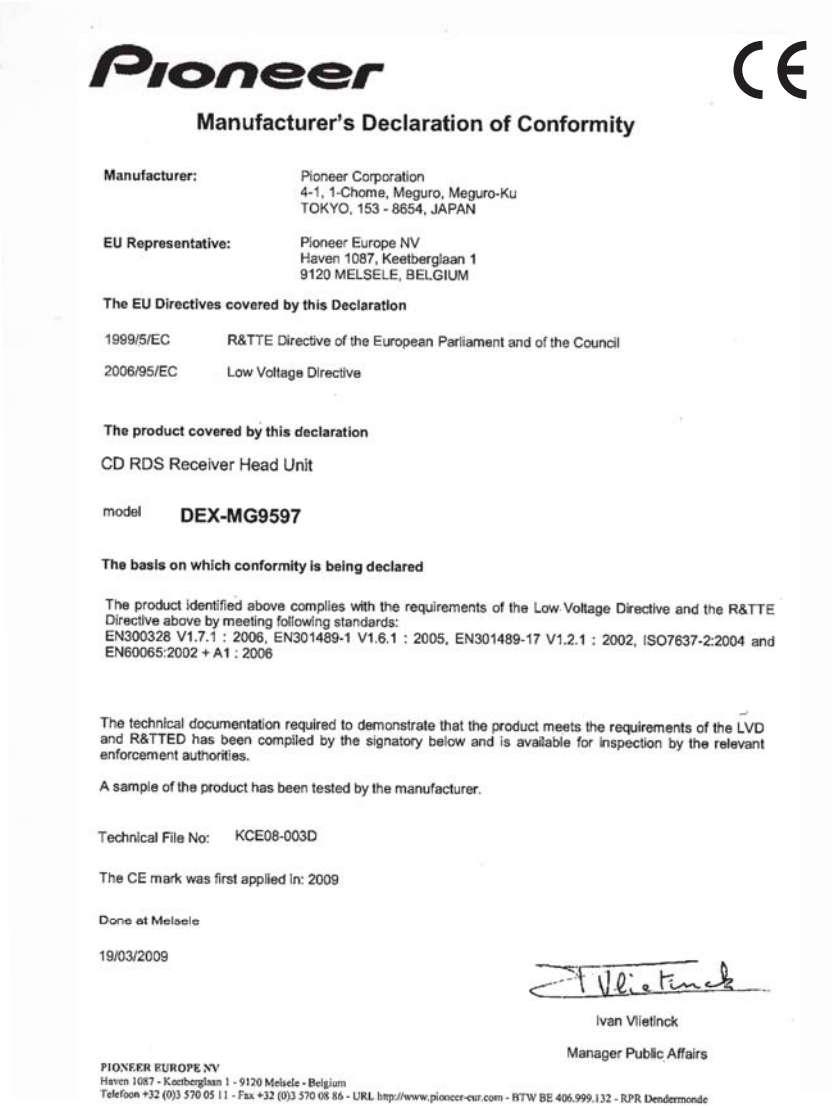
Profilele următoare:

- A2DP(Advanced Audio Distribution Profile) Ver. 1.0 sau superioară
- AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile) Ver. 1.0 sau superioară (Ver. 1.3 sau superioară recomandată)

Playerele portabile trebuie să respecte specificațiile de mai sus pentru a putea fi conectate la sistemul audio Bluetooth®. Cu toate acestea, vă informăm că în funcție de tipul de player portabil este posibil ca unele funcții să fie limitate.

Certificarea

Prin prezenta, Pioneer declară că acest produs DEX-MG9597 respectă cerințele esențiale şi alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.



Pioneer

CE

Manufacturer's Declaration of Conformity

Manufacturer: Pioneer Corporation
4-1, 1-Chome, Meguro, Meguro-Ku
TOKYO, 153 - 8654, JAPAN

EU Representative: Pioneer Europe NV
Haven 1087, Keetberglaan 1
9120 MELSELE, BELGIUM

The EU Directives covered by this Declaration

1999/5/EC R&TTE Directive of the European Parliament and of the Council

2006/95/EC Low Voltage Directive

The product covered by this declaration

CD RDS Receiver Head Unit

model **DEX-MG9597**

The basis on which conformity is being declared

The product identified above complies with the requirements of the Low Voltage Directive and the R&TTE Directive above by meeting following standards:
EN300328 V1.7.1 : 2006, EN301489-1 V1.6.1 : 2005, EN301489-17 V1.2.1 : 2002, ISO7637-2:2004 and EN60065:2002 + A1 : 2006

The technical documentation required to demonstrate that the product meets the requirements of the LVD and R&TTED has been compiled by the signatory below and is available for inspection by the relevant enforcement authorities.

A sample of the product has been tested by the manufacturer.

Technical File No: KCE08-003D

The CE mark was first applied in: 2009

Done at Melsele

19/03/2009

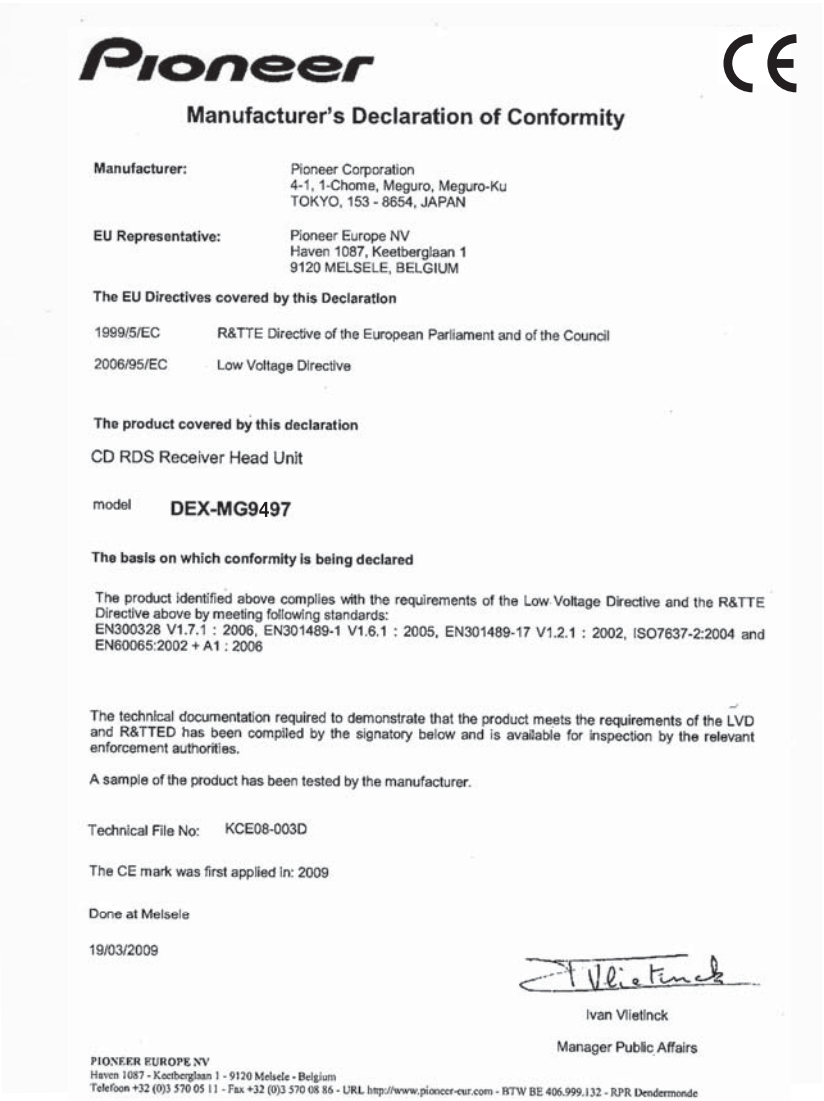
Ivan Vlietinck

Manager Public Affairs

PIONEER EUROPE NV
Haven 1087 - Keetberglaan 1 - 9120 Melsele - Belgium
Telefoon +32 (0)3 570 05 11 - Fax +32 (0)3 570 08 86 - URL http://www.pioneer-eur.com - BTW BE 406.999.132 - RPR Dendermonde

Ovim , Pioneer, izjavljuje da ovaj DEX-MG9597 je usklađen
sa bitnim zahtjevima idrugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Prin prezenta, Pioneer declară că acest produs DEX-MG9497 respectă cerințele esențiale şi alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.



Pioneer

CE

Manufacturer's Declaration of Conformity

Manufacturer: Pioneer Corporation
4-1, 1-Chome, Meguro, Meguro-Ku
TOKYO, 153 - 8654, JAPAN

EU Representative: Pioneer Europe NV
Haven 1087, Keetberglaan 1
9120 MELSELE, BELGIUM

The EU Directives covered by this Declaration

1999/5/EC R&TTE Directive of the European Parliament and of the Council

2006/95/EC Low Voltage Directive

The product covered by this declaration

CD RDS Receiver Head Unit

model **DEX-MG9497**

The basis on which conformity is being declared

The product identified above complies with the requirements of the Low Voltage Directive and the R&TTE Directive above by meeting following standards:
EN300328 V1.7.1 : 2006, EN301489-1 V1.6.1 : 2005, EN301489-17 V1.2.1 : 2002, ISO7637-2:2004 and EN60065:2002 + A1 : 2006

The technical documentation required to demonstrate that the product meets the requirements of the LVD and R&TTED has been compiled by the signatory below and is available for inspection by the relevant enforcement authorities.

A sample of the product has been tested by the manufacturer.

Technical File No: KCE08-003D

The CE mark was first applied in: 2009

Done at Melsele

19/03/2009

Ivan Vlietinck

Manager Public Affairs

PIONEER EUROPE NV
Haven 1087 - Keetberglaan 1 - 9120 Melsele - Belgium
Telefoon +32 (0)3 570 05 11 - Fax +32 (0)3 570 08 86 - URL http://www.pioneer-eur.com - BTW BE 406.999.132 - RPR Dendermonde

⚠ ATENȚIE

În timpul deplasării

Nu conectați playere portabile şi nu acționați comenzile.

⚠ NOTĂ

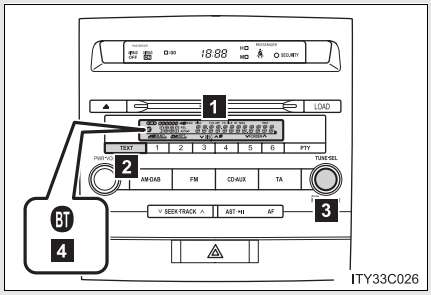
Pentru a preveni deteriorarea playerelor portabile

Nu lăsați playerul portabil în autoturism. Temperatura din interiorul autoturismului poate deveni ridicată, cauzând deteriorarea playerului.

Utilizarea sistemului audio Bluetooth®

Unitatea audio

Ilustrația de mai jos este pentru autoturismele cu volanul pe stânga. Pozițiile şi formele butoanelor pot fi uşor diferite la autoturismele cu volanul pe dreapta.



1 Display
Sunt afişate mesaje, nume, numere etc.

Nu pot fi afişate caractere minuscule şi caractere speciale.

2 Afişează informații cu un volum prea mare pentru a fi afişate în acelaşi timp pe display (mențineți apăsat)

3 Selectează elemente precum meniu şi număr
Rotire: Selectează un element
Apăsare: Introduce elementul selectat

4 Condiție de conectare Bluetooth®

Dacă nu apare afişat „BT”, nu puteți utiliza sistemul audio Bluetooth®.

Prima utilizare a sistemului audio Bluetooth®

Înainte de utilizarea sistemului audio Bluetooth®, este necesară înregistrarea în sistem a unui player portabil Bluetooth® activat. Respectați procedura de mai jos pentru a înregistra (sincroniza) un player portabil:

PASUL 1 Apăsați

şi selectați „BT•A MENU” utilizând

.

PASUL 2 Selectați „BT•A Setup” utilizând

.

PASUL 3 Selectați „Pair Audio” (sincronizare audio) utilizând

.

PASUL 4 Selectați „Record Name” (înregistrare nume) utilizând

şi pronunțați numele pentru a fi înregistrat după bip.

Numele de înregistrat va fi repetat cu voce tare.

PASUL 5 Selectați „Confirm” (confirmare) utilizând

.

Va fi afişat un cod de acces.

PASUL 6 Introduceți în playerul audio codul de acces.

Pentru utilizarea playerului portabil, consultați manualul care îl însoțeşte.

Dacă playerul portabil este echipat cu un telefon Bluetooth®, acesta poate fi înregistrat simultan.

PASUL 7 Când este afişat „Pair Phone?” (sincronizare telefon) selectați „Yes” sau „No” utilizând

. (Telefon cu Bluetooth® →P. 421)

Lista de meniuri a sistemului audio Bluetooth®

Primul meniu	Al doilea meniu	Al treilea meniu	Detaliu de operare
„Setup” (setare)	„BT•A Setup” (setare Bluetooth A)	„Pair Audio” (sincronizare audio)	Înregistrarea unui player audio portabil
		„Select Audio” (selectare dispozitiv audio)	Selectarea unui player audio portabil pentru utilizare
		„Change Name” (modificare nume)	Modificarea unui nume înregistrat al unui player portabil
		„List Audios” (listare dispozitive audio)	Listarea playerelor portabile înregistrate
		„Set Passkey” (setare cod de acces)	Schimbarea codului de acces
		„Delete Audio” (ştergere dispozitive audio)	Ştergerea playerului portabil înregistrat
	„System Setup” (setare sistem)	„Guidance Vol” (vol. ghidare)	Setarea volumului ghidării vocale
		„Device Name” (nume dispozitiv)	Afişarea adresei şi numelui dispozitivului Bluetooth®
		„Initialize” (iniţializare)	Iniţializarea sistemului

În timpul mersului nu se pot efectua următoarele operaţii

Operarea sistemului cu

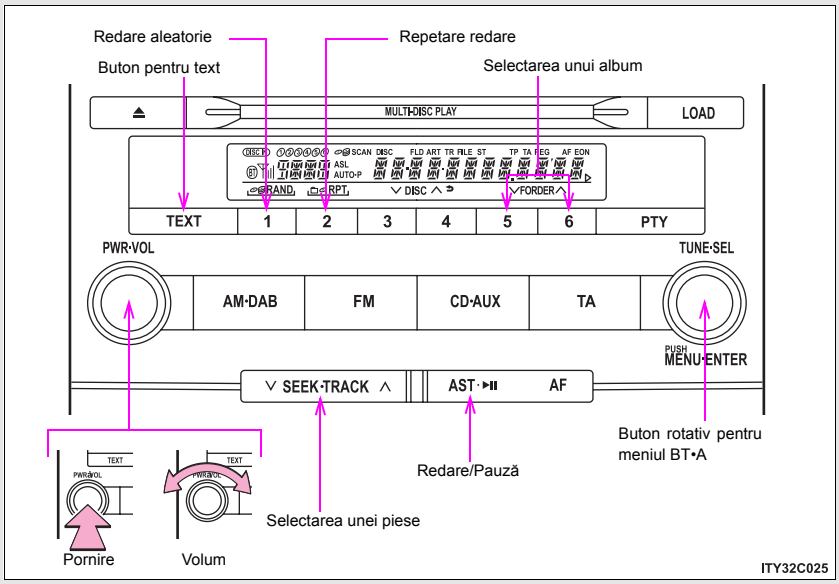
Înregistrarea unui player portabil în sistem

Schimbarea codului de acces

→P. 416

Utilizarea unui player portabil Bluetooth® activat

Ilustrațiile de mai jos sunt pentru autoturismele cu volanul pe stânga. Pozițiile butoanelor pot fi uşor diferite la autoturismele cu volanul pe dreapta.



Selectarea unui album

Pentru a selecta albumul dorit, apăsați [5] (∨) sau [6] (∧).

Selectarea pieselor

Apăsați „∧„ sau „∨” pe butonul [∨ SEEK·TRACK ∧] pentru a selecta piesa dorită.

Redarea şi oprirea pieselor

Pentru a reda sau întrerupe o piesă, apăsați pe [AST·▶‖].

Derularea rapidă înainte şi înapoi a pieselor

Pentru a derula rapid înainte sau înapoi, țineți apăsat „∧” sau „∨” de pe [∨ SEEK·TRACK ∧] până când auziți un bip.

Redare aleatorie

Apăsați butonul [1] (RAND).

Pentru anulare, apăsați din nou pe [1] (RAND).

Repetare redare

Apăsați butonul [2] (RPT).

Pentru anulare, apăsați din nou pe [2] (RPT).

Modificarea displayului

Apăsați butonul TEXT.

De fiecare dată când este apăsat butonul, displayul se modifică în ordinea următoare: Timp scurs → Titlu album → Titlu piesă → Nume artist

Utilizarea comenzilor audio de pe volan

→P. 399

Funcțiile sistemului audio Bluetooth®

În funcție de tipul de player portabil conectat la sistem, este posibil ca anumite funcții să nu fie disponibile.

Display

→P. 369

Mesajele de eroare

„Memory Error” (eroare de memorie): Acest mesaj indică o problemă în sistem.

Setarea unui player portabil Bluetooth® activat

Înregistrarea unui player audio portabil în sistemul audio Bluetooth® permite funcționarea sistemului. Pentru playerele portabile înregistrate se pot utiliza următoarele funcții:

Funcții şi proceduri de operare

Pentru a introduce meniul pentru fiecare funcție, parcurgeți etapele de mai jos.

PASUL 1 Apăsați pe

, pentru a selecta „BT•A MENU” sau apăsați butonul pentru telefon deschis şi selectați „Setup” utilizând

.

PASUL 2 Selectați „BT•A Setup” utilizând

.

PASUL 3 Selectați unul din următoarele elemente cu

:

- Înregistrarea unui player portabil
  „Pair Audio” (sincronizare dispozitiv audio)
- Selectarea unui player portabil pentru utilizare
  „Select Audio” (selectare dispozitiv audio)
- Modificarea unui nume înregistrat al unui player portabil
  „Change Name” (modificare nume)
- Listarea playerelor portabile înregistrate
  „List Audios” (listare audio)
- Schimbarea codului de acces
  „Set Passkey” (setare cod de acces)
- Ştergerea unui player portabil înregistrat
  „Delete Audio” (ştergere sisteme audio)

Înregistrarea unui player portabil

Selectați „Pair Audio” (sincronizare dispozitiv audio) cu

şi urmați procedura de înregistrare a unui player portabil. (→P. 408)

Selectarea unui player portabil pentru utilizare

PASUL 1 Selectați „Select Audio” (selectare dispozitiv audio) utilizând

.

PASUL 2 Selectați playerul portabil pentru utilizare folosind

.

PASUL 3 Selectați „From Car” (din maşină) sau „From Audio” (din audio) utilizând

.

Dacă este selectat „From Car”, playerul portabil se va conecta automat ori de câte ori butonul „Start & Stop” este fie în modul ACCESSORY, fie în IGNITION ON.

Modificarea unui nume înregistrat al unui player portabil

PASUL 1 Selectați „Change Name” (modificare nume) cu

.

PASUL 2 Selectați numele playerului portabil pe care doriți să-l modificați utilizând

.

PASUL 3 Selectați „Record Name” (înregistrare nume) utilizând

şi pronunțați numele pentru a fi înregistrat după bip.
Numele de înregistrat va fi repetat cu voce tare.

PASUL 4 Selectați „Confirm” (confirmare) utilizând

.

Listarea playerelor portabile înregistrate

Selectați „List Audios” (listare dispozitive audio) utilizând

.

Lista playerelor portabile înregistrate va fi citită cu voce tare.
La finalizarea listării, sistemul revine la „BT•A Setup”. (setare Bluetooth A).

Schimbarea codului de acces

PASUL 1 Selectați „Select Passkey” (selectare cod de acces) utilizând

.

PASUL 2 Selectați un număr cu 4 până la 8 cifre utilizând

.

Se va introduce 1 singură cifră odată.

PASUL 3 După ce a fost introdus întregul număr de înregistrat, reapăsați

.

Dacă numărul de înregistrat are 8 cifre, apăsarea butonului nu este necesară.

Ştergerea playerului portabil înregistrat

PASUL 1 Selectați „Delete Audio” (ştergere dispozitiv audio) utilizând

.

PASUL 2 Selectați numele playerului portabil pe care doriți să-l ştergeți utilizând

.

Dacă playerul portabil care trebuie şters este sincronizat cu un telefon Bluetooth®, înregistrarea telefonului mobil poate fi ştearsă simultan.

PASUL 3 Când este afişat „Del Phone?” (ştergere telefon) selectați „Yes” sau „No” utilizând

. (Telefon cu Bluetooth® →P. 421)

Numărul playerelor portabile care pot fi înregistrate

În sistem pot fi înregistrate până la 2 playere portabile.

Setarea sistemului audio Bluetooth®

■ Elemente de setare a sistemului şi proceduri de operare

Pentru a introduce meniul fiecărei setări, parcurgeți etapele de mai jos.

PASUL 1 Apăsați pe

, pentru a selecta „BT•A MENU” sau apăsați butonul pentru telefon deschis şi selectați „Setup” utilizând

.

PASUL 2 Selectați „System Setup” (setare sistem) cu

.

PASUL 3 Selectați unul din următoarele elemente cu

:

- Setarea volumului ghidării vocale
  „Guidance Vol” (volum ghidare) (→P. 440)
- Afişarea adresei şi numelui dispozitivului Bluetooth®
  „Device Name” (nume dispozitiv) (→P. 440)
- Inițializarea sistemului
  „Initialize” (→P. 440)

Sistem hands-free (pentru telefonul mobil)*

Sistemul hands-free este o funcție care vă permite să folosiți telefonul mobil fără să-l atingeți.

Acest sistem este compatibil cu telefoanele cu Bluetooth®. Bluetooth® este un sistem wireless de date care permite conectarea telefonului mobil la sistemul hands-free şi efectuarea/recepționarea apelurilor.

▶ Autoturisme cu sistem de navigație
Consultați „Manualul de utilizare al sistemului de navigație”.

▶ Autoturisme fără sistem de navigație

■ **Ghid rapid pentru sistemul hands-free**

PASUL 1 Setarea telefonului mobil. (→P. 426)

PASUL 2 Adăugare intrare în agenda telefonică. (Se pot salva până la 20 de nume) (→P. 442)

PASUL 3 Apelare prin introducerea unui nume. (→P. 431)

*: Dacă există în dotare

Titlu	Pagina
Utilizarea sistemului hands-free ■ Prima utilizare a sistemului hands-free	P. 423
Efectuarea unui apel ■ Efectuarea unui apel • Apelarea prin introducerea unui nume • Apelare rapidă • Reapelarea • Apelarea înapoi ■ Primirea unui apel • Acceptarea unui apel • Respingerea unui apel ■ Transferarea unui apel ■ Utilizarea memoriei istoric apeluri • Apelarea • Salvarea datelor în agenda telefonică • Ştergerea	P. 430
Setarea telefonului mobil ■ Funcţii şi proceduri de operare	P. 434
Siguranţa şi setarea sistemului ■ Setarea elementelor de securitate şi procedurile de operare ■ Elementele de setare a sistemului şi procedurile de operare	P. 438
Utilizarea agendei telefonice ■ Adăugarea unui nou număr de telefon ■ Modificarea unui nume înregistrat în agenda telefonică ■ Listarea datelor înregistrate ■ Setarea apelării rapide ■ Ştergerea unui nume înregistrat ■ Ştergere apel rapid	P. 442

■ **Situații în care sistemul nu va funcționa**

- Dacă folosiți un telefon mobil care nu este compatibil cu sistemul Bluetooth®
- Dacă telefonul mobil este închis
- Dacă sunteți în afara zonei de acoperire
- Dacă telefonul mobil nu este conectat
- Dacă bateria telefonului mobil este descărcată
- Dacă telefonul celular se află în spatele scaunului sau în torpedo sau în compartimentul de depozitare din consolă
- Dacă un obiect metalic atinge sau acoperă telefonul

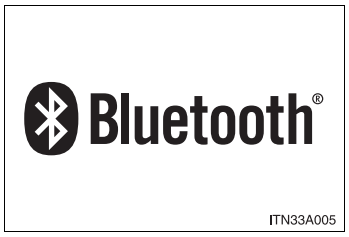
■ **Când utilizați sistemul hands-free**

- La efectuarea unui apel, sistemul audio şi ghidarea vocală trec în modul silențios.
- Dacă ambii parteneri de discuție vorbesc în acelaşi timp, este dificil de auzit.
- Dacă volumul apelului primit este prea mare, se va auzi un ecou.
- Încercați pe cât posibil să stați cu fața spre microfon atunci când vorbiți.
- În următoarele situații este posibil să nu auziți bine ce spune interlocutorul:
  - Când conduceți pe drumuri neasfaltate
  - Când conduceți cu viteză mare
  - Când geamul este deschis
  - Când aerul condiționat este direcționat spre microfon
  - Când aerul condiționat este setat la maxim

La transferul proprietății autoturismului

Inițializați sistemul pentru a preveni accesarea necorespunzătoare a datelor personale.

Despre Bluetooth®



Bluetooth este marcă înregistrată a Bluetooth SIG. Inc.

Modele compatibile

Compatibile cu HFP (Hands Free Profile - profil Hands Free) Ver. 1.5 şi OPP (Object Push Profile - profil Object Push) Ver. 1.1.

Dacă telefonul mobil nu este compatibil cu HFP, nu puteți introduce telefonul Bluetooth®. Dacă telefonul celular suportă numai OPP, nu puteți introduce telefonul Bluetooth®.

Certificarea

→P. 404

⚠ ATENȚIE

■ În timpul deplasării

Nu folosiți telefonul mobil şi nu conectați telefonul Bluetooth®.

⚠ NOTĂ

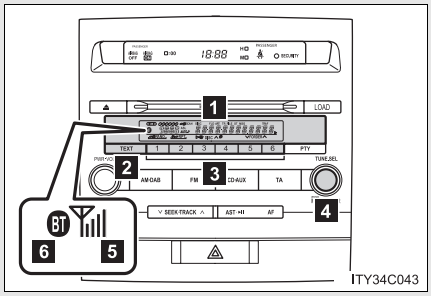
■ Pentru a preveni defectarea unui telefon mobil

Nu lăsați telefonul mobil în autoturism. Temperatura din interiorul autoturismului poate creşte, cauzând defectarea telefonului.

Utilizarea sistemului hands-free

Unitatea audio

Ilustrația de mai jos se referă la autoturisme cu volan pe stânga.
La autoturismele cu volan pe dreapta, pozițiile pot fi uşor diferite.



1 Display
Sunt afişate mesaje, nume, numere de telefon etc.

Nu pot fi afişate caractere minuscule şi caractere speciale.

2 Afişează informații cu un volum prea mare pentru a fi afişate în acelaşi timp pe display (mențineți apăsat)

3 Selectează apelări rapide

4 Selectează elemente precum meniu şi număr

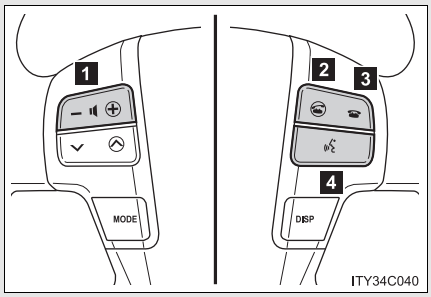
Rotire: Selectează un element
Apăsare: Introduce elementul selectat

5 Condiție de conectare Bluetooth®

Dacă nu apare afişat „BT”, nu puteți utiliza sistemul hands-free pentru telefon.

6 Nivelul recepției

■ Comenzile de pe volan



1 Volum
Volumul pentru ghidare vocală nu poate fi reglat cu acest buton.

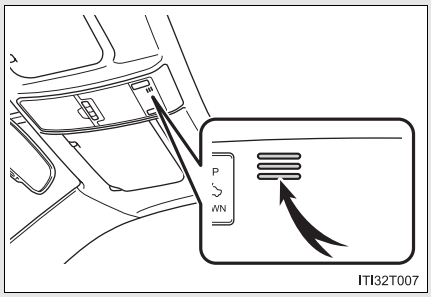
2 Buton telefon deschis
Porneşte sistemul hands-free/ lansează un apel

3 Buton telefon închis
Opreşte sistemul hands-free/ încheie un apel/respinge un apel

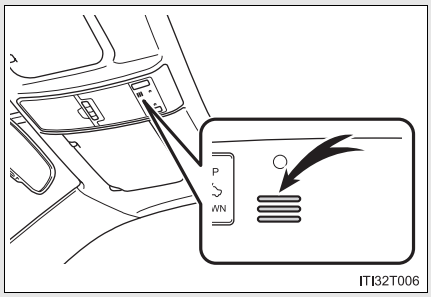
4 Buton comandă vocală
Activează sistemul de comandă vocală (apăsare)/dezactivează sistemul de comandă vocală (menținere apăsare)

■ **Microfon**

▶ Tip A



▶ Tip B



Prima utilizare a sistemului hands-free

Înaintea utilizării sistemului hands-free, este necesară înregistrarea în sistem a telefonului mobil. Sistemul va intra automat în modul înregistrare telefon la pornirea sistemului fără un telefon mobil înregistrat. Respectați procedura de mai jos pentru a înregistra (sincroniza) un telefon mobil:

PASUL 1 Apăsați butonul pentru telefon deschis sau selectați „Phonebook” (agendă telefonică) cu

.

PASUL 2 Selectați „Record Name” (înregistrare nume) utilizând

şi pronunțați numele pentru a fi înregistrat după bip.
Numele de înregistrat va fi repetat cu voce tare.

PASUL 3 Selectați „Confirm” (confirmare) utilizând

.
Va fi afişat un cod de acces.

PASUL 4 Introduceți în telefonul mobil codul de acces.
Pentru utilizarea telefonului, consultați manualul telefonului mobil.
Dacă telefonul mobil este echipat cu un player audio cu Bluetooth®, acesta poate fi înregistrat simultan.

PASUL 5 Când este afişat „Pair Audio?” (sincronizare player audio) selectați „Yes” sau „No” cu

. (Player audio Bluetooth® →P. 403)

Lista de meniuri a sistemului hands-free al telefonului mobil

Primul meniu	Al doilea meniu	Al treilea meniu	Detaliu de operare
„Callback” (apelare înapoi)	-	-	Apelarea unui număr salvat în memoria istoricului de apeluri primite
„Redial” (reapelare)	-	-	Apelarea unui număr salvat în memoria istoricului de apeluri trimise
„Phonebook” (agendă telefonică)	„Add Entry”	-	Adăugarea unui nou număr de telefon
	„Change Name” (modificare nume)	-	Modificarea unui nume înregistrat în agenda telefonică
	„Delete Entry” (ştergere intrare)	-	Ştergerea datelor înregistrate
	„Del Spd Dial”	-	Ştergerea apelării rapide
	„List Names” (listare nume)	-	Listarea datelor înregistrate
	„Speed Dial” (apelare rapidă)	-	Setarea apelării rapide

Primul meniu	Al doilea meniu	Al treilea meniu	Detaliu de operare
„Setup” (setare)	„Security” (siguranță)	„Set PIN” (setare PIN)	Setarea codului PIN
		„Phbk Lock”	Blocarea agendei telefonice
		„Phbk Unlock”	Deblocarea agendei telefonice
	„Phone Setup” (setare telefon)	„Pair Phone” (sincronizare telefon)	Înregistrarea unui telefon mobil
		„Select Phone” (selectare telefon)	Selectarea unui telefon mobil pentru utilizare
		„Change Name” (modificare nume)	Modificarea unui nume înregistrat al unui telefon mobil
		„List Phones” (listare telefoane)	Listarea telefoanelor mobile înregistrate
		„Set Passkey” (setare cod de acces)	Schimbarea codului de acces
		„Delete Phone” (ştergere telefon)	Ştergerea unui telefon mobil înregistrat
	„System Setup” (setare sistem)	„Guidance Vol” (vol. ghidare)	Setarea volumului ghidării vocale
		„Device Name” (nume dispozitiv)	Afişarea adresei şi numelui dispozitivului Bluetooth®
		„Initialize” (inițializare)	Inițializarea sistemului

■ **Reglarea automată a volumului**

Când autoturismul ajunge la viteza de 80 km/h (50 mph) sau mai mult, volumul creşte automat. Volumul revine la nivelul anterior dacă viteza autoturismului scade la 70 km/h (43 mph) sau sub această valoare.

■ **În timpul mersului nu se pot efectua următoarele operaţii**

- Operarea sistemului cu

- Înregistrarea telefonului mobil în sistem

■ **Schimbarea codului de acces**

→P. 436

Efectuarea unui apel

■ **Efectuarea unui apel**
- Apelarea prin introducerea unui nume „Dial by name” (apelare după nume)
- Apelare rapidă
- Apelarea unui număr salvat în memoria istoricului de apeluri trimise „Redial” (reapelare)
- Apelarea unui număr salvat în memoria istoricului de apeluri primite „Call back” (apelare înapoi)

■ **Primirea unui apel**
- Acceptarea unui apel
- Respingerea unui apel

■ **Transferarea unui apel**

■ **Utilizarea memoriei istoricului de apeluri**
- Apelarea
- Salvarea datelor în agenda telefonică
- Ştergerea

Apelarea prin introducerea unui nume

PASUL 1 Apăsați butonul pentru comandă vocală şi pronunțați un nume înregistrat.

Se va afişa numele sau numărul dorit.

PASUL 2 Selectați una din următoarele metode:

a. Apăsați butonul pentru telefon deschis.

b. Selectați „Dial” cu

.

La PASUL 1, dacă numele pronunțat nu poate fi recunoscut, selectați numele dorit cu

.

Apelare rapidă

PASUL 1 Apăsați butonul pentru telefon deschis.

PASUL 2 Apăsați butonul de presetare în care este înregistrat numărul dorit.

PASUL 3 Apăsați butonul pentru telefon deschis.

La primirea unui apel

Acceptarea unui apel

Apăsați butonul pentru telefon deschis.

Respingerea unui apel

Apăsați butonul pentru telefon închis.

Transferarea unui apel

Un apel poate fi transferat între telefonul mobil şi sistem în momentul apelării, la primirea unui apel sau în timpul unui apel. Aplicați una din următoarele metode:

a. Utilizați telefonul mobil.

Pentru utilizarea telefonului, consultați manualul telefonului mobil.

b. Apăsați butonul pentru telefon deschis*.

*: Această operație poate fi efectuată doar la transferarea unui apel de pe un telefon mobil în sistem, în timpul unui apel.

Utilizarea memoriei istoricului de apeluri

Urmați procedura de mai jos pentru a utiliza un număr din memoria istoricului de apeluri:

PASUL 1 Apăsați butonul pentru telefon deschis şi selectați „Redial” (reapelare) (când utilizați un număr din memoria istoricului de apeluri trimise) sau „Call back” (apelare înapoi) (când utilizați un număr din memoria de apeluri primite) cu

.

PASUL 2 Selectați numărul dorit utilizând

.

Se pot efectua următoarele operații:

Apelarea: Apăsați butonul pentru telefon deschis sau selectați „Dial” (apelare) cu

.

Salvarea unui număr în agenda telefonică: Selectați „Store” (memorare) şi apoi „Confirm” (confirmare) cu

.

Ştergerea: Selectați „Delete” (ştergere) şi apoi „Confirm” (confirmare) cu

.

■ Istoric de apeluri

Pot fi salvate până la 5 numere în fiecare din memoriile istoricului de apeluri efectuate sau primite.

■ În timpul convorbirii telefonice

- Nu vorbiți în acelaşi timp cu interlocutorul.
- Volumul vocii recepționate trebuie menținut la un nivel scăzut. În caz contrar, va creşte efectul de ecou.

Setarea telefonului mobil

Înregistrarea unui telefon mobil în sistemul hands-free permite funcționarea sistemului. Pentru telefoanele mobile înregistrate se pot utiliza următoarele funcții:

■ Funcții şi proceduri de operare

Pentru a introduce meniul pentru fiecare funcție, parcurgeți etapele de mai jos.

PASUL 1 Apăsați butonul pentru telefon deschis sau selectați „Setup” (setare) cu

.

PASUL 2 Selectați „Phone Setup” (setare telefon) cu

.

PASUL 3 Selectați unul din următoarele elemente cu

:

- Înregistrarea unui telefon mobil
  „Pair Phone” (sincronizare telefon)
- Selectarea unui telefon mobil pentru utilizare
  „Select Phone” (selectare telefon)
- Modificarea unui nume înregistrat al unui telefon mobil
  „Change Name” (modificare nume)
- Listarea telefoanelor mobile înregistrate
  „List Phones” (listare telefoane)
- Schimbarea codului de acces
  „Set Passkey” (setare cod de acces)
- Ştergerea unui telefon mobil
  „Delete Phone”

Înregistrarea unui telefon mobil

Selectați „Pair Phone” (sincronizare telefon) utilizând

şi urmați procedura de înregistrare a unui telefon mobil. (→P. 426)

Selectarea unui telefon mobil pentru utilizare

PASUL 1 Selectați „Select Phone” (selectare telefon) cu

.

PASUL 2 Selectați un telefon mobil pentru utilizare folosind

.

Modificarea unui nume înregistrat al unui telefon mobil

PASUL 1 Selectați „Change Name” (modificare nume) cu

.

PASUL 2 Selectați numele telefonului mobil pe care doriți să-l modificați utilizând

.

PASUL 3 Selectați „Record Name” (înregistrare nume) utilizând

şi pronunțați numele pentru a fi înregistrat după bip.
Numele de înregistrat va fi repetat cu voce tare.

PASUL 4 Selectați „Confirm” (confirmare) utilizând

.

Listarea telefoanelor mobile înregistrate

Selectați „List Phones” (listare telefoane) cu

. Lista telefoanelor mobile înregistrate va fi citită cu voce tare.
La finalizarea listării, sistemul revine la „Phone Setup” (setare telefon).

Schimbarea codului de acces

PASUL 1 Selectați „Select Passkey” (selectare cod de acces) utilizând

.

PASUL 2 Selectați un număr cu 4 până la 8 cifre utilizând

.

Numărul trebuie introdus cu un singur caracter odată.

PASUL 3 După ce a fost introdus întregul număr de înregistrat, reapăsați

.

Dacă numărul de înregistrat are 8 cifre, apăsarea butonului nu este necesară.

Ştergerea unui telefon mobil înregistrat

PASUL 1 Selectați „Delete Phone” (ştergere telefon) cu

.

PASUL 2 Selectați un telefon mobil pentru ştergere folosind

.

Dacă telefonul mobil care trebuie şters este sincronizat cu un player audio Bluetooth®, înregistrarea acestuia poate fi ştearsă simultan.

PASUL 3 Când este afişat „Del Audio?” (ştergere player audio?), selectați „Yes” sau „No” cu

. (Player audio Bluetooth® →P. 403)

Numărul telefoanelor mobile care pot fi înregistrate

În sistem pot fi înregistrate până la 6 telefoane mobile.

Siguranța şi setarea sistemului

Pentru a introduce meniul fiecărei setări, parcurgeți etapele de mai jos.

■ **Elemente de setare securitate şi procedura de operare**

PASUL 1 Apăsați butonul pentru telefon deschis sau selectați „Setup” (setare) cu

.

PASUL 2 Selectați „Security” (siguranță) utilizând

.

PASUL 3 Selectați unul din următoarele elemente cu

:

- Setarea sau modificarea codului PIN (Număr de identificare personală) „Set PIN”
- Blocarea agendei telefonice „Phbk Lock”
- Deblocarea agendei telefonice „Phbk Unlock”

■ **Elemente de setare sistem şi procedura de operare**

PASUL 1 Apăsați butonul pentru telefon deschis sau selectați „Setup” (setare) cu

.

PASUL 2 Selectați „System Setup” (setare sistem) cu

.

PASUL 3 Selectați unul din următoarele elemente cu

:

- Setarea volumului ghidării vocale „Guidance Vol” (vol. ghidare)
- Afişarea adresei şi numelui dispozitivului Bluetooth®
  „Device Name” (nume dispozitiv)
- Inițializarea sistemului „Initialize” (inițializare)

Setarea sau modificarea PIN-ului

■ Setarea PIN-ului

PASUL 1 Selectați „Set PIN” (setare PIN) utilizând

.

PASUL 2 Introduceți un PIN utilizând

.

Introduceți codul, câte un singur caracter odată.

■ Modificarea PIN-ului

PASUL 1 Selectați „Set PIN” (setare PIN) utilizând

.

PASUL 2 Introduceți PIN-ul înregistrat utilizând

.

PASUL 3 Introduceți un PIN nou utilizând

.

Introduceți codul, câte un singur caracter odată.

Blocarea sau deblocarea agendei telefonice

PASUL 1 Selectați „Phbk Lock” (blocare agendă telefonică) sau „Phbk Unlock” (deblocare agendă telefonică) utilizând

.

PASUL 2 Introduceți noul PIN cu

şi selectați „Confirm” (confirmare) utilizând

.

Introduceți codul, câte un singur caracter odată.

Setarea volumului ghidării vocale

PASUL 1 Selectați „Guidance Vol” (volum ghidare) utilizând

.

PASUL 2 Reglați volumul ghidării vocale.

Pentru a reduce volumul: Rotiți

în sens antiorar.

Pentru a mări volumul: Rotiți

în sens orar.

Afişarea adresei şi numelui dispozitivului Bluetooth®

PASUL 1 Selectați „Device Name” (nume dispozitiv) utilizând

.

PASUL 2 Rotiți

pentru afişarea adresei şi numelui dispozitivului Bluetooth®.

PASUL 3 Selectați „Go Back” (înapoi) cu

pentru a reveni la „System Setup” (setare sistem).

Inițializarea sistemului

PASUL 1 Selectați „Initialize” (inițializare) şi apoi „Confirm” (confirmare) utilizând

.

PASUL 2 Selectați din nou „Confirm” utilizând

.

■ **Inițializarea**

● Pot fi inițializate următoarele date din sistem:

- Agendă telefonică
- Istoric apeluri trimise şi primite
- Apelarea rapidă
- Date telefon mobil înregistrat
- Cod de siguranță
- Date player portabil Bluetooth® înregistrat activat
- Cod de acces pentru telefoanele mobile
- Cod de acces pentru player audio Bluetooth®
- Volum ghidare vocală
- Volum recepționare
- Volum sonerie

● Odată finalizată inițializarea, datele nu mai pot fi readuse la starea lor inițială.

■ **Dacă agenda telefonică este blocată**

Pot fi utilizate următoarele funcții:

● Apelarea prin introducerea unui nume

● Apelare rapidă

● Apelarea unui număr salvat în memoria istoricului de apeluri

● Utilizarea agendei telefonice

Utilizarea agendei telefonice

Pentru a introduce meniul fiecărei setări, parcurgeți etapele de mai jos.

PASUL 1 Apăsați butonul pentru telefon deschis sau selectați „Phonebook” (agendă telefonică) cu

.

PASUL 2 Selectați unul din următoarele elemente cu

:

- Adăugarea unui nou număr de telefon
  „Add Entry” (adăugare intrare)
- Modificarea unui nume înregistrat în agenda telefonică
  „Change Name” (modificare nume)
- Listarea datelor înregistrate
  „List Names” (listare nume)
- Setarea apelării rapide
  „Speed Dial”
- Ştergerea datelor înregistrate
  „Delete Entry” (ştergere intrare)
- Ştergerea apelării rapide
  „Del Spd Dial” (ştergere apelare rapidă)

Adăugarea unui nou număr de telefon

Puteți utiliza următoarele metode pentru a adăuga un nou număr de telefon:

- Transferarea datelor de pe telefonul mobil
- Introducerea unui număr de telefon utilizând

- Selectarea unui număr de telefon din istoricul de apeluri efectuate sau primite

■ Procedura de adăugare

PASUL 1 Selectați „Add Entry” (adăugare intrare) utilizând

.

PASUL 2 Utilizați una din următoarele metode pentru a introduce un număr de telefon:

PASUL2-1 Selectați „By Phone” (prin telefon) şi apoi „Confirm” (confirmare) utilizând

.

ETAPA2-2 Când apare pe ecran cuvântul „Transfer”, transferați datele din telefonul mobil.

Pentru detalii referitoare la transferul de date, consultați manualul telefonului mobil.

PASUL2-3 Selectați datele dorite utilizând

.

Introducerea unui număr de telefon utilizând

:

PASUL2-1 Selectați „Manual Input” (introducere manuală) utilizând

.

ETAPA2-2 Introduceți un număr de telefon utilizând

şi reapăsați

.

Introduceți numărul de telefon, câte un singur caracter odată.

Selectarea unui număr de telefon din istoricul de apeluri efectuate sau primite:

PASUL2-1 Selectați „Call History” (istoric apeluri) utilizând

.

PASUL2-2 Selectați „Outgoing” (apeluri trimise) sau „Incoming” (apeluri primite) utilizând

.

PASUL2-3 Selectați datele dorite utilizând

.

PASUL 3 Selectați „Record Name” (înregistrare nume) utilizând

şi pronunțați numele după bip.

Numele de înregistrat va fi repetat cu voce tare.

PASUL 4 Selectați „Confirm” (confirmare) utilizând

.

PASUL 5 Selectați din nou „Confirm” utilizând

.

În PASUL 5, prin selectarea „Speed Dial” (apelare rapidă) în loc de „Confirm” (confirmare) se înregistrează ca apel rapid noul număr de telefon adăugat.

Modificarea unui nume înregistrat în agenda telefonică

PASUL 1 Selectați „Change Name” (modificare nume) cu

.

PASUL 2 Selectați numele pe care doriți să-l modificați utilizând

.

PASUL 3 Selectați „Record Name” (înregistrare nume) utilizând

şi pronunțați numele pentru a fi înregistrat după bip.
Numele de înregistrat va fi repetat cu voce tare.

PASUL 4 Selectați „Confirm” (confirmare) utilizând

.

Listarea datelor înregistrate

Selectați „List Names” (listare nume) cu

. Lista cu datele înregistrate va fi citită cu voce tare.

La finalizarea listării, sistemul revine la „Phonebook” (agendă telefonică).

Prin apăsarea butonului pentru comandă vocală în timpul citirii cu voce tare a unui număr înregistrat, numărul respectiv va fi selectat şi apelat.

Setarea apelării rapide

PASUL 1 Selectați „Speed Dial” (apelare rapidă) cu

.

PASUL 2 Selectați datele dorite utilizând

.

PASUL 3 Selectați butonul de presetare dorit şi înregistrați datele în apelul rapid cu oricare din următoarele metode:

a. Apăsați butonul de presetare dorit şi selectați „Confirm” (confirmare) utilizând

.

b. Țineți apăsat butonul de presetare dorit.

Ştergerea datelor înregistrate

PASUL 1 Selectați „Delete Entry” (ştergere intrare) utilizând

.

PASUL 2 Selectați datele pe care doriți să le ştergeți utilizând

.

Ştergerea apelării rapide

PASUL 1 Selectați „Del Spd Dial” (ştergere apelare rapidă) cu

.

PASUL 2 Apăsați butonul de presetare la care numărul cu apelare rapidă este înregistrat după bip.

Numele de şters se va auzi.

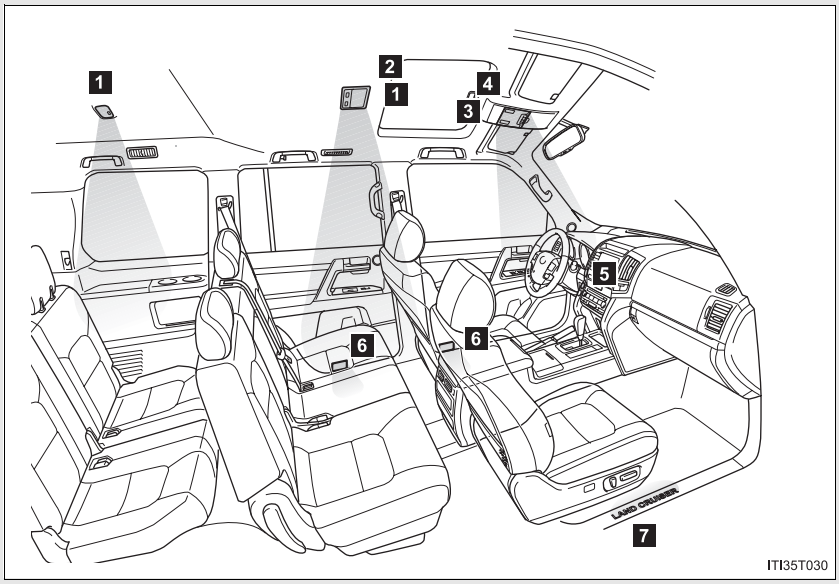
PASUL 3 Selectați „Confirm” (confirmare) utilizând

.

Limitarea numărului de caractere

Un număr de telefon care depăşeşte 24 de caractere nu poate fi înregistrat.

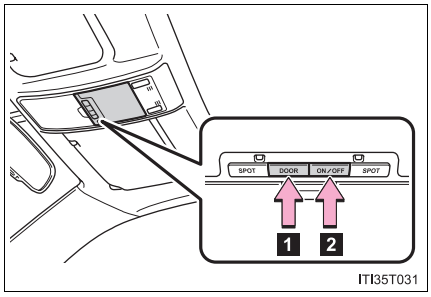
Lista luminilor interioare



1 Lumini interioare spate (→P. 449)
2 Lumini individuale spate (→P. 450)
3 Lumini interioare față (→P. 449)
4 Lumini individuale față (→P. 450)
5 Lumina butonului „Start & Stop”
6 Lămpi montate în portiere
7 Lămpi praguri (dacă există în dotare)

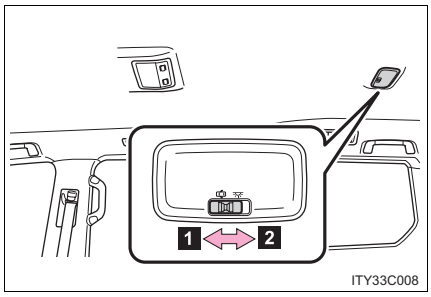
Lumini interioare

▶ Față



1 Poziția portieră activat/dezactivat
2 Activat/dezactivat

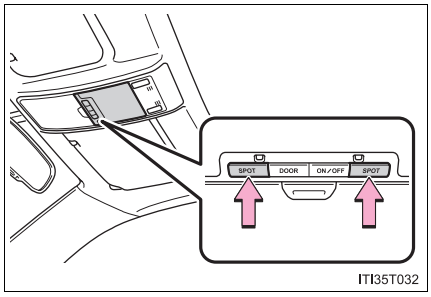
▶ Spate



1 Poziție portieră
2 Activare

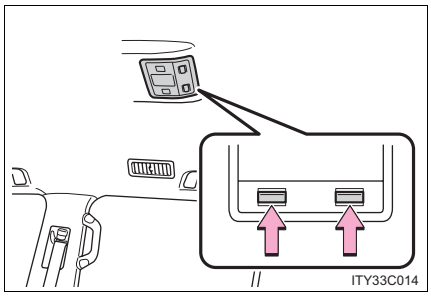
Luminile individuale

▶ Față



Activat/dezactivat

▶ Spate



Activat/dezactivat

■ **Sistemul de iluminare pentru acces**

Luminile se aprind/sting automat în funcție de modul butonului „Start & Stop”, de prezența cheii electronice, dacă portierele sunt blocate/deblocate şi dacă portierele sunt deschise/închise.

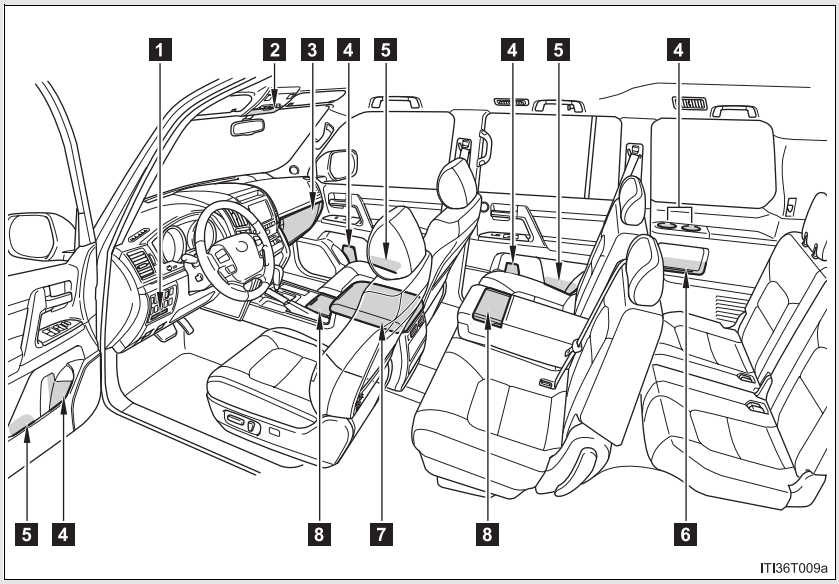
■ **Pentru a preveni descărcarea acumulatorului**

Dacă luminile interioare şi lampa butonului „Start & Stop” rămân aprinse când portiera nu este bine închisă, butonul „Start & Stop” este în poziția OFF şi lumina interioară este în poziția DOOR, luminile se sting automat după 20 de minute.

■ **Personalizări care pot fi configurate de un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat**

Setările (de exemplu, timpul scurs până la stingerea automată a luminilor) pot fi modificate.
(Funcții ce pot fi personalizate →P. 665)

Lista compartimentelor de depozitare



1 Suport carduri
2 Consola de plafon
3 Torpedo
4 Suporturi pentru sticle
5 Buzunare portiere
6 Compartiment auxiliar de depozitare
7 Compartiment de depozitare în consolă compartiment de răcire
8 Suporturi pentru pahare

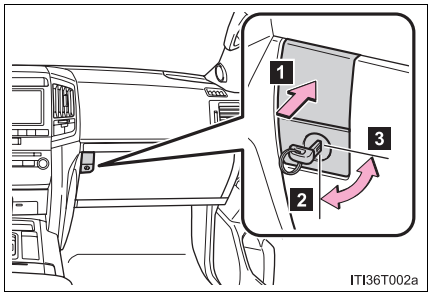
⚠ ATENȚIE

Articole care nu trebuie lăsate în spațiile de depozitare

Nu lăsați în spațiile de depozitare ochelari, brichete sau tuburi de spray, deoarece, în cazul creşterii temperaturii în habitaclu, se pot produce următoarele:

- Ochelarii se pot deforma din cauza căldurii sau se pot fisura dacă intră în contact cu alte obiecte depozitate.
- Brichetele sau tuburile de spray pot exploda. Dacă intră în contact cu alte obiecte depozitate, bricheta se poate aprinde iar tubul de spray poate elibera gaz, cauzând un incendiu.

Torpedoul

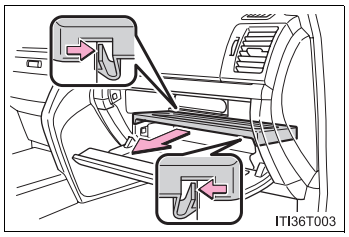


1 Deschidere (apăsați butonul)
2 Blocarea cu cheia mecanică
3 Deblocarea cu cheia mecanică

Lampă torpedo

Lampa pentru torpedo se aprinde când sunt aprinse lămpile de poziție spate.

Scoateți tăvița



Trageți de tăviță în sus.

⚠ ATENȚIE

În timpul deplasării

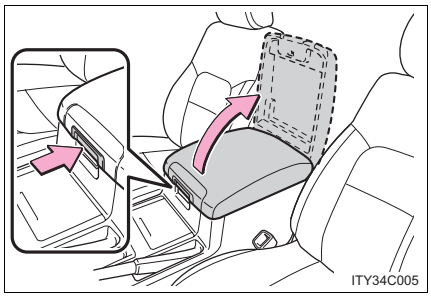
Țineți torpedoul închis.
Există riscul rănirii în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.

Compartiment de depozitare din consolă

Autoturismul dumneavoastră este echipat fie cu compartiment în consola inferioară fie cu compartiment de răcire.

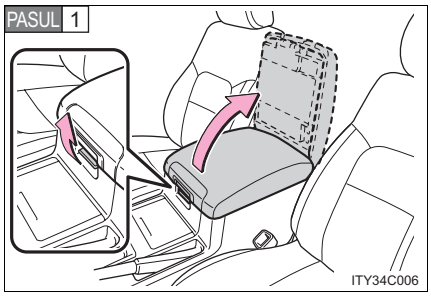
Pentru autoturismele cu compartiment de răcire, consultați page 461.

▶ Compartiment superior din consolă

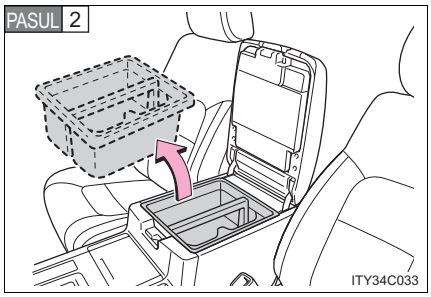


Apăsați clapeta pentru deschidere.

▶ Compartiment inferior din consolă



Ridicați maneta pentru deschidere.



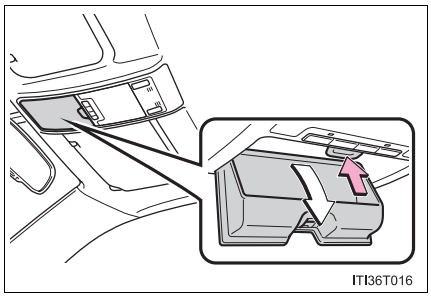
Scoateți tăvița.

⚠ ATENȚIE

În timpul deplasării

Țineți compartimentul de depozitare din consolă închis.
Există riscul rănirii în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.

Consola de plafon



Apăsați butonul.

Consola de plafon este utilă pentru depozitarea temporară a obiectelor mici.

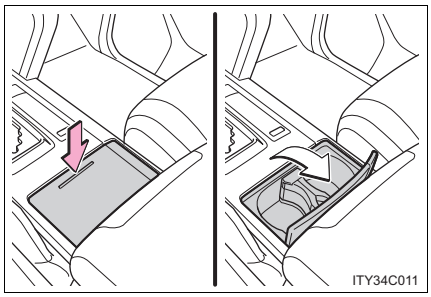
⚠ ATENȚIE

În timpul deplasării

Nu lăsați consola de plafon deschisă.
Articolele depozitate, provocând rănirea pasagerilor.

Suporturi pentru pahare

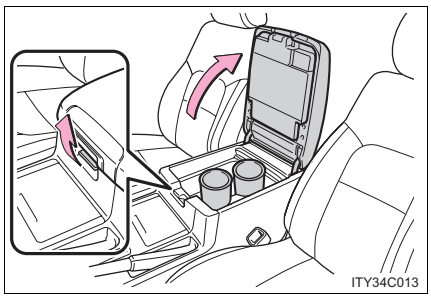
▶ Față (tip A)



Apăsați şi eliberați capacul.

Puteți regla sau scoate complet separatorul interior.

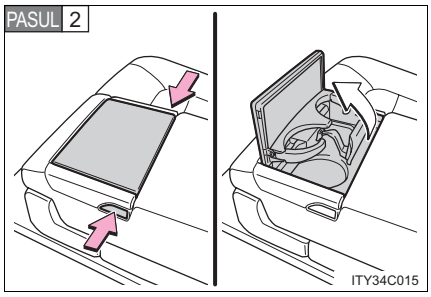
▶ Față (tip B)



Deschideți capacul compartimentului inferior din consolă.

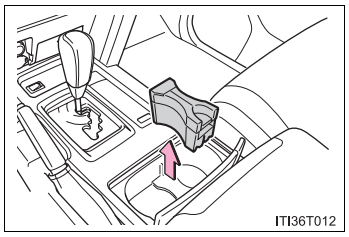
▶ Spate

PASUL 1 Trageți în jos cotiera. (→P. 480)



Apăsați butonul.

Scoaterea suportului (suport pentru pahare tip A)



Trageți de suport în sus.

⚠ ATENȚIE

Articole care nu pot fi amplasate în suportul pentru pahare

Nu aşezați în suportul de pahare decât pahare sau doze din aluminiu.
Alte obiecte pot cădea din suport în cazul unui accident sau al frânării bruşte, provocând rănirea ocupanților. Dacă este posibil, acoperiți băuturile fierbinți pentru a evita eventuale arsuri.

Când nu se utilizează

Țineți suporturile de pahare închise.
Există riscul rănirii în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.

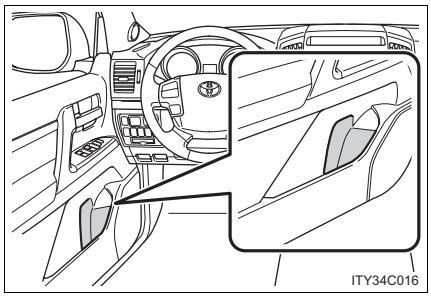
⚠ NOTĂ

Pentru a preveni avarierea suportului de pahare

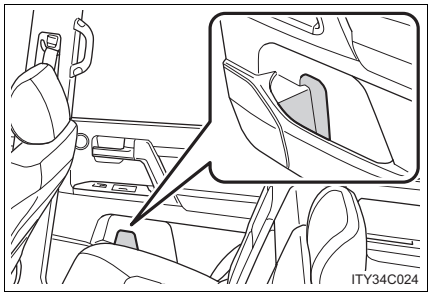
Asigurați suportul de pahare înainte de a readuce cotiera din spate în poziție.

Suporturi pentru sticle

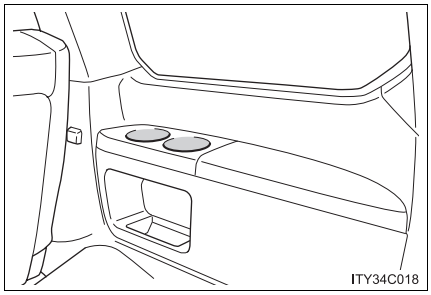
▶ Scaunele din față



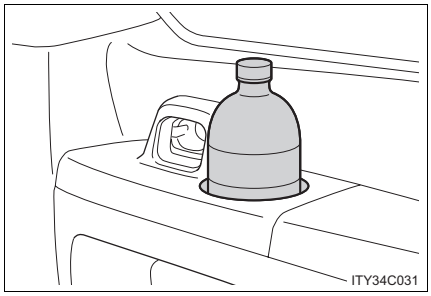
▶ Al doilea rând de scaune



▶ Al treilea rând de scaune (dacă există în dotare)



▶ Portbagaj (dacă este în dotare)

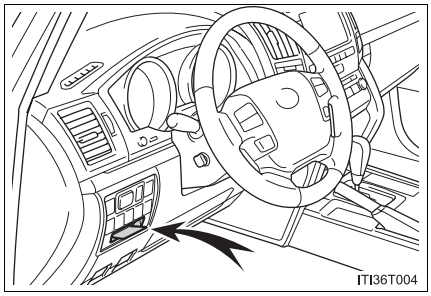


⚠ NOTĂ

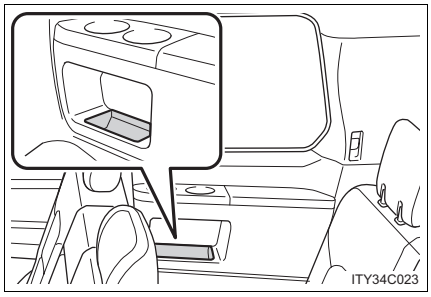
Articole care nu trebuie amplasate în suporturile pentru sticle

Puneți dopul sticlei înainte de a o aşeza în suport. Nu aşezați sticle deschise în suporturile pentru sticle sau pahare şi recipiente din hârtie care conțin lichide. Conținutul acestora se poate vărsa, iar paharele din sticlă se pot sparge.

Suport carduri



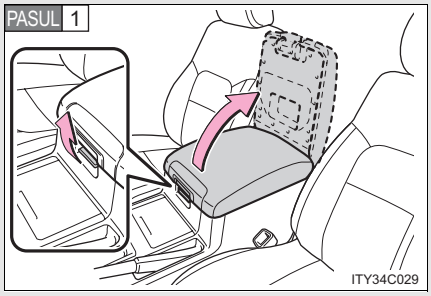
Compartiment auxiliar de depozitare



Compartiment de răcire*

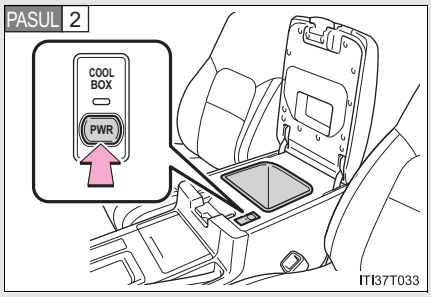
În timp ce motorul funcționează, compartimentul de răcire, care este răcit de aerul condiționat, poate fi utilizat.

PASUL 1



Ridicați maneta pentru deschidere.

PASUL 2



Activat/dezactivat

Când este activat, lampa de control se aprinde.

Dacă sistemul de aer condiționat pentru zona din față nu este utilizat, acesta este activat în mod automat în momentul activării compartimentului de răcire.

Când compartimentul de răcire este activat

Sistemul de aer condiționat pentru zona din față nu poate fi dezactivat.

Când temperatura aerului exterior este de 0°C (32°F) sau mai scăzută

Compartimentul de răcire este posibil să nu funcționeze.

*: Dacă există în dotare

⚠ ATENȚIE

În timpul deplasării

Țineți compartimentul de răcire închis.

Există riscul rănirii în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.

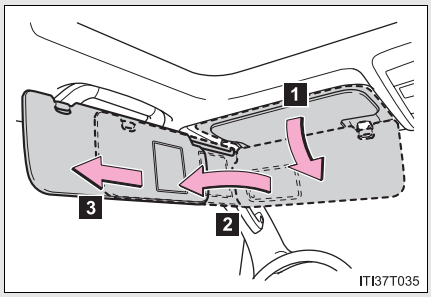
⚠ NOTĂ

Pentru a preveni descărcarea acumulatorului

Nu țineți compartimentul de răcire activat mai mult decât necesar, dacă motorul este oprit.

Parasolarele

▶ Parasolar principal

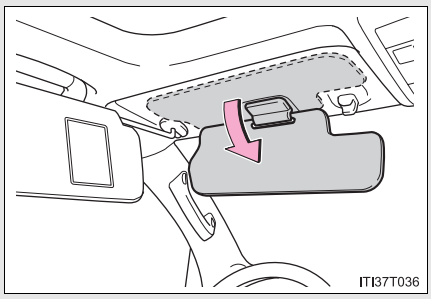


1 Poziția spre înainte:
Rabatați în jos.

2 Poziția laterală:
Rabatați în jos, deblocați şi rotiți spre lateral.

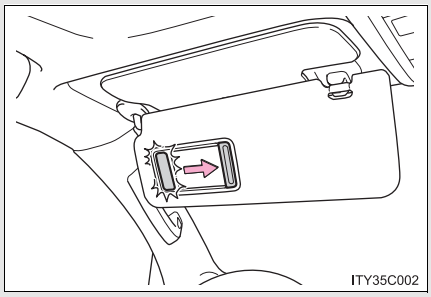
3 Extindere laterală:
Fixați în poziție laterală, apoi glisați înapoi.

▶ Parasolar secundar



Se rabatează în jos cu parasolarul principal, în poziția **2** sau **3** .

Oglinda de pe parasolar



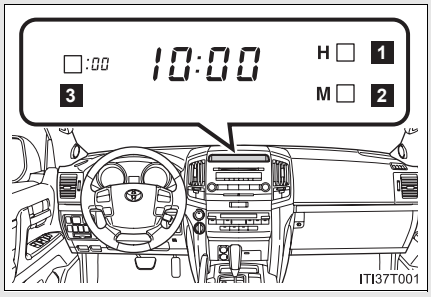
Glisați capacul.

Lumina se aprinde când se deschide capacul.

Ceasul

▶ Cu sistem de navigație
Consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

▶ Fără sistem de navigație
Ceasul poate fi reglat apăsând butoanele.



1 Reglează ora.
2 Reglează minutele.
3 Rotunjeşte la ora cea mai apropiată.*
*:de exemplu, 1:00 la 1:29→1:00
1:30 la 1:59→2:00

Ceasul este afişat atunci când

Butonul „Start & Stop” este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON.

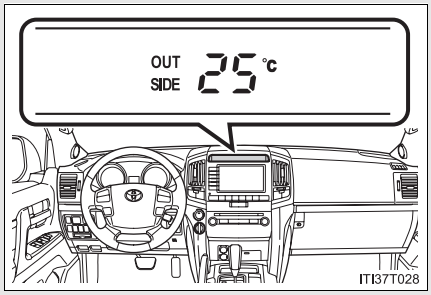
Dacă acumulatorul este deconectat

Ora afişată va fi setată în mod automat la 1:00.

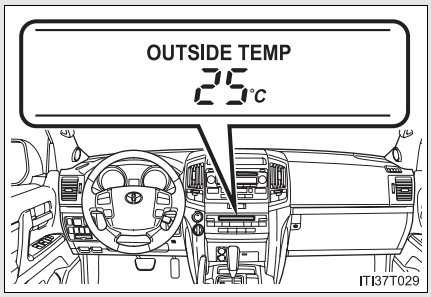
Display temperatură exterioară

Pot fi afişate temperaturi exterioare cuprinse între -30°C (-22°F) până la 50°C (122°F).

▶ Panoul central (autoturisme cu sistem de navigație)



▶ Panoul central (autoturisme fără sistem de navigație)



■ **Condiții de funcționare**

Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.

■ **Este afişat simbolul ---**

Este posibil să existe o defecțiune în sistem. Duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat.

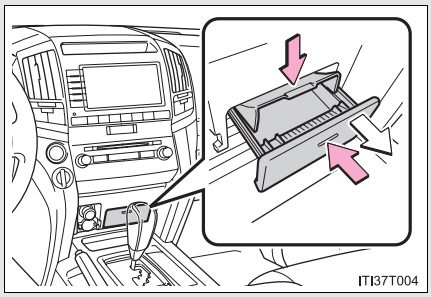
■ **Display**

În următoarele situații, este posibil să nu se afişeze temperatura exterioară corectă sau modificarea valorii afişate să dureze mai mult decât normal.

- Când autoturismul este oprit sau rulează la viteze mici (sub 20 km/h [12 mph])
- Când temperatura exterioară se schimbă brusc (la intrarea/ieşirea dintr-un garaj, tunel etc.)

Scrumiera

▶ Față

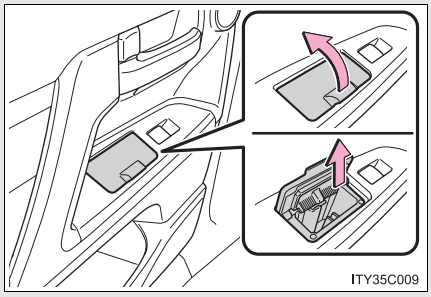


Apăsați şi eliberați capacul pentru a deschide scrumiera.

Apăsați pe placa de blocare cu arc, pentru a scoate scrumiera.

Împingeți nou capacul pentru a-l închide.

▶ Spate



Pentru deschidere, trageți de capacul scrumierei.

Trageți de scrumieră în sus pentru a o scoate.

⚠ ATENȚIE

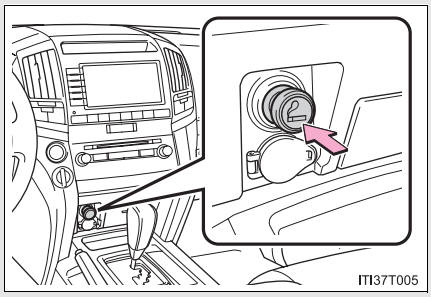
■ Când nu se utilizează

Țineți scrumiera închisă.
Există riscul rănirii în caz de frânare bruscă, viraj brusc sau accident.

■ Pentru prevenirea unui incendiu

- Stingeți complet bețele de chibrit şi țigările înainte de a le pune în scrumieră, apoi asigurați-vă că scrumiera este închisă etanş.
- Nu puneți hârtii sau orice alte articole inflamabile în scrumieră.

Bricheta



Apăsați bricheta în locaş.

Bricheta iese din locaş în momentul în care poate fi folosită.

Bricheta poate fi folosită când

Butonul „Start & Stop” este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON.

ATENȚIE

Pentru a preveni arsurile sau incendiile

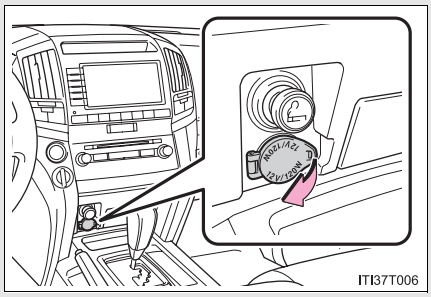
- Nu atingeți părțile metalice ale brichetei.
- Nu țineți bricheta apăsată în interior. Bricheta se poate supraîncălzi, provocând un incendiu.
- Nu introduceți niciun alt accesoriu în priza electrică, cu excepția brichetei.

Priza electrică

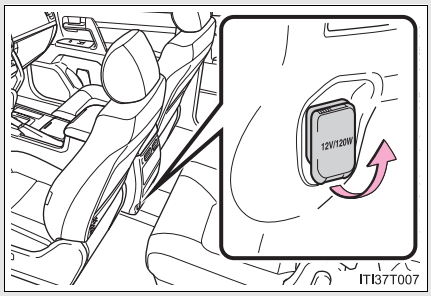
Prizele pot fi utilizate pentru următoarele componente.

12 V: Accesorii care consumă mai puțin de 10 A
220 V AC: Accesorii care funcționează la mai puțin de 100 W

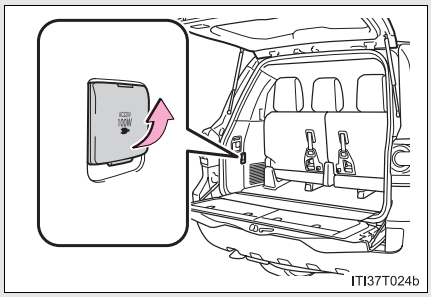
▶ Față (12V)



▶ Spate (12V)



▶ Portbagaj (220V AC)



■ **Priza electrică poate fi folosită atunci când**

12V: Butonul „Start & Stop” este în modul ACCESSORY sau IGNITION ON.

220V: Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.

■ **Când se utilizează priza tabloului de bord**

Este posibil să nu puteți utiliza un port USB, dacă la priza tabloului de bord este conectat un dispozitiv.

⚠ NOTĂ

■ **Pentru a evita defectarea prizei electrice**

Când nu folosiți priza, puneți-i capacul.
Corpurile străine sau lichidele care ating contactele prizei pot cauza un scurtcircuit.

■ **Pentru a preveni arderea siguranței fuzibile**

12V: Nu utilizați niciun accesoriu care consumă mai mult de 12 V/10 A.

220V: Nu utilizați un aparat de 220 V CA care consumă mai mult de 100 W.

Dacă utilizați un aparat de 220 V CA care consumă mai mult de 100 W, circuitul de protecție va întrerupe alimentarea electrică.

■ **Pentru a preveni descărcarea acumulatorului**

Dacă motorul este oprit, nu utilizați priza electrică mai mult decât este necesar.

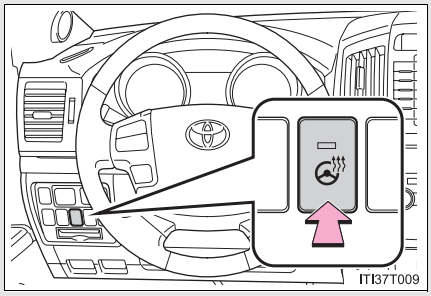
■ **Aparate care ar putea să nu funcționeze corespunzător (220 V CA)**

Următoarele aparate de 220 V CA este posibil să nu funcționeze, chiar dacă au un consum de putere sub 100 W:

- Aparate cu putere maximă inițială mare
- Aparate de măsură care procesează date de precizie
- Alte aparate care necesită alimentare electrică extrem de stabilă

Volan încălzit*

Puteți utiliza funcția de încălzire rapidă a volanului pentru a încălzi porțiunea din piele a acestuia.



Activat/dezactivat

Indicatorul de control se aprinde când dispozitivul de încălzire este în funcțiune.

■ **Volanul încălzit poate fi folosit atunci când**

Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.

■ **Temporizator**

Funcția de încălzire rapidă a volanului se va dezactiva automat după circa 30 de minute.

■ **Dacă indicatorul de control clipeşte**

Apăsați pe buton pentru a dezactiva funcția de încălzire rapidă a volanului şi apoi apăsați-l din nou. Dacă indicatorul de control clipeşte în continuare, este posibil să se fi produs o defecțiune. Dezactivați funcția de încălzire rapidă a volanului şi adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

*: Dacă există în dotare

⚠ ATENȚIE

■ Riscul de arsuri

- Autoturismul trebuie manevrat doar de către persoane calificate şi fără dizabilități. Totuşi, se va proceda cu atenție pentru ca persoanele din categoria următoare să nu se rănească la contactul cu volanul, când funcția de încălzire rapidă este activată:
  - Sugari, copii mici, bătrâni, bolnavi şi persoane cu dizabilități
  - Persoane cu pielea sensibilă
  - Persoane într-o stare avansată de oboseală
  - Persoane care au consumat alcool sau medicamente ce induc somnolență (somnifere, medicamente de răceală etc.)
- Nu utilizați volanul încălzit mai mult decât este necesar. În caz contrar, persoanele pot suferi arsuri minore sau se pot supraîncălzi.

⚠ NOTĂ

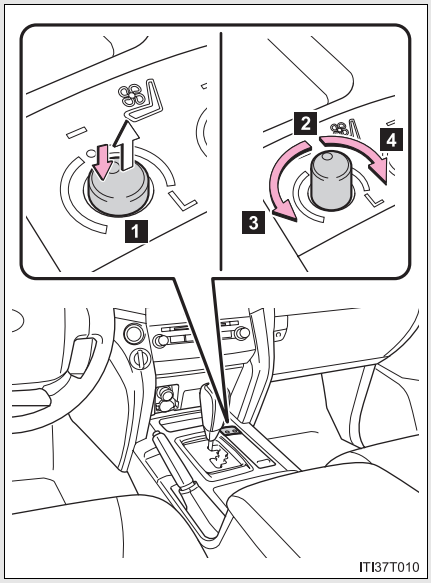
■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului

Dezactivați dispozitivul atunci când motorul este oprit.

Dispozitivele pentru încălzirea/ventilarea scaunelor*

Dispozitivele pentru încălzirea/ventilarea scaunelor permit încălzirea scaunelor şi mențin o bună circulație a aerului în scaune.

■ Dispozitivele pentru încălzirea şi ventilarea scaunelor (dacă există în dotare)



1 Apăsați butonul pentru deblocare.

Apăsați butonul înapoi, când ați terminat reglarea temperaturii sau ventilarea scaunului.

2 Dezactivat

3 Ventilează aerul din scaune

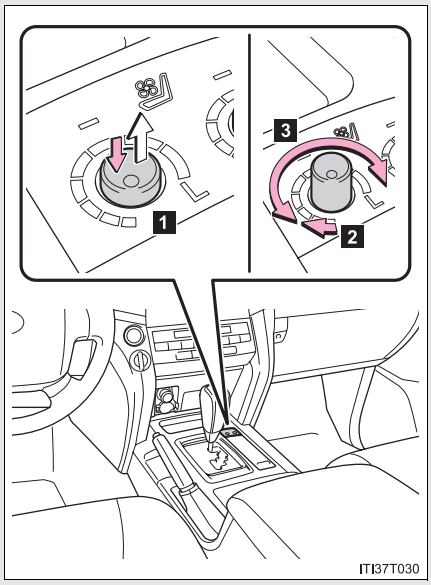
Lampa indicatoare se aprinde. Cu cât rotiți mai mult butonul în sens antiorar, cu atât mai mult va creşte debitul de aer.

4 Activează sistemul de încălzire scaune

Lampa indicatoare se aprinde. Cu cât rotiți mai mult butonul în sens orar, cu atât mai mult va creşte temperatura scaunului.

*: Dacă există în dotare

■ Dispozitivele pentru ventilarea scaunelor (dacă există în dotare)



1 Apăsați butonul pentru deblocare.

Apăsați butonul înapoi, când ați terminat reglarea ventilației scaunului.

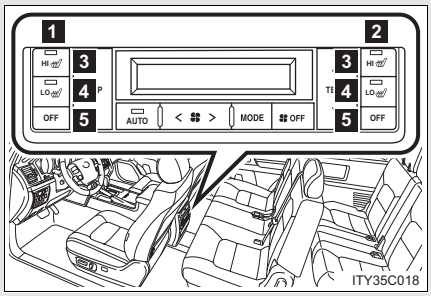
2 Activare

Lampa indicatoare se aprinde.

3 Reglează ventilarea scaunului

Cu cât rotiți mai mult butonul în sens orar, cu atât mai mult va creşte debitul de aer.

■ **Dispozitive de încălzire pentru al doilea rând de scaune (dacă există în dotare)**



1 Pentru scaunul din stânga de pe rândul al doilea

2 Pentru scaunul din dreapta de pe rândul al doilea

3 Temperatură de încălzire ridicată

4 Temperatură de încălzire redusă

5 Dezactivat

Pentru a activa dispozitivul de încălzire a scaunelor, apăsați pe „HI” sau „LO”. Pentru dezactivare, apăsați „OFF”.

Lampa de control din butonul „HI” sau „LO” arată că dispozitivul de încălzire scaune este activat.

■ **Dispozitivele pentru încălzirea/ventilarea scaunelor pot fi folosite atunci când**

Butonul „Start & Stop” este în modul IGNITION ON.

■ **Înlocuirea filtrelor de aer**

Filtrele sunt instalate în dispozitivele de ventilare a scaunelor. Pentru înlocuirea filtrelor, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

⚠ ATENȚIE

■ Risc de arsuri

- Pentru a evita riscul arsurilor, procedați cu grijă la aşezarea următoarelor persoane pe un scaun cu dispozitiv de încălzire:
  - Sugari, copii mici, bătrâni, bolnavi şi persoane cu dizabilități fizice
  - Persoane cu pielea sensibilă
  - Persoane într-o stare avansată de oboseală
  - Persoane care au consumat alcool sau medicamente ce induc somnolență (somnifere, medicamente de răceală etc.)
- Nu acoperiți scaunul când utilizați dispozitivul de încălzire.
  Dacă utilizați dispozitivul de încălzire când scaunul este acoperit cu o pătură sau o pernă, temperatura scaunului va creşte chiar până la supraîncălzire.
- Nu utilizați dispozitivul de încălzire a scaunelor mai mult decât este necesar. În caz contrar, persoanele pot suferi arsuri minore sau se pot supraîncălzi.

⚠ NOTĂ

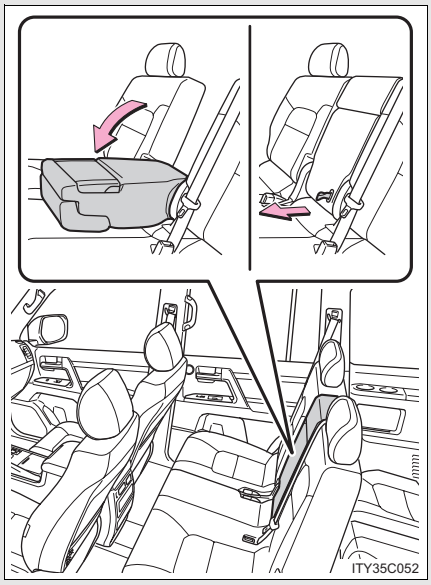
■ Pentru a preveni deteriorarea dispozitivelor pentru încălzirea şi ventilarea scaunelor

Nu aşezați pe scaun obiecte grele cu suprafețe neregulate şi nu înfigeți obiecte ascuțite în scaun (ace, cuie etc).

■ Pentru a preveni descărcarea acumulatorului

Dezactivați dispozitivele de încălzire şi ventilare a scaunelor şi verificați dacă lampa de control este stinsă când motorul este oprit.

Cotiera



Lăsați în jos cotiera în timp ce trageți de chingă.

⚠ NOTĂ

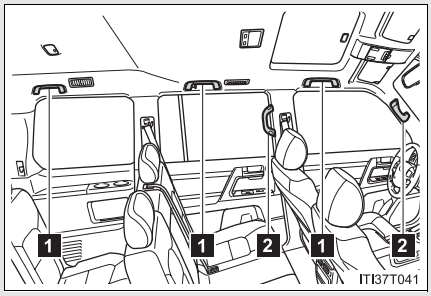
■ **Pentru a preveni deteriorarea cotierei**

Nu aplicați o forță prea mare asupra cotierei.

Mâner de sprijin

Un mâner de sprijin (tip A) instalat în plafon, poate fi utilizat pentru a sprijini corpul ocupantului in timp ce stă pe scaun.

Un mâner de sprijin (tip B) instalat pe stâlp, poate fi utilizat la urcarea sau coborârea din autoturism etc.



1 Mâner de sprijin (Tip A)
2 Mâner de sprijin (Tip B)

⚠ ATENȚIE

■ Mâner de sprijin (Tip A)

Nu utilizați mânerul de sprijin (Tip A) când urcați sau coborâți din autoturism, sau pentru a vă ridica de pe scaun.

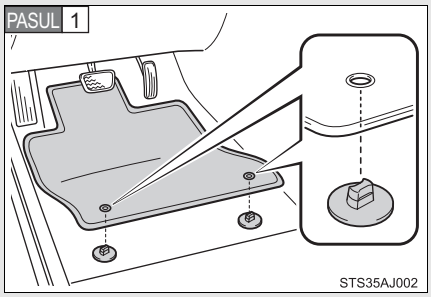
⚠ NOTĂ

■ Pentru a preveni deteriorarea mânerului de sprijin

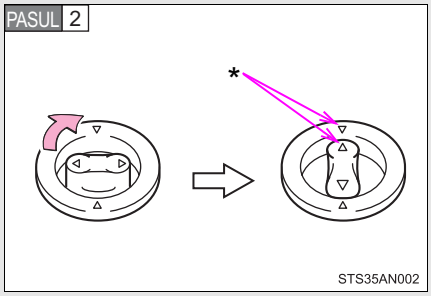
Nu agățați/puneți niciun obiect greu de/pe mânerul de sprijin.

Covoraşele

Utilizați numai covoraşe proiectate special pentru autoturisme de acelaşi model şi tip ca autoturismul dumneavoastră. Asigurați-le ferm de mocheta autoturismului.



Introduceți cârligele de reținere (clemele) în capsele din covoraş.



Rotiți butonul superior ale fiecărui cârlig de reținere (clemă) pentru a fixa covoraşul.

*: Aliniați întotdeauna marcajele △.

Forma cârligelor de reținere (cleme) poate diferi de cea prezentată în imagine.

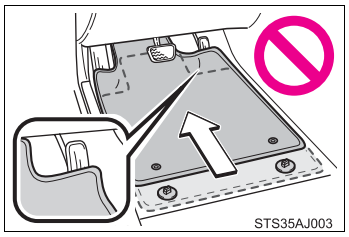
⚠ ATENȚIE

Respectați următoarele măsuri de precauție.
Nerespectarea acestor măsuri poate cauza alunecarea covoraşului şoferului, putând împiedica acționarea corectă a pedalelor în timpul deplasării. Astfel, autoturismul poate accelera brusc sau va fi mai dificil de oprit, ceea ce poate cauza producerea unui accident grav.

■ La instalarea covoraşului pentru şofer

- Nu utilizați covoraşe proiectate pentru alte modele sau pentru autoturisme fabricate în ani diferiți, chiar dacă sunt covoraşe originale Toyota.
- Nu utilizați decât covoraşe proiectate pentru partea şoferului.
- Instalați întotdeauna corect covoraşul, folosind cârligele de reținere (clemele) furnizate.
- Nu utilizați două sau mai multe covoraşe suprapuse.
- Nu aşezați covoraşul în poziție inversă sau cu partea de dedesubt în sus.

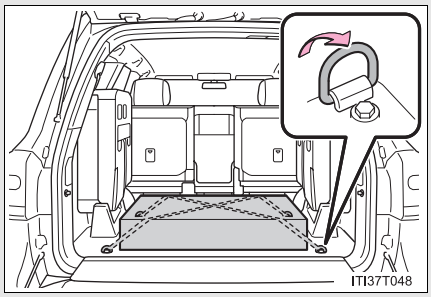
■ Înainte de a porni la drum



- Asigurați-vă că ați fixat bine covoraşul, în poziția corectă, cu toate cârligele de reținere (clemele) furnizate. Această operație trebuie executată numai după curățarea podelei autoturismului.
- Cu motorul oprit şi maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”, apăsați complet fiecare pedală până la podea, pentru a vă asigura că nu sunt incomodate de covoraş.

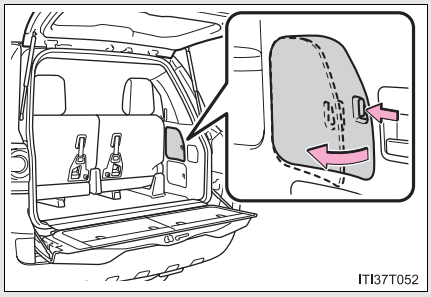
Dotările din portbagaj

■ Cârlige de amarare încărcătură



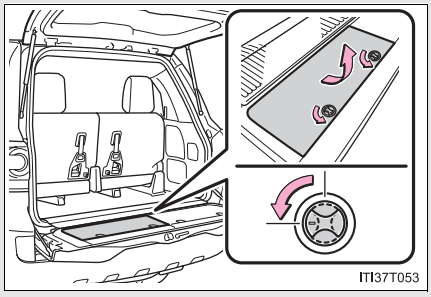
Cârligele de amarare încărcătură sunt destinate asigurării diverselor obiecte în portbagaj.

■ Compartiment de depozitare (dacă există în dotare)



Scoateți capacul.

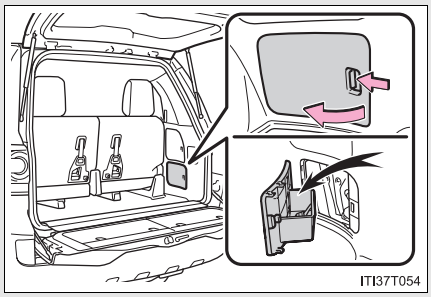
■ Suport triunghi reflectorizant



Fixați triunghiul reflectorizant cu centurile de fixare.

Triunghiul reflectorizant nu este inclus în echipamentul original.

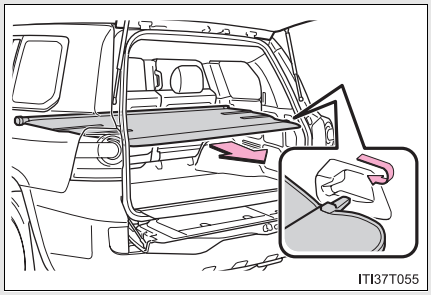
■ Trusă de prim ajutor



Fixați trusa de prim ajutor cu chinga de fixare.

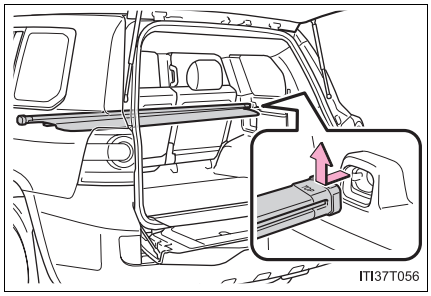
Trusa de prim ajutor nu este inclusă în echipamentul original.

■ Copertina portbagajului (dacă există în dotare)



Extindeți copertina portbagajului şi prindeți-o în dispozitivele de ancorare.

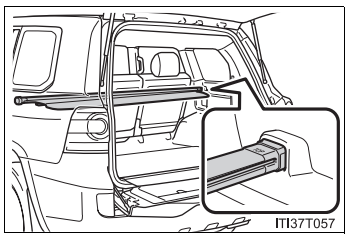
Demontarea copertinei portbagajului (dacă există în dotare)



Retractați copertina şi eliberați ambele capete, apoi ridicați şi extrageți copertina.

După demontarea copertinei, aşezați-o undeva, dar nu în habitaclu.

Când se instalează copertina portbagajului (dacă există în dotare)



Țineți copertina retractabilă cu marcajul „TOP” de pe capete orientat în sus.

⚠ ATENȚIE

Când nu utilizați cârligele de amarare

Pentru a evita o posibilă rănire, readuceți întotdeauna cârligele în pozițiile inițiale atunci când nu le folosiți.

Întreținerea şi îngrijirea 4

4-1. Întreținerea şi îngrijirea

Curățarea şi protejarea exteriorului autoturismului 488

Curățarea şi protejarea interiorului autoturismului 491

4-2. Întreținerea

Cerințe privind întreținerea 494

4-3. Întreținerea efectuată de utilizator

Precauții pentru lucrările de întreținere efectuate de utilizator 497

Capota 501

Compartimentul motor 502

Anvelopele 518

Presiunea în anvelope 521

Jantele 523

Filtrul de aer condiționat 525

Bateria cheii electronice 528

Verificarea şi înlocuirea siguranțelor fuzibile 531

Becurile 546

Curățarea şi protecția exteriorului autoturismului

Efectuați următoarele proceduri pentru a proteja autoturismul şi a-l menține în condiții optime.

- Pentru a înlătura orice urmă de noroi şi praf, stropiți abundent cu apă întreaga caroserie, începând cu acoperişul autoturismului, pasajele de roți şi planşeul.
  Spălați caroseria folosind un burete sau o cârpă moale, eventual piele de căprioară.
- Pentru urmele greu de înlăturat, folosiți o soluție pe bază de săpun şi clătiți din abundență cu apă.
- Ştergeți bine toate urmele de apă.
- Aplicați ceară pe caroseria autoturismului dacă stratul rezistent la apă începe să se deterioreze.

  Dacă apa nu formează picături pe o suprafață curată, aplicați ceară când caroseria este rece.

■ **Spălătoriile automate**

- Rabatați oglinzile înainte de spălarea autoturismului.
- Periile utilizate în spălătoriile auto automate pot zgâria suprafața caroseriei şi pot afecta vopseaua.

■ **Instalațiile de spălare cu jet sub presiune**

- Nu permiteți apropierea duzelor sistemului automat de spălare de geamurile autoturismului.
- Înainte de a spăla autoturismul, verificați dacă clapeta rezervorului de combustibil este închisă corect.

■ **Vopseaua de retuş (dacă există în dotare)**

Vopseaua de retuş poate fi folosită pentru acoperirea micilor zgârieturi sau urmelor de criblură.

Aplicați vopseaua imediat după ce a survenit avaria, pentru a preveni coroziunea. Secretul unui retuş invizibil constă în aplicarea vopselei doar pe zona zgâriată. Aplicați o cantitate infimă de vopsea de retuş şi nu acoperiți şi zona înconjurătoare zgârieturii sau urmei de criblură.

■ **Jante din aliaj**

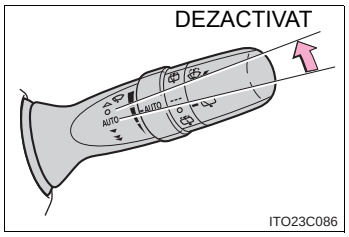
- Curățați imediat orice urmă de murdărie cu un detergent neutru. Nu folosiți perii aspre sau soluții de spălare abrazive. Nu folosiți soluții chimice de curățat concentrate sau dure. Folosiți acelaşi detergent slab şi acelaşi tip de ceară utilizate anterior.
- Nu aplicați detergent pe roți cât timp sunt fierbinți, de exemplu după ce ați parcurs o distanță mare pe vreme toridă.
- După spălarea cu detergent, îndepărtați imediat detergentul de pe roți.

■ **Barele de protecție şi bandourile laterale**

Nu folosiți substanțe abrazive.

⚠ ATENȚIE

■ **La spălarea parbrizului (autoturisme echipate cu ştergător de parbriz cu senzor de ploaie)**



Aduceți maneta ştergătoarelor de parbriz în poziția OFF.
Dacă maneta este în poziția „AUTO”, ştergătoarele se pot activa brusc în următoarele situații, ceea ce ar putea avea ca urmări prinderea mâinilor sau accidentări grave, precum şi deteriorarea lamelelor ştergătoarelor.

- Când atingeți cu mâna partea superioară a parbrizului unde se află senzorul de ploaie
- Când o lavetă umedă sau un obiect similar este ținut aproape de senzorul de ploaie
- Dacă un obiect cade pe, sau loveşte parbrizul
- Dacă atingeți direct corpul senzorului de ploaie sau dacă un obiect loveşte senzorul

■ **Recomandări referitoare la tubulatura de evacuare**

Tubulatura de evacuare se încinge din cauza gazelor de eşapament.

Când spălați autoturismul, aveți grijă să nu atingeți tubulatura de evacuare până când aceasta nu s-a răcit suficient, deoarece dacă atingeți tubulatura fierbinte vă puteți arde.

⚠ NOTĂ

■ **Pentru a preveni deteriorarea vopselei şi coroziunea caroseriei şi componentelor (jante din aliaj uşor etc.)**

● Spălați autoturismul imediat în următoarele cazuri:

- După ce ați condus în zonele de coastă
- După ce ați condus pe o şosea unde s-a împrăştiat sare
- Dacă observați urme de gudron sau răşini de copaci pe suprafața vopsită
- Dacă pe suprafața vopsită observați insecte moarte, urme de insecte sau excremente de păsări
- După ce ați condus într-o zonă poluată cu funingine, emisii de fum uleios, praf de cărbune, pulbere de fier sau substanțe chimice
- Dacă autoturismul este foarte murdar de praf sau noroi
- Dacă pe caroserie au fost vărsate lichide precum benzen sau benzină

● Dacă vopseaua este ciobită sau zgâriată, remediați imediat aceste defecte.

● Pentru a preveni coroziunea roților în timpul depozitării, îndepărtați orice urme de murdărie de pe roți şi alegeți un loc cu umiditate scăzută.

■ **Curățarea lămpilor exterioare**

● Spălați cu atenție. Nu folosiți substanțe organice şi nu frecați cu o perie aspră. Acestea pot deteriora suprafața lămpilor.

● Nu aplicați ceară pe suprafața lămpilor.
Ceara poate deteriora lentilele.

■ **La intrarea într-o spălătorie automată (autoturisme cu ştergătoare de parbriz cu senzor de ploaie)**

Decuplați maneta pentru pornirea ştergătoarelor.
Dacă maneta este în poziția „AUTO”, ştergătoarele se pot activa şi lamele acestora se pot deteriora.

Curățarea şi protecția interiorului autoturismului

Următoarele proceduri vă ajută să protejați interiorul autoturismului şi să-l mențineți în condiții optime:

■ Protejarea interiorului autoturismului

Curățați orice urmă de noroi şi praf cu un aspirator. Ştergeți suprafețele murdare cu o lavetă înmuiată în apă caldă.

■ Curățarea suprafețelor din piele

- Curățați orice urmă de noroi şi praf cu un aspirator.
- Curățați orice urmă de noroi sau praf cu o lavetă moale înmuiată în detergent diluat.

  Folosiți o soluție diluată de apă şi aproximativ 5 % detergent neutru pentru lână.
- Stoarceți apa din lavetă şi ştergeți bine toate urmele de detergent rămase.
- Ştergeți suprafața cu o lavetă uscată şi moale pentru a elimina umezeala rămasă. Suprafețele din piele trebuie uscate într-o zonă umbrită şi ventilată.

■ Suprafețele din piele sintetică

- Curățați murdăria neaderentă cu un aspirator.
- Cu un burete sau o lavetă moale, aplicați o soluție de săpun neutru pe suprafața din piele sintetică.
- Lăsați soluția să acționeze timp de câteva minute. Îndepărtați murdăria şi soluția cu o lavetă curată şi umedă.

Îngrijirea suprafețelor din piele

Toyota recomandă curățarea interiorului autoturismului de cel puțin două ori pe an, pentru a-i menține calitatea.

Curățarea covoraşelor cu şampon

În comerț sunt disponibile câteva soluții de curățare cu spumă. Folosiți un burete sau o perie pentru a aplica spuma. Frecați în cercuri concentrice. Nu utilizați apă. Cele mai bune rezultate se obțin când covoraşul este foarte bine uscat.

Centurile de siguranță

Curățați cu un săpun neutru şi apă caldă, cu o lavetă sau un burete. În plus, verificați periodic centurile de siguranță să nu prezinte urme de uzură excesivă, destrămare sau tăieturi.

⚠ ATENȚIE

Apa în autoturism

- Nu vărsați lichid în autoturism.
  În caz contrar, componentele electrice etc. se pot defecta sau pot provoca un incendiu.
- Nu permiteți umezirea componentelor SRS sau a cablajelor electrice din autoturism.
  (→P. 139)

  Orice defecțiune electrică poate cauza declanşarea sau funcționarea necorespunzătoare a airbagurilor, putând provoca răniri grave sau chiar mortale.

Curățarea interiorului autoturismului (în special a tabloului de bord)

Nu utilizați ceară de lustruit sau soluție de polişare. Aceasta va favoriza reflectarea tabloului de bord în parbriz, obturând câmpul vizual al şoferului, ceea ce poate conduce la accidente soldate cu rănire mortală sau gravă.

⚠ NOTĂ

■ **Detergenții de curățare**

- Nu utilizați substanțe organice ca benzen sau benzină, soluții alcaline sau acide, vopsea textilă, soluții de înălbit sau alți detergenți. Aceste substanțe pot decolora interiorul autoturismului sau pot provoca fisuri sau deteriorarea suprafețelor vopsite.
- Nu utilizați ceară de lustruit sau soluție de polişare. Suprafața tabloului de bord sau suprafața vopsită a altor componente interioare se poate deteriora.

■ **Prevenirea deteriorării suprafețelor din piele**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni deteriorarea suprafețelor din piele.

- Curățați imediat praful şi murdăria de pe suprafețele din piele.
- Nu expuneți autoturismul la lumina directă a soarelui timp îndelungat. Parcați autoturismul la umbră, mai ales în timpul verii.
- Nu lăsați pe scaune obiecte din vinilin, plastic sau care conțin ceară, deoarece se pot lipi de suprafețele din piele dacă temperatura din interiorul autoturismului creşte semnificativ.

■ **Apa pe podea**

Nu spălați podeaua autoturismului cu apă.
Sistemele autoturismului, precum sistemul audio, se pot avaria dacă apa intră în contact cu componentele electrice de sub podeaua autoturismului, putând duce şi la ruginirea caroseriei.

■ **Curățarea suprafeței interioare a lunetei**

- Nu folosiți soluție de curățat geamuri pentru spălarea lunetei, deoarece puteți deteriora rețeaua sistemului de dezaburire sau antena. Folosiți o lavetă înmuiată în apă caldă pentru a şterge uşor geamul. Ştergeți geamul cu mişcări paralele cu rețeaua dispozitivului de încălzire sau cu antena.
- Aveți grijă să nu zgâriați sau să deteriorați rețeaua dispozitivului de încălzire sau antena.

Cerințe privind întreținerea

Pentru a asigura o conducere în siguranță şi economică, îngrijirea zilnică şi întreținerea periodică sunt aspecte esențiale. Toyota recomandă următoarele proceduri de întreținere.

■ Program de întreținere

Lucrările de întreținere trebuie să fie efectuate la intervalele specificate, în funcție de programul de întreținere.

Pentru informații complete referitoare la programul de întreținere, citiți „Carnetul de service Toyota” sau „Broşura de garanție Toyota”.

■ Întreținerea efectuată de utilizator

Cum se efectuează întreținerea de către utilizator?

Multe din lucrările de întreținere pot fi executate cu uşurință de dumneavoastră, dacă aveți puțină îndemânare şi câteva scule adecvate.

Rețineți totuşi că anumite lucrări de întreținere necesită scule şi abilități speciale. Aceste lucrări sunt executate cel mai bine de către personal calificat. Chiar dacă aveți experiență în executarea lucrărilor de întreținere, vă recomandăm ca lucrările de întreținere şi reparațiile să fie executate de un dealer autorizat Toyota sau de alt atelier specializat. Orice dealer sau service autorizat Toyota va ține evidența lucrărilor de întreținere, ceea ce vă va fi util dacă aveți nevoie vreodată de service în garanție. Când vă adresați unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru efectuarea lucrărilor de reparații sau de întreținere, vă recomandăm să cereți să vi se țină evidența acestor lucrări.

■ **Unde vă adresați pentru lucrări de service?**

Pentru a menține autoturismul în stare optimă, Toyota recomandă ca toate lucrările de reparații şi service să fie executate de un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat. Pentru lucrările de reparații şi service acoperite de garanție, vă rugăm să vă adresați unui dealer sau service autorizat Toyota, care foloseşte pentru reparații de orice complexitate piese de schimb originale Toyota. Puteți apela de asemenea la dealeri Toyota sau ateliere service autorizate pentru lucrări de reparații şi service care nu sunt acoperite de garanție, deoarece membrii rețelei Toyota vă pot oferi asistență specializată pentru orice fel de probleme.

Dealerul autorizat Toyota sau atelierul service specializat va executa toate lucrările de întreținere a autoturismului corect şi economic, datorită experienței de care dispune în domeniul autoturismelor Toyota.

■ **Autoturismul necesită reparații?**

Fiți atent la schimbările de comportament ale autoturismului, la zgomote şi avertismentele vizuale care indică necesitatea service-ului. Câteva indicii importante sunt:

- Motorul nu porneşte, funcționează neregulat sau scoate un zgomot anormal
- Scădere apreciabilă a puterii motorului
- Zgomote ciudate de la motor
- Scurgeri de lichid sub autoturism (picăturile de apă de la sistemul de aer condiționat, dacă acesta a funcționat, sunt un fenomen normal.)
- Schimbare în sunetul tobei de eşapament (Aceasta poate indica o scurgere periculoasă de monoxid de carbon. Conduceți cu geamurile deschise şi verificați imediat sistemul de evacuare a gazelor de eşapament.)
- Anvelope dezumflate; şuierat strident la abordarea unui viraj strâns; uzură neuniformă a anvelopelor
- Autoturismul are tendința de a trage într-o parte când rulați în linie dreaptă
- Zgomote ciudate de la suspensie
- Pierderea eficacității frânelor, pedala de frână sau ambreiaj opune rezistență mică; pedala aproape atinge podeaua, autoturismul are tendința de a trage într-o parte la frânare
- Temperatura lichidului de răcire a motorului este permanent mai ridicată decât normal
- Motorul se încălzeşte continuu mai mult decât este normal; presiunea de ulei este scăzută

Dacă observați oricare din aceste simptome, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, cât mai repede posibil. Este posibil ca autoturismul să necesite reglaje sau reparații.

⚠ ATENȚIE

■ **Dacă autoturismul nu este întreținut corespunzător**

Acest lucru poate avea drept consecințe deteriorarea gravă a autoturismului şi rănirea gravă sau chiar mortală a ocupanților.

■ **Avertisment la manevrarea acumulatorului**

Plăcile şi bornele acumulatoarelor ca şi accesoriile aferente conțin plumb şi compuşi de plumb care pot afecta creierul. Spălați-vă pe mâini după manevrarea acumulatorului. (→P. 511)

■ **Uleiul de motor uzat**

Uleiul de motor uzat conține substanțe chimice, despre care s-a demonstrat pe animale de laborator că duc la apariția cancerului. Evitați contactul prelungit şi repetat. Protejați-vă pielea clătind cu multă apă şi săpun.

Precauții privind lucrările de întreținere efectuate de utilizator

Dacă executați pe cont propriu lucrările de întreținere, respectați procedurile corecte aşa cum sunt prezentate în aceste secțiuni.

Articole	Piese şi scule
Starea acumulatorului (→P. 511)	• Apă caldă • Bicarbonat de sodiu • Vaselină • Cheie convențională (pentru şuruburile clemelor bornelor)
Nivelul lichidului de răcire a motorului (→P. 509)	• Utilizați numai „Toyota Super Long Life Coolant” sau un lichid de răcire similar de foarte bună calitate, pe bază de etilenglicol, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid. „Toyota Super Long Life Coolant” este un amestec de 50 % lichid de răcire şi 50 % apă deionizată. • Pâlnie (utilizată doar la adăugarea lichidului de răcire)
Nivelul uleiului de motor (→P. 505)	• „Toyota Genuine Motor Oil” sau echivalent • Lavetă sau prosop de hârtie, pâlnie (utilizate doar pentru completarea uleiului)
Siguranțe fuzibile (→P. 531)	• Siguranță fuzibilă cu acelaşi amperaj ca şi cea originală
Radiator, condensator şi sistem intermediar de răcire (→P. 511)	—

Articole	Piese şi scule
Presiunea în anvelope (→P. 521)	• Manometru de control presiune în anvelope • Sursă aer comprimat
Lichid de spălare (→P. 515)	• Apă sau lichid de spălare, cu antigel (pe timpul iernii) • Pâlnie

⚠ ATENȚIE

Compartimentul motor conține multe mecanisme şi lichide care se pot mişca brusc, se pot încălzi sau încărca electric. Pentru a evita producerea de accidente sau chiar decesul, respectați următoarele precauții.

■ Când lucrați la compartimentul motor

- Țineți mâinile, hainele sau sculele la distanță de ventilatoarele şi cureaua pentru accesorii aflate în mişcare.
- Fiți atenți să nu atingeți motorul, radiatorul, galeria de evacuare etc. imediat după ce ați condus, deoarece acestea pot fi fierbinți. Uleiul şi celelalte lichide pot fi, de asemenea, fierbinți.
- Nu lăsați niciun obiect uşor inflamabil, cum ar fi hârtii sau lavete, în compartimentul motor.
- Nu fumați, nu provocați scântei şi nu apropiați o flacără deschisă de acumulator sau combustibil. Vaporii degajați de combustibil şi de acumulator sunt inflamabili.
- Fiți foarte atenți când lucrați la acumulator. Acesta conține acid sulfuric toxic şi coroziv.
- Procedați cu grijă, deoarece lichidul de frână poate avea efecte nocive asupra mâinilor sau ochilor şi poate deteriora suprafețele vopsite.
  Dacă lichidul ajunge pe mâini sau în ochi, spălați imediat zona afectată cu apă curată.

  Dacă în continuare nu vă simțiți bine, solicitați asistență medicală.

■ Când lucrați în apropierea ventilatorului electric sau a grilei radiatorului

Asigurați-vă că butonul „Start & Stop” este dezactivat.
Când butonul „Start & Stop” este în modul „IGNITION ON”, ventilatorul electric poate porni automat, dacă aerul condiționat este pornit şi/sau dacă temperatura lichidului de răcire este ridicată. (→P. 511)

■ Când efectuați lucrări la, sau sub autoturism

- Nu intrați sub autoturism când este susținut numai de cric.
  Asigurați întotdeauna autoturismul cu suporturi de susținere solide, suplimentare.
- Purtați ochelari de protecție pentru a vă feri de eventuale materiale/deşeuri desprinse, de lichide pulverizate etc, care pot ajunge în ochi.

⚠ NOTĂ

■ **Dacă scoateți filtrul de aer**

Conducerea autoturismului cu filtrul de aer scos poate duce la uzarea excesivă a motorului din cauza impurităților din aer. De asemenea, este posibilă apariția rateurilor care pot produce un incendiu în compartimentul motor.

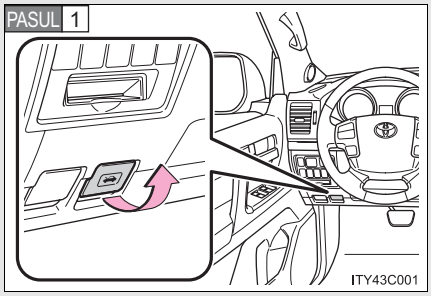
■ **Dacă nivelul lichidului de frână este scăzut sau ridicat**

Este normal ca lichidul de frână să scadă uşor, pe măsură ce plăcuțele de frână se uzează sau dacă nivelul lichidului din acumulator este ridicat.
Dacă rezervorul necesită realimentare frecventă, este posibil să indice o defecțiune majoră.

Capota

Eliberați maneta de deblocare din habitaclu pentru a deschide capota.

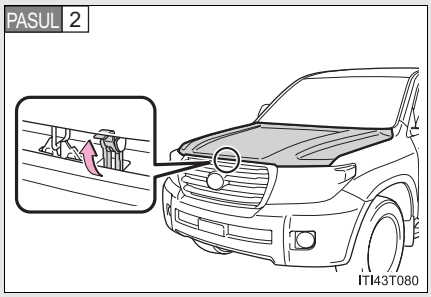
PASUL 1



Trageți de maneta de deblocare a capotei.

Capota se va ridica încet.

PASUL 2



Trageți în sus de maneta de siguranță şi ridicați capota.

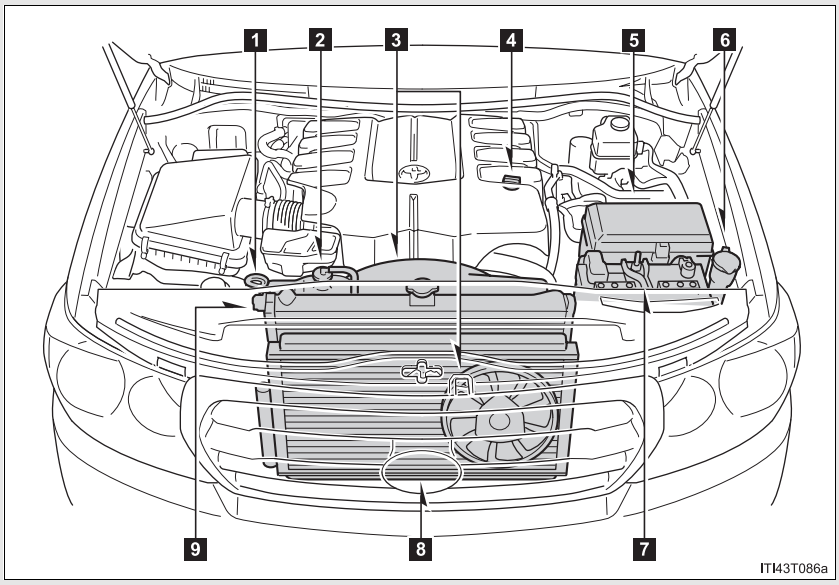
⚠ ATENȚIE

■ Verificarea înainte de a porni la drum

Verificați închiderea şi blocarea corectă a capotei.
Dacă aceasta nu este blocată corespunzător, se poate deschide în timpul deplasării, provocând un accident soldat cu răniri mortale sau grave.

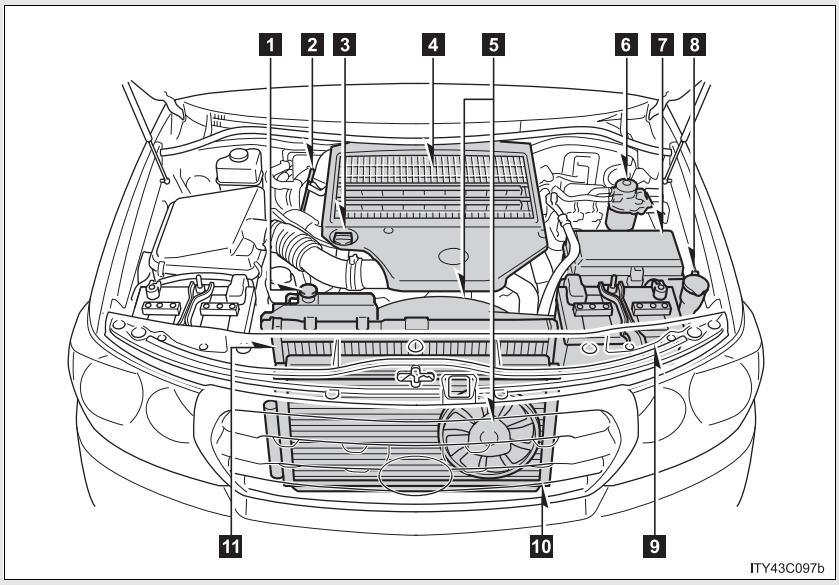
Compartimentul motor

▶ Motor 1UR-FE



1 Joja de ulei motor (→P. 505)
2 Rezervor lichid de răcire motor (→P. 509)
3 Ventilatoare de răcire
4 Buşon rezervor ulei motor (→P. 506)
5 Panou de siguranțe (→P. 531)
6 Rezervor de lichid de spălare (→P. 515)
7 Acumulator (→P. 511)
8 Condensator (→P. 511)
9 Radiator (→P. 511)

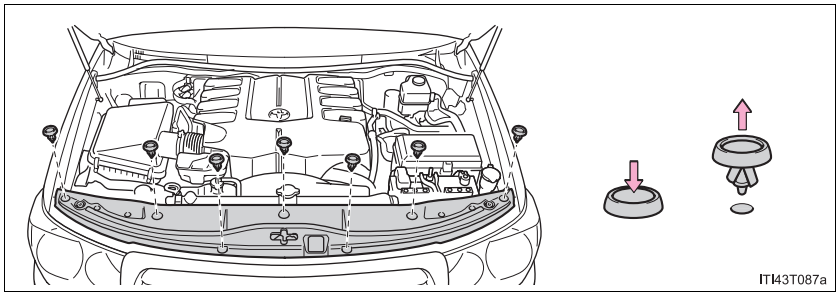
▶ Motor 1VD-FTV



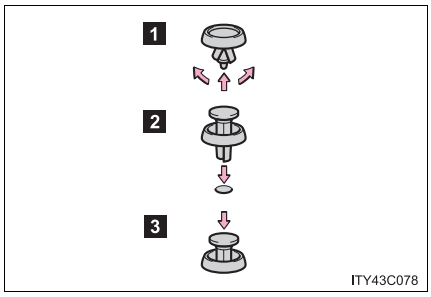
1 Rezervor lichid de răcire motor (→P. 509)
2 Joja de ulei motor (→P. 505)
3 Buşon rezervor ulei motor (→P. 506)
4 Sistem intermediar de răcire (→P. 511)
5 Ventilatoare de răcire
6 Filtru de combustibil (→P. 637)
7 Panou de siguranțe (→P. 531)
8 Rezervor de lichid de spălare (→P. 515)
9 Acumulator (→P. 511)
10 Condensator (→P. 511)
11 Radiator (→P. 511)

Capacul din compartimentul motor

■ Demontarea capacului din compartimentul motor



■ Instalarea clemelor de fixare



1 Ridicați partea centrală
2 Introduceți
3 Apăsați

⚠ NOTĂ

■ După instalarea unui capac din compartimentul motor

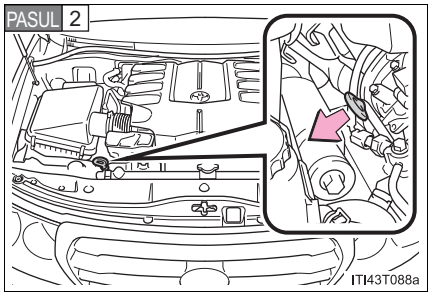
După instalarea capacului, verificați ca acesta să fie corect blocat în poziție.

Uleiul de motor

Verificați nivelul uleiului de motor cu joja, cu motorul oprit şi la temperatura normală de funcționare.

■ Verificarea uleiului de motor

PASUL 1 Parcați autoturismul pe o suprafață plană. După încălzirea motorului urmată de oprirea acestuia, aşteptați cel puțin 5 minute pentru ca uleiul să revină în baia de ulei.



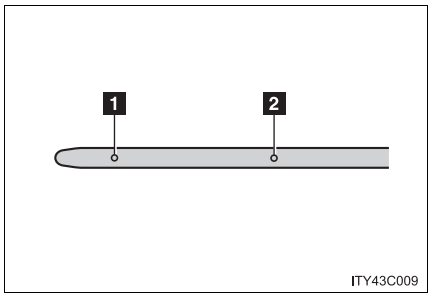
Trageți joja afară ținând o lavetă sub capătul acesteia.

PASUL 3 Ştergeți joja.

PASUL 4 Reintroduceți joja până la capăt.

PASUL 5 Scoateți joja şi verificați nivelul uleiului de motor ținând o lavetă sub capătul acesteia.

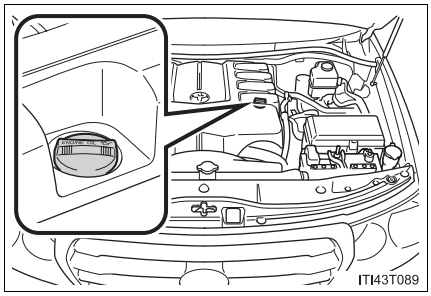
PASUL 6 Ştergeți joja şi introduceți-o din nou complet.



1 Nivel minim

2 Nivel maxim

■ Completarea cu ulei de motor



Dacă nivelul uleiului de motor este sub nivelul minim sau aproape de acesta, completați cu acelaşi tip de ulei existent în motor. (→P. 649)

Înainte de completarea uleiului, asigurați-vă că ați verificat tipul de ulei şi că ați pregătit articolele necesare.

Alegerea uleiului de motor	→P. 649
Cantitatea de ulei (Minim → Maxim)	1,5 l (1,6 qt., 1,3 Imp.qt.)
Articole	Pâlnie curată

PASUL 1 Scoateți buşonul filtrului de ulei.

PASUL 2 Adăugați ulei de motor în cantități mici, verificând nivelul de ulei indicat pe joją.

PASUL 3 Montați buşonul de umplere, rotind în sens orar.

■ **Consumul de ulei de motor**

- Cantitatea de ulei consumată depinde de vâscozitatea şi de calitatea uleiului, dar şi de modul de conducere.
- Consumul de ulei creşte dacă autoturismul este condus la viteze mari, precum şi la accelerări şi decelerări frecvente.
- Un motor nou consumă mai mult ulei.
- Când calculați cantitatea de ulei consumată, țineți cont de faptul că uleiul se poate subția, făcând dificilă aprecierea corectă a nivelului de ulei.
- Consumul de ulei: Maxim 1,0 litri/1.000 km (1,1 qt./600 mile; 0,9 Imp.qt./600 mile)
- Dacă motorul consumă mai mult de 1,0 litri (1,1 qt., 0,9 Imp.qt.) la fiecare 1000 km (600 de mile), contactați orice dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat.

■ **După ce ați schimbat uleiul de motor (doar motoare diesel)**

Trebuie resetat sistemul de schimbare a uleiului. Efectuați următoarele proceduri:

PASUL 1 Cu motorul în funcțiune, comutați displayul pe contorul de parcurs A (→P. 203).

PASUL 2 Aduceți butonul „Start & Stop” în poziția OFF.

PASUL 3 În timp ce apăsați butonul pentru resetarea contorului de parcurs, treceți butonul „Start & Stop” în modul IGNITION ON (dar nu porniți motorul; în caz contrar, modul de resetare va fi anulat). Țineți apăsat butonul până când afişajul multi-informațional indică finalizarea resetării.

⚠ ATENȚIE

■ Uleiul de motor uzat

- Uleiul uzat conține substanțe dăunătoare care pot provoca inflamații ale pielii şi chiar cancer de piele. Din acest motiv, evitați contactul prelungit şi repetat cu uleiul uzat. Îndepărtați uleiul uzat de pe piele, spălându-vă bine cu apă şi săpun.
- Eliminați uleiul uzat şi filtrele de ulei printr-o procedură sigură, conform reglementărilor. Nu eliminați uleiul uzat şi filtrele de ulei împreună cu gunoiul menajer, în sistemul de canalizare sau pe sol. Pentru informații privind reciclarea sau eliminarea uleiului, contactați un dealer autorizat Toyota, un alt atelier service specializat sau un magazin de piese de schimb.
- Nu lăsați uleiul de motor uzat la îndemâna copiilor.

⚠ NOTĂ

■ Pentru a preveni defecțiunile majore ale motorului

Verificați regulat nivelul uleiului de motor.

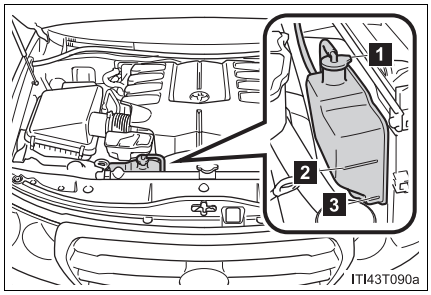
■ Când schimbați uleiul de motor

- Aveți grijă să nu vărsați ulei pe componentele autoturismului.
- Evitați să depăşiți nivelul maxim, deoarece motorul se poate defecta.
- Verificați nivelul uleiului de motor cu ajutorul jojei la fiecare realimentare.
- Asigurați-vă că buşonul rezervorului pentru uleiul de motor este strâns corespunzător.

Lichidul de răcire a motorului

▶ Motor pe benzină

Nivelul lichidului de răcire este satisfăcător când se află între marcajele „F” (plin) şi „L” (nivel scăzut) ale rezervorului, cu motorul rece.

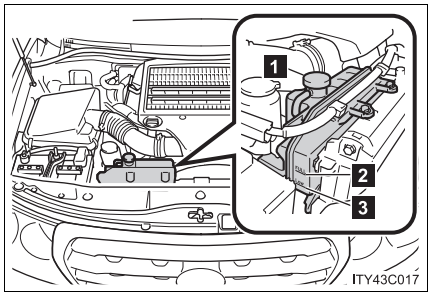


1 Buşon rezervor
2 „F”
3 „L”

Dacă nivelul lichidului este la/sub marcajul „L”, adăugați lichid de răcire până la marcajul „F”.

▶ Motor diesel

Nivelul lichidului de răcire este satisfăcător când se află între marcajele „FULL” (maxim) şi „LOW” (minim) ale rezervorului, cu motorul rece.



1 Buşon rezervor
2 „FULL” (maxim)
3 „LOW” (minim)

Dacă nivelul lichidului este în dreptul sau sub marcajul „LOW” (minim), adăugați lichid de răcire până la marcajul „FULL” (maxim).

Dacă nivelul lichidului de răcire scade la scurt timp după completare

Verificați vizual radiatorul, furtunurile, buşonul rezervorului, buşonul radiatorului, buşonul de scurgere şi pompa de apă.
Dacă nu observați urme de scurgeri, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea buşonului şi a scurgerilor din sistemul de răcire.

Alegerea lichidului de răcire

Folosiți numai „Toyota Super Long Life Coolant” sau un lichid de răcire similar de calitate foarte bună, pe bază de etilenglicol, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid.

„Toyota Super Long Life Coolant” este un amestec de 50 % lichid de răcire şi 50 % apă deionizată. (Recomandat: -35°C [-31°F])

Pentru mai multe informații despre lichidul de răcire a motorului, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

ATENȚIE

Când motorul este fierbinte

Nu scoateți buşonul rezervorului de lichid de răcire.
Sistemul de răcire poate fi sub presiune şi poate pulveriza lichid de răcire fierbinte dacă scoateți buşonul, provocând răniri grave, cum ar fi arsurile.

NOTĂ

Când adăugați lichid de răcire

Lichidul de răcire nu înseamnă doar apă sau doar antigel. Trebuie să folosiți amestecul corect de apă şi antigel pentru o lubrifiere corespunzătoare, pentru protecția la coroziune şi pentru răcire. Citiți înainte eticheta antigelului sau lichidului de răcire.

Dacă ați vărsat lichid de răcire

Clătiți cu apă locul pentru a preveni avarierea pieselor sau a părților vopsite.

Radiatorul, condensatorul şi sistemul intermediar de răcire

Verificați radiatorul, condensatorul şi sistemul intermediar de răcire şi eliminați orice obiect străin.
Dacă oricare din componentele de mai sus sunt foarte murdare sau nu puteți aprecia starea lor, duceți autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat.

⚠ ATENȚIE

Când motorul este fierbinte

Nu atingeți radiatorul, condensatorul sau sistemul intermediar de răcire, deoarece acestea pot fi fierbinți şi pot cauza arsuri.

Acumulator

Verificați starea acumulatorului după cum urmează.

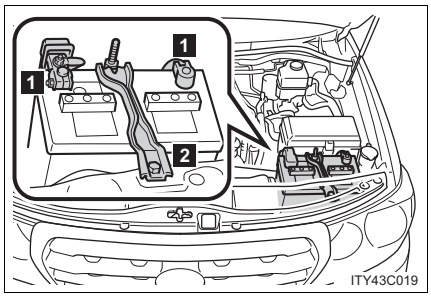
Simbol de atenționare

Semnificația simbolurilor de atenționare din partea superioară a acumulatorului este următoarea:

	Sunt interzise fumatul, flăcările deschise şi scânteile		Electrolitul
	Protejați-vă ochii		Respectați instrucțiunile de utilizare
	Nu lăsați la îndemâna copiilor		Gaz exploziv

Exteriorul acumulatorului

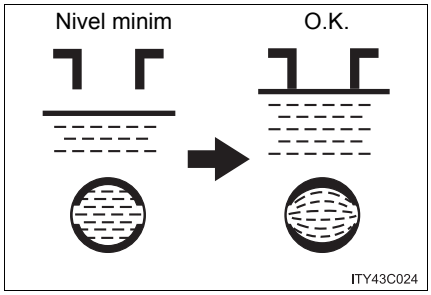
Verificați ca bornele să nu fie oxidate, conexiunile să nu fie slăbite sau clemele să nu fie fisurate sau slăbite.



1 Bornele

2 Clema de fixare

Adăugarea apei distilate



PASUL 1 Scoateți buşonul de ventilație al acumulatorului.

PASUL 2 Adăugați apă distilată.

Dacă nu puteți vedea marcajul superior, verificați nivelul lichidului uitându-vă direct la celulă.

PASUL 3 Puneți la loc buşonul de ventilație al acumulatorului şi strângeți bine.

Înainte de reîncărcare

În cursul încărcării, acumulatorul produce hidrogen gazos care este inflamabil şi exploziv. Din acest motiv, înainte de reîncărcarea acumulatorului:

Dacă reîncărcați acumulatorul când este montat pe autoturism, deconectați obligatoriu cablul de masă.

Când conectați sau deconectați cablurile redresorului la/de la acumulator, redresorul trebuie să fie dezactivat.

După reîncărcarea bateriei

Motorul nu poate porni. Efectuați procedura de mai jos pentru a inițializa sistemul.

PASUL 1 Apăsați pedala de frână cu schimbătorul de viteze în poziția „N”.

PASUL 2 Deschideți şi închideți una din portiere.

PASUL 3 Reporniți motorul.

⚠ ATENȚIE

Substanțele chimice din acumulator

Acumulatorul conține acid sulfuric toxic şi coroziv, putând produce gaz de hidrogen, care este inflamabil şi exploziv. Pentru a reduce riscul rănirii grave sau mortale, respectați următoarele măsuri de precauție atunci când lucrați la acumulator sau în apropierea acestuia:

Nu provocați scântei atingând bornele acumulatorului cu sculele utilizate.

Nu fumați şi nu aprindeți chibrituri în apropierea acumulatorului.

Evitați contactul cu ochii, pielea sau hainele.

Nu inhalați şi nu înghițiți electrolit.

Purtați ochelari de protecție când lucrați în apropierea acumulatorului.

Nu lăsați acumulatorul la îndemâna copiilor.

Unde puteți încărca acumulatorul în condiții de siguranță

Nu încărcați niciodată acumulatorul într-un spațiu închis. Nu încărcați acumulatorul în garaj sau într-o cameră închisă, insuficient ventilată.

Măsuri de urgență privind electrolitul

Dacă electrolitul intră în contact cu ochii
Spălați-vă cu apă curată timp de cel puțin 15 minute şi consultați de urgență un medic. Dacă este posibil, în timpul deplasării către cea mai apropiată unitate medicală, continuați să aplicați apă cu un burete sau tifon umed.

Dacă electrolitul intră în contact cu pielea
Spălați bine zona atinsă. Dacă simțiți o senzație de durere sau de arsură, solicitați imediat asistență medicală.

Dacă electrolitul se varsă pe haine
Poate să ajungă, prin haine, la piele. Scoateți hainele imediat şi efectuați procedura de mai sus, dacă este nevoie.

Dacă ați înghițit din greşeală electrolit
Beți multă apă sau lapte. Solicitați de urgență asistență medicală.

NOTĂ

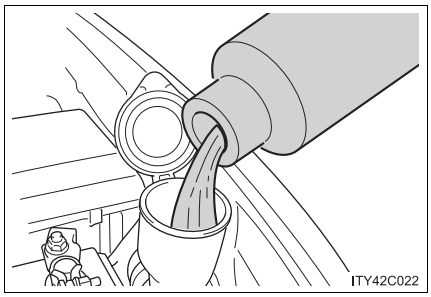
Când reîncărcați acumulatorul

Nu încărcați niciodată acumulatorul în timp ce motorul funcționează. De asemenea, verificați ca toate accesoriile să fie dezactivate.

Când adăugați apă distilată

Evitați depăşirea nivelului maxim al lichidului. Apa scursă în timpul reîncărcării acumulatorului poate provoca coroziune.

Lichidul de spălare



Dacă nu funcționează niciun spălător sau dacă apare un mesaj de avertizare pe afişajul multifuncțional, este posibil ca rezervorul cu lichid de spălător să fie gol. Completați cu lichid de spălare.

ATENȚIE

Când completați cu lichid de spălare

Nu adăugați lichid de spălare când motorul este fierbinte sau funcționează, deoarece lichidul de spălare conține alcool şi poate cauza un incendiu dacă este vărsat pe motor etc.

⚠ NOTĂ

Nu folosiți alt lichid decât lichid de spălare

Nu folosiți apă cu săpun sau antigel pentru motor în loc de lichid de spălare. În caz contrar, se pot deteriora suprafețele acoperite cu vopsea.

Diluarea lichidului de spălare

Dacă este cazul, diluați lichidul de spălare cu apă.
Consultați temperaturile de îngheț listate pe eticheta de pe rezervorul pentru lichidul de spălare.

Filtrul de combustibil (doar motoare diesel)

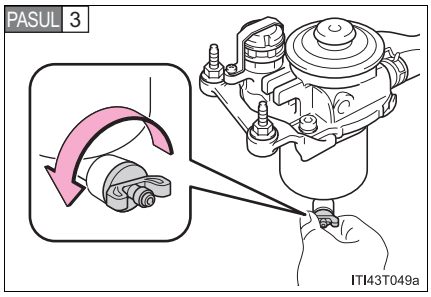
Puteți scurge chiar dumneavoastră apa din filtrul de combustibil. Totuşi, deoarece operația este dificilă, vă recomandăm să solicitați efectuarea acestei operații la un dealer sau service autorizat Toyota. Chiar dacă decideți să îl scurgeți singur, contactați dealerul dumneavoastră Toyota.

Apa din filtrul de combustibil trebuie scursă imediat ce lampa de avertizare a sistemului de alimentare cu combustibil clipeşte şi se emite o avertizare sonoră. (→P. 574)

PASUL 1 Aduceți butonul „Start & Stop” în poziția OFF.

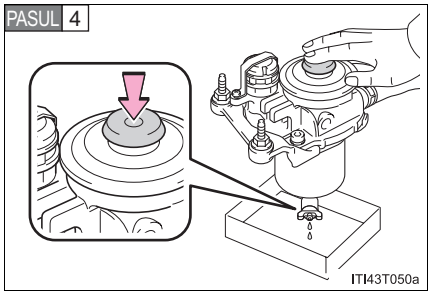
PASUL 2 Aşezați o tăviță sub canalul de scurgere pentru a colecta apa şi combustibilul care se scurge.

PASUL 3



Rotiți buşonul de golire în sens antiorar circa 2 -2 1/2 ture.

PASUL 4



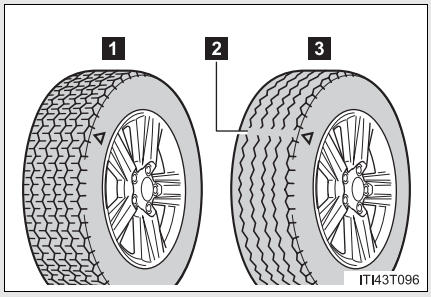
Acționați pompa de amorsare până când combustibilul începe să iasă afară.

PASUL 5 După scurgere, strângeți buşonul de golire cu mâna.

Anvelopele

Înlocuirea sau interschimbarea anvelopelor în funcție de uzură.

Verificarea anvelopelor

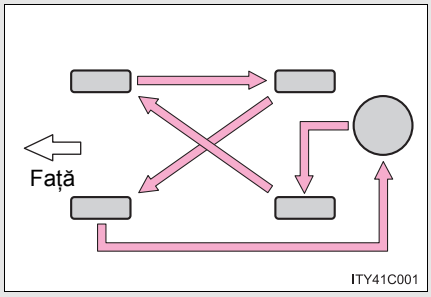


1 Profil nou
2 Indicator de uzură profil
3 Profil uzat

Localizarea indicatorilor de uzură a profilului anvelopei este indicată prin marcajul „TWI” sau „△” etc., ştanțat pe flancul anvelopei.

Verificați starea roții de rezervă şi presiunea dacă nu s-a făcut interschimbarea roților.

Interschimbarea roților



Interschimbați anvelopele în ordinea indicată.

Pentru a uniformiza uzura şi a prelungi durata de viață a anvelopelor, Toyota recomandă interschimbarea acestora la fiecare 5000 km (3000 mile).

Când trebuie să înlocuiți anvelopele

Anvelopele trebuie înlocuite dacă:

Anvelopa prezintă defecte, de exemplu tăieturi, crăpături, fisuri suficient de adânci pentru a expune țesătura interioară sau umflături care indică defecte interioare

O anvelopă face pană de mai multe ori sau nu poate fi reparată adecvat datorită dimensiunii sau localizării tăieturii sau unui alt defect

Dacă nu sunteți sigur, adresați-vă unui dealer sau service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.

Durata de viață a anvelopelor

Orice anvelopă care are mai mult de 6 ani trebuie verificată de un tehnician calificat, chiar dacă a fost folosită rar, niciodată, sau dacă nu prezintă urme de defecte.

Dacă profilul anvelopelor de iarnă se uzează până la o adâncime de 4 mm (0,16 in.) sau mai mult

Se pierde eficiența anvelopelor de zăpadă.

⚠ ATENȚIE

Când inspectați sau înlocuiți anvelopele

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni eventualele accidente.
Nerespectarea acestora poate cauza defectarea componentelor transmisiei şi poate afecta grav manevrabilitatea autoturismului, ceea ce poate conduce la accidente soldate cu răniri grave sau mortale.

Nu combinați anvelope de diferite mărci, modele sau profiluri de bandă de rulare.
De asemenea, nu combinați anvelope cu grade de uzură foarte diferite.

Nu utilizați anvelope cu dimensiuni diferite de cele recomandate de Toyota.

Nu combinați anvelope de modele diferite (radiale, cu pliuri diagonale sau cu inserții transversale).

Nu combinați anvelope de vară, pentru toate anotimpurile şi de zăpadă.

Nu folosiți anvelope de la alt autoturism.
Nu folosiți anvelope dacă nu cunoaşteți modul în care au fost folosite anterior.

⚠ NOTĂ

Conducerea pe drumuri accidentate

Aveți deosebită grijă atunci când conduceți pe suprafețe alunecoase sau drumuri cu gropi.
Aceste condiții de drum pot provoca scăderea presiunii din anvelope, reducând capacitatea de aderență a anvelopelor. Mai mult, rularea pe drumuri accidentate poate duce la deteriorarea anvelopelor, precum şi a roților şi caroseriei autoturismului.

Dacă presiunea în anvelope scade în timpul deplasării

Nu vă continuați deplasarea, în caz contrar este posibil ca anvelopele şi/sau jantele să se deterioreze.

Presiunea în anvelope

Aveți grijă ca anvelopele să fie umflate la presiunea recomandată. Presiunea în anvelope trebuie verificată cel puțin o dată pe lună. Cu toate acestea, Toyota recomandă verificarea presiunii din anvelope la două săptămâni. (→P. 659)

Consecințele unei presiuni necorespunzătoare

Conducerea cu o presiune necorespunzătoare poate avea drept consecințe:

- Creşterea consumului de combustibil
- Confort scăzut în timpul deplasării şi scăderea duratei de viață a anvelopelor
- Siguranța redusă
- Avarierea transmisiei

Dacă o anvelopă se dezumflă frecvent, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

Instrucțiuni pentru verificarea presiunii în anvelope

Când verificați presiunea în anvelope, respectați următoarele recomandări:

- Verificați presiunea doar când anvelopele sunt reci.
  Dacă autoturismul a stat parcat cel puțin 3 ore sau nu a rulat mai mult de 1,5 km (1 milă), măsurătoarea va indica presiunea corectă în anvelopa rece.
- Folosiți întotdeauna un manometru.
  Aspectul anvelopelor poate fi înşelător. Pe de altă parte, o diferență mică de presiune poate influența negativ confortul şi manevrabilitatea.
- Nu reduceți presiunea şi nu dezumflați anvelopele după ce ați condus. După rulare, este normal ca presiunea în anvelope să fie mai mare.
- Nu depăşiți niciodată sarcina maximă autorizată a autoturismului.
  Pasagerii şi bagajele trebuie poziționate în autoturism astfel încât sarcina să fie echilibrată.

⚠ ATENȚIE

Presiunea corespunzătoare este esențială pentru menținerea performanțelor anvelopei

Mențineți anvelopele umflate la presiunea corectă. În caz contrar, pot apărea următoarele situații care pot conduce la accidente soldate cu răniri grave sau chiar mortale.

Uzură excesivă

Uzură neuniformă

Manevrare dificilă

Posibilă explozie a roților, din cauza supraîncălzirii anvelopelor

Etanşeitate necorespunzătoare a talonului anvelopei

Deformarea jantei şi/sau desprinderea anvelopei

Risc crescut de deteriorare a anvelopei ca urmare a pericolelor rutiere

⚠ NOTĂ

Când inspectați şi reglați presiunea în anvelope

Nu uitați să puneți la loc căpăcelele ventilelor.
Dacă ventilul nu are căpăcel, praful şi mizeria pot pătrunde în ventil, cauzând pierderea aerului din anvelopă, ceea ce poate duce la producerea unui accident. Dacă ați pierdut căpăcelele, înlocuiți-le cât mai repede posibil.

Jantele

Dacă o jantă este îndoită, fisurată sau puternic corodată, trebuie înlocuită. În caz contrar, anvelopa se poate separa de jantă sau poate duce la pierderea controlului.

Alegerea jantelor

Când înlocuiți jantele, aveți grijă ca cele noi să aibă aceeaşi capacitate de încărcare, diametru, lățime şi deport* ca jantele originale.
Orice dealer autorizat Toyota sau atelier specializat dispune de jante corespunzătoare.

*: Numit în mod convențional „decalaj”.

Toyota nu recomandă să folosiți:

- Jante de dimensiuni sau tipuri diferite
- Jante uzate
- Jante deformate care au fost apoi îndreptate

Precauții referitoare la jantele din aliaj

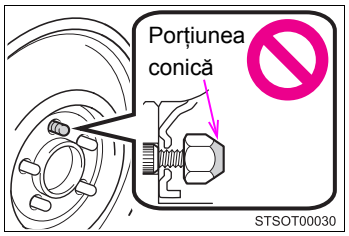
- Folosiți doar piulițe de roți Toyota şi chei dinamometrice concepute pentru a fi utilizate pe jante din aliaj.
- Dacă ați efectuat interschimbarea roților, ați reparat sau înlocuit anvelopele, verificați dacă piulițele roților sunt bine strânse după ce ați rulat primii 1.600 km (1.000 mile).
- Aveți grijă să nu deteriorați jantele din aliaj când folosiți lanțuri antiderapante.
- Folosiți doar greutăți originale de echilibrare Toyota sau echivalente şi un ciocan din plastic sau cauciuc pentru echilibrat roțile.

⚠ ATENȚIE

■ Când înlocuiți roțile

- Nu folosiți roți de alte dimensiuni decât cele recomandate în manualul de utilizare, deoarece aceasta poate cauza pierderea controlului autoturismului.
- Nu montați niciodată o anvelopă cu cameră pe o jantă proiectată pentru anvelope fără cameră (tubeless). În caz contrar, se poate provoca un accident soldat cu răniri grave sau mortale.

■ La montarea piulițelor de roți



- Piulițele de roți trebuie montate cu extremitatea conică spre interior. Montarea piulițelor cu extremitatea conică spre exterior poate cauza ruperea roții şi în cele din urmă desprinderea acesteia, provocând accidente cu urmări grave.

- Nu ungeți niciodată prezoanele sau piulițele roților cu ulei sau vaselină. Uleiul sau vaselina poate face ca piulițele de roți să fie strânse excesiv, ducând la deteriorarea prezoanelor sau a jantei. În plus, uleiul sau vaselina poate favoriza slăbirea piulițelor de roți şi desprinderea roții de autoturism, provocând un accident cu consecințe grave. Ştergeți întotdeauna prezoanele sau piulițele roților de ulei sau vaselină.

Filtrul de aer condiționat

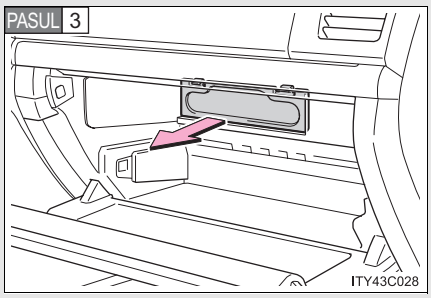
Filtrul de aer condiționat trebuie curățat/înlocuit periodic pentru a menține eficiența sistemului de aer condiționat.

■ Metoda de demontare

PASUL 1 Aduceți butonul „Start & Stop” în modul IGNITION ON şi treceți aerul condiționat în modul recirculare aer, apoi dezactivați butonul „Start & Stop”.

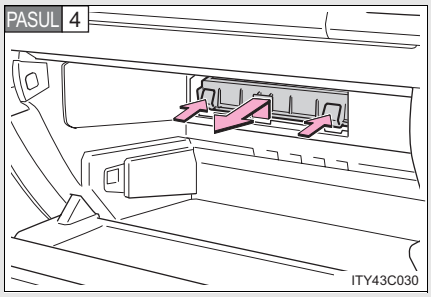
PASUL 2 Deschideți torpedoul şi scoateți tăvița de separare. (→P. 453)

PASUL 3



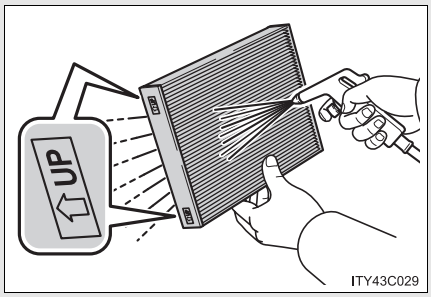
Demontați capacul filtrului.

PASUL 4



Demontați carcasa filtrului.

■ Metoda de curățare

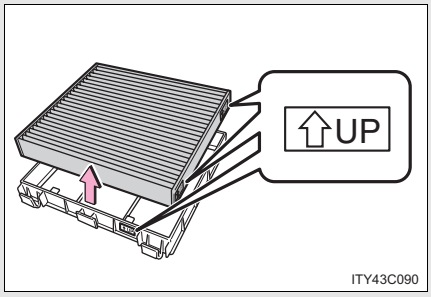


Dacă filtrul este murdar, trebuie curățat cu aer comprimat, suflat de dedesubtul filtrului.

Țineți pistolul de aer comprimat la o distanță de 5 cm (2 in.) față de filtru şi suflați circa 2 minute, la o presiune de 500 kPa (5,0 kgf/cm^2 sau bari, 72 psi).

Dacă nu dispuneți de un pistol cu aer comprimat, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

■ Metoda de înlocuire



Scoateți filtrul de aer condiționat din carcasă şi înlocuiți-l cu unul nou.

Marcajele „↑UP” (sus) de pe filtru trebuie să fie orientate în sus.

■ **Intervalul de verificare**

Verificați, curățați şi înlocuiți filtrul de aer condiționat conform programului de întreținere. Este posibil ca, în zonele cu praf sau cu trafic aglomerat, să fie nevoie să curățați sau să înlocuiți mai frecvent filtrul decât în mod normal. (Pentru informații privind programul de întreținere, consultați „Carnetul de Service Toyota” sau „Broşura de garanție Toyota”.)

■ **Dacă fluxul de aer de la fantele de ventilație scade considerabil**

Este posibil ca filtrul să fie colmatat. Verificați filtrul şi înlocuiți-l dacă este cazul.

⚠ NOTĂ

■ **Pentru a preveni avarierea sistemului**

- Când utilizați sistemul de aer condiționat, asigurați-vă că filtrul este instalat.
- Când curățați filtrul, nu-l spălați cu apă.

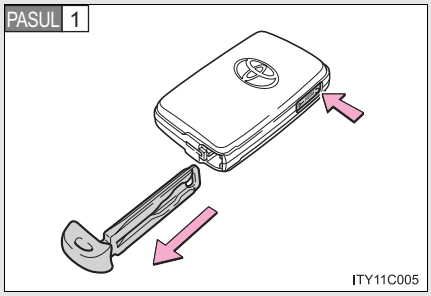
Bateria cheii electronice

Înlocuiți bateria cu una nouă dacă s-a descărcat.

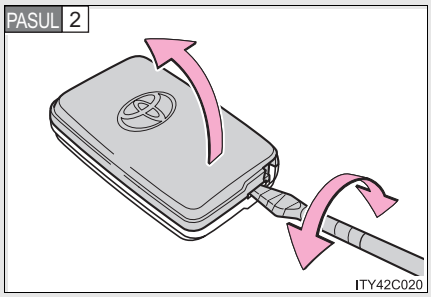
■ Veți avea nevoie de următoarele articole:

- Şurubelniță cu capul plat (Pentru a preveni deteriorarea cheii, înveliți vârful şurubelniței cu o cârpă.)
- Şurubelniță mică cu cap în cruce
- Baterie cu litiu (CR1632)

■ Înlocuirea bateriei

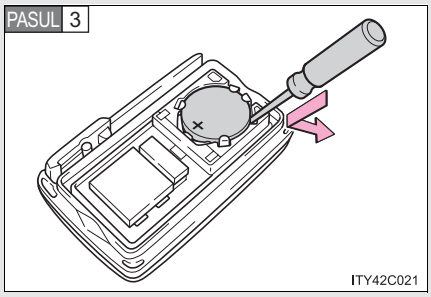


Scoateți cheia mecanică.



Scoateți capacul.

PASUL 3



Înlocuiți bateria descărcată.

Introduceți o nouă baterie cu borna „+” orientată în sus.

■ **Dacă s-a descărcat bateria cheii electronice**

Pot apărea următoarele simptome.

- Sistemul inteligent de acces şi pornire şi telecomanda nu vor funcționa corespunzător.
- Se reduce distanța de operare.

■ **Utilizarea unei baterii cu litiu CR1632**

- Bateriile pot fi achiziționate de la orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, de la magazinele de bijuterii sau de electronice.
- Înlocuiți bateria numai cu una de acelaşi fel sau similară, la recomandarea unui dealer autorizat Toyota sau a unui atelier service specializat.
- Procedați la eliminarea bateriilor uzate în conformitate cu legile locale.

⚠ ATENȚIE

■ **Bateria descărcată şi celelalte componente**

Nu le lăsați la îndemâna copiilor. Aceste piese mici pot provoca sufocare, dacă sunt înghițite de către copii. Nerespectarea acestor recomandări poate conduce la răniri grave sau fatale.

■ **Certificarea sistemului inteligent de acces şi pornire**

RISC DE EXPLOZIE DACĂ BATERIA ESTE ÎNLOCUITĂ CU O BATERIE INADECVATĂ. ELIMINAȚI BATERIILE UZATE CONFORM INSTRUCȚIUNILOR.

⚠ NOTĂ

■ **Pentru funcționarea normală după înlocuirea bateriei**

Pentru a preveni accidentele, respectați următoarele recomandări.

- Întotdeauna lucrați cu mâinile uscate.
  Din cauza umezelii, bateria poate rugini.
- Nu atingeți şi nu mişcați nicio componentă din interiorul cheii electronice.
- Aveți grijă să nu îndoiți bornele bateriei.

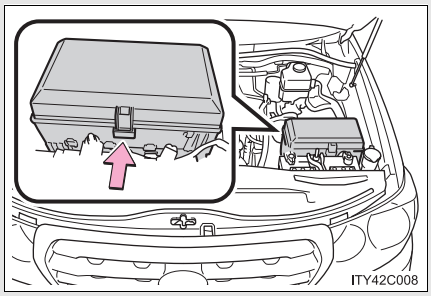
Verificarea şi înlocuirea siguranțelor

Dacă o componentă electrică nu funcționează, este posibil să se fi ars o siguranță. În acest caz, verificați şi înlocuiți siguranțele.

PASUL 1 Aduceți butonul „Start & Stop” în poziția OFF.

PASUL 2 Siguranțele se află în următoarele locuri. Pentru verificarea siguranțelor, urmați instrucțiunile de mai jos.

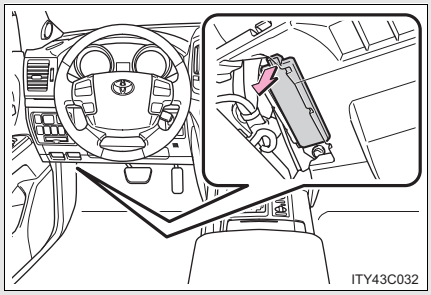
■ Compartimentul motor



Apăsați clema şi ridicați capacul.

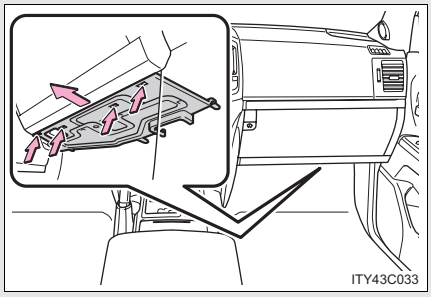
■ Sub tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe stânga)

▶ Tabloul de bord, pe partea şoferului (tip A)

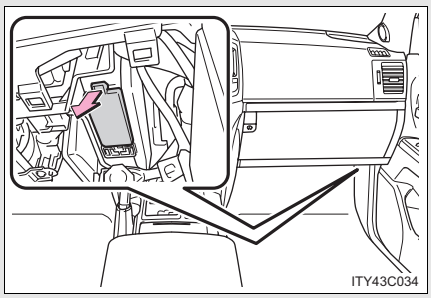


Scoateți capacul.

▶ Tabloul de bord, pe partea pasagerului (tip B)



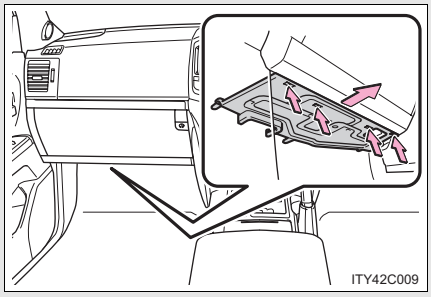
Scoateți capacul.



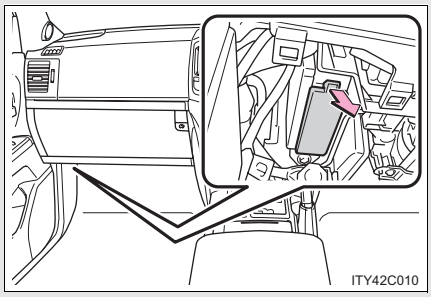
Scoateți capacul.

■ **Sub tabloul de bord (autoturisme cu volanul pe dreapta)**

▶ Tabloul de bord, pe partea pasagerului (tip A)

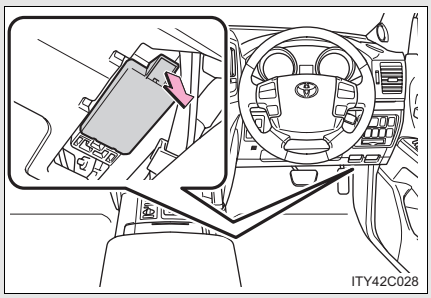


Scoateți capacul.



Scoateți capacul.

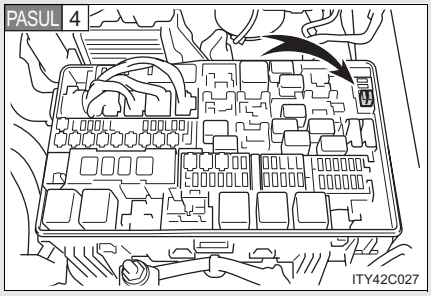
▶ Tabloul de bord, pe partea şoferului (tip B)



Scoateți capacul.

PASUL 3 În cazul unei defecțiuni în sistem, consultați „Configurația şi amperajul siguranțelor” (→P. 536) pentru detalii despre siguranța care trebuie verificată.

PASUL 4

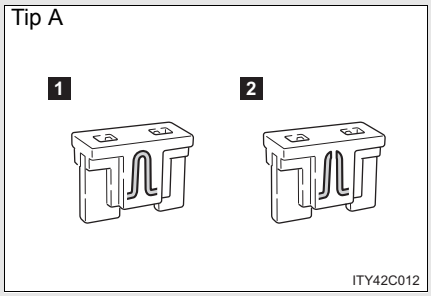


Scoateți siguranța cu ajutorul extractorului de siguranțe.

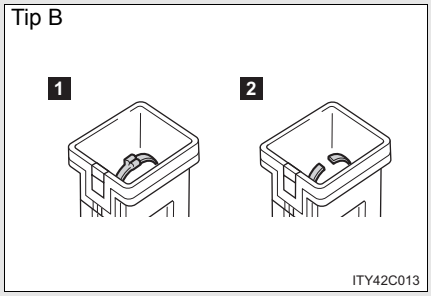
PASUL 5 Verificați dacă siguranța s-a ars.

▶ Tip A şi B

Tip A



Tip B



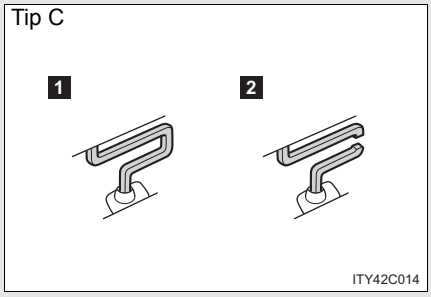
1 Siguranță fuzibilă normală

2 Siguranță fuzibilă arsă

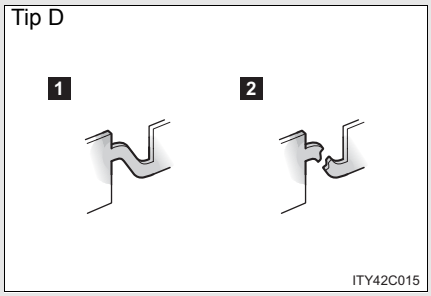
Înlocuiți siguranța cu una cu amperaj corespunzător.
Amperajul poate fi citit pe capacul panoului de siguranțe.

▶ Tip C şi D

Tip C



Tip D



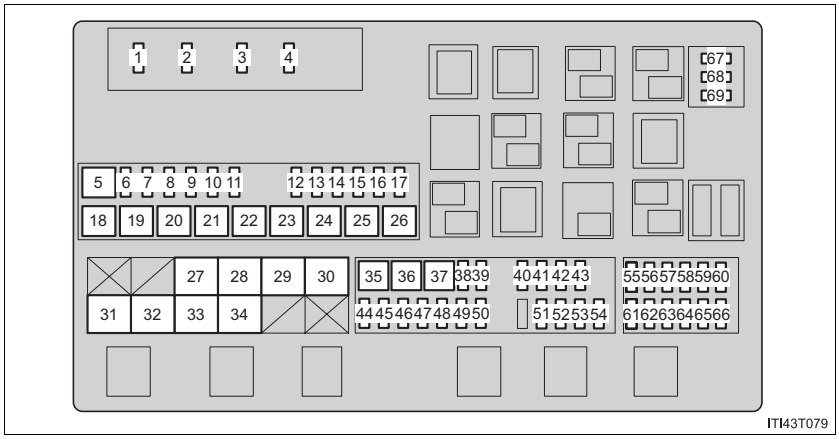
1 Siguranță fuzibilă normală

2 Siguranță fuzibilă arsă

Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Configurația şi amperajul siguranțelor

Compartimentul motor



Siguranța fuzibilă		Amperaj	Circuit
1	A/F*1	15 A	Dispozitiv de încălzire A/F
	EFI MAIN2*2, *3	15 A*2 25 A*3	VENT. ŞOFER, EFI, EDU
2	HORN	10 A	Claxon
3	EFI MAIN	25 A	EFI, disp. încălzire A/F, pompă combustibil
4	IG2 MAIN	30 A	INJ, IGN, MET
5	RR A/C	50 A	Niciun circuit
6	SEAT-A/C LH	25 A	Dispozitivele pentru încălzirea şi ventilarea scaunelor
7	RR S/HTR	20 A	Buton dispozitiv de încălzire
8	DEICER	20 A	Dispozitiv de degivrare ştergătoare parbriz
9	CDS FAN	25 A	Ventilator condensator
10	TOW TAIL	30 A	Niciun circuit

Siguranța fuzibilă		Amperaj	Circuit
11	RR P/SEAT	30 A	Niciun circuit
12	ALT-CDS	10 A	ALT-CDS
13	FR FOG	7,5 A	Proiectoare de ceață
14	SECURITATE	5 A	SECURITATE
15	SEAT-A/C RH	25 A	Dispozitivele pentru încălzirea şi ventilarea scaunelor
16	STOP	15 A	Stopuri, al treilea stop de frână, ABS, VSC, unitate principală ECU, EFI, remorcă
17	AI PUMP HTR*1	10 A	Dispozitiv de încălzire pompă de aer
	PWR HTR*2, *3	7,5 A	Dispozitiv de încălzire rapidă
18	RR AUTO A/C	50 A	Aer condiționat pentru zona din spate
19	PTC-1	50 A	Dispozitiv încălzire PTC
20	PTC-2	50 A	Dispozitiv încălzire PTC
21	PTC-3	50 A	Dispozitiv încălzire PTC
22	RH-J/B	50 A	RH-J/B
23	SUB BATT	40 A	Tractare
24	VGRS	40 A	VGRS ECU
25	H-LP CLN	30 A	Spălător de faruri
26	DEFOG	30 A	Dispozitiv de dezaburire lunetă
27	AHC	60 A	Sistem AHC pentru toate roțile
28	HTR	50 A	Sistem de aer condiționat pentru zona din față
29	PBD	30 A	Hayon acționat electric ECU
30	LH-J/B	150 A	LH-J/B
31	ALT	180 A	Fiecare siguranță fuzibilă

Siguranța fuzibilă		Amperaj	Circuit
32	A/PUMP NO.1*1	50 A	AI ŞOFER
	GLOW1*2, *3	80 A	Sistem de preîncălzire a motorului
33	A/PUMP NO.2*1	50 A	Niciun circuit
	GLOW2*2, *3	80 A	Sistem de preîncălzire a motorului
34	MAIN	40 A	Faruri, HEAD LL, HEAD RL, HEAD LH, HEAD RH
35	ABS1	50 A	ABS
36	ABS2	30 A	ABS
37	ST	30 A	Sistem de pornire
38	IMB	7,5 A	Casetă coduri ID, sistem inteligent de acces şi pornire, GBS
39	AM2	5 A	Unitate principală ECU
40	DOME2	7,5 A	Lămpi de pe parasolare, modul consolă superioară, lumină interioară pentru zona din spate
41	ECU-B2	5 A	Sistem de memorare a poziției de conducere
42	AMP 2	30 A	Sistem audio
43	RSE	7,5 A	Niciun circuit
44	TOWING	30 A	Tractare
45	DOOR NO.2	25 A	Unitate principală ECU
46	STR LOCK	20 A	Sistem de blocare a volanului
47	TURN-HAZ	15 A	Contoare, semnalizatoare direcție față, semnalizatoare direcție laterale, semnalizatoare direcție spate, remorcă
48	EFI MAIN2*1	20 A	Pompa de combustibil
	F/PMP*2, *3	20 A	Niciun circuit

Siguranța fuzibilă		Amperaj	Circuit
49	ETCS*1	10 A	EFI
	A/F*3	15 A	Dispozitiv de încălzire A/F
50	ALT-S	5 A	IC-ALT
51	AMP 1	30 A	Sistem audio
52	RAD NO.1	10 A	Sistem de navigație, sistem audio, sistem de asistență la parcare
53	ECU-B1	5 A	Sistem de închidere dublă, sistem inteligent de acces şi pornire, modul consolă superioară, unghi bracare roți & senzor G, volan reglabil pe două direcții, contor, compartiment de răcire, ECU ieşire, senzor de direcție, VGRS
54	DOME1	5 A	Sistem de iluminare pentru acces, ceas
55	HEAD LH	15 A	Faruri fază lungă (stânga)
56	HEAD LL	15 A	Faruri fază scurtă (stânga), sistem de reglare a fasciculului farurilor
57	INJ	10 A	Injector, sistem de aprindere
58	MET	5 A	Contor
59	IGN	10 A	Circuit deschis, sistem suplimentar de siguranță şi airbag, ECU ieşire, sistem inteligent de acces şi pornire, ABS, VSC, sistem de blocare volan, GBS
60	DRL	5 A	Lumini de zi
61	HEAD RH	15 A	Fascicul faruri fază lungă (dreapta)
62	HEAD RL	15 A	Fascicul faruri fază scurtă (dreapta)
63	EFI NO.2	7,5 A	Sistem admisie aer, indicator debit de aer
64	RR A/C NO.2	7,5 A	Niciun circuit

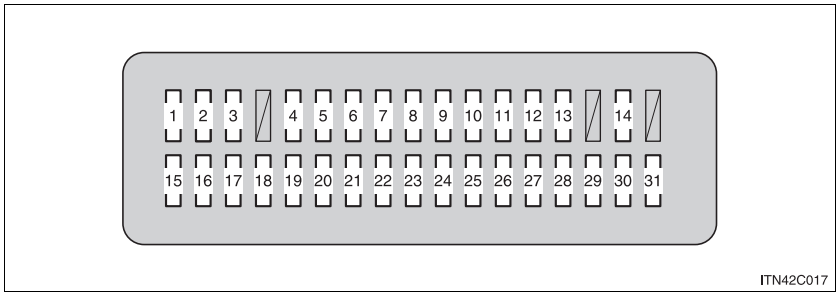
Siguranța fuzibilă		Amperaj	Circuit
65	EFI NO.3*2, 3	7,5 A	EGR E-VRV B2, D-THROT SOL B2
66	DEF NO.2	5 A	Dispozitive de dezaburire oglinzi retrovizoare exterioare
67	SPARE	5 A	Siguranță de rezervă
68	SPARE	15 A	Siguranță de rezervă
69	SPARE	30 A	Siguranță de rezervă

*1: Autoturisme cu motoare pe benzină

*2: Autoturisme cu motoare diesel (pentru Rusia, Ucraina, Kazakhstan, Azerbaijan, Georgia, Armenia, Belarus)

*3: Autoturisme cu motoare diesel (exceptând Rusia, Ucraina, Kazakhstan, Azerbaijan, Georgia, Armenia, Belarus)

Sub tabloul de bord (tip A)

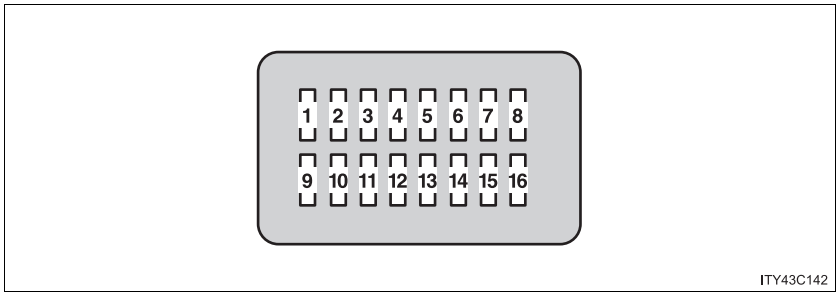


Siguranța fuzibilă		Amperaj	Circuit
1	CIG	15 A	Bricheta
2	BK/UP LP	10 A	Lămpi marşarier, remorcă
3	ACC	7,5 A	Sistem audio, sistem de asistență la parcare, ansamblu afişaj multi-informațional, unitate principală ECU, oglinzi ECU, sistem inteligent de acces şi pornire, ceas
4	PANEL	10 A	Sistem tracțiune integrală, scrumieră, brichetă, compartiment de răcire, sistem de control al vitezei de croazieră, blocare diferențial central, ansamblu afişaj multi-informațional, dispozitiv de încălzire scaune, sistem de aer condiționat, lumină torpedo, lumini de avarie, ansamblu audio, buton spălător faruri, buton de reglare a înălțimii de luminare a farurilor, dispozitiv de încălzire rapidă, sistem de memorare a poziției de conducere, butoane oglinzi retrovizoare exterioare, modul consolă superioară, buton dezactivare airbaguri la nivelul capului, buton manetă schimbător de viteze, comenzi pe volan, buton VSC OFF, buton în consolă, RELEU PANOU

Siguranța fuzibilă		Amperaj	Circuit
5	ECU-IG NO.2	10 A	Sistem de aer condiționat, dispozitiv încălzire, modul consolă superioară, ABS, VSC, senzor de direcție, unghi bracare roți & senzor G, unitate principală ECU, stopuri, trapă, ceas, oglindă EC
6	WINCH	5 A	Niciun circuit
7	A/C IG	10 A	Compartiment de răcire, ventilator condensator, compresor sistem de răcire, dispozitive de dezaburire oglinzi retrovizoare exterioare/lunetă, sistem de aer condiționat
8	TAIL	15 A	Poziții spate, lumini plăcuță de înmatriculare, proiectoare de ceață, lămpi de ceață, remorcă, poziții față
9	WIPER	30 A	Ştergător parbriz
10	WSH	20 A	Spălător de parbriz
11	RR WIPER	15 A	Ştergător şi spălător de lunetă
12	4WD	20 A	Sistemul de tracțiune integrală
13	LH-IG	5 A	Alternator, dispozitiv încălzire scaune, dispozitiv dejivrare parbriz, centuri de siguranță față, lumini de avarie, buton manetă schimbător de viteze
14	ECU-IG NO.1	5 A	ABS, VSC, volan reglabil pe două direcții, ECU ieşire, sistem de blocare a schimbării vitezelor, sistem de asistență la parcare, sistem de control viteză de croazieră, sistem de siguranță pre-coliziune, ansamblu afişaj multi-informațional, ştergătoare de parbriz cu senzor de ploaie, sistem de memorare a poziției de conducere, sistem de închidere centralizată
15	S/ROOF	25 A	Trapă

Siguranța fuzibilă		Amperaj	Circuit
16	RR DOOR RH	20 A	Geamuri acționate electric
17	MIR	15 A	ECU oglinzi, dispozitive de dezaburire oglinzi retrovizoare exterioare
18	RR DOOR LH	20 A	Geamuri acționate electric
19	FR DOOR LH	20 A	Geamuri acționate electric
20	FR DOOR RH	20 A	Geamuri acționate electric
21	RR FOG	7,5 A	Lampă de ceață
22	A/C	7,5 A	Sistem de aer condiționat
23	AM1	5 A	Niciun circuit
24	TI & TE	15 A	Volan reglabil pe două direcții
25	FR P/SEAT RH	30 A	Scaun reglabil electric
26	PWR OUTLET	15 A	Priză electrică
27	OBD	7,5 A	Sistem de diagnosticare
28	PSB	30 A	Sistem de siguranță pentru evitarea
29	DOOR NO.1	25 A	Unitate principală ECU
30	FR P/SEAT LH	30 A	Scaun reglabil electric
31	INVERTER	15 A	Inversor

Sub tabloul de bord (tip B)



Siguranța fuzibilă		Amperaj	Circuit
1	RSF LH	30 A	Niciun circuit
2	B/DR CLSR RH	30 A	Dispozitivul de închiderea a hayonului
3	B/DR CLSR LH	30 A	Dispozitivul de închiderea a hayonului
4	RSF RH	30 A	Niciun circuit
5	DOOR DL	15 A	Sistem de închidere dublă
6	AHC-B	20 A	Sistem AHC pentru toate roțile
7	TEL	5 A	Multimedia
8	TOW BK/UP	7,5 A	Niciun circuit
9	AHC-B NO.2	10 A	Sistem AHC pentru toate roțile
10	ECU-IG NO.4	5 A	VGRS, sistem AHC pentru toate roțile
11	SEAT-A/C FAN	10 A	Ventilatoare
12	SEAT-HTR	20 A	Dispozitivul pentru încălzirea scaunului
13	AFS	5 A	Niciun circuit
14	ECU-IG NO.3	5 A	Funcție automată de echilibrare Head LP
15	STRG HTR	10 A	Sistem încălzire volan
16	TV	10 A	Ansamblu afişaj multi-informațional

După înlocuirea unei siguranțe fuzibile

Dacă luminile nu se aprind nici după înlocuirea siguranței fuzibile, s-ar putea să fie nevoie să schimbați un bec. (→P. 546)

Dacă siguranța înlocuită se arde din nou, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

Dacă circuitele se supraîncarcă cu tensiune

Siguranțele fuzibile sunt concepute să se ardă, pentru a proteja cablajele împotriva deteriorării.

⚠ ATENȚIE

Pentru a preveni defecțiunile de sistem şi un incendiu în autoturism

Respectați următoarele măsuri de precauție.
În caz contrar, pot apărea defecțiuni şi un posibil incendiu sau vătămarea ocupanților.

Nu folosiți niciodată o siguranță cu amperaj mai mare sau alt obiect în locul siguranței arse.

Folosiți întotdeauna o siguranță Toyota originală sau o altă siguranță similară.
Nu înlocuiți o siguranță cu o sârmă, nici măcar ca reparație temporară.
Aceasta poate cauza defecțiuni grave sau chiar un incendiu.

Nu modificați siguranțele sau panoul de siguranțe.

⚠ NOTĂ

Înainte de a înlocui siguranțele fuzibile

Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat pentru verificarea şi remedierea cauzei de supraîncărcare cu tensiune.

Becuri

Următoarele becuri pot fi înlocuite de dumneavoastră. Nivelul de dificultate variază în funcție de bec. Când înlocuirea necesară a unui bec pare să fie dificilă, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat.

Pentru mai multe informații despre înlocuirea celorlalte becuri, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat.

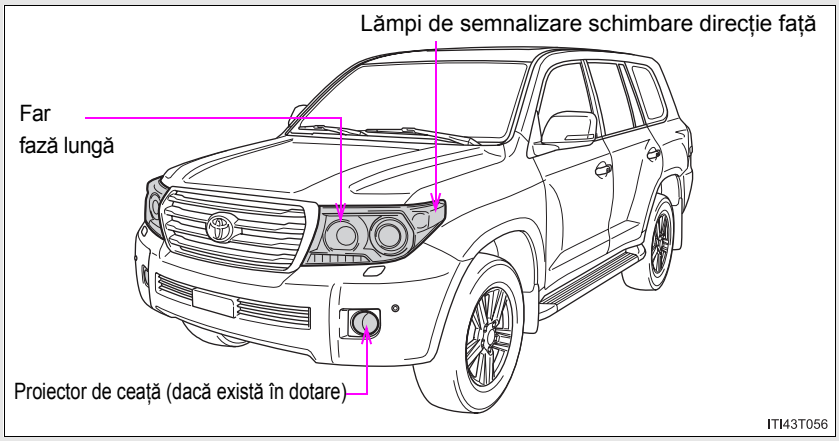
Pregătiți un bec de rezervă

Verificați puterea becului pe care-l înlocuiți. (→P. 661)

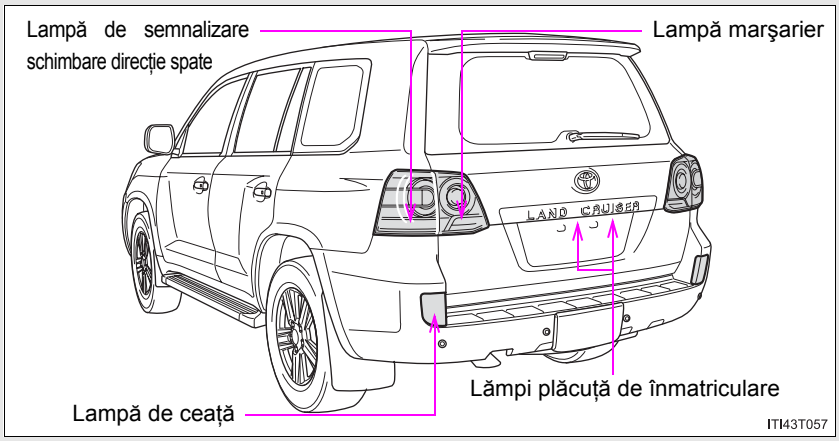
Scoateți capacul din compartimentul motor

→P. 504

Amplasarea becurilor față

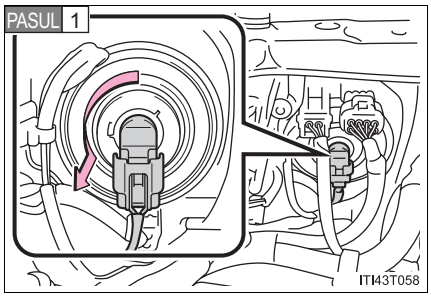


Amplasarea becurilor spate

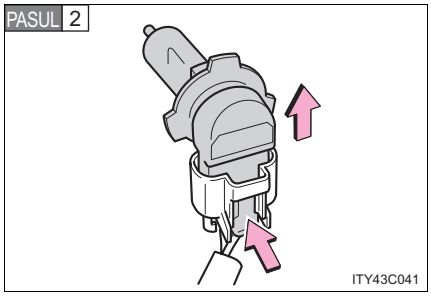


Înlocuirea becurilor

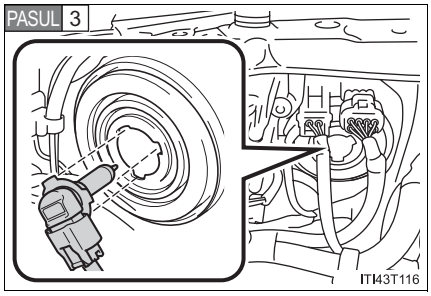
Farurile faza lungă



Rotiți soclul becului în sens antiorar.

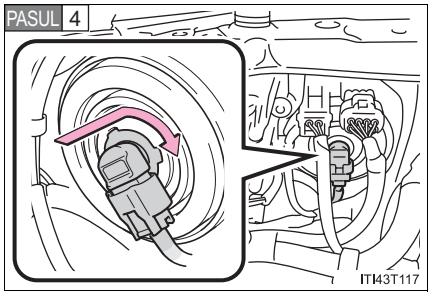


Scoateți conectorul apăsând simultan dispozitivul de deblocare.



Înlocuiți becul lămpii şi montați soclul becului.

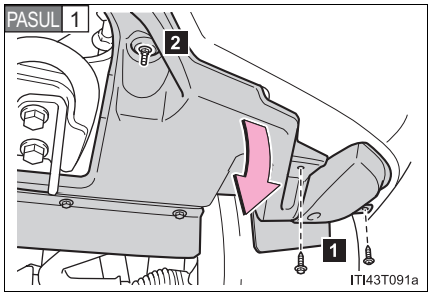
Aliniați cele 3 indentații de pe bec cu cele de pe soclu şi introduceți becul.



Rotiți şi asigurați soclul becului.

Mişcați uşor soclul becului pentru a verifica dacă nu este slăbit, aprindeți farurile o dată şi verificați vizual dacă nu pătrunde lumina pe lângă soclu.

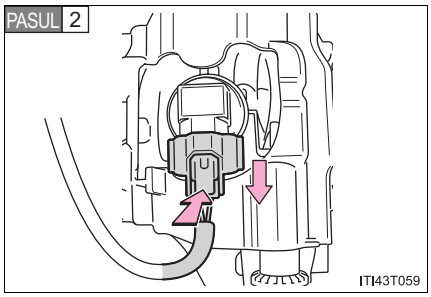
Proiectoare de ceață (dacă există în dotare)



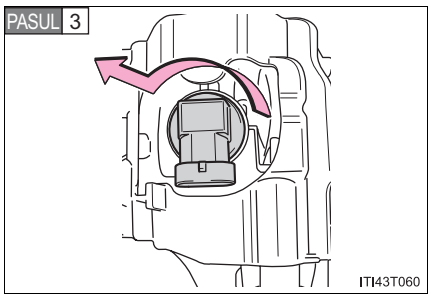
Scoateți şuruburile apărătorii de aripă, desfaceți piulițele apărătorii de aripă şi scoateți apărătoarea.

1 Apărătoarea aripii

2 Piulița apărătorii aripii

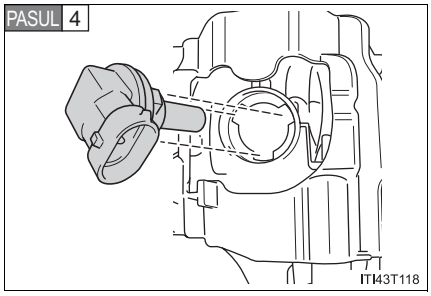


Scoateți conectorul apăsând simultan dispozitivul de deblocare.



Rotiți becul în sens antiorar.

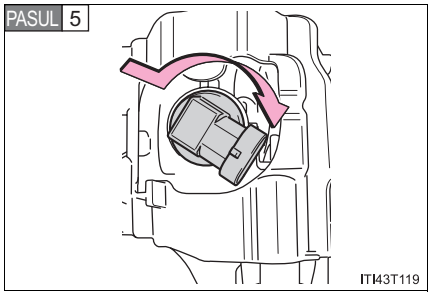
PASUL 4



Înlocuiți becul.

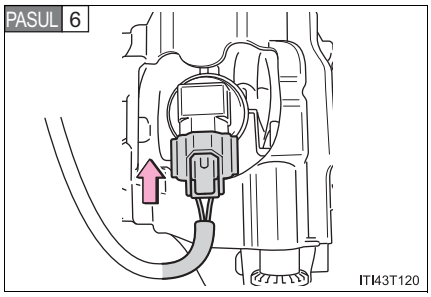
Aliniați cele 3 indentații de pe bec cu cele de pe soclu şi introduceți becul.

PASUL 5



Rotiți şi asigurați becul.

PASUL 6



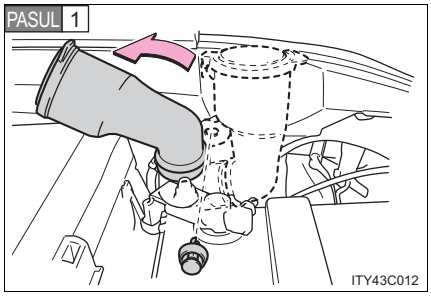
Montați soclul becului.

Mişcați uşor soclul becului pentru a verifica dacă nu este slăbit, aprindeți lămpile de ceață o dată şi verificați vizual dacă nu pătrunde lumina pe lângă soclu.

PASUL 7 Când montați capacul, procedați PASUL 1 în ordinea inversă demontării.

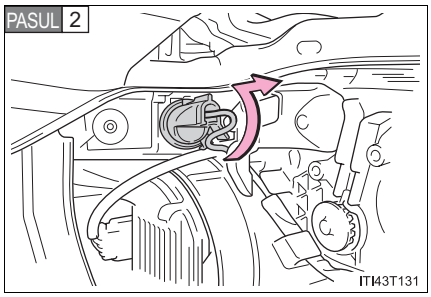
Lămpi de semnalizare schimbare direcție față

PASUL 1



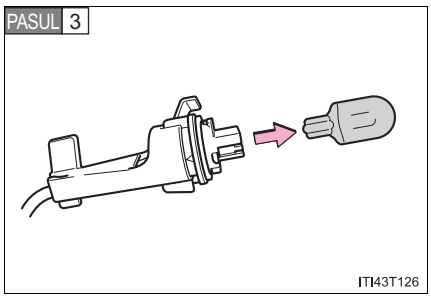
Doar pentru partea stângă: Scoateți şurubul de siguranță şi mutați supapa rezervorului pentru lichid de spălare.

PASUL 2



Rotiți soclul becului în sens antiorar.

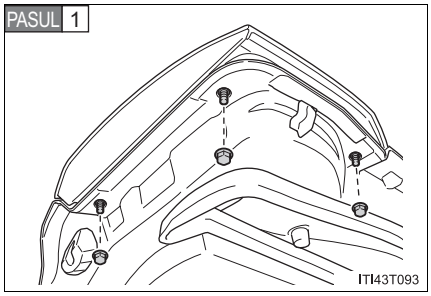
PASUL 3



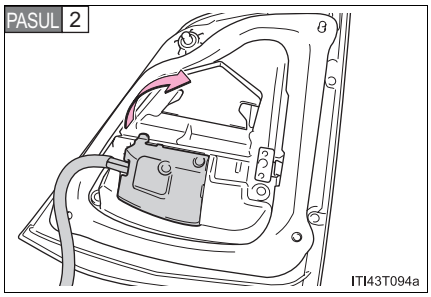
Scoateți becul.

PASUL 4 La montare, executați paşii de mai sus în ordine inversă.

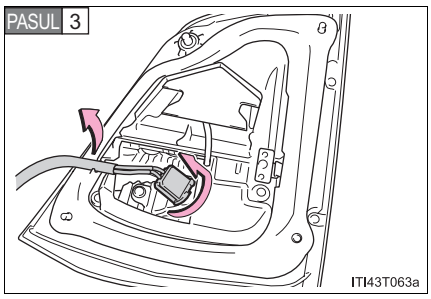
Lămpi marşarier



Deschideți hayonul, scoateți piulițele şi ansamblul lămpii.

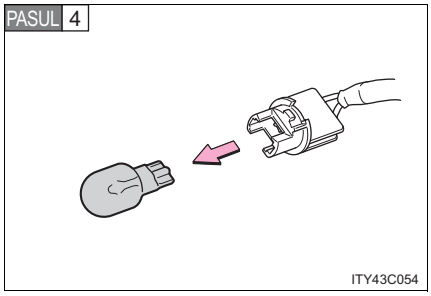


Scoateți capacul.



Declipsați cablul conectorului şi rotiți suportul becului în sens antiorar.

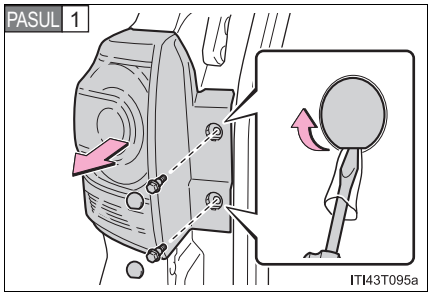
PASUL 4



Scoateți becul.

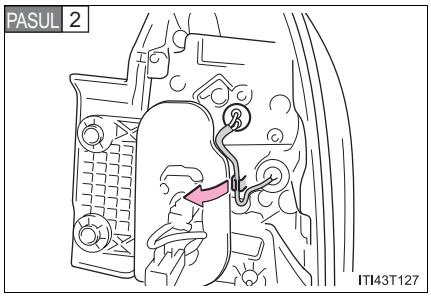
PASUL 5 La montare, executați paşii de mai sus în ordine inversă.

Lămpi de semnalizare schimbare direcție spate

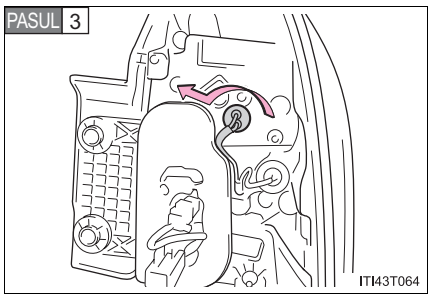


Deschideți hayonul, scoateți şuruburile şi ansamblul lămpii.

Folosiți o lavetă pentru a împiedica zgârierea caroseriei.

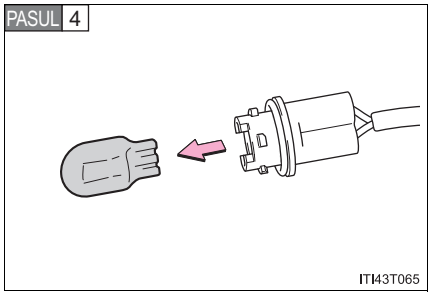


Declipsați cablul conectorului.



Rotiți soclul becului în sens antiorar.

PASUL 4

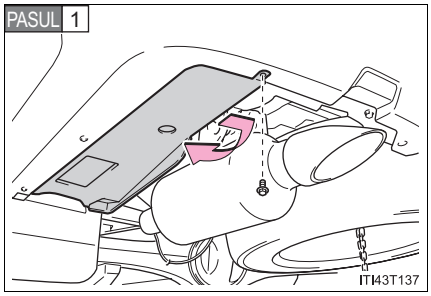


Scoateți becul.

PASUL 5 La montare, executați paşii de mai sus în ordine inversă.

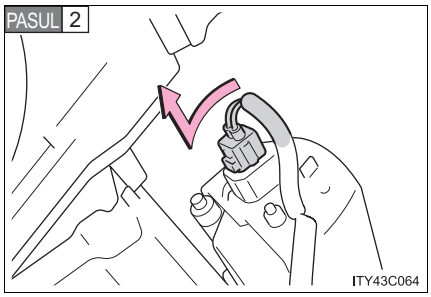
Lămpi de ceață

PASUL 1



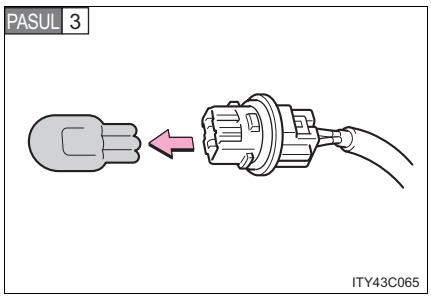
Scoateți şurubul capacului de sub caroserie şi demontați capacul.

PASUL 2



Rotiți soclul becului în sens antiorar.

PASUL 3

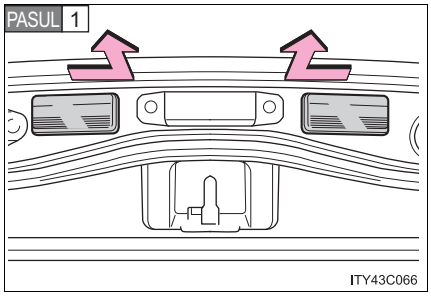


Scoateți becul.

PASUL 4 La montare, executați paşii de mai sus în ordine inversă.

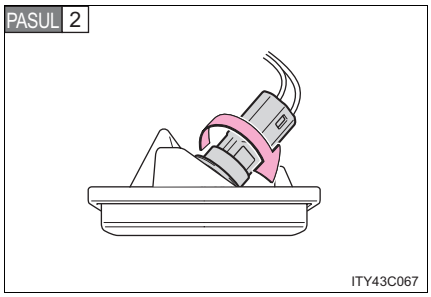
Lămpi plăcuță de înmatriculare

PASUL 1



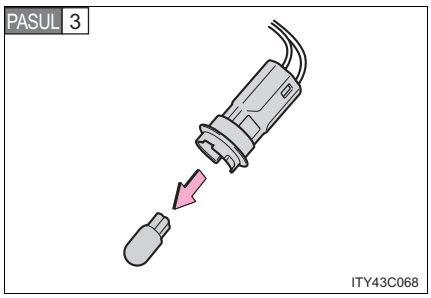
Deschideți hayonul şi scoateți ansamblul lămpii plăcuței de înmatriculare.

PASUL 2



Rotiți soclul becului în sens antiorar.

PASUL 3



Scoateți becul.

PASUL 4 La montare, executați paşii de mai sus în ordine inversă.

Alte becuri decât cele de mai sus

Dacă oricare din becurile menționate mai jos s-a ars, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Far fază scurtă

Lămpi de poziție față

Lămpi de semnalizare schimbare direcție laterale

Al treilea stop de frână

Stopuri/lămpi de poziție spate

Lămpi de poziție spate

Acumularea condensului pe partea interioară a lentilelor

Pentru informații suplimentare despre situațiile de mai jos, adresați-vă unui dealer Toyota sau oricărui atelier service specializat. Acumularea temporară de condens pe partea interioară a lentilelor farurilor nu indică o defecțiune.

Pe partea interioară a lentilelor se depun picături mari de apă.

În interiorul farului s-a acumulat apă.

Ledurile

Lămpile de poziție/stop spate şi al treilea stop sunt compuse dintr-un număr de leduri. Dacă se arde un led, vă recomandăm să duceți autoturismul la un dealer sau service autorizat Toyota ori la un alt atelier service specializat pentru înlocuirea acestuia.

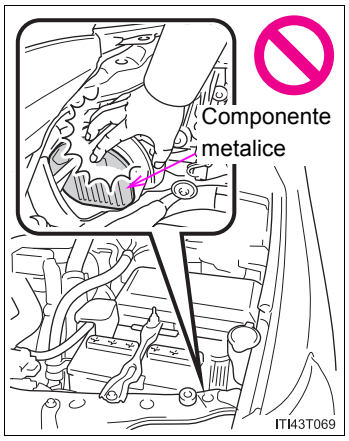
ATENȚIE

Înlocuirea becurilor

Stingeți farurile. Nu încercați să înlocuiți becul imediat după ce ați stins farurile.
Becurile se încing foarte tare şi pot cauza arsuri.

Nu atingeți suprafața din sticlă a becului cu mâinile goale. Apucați becul de partea din plastic sau metal.
Dacă becul este zgâriat sau vă cade, poate exploda sau se poate fisura.

Asigurați bine becurile şi orice componente utilizate la fixarea acestora. În caz contrar, se poate produce supraîncălzirea instalației, un incendiu sau poate pătrunde apă în carcasa farului. Aceasta poate cauza defectarea farurilor sau acumularea de condens pe lentile.



Când faza scurtă este aprinsă şi scurt timp după ce a fost stinsă, componentele metalice din spatele ansamblului farului vor fi fierbinți.
Pentru a preveni arsurile, nu atingeți aceste componente metalice până nu sunteți siguri că s-au răcit.

⚠ ATENȚIE

Farurile cu descărcare la mare intensitate (HID)

Înainte de a înlocui farurile cu descărcare la mare intensitate (inclusiv becurile), adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Nu atingeți soclul de înaltă tensiune al farului cu descărcare la intensitate mare când farurile sunt aprinse.
Se va produce o descărcare de tensiune extrem de mare, de 30000 V, care poate cauza accidentarea gravă sau decesul prin electrocutare.

Nu încercați să demontați/reparați becurile de fază scurtă, conectorii, circuitele de alimentare electrică sau alte componente.
În caz contrar, puteți fi rănit grav sau mortal prin electrocutare.

Pentru a preveni defecțiunile sau un incendiu

Asigurați-vă că becurile sunt bine instalate şi fixate.

Când apar probleme

5

5-1. Informații importante

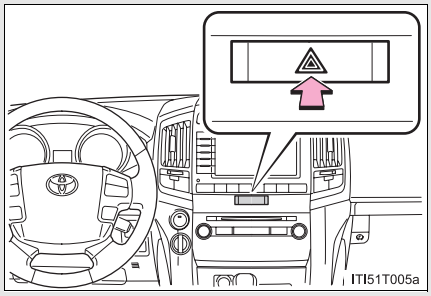
Luminile de avarie 564
Dacă autoturismul trebuie tractat..... 565
Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect .. 571
Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil (numai motor pe benzină) 572

5-2. Proceduri de efectuat în cazul unei urgențe

Dacă se aprinde o lampă de avertizare sau dacă se declanşează o avertizare sonoră..... 573
Dacă este afişat un mesaj de avertizare..... 579
Dacă aveți pană de cauciuc (autoturisme cu roată de rezervă standard)..... 596
Dacă aveți pană de cauciuc (autoturisme cu trusă de depanare anvelope)..... 610
Dacă motorul nu porneşte 623
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi mutată din poziția P..... 625
Dacă vă pierdeți cheile..... 626
Dacă cheia electronică nu funcționează corespunzător... 627
Dacă acumulatorul s-a descărcat..... 630
Dacă motorul se supraîncălzeşte..... 634
Dacă rămâneți fără combustibil şi motorul se opreşte (numai motoare diesel)..... 637
Dacă autoturismul se împotmoleşte..... 638
Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgență..... 640

Luminile de avarie

Luminile de avarie se utilizează pentru avertizarea celorlalți șoferi atunci când autoturismul trebuie oprit pe carosabil datorită unei avarii etc.



Apăsați butonul.

Vor clipi toate lămpile de semnalizare schimbare direcție.

Pentru a le stinge, apăsați din nou butonul.

Luminile de avarie

Dacă luminile de avarie sunt utilizate un timp îndelungat cu motorul oprit, acumulatorul se poate descărca.

Dacă autoturismul trebuie tractat

Dacă trebuie să tractați autoturismul, vă recomandăm să contactați un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat, cum ar fi un serviciu comercial de tractare, care utilizează un camion de tractare sau un camion cu platformă.
Indiferent de metoda de tractare, folosiți un sistem de cabluri de siguranță şi respectați reglementările statale/regionale şi locale.
Utilizați un cărucior de tractare sau un camion cu platformă.

Înainte de tractare

Următoarele simptome pot indica o problemă la transmisie. Înainte de tractare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

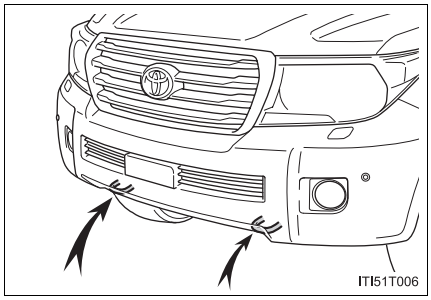
Motorul este pornit, dar autoturismul nu poate porni de pe loc.

Autoturismul scoate sunete anormale.

Tractarea de urgență

Dacă nu este disponibil un camion de tractare, în cazul unei urgențe, autoturismul poate fi temporar tractat cu un cablu/lanț prins de inelul/inelele de tractare. Acest tip de tractare trebuie încercat doar pe drumuri cu suprafețe ferme, pe distanțe scurte şi la viteze mici.
Şoferul trebuie să stea în autoturism pentru a-l manevra şi a-l frâna. Roțile, punțile, cutia de viteze, direcția şi frânele trebuie să fie în perfectă stare.

▶ Cârligul de tractare



Procedura pentru tractarea de urgență

PASUL 1 Butonul „Start & Stop” trebuie să fie în modul ACCESSORY (motorul oprit) sau IGNITION ON (motorul în funcțiune).

PASUL 2 Treceți maneta de comandă tracțiune integrală în modul „H4”. (Diferențialul central este deblocat.)

PASUL 3 Setați modul „N” al înălțimii autoturismului şi apăsați pe latura OFF a butonului pentru controlul înălțimii pentru a dezactiva controlul înălțimii. (dacă există în dotare) (→P. 248)

PASUL 4 Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția „N”.

PASUL 5 Eliberați frâna de parcare.

⚠ ATENȚIE

La tractare

Fiți foarte atenți când tractați autoturismul.
Evitați pornirile bruşte sau manevrele imprudente care vor forța excesiv cârligele şi cablul/lanțul de tractare. În cursul remorcării, fiți întotdeauna foarte atenți la zona înconjurătoare şi la celelalte autovehicule din trafic.

Dacă motorul nu este pornit, servofrâna şi servodirecția nu vor funcționa, făcând mai dificile frânarea şi controlul direcției.

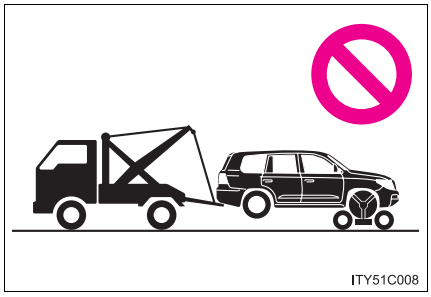
⚠ NOTĂ

Pentru a preveni defectarea sistemului de transmisie

Nu tractați niciodată autoturismul cu toate roțile pe sol.

Folosiți numai cârligele de tractare de urgență sau inelele de tractare din partea frontală, când tractați autoturismul.

Tractarea cu un camion de tractare echipat cu cârlige şi lanțuri



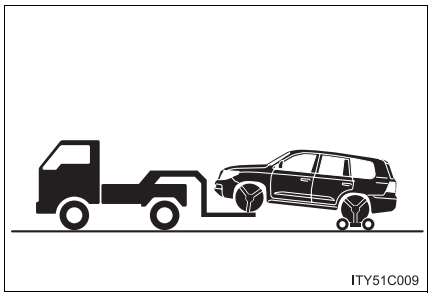
⚠ NOTĂ

Pentru a preveni deteriorarea caroseriei

Nu folosiți un camion de tractare echipat cu cârlige şi lanțuri, nici la tractarea cu fața, nici cu spatele.

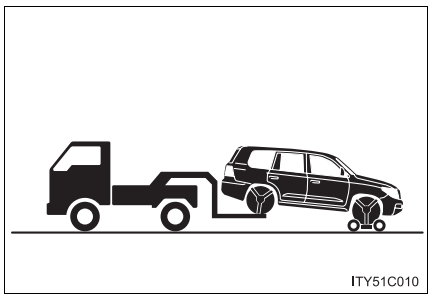
Tractarea cu ajutorul unui camion de tractare şi cu roțile ridicate de la sol

▶ Cu fața la sensul de mers



Folosiți un cărucior de tractare sub roțile spate.

▶ Cu spatele la sensul de mers



Folosiți un cărucior de tractare pentru roțile față.

⚠ NOTĂ

Pentru a preveni defectarea sistemului de transmisie

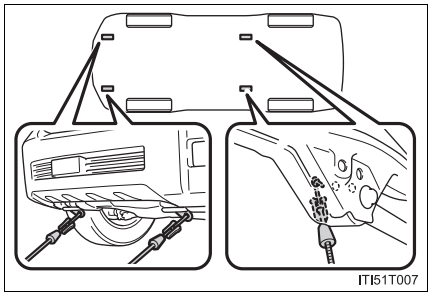
Nu tractați niciodată autoturismul cu roțile pe sol.

Pentru a preveni avarierea autoturismului

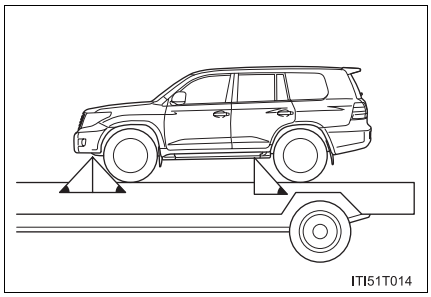
Nu tractați autoturismul cu butonul „Start & Stop” dezactivat.
Mecanismul de blocare a direcției nu este suficient de puternic pentru a menține roțile din față în linie dreaptă.

Când ridicați autoturismul, asigurați o gardă la sol corespunzătoare pentru tractare la celălalt capăt al autoturismului ridicat. Fără o gardă la sol corespunzătoare, autoturismul ar putea fi avariat în timpul tractării.

Folosirea unui camion de tractare cu platformă



Dacă autoturismul dumneavoastră Toyota este transportat pe un camion cu platformă, trebuie asigurat în punctele din ilustraţie. Când ataşaţi cârligele în partea din spate a autoturismului, nu uitaţi să le ataşaţi şi pe cele din interiorul podelei.

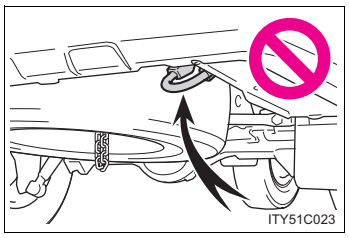


Dacă utilizaţi lanţuri sau cabluri pentru a ancora autoturismul, unghiurile marcate cu negru trebuie să fie de 45°.

Nu strângeţi prea tare cablurile de ancorare, deoarece autoturismul se poate avaria.

⚠ NOTĂ

Pentru a preveni avarierea gravă a autoturismului



Nu folosiţi inelele din spate pentru tractarea de urgenţă.

Dacă aveți impresia că ceva nu funcționează corect

Dacă observați unul dintre următoarele simptome, este posibil ca autoturismul să necesite reglaje sau reparații. Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer sau service autorizat Toyota, ori unui alt atelier de service specializat.

Simptome vizibile

- Scurgeri de lichid sub autoturism
  (Picăturile de apă de la sistemul de aer condiționat, dacă acesta a funcționat, sunt un fenomen normal.)
- Roți dezumflate sau anvelope uzate
- Acul indicatorului de temperatură pentru lichidul de răcire este mai sus decât normal
- Indicatorul presiune ulei de motor arată continuu un nivel mai scăzut decât normal.
- Voltmetrul arată continuu un nivel mai mare sau mai mic decât normal.

Simptome ce pot fi auzite

- Schimbări în sunetul tobei de eşapament
- Şuierat strident la abordarea unui viraj strâns
- Zgomote ciudate la sistemul de suspensie
- Zgomot anormal sau alte zgomote la motor

Simptome în cursul funcționării

- Motorul nu porneşte, funcționează neregulat sau cu rateuri
- Scădere apreciabilă a puterii motorului
- Autoturismul are tendința de a trage puternic într-o parte, la frânare
- Autoturismul are tendința de a trage puternic într-o parte când rulați în linie dreaptă
- Pierderea eficacității frânelor, pedala de frână moale sau aproape atinge podeaua

Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil opreşte alimentarea motorului pentru a reduce riscul de scurgeri la oprirea motorului sau la umflarea unui airbag în caz de coliziune.

Respectați procedura de mai jos pentru a reporni motorul după activarea sistemului.

PASUL 1 Aduceți butonul „Start & Stop” în modul ACCESSORY sau OFF.

PASUL 2 Reporniți motorul.

⚠ NOTĂ

■ **Înainte de a porni motorul**

Inspectați terenul pe care se află autoturismul.
Dacă există scurgeri de combustibil pe sol, înseamnă că sistemul de alimentare cu combustibil s-a defectat şi trebuie reparat. Nu porniți din nou motorul.

Dacă o lampă de avertizare se aprinde sau clipeşte, efectuați cu calm următoarele acțiuni. Dacă o lampă se aprinde sau clipeşte, dar apoi se stinge, aceasta nu indică neapărat o defecțiune în sistem.

Opriți imediat autoturismul. Continuarea deplasării poate fi periculoasă.

Următoarea avertizare indică o posibilă problemă la sistemul de frânare. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur şi adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Lampă de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii
	Lampă de avertizare sistem de frânare (avertizare sonoră)* • Nivel scăzut lichid de frână • Defecțiune la sistemul de frânare Această lampă se aprinde şi dacă nu ați eliberat frâna de parcare. Dacă lampa se stinge după ce ați eliberat complet frâna de parcare, înseamnă că sistemul funcționează normal.

*: Semnal sonor frână de parcare cuplată:

O avertizare sonoră se va declanşa dacă autoturismul este condus cu o viteză de circa 5km/h (3 mph) sau peste.

Opriți imediat autoturismul.

Următoarele lămpi de avertizare indică posibilitatea unei defectări a autoturismului care poate duce la un accident. Opriți imediat autoturismul într-un loc sigur şi adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Lampă de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii
	Lampă de avertizare sistem de încărcare acumulator Indică o defecțiune la sistemul de încărcare a acumulatorului.

Apelați imediat la un atelier service pentru verificarea autoturismului.

Dacă nu investigați cauza următoarelor tipuri de avertizări, este posibil ca sistemul să nu mai funcționeze normal, putându-se produce un accident. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

Lampă de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii
	Lampă indicatoare defecțiune Indică o defecțiune la: • Sistemul de control emisii; • Sistemul de control electronic al motorului; • Sistemul de control electronic al accelerației; sau • Sistemul de control electronic al transmisiei automate.
	Lampă de avertizare SRS Indică o defecțiune la: • Sistemul de airbaguri SRS; sau • Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță.
	Lampă de avertizare ABS Indică o defecțiune la: • Sistemul ABS; sau • Sistemul de asistență la frânare.
	Lampa de avertizare a sistemului de siguranță pentru prevenirea coliziunii (dacă există în dotare) Indică o defecțiune la sistemul de siguranță pentru prevenirea coliziunii.

Lampă de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii
	Indicator antiderapare Indică o defecțiune la: • Controlul stabilității autoturismului; • Sistemul de control al tracțiunii; • Sistemul de asistență la pornirea în rampă; • Sistemul Crawl Control; sau • Selectare Multi-terrain.
 (Dacă există în dotare)	**Lampa de avertizare sistem servodirecție** Indică o defecțiune la sistemul de servodirecție cu control debit variabil
	Lampa de avertizare sistem de reglare automată a nivelului fasciculului de lumină (autoturisme cu ceasuri de bord Optitron) Indică o defecțiune a sistemului de reglare automată a nivelului fasciculului de lumină

Respectați procedurile de corectare.

După ce ați parcurs paşii specificați pentru corectarea problemei suspectate, verificați dacă lampa de avertizare s-a stins.

Lampă de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii	Procedură de corectare
	Lampa de avertizare portieră deschisă (avertizare sonoră)*1 Indică faptul că o portieră nu este bine închisă.	Asigurați-vă că toate portierele sunt închise.
	Lampă de avertizare nivel scăzut de combustibil Arată că în rezervor se mai află o cantitate de circa 15,0 litri (4,0 gal., 3,3 Imp. gal.) de combustibil sau mai puțin	Alimentați cu combustibil.
	Lampă de atenționare (avertizare sonoră) centură de siguranță şofer*2 Avertizează şoferul să-şi fixeze centura de siguranță.	Fixați-vă centura de siguranță.
 (Pe panoul central, fără sistem de navigație) (Pe panoul central, cu sistem de navigație)	**Lampă de avertizare (avertizare sonoră) centură de siguranță pasager față*2** Avertizează pasagerul din față să-şi fixeze centura de siguranță.	Fixați-vă centura de siguranță.

Lampă de avertizare	Lampă de avertizare/Detalii	Procedură de corectare
A/T P	**Lampă de avertizare poziție parcare neselectată** Această lampă arată că nu a fost selectată poziția de parcare.	Maneta de comandă tracțiune integrală este în modul „H4” sau „L4”. (→P. 259)
	Lampa de avertizare generală Se aude o avertizare sonoră sau se aprinde/clipeşte o lampă de avertizare, pentru a vă atenționa că sistemul principal de avertizare a detectat o defecțiune.	→P. 579

*1:Avertizare sonoră portieră deschisă:

Se aude avertizarea sonoră pentru portieră deschisă care indică închiderea incorectă a uneia sau mai multor portiere (când autoturismul a atins viteza de 5 km/h [3 mph]).

*2:Lămpi de avertizare centuri de siguranță şofer şi pasager din față:

Se declanşează atenționarea sonoră pentru centura de siguranță a şoferului şi a pasagerului față, pentru a-i avertiza că nu şi-au pus centurile de siguranță. Avertizarea sonoră se va auzi timp de 30 de secunde după ce autoturismul atinge viteza de 20 km/h (12 mph). Apoi, dacă centura de siguranță rămâne nefixată, avertizarea sonoră se va auzi circa 90 de secunde în diferite tonalități.

Dacă lampa indicatoare defecțiune se aprinde în timpul deplasării

La anumite modele, lampa indicatoare defecțiune se va aprinde la golirea completă a rezervorului de combustibil. Dacă rezervorul de combustibil s-a golit, realimentați imediat. Lampa indicatoare defecțiune se va stinge după parcurgerea unei anumite distanțe.

Dacă lampa indicatoare defecțiune nu se stinge, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui alt service specializat.

Dacă lampa de control tracțiune integrală la viteze mici sau lampa de control blocare diferențial central clipeşte

Aplicați măsurile adecvate. (→P. 262)

Dacă lampa de avertizare pentru sistemul de frânare sau lampa de avertizare defecțiune se aprind, sau dacă lampa de control tracțiune integrală la viteze mici sau lampa de control blocare diferențial central continuă să clipească după luarea măsurilor adecvate, este posibil să existe o defecțiune la motor, la sistemul de frânare sau la sistemul de tracțiune integrală. În acest caz, este posibil să nu puteți comuta între modurile „H4” şi „L4”, iar sistemul de blocare diferențial central nu va putea fi blocat/deblocat. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.

Senzorul de detectare ocupare scaun şi atenționarea sonoră pentru centura de siguranță a pasagerului față

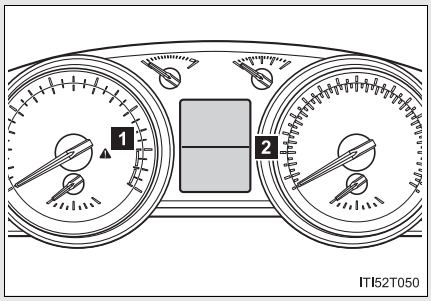
Dacă pe locul pasagerului față sunt puse bagaje, senzorul de detectare ocupare scaun poate comanda aprinderea lămpii de avertizare, chiar dacă pe scaun nu se află o persoană.

Dacă pe scaun este pusă o pernă, este posibil ca senzorul să nu detecteze ocupantul, iar lampa de avertizare să nu funcționeze corect.

Dacă este afişat un mesaj de avertizare

Afişajul multi-informațional indică avertismente privind defecțiuni la nivelul sistemului, operații efectuate impropriu sau mesaje care solicită lucrări de întreținere a autoturismului.

Dacă pe afişajul multi-informațional apare un mesaj de avertizare, păstrați-vă calmul şi efectuați următoarele acțiuni:



1 Lampa de avertizare generală

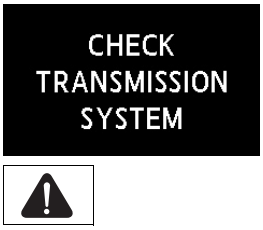
Lampa de avertizare generală se aprinde sau clipeşte şi pentru a atenționa că pe afişajul multi-informațional apare un mesaj.

2 Afişajul multi-informațional

Dacă după efectuarea procedurilor de corectare apare oricare din mesajele de avertizare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui alt atelier service specializat.

Apelați imediat la un atelier service pentru verificarea autoturismului.

Dacă nu investigați cauza următoarelor tipuri de avertismente, este posibil ca sistemul să nu mai funcționeze normal, putându-se produce un accident. Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat, pentru verificare.

Mesaj de avertizare	Detalii
 (Dacă există în dotare)	**Indică o defecțiune la sistemul de transmisie automată** Se va auzi şi o avertizare sonoră.
	Indică o defecțiune la sistemul de blocare a volanului Se va auzi şi o avertizare sonoră.

Mesaj de avertizare	Detalii
     (Dacă există în dotare)	**Indică o defecțiune la sistemul de siguranță pre-coliziune** Se va auzi şi o avertizare sonoră.
   (Dacă există în dotare)	**Indică o defecțiune a senzorului de asistență la parcare** Locația unde se află defecțiunea este indicată prin clipire pe display.
 	Indică o defecțiune la sistemul de control al vitezei de croazieră Apăsați o singură dată butonul „ON-OFF” pentru a dezactiva sistemul, apoi apăsați din nou butonul pentru a reactiva sistemul.

Mesaj de avertizare	Detalii
FUEL FILTER MAINTENANCE REQUIRED (motor diesel)	**Indică o defecțiune la sistemul de alimentare cu combustibil**
DPF FULL ENGINE SERVICE REQUIRED (motor diesel)	**Indică o defecțiune la sistemul filtru de particule diesel**
CHECK VGRS SYSTEM (Dacă există în dotare)	**Indică o defecțiune la sistemul VGRS** Se va auzi şi o avertizare sonoră.

Mesaj de avertizare	Detalii
   (Dacă există în dotare)	**Indică o defecțiune la sistemul AHC pentru toate roțile** Se va auzi şi o avertizare sonoră.

Respectați procedurile de corectare.

După ce parcurgeți paşii specificați pentru corectarea posibilei probleme, verificați dacă mesajul de avertizare a dispărut.

Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
         	Indică faptul că una sau mai multe portiere nu sunt bine închise Sistemul indică şi ce portiere nu sunt bine închise. Când autoturismul atinge viteza de 5 km/h (3 mph), lampa clipeşte şi se declanşează o avertizare sonoră pentru a indica închiderea incompletă a portierei/ portierelor.	Asigurați-vă că toate portierele sunt închise.

Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
MOONROOF OPEN (Clipeşte) (Dacă există în dotare)	**Indică faptul că trapa nu este bine închisă (când butonul „Start & Stop” este dezactivat şi se deschide portiera şoferului)**	Închideți trapa.
RELEASE PARKING BRAKE (Clipeşte)	**Indică faptul că frâna de parcare a rămas cuplată când autoturismul a atins o viteză mai mare de 5 km/h (3 mph).**	Eliberați frâna de parcare.
HIGH AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID TEMP. STOP VEHICLE IN A SAFE PLACE (Dacă există în dotare)	**Vă avertizează că temperatura lichidului pentru transmisia automată a crescut prea mult** Se va auzi şi o avertizare sonoră.	**Opriți autoturismul într-un loc sigur, treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „P” şi aşteptați până ce indicatorul se stinge.** Dacă lampa se stinge, puteți porni din nou autoturismul. Dacă lampa nu se stinge, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat.

Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
	Indică un nivel scăzut al uleiului de motor Se va auzi şi o avertizare sonoră.	**Verificați nivelul uleiului de motor şi completați, dacă este nevoie.** Acest mesaj poate apărea când autoturismul este oprit pe o suprafață înclinată. Deplasați autoturismul pe o suprafață orizontală şi verificați dacă dispare mesajul.
 (motor diesel)	**Vă avertizează că nivelul de apă acumulată în filtrul de combustibil a ajuns la limita specificată**	Scurgeți apa din filtrul de combustibil. (→P. 517)
	Indică un nivel scăzut al lichidului de spălare	Completați cu lichid de spălare

Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
OIL MAINTENANCE REQUIRED SOON (motor diesel)	**Indică necesitatea schimbării uleiului de motor, conform programului de întreținere** Se aprinde la aproximativ 27000 km (17000 mile) de la ultimul schimb de ulei. (Indicatorul nu va funcționa corespunzător decât dacă se resetează data pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere.)	Verificați şi schimbați uleiul de motor, dacă este nevoie. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 507)
OIL MAINTENANCE REQUIRED (motor diesel)	**Indică faptul că uleiul de motor şi filtrul de ulei trebuie schimbate** Se aprinde la aproximativ 30000 km (19000 mile) de la ultimul schimb de ulei (şi de la resetarea datei pentru schimbul de ulei conform programului de întreținere)	Verificați şi/sau schimbați uleiul de motor şi filtrul la un dealer autorizat Toyota sau un atelier service specializat. După schimbarea uleiului de motor, sistemul trebuie resetat. (→P. 507)
LOW FUEL 	**Arată că în rezervor se mai află o cantitate de circa 15,0 litri (4,0 gal., 3,3 Imp. gal.) de combustibil sau mai puțin**	Alimentați cu combustibil.

Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
 PCS (Clipeşte) (Dacă există în dotare)	**Indică faptul că sistemul de siguranță pre-coliziune nu funcționează corespunzător datorită supraîncălzirii.**	Sistemul va deveni funcțional imediat ce sistemul se va răci.
 (Dacă există în dotare)	**Indică faptul că senzorul de asistență de parcare este murdar sau acoperit de gheață** Se va auzi şi o avertizare sonoră.	Curățați senzorul.
 (motor diesel)	**Indică atingerea nivelului specificat, pentru cantitatea de depuneri acumulate în catalizatorul DPF**	Regenerați DPF. (→P. 308)

Solicitați imediat remedierea defecțiunii.

După ce parcurgeți paşii specificați pentru corectarea posibilei probleme, verificați dacă mesajul de avertizare a dispărut şi lampa s-a stins.

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
O dată	De 3 ori	KEY NOT DETECTED (Clipeşte)	Ați părăsit autoturismul cu cheia electronică la dumneavoastră şi o altă portieră decât a şoferului a fost deschisă şi închisă fără a selecta modul „de dezactivare” al butonului „Start & Stop”.	Aduceți din nou în autoturism cheia electronică.
			Atenționează că portiera şoferului a fost deschisă şi închisă când cheia electronică nu era în autoturism, maneta schimbătorului de viteze nu era în poziția „P” (transmisie automată) sau „N” (transmisie manuală) şi butonul „Start & Stop” nu era dezactivat.	Dezactivați butonul „Start & Stop” sau aduceți cheia electronică în autoturism.

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
O dată	—	KEY NOT DETECTED (Clipeşte)	Aţi încercat să porniţi sistemul motorul fără să aveţi cheia electronică asupra dumneavoastră sau cheia electronică nu funcţiona corespunzător. Aţi încercat să conduceţi când cheia obişnuită nu se afla în autoturism.	Porniţi motorul având cheia electronică asupra dumnea-voastră*.

*: Dacă motorul nu porneşte atunci când cheia electronică este în habitaclu, înseamnă că bateria acesteia s-a descărcat sau că sunt probleme cu recepționarea semnalului de la cheie. (→P. 627)

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
Funcționare continuă	—	SHIFT TO [P] RANGE (Clipeşte)	Portiera şoferului a fost deschisă când maneta schimbătorului de viteze nu era în poziția „P” şi butonul „Start & Stop” nu era în poziția OFF.	Aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”.
Funcționare continuă	Funcționare continuă	SHIFT TO [P] RANGE KEY NOT DETECTED (Afişat alternativ) (Clipeşte)	Portiera şoferului a fost deschisă şi închisă când cheia electronică nu era în autoturism, maneta schimbătorului de viteze nu era în poziția „P” şi butonul „Start & Stop” nu era dezactivat.	• Aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”. • Aduceți din nou în autoturism cheia electronică.

Avertizare sonoră interioară	Avertizar e sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
O dată	—	DEPRESS BRAKE PEDAL, TOUCH ENGINE SWITCH WITH KEY (Clipeşte)	• După ce portierele au fost deblocate cu cheia mecanică şi a fost apăsat butonul „Start & Stop”, cheia electronică nu a putut fi detectată în interiorul autoturismului. • Cheia electronică nouă a putut fi detectată în autoturism nici după ce butonul „Start & Stop” a fost apăsat de două ori consecutiv.	Atingeți cheia electronică de butonul „Start & Stop” în timp ce apăsați pedala de frână.
O dată	—	KEY BATTERY LOW 	Bateria cheii electronice este descărcată.	Înlocuiți bateria cheii electronice. (→P. 528)

Avertizare sonoră interioară	Avertizare sonoră exterioară	Mesaj de avertizare	Detalii	Procedură de corectare
O dată	—	DEPRESS BRAKE PEDAL AND PUSH ENGINE SWITCH TO START (Clipeşte)	Portiera a fost deschisă şi închisă când butonul „Start & Stop” era dezactivat şi apoi butonul „Start & Stop” a fost adus în modul ACCESSORY de două ori fără ca motorul să fi fost pornit.	Apăsați butonul „Start & Stop” în timp ce apăsați pedala de frână.
O dată	—	STEERING LOCK ACTIVE (Clipeşte)	Volanul nu a putut fi deblocat în 3 secunde de la apăsarea butonului „Start & Stop”.	Apăsați din nou butonul „Start & Stop”, simultan cu apăsarea pedalei de frână şi mişcați volanul stânga-dreapta.

Alte mesaje

Dacă este afişat mesajul următor, luați măsurile corespunzătoare şi verificați dacă mesajul a dispărut. (→P. 264)

Mesaj	Procedură de corectare
CRAWL NOT AVAILABLE SELECT L4 AND SHIFT TO [D] OR [R] POSITION	**Aduceți butonul de comandă pentru tracțiune integrală în poziția L4 şi treceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „D” sau „R”.**
CRAWL NOT AVAILABLE CHECK SYSTEM OPERATION CONDITIONS	**Confirmați condițiile de funcționare.**
TURN ASSIST FUNCTION NOT AVAILABLE CHECK SYSTEM OPERATION CONDITIONS 	**Confirmați condițiile de funcționare pentru a activa funcția de asistență la virare.**
TURN ASSIST FUNCTION NOT AVAILABLE ACTIVATE CRAWL CONTROL	**Activați sistemul Crawl Control pentru a activa funcția de asistență la virare.**

După ce ați schimbat uleiul de motor (motoare diesel)

Asigurați-vă că ați resetat data pentru schimbul de ulei. (→P. 507)

⚠ NOTĂ

În timp ce este afişat avertismentul pentru nivelul uleiului de motor

Dacă veți continua să conduceți autoturismul când nivelul uleiului de motor este scăzut, motorul se va defecta.

Mesaj intervale de schimbare a uleiului de motor (doar motoare diesel)

Mesajul de avertizare se bazează pe distanța aproximativă estimată ce poate fi parcursă, după resetarea mesajului cu intervalul de schimbare ulei de motor.
Sistemul nu monitorizează puritatea uleiului de motor.

Dacă se afişează mesajul de avertizare „DRAIN WATER FROM FUEL FILTER” (scurgeți apa din filtrul de combustibil)

Nu conduceți niciodată autoturismul dacă se afişează mesajul de avertizare. Dacă veți continua să conduceți cu apa acumulată în filtrul de combustibil, pompa de injecție combustibil se va defecta.

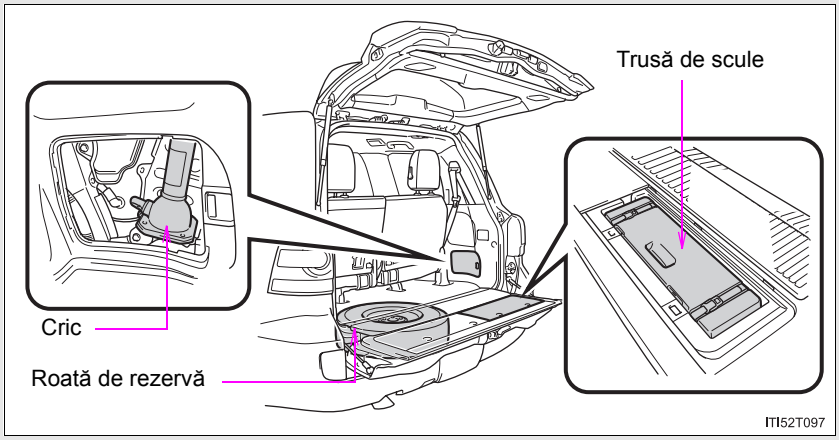
Dacă aveți pană de cauciuc (autoturisme cu roată de rezervă standard)*

Scoateți roata cu pană şi înlocuiți-o cu roata de rezervă.

Înainte de a ridica autoturismul pe cric

- Opriți autoturismul pe o suprafață fermă şi netedă.
- Acționați frâna de parcare.
- Aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”.
- Dezactivarea senzorului de mişcare şi a senzorului de înclinare (dacă există în dotare) (→P. 129)
- Dezactivarea sistemului AHC pentru toate roțile (dacă există în dotare). (→P. 248)
- Opriți motorul.
- Aprindeți luminile de avarie.

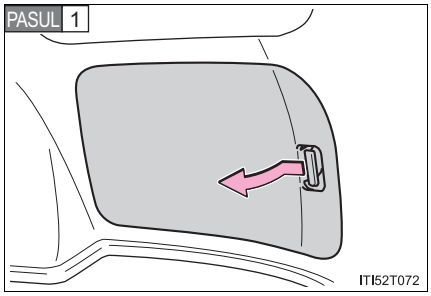
Amplasarea roții de rezervă, a cricului şi a sculelor



*: Dacă există în dotare

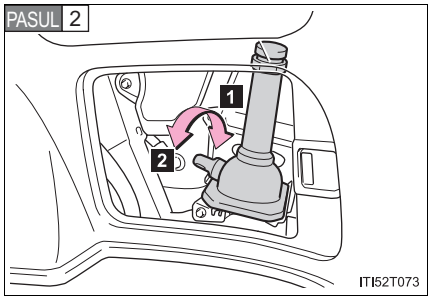
Scoaterea cricului

PASUL 1



Scoateți capacul.

PASUL 2

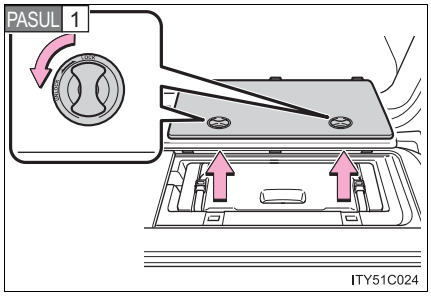


1 Slăbirea

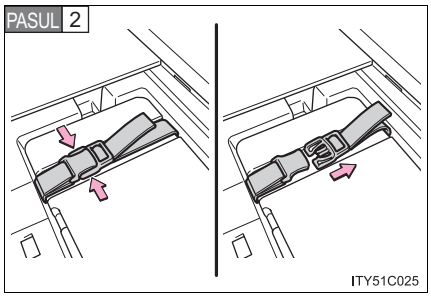
2 Tensionarea

Slăbiți şi scoateți cricul.

Scoaterea trusei de scule



Scoateți capacul.

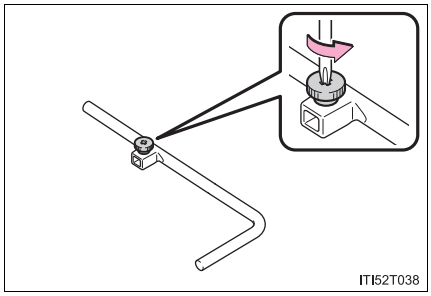


Scoateți trusa de scule.

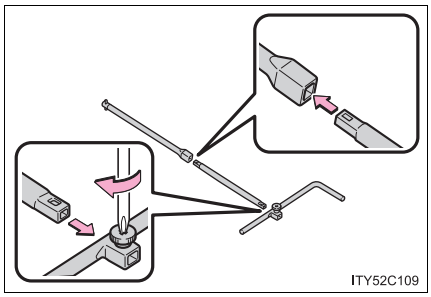
Scoaterea roții de rezervă

PASUL 1 Asamblarea mânerului cricului.

Scoateți bara de prelungire a mânerului cricului din trusa de scule şi efectuați asamblarea conform paşilor de mai jos.



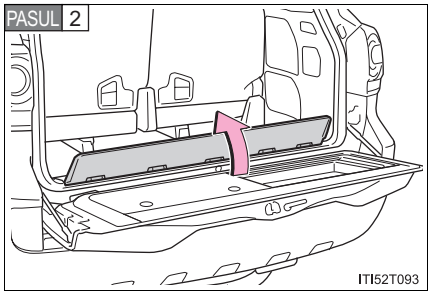
1 Slăbiți şurubul cu o şurubelniță.



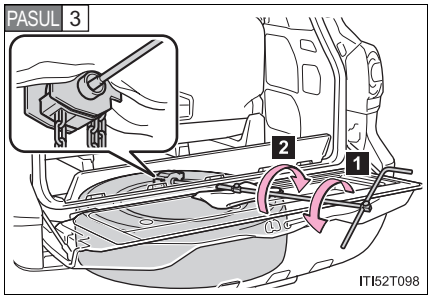
2 Asamblați bara de prelungire a mânerului cricului şi mânerul cricului şi strângeți şurubul.

Verificați dacă şurubul este strâns ferm.

PASUL 2



Deschideți capacul.

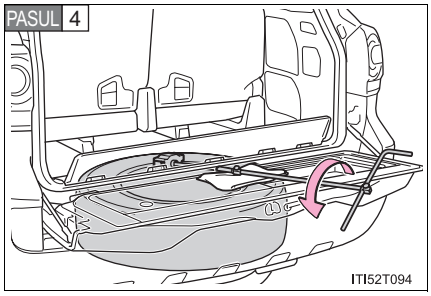


Introduceți tija de prelungire a mânerului cricului în şurubul inferior.

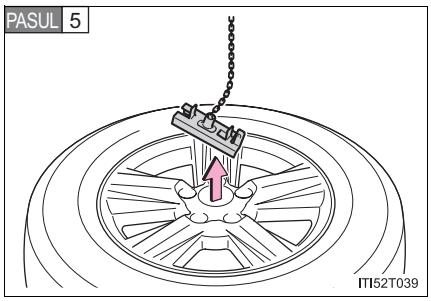
1 Coborâre

2 Ridicați

Aşezați o lavetă sub tija de prelungire a mânerului cricului pentru a proteja portiera spate.



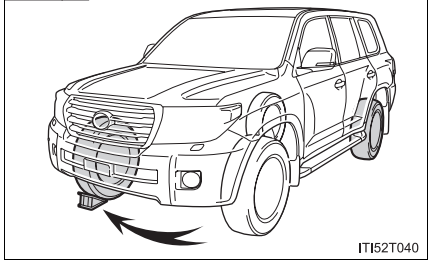
Coborâți complet pe sol roata de rezervă.



Trageți afară roata de rezervă şi scoateți dispozitivul de reținere.

Înlocuirea unei roți cu pană

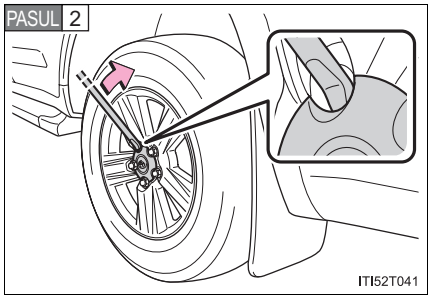
PASUL 1



Blocați roțile cu cale de blocare.

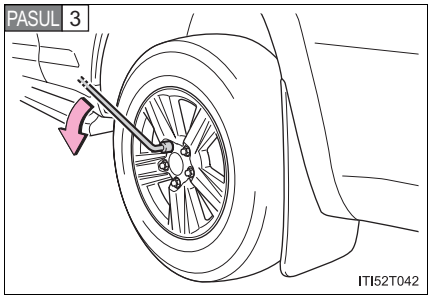
Pană de cauciuc		Poziții de instalare cale de blocare
Față	Partea stângă	În spatele roții din dreapta spate
	Partea dreaptă	În spatele roții din stânga spate
Spate	Partea stângă	În fața roții din dreapta față
	Partea dreaptă	În fața roții din stânga față

PASUL 2



Scoateți capacul roții folosind partea conică a manivelei pentru scoaterea capacelor de roată, ca în ilustrație.

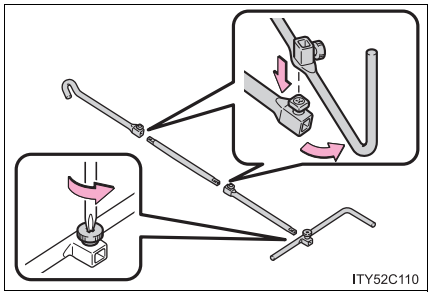
PASUL 3



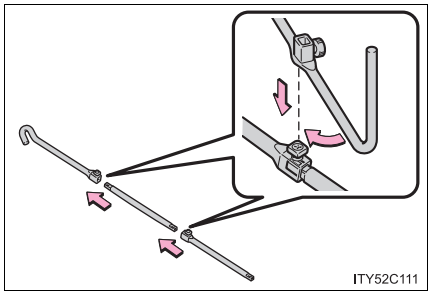
Slăbiți uşor piulițele roții (o singură tură).

PASUL 4 Asamblarea mânerului cricului.

Scoateți mânerul cricului şi bara de prelungire a mânerului cricului din trusa de scule şi efectuați asamblarea conform paşilor de mai jos.

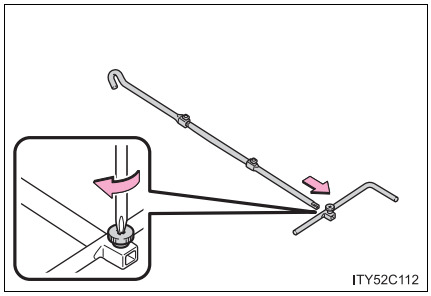


1 Slăbiți bolțurile şi şurubul folosind fie capătul mânerului cricului fie o şurubelniță.



2 Asamblați bara de prelungire a mânerului cricului şi bara mânerului cricului şi strângeți bolțurile.

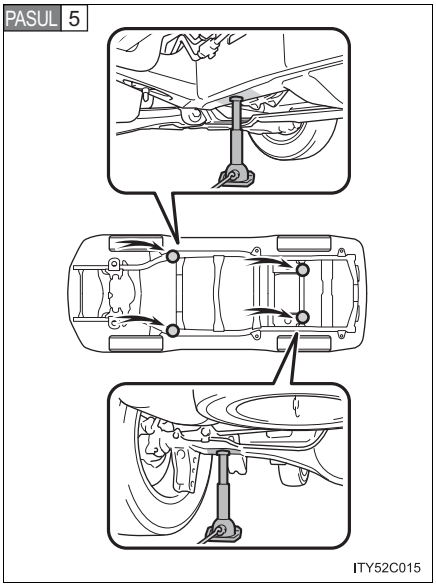
Verificați dacă bolțurile sunt strânse ferm.



3 Asamblați bara de prelungire a mânerului cricului şi mânerul cricului şi strângeți şurubul.

Verificați dacă şurubul este strâns ferm.

PASUL 5

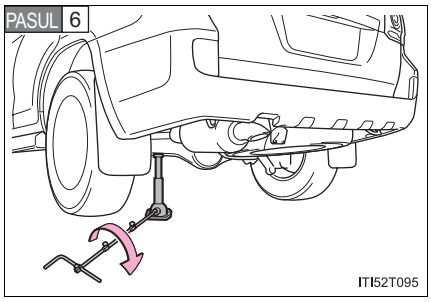


Poziționați cricul în punctele de ridicare pe cric, aşa cum este ilustrat.

Față - Sub şina cadrului lateral al şasiului

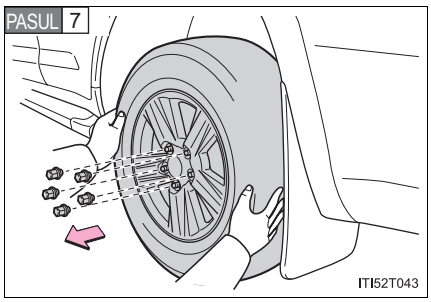
Spate - Sub carcasa diferențialului punții spate

PASUL 6



Ridicați autoturismul până ce roata ajunge la mică distanță de sol.

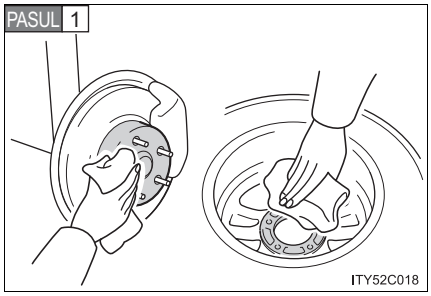
PASUL 7



Scoateți toate piulițele roții şi roata.

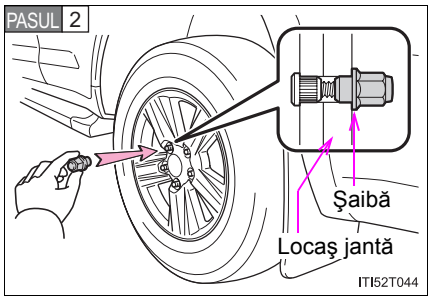
Când puneți roata pe sol, aşezați-o astfel încât fața jantei să fie orientată în sus, pentru a nu zgâria suprafața jantei.

Montarea roții de rezervă



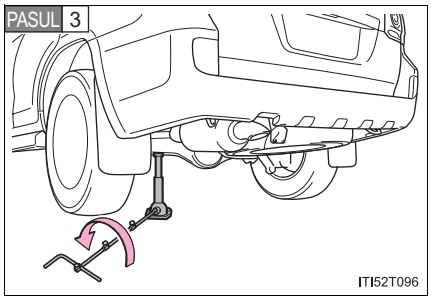
Curățați noroiul sau materiile străine de pe suprafața de contact a roții.

Dacă pe suprafața de contact a roții se depun materii străine, piulițele se pot slăbi în timpul deplasării, iar roata se poate desprinde de autoturism.



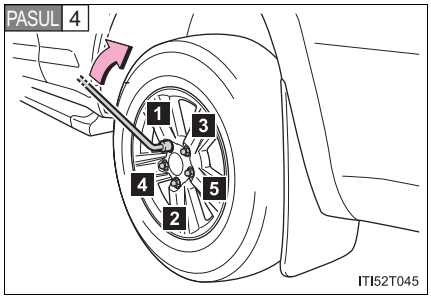
Montați roata de rezervă şi strângeți manual fiecare piuliță până în acelaşi punct.

Rotiți şaibele piulițelor până ce intră în contact cu locaşul dedicat din roată.



Coborâți autoturismul.

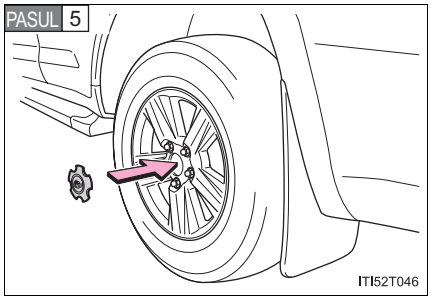
PASUL 4



Strângeți fiecare piuliță de două sau de trei ori, în ordinea indicată în figură.

Cuplu de strângere:
131 N•m (13,4 kgf•m, 97 ft•lbf)

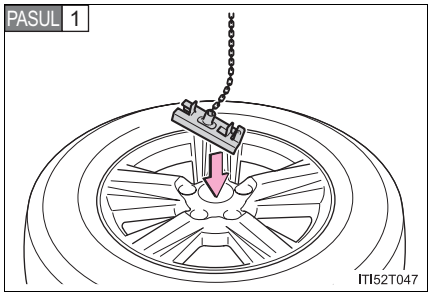
PASUL 5



Reinstalați capacul roții.

Depozitarea roții cu pană/de rezervă, cricului şi sculelor

PASUL 1



Aşezați roata cu fața exterioară orientată în sus şi instalați dispozitivul de reținere.

PASUL 2 Ridicați roata.

Autoturisme cu suspensii cu control dinamic al cineticii: Trageți roata spre partea din spate a autoturismului în timp ce o ridicați. După ridicare, verificați vizual ca roata să nu atingă componentele suspensiei.

PASUL 3 Depozitați şi asigurați sculele şi cricul şi aşezați la loc toate capacele.

Certificarea pentru cric

Declaration of Conformity

Manufacturer: OKAYA&CO.,LTD. / TAKEUCHI INDUSTRIAL CO.,LTD.

EU Representative:

The EU Directives covered by this Declaration

1999/5/EC R &TTE Directive of the European Parliament and of the Council
2006/95/EC Low Voltage Directive

The product covered by the declaration

Model 1.8 t
The basis on which conformity is being declared

The product identified above complies with the requirements of Low Voltage Directive and R&TTE Directive above by meeting following standards.

ISO0901/JISD8103

The technical documentation required to demonstrate that the product meets the requirements of LVD and R&TTED has been complied by the signatory below and is available for inspection by the relevant enforcement authorities.

A sample of the product has been tested by the manufacturer,

Technical File No: E-HA0296 / E-HA0297
The CE mark was first applied in 2010
Done at January 26, 2010

OKAYA&CO.,LTD.
Fumihiko Yoshida

TAKEUCHI INDUSTRIAL CO.,LTD.
Masuo Takeuchi

⚠ ATENȚIE

■ Utilizarea cricului

Utilizarea incorectă a cricului poate duce la răni grave sau mortale din cauza căderii bruşte a autoturismului de pe cric.

- Utilizați cricul doar pentru a înlocui roțile sau pentru a instala sau scoate lanțurile antiderapante.
- Pentru a înlocui o roată, utilizați doar cricul furnizat împreună cu autoturismul.
  Nu utilizați cricul la alte autovehicule şi nu utilizați alte tipuri de cric pentru înlocuirea roților acestui autoturism.
- Verificați întotdeauna dacă cricul este bine fixat în punctul de ridicare.
- Dezactivați sistemul AHC pentru toate roțile şi opriți motorul. (Autoturisme cu sistem AHC pentru toate roțile)
- Nu introduceți nicio parte a corpului sub autoturism când acesta este ridicat pe cric.
- Nu porniți şi nu turați motorul cât timp autoturismul se află ridicat pe cric.
- Nu ridicați autoturismul cu o persoană la bord.
- Când ridicați autoturismul, nu aşezați niciun fel de obiecte pe sau sub cric.
- Nu ridicați autoturismul la o înălțime mai mare decât cea recomandată pentru înlocuirea roții.
- Utilizați un cric cu un suport de susținere dacă trebuie să intrați sub autoturism.

Aveți deosebită grijă când coborâți autoturismul, asigurându-vă că nu lucrează nimeni la/sau în apropierea acestuia, pentru a nu fi rănit.

■ Utilizarea mânerului cricului

Strângeți ferm toate şuruburile mânerului cricului cu ajutorul unei şurubelnițe cu cap în cruce, pentru a împiedica ieşirea accidentală a tijei de prelungire.

⚠ ATENȚIE

Înlocuirea unei roți cu pană

- Respectați următoarele măsuri de precauție.
  Nerespectarea acestor măsuri poate duce la răniri grave:
  - Coborâți complet pe sol roata de rezervă, înainte de a o scoate de sub autoturism.
  - Nu încercați să scoateți capacul roții cu mâna. Fiți foarte atent când demontați capacul roții pentru a evita rănirea accidentală.
  - Nu atingeți janta sau zona din jurul frânelor imediat după ce ați condus autoturismul.
    După parcurgerea unei anumite distanțe, jantele şi zona din jurul frânelor se încing foarte tare. Atingerea acestor zone cu mâna, piciorul sau altă parte a corpului în timpul schimbării unei roți, etc. poate provoca arsuri.
  - Autoturisme cu sistem AHC pentru toate roțile: Dezactivați controlul înălțimii autoturismului.
    Înălțimea autoturismului se poate modifica datorită funcției automate de echilibrare şi dumneavoastră puteți fi rănit de autoturism, ceea ce poate provoca un accident. (→P. 248)
- Nerespectarea acestor precauții poate cauza slăbirea piulițelor de roți şi la desprinderea roții, ceea ce poate conduce la un accident soldat cu răniri grave sau fatale.
  - După înlocuirea roții, strângeți piulițele la un cuplu de 131 N•m (13,4 kgf•m, 97 ft•lbf) cât mai repede posibil după înlocuirea roților.
  - La montarea unei roți, utilizați numai piulițele de roți destinate special pentru roata respectivă.
  - Dacă prezoanele de roți, filetele piulițelor sau orificiile pentru prezoane din roți prezintă fisuri sau deformări, duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un service specializat pentru a fi verificat.
  - Nu instalați un capac de roată foarte deteriorat, deoarece se poate desprinde de pe roată în cursul deplasării.
  - La montarea piulițelor de roți, asigurați-vă că acestea sunt montate cu extremitatea conică spre interior. (→P. 524)

⚠ ATENȚIE

■ Înlocuirea unei roți dezumflate la autoturismele cu hayon acționat electric

În cazuri ca cele în care se face înlocuirea anvelopelor, asigurați-vă că ați oprit butonul principal al hayonului acționat electric (→P. 64). Nerespectarea acestor măsuri poate produce activarea neintenționată a hayonului, dacă se atinge accidental butonul principal al hayonului acționat electric, având ca rezultat prinderea mâinilor şi degetelor şi rănirea acestora.

⚠ NOTĂ

■ Nu conduceți autoturismul dacă aveți pană de cauciuc

Nu vă continuați drumul dacă aveți pană de cauciuc.
Rularea cu pană de cauciuc, chiar şi pe o distanță scurtă, poate provoca deteriorarea iremediabilă a anvelopei şi a jantei.

■ La depozitarea roții cu pană

Verificați ca niciun obiect să nu fie prins între roată şi planşeul autoturismului.

Dacă aveți o pană de cauciuc (autoturisme cu trusă de depanare anvelope)*

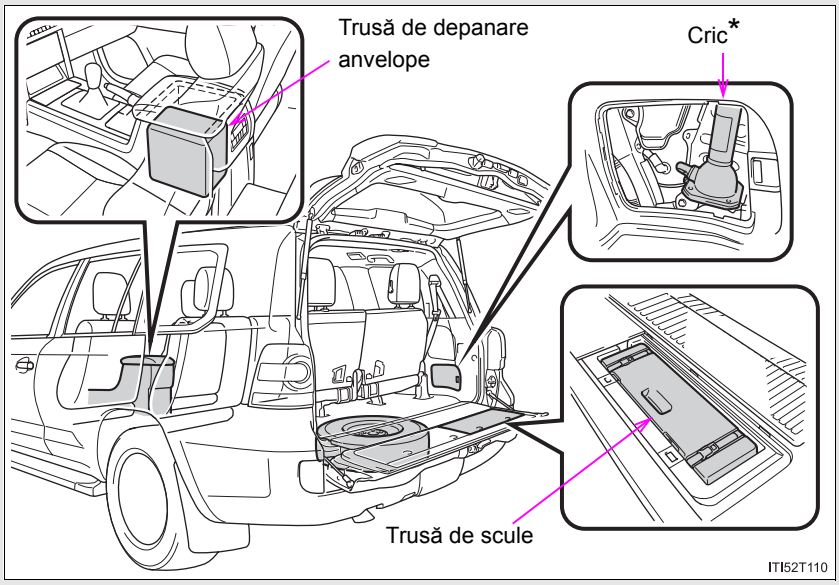
Autoturismul dumneavoastră este echipat cu trusă de depanare anvelope. Perforarea anvelopei cauzată de pătrunderea unui cui/şurub în banda de rulare poate fi reparată temporar folosind trusa de depanare anvelope.

Înainte de remedierea unei pene de cauciuc

- Opriți autoturismul pe o suprafață fermă şi netedă.
- Acționați frâna de parcare.
- Aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”.
- Dezactivarea senzorului de mişcare şi a senzorului de înclinare (dacă există în dotare) (→P. 129)
- Dezactivarea sistemului AHC pentru toate roțile (dacă există în dotare). (→P. 248)
- Opriți motorul.
- Aprindeți luminile de avarie.

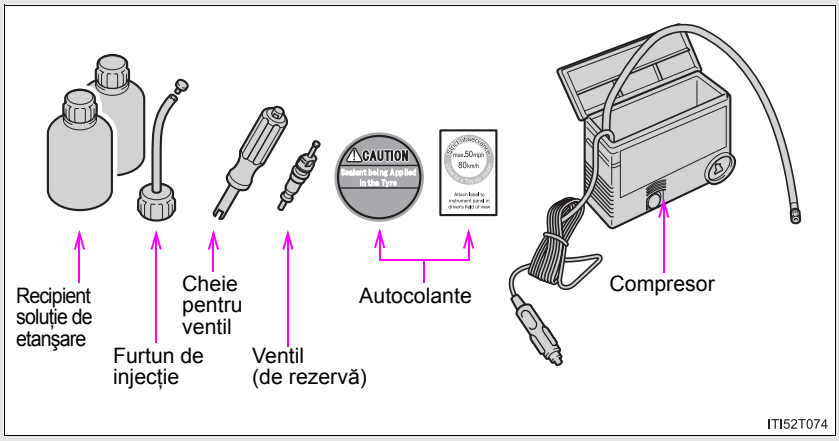
*: Dacă există în dotare

Localizarea trusei de depanare anvelope, cricului şi sculelor



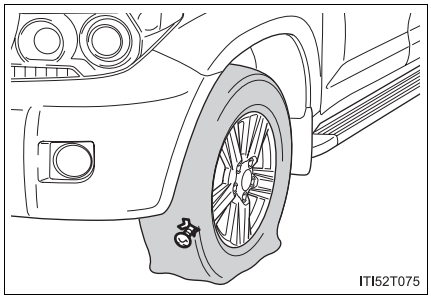
*: Utilizarea cricului (→P. 601)

Conținut



Înainte de aplicarea soluției de etanşare

Înainte de a aplica soluția de etanşare din trusa de depanare anvelope, verificați natura penei de cauciuc.



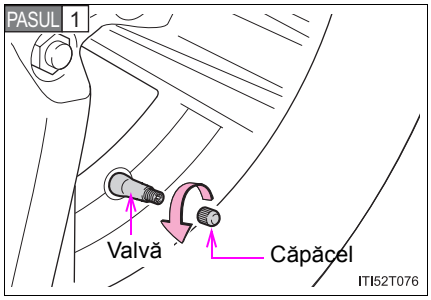
Anvelopa poate fi depanată numai dacă pana de cauciuc a fost cauzată de pătrunderea unui cui/şurub în banda de rulare a anvelopei. Executați depanarea cu şurubul/cuiul care a produs înțeparea anvelopei poziționat în jos, în contact cu solul.

Depanarea anvelopei cu soluția de etanşare din trusa de depanare anvelope nu este posibilă în următoarele cazuri. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

- Când janta este deteriorată
- Când două sau mai multe anvelope au pană
- Când anvelopa este deteriorată deoarece s-a rulat cu presiune mică în anvelopă
- Când anvelopa s-a desprins de pe jantă
- Când s-a pierdut presiunea deoarece s-a produs o fisură în peretele lateral al anvelopei
- Când tăietura din banda de rulare a anvelopei este de circa 4 mm (0,16 in.) sau mai mare

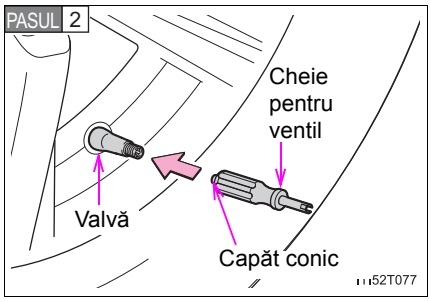
Metode pentru depanare de urgență

PASUL 1



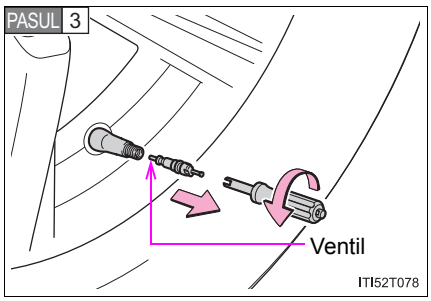
Poziționați în jos, în contact cu solul, şurubul/cuiul care a produs înțeparea anvelopei. Scoateți căpăcelul ventilului.

PASUL 2



Apăsați valva cu capătul conic al cheii de ventil, pentru a elibera aerul din anvelopă.

PASUL 3

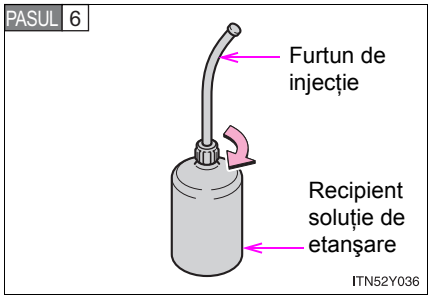


Folosind cheia de ventil, scoateți ventilul rotindu-l în sens antiorar.

PASUL 4 Agitați bine recipientul soluției de etanşare.

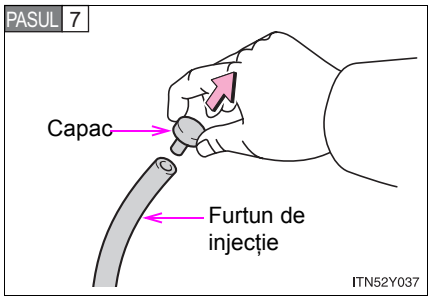
PASUL 5 Scoateți capacul recipientului soluției de etanşare.

PASUL 6



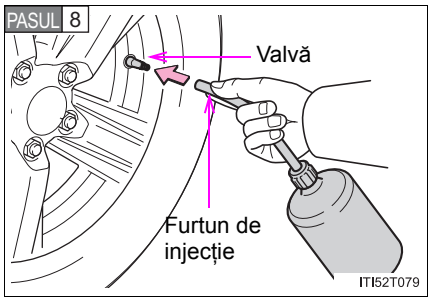
Ataşați furtunul de injecție la recipientul cu soluție de etanşare prin înşurubare. În cursul înşurubării, folia de aluminiu care etanşează recipientul se rupe.

PASUL 7



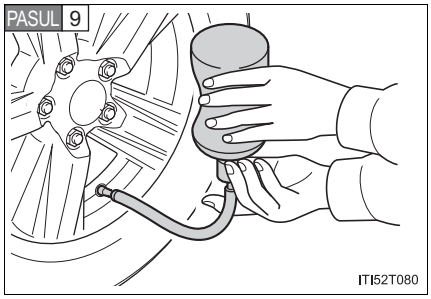
Scoateți capacul furtunului de injecție.

PASUL 8



Ataşați furtunul de injecție la valvă.

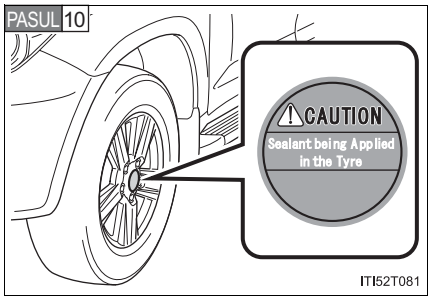
PASUL 9



Introduceți în anvelopă toată soluția de etanşare din recipient. Întoarceți recipientul şi strângeți-l pentru a-l goli complet (vezi ilustrația).

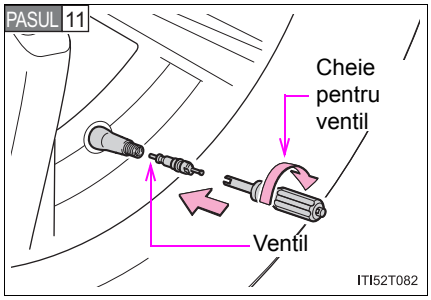
Utilizați două recipiente cu soluție de etanşare.

PASUL 10

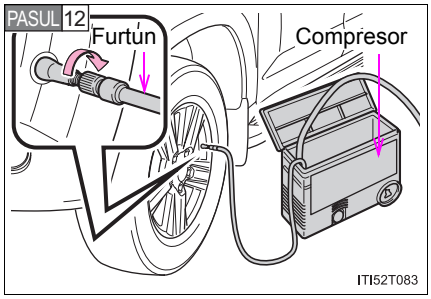


Ataşați autocolantul ca în imagine.

PASUL 11



Scoateți furtunul de injecție din valvă şi înşurubați complet ventilul în valvă, rotindu-l în sens orar cu cheia de ventil.

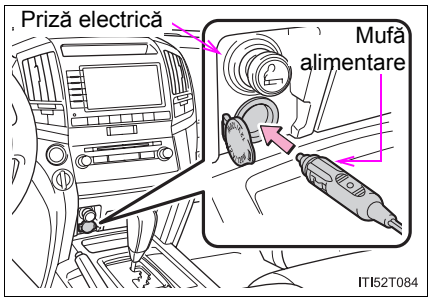


Înşurubați furtunul compresorului la ventilul anvelopei.

PASUL 13 Introduceți mufa compresorului în priza electrică.

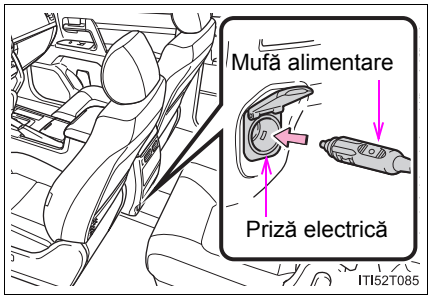
Butonul „Start & Stop” trebuie să fie în modul ACCESORY.

▶ Tabloul de bord



Deschideți capacul şi conectați mufa.

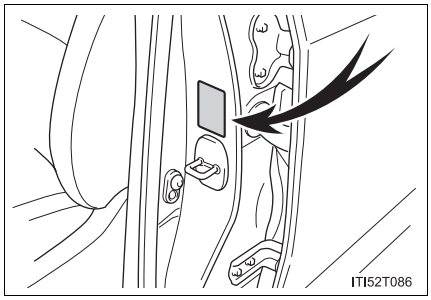
▶ Compartimentul de depozitare din consola spate



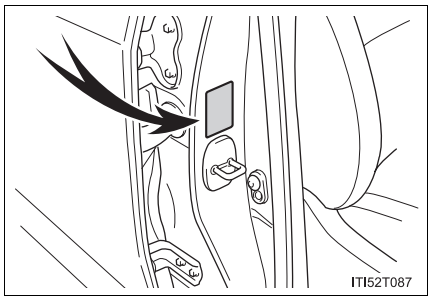
PASUL 14 Verificați presiunile specificate pentru anvelope.

Eticheta este localizată ca în ilustrație.

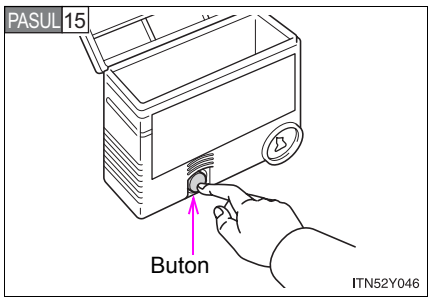
▶ Autoturisme cu volanul pe stânga



▶ Autoturisme cu volanul pe dreapta



PASUL 15



Aduceți butonul compresorului în poziția „ON” şi introduceți aer în anvelopă până la presiunea specificată.

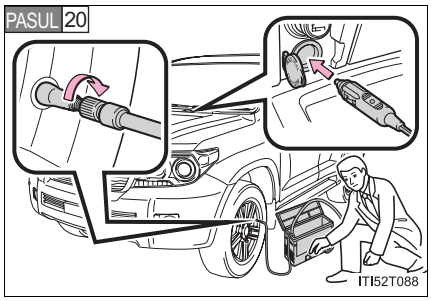
PASUL 16 Când s-a atins presiunea specificată, aduceți butonul compresorului în poziția „OFF”.

Dacă după 5 minute nu se atinge presiunea specificată, înseamnă că remedierea anvelopei nu este posibilă datorită deteriorării grave. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

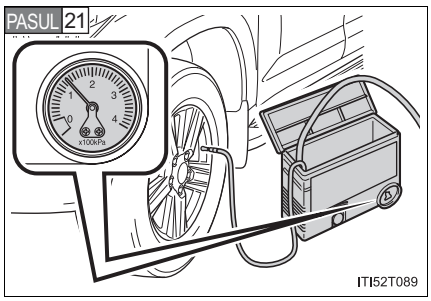
PASUL 17 După umflarea anvelopei la presiunea specificată, deşurubați furtunul de la valva anvelopei.

PASUL 18 Scoateți mufa compresorului din priza autoturismului.

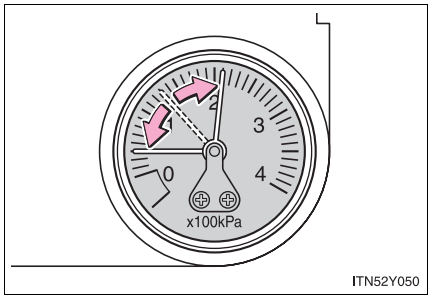
PASUL 19 Pentru repartizarea uniformă a soluției de etanşare în anvelopă, porniți imediat la drum şi rulați circa 5 km (3 mile) sau 10 minute.



După ce ați rulat circa 5 km (3 mile) sau 10 minute, opriți autoturismul într-un loc sigur şi montați din nou compresorul.

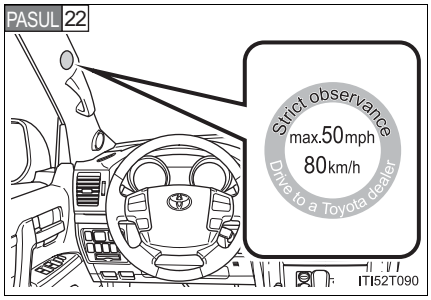


Citiți presiunea indicată de manometru.



Dacă presiunea este de 130 kPa (1,3 kgf/cm^2 sau bari, 18 psi) sau mai mare, umflați anvelopa până la presiunea specificată, cu compresorul.

Dacă presiunea este mai mică de 130 kPa (1,3 kgf/cm^2 sau bari, 18 psi), depanarea de urgență efectuată nu oferă siguranță, deoarece anvelopa este prea deteriorată. Nu vă continuați drumul. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.



Depozitați trusa şi apoi ataşați autocolantul aşa cum se prezintă în imagine.

Conduceți precaut pentru a evita frânarea bruscă şi virajele strânse, cu viteze mai mici de 80 km/h (50 mph) către cel mai apropiat dealer autorizat Toyota, distribuitor de anvelope sau atelier service specializat pentru repararea sau înlocuirea anvelopei.

■ **Recipient soluție de etanşare**

- Soluția de etanşare din cele două recipiente aflate în trusa de depanare anvelope, poate fi folosită pentru remedierea unei singure pene.
- Soluția de etanşare poate fi folosită când temperatura exterioară este cuprinsă între -30°C (-22°F) şi 60°C (140°F).
- Soluția de etanşare are o durată de valabilitate limitată. Data de expirare este marcată pe recipient. Soluția de etanşare trebuie înlocuită înainte de expirarea termenului de valabilitate. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.
- Dacă vă stropiți pe haine cu soluție de etanşare, este posibil să vi le pătați.
- După folosirea soluției de etanşare, duceți recipientele goale la un dealer autorizat Toyota sau orice service specializat şi cumpărați un nou recipient cu soluție de etanşare. Țineți recipientele noi cu soluție de etanşare în autoturism.

■ **Compresor**

- Compresorul este special pentru autoturisme şi este de tip pneumatic.
- Când utilizați compresorul se aude un zgomot mecanic puternic. Aceasta nu indică o defecțiune.

■ **Janta a cărei anvelopă a fost depanată**

Dacă îndepărtați cu o cârpă soluția de etanşare de pe jantă, janta poate fi refolosită. Totuşi, în cazul ventilului, înlocuiți-l cu unul nou.

⚠ ATENȚIE

■ Precauții referitoare la copii

Nu lăsați trusa de depanare anvelope la îndemâna copiilor; depozitați-o corect.

■ Precauții legate de soluția de etanşare

- Soluția de etanşare din trusa de depanare anvelope nu este comestibilă. Dacă înghițiți din greşeală soluție de etanşare, beți apă multă şi adresați-vă imediat unui medic.
- Dacă soluția de etanşare intră în contact cu pielea/ochii, spălați imediat zonele afectate cu multă apă curată. Dacă este necesar, adresați-vă unui medic.

■ Când schimbați roata cu pană

- Opriți autoturismul într-o zonă sigură, pe o suprafață plană.
- Dacă rotiți brusc ventilul când mai există aer în anvelopă, fiți foarte atenți deoarece ventilul ar putea fi aruncat cu putere în afară.
- Aveți grijă să nu agitați recipientul după ataşarea furtunului, deoarece soluția de etanşare se poate vărsa.
- Dacă furtunul nu este montat corect, soluția de etanşare se poate scurge în exterior când este introdusă în anvelopă.
- Înşurubați bine furtunul compresorului la ventilul roții, cu roata montată pe autoturism.
- Manevrați cu grijă compresorul, deoarece componentele acestuia se înfierbântă în timpul funcționării. Anumite componente ale compresorului pot rămâne fierbinți şi după folosire.

■ Deplasarea autoturismului pentru repartizarea uniformă a soluției de etanşare în anvelopă

Conduceți autoturismul cu multă grijă. Procedați cu maximă atenție în curbe sau viraje.

⚠ NOTĂ

Autoturisme cu pană de cauciuc

Nu vă continuați drumul dacă aveți pană de cauciuc.
Rularea cu pană de cauciuc, chiar şi pe o distanță scurtă, poate provoca deteriorarea iremediabilă a anvelopei şi a jantei.

Când executați o depanare de urgență a unei anvelope

Efectuați depanarea anvelopei fără să scoateți cuiul/şurubul care a cauzat pana. Dacă scoateți obiectul care a înțepat anvelopa, este posibil ca depanarea anvelopei prin umplere cu soluția de etanşare din trusă să nu reuşească.

Când schimbați roata cu pană

- Nu aşezați ventilul pe o suprafață murdară, în praf sau nisip.
  Aşezați-l într-un loc curat.
- Nu scoateți capacul interior al recipientului cu soluție de etanşare.
- Când înşurubați ventilul, rotiți manual cheia de ventil. Dacă folosiți o altă sculă pentru a roti cheia de ventil, puteți deteriora cheia.
- Nu lăsați compresorul să funcționeze continuu mai mult de 10 minute. Motorul compresorului se poate supraîncălzi şi defecta. Lăsați compresorul să se răcească înainte de a-l folosi din nou.

Precauții legate de compresor

- Sursa de alimentare pentru compresor trebuie să fie de 12 V CC, adecvată pentru utilizarea pe autoturism. Nu conectați compresorul la alte surse de curent sau la o priză de 24 V CC.
- Compresorul este de tip fără ulei. Nu necesită lubrifiere cu ulei.

Dacă motorul nu porneşte

Dacă motorul tot nu porneşte după executarea procedurii de pornire corecte (→P. 190) sau eliberarea dispozitivului de blocare a volanului (→P. 192), verificați următoarele aspecte.

Motorul nu porneşte, chiar dacă demarorul funcționează normal

Una din situațiile de mai jos poate fi cauza acestei probleme.

- Este posibil să nu existe suficient combustibil în rezervor.
  Motor pe benzină: Realimentați cu combustibil autoturismul.
  Motor diesel: (→P. 637)
- Este posibil ca motorul să fie înecat. (motor pe benzină)
  Încercați să porniți din nou motorul, respectând procedurile corecte de pornire. (→P. 190)
- Este posibil să existe o defecțiune la sistemul de imobilizare electronică a motorului.
  (→P. 120)

Demarorul se roteşte uşor, luminile interioare şi farurile au putere scăzută, claxonul nu funcționează sau emite semnale la un volum redus

Una din situațiile de mai jos poate fi cauza acestei probleme.

- Este posibil ca acumulatorul să fie descărcat. (→P. 630)
- Clemele bornei acumulatorului pot fi slăbite sau corodate.

Demarorul nu se roteşte

Este posibil ca sistemul de pornire a motorului să funcționeze defectuos datorită unei probleme electrice, de ex. un circuit întrerupt sau o siguranță arsă. Totuşi, există o măsură provizorie pentru pornirea motorului.
(→P. 624)

■ **Demarorul nu se roteşte, luminile interioare şi farurile nu se aprind sau claxonul nu funcționează**

Una din situațiile de mai jos poate fi cauza acestei probleme.

- Este posibil ca una sau ambele bornele acumulatorului să fie deconectate.
- Este posibil ca acumulatorul să fie descărcat. (→P. 630)
- Este posibil să existe o defecțiune la sistemul de blocare a volanului.

Dacă problema nu poate fi rezolvată sau dacă nu cunoaşteți procedurile de reparare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

Funcția de pornire de urgență

Dacă motorul nu porneşte, puteți efectua următorii paşi ca soluție provizorie pentru a porni motorul, dacă butonul „Start & Stop” funcționează normal.

PASUL 1 Acționați frâna de parcare.

PASUL 2 Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”.

PASUL 3 Aduceți butonul „Start & Stop” în modul ACCESSORY.

PASUL 4 Țineți apăsat butonul „Start & Stop” timp de 15 secunde, apăsând ferm pedala de frână.

Chiar dacă puteți porni motorul urmând paşii de mai sus, este posibil să existe o defecțiune în sistem. Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat pentru verificarea autoturismului.

Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi mutată din poziția P

Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată când apăsați pedala de frână, este posibil să fie o problemă la sistemul de blocare a schimbării vitezelor (sistemul de prevenire a manevrării accidentale a manetei). Duceți imediat autoturismul la un dealer autorizat Toyota sau la un atelier service specializat pentru verificare.

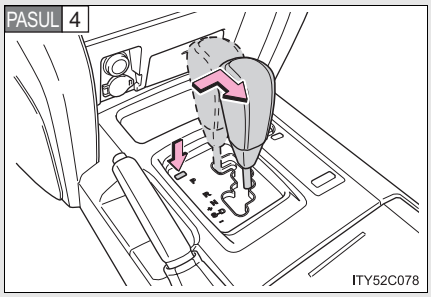
Următorii paşi pot fi efectuați ca măsură de urgență, pentru a vă asigura să schimbătorul de viteze poate fi manevrat.

PASUL 1 Acționați frâna de parcare.

PASUL 2 Aduceți butonul „Start & Stop” în modul ACCESSORY.

PASUL 3 Apăsați pedala de frână.

PASUL 4



Apăsați butonul „SHIFT LOCK”.

Maneta schimbătorului de viteze poate fi acționată în timpul apăsării butonului.

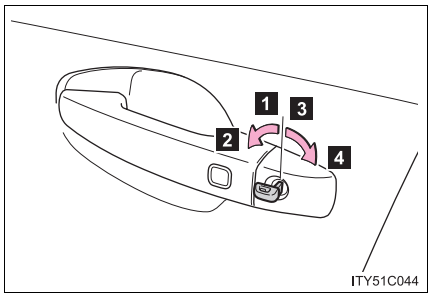
Dacă vă pierdeți cheile

Un set nou de chei originale Toyota poate fi executat de orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat, utilizând una din celelalte chei şi codul cheii ştanțat pe plăcuța cu codul cheii.

Dacă cheia electronică nu funcționează corespunzător

Dacă s-a întrerupt comunicarea dintre cheia electronică şi autoturism (→P. 44) sau dacă cheia electronică nu poate fi utilizată deoarece bateria este descărcată, nu puteți utiliza sistemul inteligent de acces şi pornire şi telecomanda. În astfel de cazuri, puteți deschide portierele şi hayonul, iar motorul poate fi pornit urmând procedura de mai jos.

Blocarea şi deblocarea portierelor şi funcțiile cheii



Folosind cheia mecanică (→P. 38) pentru a executa următoarele operațiuni.

1 Blochează toate portierele

2 Închide toate geamurile/trapa* (apăsați şi mențineți apăsat)

3 Deblochează toate portierele

Se va declanşa alarma, dacă aceasta este activată. (→P. 127)

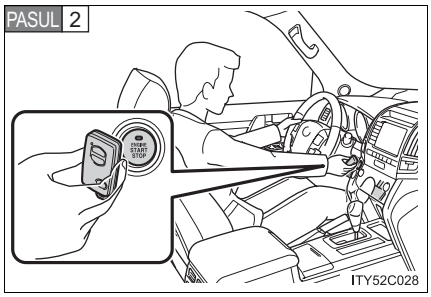
4 Deschide toate geamurile/trapa* (apăsați şi mențineți apăsat)

*: Setarea se va personaliza la orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.

Schimbarea modurilor butonului „Start & Stop” şi pornirea motorului

PASUL 1 Aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „P” şi aplicați frânele.

PASUL 2



Atingeți sigla Toyota a cheii electronice de butonul „Start & Stop”.

Va porni o alarmă pentru a vă avertiza că funcția de pornire nu poate detecta cheia electronică atinsă de butonul „Start & Stop”, dacă una din portiere este deschisă şi închisă în timp ce cheia atinge butonul.

PASUL 3 Schimbarea modurilor butonului „Start & Stop”: În interval de 10 secunde de la declanşarea avertizării sonore, eliberați pedala de frână şi apăsați butonul „Start & Stop”. Modurile se schimbă la fiecare apăsare a butonului. (→P. 191)

Pentru pornirea motorului: Apăsați butonul „Start & Stop” într-un interval de 10 secunde după pornirea avertizării sonore, ținând apăsată pedala de frână.

Dacă butonul „Start & Stop” tot nu poate fi acționat, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

■ **Oprirea motorului**

Aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „P” şi apăsați butonul „Start & Stop”, aşa cum procedați în mod normal pentru oprirea motorului.

■ **Înlocuirea bateriei cheii**

Întrucât această procedură este una de utilizare temporară, se recomandă să înlocuiți bateria electronică imediat ce se descarcă. (→P. 528)

■ **Alarmă**

Dacă utilizați cheia mecanică pentru a bloca portierele, sistemul de alarmă nu va fi activat.
Dacă închideți o portieră cu cheia mecanică iar alarma este activată, este posibil ca aceasta să se declanşeze. (→P. 127)

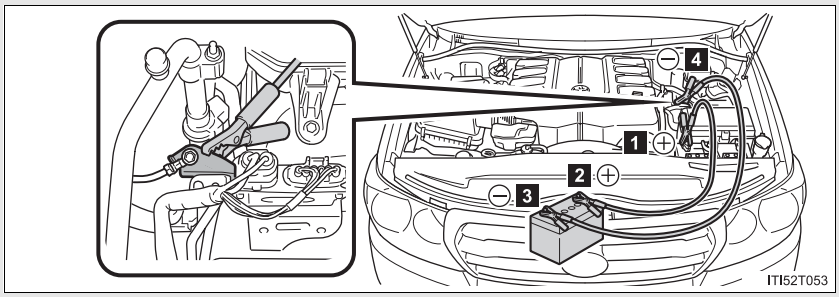
Dacă acumulatorul s-a descărcat

Următoarele proceduri pot fi efectuate pentru a porni motorul, dacă acumulatorul autoturismului este descărcat.
Vă puteți adresa oricărui dealer autorizat Toyota sau unui alt atelier service specializat.

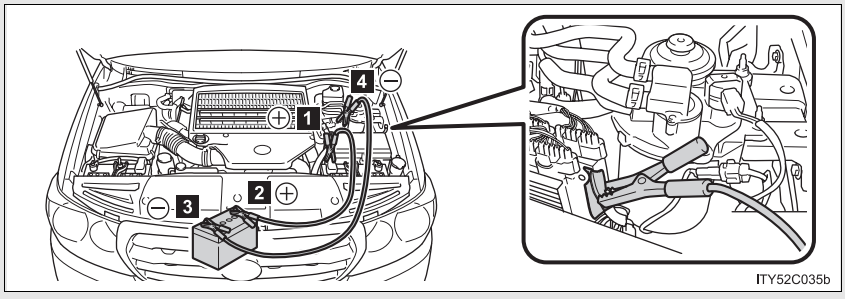
Dacă dispuneți de un set de cabluri de conectare la acumulatorul altui autovehicul (sau auxiliare) şi un al doilea autovehicul cu un acumulator de 12 volți, puteți porni autoturismul Toyota, urmând paşii de mai jos.

PASUL 1 Conectați cablurile.

▶ Motor pe benzină



▶ Motor diesel



1 Borna pozitivă (+) a acumulatorului de pe autoturismul dumneavoastră

2 Borna pozitivă (+) a acumulatorului de pe al doilea autovehicul

3 Borna negativă (-) a acumulatorului de pe al doilea autovehicul

4 Conectați cablul la masa autoturismului dumneavoastră, conform ilustrației.

PASUL 2 Porniți motorul celui de-al doilea autovehicul. Creşteți uşor turația motorului şi mențineți-o constantă aproximativ 5 minute, pentru a reîncărca acumulatorul autoturismului dumneavoastră.

PASUL 3 Deschideți şi închideți oricare din portiere cu butonul „Start & Stop” în modul „dezactivat”.

PASUL 4 Mențineți turația motorului celui de-al doilea vehicul şi setați butonul ”Start & Stop” (în modul IGNITION ON, apoi porniți motorul autoturismului.

PASUL 5 După pornirea motorului autoturismului, scoateți cablurile pentru pornirea asistată în ordinea inversă conectării.

După pornirea motorului, adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat pentru verificarea autoturismului.

■ **Pornirea motorului când acumulatorul este descărcat**

Motorul nu poate fi pornit prin împingere.

■ **Prevenirea descărcării acumulatorului**

- Stingeți farurile şi opriți sistemul audio, dacă motorul este oprit.
- Opriți orice componente electrice inutile când conduceți cu viteze reduse pentru mai mult timp, cum ar fi în condiții de trafic intens etc.

■ **Încărcarea acumulatorului**

Electricitatea stocată în acumulator se descarcă treptat, chiar dacă autoturismul nu este utilizat, datorită descărcării naturale şi efectului de curent de scurgere al anumitor dispozitive electrice. Dacă autoturismul rămâne parcat un timp mai îndelungat, acumulatorul se poate descărca iar motorul nu va mai putea fi pornit. (Acumulatorul se reîncarcă automat în timpul conducerii.)

⚠ ATENȚIE

■ **Prevenirea incendiilor sau exploziilor cauzate de acumulator**

Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a preveni aprinderea accidentală a gazului inflamabil care poate fi emanat din acumulator.

- Conectați cablul pentru pornire asistată la borna corectă şi verificați să nu fie în contact cu alte piese decât borna respectivă.
- Nu permiteți contactul cablurilor pentru pornire asistată, cu bornele „+” şi „-”.
- Nu vă apropiați cu flacără deschisă, nu folosiți chibrituri sau brichete şi nu fumați în apropierea acumulatorului.

⚠ ATENȚIE

■ Precauții referitoare la acumulator

Acumulatorul conține electrolit toxic şi coroziv, iar piesele componente conțin plumb şi compuşi din plumb. Respectați următoarele măsuri de precauție când manevrați acumulatorul.

- Când lucrați la acumulator, purtați întotdeauna ochelari de protecție şi aveți grijă să nu lăsați electrolitul acumulatorului (acidul) să intre în contact cu pielea, hainele sau caroseria autoturismului.
- Nu vă aplecați deasupra acumulatorului.
- Dacă electrolitul acumulatorului intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți imediat zona afectată cu apă şi solicitați urgent asistență medicală.
  Aşezați un burete umed sau un prosop pe locul afectat până consultați un medic.
- Spălați-vă întotdeauna pe mâini după ce manevrați suportul acumulatorului, bornele şi alte componente ale acestuia.
- Nu lăsați acumulatorul la îndemâna copiilor.

⚠ NOTĂ

■ Când manevrați cablurile pentru pornirea asistată

Aveți grijă ca în momentul conectării sau deconectării cablurilor pentru pornire asistată, acestea să nu se prindă în ventilatorul de răcire sau într-o curea.

Dacă motorul se supraîncălzeşte

Dacă motorul se supraîncălzeşte:

PASUL 1 Opriți autoturismul într-un loc sigur şi dezactivați sistemul de aer condiționat.

PASUL 2 Verificați dacă iese abur de sub capotă.

Dacă observați abur:

Opriți motorul. Ridicați cu grijă capota când nu mai iese abur şi apoi reporniți motorul.

Dacă nu observați abur:

Lăsați motorul să meargă şi ridicați cu grijă capota.

PASUL 3 Verificați dacă ventilatorul de răcire funcționează.

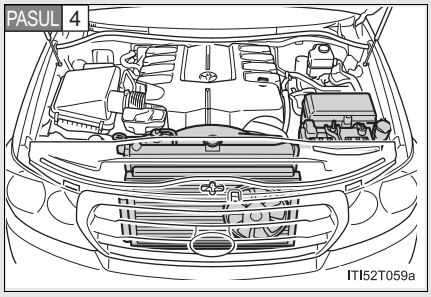
Dacă ventilatorul funcționează:

Aşteptați până temperatura lichidului de răcire motor începe să scadă şi apoi opriți motorul.

Dacă ventilatorul nu funcționează:

Opriți imediat motorul şi adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

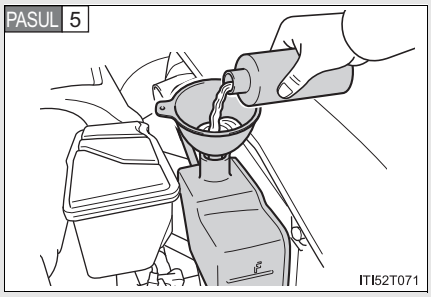
PASUL 4



După ce motorul s-a răcit suficient, verificați nivelul lichidului de răcire a motorului şi inspectați corpul radiatorului (radiatorul) pentru a vedea dacă nu prezintă scurgeri.

În cazul în care capacul compartimentului motor trebuie scos: →P. 504

PASUL 5



Dacă este nevoie, adăugați lichid de răcire.

În caz de urgență, puteți folosi apă dacă lichidul de răcire nu este disponibil. (→P. 654)

Adresați-vă cât mai repede posibil unui dealer autorizat Toyota sau unui service specializat pentru verificarea autoturismului.

Supraîncălzire

Dacă observați următoarele semne, este posibil ca motorul autoturismului să se supraîncălzească.

- Indicatorul de temperatură a lichidului de răcire intră în zona roşie sau autoturismul pierde din putere.
- Iese abur de sub capotă.

⚠ ATENȚIE

■ Pentru a preveni un accident sau rănirea în timpul verificării compartimentului motor

- Dacă se observă ieşirea aburului de sub capotă, nu deschideți capota până când aburul nu a fost evacuat. Compartimentul motor poate fi foarte fierbinte, producând rănirea gravă, cum ar fi arsuri.
- Nu vă apropiați mâinile sau hainele de cureaua ventilatorului şi de alte curele dacă motorul este în funcțiune.
- Nu slăbiți buşonul radiatorului sau buşonul rezervorului lichidului de răcire când motorul şi radiatorul sunt fierbinți.
  Lichidul de răcire şi aburul fierbinte sub presiune pot provoca arsuri grave.

⚠ NOTĂ

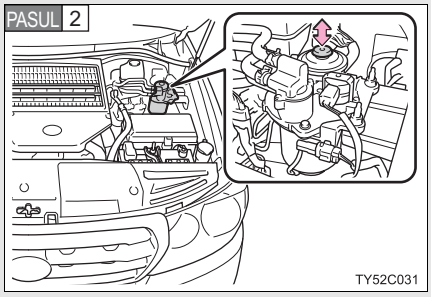
■ Când adăugați lichid de răcire

Lăsați motorul să se răcească înainte să completați lichidul de răcire.
Când completați lichidul de răcire, turnați lichidul încet. Dacă adăugați prea repede lichidul de răcire cu motorul încins, se poate avaria motorul.

Dacă rămâneți fără combustibil şi motorul se opreşte:

PASUL 1 Alimentați cu combustibil.

PASUL 2



Pentru a aerisi sistemul de combustibil, acționați pompa de amorsare până când simțiți mai multă rezistență.

PASUL 3 Porniți motorul. (→P. 190)

Dacă motorul nu porneşte după efectuarea paşilor de mai sus, aşteptați 10 secunde şi repetați paşii 2 şi 3. Dacă motorul tot nu porneşte, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

După pornirea motorului, apăsați uşor pedala de accelerație până când motorul funcționează normal.

⚠ NOTĂ

■ **Când reporniți motorul**

Nu acționați demarorul înainte de a alimenta cu combustibil şi a acționa pompa de amorsare. În caz contrar, motorul şi sistemul de combustibil se pot defecta.

Dacă autoturismul se împotmoleşte

Efectuați următoarele proceduri dacă autoturismul patinează sau dacă se împotmoleşte în noroi, praf sau zăpadă.

PASUL 1 Opriți motorul. Acționați frâna de parcare şi aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”.

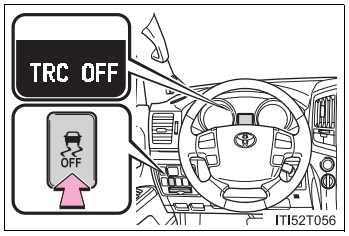
PASUL 2 Curățați noroiul, zăpada sau nisipul din jurul roților din spate.

PASUL 3 Aşezați lemne, pietre sau alte materiale sub roțile din spate, pentru a creşte tracțiunea.

PASUL 4 Reporniți motorul.

PASUL 5 Aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „D” sau „R” şi eliberați frâna de parcare. Apoi, cu forte mare grijă, apăsați pedala de accelerație.

■ Când este dificil a elibera autoturismul



Apăsați pentru a dezactiva Active TRC.

■ Modul extra înălțime (autoturisme cu sistem AHC pentru toate roțile & AVS)

→P. 252

⚠ ATENȚIE

■ Când încercați să eliberați autoturismul împotmolit

Dacă încercați să eliberați autoturismul printr-o mişcare de balans înainte-înapoi, asigurați-vă că drumul este liber, pentru a evita lovirea altor autovehicule, obiecte sau persoane. Autoturismul poate fi brusc proiectat înainte sau înapoi după ce este deblocat. Acționați cu deosebită atenție.

■ Când schimbați poziția manetei schimbătorului de viteze

Aveți grijă să nu schimbați treptele de viteză cu pedala de accelerație apăsată. În caz contrar, autoturismul poate accelera brusc, ceea ce poate cauza producerea unui accident soldat cu răniri grave sau mortale.

⚠ NOTĂ

■ Pentru a evita defectarea transmisiei şi a celorlalte componente

- Evitați patinarea roților din spate şi apăsarea pedalei de accelerație mai mult decât este necesar.
- Dacă autoturismul rămâne împotmolit chiar după ce efectuați aceste proceduri, este posibil să fie necesară tractarea.

Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgență

Numai într-o situație de urgență, cum ar fi dacă oprirea normală a autoturismului este imposibilă, opriți-l aplicând următoarea procedură:

PASUL 1 Apăsați puternic pedala de frână cu ambele picioare.

Nu apăsați repetat pedala de frână, deoarece astfel creşte efortul necesar opririi autoturismului.

PASUL 2 Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția „N”.

▶ Dacă maneta schimbătorului de viteze este adusă în poziția „N”

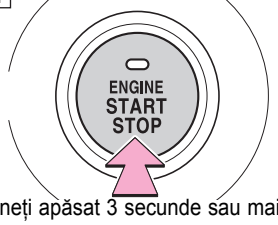
PASUL 3 După încetinire, opriți autoturismul într-un loc sigur, la marginea şoselei.

PASUL 4 Opriți motorul.

▶ Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi mutată în poziția „N”

PASUL 3 Continuați să apăsați pedala de frână cu ambele picioare pentru a reduce cât mai mult viteza autoturismului.

PASUL 4



Mențineți apăsat 3 secunde sau mai mult sau apăsați scurt de 3 ori sau mai mult

CTN52AF205

Pentru oprirea motorului, mențineți apăsat butonul „Start & Stop” cel puțin 3 secunde sau apăsați-l scurt, succesiv, de cel puțin 3 ori.

PASUL 5 Opriți autoturismul într-un loc sigur, pe marginea şoselei.

ATENȚIE

Dacă motorul trebuie oprit în timpul deplasării

Servofrâna şi servodirecția nu vor mai funcționa, iar pedala de frână va fi mai greu de acționat şi volanul mai greu de manevrat. Decelerați la maximum înainte de a opri motorul.

Specificațiile autoturismului 6

6-1. Specificații

Date privind întreținerea (combustibilul, nivelul uleiului etc.) 644

Informații privind combustibilul..... 662

6-2. Personalizarea

Funcții ce pot fi personalizate 665

6-3. Inițializarea

Funcții de inițializat 674

Dimensiuni şi mase

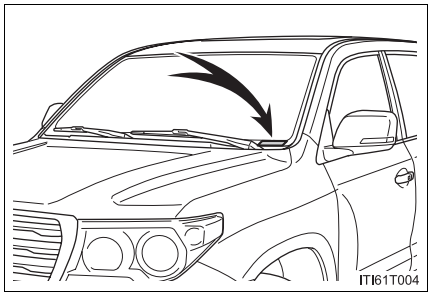
Lungime totală		4950 mm (194,9 in.)
Lățime totală		1970 mm (77,6 in.)
Înălțime totală*1		1865 mm (73,4 in.)*2 1910 mm (75,2 in.)*3
Ampatament		2850 mm (112,2 in.)
Ecartament	Față	1640 mm (64,6 in.)
	Spate	1635 mm (64,4 in.)
Masa totală maximă autorizată		3350 kg (7385 lb.)
Sarcină maximă autorizată pe axe	Față	1630 kg (3593 lb.)
	Spate	1950 kg (4299 lb.)
Sarcina pe bara de tractare		140 kg (309 lb.)
Sarcină maximă remorcabilă	Cu frâne	3500 kg (7716 lb.)
	Fără frâne	750 kg (1653,5 lb.)

*1: Autoturism fără încărcătură
*2: Autoturisme cu sistem AHC pentru toate roțile
*3: Autoturisme fără sistem AHC pentru toate roțile

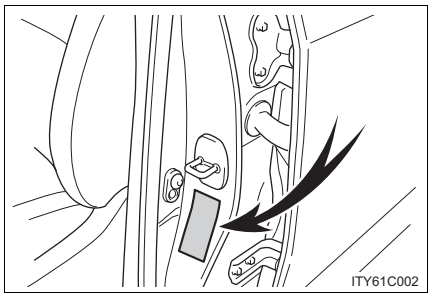
Identificarea autoturismului

■ Serie de şasiu (VIN)

Seria de şasiu (VIN) este seria legală de identificare a autoturismului dumneavoastră. Acesta este codul principal de identificare a autoturismului dumneavoastră Toyota. Este utilizat la întocmirea documentelor de înmatriculare a autoturismului.



Acest cod este imprimat în partea stângă sus a tabloului de bord.

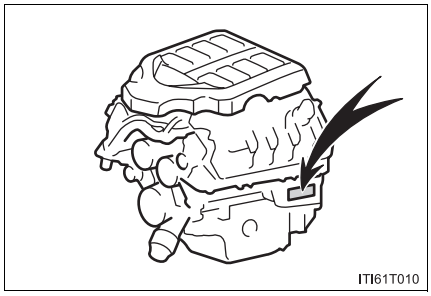


Acest cod este înscris şi pe eticheta producătorului.

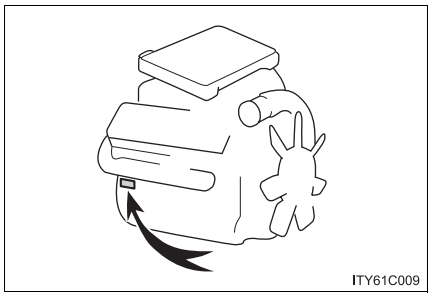
■ Seria de motor

Seria motorului este ştanțată pe blocul motor, în locul prezentat în figură.

▶ Motor 1UR-FE



▶ Motor 1VD-FTV



Motor

▶ Motor pe benzină

Model	1UR-FE
Tip	8 cilindri în V, 4 timpi, benzină
Alezaj şi cursă	94,0 × 83,0 mm (3,70 × 3,27 in.)
Cilindree	4608 cm^3 (281,1 cu.in.)
Jocul supapelor (motor rece)	Reglare automată
Tensiune curea de antrenare	Reglare automată

▶ Motor diesel

Model	Motor 1VD-FTV
Tip	8 cilindri în V, 4 timpi, diesel (cu turbocompresor)
Alezaj şi cursă	86,0 × 96,0 mm (3,39 × 3,78 in.)
Cilindree	4461 cm^3 (272,2 cu.in.)
Jocul supapelor (motor rece)	Reglare automată
Tensiune curea de antrenare	Reglare automată

Combustibil

▶ Motor pe benzină

Tip de combustibil	Zona UE: numai benzină fără plumb conformă cu standardul european EN228 Cu excepția zonei UE: Doar benzină fără plumb
Cifră octanică	95 sau superioară
Capacitate rezervor de combustibil (Referință)	93 L (24,5 gal., 20,4 Imp.gal.)

▶ Motor diesel

Tip de combustibil	Zona UE: Motorină conformă cu standardul european EN590 Cu excepția zonei UE (fără Rusia): Motorină cu un conținut de sulf de 50 ppm sau mai puțin Exceptând zona EU (Rusia): Motorină conform GOST R52368-2005 (conținutul de sulf maxim 50 ppm).
Cifră cetanică	48 sau superioară
Capacitate rezervor de combustibil (Referință)	93 L (24,5 gal., 20,4 Imp.gal.)

Sistemul de lubrifiere

Capacitate ulei (Golire şi umplere — referință)*	
▶ Motor pe benzină	▶ Cu filtru 7,5 L (7,9 qt., 6,6 Imp.qt.) ▶ Fără filtru 7,1 L (7,5 qt., 6,2 Imp.qt.)
▶ Motor diesel	▶ Cu filtru 9,2 L (9,7 qt., 8,1 Imp.qt.) ▶ Fără filtru 8,2 L (8,7 qt., 7,2 Imp.qt.)

*: Capacitatea de umplere cu ulei este una de referință care trebuie utilizată la schimbarea acestuia. Încălziți motorul şi apoi opriți-l, aşteptați minim 5 minute şi verificați nivelul de ulei cu joja.

■ Alegerea uleiului de motor

Tipul de ulei aflat în motorul autoturismului la livrare este „Toyota Genuine Motor Oil”. Toyota recomandă folosirea uleiului de motor agreat „Toyota Genuine Motor Oil”. Pot fi folosite şi alte tipuri de ulei de motor echivalente.

▶ Motor pe benzină:

Tip de ulei:

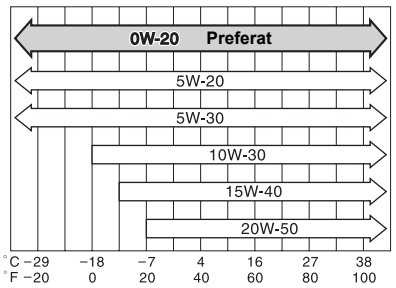
0W-20, 5W-20, 5W-30 şi 10W-30:

Ulei de motor multigrad clasa API SL „Energy-Conserving”, SM „Energy-Conserving”, SN „Resource-Conserving” sau ILSAC

15W-40 şi 20W-50:

Ulei de motor multigrad clasa API SL, SM sau SN

Vâscozitatea recomandată (SAE):



Intervalul de temperatură anticipat înainte de

ITNOIL059

Alegerea optimă pentru consum redus de combustibil şi pornire uşoară pe vreme rece este uleiul SAE 0W-20, cu care autoturismul dumneavoastră Toyota este alimentat la livrare.

Dacă uleiul SAE 0W-20 nu este disponibil, puteți folosi uleiul SAE 5W-30. Totuşi, la următorul schimb de ulei, acesta trebuie înlocuit cu SAE 0W-20.

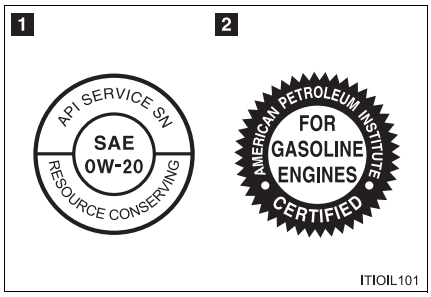
Dacă folosiți ulei de motor SAE 10W-30 sau cu vâscozitate mai mare la temperaturi foarte scăzute, este posibil ca motorul să pornească mai greu; de aceea vă recomandăm să folosiți ulei de motor SAE 5W-30 sau cu vâscozitate mai mică.

Vâscozitatea uleiului (aici este explicată 0W-20, ca exemplu):

- Grupa 0W din clasa de vâscozitate 0W-20 a uleiului arată caracteristica uleiului de a permite pornirea motorului pe timp rece. Uleiurile cu o cifră mai mică înainte de W permit o pornire mai uşoară a motorului pe timp rece.
- Cifra 20 din 0W-20 arată caracteristica de vâscozitate a uleiului când uleiul este la temperatura ridicată. Un ulei cu o vâscozitate mai mare (cu valoare mai ridicată) poate fi mai adecvat, dacă autoturismul rulează cu turații mari ale motorului sau în condiții de solicitare extremă.

Cum trebuie citite etichetele de pe recipientul de ulei:

Ambele mărci API înregistrate, înscrise pe bidoanele de ulei, vă ajută să alegeți uleiul de care aveți nevoie.



1 Simbolul de service API

Partea superioară: Calitatea de ulei recomandată de API (American Petroleum Institute) (SN)

Partea centrală: Clasa de vâscozitate SAE (SAE 0W-20)

Partea inferioară: „Resource-Conserving" înseamnă că uleiul are proprietăți de economisire a combustibilului şi protecția mediului.

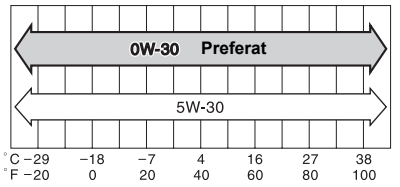
2 Marcă de certificare ILSAC

Simbolul certificării ILSAC (Comitetul Internațional de Standardizare şi Aprobare a Lubrifianților) este afişat pe partea frontală a recipientului.

▶ Motor diesel (zona EU)
Tip de ulei:ACEA C2

⚠ NOTĂ
Utilizarea altui tip de ulei de motor decât ACEA C2 poate cauza defectarea catalizatorului.

Vâscozitatea recomandată (SAE):



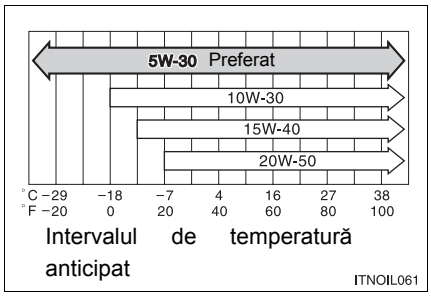
Intervalul de temperatură anticipat înainte de următorul schimb de ulei.
ITNOIL066

Alegerea optimă pentru consum redus de combustibil şi pornire uşoară pe vreme rece este uleiul SAE 0W-30, cu care autoturismul dumneavoastră Toyota este alimentat la livrare.

Vâscozitatea uleiului (aici este explicată 0W-30, ca exemplu):

- Grupa 0W din clasa de vâscozitate 0W-30 a uleiului arată caracteristica uleiului de a permite pornirea motorului pe timp rece. Uleiurile cu o cifră mai mică înainte de W permit o pornire mai uşoară a motorului pe timp rece.
- Cifra 30 din 0W-30 arată caracteristica de vâscozitate a uleiului când uleiul este la temperatura ridicată. Un ulei cu o vâscozitate mai mare (cu valoare mai ridicată) poate fi mai adecvat, dacă autoturismul rulează cu turații mari ale motorului sau în condiții de solicitare extremă.

▶ Motor diesel (exceptând zona EU)
Tip de ulei:
ACEA B1, API CF-4 sau CF
Vâscozitatea recomandată (SAE):



Alegerea optimă pentru consum redus de combustibil şi pornire uşoară pe vreme rece este uleiul SAE 5W-30, cu care autoturismul dumneavoastră Toyota este alimentat la fabricaţie.

Dacă folosiţi ulei de motor SAE10W-30 sau cu vâscozitate mai mare la temperaturi foarte scăzute, este posibil ca motorul să pornească mai greu; de aceea vă recomandăm să folosiţi ulei de motor SAE 5W-30.

Vâscozitatea uleiului (aici este explicată 5W-30, ca exemplu):

- Grupa 5W din clasa de vâscozitate 5W-30 a uleiului arată caracteristica uleiului de a permite pornirea motorului pe timp rece. Uleiurile cu o cifră mai mică înainte de W permit o pornire mai uşoară a motorului pe timp rece.
- Cifra 30 din 5W-30 arată caracteristica de vâscozitate a uleiului când uleiul este la temperatura ridicată. Un ulei cu o vâscozitate mai mare (cu valoare mai ridicată) poate fi mai adecvat, dacă autoturismul rulează cu turaţii mari ale motorului sau în condiţii de solicitare extremă.

Sistem de răcire

<table>
<tr><td colspan="3">Capacitate (Referință)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Motor 1UR-FE</td><td>▶ Cu sistem de încălzire pentru zona din spate
17,0 L (18,0 qt., 15 Imp.qt.)
▶ Fără sistem de încălzire pentru zona din spate
14,2 L (15,0 qt., 12,5 Imp.qt.)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Motor 1VD-FTV</td><td>Cu dispozitiv de încălzire rapidă</td><td>▶ Cu sistem de încălzire pentru zona din spate
18,0 L (19,0 qt., 15,8 Imp.qt.)
▶ Fără sistem de încălzire pentru zona din spate
15,2 L (16,1 qt., 13,4 Imp.qt.)</td></tr>
<tr><td>Fără dispozitiv de încălzire rapidă</td><td>▶ Cu sistem de încălzire pentru zona din spate
17,6 L (18,6 qt., 15,5 Imp.qt.)
▶ Fără sistem de încălzire pentru zona din spate
14,8 L (15,6 qt., 13,0 Imp.qt.)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Tipuri de lichid de răcire</td><td>Folosiți oricare din următoarele tipuri.
• „Toyota Super Long Life Coolant”
• Un lichid de răcire similar, de înaltă calitate, pe bază de etilen glicol, fără silicați, amine, nitriți sau borați, cu durată lungă de utilizare datorată tehnologiei acidului organic hibrid
Nu folosiți doar apă simplă.</td></tr>
</table>

Sistem de aprindere (numai motoare pe benzină)

Bujii	
Marcă DENSO	SK20HR11
Interstițiu electrozi	1,1 mm (0,043 in.)

⚠ NOTĂ

■ Bujii cu electrod de iridiu

Folosiți numai bujii cu electrod de iridiu. Nu modificați interstițiul când reglați motorul.

Sistemul electric

Acumulator	
Densitate electrolit măsurată la 20°C (68°F):	1,250 — 1,290 Complet încărcat 1,160 — 1,200 Pe jumătate încărcat 1,060 — 1,100 Descărcat
Rate de încărcare	
Încărcare rapidă	15 A maxim
Încărcare lentă	5 A maxim

Diferențialul

Capacitate ulei Față Spate	 1,90 L (2,01 qt., 1,67 Imp.qt.) 4,20 L (4,44 qt., 3,70 Imp.qt.)
Tip de ulei şi recomandată	Toyota Genuine Differential Gear Oil LT 75W-85 sau echivalent

Autoturismul dumneavoastră Toyota conține, din fabricație, ulei „Toyota Genuine Differential Gear Oil”.
Utilizați ulei de diferențial autorizat de Toyota „Toyota Genuine Differential Gear Oil” sau ulei de calitate similară, pentru a corespunde specificației de mai sus. Pentru informații suplimentare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Transmisia automată

Capacitate lichid (referință)	Motor pe benzină	11,5 L (12,2 qt., 10,1 Imp.qt.)
	Motor diesel	11,8 L (12,5 qt., 10,4 Imp.qt.)
Tip de lichid		Toyota Genuine ATF WS

Capacitatea uleiului este o capacitate de referință. Dacă este necesară înlocuirea uleiului, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau unui atelier service specializat.

⚠ NOTĂ

■ **Tipuri de lichide pentru transmisia automată**

Folosirea altui tip de ulei pentru cutia de viteze automată decât „Toyota Genuine ATF WS” va afecta calitatea cuplării vitezelor, va bloca cutia de viteze producând vibrații, şi în ultima fază va defecta cutia de viteze.

Transfer

Capacitate ulei	1,45 l (1,53 qt., 1,28 Imp.qt.)
Tip de ulei*	Toyota Genuine Transfer Gear oil LF sau echivalent
Vâscozitate ulei recomandată	SAE 75W

*: Autoturismul dumneavoastră Toyota conține, din fabricație, ulei „Toyota Genuine Transfer Gear oil LF”. Utilizați uleiul autorizat de Toyota „Toyota Genuine Transfer Gear oil LF” sau ulei de calitate similară, pentru a corespunde specificației de mai sus. Pentru informații suplimentare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

Frânele

Cursă pedală*1 Volan pe stânga Volan pe dreapta	 92 mm (3,6 in.) Min. 93 mm (3,7 in.) Min.
Joc liber pedală	1 — 6 mm (0,04 — 0,24 in.)
Cursa manetei frânei de parcare*2	5 — 7 clicuri
Tip de lichid	SAE J1703 sau FMVSS Nr.116 DOT 3

*1: Cursa minimă a pedalei când este apăsată cu o forță de 490 N (50 kgf, 110 lbf), cu motorul în funcțiune

*2: Cursa manetei frânei de parcare când este acționată cu o forță de 200 N (20,4 kgf, 45,0 lbf)

Lubrifierea şasiului

Arbore cardanic	Cruce diferențial	Lubrifiant pentru şasiu pe bază de litiu, NLGI No.2
	Colier de alunecare	Lubrifiant de şasiu pe bază de litiu cu bisulfit de molibden, NLGI No.2 sau lubrifiant de şasiu pe bază de litiu, NLGI No.2

Direcția

Joc liber	Mai puțin de 30 mm (1,18 in.)
Tip de lichid de servodirecție	Lichid pentru transmisie automată DEXRON® II sau III

Suspensie (Autoturisme cu sistem AHC pentru toate roțile)

Tip de lichid	Lichid de suspensie AHC

Anvelopele şi jantele

▶ Anvelope de 20 inchi

Dimensiuni anvelope	285/50R20 112V		
Presiune de umflare anvelope (Presiune recomandată în anvelopa rece)	Viteză autoturism	Roata față kPa (kgf/cm^2 sau bari, psi)	Roata spate kPa (kgf/cm^2 sau bari, psi)
	Peste 160 km/h (99 mph)	240 (2.4, 35)	260 (2.6, 38)
	160 km/h (99 mph) sau mai puțin	240 (2.4, 35)	240 (2.4, 35)
Dimensiuni jante	20 × 8 1/2J		
Cuplu de strângere piulițe roți	131 N•m (13,4 kgf•m, 97 ft•lbf)		

▶ Anvelope de 18 inchi

Dimensiuni anvelope	285/60R18 116V		
Presiune în anvelope (Presiune recomandată în anvelopa rece)	Zona	Roata față kPa (kgf/cm^2 sau bari, psi)	Roata spate kPa (kgf/cm^2 sau bari, psi)
	Zona UE	240 (2.4, 35)	240 (2.4, 35)
	Cu excepția zonei UE	230 (2.3, 33)	230 (2.3, 33)
Dimensiuni jante	18 × 8J		
Cuplu de strângere piulițe roți	131 N•m (13,4 kgf•m, 97 ft•lbf)		

▶ Anvelope de 17 inchi

Dimensiuni anvelope	285/65R17 116H		
Presiune în anvelope (Presiune recomandată în anvelopa rece)	Zona	Roata față kPa (kgf/cm^2 sau bari, psi)	Roata spate kPa (kgf/cm^2 sau bari, psi)
	Zona UE	240 (2.4, 35)	240 (2.4, 35)
	Cu excepția zonei UE	230 (2.3, 33)	230 (2.3, 33)
Dimensiuni jante	17 × 8J		
Cuplu de strângere piulițe roți	131 N•m (13,4 kgf•m, 97 ft•lbf)		

Becuri

	Becuri	W	Tip
Exterior	Faruri Faza scurtă Faza lungă	 35 60	 A B
	Lămpi de semnalizare schimbare direcție față	21	C
	Proiectoare de ceață	19	D
	Lămpi de semnalizare schimbare direcție spate	16	C
	Lămpi marşarier	16	C
	Lămpi de ceață	21	C
	Lămpi plăcuță de înmatriculare	5	C
Interior	Lumina interioară față	8	C
	Lumini interioare pentru zona din spate Cu lumini individuale pentru zona din spate Fără lumini individuale pentru zona din spate	 8 8	 C E
	Lumini individuale față	8	C
	Lumini individuale spate	8	C
	Lămpi de pe parasolare	2	F
	Lămpi montate în portiere	5	C
	Lampa torpedoului	1,2	C

A: D4S becuri cu descărcare la mare intensitate
B: HB3 becuri cu halogen
C: Becuri cu bază conică
D: H16 becuri cu halogen
E: Becuri cu conectare dublă
F: Becuri cu conectare simplă

Informații despre combustibili

▶ Motor 1UR-FE	Zona UE: Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat numai cu benzină fără plumb conformă cu standardul european EN228. Pentru performanță optimă a motorului, alegeți benzina fără plumb cu cifră octanică 95 sau mai mare. Cu excepția zonei UE: Autoturismul dumneavoastră trebuie să utilizeze doar benzină fără plumb. Pentru performanță optimă a motorului, alegeți benzina fără plumb cu cifră octanică 95 sau mai mare.
▶ Motor 1VD-FTV	Zona UE: Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat numai cu motorină conformă cu standardul european EN590. Cu excepția zonei UE (fără Rusia): Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat doar cu motorină care conține 50 ppm sulf sau mai puțin şi are cifra cetanică 48 sau mai mare. Exceptând zona EU (Rusia): Va trebui să utilizați numai motorină cu cifră cetanică 48 sau mai mare. Autoturismul dumneavoastră trebuie alimentat numai cu motorină conform GOST R52368-2005 (conținut de sulf maxim 50 ppm).

■ **Deschiderea rezervorului de combustibil pentru benzina fără plumb**

Pentru a preveni alimentarea incorectă, autoturismul dumneavoastră Toyota are deschizătura rezervorului adaptată doar la ajutajul pompelor de benzină fără plumb.

■ **Dacă intenționați să circulați în străinătate**

Deoarece este posibil ca motorina cu conținut redus de sulf să nu fie disponibilă, verificați disponibilitatea acesteia la distribuitorul dumneavoastră.

■ **Dacă motorul prezintă detonații**

- Adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.
- Este posibil ca ocazional să apară detonații pentru o scurtă perioadă de timp, când accelerați sau abordați o rampă. Este un fenomen normal care nu trebuie să vă îngrijoreze.

⚠ NOTĂ

■ **Fiți atent la calitatea benzinei**

- Nu folosiți combustibili inadecvați. Folosirea unor astfel de combustibili duce la avarierea motorului.
- Motor pe benzină: Nu folosiți benzină cu plumb.
  Dacă folosiți benzină cu plumb, catalizatorul cu trei căi îşi va pierde eficiența şi sistemul de control al emisiilor va funcționa necorespunzător.
- Motor diesel: Nu folosiți motorină care conține mai mult de 50 ppm de sulf. Folosirea unui combustibil cu o concentrație mai mare de sulf poate duce la defectarea motorului.

⚠ NOTĂ

- Motor pe benzină (zona UE): Combustibilul bioetanol comercializat sub numele „E50” sau „E85” şi combustibilul cu un conținut mare de etanol nu trebuie utilizat. Utilizarea acestor combustibili va cauza defectarea sistemului de combustibil al autoturismului. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă dealerului dumneavoastră sau unui service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.
- Motor pe benzină (cu excepția zonei UE): Combustibilul bioetanol comercializat sub numele „E50” sau „E85” şi combustibilul cu un conținut mare de etanol nu trebuie utilizat. Autoturismul dumneavoastră poate fi alimentat cu benzină amestecată cu maximum 10 % etanol. Utilizarea unui combustibil cu un conținut de etanol (E10) mai mare de 10 % va cauza defectarea sistemului de combustibil al autoturismului. Va trebui să asigurați alimentarea autoturismului numai de la o sursă unde specificațiile şi calitatea combustibilului pot fi garantate. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă dealerului dumneavoastră sau unui service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.
- Motor diesel (zona UE): Combustibilul FAME (ester metilic al acizilor graşi) comercializat sub numele „B30” sau „B100” şi combustibilul cu un conținut mare de FAME nu trebuie utilizat. Utilizarea acestor combustibili va cauza defectarea sistemului de combustibil al autoturismului. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă dealerului dumneavoastră sau unui service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.
- Motor diesel (cu excepția zonei UE [fără Rusia]): Combustibilul FAME (ester metilic al acizilor graşi) comercializat sub numele „B30” sau „B100” şi combustibilul cu un conținut mare de FAME nu trebuie utilizat. Autoturismul dumneavoastră poate fi alimentat cu motorină amestecată cu maximum 5 % combustibil bio FAME (B5). Utilizarea unui combustibil cu un conținut de FAME (B5) mai mare de 5 % va cauza defectarea sistemului de combustibil al autoturismului. Va trebui să asigurați alimentarea autoturismului numai de la o sursă unde specificațiile şi calitatea combustibilului pot fi garantate. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă dealerului dumneavoastră sau unui service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.
- Motor diesel (cu excepția zonei UE [Rusia]): Combustibilul FAME (ester metilic al acizilor graşi) comercializat sub numele „B30” sau „B100” şi combustibilul cu un conținut mare de FAME nu trebuie utilizat.
  Utilizarea acestor combustibili va cauza defectarea sistemului de combustibil al autoturismului. Dacă aveți orice fel de dubii, adresați-vă dealerului dumneavoastră sau unui service autorizat Toyota, ori unui alt atelier service specializat.

Funcții ce pot fi personalizate

Autoturismul dumneavoastră include o varietate de funcții electronice care pot fi personalizate după preferință.
Programarea acestor preferințe poate fi efectuată de orice dealer autorizat Toyota sau atelier service specializat.

La autoturismele cu sistem de navigație, este de asemenea posibil să personalizați chiar dumneavoastră anumite funcții ale autoturismului, folosind butonul ecranul tactil.

Unele setări ale funcțiilor sunt modificate simultan cu celelalte funcții care sunt personalizate. Pentru informații suplimentare, adresați-vă unui dealer autorizat Toyota sau oricărui atelier service specializat.

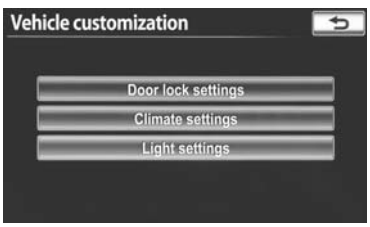
Personalizarea funcțiilor autoturismului cu ajutorul ecranului tactil (autoturisme cu sistem de navigație)

PASUL 1 Apăsați „SETUP” (setare).

PASUL 2 Atingeți comanda „Vehicle” (autoturism) de pe ecranul „Setup” (setare).

PASUL 3 Atingeți comanda „Vehicle customization” (personalizare autoturism).

PASUL 4



Atingeți setarea care trebuie schimbată. Schimbați fiecare setare şi atingeți comanda „OK”.

Dacă nu atingeți comanda „OK” înainte de a comuta în alt ecran, modificările vor fi pierdute.

PASUL 5 Apare un mesaj care indică salvarea setărilor.
Nu efectuați nicio altă operație cât timp este afişat acest mesaj.

Funcții ce pot fi personalizate

Setările de personalizare pot fi schimbate de orice dealer sau service autorizat Toyota, ori de alt atelier service specializat. La autoturismele cu sistem de navigație, anumite setări pot fi schimbate cu ajutorul ecranului tactil.

1 Setări care pot fi modificate utilizând ecranul tactil

2 Setări care pot fi modificate cu butoanele autoturismului

3 Setări care pot fi modificate de orice dealer sau service autorizat Toyota, ori de alt atelier service specializat.

Definirea simbolurilor: O = Disponibil, — = Nedisponibil

Articol	Funcția	Setare implicită	Setare personalizată	1	2	3
Sistemul inteligent de acces şi pornire (→P. 40)	Sistem inteligent de acces şi pornire	Activat	Dezactivat	O	—	O
	Deblocarea portierelor cu sistemul inteligent	Toate portierele	Portiera şoferului	O	O	O

Articol	Funcția	Setare implicită	Setare personalizată	1	2	3
Telecomandă (→P. 55)	Telecomanda	Activat	Dezactivat	—	—	O
	Funcția de avertizare portieră deschisă (la blocarea autoturismului)	Activat	Dezactivat	—	—	O
	Funcția de deblocare	Toate portierele sunt deblocate printr-o singură apăsare pe buton	Portiera şoferului deblocată într-o singură fază, celelalte portiere deblocate în două faze	O	—	O
	Funcționarea hayonului acționat electric	Apăsare şi menținere	O apăsare scurtă	—	—	O
			Apăsați de două ori			
			Dezactivat			
Sistemul inteligent de acces şi pornire (→P. 40) şi telecomanda (→P. 55)	Semnal de funcționare (Lumini de avarie)	Activat	Dezactivat	O	—	O
Blocarea portierelor (→P. 60)	Deblocarea cu cheia	Toate portierele sunt deblocate printr-o singură apăsare pe buton	Portiera şoferului deblocată într-o singură fază, celelalte portiere deblocate în două faze	O	—	O

Articol	Funcția	Setare implicită	Setare personalizată	1	2	3
Hayon acționat electric (→P. 63)	Utilizarea comenzilor	Apăsare şi menținere	O apăsare scurtă	—	—	O
	Semnal de funcționare	Dezactivat	Activat	—	—	O
Geamuri acționate electric (→P. 109)	Funcționarea cheii mecanice (închidere)	Dezactivat	Activat	—	—	O
	Funcționarea cheii mecanice (deschidere)	Dezactivat	Activat	—	—	O
	Operație activată cu ajutorul telecomenzii (închidere)	Dezactivat	Activat	—	—	O
	Operație activată cu ajutorul telecomenzii (deschidere)	Dezactivat	Activat	—	—	O
	Funcție de acces asociată	Dezactivat	Activat	—	—	O

Articol	Funcția	Setare implicită	Setare personalizată	1	2	3
Trapă (→P. 113)	Funcționare asociată cu cheia mecanică (deschis)*1	Dezactivat	Activat	—	—	O
	Funcționare asociată cu cheia mecanică (închis)*1	Dezactivat	Activat	—	—	O
	Funcționarea componentelor asociată la utilizarea cheii	Doar glisează	Doar înclină	—	—	O
	Funcționare asociată cu telecomanda (deschis)*2	Dezactivat	Activat	—	—	O
	Funcționare asociată cu telecomanda (închis)*2	Dezactivat	Activat	—	—	O
	Activarea funcției componentelor la utilizarea telecomenzii	Doar glisează	Doar înclină	—	—	O
	Funcție de acces asociată*3	Dezactivat	Activat	—	—	O

Articol	Funcția	Setare implicită	Setare personalizată	1	2	3
Iluminare (→P. 448)	Timp scurs până la stingerea luminilor interioare	15 secunde	Dezactivat	O	—	O
			7,5 secunde			
			30 secunde			
	Funcționare după dezactivarea butonului „Start & Stop”	Activat	Dezactivat	—	—	O
	Funcționarea când portierele sunt deblocate	Activat	Dezactivat	—	—	O
	Funcționare când vă apropiați de autoturism cu cheia electronică la dumneavoastră (butonul luminilor interioare este în poziția DOOR)	Activat	Dezactivat	—	—	O
	Sensibilitatea senzorului de lumină ambientală folosită pentru reducerea luminozității grupului de instrumente etc.	Standard	Între -2 şi 2	—	—	O
	Sensibilitatea senzorului de lumină ambientală folosită pentru creşterea luminozității grupului de instrumente etc.	Standard	Între -2 şi 2	—	—	O

Articol	Funcția	Setare implicită	Setare personalizată	1	2	3
Sistem control automat al luminilor (→P. 218)	Sensibilitatea senzorului de lumină	Standard	Între -2 şi 2	O	—	O
Senzor de asistență la parcare Toyota (→P. 237)	Distanța de detectare senzor central spate	Departe	Aproape	O	—	O
	Volum alertă (Puteți regla volumul sonor al alertelor)	3	Între 1 şi 5	O	—	O
	Setări display (când folosiți senzorul intuitiv de asistență la parcare)	Toți senzorii afişați	Dezactivarea displayului	O	—	O
Sistemul automat de aer condiționat (→P. 336)	Comutarea între modurile admisie aer exterior şi recircularea aer asociată cu activarea butonului „AUTO”	Automat	Manuală	O	—	O
	Activare buton A/C automat	Automat	Manuală	O	—	O
Lampa indicatoare pentru conducere eco (→P. 181)	Lampa indicatoare conducere eco	Activat	Dezactivat	—	O	O

*1: Setările pot fi schimbate, când funcționarea geamului acționat electric asociată cheii mecanice, este setată pe ON.

*2: Setările pot fi schimbate, când funcționarea geamului acționat electric asociată telecomenzii, este setată pe ON.

*3: Setările pot fi schimbate, când funcționarea geamului acționat electric asociată funcției de acces, este setată pe ON.

■ **Personalizarea autoturismului**

- Dacă sistemul inteligent de acces şi pornire este dezactivat, portiera nu poate fi deblocată.
- Dacă portierele nu sunt deschise după deblocare şi acestea sunt apoi reblocate în mod automat, se va emite un semnal dacă „Operation signal (Emergency flashers)” (semnal de funcționare (lumini de avarie)), este setat pe ON.

■ **Când setarea se face utilizând butoanele autoturismului (autoturisme cu sistem de navigație)**

Când se utilizează butoanele autoturismului pentru setarea unei opțiuni care poate fi setată şi cu ajutorul ecranului tactil, opțiunea afişată pe ecranul tactil nu se va schimba imediat.
Dacă butonul Start & Stop este adus mai întâi în modul OFF, afişajul ecranului se va schimba odată cu aducerea butonului „Start & Stop” în modul IGNITION ON.

■ **Când personalizarea se face cu ajutorul ecranului tactil (autoturisme cu sistem de navigație)**

Opriți autoturismul într-un loc sigur, aplicați frâna de parcare şi aduceți maneta schimbătorului de viteze în poziția „P”. De asemenea, pentru a preveni descărcarea acumulatorului, lăsați motorul să funcționeze pe perioada personalizării funcțiilor.

ATENȚIE

■În cursul personalizării

Deoarece motorul trebuie să fie în funcțiune pe perioada personalizării, asigurați-vă că autoturismul este parcat într-un loc suficient ventilat. Într-un spațiu închis, ca de exemplu într-un garaj, gazele de eşapament care conțin monoxid de carbon (CO) toxic se pot acumula şi pătrunde în autoturism. Acest lucru poate cauza decesul persoanelor sau le poate periclita grav sănătatea.

NOTĂ

■În cursul personalizării

Pentru a preveni descărcarea acumulatorului, asigurați-vă că motorul funcționează pe perioada personalizării funcțiilor.

Afişaj multi-informațional (→P. 212)

Limbi disponibile	Engleză (Marea Britanie), franceză, germană, spaniolă, italiană, rusă

Funcții de inițializat

Următorul articol trebuie inițializat pentru operarea normală a sistemului după reconectarea acumulatorului sau atunci când autoturismul este în proces de întreținere.

Articol	Momentul de inițializare	Referință
Date privind schimbul uleiului de motor*1	După schimbarea uleiului de motor	P. 507
Hayon acționat electric*2	• După reconectarea sau înlocuirea acumulatorului la autoturismele cu hayon cu deschidere electrică • După înlocuirea unei siguranțe la autoturismele cu hayon cu deschidere electrică	P. 68
Monitorizare Multi-terrain*2	După reconectarea sau înlocuirea acumulatorului	P. 297

*1:Numai motor diesel

*2:Dacă există în dotare

Index

Listă de abrevieri..... 676

Index alfabetic 678

Ce trebuie făcut dacă... 688

În cazul autoturismelor echipate cu sistem de navigație, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație” pentru informații referitoare la echipamentele listate mai jos.

- Sistemul de navigație
- Aerul condiționat
- Dispozitiv de degivrare ştergătoare parbriz
- Sistemul audio/video
- Sistem Toyota de asistență la parcare
- Sistem hands–free

Listă de abrevieri/acronime

ABREVIERI	SEMNIFICAȚIE
4WD	Tracțiune integrală
A/C	Aerul condiționat
ABS	Sistem antiblocare frâne
AHC	Reglarea pe înălțime a suspensiei active
AI-SHIFT	Controlul inteligent al schimbării treptelor de viteză
AVS	Sistem cu variație adaptivă a suspensiei
CRS	Scaun pentru copii
DRL	Lumini de zi
DISP	Display
ECT	Transmisie controlată electronic
ECU	Unitate de control electronic
EFI	Injecție electrică de combustibil
ELR	Retractor cu blocare de urgență
GVM	Masă totală maximă autorizată
HI	Nivel ridicat
INT	Funcționare intermitentă
KDSS	Sistem de suspensii cu control dinamic al cineticii
Led	Diodă luminiscentă
LO	Nivel scăzut
MPAC	Sarcină maximă autorizată pe axe
PCS	Sistem de siguranță pre-coliziune
PWR	Pornire
RDS	Sistem de date radio
RSCA	Senzori airbag pentru protecția capului
SRS	Sistem suplimentar de siguranță
TRC	Sistem de control al tracțiunii
VGRS	Sistem de direcție cu raport variabil de transmisie

ABREVIERI	SEMNIFICAȚIE
VIN	Serie de şasiu
VSC	Sistem de control al stabilității

Index alfabetic

A

A/C
- Filtru de aer condiționat..... 525
- Sistemul automat de aer condiționat (autoturisme fără sistem de navigație) 336

ABS..... 300

Acces fără cheie..... 40

Acumulator
- Dacă acumulatorul autoturismului este descărcat..... 630
- Pregătiri şi verificări înainte de începerea iernii..... 319

Afişaj informații despre parcurs 214

Afişaj multi-informațional..... 212

AHC 248

Airbaguri la nivelul capului 137

Airbaguri la nivelul genunchilor 137

Airbaguri laterale..... 137
- Airbaguri
- Airbaguri SRS 137
- Amplasare airbaguri..... 137
- Buton dezactivare airbaguri la nivelul capului 150
- Condiții de funcționare a airbagurilor laterale..... 140
- Condiții de funcționare a airbagurilor..... 140
- Condiții de funcționare ale airbagurilor la nivelul capului 140
- Lampă de avertizare airbag 574
- Măsuri de precauție legate de airbag când transportați un copil 145
- Modificare şi eliminare airbaguri..... 149
- Poziția corectă la volan ... 135, 145
- Precauții generale privind airbagurile.....145
- Precauții legate de airbagurile la nivelul capului 145
- Precauții privind airbagurile laterale.....145
- Sistem activare/dezactivare manuală airbag.....174

Alarmă.....127

Antenă.....365

Anvelope
- Anvelope de zăpadă 319
- Dacă aveți o pană de cauciuc 596, 610
- Dimensiuni 659
- Înlocuire 596
- Interschimbarea roților 518
- Lanțuri 319
- Presiune în anvelope 521
- Roată de rezervă 596
- Verificare.....518

Asistență la frânare.....300

Avertizări sonore
- Atenționare centură de siguranță..... 576
- Portieră deschisă 576
- Sistem de frânare.....573

AVS.....258

B

Becuri
- Înlocuire 546
- Puterea becurilor.....661

Blocarea portierelor
- Cheie cu telecomandă 55
- Hayon.....63
- Portieră 60

Bluetooth® audio (autoturisme cu sistem de navigație)*

Bluetooth® audio (autoturisme fără sistem de navigație).....402

Bluetooth® telefon (autoturisme cu sistem de navigație)*
Bluetooth® telefon (autoturisme fără sistem de navigație)..... 418
Brichetă..... 470
Bujii 655
Buton comandă vocală* 424
Buton de blocare a geamului..... 109
Buton de blocare/ deblocare diferențial central..... 259
Buton de deschidere
Capota..... 501
Clapeta rezervorului de combustibil..... 116
Hayon..... 63
Buton dezactivare airbaguri la nivelul capului..... 150
Buton pentru comandă vocală*..... 424
Buton pentru pornirea motorului..... 190
Buton
Butoane pentru lumini 218
Buton de blocare a geamului .. 109
Buton de închidere centralizată 60
Buton DISP 214
Buton ECT..... 196
Buton geamuri electrice 109
Buton pentru lămpi de ceață ... 222
Buton pentru lumini de avarie . 564
Buton pentru lumini de avarie . 564
Buton pentru pornirea motorului..... 191
Buton ştergător şi spălător lunetă..... 231
Buton VIEW..... 276
Manetă ştergătoare şi spălător.....224, 231
Selectare înălțime 248

C

Capacitate de încărcare.....317
Capota.....501
Cârlige de amarare încărcătură 484
Cârlige
Cârlige de amarare încărcătură..... 484
Inelele de ancorare 484
CD player*.....366
Ceas (autoturisme cu sistem de navigație)*
Ceas (autoturisme fără sistem de navigație) 465
Centurile de siguranță
Cum trebuie să poarte copiii centura de siguranță.....98
Cum trebuie să purtați centura de siguranță.....95
Curățarea şi întreținerea centurilor de siguranță.....492
Femei însărcinate, utilizarea corectă a centurii 97
Instalarea unui scaun pentru copii.....160
Lampă de atenționare 576
Reglarea centurii de siguranță.....95
Retractor cu blocare de urgență 97
Sisteme de pretensionare centuri de siguranță.....96
Cheie cu telecomandă
Cheie cu telecomandă 55
Înlocuirea bateriei.....528

*: Pentru autoturisme cu sistem de navigație, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

Cheie electronică
Dacă s-a descărcat bateria cheii electronice 627
Cheile
Acces fără cheie..... 40
Cheie cu telecomandă 55
Cheie electronică 38
Cheie mecanică 38
Cheile 38
Codul cheii 38
Contact pornire..... 190
Dacă s-a descărcat bateria cheii electronice..... 528, 627
Dacă vă pierdeți cheile..... 626
Clapetă rezervor 116
Clapeta rezervorului de combustibil 116
Claxon 202
Combustibil
Alimentarea cu combustibil 116
Capacitate..... 648
Dacă rămâneți fără combustibil şi motorul se opreşte 637
Indicator nivel de combustibil .. 203
Informații despre alimentarea cu combustibil..... 692
Informații 662
Sistemul de întrerupere a a limentării cu combustibil 572
Tip 648
Comenzi pentru telefon*..... 424
Compartiment de depozitare din consolă..... 454
Compartiment de depozitare..... 484
Compartiment de răcire..... 461
Compartimentul auxiliar de depozitare 460
Condensator..... 511
Conducere ecologică..... 181
Conducerea
Poziție corectă..... 135
Precauții la conducerea pe teren accidentat.....313
Proceduri.....178
Sfaturi pentru conducerea pe timp de iarnă.....319
Sfaturi referitoare la rodaj 179
Consolă de plafon.....455
Contact pornire 190
Contact
Buton pentru pornirea motorului..... 190
Cheile.....38
Contact pornire 190
Contor de parcurs.....203
Contor kilometraj 203
Contor
Contoare 203
Iluminare panou de instrumente.....206
Control tracțiune 300
Copertina portbagajului.....484
Cotiera.....480
Covoraşele.....482
Cric
Cricul din dotarea autoturismului 596
Curățare
Centuri de siguranță.....492
Exterior.....488
Interior.....491

D

Degivrare parbriz (autoturisme cu sistem de navigație)*
Degivrare parbriz (autoturisme fără sistem de navigație).....358
Dimensiune.....644
Direcție
Eliberare coloană de direcție ...192
Disc WMA.....373
Discuri MP3.....373

Display temperatură exterioară 466
Display
Afişaj control blocare..... 264
Afişaj multi-informaţional..... 212
Afişaj poziţie manetă schimbătorului de viteze şi treaptă de viteze..... 197
Display senzor sistem Toyota de asistenţă la parcare 237
Informaţii despre parcurs 214
Mesaj de avertizare..... 579
Dispozitiv de dezaburire lunetă 356
Dispozitiv de dezaburire
Lunetă 356
Oglindă retrovizoare exterioară..... 356
Dispozitiv de încălzire rapidă.... 355
Dispozitive de încălzire
Dispozitivul pentru încălzirea scaunului 476
Oglindă retrovizoare exterioară..... 356
Volan încălzit..... 474
Dispozitive pentru încălzirea scaunelor 476

F
Faruri
Buton..... 218
Înlocuirea becurilor..... 546
Lumini de zi..... 219
Puterea becurilor..... 661
Filtru de aer condiţionat 525
Frână de parcare 201
Frână
Frână de parcare..... 201
Lichid..... 657
Funcţii ce pot fi personalizate... 665

G
Geamuri acţionate electric 109
Geamuri
Dispozitiv de dezaburire lunetă..... 356
Geamuri acţionate electric 109
Spălător de parbriz.....224, 231

H
Hayon
Cheie cu telecomandă 55
Hayon.....63

I
Identificare
Autoturism.....645
Motor.....645
Iluminare panou de instrumente 206
Indicatoare 203
Indicator temperatură lichid de răcire motor 203
Inelele de ancorare.....484
Informaţii despre alimentarea cu combustibil 692

Î
Împotmolirea autoturismului
Dacă autoturismul se împotmoleşte.....638
În caz de urgenţă
Dacă acumulatorul autoturismului este descărcat.....630
Dacă autoturismul se împotmoleşte.....638
Dacă autoturismul trebuie oprit în caz de urgenţă.....640
Dacă autoturismul trebuie tractat.....565
Dacă aveţi impresia că ceva nu funcţionează corect 571

*: Pentru autoturisme cu sistem de navigaţie, consultaţi „Manualul de utilizare a sistemului de navigaţie”.

Dacă aveți o pană de cauciuc 596, 610
Dacă cheia electronică nu funcționează corespunzător . 627
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din poziția P 625
Dacă motorul nu porneşte..... 623
Dacă motorul se supraîncălzeşte 634
Dacă rămâneți fără combustibil şi motorul se opreşte..... 637
Dacă se afişează un mesaj de avertizare..... 579
Dacă se aprinde lampa de avertizare..... 573
Dacă se emite o avertizare sonoră..... 573
Dacă vă pierdeți cheile..... 626
Înlocuire
Anvelope 596
Bateria cheii 528
Becuri..... 546
Siguranțe fuzibile..... 531
Întreținere
Centuri de siguranță..... 492
Exterior..... 488
Interior..... 491
Întreținere
Cerințe privind întreținerea..... 494
Date privind întreținerea..... 644
Întreținerea efectuată de utilizator 497
Întreținerea efectuată de utilizator 497
Jante 523

K

KDSS 300

L

Lampă de atenționare centură de siguranță pasager față 576
Lampă de avertizare centură de siguranță şofer 576
Lampă de avertizare program de revizie 207
Lampă torpedou 453
Lămpi de avertizare
Airbaguri SRS 574
Indicator antiderapare 575
Lampă avertizare centură de siguranță.....576
Lampă de avertizare generală..... 577
Lampă indicatoare defecțiune 574
Nivel de combustibil 576
PCS.....574
Portieră deschisă 576
Poziție parcare neselectată.....577
Sistem antiblocare frâne 574
Sistem de frânare.....573
Sistem de încărcare a acumulatorului 573
Sistem de reglare automată a nivelului fasciculului de lumină.....575
Sistem de servodirecție 575
Lămpi de pe parasolare
Lămpi de pe parasolare 464
Puterea becurilor.....661
Lămpi de poziție față
Buton.....218
Lămpi de poziție spate
Buton.....218
Lămpi de semnalizare schimbare direcție față
Înlocuirea becurilor.....546
Puterea becurilor.....661

Lămpi de semnalizare schimbare direcție laterale
Înlocuirea becurilor 559
Lămpi de semnalizare schimbare direcție spate
Înlocuirea becurilor 546
Puterea becurilor 661
Lămpi de semnalizare schimbare direcție
Buton 200
Înlocuirea becurilor 546
Puterea becurilor 661
Lămpi de stop
Puterea becurilor 661
Lămpi indicatoare 207
Lămpi marşarier
Înlocuirea becurilor 546
Puterea becurilor 661
Lămpi montate în portiere
Lămpi montate în portiere 448
Puterea becurilor 661
Lămpi pentru ceață
Buton 222
Înlocuirea becurilor 546
Puterea becurilor 661
Lămpi plăcuță de înmatriculare
Înlocuirea becurilor 546
Puterea becurilor 661
Lămpi
Buton pentru faruri 218
Buton pentru lămpi de ceață ... 222
Buton pentru lumini de avarie . 564
Buton pentru lumini de avarie . 564
Buton pentru luminile individuale..... 450
Buton pentru luminile interioare..... 449
Înlocuirea becurilor 546
Lămpi de pe parasolare 464
Lămpi montate în portiere 448
Manetă de semnalizare schimbare direcție 200
Puterea becurilor 661
Lanțuri 319
Lichid
Frână 657
Servodirecția 658
Spălător de parbriz.....515
Suspensie 658
Lichidul de răcire motor
Capacitate 654
Pregătiri şi verificări înainte de începerea iernii 319
Verificare 509
Limbă
Afişaj multi-informațional 212, 579
Lumini de avarie
Buton 564
Lumini de avarie
Buton 564
Lumini individuale
Buton 450
Puterea becurilor 661
Lumini interioare
Buton 449
Lumini interioare 449
Puterea becurilor 661

M

Magazie de CD-uri* 366
Mâner de sprijin 481
Manetă schimbător de viteze
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi mutată din poziția „P” 625
Transmisie automată 194
Manivela cricului 596
Mase 644

*: Pentru autoturisme cu sistem de navigație, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

Memorarea poziției de conducere 86
Mesaje de avertizare 579
Mod eliminare polen 348
Monitorizare multi-terrain..... 276
Motor
Buton pentru pornirea motorului..... 191
Capota..... 501
Compartiment motor 502
Contact pornire..... 191
Cum se porneşte motorul..... 190
Dacă motorul nu porneşte..... 623
Dacă rămâneți fără combustibil şi motorul se opreşte..... 637
Serie de şasiu 645
Supraîncălzire 634
Multi Terrain ABS..... 300

O
Oglindă retrovizoare exterioară
Memorarea poziției oglinzii..... 86
Reglare şi rabatare..... 106
Oglindă retrovizoare interioară 104
Oglinzi de pe parasolare..... 464
Oglinzi retrovizoare exterioare
Reglare şi rabatare..... 106
Oglinzi
Memorarea poziției oglinzii..... 86
Oglindă retrovizoare interioară..... 104
Oglinzi de pe parasolare 464
Oglinzi retrovizoare exterioare..... 106

P
Parasolar trapă
Acoperiş 114
Parasolare..... 463
Port AUX 398
Portiere
Blocarea portierelor.....40, 55, 60
Geamuri portiere 109
Oglinzi retrovizoare exterioare..... 106
Sistem de închidere dublă 125
Precauții la conducerea pe teren accidentat.....313
Precauții la depozitare.....318
Presiune în anvelope 521
Priză electrică.....471
Proiectoare de ceață
Buton.....222
Înlocuirea becurilor.....546
Puterea becurilor.....661

R
Radiatorul 511
Radio 362
Sistem de date radio 363
Reglarea luminozității
Iluminare tablou de bord 206
Reglarea pe înălțime a suspensiei active.....248
Roată de rezervă
Loc de depozitare 596
Presiune în anvelope 659

S
Scaun pentru copii
Instalarea scaunelor pentru copii, cu ancoră rigidă ISOFIX.....165
Instalarea scaunelor pentru copii, cu centuri de siguranță.....161
Instalarea scaunelor pentru copii, cu chingă superioară....167
Scaune Junior, definiție.....151
Scaune Junior, instalare 160
Scaune pentru copii, definiție...151
Scaune pentru copii, instalare..... 160

Scaune pentru sugari, definiție 151
Scaune pentru sugari, instalare 160
Scaun spate
Rabatarea scaunelor de pe rândul al doilea 79
Rabatarea scaunelor de pe rândul al treilea 81
Reglare..... 78
Scaune față
Memorarea poziției de conducere..... 86
Reglare..... 75
Scaune
Curățare 491
Dispozitive pentru încălzirea scaunelor..... 476
Măsuri de precauție privind reglarea 77
Memorare poziție scaun șofer... 86
Poziție corectă pe scaun..... 135
Reglare scaune din spate 78
Reglare scaune față..... 75
Scaune pentru copii/instalarea scaunelor pentru copii 160
Tetieră..... 91
Scrumiere..... 468
Scule..... 596
Selectare înălțime..... 248
Selectarea Multi-terrain 270
Senzor de asistență la parcare..... 237
Senzor de înclinare 129
Senzor de mişcare 129
Senzor Toyota de asistență la parcare..... 237
Serie de şasiu (VIN)..... 645
Servodirecția
Lichid..... 658
Siguranța copiilor
Buton de blocare geamuri acționate electric.....109
Cum trebuie să poarte copiii centura de siguranță.....98
Instalarea scaunelor pentru copii 160
Măsuri de precauție privind dispozitivul pentru încălzirea scaunelor.....479
Precauții privind acumulatorul..... 514, 633
Precauții privind airbagurile.....145
Precauții privind bateria demontată a cheii 530
Precauții privind centurile de siguranță.....98
Precauții privind geamurile acționate electric.....112
Precauții privind trapa 115
Scaun pentru copii 151
Sisteme de protecție a copiilor 61
Siguranțe fuzibile 531
Sistem antiblocare frâne 300
Sistem audio (autoturisme fără sistem de navigație)
Antenă.....365
Buton audio pe volan 399
CD-player/magazie de CD-uri 366
Disc MP3/WMA.....373
Dispozitiv audio portabil 398
Dispozitive de memorie USB ...388
iPod.....380
Port AUX.....398
Radio.....362
Utilizare optimă 396

*: Pentru autoturisme cu sistem de navigație, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

Sistem audio/ video (autoturisme cu sistem de navigație)*
Sistem Crawl Control..... 264
Sistem cu variație adaptivă a suspensiei 258
Sistem de aer condiționat (autoturisme cu sistem de navigație)*
Sistem de aer condiționat (autoturisme fără sistem de navigație)
Filtru de aer condiționat..... 525
Sistem automat de aer condiționat 336
Sistem de aer condiționat pentru zona din spate 350
Sistem de asistență la pornirea în rampă 300
Sistem de control al stabilității..... 300
Sistem de control al tracțiunii active 300
Sistem de control al vitezei de croazieră..... 233
Sistem de control automat al luminilor 218
Sistem de direcție cu raport variabil de transmisie..... 300
Sistem de iluminare pentru acces..... 451
Sistem de închidere dublă..... 125
Sistem de lumini de zi..... 219
Sistem de monitorizare a zonei din spate*
Sistem de răcire
Supraîncălzirea motorului 634
Sistem de siguranță pre-coliziune 307
Sistem de tracțiune integrală.... 259
Sistem hands-free (pentru telefonul mobil)* 418
Sistem inteligent de acces şi pornire
Funcție de acces.....40
Pornirea motorului.....190
Sistem intermediar de răcire.....511
Sistem Toyota de asistență la parcare*
Sisteme de protecție a copiilor....61
Sistemul antifurt
Alarmă.....127
Sistemul de imobilizare electronică a motorului 120
Sistemul automat de aer condiționat (autoturisme cu sistem de navigație)*
Sistemul automat de aer condiționat (autoturisme fără sistem de navigație) 336
Sistemul de imobilizare electronică a motorului 120
Sistemul de întrerupere a alimentării cu combustibil 572
Sistemul de suspensii cu control dinamic al cineticii 300
Spălare şi ceruire 488
Spălător de faruri 232
Spălător de parbriz
Buton.....224, 231
Pregătiri şi verificări înainte de începerea iernii.....319
Verificare.....515
Spații de depozitare 452
Specificații 644
Sticla geamurilor 109
Suport carduri 460
Suport pentru pahare.....456
Suport pentru sticle 458
Suport triunghi reflectorizant.....484
Supraîncălzire, Motor.....634

Ş
Ştergătoare de parbriz..... 224
Ştergător lunetă..... 231

T
Tetieră activă 76
Tetiere
Reglare 91
Torpedoul..... 453
Tractare
Tractare de urgență..... 566
Tractare remorcă..... 323
Transmisia automată
Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi comutată din poziția P 625
Modul S 197
Transmisia automată..... 194
Trapă 113
TRC..... 300
Treapta de acces spate..... 65
Trusă de prim ajutor 484
Turometru 203

U
Ulei de motor
Capacitate 649
Pregătiri şi verificări înainte de începerea iernii 319
Verificare 505
Ulei
Ulei de motor..... 505

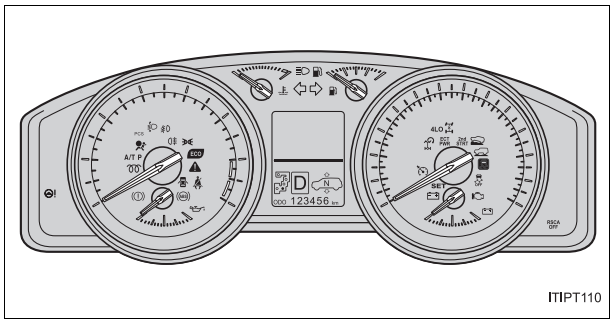
V
VGRS 300
Vitezometru..... 203
Volan
Butoane sistem audio..... 399
Memorarea poziției volanului 86
Reglare..... 101
Volan încălzit..... 474
VSC..... 300

*: Pentru autoturisme cu sistem de navigație, consultați „Manualul de utilizare a sistemului de navigație”.

Ce trebuie făcut dacă...

Aveți pană de cauciuc	P. 596	Dacă aveți o pană de cauciuc
Motorul nu porneşte	P. 623	Dacă motorul nu porneşte
	P. 637	Dacă rămâneți fără combustibil şi motorul se opreşte
	P. 120	Sistemul de imobilizare electronică a motorului
	P. 630	Dacă acumulatorul s-a descărcat
Maneta schimbătorului de viteze nu poate fi mutată din poziție	P. 625	Dacă maneta schimbătorului de viteze nu poate fi mutată din poziția „P”
Indicatorul de temperatură a lichidului de răcire a motorului	P. 634	Dacă motorul se supraîncălzeşte
Se observă abur ieşind de sub capotă		
Pierdeți cheia	P. 626	Dacă vă pierdeți cheile
Acumulatorul s-a descărcat	P. 630	Dacă acumulatorul s-a descărcat
Portierele nu pot fi blocate	P. 60	Portiere
	P. 63	Hayon
Claxonul începe să sune	P. 127	Alarmă
Autoturismul este împotmolit în noroi sau în nisip	P. 638	Dacă autoturismul se împotmoleşte

Se aprinde lampa de avertizare sau lampa indicatoare — P. 573 — Dacă se aprinde lampa de avertizare



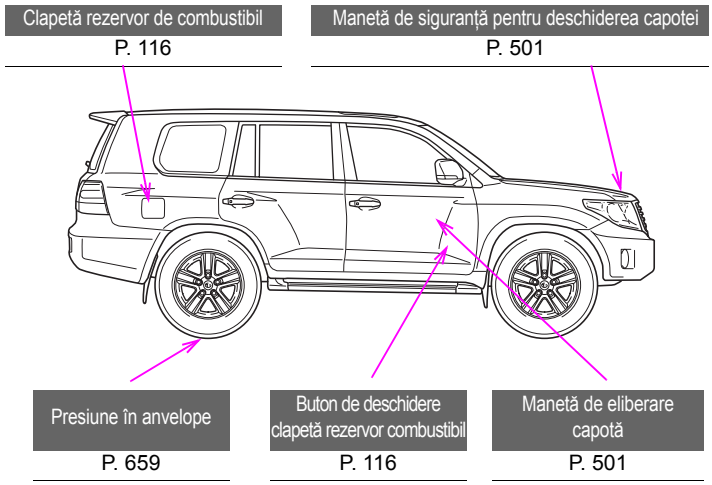
■Lămpi de avertizare

Lampă de avertizare sistem de frânare	P. 573	Lampă de avertizare nivel scăzut de combustibil	P. 576
Lampă avertizare sistem de încărcare acumulator	P. 573	Lampă de avertizare centură de siguranță șofer	P. 576
Lampă indicatoare defecțiune	P. 574	Lampă atenționare centură de siguranță pasager față sau	P. 576
Lampă de avertizare SRS	P. 574		
Lampă de avertizare ABS	P. 574	Lampă de avertizare poziție parcare	P. 577
Lampă avertizare sistem siguranță de prevenirea coliziunii	P. 574	Lampă de avertizare generală	P. 577
Lampă de avertizare portieră deschisă	P. 576	Lampă de avertizare sistem reglare automată a nivelului fasciculului de lumină	P. 575
Indicator antiderapare	P. 575	Lampa de avertizare sistem servodirecție	P. 575

Mesajul de avertizare este afişat — P. 579 — Dacă este afişat un mesaj de avertizare

Ce trebuie făcut dacă...

INFORMAȚII NECESARE LA ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL



Capacitate rezervor de combustibil (Referință)		93 L (24,5 gal., 20,4 Imp.gal.)
Tip de combustibil		P. 648
Presiunea în anvelopa rece		P. 659
Capacitate ulei de motor (Golire şi umplere - referință)	Motor pe benzină	litri Cu filtru 7,5 (7,9; 6,6) Fără filtru 7,1 (7,5; 6,2)
	Motor diesel	litri Cu filtru 9,2 (9,7; 8,1) Fără filtru 8,2 (8,7; 7,2)
Tip ulei de motor		P. 649